

# **FENÂYÎ CENNET EFENDİ DİVANI**

**Alim YILDIZ**

**Sivas - 2010**



## İÇİNDEKİLER

İÇİNDEKİLER .....	3
ÖNSÖZ .....	5
KISALTMALAR .....	7
GİRİŞ .....	9
FENÂYÎ CENNET EFENDİ'NİN YAŞADIĞI DÖNEMİN ÖZELLİKLERİ .....	9
BİRİNCİ BÖLÜM .....	17
FENÂYÎ CENNET EFENDİ, HAYATI VE ESERLERİ .....	17
A. HAYATI .....	17
1. Doğumu, Adı ve Mahlası .....	18
2. Ailesi .....	21
3. Öğrenimi .....	21
4. Tarîkatı .....	22
5. Ölümü .....	26
6. Tasavvufî ve Edebî Şahsiyeti .....	28
B. ESERLERİ .....	32
1. Tecelliyât .....	32
2. Cennetiyye fî Maarifi'l-Îlâhiyye .....	33
3. Divan .....	34
C. DİVANI .....	34
1. Tertip Şekli .....	34
2. Nazım Şekilleri ve Türleri .....	35
3. Vezin .....	37
4. Kâfiye .....	38
5. Redif .....	42
6. Dil ve İfâde Özellikleri .....	43
7. Edebî Sanatlar .....	47
İKİNCİ BÖLÜM .....	57
FENÂYÎ CENNET EFENDİ DİVANI'NDA DİN VE .....	57
TASAVVUF .....	57
A. DİN .....	57
1. Allah .....	57
2. Melekler .....	61
3. Kitaplar .....	62
4. Âyet ve Hadisler .....	63
5. Peygamberler .....	99
6. Dört Halife .....	109
7. Ehl-i Beyt .....	111
8. Sahâbe, Tâbiîn .....	111

9. Âhîret ve İlgili Kavramlar.....	112
10. Kazâ ve Kader .....	115
11. Diğer Dinî Kavramlar .....	115
12. İbadet .....	119
13. Kelime-i Şehâdet.....	119
14. Namaz ve İlgili Kavramlar.....	120
15. Oruç ve İlgili Kavramlar.....	123
16. Hac ve İlgili Kavramlar.....	128
17. Zekat .....	129
B. TASAVVUF.....	129
1. Vahdet-i Vücûd.....	131
2. Aşk.....	143
3. Bezm-i Ezel .....	148
4. Tarîkat ve İlgili Kavramlar.....	150
5. Bazı Mutasavvıflar .....	160
ÜÇÜNCÜ BÖLÜM.....	163
CEMİYET VE TABİAT .....	163
A. CEMİYET.....	163
1. Bezm.....	163
2. Oyunlar.....	166
3. Rezm.....	167
4. Sanatlar.....	168
5. Şahıslar .....	170
6. Şehirler.....	177
7. Ticaret.....	178
B. TABİAT .....	178
1. Anâsır-ı Erbaa .....	178
2. Çiçekler.....	179
3. Gök Cisimleri.....	183
4. Hayvanlar ve Kuşlar.....	185
5. Nehirler.....	192
DÖRDÜNCÜ BÖLÜM.....	193
FENÂYÎ CENNET EFENDİ DİVANI .....	193
A. NÜSHALARIN TAVSİFİ ve METNİN OLUŞTURULMASINDA İZLENEN YOL.....	193
1. Nüshaların Tavsifi .....	193
2. Divan Metninin Oluşturulmasında İzlenen Yol .....	197
B. DİVAN-I FENÂYÎ CENNET EFENDİ .....	201
BİBLİYOGRAFYA .....	449

## ÖNSÖZ

Tekke ve tasavvuf ortamında doğan mutasavvıf şairlerin şiirleri, her ne kadar Divan edebiyatı içerisinde inceleniyorsa da, bazı araştırmacılarca Halk edebiyatı ürünü olarak da kabul edilmektedir. Mutasavvıf şairler, şiir anlayışları, muhatap kabul ettikleri topluluklar, ele aldıkları konular ve kullandıkları şiir formlarıyla klasik bir divan veya halk şairi hüviyetinde değildirler. Bu şahıslar, söz konusu iki edebiyat arasında duran ve her iki edebiyata da örnek kabul edilebilecek, fakat aslında farklı bir başlık altında incelenmesi gereken sanatkarlardır. Bu edebiyat, Tasavvufî Türk Edebiyatı, Tekke ve Tasavvuf Edebiyatı, Türk Tasavvuf Edebiyatı vb. isimlerle anılıyor olmasına rağmen, araştırmacıların hemfikir oldukları ortak bir isme de henüz kavuşamamıştır.

Divanı üzerinde çalıştığımız Fenâyî Cennet Efendi de Celvetî tarikatına mensup önemli mutasavvıf şairlerden biridir. Çeşitli tezkire ve biyografik eserlerde isminden bahsedilmiş olmasına ve divanı olduğu bildirilmesine rağmen, günümüze kadar üzerinde herhangi bir çalışma yapılmamıştır. *Tecelliyât* isimli küçük bir risalesi ile *Divan*'ı bulunan Fenâyî'nin, incelemeye esas aldığımız eseri ise *Divan*'ıdır.

Yaptığımız inceleme, Fenâyî'nin yaşadığı dönemin siyasi ve edebi çerçevesinin ele alındığı bir giriş ve dört bölümden oluşmaktadır.

Birinci bölümde Fenâyî Cennet Efendi'nin hayatı, tarikatı, edebî şahsiyeti, eserleri ve Divanı üzerinde durulmuştur. Hayatı ile ilgili bilgiler verilirken, şuarâ tezkireleri incelenmiş, ayrıca *Keşfü'z-Zünûn* ve zeyilleri ile çeşitli tasavvufî biyografik eserler de gözden geçirilmiştir. Hüseyin Vassaf'ın, *Sefîne-i Evliyâ* isimli eserinin yazma nüshası görülmüş olmakla beraber, Ali Yılmaz ve Mehmet Akkuş tarafından yayına hazırlanan III. cildinden de yararlanılmıştır.

İkinci bölümde, Fenâyî Cennet Efendi Divanı'ndaki din ve tasavvuf konuları, mutasavvıf şairlerle ilgili son zamanlarda yapılan çeşitli araştırmalar da gözden geçirilerek, incelenmiştir.

Üçüncü bölümde ise, "Cemiyet ve Tabiat" başlığı ile, bu başlık altına giren diğer bazı konulara açıklık getirilmeye çalışılmıştır. Her ne kadar bu konular ayrı bir bölüm altında incelenmişse de bunlar içerik itibariyle tamamen din ve tasavvuftan ayrı ve uzak bir mahiyette değildirler. "Bülbülün kırk türküsü vardır, kırkı da gül üstüne" atasö-

zünde olduğu gibi Fenâyi Cennet Efendi'nin istisnasız hemen her mısraında bir şekilde din ve tasavvuf yer almaktadır.

Dördüncü ve son bölümde, transkripsiyon sistemi, nüshaların tavsifi ve Divan'ı oluşturmada takip edilen yol hakkında bilgiden sonra bulunabilen altı nüshası karşılaştırılarak oluşturulan Fenâyi Cennet Efendi Divanı'nın edisyon kritikli metni verilmiştir. Divan metni oluşturulurken, şiirlerin tertip sırasında istinsah tarihi bilinen en eski nüsha olarak Süleymaniye Ktp. Hacı Mahmud Efendi bölümündeki yazma esas alınmıştır. Bu esas alış sadece tertip hususundadır. Bu nüsha ile diğer beş nüsha karşılaştırılmış, anlam ve vezin göz önünde bulundurulurken, en sağlam mısralar metne alınmıştır. Nüsha farkları ise aparat- ta gösterilmiştir. Bir nüshada bulunup da diğer nüshalarda yer almayan şiirlerde ise o şiirin bulunduğu nüshanın tertip sırasına riayet edilmiştir.

Son olarak, lisans, yüksek lisans ve doktora çalışmalarım sırasında üzerimde emeği olan, kendilerine çok şey borçlu olduğum hocalarımı anmayı bir görev biliyorum. Bu hocalarımdan ahirete irtihal eden Selçuk Eraydın, A. Necla Pekolcay ve H. İbrahim Şener'e Allah'tan rahmet diliyor, berhayat olan hocalarımdan da mutlu ve huzurlu bir hayat geçirmelerini temenni ediyorum.

8 Ocak 2010  
Sivas

**Alim YILDIZ**

## KISALTMALAR

- a.g.e.** : Adı geçen eser  
**a.g.m.** : Adı geçen makale  
**a.g.md.** : Adı geçen madde  
**b.** : bin  
**c.** : Cilt  
**CBÜ** : Celal Bayar Üniversitesi  
**CÜ.** : Cumhuriyet Üniversitesi  
**DEÜ** : Dokuz Eylül Üniversitesi  
**DİA.** : Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi  
**EÜ.** : Erciyes Üniversitesi  
**Haz.** : Hazırlayan  
**Ktp.** : Kütüphanesi  
**Nr.** : Numara  
**Nşr.** : Neşreden  
**ö.** : Ölümü  
**s.** : Sayfa  
**Ter.** : Tercüme  
**tsz.** : Tarihsiz  
**vd.** : ve diğeri  
**y.y.** : Yüzyıl  
**yk.** : Yaprak





## GİRİŞ

### FENÂYÎ CENNET EFENDİ'NİN YAŞADIĞI DÖNEMİN ÖZELLİKLERİ

XVI. yüzyılın son yılları ile XVII. yüzyılın ikinci yarısı arasında yaşamış olan Fenâyî Cennet Efendi'nin hayatta bulunduğu yıllar, Osmanlı'nın gerileme dönemine rastlamaktadır. Osmanlı İmparatorluğu'nda kemalin zevale döndüğü<sup>1</sup>, siyasî açıdan çok karışık bir dönem olan XVII. yüzyıl, edebî ve tasavvufî açıdan zengin ve renkli bir dönemdir. Padişah ve vezirlerin sıkça değiştiği bir dönemde yaşayan Fenâyî'yi ve Divan'ını daha iyi anlayabilmemiz için, dönemin siyasî, sosyal, edebî ve kültürel durumunu genel olarak vermek yerinde olacaktır. Elbette ki kişi yaşadığı olaylardan etkilenecek ve bu etkinin eserlerine yansması da kaçınılmaz olacaktır. Osmanlı tarihi alanında yazılan eserlerde detaylı bir şekilde verilen söz konusu devreyi, biz burada kısaca ve genel hatlarıyla vermeye çalışacağız.

#### **Siyasî ve Sosyal Durum**

Şairimiz Fenâyî, hayatta olduğu süre içerisinde, sekiz Osmanlı padişahını idrak etmiştir. Bu padişahlar, hükümdarlık sürelerine göre şöyledir:

III. Murat (1574-1595), III. Mehmet (1595-1603), I. Ahmet (1603-1617), I. Mustafa (I. defa: 1617-1618, II. defa 1622-1623), II. Osman (1618-1622), IV. Murat (1623-1640), İbrahim (1640-1648), ve IV. Mehmet (1648-1687).

İlk üç padişah döneminde, devlet yönetiminde valide sultanlar, padişah kadınları, kapı ağası, kızlar ağası ve bazı nüfuz sahibi kişiler etkili olmuş ve bu nedenle padişahlar yönetimde daha geri planda kalmışlardır. Yönetimdeki bu boşluk vezarete de yansımış, bu makamı da ehil kimseler yerine, rüşvetle gelen kişiler doldurmuştur. Sancağa çıkma yerine saraya kapatılan şehzadeler yetersiz hocalardan ders görmüşlerdir. Eyaletlerdeki beylerbeyiler ile sancak beylerinin kanunsuz davranışları da yine aynı dönemde baş gösteren olaylardandır.

Babasının vefatı üzerine 27 Ocak 1595'te tahta geçen III. Mehmet, Kanuni'den sonra terk edilen padişahın ordunun başına geçip savaşa çıkma adetini tekrar gerçekleştirmiştir. Ordusunun başında

---

<sup>1</sup> Mustafa İsen-Cemal Kurnaz, "XVII. Yüzyıl Divan Edebiyatı", *Türk Dünyası El Kitabı*, 2. Baskı, Ankara 1992, III, 157.

Avusturya üzerine yürüyen ve Haçova Meydan Muharebesini (1595) kazanan III. Mehmet, tarihte “Eğri Fatih” diye de anılır. Bizzat savaşa gitmesi ve zafer kazanması toplum üzerinde büyük moral desteği olmuştur.

I. Ahmet’in tahta geçtiği sırada Avusturya ve İran ile savaş hali devam etmektedir. 1606 yılında imzalanan Zıttoruk antlaşmasıyla biten Avusturya savaşı, Kanije ve Eğri gibi birkaç kale dışında devlete çok bir şey kazandırmadığı gibi, aksine devleti çok yıpratmış ve bundan sonra Osmanlı’nın Avrupa’daki hakimiyeti de sona ermiştir. Bu anlaşma, aynı zamanda o güne kadar küçük devlet sayılan Avusturya’yı Osmanlı devletine eş büyük bir devlet konumuna getirmiştir. Ordunun büyük bir bölümü ile valiler savaşta olduğundan, merkezî otorite zayıflamış ve Anadolu’da Celâlî isyanları çıkmıştır. Savaştan kaçan sekbanların da katılımıyla, bu isyanlar önemli bir iç sorun haline gelmiştir<sup>2</sup>. İstanbul’a tütünün girmesi de I. Ahmet döneminde olmuştur.

Yirmi sekiz yaşında vefat eden I. Ahmet’in yetişkin evladı olmadığından, önce kardeşi I. Mustafa tahta geçmiş fakat akli dengesinin yerinde olmaması nedeniyle kısa bir süre sonra tahttan indirilmiş ve yerine II. Osman tahta çıkarılmıştır.

II. Osman, öncelikle İran’la devam eden savaşa bir barış anlaşmasıyla son vererek, Anadolu’daki iç karışıkları yatıştırmaya çalışmıştır. Lehistan ile olan ilişkilerin bozulması üzerine ordusunun başında bu ülkeye karşı savaşa çıkan II. Osman, 1621 yılında Hotin kalesini muhasara etmiş, Lehlilere büyük kayıplar verdirilmiş olmasına rağmen yeniçerilerin tavrı nedeniyle kesin bir netice alamamış ve barış imzalayarak İstanbul’a dönmek zorunda kalmıştır. İstanbul’a döndükten sonra seferdeki başarısızlığın yeniçerilerden kaynaklandığı düşüncesiyle bu ocağı kaldırarak yerine yeni bir ordu kurmak istemesi II. Osman’ın sonunu hazırlamıştır. Hacca gitmesine engel olunan II. Osman, yeniçeri ve sipahiler tarafından tahttan indirilerek, Yedikule zindanında öldürülmüştür.

Genç Osman’ın yerine geçen amcası I. Mustafa’nın ikinci kez padişahlığı, sadece 1 yıl 3 ay 21 gün sürmüştür.

Henüz on bir yaşındayken padişah olan IV. Murat, Ebû Eyyûb türbesinde, dönemin büyük mutasavvıflarından ve Fenâî’nin de şeyhi

<sup>2</sup> Bu isyanlar ile ilgili bkz. Müctebâ İlgürel, “Celâlî İsyânları”, *DİA.*, VII, 252-257.

olan Aziz Mahmud Hüdâyî'nin elinden kılıç kuşanarak<sup>3</sup> tahta oturmuştur. Zamanla tahtta tecrübe kazanan ve idareyi eline geçirdikten sonra asileri birer birer ortadan kaldıran IV. Murat, tarihte "Sinan Paşa köşkü mukarreratı" diye de anılan bir toplantıda askerleri itaate yemin ettirdiği gibi bozulmaya yüz tutmuş bulunan ulemâ sınıfına da bir takım tehdit ve tavsiyelerde bulunmuştur<sup>4</sup>. 1633 yılı Eylül ayında İstanbul'da büyük bir yangın çıkmış ve iki gün süren bu yangında şehrin yarısından fazlası yanıp kül olmuştur. Kahvelerdeki dedikodular nedeniyle sert tedbirler alınmış, kahvelerin kapatılması ve birçoğunun yıkılması hususunda ferman çıkarılmıştır. Ardından da kahve ve tütün yasaklanmıştır. Meyhane ve kahve baskınları sonucunda bir çok kişinin idam edilmesi üzerine, ismi anılmayan bir şair şöyle diyecektir:

Zararsız bir duhân hakkında n'eyler bunca dikkatler  
Duhân-ı âh-ı mazlûmânı men'eylen hüner budur<sup>5</sup>

Döneminde, Revan, Tebriz ve Bağdat geri alınarak, 1639'da İran'la Kasr-ı Şirin Anlaşması imzalanmıştır. Sert mizacıyla tanınan IV. Murat, söz konusu tutumu sayesinde otoritesini hissettirmiş, tahta çıktığında boş olan devlet hazinesini doldurduğu gibi, Anadolu ve İstanbul'da da sükuneti sağlamıştır. Yeniçeri sayısını azaltmış, güvendiği kimselerden raporlar alarak, ülkenin sorunlarını tespit edip, sorunları çözmek yolunda önemli adımlar atmıştır. Devlet nizamıyla ilgili yazılan eserlerden, müellifi bilinmeyen *Kitâb-ı Müstetâb*<sup>6</sup> ile Koçi Bey tarafından yazılan *Risale*<sup>7</sup> dönemin önemli eserlerindedir.

IV. Murat dönemindeki önemli tartışmalarından biri de "Kadıızâdeliler hareketi" olarak adlandırılan tekke ve medrese çatışmasıdır. Kadıızâdeliler hareketi Osmanlı tarihinde, mutasavvıflar ile ulema arasında yaşanmış olan ilginç bir olaydır<sup>8</sup>. Devletin bütün mü-

<sup>3</sup> Müctebâ İlgürel, "Dördüncü Murad", *Doğuştan Günümüze Büyük İslam Tarihi*, İstanbul 1989, X, 449.

<sup>4</sup> Müctebâ İlgürel, "Dördüncü Murad", *a.g.e.*, X, 465.

<sup>5</sup> Abdülbaki Gölpınarlı, *Divan Şiiri XVII. Yüzyıl*, İstanbul 1954, s. 6.

<sup>6</sup> Müctebâ İlgürel, "Dördüncü Murad", *a.g.e.*, V, 489-490.

<sup>7</sup> Bu eserle ilgili bkz. Koçi Bey, *Risâle*, (Haz. Zuhûri Danışman), İstanbul 1972; Yılmaz Kurt, *Koçibey Risalesi*, Ankara 1998; İskender Pala, "Koçi Bey", *Osmanlı Ansiklopedisi*, İstanbul 1996, IV, 236-237.

<sup>8</sup> Konuyla ilgili bkz. Hüseyin Akkaya, "XVII. Yüzyıl Osmanlı Devletinde Görülen Fikir Hareketlerinden Kadıızâdeliler-Sivasiler Tartışması", *Osmanlı, Düşünce*, Ankara 1999, VII, 170-177; Cengiz Gündoğdu, "XVII. Yüzyıl Osmanlısında Si-

esseselerinde görülen bozulma ve çözülme ulemâ sınıfını da etkilemiştir. XVI. yüzyılda yaşamış bulunan Birgili Mehmed Efendi (ö. 1573)'nin *Tarîkat-ı Muhammediyye* isimli eserinin etkisinde kalan Kadı-zâde Mehmed Efendi (ö. 1635)'nin, bu kötü gidişin önlenmesi için her türlü bid'atten arınarak Asr-ı Saadet dönemine dönmek gerektiği, yolundaki teşhis ve telkinleri saray üzerinde etkili olmuştur<sup>9</sup>.

Bağdat seferinden döndükten sonra henüz yirmi dokuz yaşındayken vefat eden IV. Murat'ın yerine, yirmi beş yaşındaki kardeşi İbrahim geçmiştir. Yıllarca Harem'deki dairesinde öldürülme korkusuyla yaşayan Sultan İbrahim, sınırları tamamiyle bozulmuş ve zihninde teşevvüş başlamış bir kişiliğe sahiptir. Sultan İbrahim, Kemankeş Kara Mustafa Paşa'nın sadrazamlık görevinde bulunduğu ilk yıllarda huzurlu bir dönem geçirmiştir. Bu yetenekli vezirin idamıyla birlikte, tekrar istikrarsızlık ve huzursuzluk dönemi baş göstermiş, sadrazam ve bürokratlar sık sık değiştirilirken, rüşvet ve israf neticesinde de hazine boşaltılmıştır. Girit adasının alınması dışında dönemde önemli ve faydalı bir icraat yapmamış bulunan padişah, 1648 yılında Fatih Camii'nde toplanan ulema ve devlet adamlarının aldıkları bir kararla tahttan indirilmiştir.

Sultan İbrahim'in yerine yedi yaşındaki oğlu, IV. Mehmet geçmiştir. Padişahın çocuk olması nedeniyle, devlet idaresini sadrazam Sofu Mehmet Paşa yürütmüştür. Valide Kösem Sultan ve idareye müdahale eden ağalar yüzünden devlet otoritesinde güçlükler çekilmiştir. 1656 yılında sadarete getirilen Köprülü Mehmet Paşa sayesinde yeni bir dönem başlamıştır. Aşırı giderleri kısıtlayan, Celâlılere karşı sert bir tavır takınan ve vergilerin düzenli olarak toplanmasını sağlayan bu vezir sayesinde devlet bütçesi dengeye kavuşmuştur. 1661 yılında vefat eden Köprülü Mehmet Paşa'nın yerine oğlu Köprülü Fazıl Ahmet Paşa getirilmiştir. Tarihte "Köprülüler Dönemi" diye de adlandırılan bu dönemde, içeride huzurlu ve sakin bir ortam sağlanmış, dışarıda ise zaferler elde edilmiştir.

### **Edebî ve Kültürel Durum**

Nihat Sami Banarlı bu dönemi anlatırken; "Bir cemiyette idarî, medenî ve ictimâî hayat ileri ise sanat ve edebiyat hayatı da ileridir, diyen Edebiyat Tarihi'nin bu asırda yanıldığı görülür: XVII. asırda

---

yasi Otoritenin Ulemâ-Sûfi Yaklaşımına Dair Bir Örnek: IV. Murat-Kadızâde-Sivâsi", *Dini Araştırmalar*, Eylül-Aralık 1999, Sayı: 5, s. 203-223.

<sup>9</sup> Mustafa İsen-Cemal Kurnaz, *a.g.e.*, III, 161.

idarî ve ictimâî hayattaki gerilemenin edebiyat hayatına tesiri olmamıştır. Bunun belli başlı sebebi, sanat ve edebiyat sahasında geçen asırlarda atılan temellerin ve varılan seviyenin sağlamlığıdır”<sup>10</sup> ifadelerini kullanmaktadır. Gerçekten de dışta ve içte çeşitli karışıklıkların yaşandığı bir dönem olan XVII. yüzyıl, ilim ve fikir adamları ile sanatkarlar açısından oldukça zengin bir görünüm arz eder. Bu dönemde, mimarî, musikî ve edebiyat alanlarında önemli temsilciler yetişmiştir.

Sedefkar Ahmet Ağa'nın yaptığı Sultan Ahmet Camisi ile asrın başında Hassa başmimarı<sup>11</sup> Davud Ağa tarafından inşaatına başlanan ve ölümü üzerine Dalgıç Ahmet Ağa tarafından devam ettirilen ancak çeşitli nedenlerden dolayı 1663'te ibadete açılabilen Yeni Cami<sup>12</sup> ile Bağdat, Revan ve İncili Köşk dönemin önemli mimarî yapılarındandır.

Dönemin en önemli gelişmesi musikî alanında olmuştur. Bu yüzyıl Türk mûsikîsi açısından çok önemli bir zaman dilimi ve aşamasıdır. Genişleyen mûsikî hayatı yalnız sarayla sınırlı kalmamış, devlet adamları ve sultanların saraylarına, varlıklı kimselerin konaklarına kadar girmiştir. Mûsikî, en parlak yıllarından birini Sultan IV. Murad'ın saltanatı sırasında yaşamıştır. Mûsikîyi seven, aynı zamanda bestekar olan bu padişah, Enderûn'a yeni sanatkarlar kazandırmış, her gittiği ülkeden tanınmış sanatkarları İstanbul'a getirmiştir. Örneğin, neyzen ve çengi Mevlevî Yusuf Dede onun döneminde saraya girmiş ve onun ölümünden sonra saraydan ayrılmıştır. Aynı padişah “Bağdat Seferi” dönüşünde hanende Mehmed Bey ile şeytârî Hacı Murad Ağa'yı beraberinde getirmiştir<sup>13</sup>.

Enderûn, gelişmesini ve sanat akademisi durumunu almasını, öğrenci yetiştirmesini sürdürmüş, bu sayede büyük mûsikîşinaslar yetişmiş, ünlü mûsikî ustaları burada hocalık etmiştir. Mehter mûsikîsi büyük ilerlemeler kaydetmiş Edirneli Dâğî Ahmed Çelebi, Zurnazen İbrahim Ağa bu dönemde yetişmiştir. Mehter olmayan, fakat bu vadede eser veren Gazi Giray Han, tarihçi Solak-zâde Hemdemî Mehmed Çelebi, Emîr-i Hac, Şah Murad, Müstakim Ağa yine bu yüzyılın ünlü isimlerindedir.

<sup>10</sup> Nihad Sami Banarlı, *Resimli Türk Edebiyatı Tarihi*, İstanbul 1987, II, 649.

<sup>11</sup> Hassa Mimarları için bkz. Abdülkadir Dündar, “Osmanlı Mimarisinde Hassa Mimarları”, *Dinî Araştırmalar*, Eylül-Aralık 1999, Sayı: 5, s. 159-176.

<sup>12</sup> Bkz. Oktay Aslanapa, *Osmanlı Devri Mimarisi*, İstanbul 1986, s. 347; Tahsin Öz, *İstanbul Camileri*, Ankara 1964, s. 84.

<sup>13</sup> M. Nazmi Özalp, *Türk Müsikîsi Tarihi*, İstanbul 2000, I, 356.

Başta Mevlevîlik olmak üzere bütün tekkelerde dinî mûsikîmizin her formunda eserler verilmiştir. Bayatî makamındaki Mevlevî âyini bu dönemde bestelenmiştir. Edirneli Derviş Mustafa Dede, Zâkirî Hasan Efendi, Bezci-zâde Mehmed Muhiddin ile Kovacı-zâde Mehmed Efendi bu yüzyıldaki dinî mûsikînin gelişmesinde büyük katkısı bulunanlardandır<sup>14</sup>.

Padişahların himayeleri sonucu İstanbul'a çeşitli yerlerden çok sayıda musikîşinas gelmiştir. Bu dönemde yaşayan musikîşinaslardan bazıları şunlardır:

Derviş Ali Esved (ö. 1614), Koğacı-zâde Şeyh Mehmed (ö. 1617), Aziz Mahmud Hüdâyî (ö. 1628), Bezci-zâde Mehmed Muhiddin (ö. 1611), Müstakim Efendi (ö. 1709), Şinasî (ö. 1702), Musâhib Sarıkçı Mustafa Paşa (ö. 1685), Abdüllatif Ali Efendi (ö. 1688), Zâkirî Hasan Efendi (ö. 1632), Selanikli Ahmed Ağa (ö. ?), Abdülgani Gülşenî (ö. 1704), Zihnî (ö. 1622), Taşçı-zâde Recep Çelebi (ö. 1690), Recep Abrîzî (ö. 1691), Süngerci-zâde Recaî (ö. Yüzyılın ilk çeyreği), Gevrek-zâde Mustafa Ağa (ö. 1680), Mustakim Şeyh Mehmed (ö. 1612), Mazlûm (ö. 1661), Şeyh Osman Efendi (ö. 1683), Nasuh Paşa-zâde Ömer Efendi (ö. 1665), Yakub-zâde Mehmed Efendi (ö. 1666), Sütçü-zâde İsa (ö. 1627), Hicazî (ö. 1630), Evliya Çelebi (ö. 1682), Şeyh Abdülkerim (ö. 1634), Kasımpaşalı Osman Efendi (ö. 1651), Şehlâ Hasan Çelebi (ö. ?), Hafız Kumral (ö. ?), Bedri Mehmed Efendi (ö. 1654), Sadâî (ö. 1655), İmam Yusuf (ö. 1647), Benli Hasan Ağa (ö. 1665), Şaban Dede (ö. 1650), Kadri Çelebi (ö. 1651), Mevlevî Yusuf Dede (ö. 1669), Ebubekir (ö. 1666), Derviş Ali Şirugani (ö. 1714), Murad Ağa (ö. 1673), Küçük İmam (ö. 1674), Hatip-zâde Osman Efendi (ö. 1680), Köçek Derviş Mustafa Dede (ö. 1683), Nane Ahmed Çelebi (ö. 1686), Şerif Çelebi (ö. ?), Hafız Post (ö. 1694), Vehbi Osman Efendi (ö. ?), Ahenî Mehmed (ö. 1700), Abdülbaki Arif Efendi (ö. 1713)<sup>15</sup>. Hafız Post'un öğrencisi olan İtrî ise devrin üstat şahsiyetlerindendir<sup>16</sup>.

XVII. yüzyıl, Türk edebiyatının her dalında olduğu gibi, şiirde de en gelişmiş bir dönemdir. Her ne kadar, şairler üzerinde İran şiirinin etkileri görülmeye devam ediyorsa da, Türk şairleri nazım ve ahenk inceliğinde İran edebiyatı temsilcilerinden geri kalmamışlar,

<sup>14</sup> M. Nazmi Özalp, *a.g.e.*, I, 359.

<sup>15</sup> Bu isimler hakkında bkz. M. Nazmi Özalp, *a.g.e.*, I, 362-397.

<sup>16</sup> Konuyla ilgili bkz. Nuri Özcan, "Osmanlılarda Mûsikî", *Osmanlı Ansiklopedisi*, İstanbul 1996, III, 225-233.

hatta onlardan üstün olduklarını iddia eder duruma gelmişlerdir<sup>17</sup>. Bu devir divan edebiyatımız, başka bir devrede görülmesi mümkün olmayacak çok geniş bir temsilci kadrosuna sahip bulunmaktadır<sup>18</sup>. Sarayın, geçmiş asırlarda olduğu gibi, şair ve ilim adamlarını korumaya devam etmesi, XVI. yüzyılda ulaşılan edebî seviyenin bu yüzyılda da muhafaza edilmesine neden olmuştur. Dönemin padişahlarından III. Murad “Murad, Muradî”, III. Mehmet “Adnî, Muhammed”, I. Ahmet “Bahtî”, II. Osman “Fârisî”, IV. Murat “Murâdî” ve IV. Mehmet “Vefai” mahlaslarıyla şiir yazan birer şairdirler<sup>19</sup>.

Divan edebiyatında, 1603 yılında klasik devir sona ermiş, onun yerine “Sebk-i Hindî” diye isimlendirilen yeni bir akım başlamıştır. Şiir, bir önceki yüzyılın sağlam temelleri üzerinde gelişmiştir. Türk edebiyatı, bu dönemde gazel ve kasîde alanında altın çağını yaşar. Usta kasîdeci Nef’î (ö. 1635), hikmet şairi Nâbî (ö. 1712), samimi edalı Şeyhülislam Yahyâ (ö. 1643) ve Sebk-i Hindî’nin ilk temsilcileri Nâilî (ö. 1666) ve Neşatî (ö. 1674) ile Ramî Mehmet Paşa (ö. 1707), Fasîh (?) bu çağın usta şairlerindedir. Şeyhülislam Bahaî (ö. 1653), Fehîm-i Kadîm (ö. 1648), Sâbit (ö. 1712), Sabrî (ö. 1645), Alî (ö. 1648), Riyazî (ö. 1645), Şehrî (ö. 1660), Nedîm-i Kadîm (ö. 1670), Sabûhî (ö. 1647), Vecdî (ö. 1660) gibi şairler gazel ve kasideleri ile tanınmışlardır<sup>20</sup>. Gani-zâde Nadîrî (ö. 1626), Nev’î-zâde Atâyî (ö. 1635), Nergisî (ö. 1635), Müftî Aziz (?) ve Hulvî Mahmud (?) ise dönemin önemli hamse yazarlarıdır<sup>21</sup>.

Hüseyin Lâmekânî (ö. 1624), Aziz Mahmud Hüdâyî (ö. 1628), Ankaravî İsmail Efendi (ö. 1631), Abdülmecid Sivâsî (ö. 1639), Abdülahad Nûrî (ö. 1650), Akkırmanlı Nakşî (ö. 1651), Oğlan Şeyh İbrahim (ö. 1655), Elmalılı Ümmî Sinan (ö. 1657), Sarı Abdullah Efendi (ö. 1660), Fenâyî (ö. 1665), Sun’ullah Gaybî (ö. 1676), Niyazi Mısrî (ö. 1693) de bu asırda yaşayan önemli mutasavvıf şairlerindedir.

<sup>17</sup> Tahir Üzgör, *Fehîm-i Kadîm, Hayatı, Sanatı, Dîvân’ı ve Metnin Bugünkü Türkçesi*, Ankara 1991, s.1.

<sup>18</sup> Tahir Üzgör, *a.g.e.*, s.2.

<sup>19</sup> Konuyla ilgili olarak bkz. Coşkun Ak, *Şair Padişahlar*, Ankara 2001; Ali Fuat Bilkan, “Osmanlı Hanedanının Sanat Tarihçesi”, *Akademik Araştırmalar Dergisi*, Osmanlı Özel Sayısı, Şubat-Temmuz 2000, Sayı: 4-5, s. 331-352.

<sup>20</sup> Dönemin şairleri için bkz. Mustafa İsen-Cemal Kurnaz, *a.g.e.*, III, 164; N. Sami Banarlı, *a.g.e.*, II, 651-736; Gölpınarlı, *a.g.e.*, s. 10-22, İskender Pala, “Osmanlı Edebiyatı”, *Osmanlı Ansiklopedisi*, İstanbul 1996, IV, 147-265; Vasfî Mahir Kocatürk, *Divan Şiiri Antolojisi*, İstanbul 1947, s. 9-10.

<sup>21</sup> Hamseler ve Atâyî’nin Hamsesi için bkz. Tunca Kortantamer, *Nev’î-zâde Atâyî ve Hamsesi*, İzmir 1997, s. 10-16.

Bu dönemde manzum kırk hadis tercümeleri yapan şairler şunlardır: Abdurrahman Hibrî (ö. 1659), Fethî-i Karamânî (ö. 1694), Feyzî-i Kefevî (ö. 1614), Hâkânî (ö. 1606), İsmail Rusûhî (ö. 1631), Mehmed Kemaleddin (ö. 1622), Okçuzâde (ö. 1630), Sehmî Mehmed Çelebi (ö. 1645), Seyyid Kadrî Efendi (ö. 1603'ten sonra), Abdülkerim Celvetî (ö. 1689), Hibrî Ali (ö. 1669), Seyyid Kadrî (III. Mehmet devri), Süleyman İzmirî (ö. 1691)<sup>22</sup>

Kuloğlu, Kâtibî, Kayıkçı Kul Mustafa, Âşık Ömer, Âşık Gazi, Âşık Hasan, Gevherî, Seyyahî, Üsküdarî, Keşfi, Demircioğlu ve Karacaoğlan ise dönemin ileri gelen saz şairlerindedir<sup>23</sup>.

Bu dönemde yazılan mensur edebî eserlerin başında “Şuarâ Tezkireleri” yer almaktadır. Tamamı yedi adet olan bu tezkireler şunlardır: Sadıkî'nin *Mecmau'l-Havâs*, Riyâzî (ö. 1644)'nin *Riyâzu's-Şuarâ*, Kaf-zâde Fâizî (ö. 1622)'nin *Zübdetü'l-Eş'âr*, Rızâ (ö. 1671)'nin *Tezkire-i Şuarâ*, Yümnî (ö. 1662)'nin *Tezkiretü's-Şuarâ*, Âsım (ö. 1675)'in *Zeyl-i Zübdetü'l-Eş'âr* ve Güftî (ö. 1677)'nin *Teşrifâtü's-Şuarâ*'sıdır<sup>24</sup>.

Veysî (ö. 1627) ve Nergisî (ö. 1635), sanatlı ve süslü nesir üslubunun temsilcileridir. Evliyâ Çelebi (ö. 1682)'nin *Seyahatnâme*'si kültür tarihimizin önemli eserlerindedir. Kâtip Çelebi (ö. 1658), çeşitli sahalarda yazdığı eserlerle dönemin ileri gelen şahsiyetlerinden biridir. Tarih sahasında ise Peçevî (ö. 1649) ve Nâimâ (ö. 1716) bulunmaktadır.

Divan'ı üzerinde çalıştığımız Celvetî tarikatının önemli şeyhlerinden biri olan Fenâyî Cennet Efendi, ana hatlarıyla verdiğimiz bu sosyal, kültürel ve edebî çevre içerisinde yaşamış ve Divan'ını da yine bu şartlar altında oluşturmuştur.

<sup>22</sup> Kırk hadislerle ilgili bkz. Abdülkâdir Karahan, *Türk İslâm Edebiyatında Kırk Hadis*, İstanbul 1954, s. 197-234; Hasan Aksoy, *Mustafa Âlî'nin Manzum Kırk Hadis Tercümeleri*, İstanbul 1991, s. 5-11; Selahattin Yıldırım, *Osmanlı'da Kırk Hadis Çalışmaları*, İstanbul 2000, s. 97-190.

<sup>23</sup> Bkz. N. Sami Banarlı, *a.g.e.*, II, 651; M. Fuat Köprülü, XVII. Asır Sazşâirleri, Ankara 1962.

<sup>24</sup> Bkz. Filiz Kılıç, XVII. Yüzyıl Tezkirelerinde Şair ve Eser Üzerine Değerlendirmeler, Ankara 1998, s. XXX-XXXIV.



## BİRİNCİ BÖLÜM

### FENÂYÎ CENNET EFENDİ, HAYATI VE ESERLERİ

#### A. HAYATI

Fenâyî Cennet Efendi'nin hayatı ile ilgili ilk bilgiler XVIII. yüzyılda yazılan biyografik eserlerde bulunmaktadır. Uşşâkî-zâde Seyyid İbrahim Hasib (ö. 1723)'in *Uşşâkî-zâde Zeyli*<sup>1</sup> ve Şeyhî Mehmed Efendi (ö.1732)'nin *Vakâyiü'l-Fudalâ*<sup>2</sup> isimli Şakâik zeyilleri ile yine bu dönemde yazılan şuara tezkirelerinden Safâyî Mustafa (ö. 1725)'nin *Tezkie-i Şuarâ*'si<sup>3</sup>, Kemiksiz-zâde Safvet Mustafa (ö. 1783)'nin *Nuhbetü'l-Âsâr min Ferâid'i-l Eş'âr*'ı<sup>4</sup>, Hafız Hüseyin Ayvansarâyî (ö. 1786)'nin *Hadikatü'l-Cevâmî*<sup>5</sup> ve *Tezkire-i Ayvansarâyî*'si<sup>6</sup>, İsmail Hakkı Bursevî (ö. 1724)'nin *Silsile-i Tarîk-ı Celvetî*'si<sup>7</sup> ve Müstakim-zâde Süleyman Sâdeddin (ö. 1787)'in *Mecelletü'n-Nisâb*'ı<sup>8</sup> söz konusu asrın şairimizden bahseden kaynaklarıdır.

Mehmet Tevfik (ö. 1892)'in *Kâfile-i Şuarâ*<sup>9</sup>, Mehmed Süreyya (ö. 1909)'nin *Sicill-i Osmânî*<sup>10</sup>, Bağdatlı İsmail Paşa (ö. 1920)'nin *İzâhu'l-Meknûn fi'z-Zeyli alâ Keşfi'z-Zünûn an Esâmil-Kütübi ve'l-Fünûn*<sup>11</sup>, Bursalı Mehmed Tahir (ö. 1924)'in *Osmanlı Müellifleri*<sup>12</sup>,

<sup>1</sup> Uşşâkî-zâde Seyyid İbrahim Hasib, *Uşşâkî-zâde Zeyli*, (Haz. Hans Joachim Kissling), Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1965.

<sup>2</sup> Şeyhî Mehmed Efendi, *Şekâik-i Nu'maniyye Zeyilleri Vekâyiü'l-Fudalâ*, (Haz. Abdülkadir Özcan), İstanbul 1989.

<sup>3</sup> Safâyî Mustafa, *Tezkire-i Şuarâ*, Süleymaniye Ktp. Esad Efendi, nr. 2549.

<sup>4</sup> Kemiksiz-zâde Saffet Mustafa, *Nuhbetü'l-Âsâr min Ferâidi'l-Eş'âr*, İSAM, nr: 10663.

<sup>5</sup> Hafız Hüseyin Ayvansarâyî, *Hadikatü'l-Cevâmî* I-II, İstanbul 1281.

<sup>6</sup> Günay Kut, "Vefeyât-ı Ayvansarayî ve Nüshaları ya da Tezkire-i Ayvansarayî", *Türklük Bilimi Araştırmaları Ağâh Sırrı Levend Hatıra Sayısı III*, Harvard 2000, s. 151-277.

<sup>7</sup> İsmail Hakkı Bursevî, *Silsile-i Tarîk-ı Celvetî*, İstanbul 1887.

<sup>8</sup> Müstakim-zâde Süleyman Sa'deddin Efendi, *Mecelletü'n-Nisâb*, (Tıpkıbasım), Ankara 2000.

<sup>9</sup> Mehmet Tevfik, *Kâfile-i Şuarâ*, İstanbul 1290.

<sup>10</sup> Mehmet Süreyya, *Sicill-i Osmânî*, İstanbul 1311.

<sup>11</sup> Bağdatlı İsmail Paşa, *İzâhu'l-Meknûn fi'z-Zeyl 'alâ Keşfi'z-Zünûn 'an Esâmi'l-Kütüp ve'l-Fünûn* I (Nşr. Kilisli Muallim Rifat-Şerafettin Yaltkaya), İstanbul 1945.

<sup>12</sup> Bursalı Mehmet Tahir, *Osmanlı Müellifleri* I-III, İstanbul 1333.

Hüseyin Vassaf (ö. 1929)'ın *Sefîne-i Evliyâ*<sup>13</sup> ve H. Kamil Yılmaz'ın *Aziz Mahmud ve Celvetiyye Tarîkatı*<sup>14</sup> isimli eserlerinde de Fenâyî hakkında bilgi bulunmaktadır.

Bu saydığımız müelliflerden, şairimizle ilgili en geniş bilgi veren Uşşâkî-zâde'dir. Şeyhî Mehmed Efendi'nin verdiği bilgiler küçük farklara rağmen söz konusu eserle hemen hemen aynıdır. Fenâyî Cennet Efendi hakkında bilgi veren bir diğer önemli müellif, İsmail Hakkı Bursevî'dir.

### 1. Doğumu, Adı ve Mahlası

Yukarıda bahsettiğimiz kaynaklarda Fenâyî Cennet Efendi'nin doğum tarihine ilişkin doğrudan bir bilgi yer almamaktadır. Ölüm tarihinin tam olarak tesbiti (25 Cemâziye'l-âhire 1075/ 12 Ocak 1665) ve doksan yaşında<sup>15</sup> öldüğü bilgisinden hareketle, hicrî takvimi de göz önünde bulundurarak, kesin olmamakla birlikte, şairin 1577 yılından sonra doğduğu sonucuna vardığımız Fenâyî, İstanbul'un Tophane semtinde doğmuştur.

Asıl adı Mehmed (Mehammed)'tir<sup>16</sup>. İsmi bilmeyenlerce kendisine "Ehl-i Cennet" diye hitap edilmiş, daha sonra ise bu hitap şekli kısaltılarak "Cennet" şeklini almıştır<sup>17</sup>. Üsküdar'da bulunan Aziz Mahmud Hüdâyî (ö. 1628) dergahında şeyhlik yapmış olan Gafûrî (ö. 1667), aynı dergahta şeyhlik yapanları nazmettiği bir şiirinde,

Anın yerine geçti *Ehl-i Cennet*  
*Mehammed* nâmıdur mahlas Fenâyî<sup>18</sup>

ifadelerini kullanmaktadır. "Fenâyî Cennet Mehmed Efendi"<sup>19</sup>, "Cennet Mehmed Efendi" ve "Mehammed Fenâyî Cennet Efendi"<sup>20</sup> şeklinde de isimlendirilmiş, Bursalı İsmail Hakkı'ya göre ise "Ehl-i Cennet Efendi" diye tanınmıştır<sup>21</sup>. Hayatı hakkında bilgi bulunan kaynak-

<sup>13</sup> Hüseyin Vassaf, *Sefîne-i Evliyâ* I-III, Süleymaniye Ktp. Yazma Bağışlar nr. 2307-2309.

<sup>14</sup> H. Kamil Yılmaz, *Aziz Mahmud ve Celvetiyye Tarîkatı*, İstanbul 1982.

<sup>15</sup> Şeyhî, *a.g.e.*, I, 555.

<sup>16</sup> Safayî ve Mehmet Tefik bu ismi Mahmud olarak göstermişlerdir. Bkz. Safayî Mustafa, *a.g.e.*, yk. 55b; Mehmet Tefik, *a.g.e.*, s. 104.

<sup>17</sup> Müstakim-zâde, *a.g.e.*, yk. 342a.

<sup>18</sup> *Divân-ı Hasan Rızayî* kapak sayfası (H. Kamil Yılmaz'dan naklen)

<sup>19</sup> Günay Kut, *a.g.m.*, s. 200.

<sup>20</sup> Hüseyin Vassaf, *a.g.e.*, III, 16.

<sup>21</sup> İ. Hakkı Bursevî, *a.g.e.*, s. 90.

ların bir çoğu Cennet Efendi başlığını kullanılmaktadır<sup>22</sup>. Biz de çalışmamızda Cennet Efendi ve Fenâyî ismini kullanacağız.

Şairlerin şiirlerinde kullandıkları, onunla şöhrete ulaştıkları “takma ad” anlamına gelen ve şairin imzası niteliğini taşıyan mahlas, bir şairin şiirleriyle bir başka şairin şiirlerinin karışmamasını sağlar. Mahlasın böyle bir ayırıcı vasfı olmasına rağmen aynı mahlas birden fazla şair tarafından kullanılmışsa durum biraz daha karmaşık bir hale gelir. Edebiyatımızda, çeşitli sebeplerden dolayı, aynı mahlası kullanan çok sayıda şair bulunmaktadır<sup>23</sup>. Fenâyî mahlası da birkaç şairin kullandığı mahlaslardan biridir. Yaptığımız araştırma sonunda, şairimiz Fenâyî’den başka, aynı mahlası kullanan altı şairin daha olduğu tesbit edilmiştir. Bunlar; Sehî Bey ve Latîfî’nin Fatih döneminde yaşadığını bildirdikleri yoksul bir şair olan Fenâyî (XV. yy.)<sup>24</sup>, Lazkiye şeyhi Fânî Dede’nin oğlu Fenâyî Dede (ö. 1519)<sup>25</sup>, Gülşenî şeyhlerinden Kastamonulu La‘lî Mehmet Fenâyî (ö. 1700)<sup>26</sup>, “Odabaşı Şeyhi” olarak bilinen Şumnulu Fenâyî Mustafa Efendi (ö. 1703)<sup>27</sup>, Ümmî Sinan-zâde Ced Hasan Efendi’nin halifelerinden Mehmed Fenâyî (ö. 1727)<sup>28</sup> ve Celvetiyye tarikatının Fenâiyye kolunun kurucusu ve şeyhi Kütahyalı Fenâyî Ali Efendi (ö. 1745)’dir<sup>29</sup>.

<sup>22</sup> Bkz. Kemiksiz-zâde Saffet Mustafa, *a.g.e.*, yk. 22a; Safayî, *a.g.e.*, yk. 55a; Mehmet Tevfik, *a.g.e.*, s. 104; Vassaf, *a.g.e.*, III, 16; Bursalı Mehmet Tahir, *a.g.e.*, I, 54; Günay Kut, *a.g.m.*, s. 200; Mehmet Süreyya, *a.g.e.*, II, 88. (Bu eserde mahlas yanlış olarak “Fenni” şeklinde verilmiştir.)

<sup>23</sup> Bu konuda bkz. Mustafa İsen, “Divan Edebiyatında Mahlasdaş Şairler”, *Ötelerden Bir Ses Divan Edebiyatı ve Balkanlarda Türk Edebiyatı Üzerine Makaleler*, Ankara 1997, s. 195-208. Mahlas seçimiyle ilgili olarak yine bkz. Ömer Faruk Akün, “Divan Edebiyatı” *DİA.*, İstanbul 1994, IX, 394-396.

<sup>24</sup> Bkz. Sehî Bey, *Sehî Bey Tezkiresi Heşt-Behişt* (Haz. Mustafa İsen), Ankara 1988, s. 137; Latîfî, *Latîfî Tezkiresi, Tezkiretü’ş-Şuarâ ve Tabsiratü’n-Nüzemâ* (Haz. Mustafa İsen), Ankara 1999, s. 122.

<sup>25</sup> İlhan Genç, *Esrar Dede Tezkire-i Şu‘arâ-yı Mevleviyye İnceleme-Metin*, Ankara, 2000, s. 421-424.

<sup>26</sup> Himmet Konur, “Gülşenîliğe Dair Bir Eser: Nazir İbrâhim’in Beyân-ı Tarikat-ı Gülşenî’si”, *Tasavvuf İlmî ve Akademik Araştırma Dergisi*, Sayı: 3, Nisan 2000, s. 76; *Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi*, İstanbul 1986, VII, 561.

<sup>27</sup> Safayî Mustafa, *a.g.e.*, yk. 223a-b. Ayrıca bkz. Bağdatlı İsmail Paşa, *a.g.e.*, I, 529; Kazasker Salim Efendi, *Tezkire-i Salim*, İstanbul 1315, s. 548-549; Vassaf, *a.g.e.*, III, 21-22; Mehmed Sirâceddin, *Mecma‘-ı Şu‘arâ ve Tezkire-i Üdebâ* (Haz. Mehmet Arslan), Sivas 1994, s. 51-52.

<sup>28</sup> Müstakim-zâde, *a.g.e.*, yk. 342a.

<sup>29</sup> Ahmed Hilmi, *Ziyâret-i Evliya*, İstanbul 1327, s. 145; Vassaf, *a.g.e.* III, 64-65; Cemal Bayak, “Fenâî Ali Efendi”, *DİA.*, İstanbul 1996, XII, 335-336.

Şairimiz Cennet Efendi'nin de şiirlerinde kullandığı mahlas Fenâyî'dir. *Tezkirelere Göre Divan Edebiyatı İsimler Sözlüğü*<sup>30</sup> isimli eserde, Cennet Efendi dışında, Fenâyî mahlasını kullanan beş şair gösterilmesine rağmen, bu şairlerin hayatları ve buldukları kaynaklarla ilgili verilen bilgiler hatalıdır. Latîfî Tezkiresi kaynak gösterilerek, Fatih döneminde yaşayan Fenâyî ile ilgili olarak verilen, "Kanunî döneminde Şam'da bulunduğu ve İstanbul Aksaraylı olduğu"<sup>31</sup> bilgisi, Latîfî Tezkiresi'nde yer almamaktadır<sup>32</sup>. Görebildiğimiz tezkirelerin hiç birinde de böyle bir şahıstan bahsedilmemektedir. Yine aynı eserde Ahdî<sup>33</sup> referansıyla verilen Fenâyî de eserdeki bilginin aksine Manisalı değil, Kütahyalıdır ve yukarıda sözünü ettiğimiz Fenâyî Ali Efendi'dir. Tesbit ettiğimiz bir başka yanlış ise Cennet Efendi'yle ilgilidir. Cennet başlığıyla verilen bilgide<sup>34</sup> hayatı ile ilgili Salim Tezkiresi kaynak gösterilmesine rağmen, bu eserde yer alan Fenâyî, Cennet Efendi olmayıp, Odabaşı Şeyhi Fenâyî'dir<sup>35</sup>.

Bu mahlası kullanan şairlerden La'î Mehmet ve asıl konumuz olan Fenâyî'nin dışında kalan diğer beş şairin, kaynaklarda var olduğu söylenmesine rağmen, kütüphanelerde Divan'ları bulunamamıştır<sup>36</sup>.

Fenâyî; Arapça "yokluk, yok olma, zeval, bekâsızlık, devamsızlık" gibi anlamlarla birlikte, tasavvufta çok daha geniş anlamlar ifade eden<sup>37</sup> Fenâ kelimesine nisbet yapılarak oluşturulan, fenâyâ ait, yokluğa ait anlamına gelen bir kelimedir. Mahviyet, kendini hor görme, bir düşkünlük hali, bir hayat ârızası ve talihsizliği bildiren bir mahlastır<sup>38</sup>. Ayrıca bu mahlas, halk edebiyatı şairlerince Arap alfabesindeki harf

<sup>30</sup> Haluk İpekten vd., *Tezkirelere Göre Divan Edebiyatında İsimler Sözlüğü*, Ankara 1988, s. 136-137

<sup>31</sup> Bkz. Haluk İpekten vd., *a.g.e.*, s.136.

<sup>32</sup> Bkz. Latîfî, s. 122. Burada, Aşkî anlatılırken, Fenâyî isimli yoksul bir şairin bir beyti verilmektedir.

<sup>33</sup> Bkz. Haluk İpekten vd., *a.g.e.*, s. 137.

<sup>34</sup> Haluk İpekten vd., *a.g.e.*, s. 89.

<sup>35</sup> Kazasker Salim, *a.g.e.*, s. 548-549.

<sup>36</sup> Süleymaniye Kütüphanesi İzmir Bölümü nr. 538'de, özensiz bir yazıyla ve farklı kalemlerle yazılmış, üzerinde karalamalar yapılmış, içerisinde farklı şairlerin şiirleri bulunan, Fenâyî adına kayıtlı bir Divan olmasına rağmen, yazma üzerinde yaptığımız incelemede bu eserin kime ait olduğu tespit edilememiştir.

<sup>37</sup> Bkz. Etem Cebecioğlu, *Tasavvuf Deyimleri ve Terimleri Sözlüğü*, Ankara 1997, s. 267.

<sup>38</sup> Ö. Faruk Akün, *a.g.md.*, *DİA.*, X, 395.

sırasına göre şairlerin adlarını bir dörtlükte toplayan şiir türü olan Şairnâmelerde de geçmektedir<sup>39</sup>.

Fenâyî mahlasını kullanan Cennet Efendi'nin bu mahlası niçin tercih ettiği veya bu mahlasın kendisine kim tarafından verildiği hususunda bilgi bulunmamaktadır.

## 2. Ailesi

Fenâyî Cennet Eefndi'nin ailesiyle ilgili bilgimiz oldukça sınırlıdır. Sadece babası ve kardeşine ait az da olsa bilgi bulunmaktadır. Yaptığımız araştırmalar neticesinde, ne yazık ki bu ikisinin dışında ailesi hakkında söyleyebileceğimiz herhangi bir şey yoktur.

Bağdatlı İsmail Paşa dışında, kaynakların üzerinde hemfikir olduğu bilgiye göre; babası, kalem erbabından bir zât olan İshak Efendi<sup>40</sup> aslen İstanbul Tophanelidir ve asıl mesleği katipliktir.

Babası gibi katiplik mesleğini icra eden Ahmed Çelebi isminde bir kardeşi vardır ki bu da yine Hüdâyî'nin müritlerindedir. Fenâyî'yi, Hüdâyî ile tanıştıran da bu kardeşidir<sup>41</sup>.

Hüdâyî dergahının giriş kapısının karşısındaki Cennet Efendi Türbesi'nde<sup>42</sup> mezarı, Fenâyî'nin kabrinin sağ tarafında bulunan hanımının isim ve kimliğine dair bir bilgi bulunmamaktadır. Fenâyî'nin, neslini devam ettirecek bir çocuğu da olmamıştır<sup>43</sup>.

## 3. Öğrenimi

Fenâyî'nin öğrenimine ilişkin kaynaklarda detaylı bilgiye rastlanmamaktadır. Bu konuda, Divanı'nda ve Tecelliyât isimli risalesinde de malumat bulunmamaktadır. Sadece Uşşâki-zâde Zeyli'nde yer alan, Hüdâyî ile aralarında geçen bir konuşmada, "...Sultânım ben evâil halimde ancak *Molla Câmi'den Merfûat kısmına dek okudum, gayri bir nesne görmedim*<sup>44</sup>.." ifadelerinden medrese öğrenimi yaptığı anlaşılmaktadır. Tophane'de doğup büyümesinden ve katiplik

<sup>39</sup> XVII. asırdan sonra yaşadığı tahmin edilen halk şairi Gubârî'nin şairnamesinin 46. dörtlüğünde Fenâyî ismi geçmektedir. Bkz. Doğan Kaya, *Şairnâmeler*, Ankara 1990, s. 16.

<sup>40</sup> Bağdatlı İsmail Paşa'ya göre babasının ismi Abdullah'dır. Bkz. Bağdatlı İsmail Paşa, *Hediyyetü'l-Ârifîn, Esmâu'l-Müellifîn ve Âsârü'l-Musannifîn*, İstanbul 1955, II, 290.

<sup>41</sup> Şeyhî, *a.g.e.*, s.560.

<sup>42</sup> Cennet Efendi Türbesi'yle ilgili bkz. İ. Hakkı Konyalı, *Abideleri ve Kitabeleriyle Üsküdar Tarihi*, İstanbul 1977, I, 340-341,

<sup>43</sup> İ. Hakkı Bursevî, *a.g.e.*, s. 90.

<sup>44</sup> Uşşâki-zâde, s. 548.

mesleğinden dolayı da İstanbul'da bulunan bir medresede eğitim gördüğü neticesi çıkmaktadır. Divanı'nda iki Farsça gazel (46, 204) ve bir Arapça beyit (366) bulunmaktadır ki bu da onun Arapça ve Farsça'ya, bu dillerde şiir yazacak kadar vakıf olduğunu göstermektedir. Yine Tophane'de bulunan İlyas Çelebi Camii'nde kürsi şeyhliği yapmış olması<sup>45</sup> da çok iyi bir medrese eğitimi aldığını göstermektedir.

#### 4. Tarîkatı

Hüdâyî'nin halifesi ve bir Celvetî tarîkatı şeyhi olan Fenâyî Cennet Efendi, gençlik yıllarında<sup>46</sup>, kendisi gibi baba mesleğini icra eden kardeşi Ahmed Çelebi vasıtasıyla bir gün Üsküdar'da bulunan Celvetiyye tarîkatı şeyhi Hüdâyî'nin ziyaretine gitmiş, huzuruna vardığında "inâbe" almış ve "bey'at"<sup>47</sup> etmiştir. Katiplik mesleğiyle hayatını kazanırken söz konusu tarîkata girmiş olması, Fenâyî'nin hayatında önemli bir dönüm noktasıdır. Kaç yıl olduğunu bilmiyorsak da, bir müddet Hüdâyî'nin hizmetinde bulunmuş, ilim ve tarîkat adabı öğrendikten sonra Şeyh'in asadârı olmuş ve bu görevi on yedi sene sürdürmüştür<sup>48</sup>. Bu on yedi yıllık hizmetten sonra Şeyhi tarafından Simav'a halife olarak gönderilmek istenince affını talep etmiş ve bunun üzerine Hüdâyî ; "Ben ümmî bir adamım. Senden hazır bulunan kullarına faydalı olan şeyi bana ilham etmeni istiyorum (Ya Rab)" anlamındaki duayı Fenâyî'ye öğreterek irşad vazifesine başlamadan önce bu duayı okumasını istemiştir<sup>49</sup>. Bu telkinden sonra Simav'a giderek irşad görevine başlayan Fenâyî'nin ne zaman tarikata intisap ettiği, hangi tarihte Simav'a gittiği ve dolasıyla orada ne kadar kaldığı belli değildir. Ancak, Hüdâyî'nin vefatına kadar Simav'da kalmış, şeyhinin vefatından sonra (3 Safer 1038/1 Ekim 1628) ise İstanbul'a dönerek, Tophane'de inzivâyâ çekilmiş<sup>50</sup> ve Hüdâyî dergahının, Hüdâyî'den sonraki ikinci şeyhi olan Mesud Efendi'nin 1657 yılında vefatıyla birlikte de bu dergaha post-nişin olmuştur<sup>51</sup>.

<sup>45</sup> Mehmed Süreyya, *a.g.e.* IV, 612.

<sup>46</sup> Safayî Mustafa, *a.g.e.*, yk. 55b.

<sup>47</sup> Şeyhî, *a.g.e.*, s. 560.

<sup>48</sup> Şeyhî, *a.g.e.*, s. 560.

<sup>49</sup> Uşşakî-zâde, *a.g.e.*, s. 548.

<sup>50</sup> Şeyhî, *a.g.e.*, s. 560.

<sup>51</sup> Şeyhî, *a.g.e.*, s. 555; Vassaf, *a.g.e.*, III, 16; Mehmed Süreyya, *a.g.e.*, II, 88.

Fenâyî Cennet Efendi'nin tarîkat silsilesi şöyledir<sup>52</sup>:

1. Hz. Muhammed Mustafa (sav.) (ö. 11 / 632)
2. Hz. Ali el-Murtezâ (r.a.) (ö. 48 / 668)
3. Hasan-ı Basrî (ö. 110 / 728)
4. Habîb-i A'cemî (ö. 150 / 767)
5. Dâvûd-ı Taî (ö. 184 / 800-801)<sup>53</sup>
6. Ma'rûf-ı Kerhî (ö. 200 / 815)
7. Seriyî-i Sakatî (ö. 253 / 867)
8. Cüneyd-i Bağdâdî (ö. 297 / 909)
9. Mîmşad-ı Dîneverî (ö. 299 / 912)
10. Muhammed-i Dîneverî (ö. 367 / 977)
11. Muhammed el-Bekrî (ö. 400 / 1009)
12. Kâdî Vahyüddin veya Vecîhüddin (ö. 452 / 1060)<sup>54</sup>
13. Ömer el-Bekrî (ö. 487 / 1094)
14. Ebu'n-Necîb Zıyâeddin es-Suhreverdî (ö. 563 / 1167)
15. Kutbeddin-i Ebherî (ö. 623 / 1226)
16. Şihâbüddin et-Tebrizî (ö. 638 / 1240)
17. Seyyid Cemâleddin et-Tebrizî el-Ezherî (ö. 672 / 1273)
18. İbrahim Zâhid Gîlânî (ö. 700 / 1300)
19. Safiyüddin-i Erdebîlî (ö. 735 / 1334)
20. Sadreddin-i Erdebîlî (ö. 794 / 1392)
21. Alâeddin Ali Erdebîlî (ö. 833 / 1429)
22. Hamîdüddin-i Aksarâyî (ö. 815 / 1412)
23. Hacı Bayram-ı Velî (ö. 833 / 1429)
24. Akbıyık Meczûb (ö. 860 / 1455)<sup>55</sup>
25. Hıdır Dede (ö. 918 / 1512)
26. Mehmed Muhyiddin Üftâde (ö. 988 / 1580)
27. Aziz Mahmud Hüdâyî (ö. 1038 / 1628)
28. Ehl-i Cennet Efendi (ö. 1075 / 1665)

Tarîkat silsilesi bu şekilde olan Fenâyî'nin tesbit edebildiğimiz halifeleri de şunlardır:

---

<sup>52</sup> Fenâyî, *Divân-ı Fenâyî*, Yapı Kredi Bankası Kütüphanesi, nr: Y-538, yk. 1a-3a (sayfa kenarı); H. Kamil Yılmaz, *a.g.e.*, s. 153-154.

<sup>53</sup> Divan'da bu isim yerine Kutbeddin Ebhürî (ö. 623/ 1226) yer alıyor.

<sup>54</sup> Divan'da bu isim Vâsibüddin şeklindedir.

<sup>55</sup> Bu isim Divan'da yer almıyor.

**Şeyh Mehmet Talib Efendi:** Üsküdar Şeyh Camii tekkesinde irşad hizmetinde bulunan Divitçi-zâde Mustafa Efendi (ö. 1659-1660)'nin oğludur. Önceleri ilim tahsili ile uğraşmış ve müderris olmuş, daha sonra tasavvufa yönelerek Fenâyî Cennet Efendi'ye intisap etmiştir<sup>56</sup>. Hüdâyî dergahı dördüncü şeyhi Gafûrî Mahmud Efendi (ö. 1667)'den sonra aynı dergaha post-nişin olmuştur. Ölüm tarihi olan Ağustos 1679'a kadar şeyhlik görevinde bulunmuştur. Kabri, Şeyh Camii haziresinde ve babasının yanındadır<sup>57</sup>. Aynı zamanda bir şair olan Mehmet Talib Efendi, şiirlerinde Talibî mahlasını kullanmaktadır. Fenâyî'nin *Tecelliyât* isimli eserinde şiirleri bulunmaktadır<sup>58</sup>.

**Keşfi Osman Efendi:** Celvetî şeyhlerinden olan Keşfi Osman Efendi Erzurumludur. Erzurum'dan Niksar'a oradan da İstanbul'a hicret etmiş ve Fenâyî Cennet Efendi'ye intisap ederek halifesi olmuştur<sup>59</sup>. Niksar, Edirne ve İstanbul'da birer cami yaptıran Osman Efendi, 1680 yılında İstanbul Vezneciler'de yaptırdığı Keşfi Osman Efendi Tekkesi adıyla anılan Celvetî tekkesinde post-nişinlik yapmıştır. Kâdiriyye tarikatına da intisabı bulunan Osman Efendi 1715 yılında vefat etmiştir. Niksar Yeni Mahalle'de yaptırdığı cami içinde bulunan kabri yol açılması sebebiyle yine aynı caminin sağ tarafına nakledilmiştir<sup>60</sup>.

**Filibeli Mehmet Sabûrî (Dede Çelebi):** Gafûrî Mahmud Efendi'den sonra Hüdâyî tekkesi şeyhi olan Mehmet Sabûrî, Celvetî meşayihinden Filibe zaviyesinde şeyhlik yapmış olan Mustafa Efendi (ö. 1676)'nin oğludur. Dede Çelebi olarak da bilinir. İstanbul'a gelerek, tefsir ve hadis ilimlerinde öğrenim görmüştür. Fenâyî Cennet Efendi'ye intisap eden<sup>61</sup> Sabûrî, bir süre Filibe'de irşad faaliyetine devam etmiş, Gafûrî'nin vefatından sonra (1667) İstanbul'a gelmiştir. Muhtelif camilerde vâizlik görevinde bulunduktan sonra 1671 yılında Üsküdar-Bulgurlu'da Üçpınar Mahallesi'nde bulunan Gafûrî tekkesi-

<sup>56</sup> Şeyhî, Uşşaki-zâde ve Ayvansarayî intisabını babasının halifelerinden olan Fidancı Mehmet Efendi'ye yaptığını bildirmektedir.

<sup>57</sup> Bkz. H. Kamil Yılmaz, *a.g.e.*, s. 261; Vassaf, *a.g.e.*, III, 19.

<sup>58</sup> Bkz. Fenâyî, *Tecelliyât*, Süleymaniye Ktp. Hacı Mahmud Efendi, nr: 3822, yk. 154-159.

<sup>59</sup> Vassaf, *a.g.e.*, III, 30.

<sup>60</sup> Bkz. H. Kamil Yılmaz, *a.g.e.*, s. 283.

<sup>61</sup> Bkz. Şeyhî, *a.g.e.*, s. 430-432. H. Kamil Yılmaz Gafûrî'ye intisap ettiği bilgisini vermektedir (bkz. s. 263.).



ne şeyh olur. Aynı yıl Kazasker Abdulkadir Efendi (ö. 1673) tarafından kendisi için Edirnekapısı civarında Keçeci Pîri Mahallesi'nde yaptırılan Sarmaşık tekkesine geçer<sup>62</sup>. Muhtelif camilerde va'z ve irşad faaliyetiyle meşgulken 1708 yılında Sütlüce'ye nakledilir. Hüdâyî tekkesi şeyhlerinden Erzincanlı Mustafa Efendi (ö. 1711)'nin vefatından sonra aynı tekkeye şeyh olur. Yedi yıl kadar bu görevini sürdüren Sabûrî, Aralık 1717'de vefat etmiş ve Gafurî'nin yanına defnedilmiştir<sup>63</sup>.

**Tophaneli Muhiddin Efendi:** Hayatı hakkında, az da olsa bilgi sahibi olamadığımız Muhiddin Efendi, Üsküdarlı Haşim Baba (ö. 1783)'nin tarikat silsilesinde Fenâyî'den önce yer aldığını görüyoruz<sup>64</sup>. Bu bilgidен hareketle Muhiddin Efendi'nin de Fenâyî'nin halifesi olduğu neticesine varmaktayız. Tophane Cihangir Camii civarında Akarca Mahallesi'nde İlyas Çelebi Camii'nin altında Akarca Tekkesi<sup>65</sup> adıyla bir Celvetî tekkesinin olduğu bilgimiz dahilindedir.

**Tophaneli Veli Efendi<sup>66</sup>:** Filibe'de yaşamış bulunan Celvetî şeyhlerinden Mehmet Efendi'nin oğludur. Gelibolu'ya giderek bir süre Gafûrî Mahmud Efendi'nin yanında bulunmuştur. Bir müddet sonra Gafûrî tarafından İpsala'ya halife tayin edilir. Daha sonra Edirne'ye giderek Saçlı İbrahim Efendi'nin hizmetine girmiştir. Bir süre de Tekirdağ'da görev yaptıktan sonra şeyhi tarafından İstanbul'a götürülerek Cennet Efendi'ye teslim edilmiştir. Fenâyî'nin vefatı üzerine Tophane'de İlyas Çelebi tarafından yaptırılan mescidin altındaki Akarca tekkesinde inzivaya çekilir. Orta Camii vaizliği görevinde iken 14 Temmuz 1697'de vefat etmiştir<sup>67</sup>.

**Şeyh Abdullah Efendi:** Niksarlı, şeyh Keşfi Osman Efendi'nin vefatından sonra onun yerine şeyh olan Abdullah Efendi de, her ne

<sup>62</sup> Tekke ve tekkede görev yapan şeyhler için bkz. H. Kamil Yılmaz, *a.g.e.*, s. 279-280.

<sup>63</sup> H. Kamil Yılmaz, *a.g.e.*, s.263-264.

<sup>64</sup> Bkz. Mehmet Zeki Pakalın, *Osmanlı Tarih Deyimleri ve Terimleri Sözlüğü*, 3. Baskı, İstanbul 1983, I, 284.

<sup>65</sup> Tekkeyle ilgili bkz. H. Kamil Yılmaz, *a.g.e.*, s.286-287.

<sup>66</sup> Bu isim Veliyyüddin Mücahid şeklinde de verilmektedir. Bkz. Cemal Kurnaz-Mustafa Tatcı- Yaşar Aydemir, *Giritli Salacıoğlu Mustafa Celvetî Divanı*, Ankara 2000, s. 14.

<sup>67</sup> Fındıklılı İsmet Efendi, *Şekâik-i Nu'maniyye Zeyilleri Tekmiletü 'ş-Şakâik fî Hakkı Ehli'l-Hakâik*, (Haz. Abdülkadir Özcan), İstanbul 1989, V, 76-77.

kadar ölüm tarihleri arasında 61 yıl varsa da, Fenâyî'nin halifeleri arasında gösterilmektedir<sup>68</sup>. 28 Aralık 1736 tarihinde vefat etmiştir.

### 5. Ölümü

Şeyhi Aziz Mahmud Hüdâyî'nin vefatından sonra inzivaya çekilmiş olan Fenâyî Cennet Efendi'nin, Tophane'de bulunan Orta Cami'de kürsi şeyhliği yaptığına dair de bilgi bulunmaktadır<sup>69</sup>. Simav'a gönderilmeden önce şeyhinin hizmetinde bulunduğundan dolayı, bu vaizlik görevi Hüdâyî'nin vefatından sonra olmalıdır. Bu konuda açık bir kayıt bulunmamasına karşın biz bunun Simav dönüşünden sonra olabileceğini düşünüyoruz. Halifelerinden Veli Efendi'nin de kendisinden sonra aynı camide ve aynı görevde bulunması bu fikrimizi desteklemektedir. Buna göre Fenâyî, Simav'dan döndükten sonra, 1648 ile Hüdâyî dergahına şeyh olduğu 1657 yılları arasında, Tophane Orta Cami'nde vâiz olarak görev yapmıştır.

Hüdâyî'nin vefatından sonra Hüdâyî dergahına önce Balıkesirli Muk'ad Efendi (ö. 1639) daha sonra da Hüdâyî'nin torunu Mesud Efendi (ö. 1657) post-nişin olmuştur. Mesud Efendi'nin vefatıyla birlikte, 1657 yılında söz konusu dergahta Hüdâyî'den sonraki üçüncü şeyh olan Fenâyî, sekiz yıl müddetle bu görevini sürdürmüştür.

Fenâyî'nin doğum tarihiyle ilgili tam bir bilgi vermeyen kaynaklar vefatıyla ilgili kesin bir tarih vermektedirler. Kaynakların bazıları<sup>70</sup> 1075 (1665) olarak sadece ölüm yılını verirken; Uşşâki-zâde, Şeyhî, Mehmet Süreyyâ ve İ. Hakkı Konyalı bu tarihi ay ve gün olarak da belirtmektedirler<sup>71</sup>. Bu yazarlara göre, 23 Cemâziye'l-âhire 1075 (10 Ocak 1665) tarihinde, Üsküdar'da vefat etmiştir. Vefatına düşürülen tarih beyitlerinden birinde, gün ismi de belirtilerek:

Cemâziye'l-âhirüñ yirmi beşi  
Düşenbe gicesi oldu revâna

<sup>68</sup> Bkz. Fındıklılı, *a.g.e.*, V, 449.

<sup>69</sup> Mehmed Süreyya bu caminin İlyas Çelebi Camii olduğunu kaydetmektedir, Bkz. M. Süreyya, *a.g.e.*, IV, 612.

<sup>70</sup> Bkz. Vassaf, *a.g.e.*, III, 18; Müstakim-zâde, *a.g.e.*, yk. 342a; Kemiksiz-zâde, *a.g.e.*, yk. 22b; Ayvansarayî, *a.g.e.*, s. 198; Safayî, *a.g.e.*, yk. 55b; Bursalı M. Tahir, *Osmanlı Müellifleri*, I, 54; H. K. Yılmaz ay ve gününü hesap etmediğinden dolayı bu tarihi m. 1664 olarak göstermiştir.

<sup>71</sup> Bkz. Şeyhî, *a.g.e.*, s. 560; M. Süreyya, *a.g.e.*, II, 88; İ. Hakkı Konyalı, *a.g.e.*, s. 341.

ifadeleri kullanılmaktadır. Buna göre, 12 Ocak 1665 Pazartesi gecesi öldüğü sonucu çıkmaktadır<sup>72</sup>. Gün ismi de verilerek gösterilen bu ölüm tarihinin en doğru bilgi olduğu kanaatindeyiz. Bu beytin yer aldığı Divan nüshasında (Mihrişah Sultan, nr.160) Gafûrî'nin şiirlerinin bulunması sebebiyle bu tarih beytinin de Gafûrî'ye ait olabileceğini düşünüyoruz. Vefatına düşürülen tarihlerden bazıları şöyledir:

Ehl-i Cennet aldı bûyın cennetin (Nâlî Mehmet)<sup>73</sup>

Cennet Efendi'ye ola dâr-ı cinân mekân (Şeyh Nazmi)<sup>74</sup>

Müstakim-zâde, Fenâyî'nin vefatı için "Bereket-i Cennet" (1075) terkiğini kullanmıştır<sup>75</sup>. Süleymaniye Kütüphanesi Mihrişah Sultan Bölümü 160 numarada kayıtlı Fenâyî Divanı'nın 2b-3a varakları arasında Fenâyî'nin vefatı için yazılan 18 adet manzum tarih beyti bulunmaktadır. Bu beyitlerden bir kaçını veriyoruz:

Bağladı dâr-ı fenâda rihleti  
'Âlem-i bâlâda bulsun cenneti (1075)<sup>76</sup>

Vefâtına melekler dedi târîh  
Fenâyî kasd-ı râh itdi cinâna (1075)<sup>77</sup>

N'ola görse dü-'âlemde likâyı  
Civâr-ı kudse 'azm itdi Fenâyî<sup>78</sup>

İşidenler didiler târîhini  
Ehl-i Cennet buldı kân-ı cenneti (1075)

Mezarı, Aziz Mahmud Hüdâyî Camii'nin giriş kapısının karşısında bulunan Cennet Efendi Türbesi'ndedir. Bu türbe bir yangın ge-

<sup>72</sup> Fenâyî, *Divân-ı Fenâyî*, Süleymaniye Kütüphanesi Mihrişah Sultan nr: 160, yk. 2a.

<sup>73</sup> Safayî, *a.g.e.*, yk. 55b; Şeyhî, *a.g.e.*, s. 561; Uşşâkî-zâde, *a.g.e.*, s. 548; Ayvansarayî, *a.g.e.*, s. 198.

<sup>74</sup> Kemiksiz-zâde, *a.g.e.*, yk. 22b; Şeyhî, *a.g.e.*, s. 560.

<sup>75</sup> Müstakim-zâde, *a.g.e.*, yk. 174a.

<sup>76</sup> Bu mısranın ebced karşılığı 1075 değil 801'dir.

<sup>77</sup> Bu mısranın ebced karşılığı 1075 değil 1085 çıkmaktadır.

<sup>78</sup> Bu mısranın ebced karşılığı 1022'dir.

çirmiş ve Rabia isminde bir hanım tarafından 1870’de yeniden yaptırılmıştır. Türbe ve haziresindeki mezarların bir kısmı Aziz Mahmud Hüdâyî haziresine taşınmıştır<sup>79</sup>. Bugün sadece makber ve etrafının duvarları mevcuttur. Üzeri açık olan türbede Fenâyî’nin mezarının sağında ismi belirtilmeyen hanımının, solunda ise yine ismi verilmeyen bir halîfesinin mezarı bulunmaktadır. Ayrıca bu türbede, türbeyi yaptıranlara ait beş mezar daha vardır.

### 6. Tasavvufî ve Edebî Şahsiyeti

Fenâyî Cennet Efendi, hayatı hakkında bilgi veren kaynaklarda, edebî kişiliğinden daha çok tasavvufî kişiliğiyle ön plana çıkar. Bu kaynaklara göre o, Celvetî tarikatı şeyhlerinin büyüklerindedir<sup>80</sup>. Feyiz ve kerâmetleri “hurşîd gibi nur-efşân”dır<sup>81</sup>. “Riyâzât ve mücâhedât sahibi”, veli olduğu şüphe götürmeyen bir zâttır<sup>82</sup>. Kerâmet sahibi fenâ fi’llâh derecesine ulaşmış Anadolu şeyhlerinden mübarek bir kişidir<sup>83</sup>. Şeyh (Aziz Mahmud Hüdâyî) seccâdesinin dönen tesbihi ve şeyhten sonra gelen iki zevk sahibinden birisidir<sup>84</sup>. Vaazlarını dinleyen Şeyhülislam Minkârî-zâde Yahya Efendi (ö. 1677) ’nin<sup>85</sup>, Fenâyî’nin vaazları sırasında irticalen konuşması ile zahirî ve bâtinî ilimlerdeki behresine hayret etmesi ve bu durumunu takdirle karşılaması da<sup>86</sup> onun zâhirî ve bâtinî yönünün ne derecede olduğunu göstermektedir.

Yukarıdaki ifadelerden de anlaşılacağı üzere Fenâyî Cennet Efendi, Celvetî tarikatının önde gelen şeyhlerinden keramet sahibi bir Anadolu evliyâsıdır. Hayatı ile ilgili verdiğimiz bilgiler göz önünde bulundurulduğunda; mütevâzı, makam ve mevkide gözü olmayan, dünyadan bir beklentisi bulunmayan ve kendisini tamamen Allah’a adanmış bir kişi olduğunu ifade edebiliriz. Vaizlik görevinde bulunması, Arapça ve Farsça’yı iyi derecede bilmesi, şiirlerinde, diğer bir çok mutasavvıf şairin divanında (ör. Niyazi Mısrî, Aziz Mahmud Hüdâyî, Sun‘ullah Gaybî, Sinan Ümmî vb.) rastlayamadığımız kadar çok fazla

<sup>79</sup> İ. Hakkı Konyalı, *a.g.e.*, II, 340-341.

<sup>80</sup> Bursalı M. Tahir, *a.g.e.*, I, s. 54; Vassaf, *a.g.e.*, yk. 18.

<sup>81</sup> Kemiksiz-zâde, *a.g.e.*, s. 22b.

<sup>82</sup> M. Süreyyâ, *a.g.e.*, II, s. 88.

<sup>83</sup> Şeyhî, *a.g.e.*, s. 560.

<sup>84</sup> İ. Hakkı Bursevî, *a.g.e.*, s. 90.

<sup>85</sup> Hayatı hakkında bkz. *İlmiye Salnâmesi Osmanlı İlmiye Teşkilâtı ve Şeyhülislamlar* (Haz. Seyit Ali Kahraman, Ahmed Nezih Galitekin, Cevdet Dadaş), İstanbul 1998., s. 392.

<sup>86</sup> Uşşâkî-zâde, *a.g.e.*, s.549.

sayıda âyet ve hadis kullanması da dinî ilimlere ne derecede vâkıf olduğunu göstermektedir.

Tasavvufî şahsiyeti hakkında az da olsa bilgi veren kaynaklar şairimizin edebî yönü üzerinde hiç durmazlar. Söz konusu kaynaklarda, bir cümle ile sadece divan sahibi bir şair olduğundan bahsedilir, fakat şairliği hakkında her hangi bir değerlendirmeye yer verilmez. Divan edebiyatı şairleri, genel olarak şiir hakkındaki görüşlerini, yazmış oldukları şiirlerde bir beyitle vermelerine ve bu konuda mesnevilerinde ayrı bir bölüm bile bulunabilmesine rağmen<sup>87</sup>, Fenâyî'nin şiirlerinde bu hususta her hangi bir beyit yer almamaktadır. Günümüze kadar yazılan edebiyat tarihlerinde ve antolojilerde de Fenâyî ve şiiri hakkında her hangi bir değerlendirme yoktur. Bu nedenlerden dolayı şiirlerinden hareketle şairliği ile ilgili şunları söyleyebiliriz:

Her şeyden önce Fenâyî mutasavvıf bir şairdir. Şiirlerinde yoğun bir şekilde tasavvuf öğretisi yer almaktadır. Asıl amaç sanat yapmak olmadığından, bazen anlatmak istediği şeyleri çok sade deyişlerle ifade eder. Maksudı tasavvuf öğretisini anlatmak olduğundan, aşağıdaki örneklerde görüleceği gibi, bir beyit veya bir mısra hiç değişmeden birkaç şiirde aynen tekrarlanmıştır.

Visâlûñ 'îdini eyle müyesser  
İde sâliklerûñ tâ Hacc-ı ekber (82/1, 100/1)<sup>88</sup>

Muhabbet dârına ber-dâr olan lâ-büd olur Manşûr (95/3, 281/4)

Gerek Selmân u Âşaf Enverîdür (22/3, 47/4)

Lâ mekân milki hümâsın kıлмаğa her dem şikâr (173/4, 208/5)

Şiirlerinin büyük bir kısmı ilahî formuyla yazılmıştır ki, bunu da doğal kabul etmek gerekir. Çünkü bir çok tarîkatta olduğu gibi Celvetîlerde de mûsikînin özel bir yeri vardır ve bu forma sahip şiirler bestelenerek âyinlerde icra edilmektedir<sup>89</sup>. Şiirlerine muhteva yönün-

<sup>87</sup> Harun Tolasa, "Divan Şairlerinin Kendi Şiirleri Üzerine Düşünce ve Değerlendirmeleri", *Türk Dili ve Edebiyatı Araştırmaları Dergisi*, İzmir 1982, I, 16-17.

<sup>88</sup> Şiirlerden sonra verilen rakamlardan ilki Divan metnindeki şiir, ikincisi beyit numarasını ifade etmektedir.

<sup>89</sup> Celvetiyye'de musikinin önemli bir yeri vardır. Bu konuda bkz. H. Kamil Yılmaz, *a.g.e.*, s. 298-298.

den bakıldığında, Fenâyî için “Birinci derecede bir mutasavvıf şairdir” denilebilir.

Fenâyî, uzun bir süre şeyhi Aziz Mahmud Hüdâyî’nin yanında kalmış ve ona hizmet etmiştir. Celvetî tarikatının kurucusu olan şeyhi, aynı zamanda “Dinî Tasavvufî Türk Edebiyatı”nın da önemli şairlerinden birisidir<sup>90</sup>. Fenâyî de şeyhi Aziz Mahmud Hüdâyî gibi Yunus tesirinde kalan<sup>91</sup> vahdet-i vücûdçu bir şairdir. Dolayısıyla Fenâyî, Hüdâyî’nin şiirlerinden etkilenmiştir. Bu etki şiirlerinde açıkça görülür. Örneğin Hüdâyî’nin bir müfredinde geçen:

Sâlik-i râh-ı hakîkat ol begüm evlâ budur  
Mazhar-ı nûr-ı hakîkat ol begüm a‘lâ budur<sup>92</sup>

ifadeleri Fenâyî’de şu şekildedir:

‘Âmil-i ‘ilm-i şerî‘at ol begüm  
Kâmil-i râh-ı tarîkat ol begüm  
Vâsıl-ı sırr-ı hakîkat ol begüm  
Geç sivâdan Hâzret-i Mevlâya ir (56/6)

Yine Hüdâyî’nin;

Açıver ‘uşşâka vahdet yolların  
Sen ‘inâyet eyle Allâhum meded<sup>93</sup>

beyti hemen hemen aynı kelimelerle Fenâyî Divanı’nda yer almaktadır.

Açı vir ‘uşşâka vahdet yolların  
Sen ‘inâyet it meded yâ Rabbenâ (306/1)

Bu etkilenme kullanılan rediflere de yansımıştır. Hüdâyî Divanı’nda bulunan:

<sup>90</sup> Şiirleri ve şairliğiyle ilgili bkz. Ziver Tezeren, *Seyyid Aziz Mahmud Hüdâyi I*, İstanbul 1984; Ziver Tezeren, *Seyyid Aziz Mahmud HüdâyiDivânı II*, İstanbul 1985.

<sup>91</sup> Fuad Köprülü, *Türk Edebiyatında İlk Mutasavvıflar*, 7. Baskı, Ankara 1991, s. 348.

<sup>92</sup> Z. Tezeren, *Seyyid Aziz Mahmud HüdâyiDivânı II*, 191.

<sup>93</sup> Z. Tezeren, *a.g.e.*, II, 44.

Tînet-i Âdemde konmasa eğer sevdâ-yı ‘aşk  
Cenneti bir dâneye satmazdı dâna-yı ‘aşk<sup>94</sup>

beyti Fenâyî’de şu şekilde karşımıza çıkar.

Cân u dil şehrin ezelden eyledüñ yağma-yı ‘aşk  
Ol vecihden düşdi bu ‘âlemlere gavğa-yı ‘aşk (228/1)

Bazı şiirlerde ise bir mısra tamamen müşterek olarak kullanılmıştır. İki ve dördüncü mısraları aynı olan aşağıdaki murabbalardan ilki Hüdâyî’nin, ikincisi Fenâyî’nindir.

İçip câm-ı muhabbetden  
Degil yâ Hû veyâ menhû  
Safâ sür bezm-i vahdetden  
Degil yâ Hû veyâ menhû<sup>95</sup>

Muhabbet cür‘asın nûş it  
Degil yâ Hû vü yâ men Hû  
Hezâr-veş dem-be-dem cûş it  
Degil yâ Hû vü yâ men Hû (268/1)

Yine aynı duruma bir başka örnek de şu şekildedir:

Hüdâyî’ye n’ola ihsân edersen  
‘Aţâña muntazırdır bende vü şâh<sup>96</sup>

Temennâ-yı cemâlünde dü-‘âlem  
‘Aţâña muntazırlar bende vü şâh (155/2)

Fenâyî Cennet Efendi Divanı’nda bu ve benzeri bir çok beyit bulunmaktadır. Bunlar tam bir nazire görünümünde de değildir. Sadece ortak mısra ve ortak ifadeler olduğu söylenebilir. Dolayısıyla Fenâyî, şeyhi Hüdâyî’den oldukça çok etkilenmiştir. Hüdâyî’yi mihver kabul edecek olursak, Hüdâyî şiir tarzını devam ettiren ilk Celvetî şairinin Fenâyî olduğunu söylememiz, sanırım yanlış olmayacaktır. Kendisin-

<sup>94</sup> Z. Tezeren, *a.g.e.*, II, 78.

<sup>95</sup> Z. Tezeren, *a.g.e.*, II, 125.

<sup>96</sup> Z. Tezeren, *a.g.e.*, II, 145.

den sonra da sadece merkez Hüdâyî dergahında post-nişinlik görevinde bulunan Gafûrî, Tâlibî, Selâmî (ö. 1692), Fenâyî Mustafa (ö. 1703) Abdülhayy b. Saçlı İbrahim Efendi (ö. 1705) gibi çok sayıda mutasavvıf şair bulunmaktadır. Ayrıca diğer Celvetî dergahlarında şeyhlik yapan şairlerin sayısı da oldukça fazladır. Celvetiyye'nin; Fenâiyye, Selâmiyye, Burseviyye ve Hâşimiyye şubelerinin kurucuları da aynı zamanda birer şairdirler<sup>97</sup>. Her ne kadar tezkirelerde sadece dört isimden (Enis Dede, Tâlib, Ümidî ve Hâkî) bahsediliyor ise de<sup>98</sup> çok sayıda Celvetî şair bulunmaktadır.

## B. ESERLERİ

Daha çok mutasavvıf kişiliğiyle ön plana çıkan Fenâyî'nin eserleri hakkında verilen en geniş bilgi, *Sefîne-i Evliyâ* ve *Osmanlı Müellifleri*'ndedir. Diğer kaynaklarda sadece Divanı olduğu ifade edilirken, adı geçen kaynaklarda üç eserinden bahsedilmektedir. Bunlar; *Tecelliyât*, *Divân-ı İlâhiyât* ve *Cennetiyye fî-Maârifi'l-İlâhiyye* adını taşıyan eserleridir<sup>99</sup>.

### 1. Tecelliyât

Arapça, açık ve zahir olmak anlamına “tecelli” kelimesinin çoğulu olan “tecelliyât”, zahir olanlar, ortaya çıkanlar, gaybden gelen ve kalbde ortaya çıkan nurlar anlamındadır<sup>100</sup>. Mutasavvıfların hayattayken mazhar oldukları tecellileri anlatan bir eser türüdür. İbn-i Arabî (ö. 1240)<sup>101</sup> ve Aziz Mahmud Hüdâyî'nin de aynı ismi taşıyan Arapça birer eseri bulunmaktadır<sup>102</sup>.

Süluk hallerine dair bir risale olan Fenâyî'nin bu eserinin tespit edebildiğimiz, biri Arapça, iki nüshası bulunmaktadır<sup>103</sup>. Bu eserin, Hacı Selim Ağa Ktp. Hüdâyî Efendi Böl. nr: 512, yk. 31a-63b de bir

<sup>97</sup> Celvetiyye şubeleri ve buralarda görev yapan şairler için bkz. H. Kamil Yılmaz, *a.g.e.*, s. 236-245.

<sup>98</sup> Bkz. M. İsen, “Tezkirelerin Işığında Divan Edebiyatına Bakışlar, Divan Şairlerinin Tasavvuf ve Tarikat İlişkileri”, *Ötelerden Bir Ses*, s. 213.

<sup>99</sup> Vassaf, *a.g.e.*, III, 18; Bursalı, *a.g.e.* I, 54.

<sup>100</sup> Tecelli ile ilgili bkz. E. Cebecioğlu, *a.g.e.*, s. 700-702.

<sup>101</sup> Süleymaniye Kütüphanesi'nde çok sayıda nüshası olan bu eserin nüshalarından bazılarının yer ve numaraları şöyledir: Esad Efendi Böl. nr: 1318, yk. 76-103, H. Hüsnü Paşa, nr: 733, Carullah, nr: 986.

<sup>102</sup> Bkz. H. Kamil Yılmaz, *a.g.e.*, s.113.

<sup>103</sup> Süleymaniye Ktp. Hacı Mahmud Efendi Böl. nr: 3822, yk. 154-159; Süleymaniye Ktp. Mihrişah Sultan Böl. nr: 160 (Fenâyî Divânı içinde), yk. 3b-4a.



nüshası daha gösterilmesine rağmen, nüsha üzerinde yaptığımız incelemede bu eserin *Tecelliyât* olmadığını gördük. Söz konusu eser, çeşitli âyet ve hadislerin tasavvufi yönden açıklandığı Farsça bir eserdir. Siyah mukavva, sırtı kahverengi deri kaplı bir mecmua içerisinde bulunan söz konusu bu eser yine kütüphane kayıtlarının aksine 31a-63b değil 31a-57b varakları arasında yer almaktadır.

Fenâyî'ye atfedilmesine rağmen, onun müritleri tarafından kalemeye alındığını düşündüğümüz *Tecelliyât* isimli bu eser, müstakil bir eser hüviyetine sahip değildir. Fenâyî'nin yaşamış olduğu olağan üstü hallerden bahsetmektedir.

Hacı Mahmut Efendi Bölümü'nde bulunan nüsha Türkçe, Fenâyî Divanı'nda yer alanı ise Arapça'dır ve her ikisi de mensurdur.

Hacı Mahmut Efendi Bölümündeki nüsha: "Cennet Efendi hazretleri buyurmuşlardır ki, Hazret-i Rasûl-i Ekremi vâkı'ımda gördüm ki yanlarında yedi kimesne var idi...(154a)" diye başlamakta ve Fenâyî'nin tecellileri anlatılmaktadır. Aralarda yer yer Rızâyî'nin şiirlerine rastlanmaktadır. 159a'da yine Rızâyî'nin, Fenâyî'nin vefatına tarih düşürdüğü, bir şiiri ile risale sona ermektedir.

Mihrişah Sultan nüshası: "Fenâyî pîr-i fânî itdi rihlet" mısraıyla başlayan üç beyitlik bir kıt'adan sonra "ez-Tecelliyât-ı şeyh nâmdâr-ı 'azîz Şeyh Mehmed Efendi eş-şehîr bi-Ehl-i Cennet (k.s.) başlığından sonra; "Raeytü Rasûle'llâhi (sav.) fî mahallin ve fî-cenbihî seb'atü reculin..." Arapça ifadeleriyle bir önceki nüshada geçen tecellileri anlatılmaktadır. Yanında Aziz Mahmud Hüdâyî olduğu halde Hz. Peygamber'i gördüğü ve onunla konuştuğu, göğe urûc ettiği ve sidreye yükselerek meleklerle konuştuğu, bir bayram namazından çıktıktan sonra uğradığı mezarlıkta gaipden "Benden istediğiniz her şeyi size verdim" diyen bir ses duyduğu ve Hüdâyî'nin yanında ezberden Haşr Suresi'nin son âyetlerini okurken kendisinde bir hal meydana gelerek bu hal üzereyken Haşr Suresini sonuna kadar okuyan bir ses duyduğu ifadeleriyle risale sona ermektedir.

## 2. Cennetiyye fî Maarifi'l-İlâhiyye

Bursalı Mehmet Tahir bu eserin, Hüdâyî dergahında yatan Celvetî âriflerinden, Arab-zâde Mahmud Dede tarafından 1085 (1675) tarihinde, Fenâyî'nin vaaz mevzularına dair sözlerinin bir araya getirilmesinden oluşan bir eser olduğu ve bu eserin bir nüshasının Yahya Efendi Kütüphanesi'nde bulunduğu bilgisini vermektedir<sup>104</sup>. Yahya

<sup>104</sup> Bkz. Bursalı M. Tahir, *a.g.e.*, I, 54.

Efendi Kütüphanesi'nde bulunan kitaplar Süleymaniye Kütüphanesi Hacı Mahmud Efendi bölümüne taşınmış olduğundan, hem bu hem de diğer kütüphanelerde yaptığımız araştırmalarda böyle bir esere rastlamadık. Fenâyî'nin böyle bir eseri varsa bile günümüze kadar ele geçmemiştir.

### 3. Divan

Bir sonraki kısımda detaylı olarak incelenip üzerinde durulacağından burada sadece ismini anmakla yetiniyoruz.

### C. DİVANI

Bugüne kadar Fenâyî mahlasıyla şiir yazan şairler hakkında herhangi bir araştırma yapılmadığından dolayı, kütüphanelerde bulunan Fenâyî adına kayıtlı Divan nüshaları da aynı mahlası kullanan farklı şairlere ait gibi gösterilmiştir. Örneğin, İzmir Milli Kütüphanesi'nde bulunan La'î Fenâyî'nin Divançe'si<sup>105</sup> ile Süleymaniye Ktp. Mihrişah Sultan nr. 160 ve Hacı Mahmud Efendi nr. 3822 de bulunan Divan'lar, kütüphane kayıtlarında Odabaşı Şeyhi Mustafa Fenâyî'ye aitmiş gibi gösterilmiştir. Yapı Kredi Bankası Kütüphanesi'nde bulunan nüsha ise Fenâyî Mahmud adına kaydedilmiştir ki bu bilgi tamamen yanlıştır. Çünkü Fenâyî mahlasını kullanan Mahmud isminde bir şair yoktur. Söz konusu bu yazmanın son yaprağında Aziz Mahmud Hüdâyî için yazılan bir tarih şiirinde Mahmud ismi geçtiği için kütüphane kayıtlarına da bu isimle geçirilmiştir.

Yaptığımız incelemeler neticesinde La'î'nin Divançe'si dışında, kütüphanelerde Fenâyî adına kayıtlı bulunan bulabildiğimiz yedi adet Divan nüshası vardır. Bu nüshalardan Süleymaniye Ktp. İzmir Bölümü nr. 538 dışında kalan altı nüshadan tamamı Fenâyî Cennet Efendi'ye aittir. Daha önce de ifade ettiğimiz gibi, üzerinde uğraşmamıza rağmen İzmir Bölümü'ndeki bu nüshanın kime ait olduğu tesbit edilememiştir.

### 1. Tertip Şekli

Fenâyî Cennet Efendi her şeyden önce bir mutasavvıftır. Bu özelliğinden dolayı, diğer mutasavvıf şairlerde de olduğu gibi, Fenâyî

<sup>105</sup> Bkz. Ali Yardım, *İzmir Milli Kütüphanesi Yazma Eserler Katalogu*, İzmir 1997, III, 296.

Divanı da tarikat esaslarını anlatmak için kaleme alınmış olduğundan sanat ikinci plandadır.

Fenâyî Divanı mürettep bir divan değildir. Üç nüshasında (SA, SB ve YK) tertip sırası kısmen gözetilmesine rağmen, diğer üç nüshasının (HM, DE, M) tertibi tamamen karışıktır. Klasik bir divanda sırasıyla; kasîdeler, tarihler, musammatlar, gazeller, rübâî, kıt'a, nazım ve müfretler yer almasına rağmen, söz konusu Divan'ın hiçbir nüshasında bu sıraya dikkat edilmemiştir. Bazı kaynaklarda "Divan-ı İlâhiyât" şeklinde geçen Fenâyî Divanı'nda yer alan manzumelerden büyük bir kısmı da ilâhî formundadır. Tevhid ve Münâcât türünü andıran şiirler bulunmasına rağmen bu şiirler klasik tevhid veya münâcât örneğine benzememektedir. Divan'da kasîde başlığıyla yer alan şiirler için de aynı durum söz konusudur. Gazellerde kâfiye sırası takip edilmediği gibi Divan'ın tertibinde de her hangi bir sıra gözetilmemiştir. Bu karışıklık Divan'ın son kısmında yer alan kıta, beyit ve müfretlere de yansımıştır. Öyle ki bazen kıta ve beyitler, müfret başlığıyla verilmiştir.

## 2. Nazım Şekilleri ve Türleri

Genelde, hem Divan hem Halk edebiyatı içerisinde yer alabilme özelliğine sahip olan mutasavvıf şairler, sanat gösterme gibi bir kaygı taşımadıklarından, yazmış oldukları şiirlerde, ele aldıkları konuya da uygun olarak, bazen hece bazen aruz veznini kullanmaktadırlar. Vezindeki bu çift yönlülük doğal olarak nazım şekillerine de yansımaktadır. Fenâyî Divanı'nda, Divan edebiyatı nazım şekillerinden kasîde, gazel, murabba, kıta, tarih ve müfret ile Halk edebiyatı nazım şekillerinden koşma'ya yer verilmiştir. Murabba dışında bend esasına dayanan nazım şekilleriyle yazılan her hangi bir şiir örneğine rastlanmamaktadır<sup>106</sup>. Murabbalardan çoğu murabba-ı mütekerrir şeklindedir. Divan'da yer alan koşmalar ise aruz vezni ile yazılmıştır.

En çok kullanılan nazım şekli gazeldir. Gazelleri sırasıyla; müfred, koşma, murabba, rübâî, tarih, kıta ve kasîde takip eder.

Divan'da kullanılan nazım türlerinin büyük çoğunluğu İlâhîlerdir. Tevhid, münâcât, na't, ramazâniyye, bülbüliyye ve bahariyye türlerinde şiirler bulunmasına rağmen, mevlid, mi'râciye, devriye ve şahiye gibi türlere ait şiir bulunmamaktadır. Tevhid, münâcât ve na't türündeki şiirlerin büyük bir kısmı bu türlerden daha çok ilâhî türünü andırmaktadır. İlâhî kelimesi ile, söyleyeni (şairi) ve mahiyeti ne olur-

<sup>106</sup> Divan edebiyatı şekil bilgisi ile ilgili bkz. İskender Pala, *Divan Edebiyatı*, İstanbul 1992, s. 57-89.

sa olsun hemen her türlü dînî şiir kastedilmektedir. İlâhî olarak adlandırılan manzûmelerin en belirgin hususiyeti onların bir mûsikî eseri hüviyetine sahip olmaları, yani bestelenmiş dînî şiirler vasfını kazanmış olmalarıdır<sup>107</sup>. Türk edebiyatında ilâhî, her seviyeden şâir ve mutasavvıfın dinî-tasavvufî-hikemî muhtevâda didaktik veya lirik bir üslup ve maksatla yazdığı bestelenebilecek veya bestelenmiş her tür ve şekilde şiir için kullanılabilir bir edebiyat terimi olarak kabul etmek mümkündür<sup>108</sup>.

Divan'da yer alan tevhid, münâcât, na't, ramazâniyye, bülbüliyye, bahariyye türüne örnek olabilecek şiirlerden bazılarının ilk beyit ya da dörtlükleri şöyledir:

### **Tevhid:**

Kullarunı h<sup>v</sup>âb-ı gâfletden uyar  
Yâ 'Alîm ü yâ Hâkîm ü yâ Raḥîm  
Görelersâ her nefes dîdâr-ı yâr  
Yâ 'Alîm ü yâ Hâkîm ü yâ Raḥîm (15/1)

Derdün olur cânâ devâ yâ Ze'l-'aṭâ yâ Ze'l-'aṭâ  
'Uşşâka kıl vaşluñ 'aṭâ yâ Ze'l-'aṭâ yâ Ze'l-'aṭâ (85/1)

Her işi işleyen şun'-ı Hudâdur  
Bu sırrı añlamayan uyḡudadur (212/1)

### **Münâcât:**

Celâlün nârına yaḡma 'ibâdı  
Kerem luṭf u 'inâyet senden olur  
Cemâlünle münevver it fuâdı  
Kerem luṭf u 'inâyet senden olur (25/1)

Ḳamu aḡvâlümüz hep saña ma'lûm  
Ḳoma bu derd ile miḡnetde yâ Rab  
Esirge luṭf idüp ey Ḳayyûm  
Ḳoma bu derd ile miḡnetde yâ Rab (33/1)

<sup>107</sup> İlâhî türü ile ilgili bkz. Mustafa Uzun, "Osmanlı'nın Gür Nefesi: Türk Dinî-Tasavvufî Edebiyatında İlâhî", *Osmanlı*, Ankara 1999, X, 591-597.

<sup>108</sup> Mustafa Uzun, *a.g.m.*, X, 596.

Sen bilürsin yâ İlâhî hâlümüz  
Saña ma'lûm cümle-i aḫvâlümüz (121/5)

**Na't:**

İtdi teşrîf çün cihânı Hâtem-i ḫayrû'l-beşer  
Oldı nûriyla münevver cümle 'âlem ser-te-ser (1/1)

Münevver eyledi iki cihânı  
Ḳudûm-ı Ḥazret-i sulṭân-ı kevneyn  
Ziyâ-baḫş itdi bu cism ile cânı  
Ḳudûm-ı Ḥazret-i sulṭân-ı kevneyn (14/1)

**Ramazâniyye:**

Sa'âdetle ḳudûmı ḳıldı teşrîf  
Cihânı yine ol şehr-i mübârek  
Anı Ḳur'anda Mevlâ itdi ta'rîf  
Şükür geldi yine şehr-i mübârek (98/1)

Dil-i maḫzûnumuzı eyledi şâd u ḫandân  
Geldi yümün ile yine şehr-i mübârek Ramazân  
Oldı nûriyla ziyâ-baḫş ḳamû iki cihân  
Geldi 'izzetle yine şehr-i mübârek Ramazân (144/1)

**Bahâriyye:**

Bahâr irişdi ref' oldı yüzinden perde gülzârûñ  
Açıldı goncânûñ ḳalbi zamânı ḳalmadı ḫârûñ (16/1)

**Bülbüliyye:**

Ey bülbül-i bâğ-ı elest cânân ilinden vir ḫaber  
Ol bâdeden olduñsa mest cânân ilinden vir ḫaber (225/1)

Ey bülbül-i bâğ-ı belâ gülzâr-ı sırdan vir ḫaber  
Olduñsa vaşlına sezâ gülzâr-ı sırdan vir ḫaber (269/1)

Şaḳın bu reng ü bûyına gülüñ aldanma ey bülbül  
Vişâl-i yâre tâlib ol bu naḳşa baḳma ey bülbül (316/1)

**3. Vezin**

Fenâyî Divanı'nda, yanlışlıkla ikişer kez yazılmış olanlar dışın-  
da, toplam 416 şiir bulunmaktadır. Şiirlerin tamamına yakını aruz

vezniyle yazılmış ve bu şiirlerin büyük bir bölümünde, aruzun Türk edebiyatında çok yaygın olan kalıpları kullanılmıştır. Bu şiirlerin vezinlere göre dağılımı şöyledir:

**Hezec Bahri:**

Mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün: 55

Mefâ‘ilün mefâ‘ilün: 3

Mefâ‘ilün mefâ‘ilün fe‘ûlün: 153

Mef‘ûlü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ûlün: 7

Mef‘ûlü mefâ‘ilün mef‘ûlü mefâ‘ilün: 3

**Recez Bahri:**

Müstef‘ilün müstef‘ilün müstef‘ilün müstef‘ilün: 8

**Remel Bahri:**

Fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün : 127

Fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün: 52

Fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün: 2

Fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün: 5

**Muzari Bahri:**

Mef‘ûlü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün: 2

**Hece vezni:** 1 (131)

Vezni tesbit olunamayan: 3 (361, 410, 414)

Buna göre, Divan’da en çok kullanılan iki kalıptan biri 153 şiirin kendisiyle yazıldığı “*Mefâ‘ilün mefâ‘ilün fe‘ûlün*”, diğeri ise 127 şiirde kullanılan “*Fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün*” kalıbıdır.

Şiirlerde, imâle ve zihaf gibi aruz kusurları ile medd ve vasl gibi ahenk unsurlarına sıkça rastlanmasına rağmen<sup>109</sup>, aruz vezni genel olarak başarılı bir şekilde kullanılmıştır, denilebilir.

**4. Kâfiye**

En az iki mısranın sonunda tekrarlanan, yazılışları aynı ama anlamları farklı olan ses benzerliği şeklinde tarif edilen kâfiye, şiirin

<sup>109</sup> Aruz kusurları ile ilgili geniş bilgi için bkz. F. Kadri Timurtaş, *Tarih İçinde Türk Edebiyatı*, İstanbul 1997, s. 44-49; A. Kemal Belviranlı, *Aruz ve Âhenk*, İstanbul 1995, s. 117-132.

ahenk unsurlarından biridir<sup>110</sup>. Divan edebiyatı kâfiyesinde yazılış, halk edebiyatı kâfiyesinde ise genellikle okunuş ve ses esastır<sup>111</sup>. Divan edebiyatında kâfiye, esas itibarıyla göze hitap ettiği için göz kâfiyesi adını da alır. Kâfiyeyi oluşturan benzer seslerin son ve ana harfine de revî ismi verilir. Yapı bakımından dört tür kâfiye bulunmaktadır. Bunlar; mısra sonlarında redif dışında kalan yalnızca birer sessiz harfin benzerliğiyle meydana gelen yarım, biri sesli ve diğeri sessiz iki harf benzerliğiyle oluşan tam, ikiden daha fazla harf benzerliğiyle yapılan zengin kâfiye ile yazılışları aynı fakat anlamları farklı olan kelimelerin bir arada kullanılmaları sonucu ortaya çıkan cinaslı kâfiyedir. Ayrıca ses benzeşmesinin üçten fazla olması durumunda kâfiyeli kelimelerden birinin harflerinin tamamının diğeri mısradaki kâfiyenin içinde yer almasıyla oluşan tunç kâfiye adı verilen bir diğeri kâfiye türü daha vardır. Fenâyî Cennet Efendi Divanı'nda bu kâfiyelerin tamamı kullanılmıştır.

**Yarım Kâfiye:** Yukarıda da ifade edildiği gibi tek ses benzerliğinden meydana gelen yarım kâfiye, Divan'da tam ve zengin kâfiyeye oranla daha az kullanılmıştır.

Gülün rengi şolup kohusı gitdi  
Fiğânı bülbülün yâd olmaz oldı  
Fırâk u hasreti cânlara yetdi  
Fiğânı bülbülün yâd olmaz oldı (11/1)

1. ve 3. mısralarda yer alan “gitdi” ve “yetdi” kelimelerindeki “t” harfi,

Fürkatün odına yakma kullaruñ  
Luğ u iğsân ıssı Sulţânım meded  
Açı vir anlara vuşlat yollaruñ  
Luğ u iğsân ıssı Sulţânım meded (49/1)

yine 1. ve 3. mısralarda geçen “kul” ve “yol” kelimelerindeki “l” harfi,

Bize yâ Rab delîl ol hazretüne  
Hem idhâl it harîm-i vuşlatuña

<sup>110</sup> Ahenk unsurları hakkında geniş bilgi için bkz. Muhsin Macit, *Divan Şiirinde Ahenk Unsurları*, Ankara 1996.

<sup>111</sup> İskender Pala, *Ansiklopedik Divan Şiiri Sözlüğü*, Ankara, tsz., s. 274.

Sezâ olan budur çün ‘izzetüñe  
‘Înâyet eyle Sulţânım meded it (51/3)

murabbainın ilk üç mısrasındaki “hâzret” “vuşlat” “‘izzet” kelimele-  
rinde yer alan “t” harfiyle yarım kâfiye yapılmıştır.

**Tam Kâfiye:** Divan’da en çok kullanılan kâfiye şekli iki harf  
benzerliğiyle yapılan tam kâfiyedir.

‘İbâda dâimâ işüñ keremdür  
Ki bâbuñ ehl-i cürme mültezemdür  
‘Âdemden zâhir olan çün ‘ademdür  
‘Înâyet eyle Allâhum meded it (282/5)

“kerem”, “mültezem” ve “‘adem” kelimelerindeki “em” harfleriyle,

Dürlü dürlü derde uğratduñ beni  
Nideyüm neyleyeyüm nefsum seni (323/1)

beytinde geçen “ben” ve “sen” kelimelerindeki “en” harfleriyle tam  
kâfiye yapıldığı gibi, aşağıdaki murabbada da yine tam kâfiye bulun-  
maktadır.

‘Ayn-ı âdem ‘ayn oldı ‘âleme  
Nüşâ düşdi işbu ‘âlem âdeme  
Kıl hidâyet irişe dem tâ deme  
Rü’yetüñle dîdemüz eyle münîr (81/6)

Tam kâfiyenin bir diğer şekli de bir uzatma harfiyle yapılanıdır.  
Aşağıdaki beyitte yer alan “musaffâ” ve “ednâ” kelimelerindeki “â”  
harfi tam kâfiye oluşturmaktadır.

Şun ey sâkî mey-i bâkîi ol câm-ı muşaffâdan  
Bulup ol gevher-i ferdi çıkam bu hâl-i ednâdan (6/1)

**Zengin Kâfiye:** Fenâyî, üç veya üçten daha fazla harfin benzer-  
liğiyle yapılan zengin kâfiye şeklini de şiirlerinde sıkça kullanmıştır.

Şem’-ı ruḥ-ı cânâne pervânelerüz cânâ  
Bezm-i mey-i ḳâlûdan mestâneleriz cânâ (341/1)



beytinde yer alan “pervâne” ve “mestâne” kelimelerindeki “âne” harfleriyle,

Mişli görülmedi der-devr-i felek  
Hüsüne taşîn ider ins ü melek (109/1)

matlâ beytindeki “felek” ve “melek” kelimelerinde dört harf ile zengin kâfiye yapılmıştır. Zengin kâfiyenin bir uzun ve bir kısa harf benzerliğiyle yapılan bir çeşidi daha vardır ki, bunun da Divan’da çok sayıda örneği bulunmaktadır.

Gider zûlmâni nûrâni hicâbı  
Görem zerrede nûr-ı âfitâbı (235/1)

beytinde yer alan “hicâb” ve “âfitâb” kelimelerindeki “âb” harfleri zengin kâfiyeye örnektir.

**Tunç Kâfiye:** Zengin kâfiye içerisinde de mütalaa edilebilecek olan, kâfiyeli kelimelerden birinin harflerinin diğer kelimenin içinde tamamen yer almasıyla oluşan kâfiye çeşidi olan tunç kâfiye örneklerine de rastlamaktayız:

Firâkuñ nârı ‘uşşâkı hemîşe *yakage*mişdür  
Olara rahmetüñ âbı dem-â-dem *ağage*mişdür (204/1)

ve

Ey murğ-ı ezel ‘âleme *feryâda* mı geldüñ  
Yâr ile olan ‘ahdüñi di *yâda* mı geldüñ (327/1)

**Cinaslı Kâfiye:** Yazılışları aynı fakat anlamları farklı kelimelerle yapılan cinaslı kâfiyeler de bulunmaktadır.

Ol görür yârini yarın kim bugün *yârin* görür  
Görmeyen yârini bunda ol kaçan *yarın* görür (92/1)

Hubb-ı mâsivâ *günâh* yeter  
Cân-ı sûzâna her *gün âh* yeter (272/1)

beyitlerinde olduğu gibi.

### 5. Redif

Mısra sonlarında kâfiyeli harflerden sonra yer alan ve aynı anlamda olan harf ve kelimelere redif denilmektedir. Şiirde çok sık kullanılan ve şiiri ahenk yönünden zenginleştiren bir ses unsurudur. Kâfiye bulmakta güçlük çekilen kelimeleri mısra sonuna getirebilme kolaylığı sağlaması<sup>112</sup> yönüyle önemli bir göreve sahiptir. Revî harfinden sonra aynıyle tekrarlanan ekler, kelimeler ve kelime toplulukları redifi oluşturur. Redifler, Fenâyî Divanı'nda şu şekilde yer almaktadır:

**Ek Redif:** Ek redifler çeşitli şekillerde gelebilmektedir. Bu redif, çoğu kez ismin halleri şeklinde görülmektedir.

Nağd-i cânâ iştirâ itdüñ metâ‘-ı vuşlatı  
Sığmadı arz u semâya ol metâ‘uñ kıymeti (73/1)

Ĥudâya ĥamd it ey dil şubĥ u şâmı  
Rasûle vir şalât ile selâmı (237/1)

Nazar eyleme sehv ile kuşûra  
Mübeddel ola ĥüznimüz sürûra  
İre bu cân u dil bâķî ĥuzûra  
‘Înâyet it eyâ luĥf ıssı Raĥmân (242/2)

Yâ İlâhi saña ma‘lûm ĥâlümüz  
Ėayrı kime diyelüm aĥvâlümüz (229/1)

Ĥalâş olurdı dil cümle hevâdan  
Ĥiĥâb-ı irci‘î irse Ĥudâdan (54/1)

**Kelime Redif:** Kâfiyeli harf veya harflerden sonra ek olmaksızın müstakil olarak gelen kelimelerle yapılan rediflerdir.

‘Ahd ü peymânuña vefâ eyle  
Farz ile sünneti edâ eyle (234/1)

Nâr-ı hicrâna dilerseñ cânı sûzân olmasun  
Vâşıl ol bir yâre kim şânında hicrân olmasun (220/1)

<sup>112</sup> Bkz. İ. Pala, *Divan Edebiyatı*, s. 44-45.

**Ek ve Kelime Gurubu Halinde Redif:** Redifler bazen revî harfinden sonra gelen bir ekle birlikte bir veya bir kaç kelime şeklinde gelebilmektedir.

Bağma rû-yı siyâhıma yâ Rab  
Nazâr itme günâhıma yâ Rab (246/1)

‘İkâl-i ‘aql-ı cüz’îden halâş oldum sürûrum var  
Muhabbet sâğarın içdüm bi-ğamdi’llâh huzûrum var (63/1)

Ek olmaksızın kelime grubu şeklinde gelen redifler de bulunmaktadır.

Dil mürdesini hayy ider Hû isminüñ zâkirleri  
Arz u semâyı tayy ider Hû isminüñ zâkirleri (77/1)

Ğullarına yolların âsân ide ol Pâdişâh  
Vuşlatını dem-be-dem ihsân ide ol Pâdişâh (245/1)

Fenâyî Divanı’nda redifler, zaman zaman kâfiye gibi de kullanılmıştır. Aşağıdaki örneklerde, redifleri yok saydığımızda ortada kâfiyeli kelime de kalmamaktadır.

‘Înâyet idicek bir ‘abde Bârî  
İder hâline anuñ bâri yâri (64/1)

Küllü şey’in hâlikün cânâ sürûrum oldı bil  
Sırr-ı illâ vecchêhû ‘ayn-ı şühûdum oldı bil (154/1)

## 6. Dil ve İfade Özellikleri

Divan edebiyatı içerisinde kabul edilmesine rağmen, mutasavvıf şairlerin divanları, klasik bir divandan dil ve ifade özellikleri bakımından farklılıklar taşımaktadır. Mutasavvıf bir şair, inancını ve mensubu bulunduğu tarikatın esaslarını anlatmayı gaye edindiğinden dolayı şiirlerinde kullandığı kelimeler, müntesiplerin rahatça anlayabilecekleri tarzda ve tasannû’dan uzak kelimelerdir. İfadelerde samimiyet ön plandadır. Çünkü bir tarikatın içerisinde yüksek derecede eğitim almış ve kültürlü insanlarla birlikte, hiçbir eğitime sahip olmayan kimseler de bulunmaktadır. Ahmet Yesevî ile başlayan Yunus Emre, Niyâzi Mısri, Sinan Ümmî v.b gibi mutasavvıflarca geliştirilen tekke ve ta-

savvuf şiiiri, kullandığı remiz ve mazmunlarla halk ve divan edebiyatından farklı bir dil ve ifade tarzı oluşturmuştur. Halk şairinde görülen sade bir dil ve mahallî özellikler ile divan şiirinde kullanılan karmaşık terkiplerden oluşan ağır ve ağıdalı bir dil, tekke muhitinde söylenmiş olan şiirlerde tam olarak görülmez. Tekke şairi bu iki şair tipinin tam ortasında durur ve bir yönüyle Halk diğer bir yönüyle de Divan şairi hüviyetiyle karşımıza çıkar. Diğer birçok mutasavvıf şairin divanında görülen bu hususlar Fenâyî Divanı'nda da mevcuttur.

Biz bu kısımda önce Divan'da yer alan deyimlere, sonra da Türkçe Arapça ve Farsça kullanımlara işaret edeceğiz.

**Deyimler:** Fenâyî'nin bazı şiirlerinde yer alan deyimler şu şekildedir:

*Derde düşendür bilenler ehl-i derdüñ hâlini*  
Gör nice 'ârifleri *Mecnûn ider* Leylâ-yı 'aşk (228/3)

*Tâc olupdur* pes le-'amrük hil'ati levlâk anuñ  
Oldı illâ rahmeten li'l-'âlemîn aña kemer (1/4)

Žâyi' itme *naqd-i 'ömri* elde iken ey 'azîz  
Vaşla cânı *bey'* idüp yâr ile it *bâzârûñı* (304/4)

Râh-ı Hâk'da *cân virenler* kan bahâ didâr alur  
Şanma bu bâzârı ol yâr ile her bir cân ider (113/2)

Bulup ol mâh-ı tâbânı özinde  
Semâ-yı seb'aya *eleğîn aşdı* (243/3)

*Diküp 'aşk ehli cânâ gül*  
Pür oldı bâğ-ı dil sünbül  
O verdistâna it bülbül  
Tamâma irsün ihsânûñ (162/6)

Câm-ı la'lüñ nüş iden *ölmekden aşlâ gam yemez*  
İrdi bir bâkî hayâta kıldı ifnâ-yı vücûd (275/6)

**Sade Türkçe:** Fenâyî mutasavvıf bir şair olduğundan dinî terimleri fazlaca kullanmıştır. Dinî terimler, Arapça ve Farsça kökenli olduğundan, Divan'da tamamen Türkçe kelimelerden oluşan mısralar

çok sayıda değildir. Her bir mısradaki bir şekilde Arapça veya Farsça kelimeye tesadüf olunabilir. Bununla birlikte bu kelimeleri tamamen Arapça ya da Farsça kabul etmemiz de doğru bir yargı olmasa gerektir. Bunlar, dilimizde çok yaygın bir şekilde kullanılan ve halkın rahatlıkla anladıkları kelimeler olması yönüyle, Türkçeleşmiş kelimelerdir. Bununla birlikte, vereceğimiz örneklerde görüleceği üzere, Türkçe kelimelerin çoğunlukta bulunduğu samimi ifadeler de Fenâyî Divanı'nda bulunmaktadır.

Kelâm-ı Hakkı gel kendüden işit  
Hemân tırma ulular yolına git (403)

Şehîd ol 'aşk içinde şâdık iseñ  
Ki hâkdur ol şehîdüñ kan bahâsı (150/4)

Geçür bu ikilikden birlik iline irgör  
Meşhûd olına her dem envâr-ı cemâl-i yâr (199/3)

**Arapça Kelime ve Terkipler:** Fenâyî, Arapça kelimeleri sıkça kullanmıştır. Âyet ve hadislerden yapılan tam ve kısmî iktibaslar da oldukça fazladır. Çoğu zaman Arapça kelimeler Türkçe eklerle kullanılmıştır. Bazı beyitlerde kullanılan Türkçe kelimeler Arapçalara oranla daha azdır.

Eyle *tevfîkuñı* yoluñda *refîk*  
*Rabbi ihdina 'ş-şirâte'l-müstakîm* (146/4)

Olurdu *lî ma'a'llâh sırrı mekşûf*  
*Nazar* olursa ger *sırr-ı Habîbden* (149/2)

Divan'da, bir mısraı Türkçe bir diğeri Arapça (mülemmâ) beyitler bulunduğu gibi, az da olsa tamamiyle Arapça kelimelerden kurulmuş olan beyitler de mevcuttur.

Bâde-i hubb-ı ezelden pür ola peymânemüz  
*Ente kâfî ente şâfî ente hasbî yâ Vedûd* (275/2)

*Ķad benâ Vâlîde Sultân câmi'an*  
*Hâlişen li'l-'âlimîne'l-'âmilîn* (353/1)

*Ḳultü târiḥen li hâze'l-ma'bed*  
*Mecme'un li'l-müslimîne'l-müttaḳîn (353/3)*

*Büşrâ le-ḳad enceze'l-iḳbâlü mâ-ve'adâ*  
*Kevkebü'l-mecdi min ufûḳı's-sa'âdeti ḳad bedâ (361)*

**Farsça Kelime ve Terkipler:** İslamı kabul eden Türkler, bu dinin tesiriyle yeni bir edebiyat vücûda getirirlerken, Arap edebiyatı ürünü olan aruz veznini de kullanmaya başlamışlardır. Pek çok dinî terimde olduğu gibi, aruz veznini de Araplardan değil İranlılardan almışlar, dolayısıyla Acem şiiri etkisine girmişlerdir. Türk şairleri uzunca bir süre İranlı şairlerin eserlerine benzer eserler vücûda getirmeye çalışmışlar ve şiirlerini söz konusu şairlerin şiirleriyle kıyaslamışlardır. Attar, Sa'dî, Molla Câmî vb. İranlı mutasavvıf şairlerin de etkisiyle Farsça unsurlar Türk şiirine yoğun bir şekilde girmiştir. Bu ve benzeri nedenlerle Divan şairlerinin tamamında görülen Farsça kelime ve terkipler Fenâyî Divanı'nda da görülmektedir. Fakat bu kelime ve terkipler divan şairlerinin kullandıkları kadar fazla ve ağıdalı değildir. Bu kelimelerden büyük bir kısmı dinî ve tasavvufî mahiyette aynı zamanda da şairimizin yaşadığı döneme göre, sade ve anlaşılır kelimelerdir.

*Nice hüş-yâr ola 'aşkuñ mesti*  
*Bâde-i bezm-i belâdan içdi (141/2)*

*'Andalîbüñ gûş idenler na'lesin*  
*Ceyb-i şabrı gül gibi eyledi çâk (365/2)*

Divan'da, ayrıca aşağıda matla' beyitlerini verdiğimiz, tamamen Farsça'yla yazılmış yedişer beyitlik iki gazel bulunmaktadır.

*Fenâyî 'ârif-i sırr-ı cihânest*  
*Nümâyed der-beşer velîk cânest (45/1)*

*Bî-tü hâr şod çeşm-i mâ-râ dû cihân*  
*'Ayn-ı cân-râ mî-şevêd mârâ 'ayân (202/1)*

### 7. Edebî Sanatlar

Fenâyî, diğer mutasavvıf şairler gibi, her ne kadar sanat yapmak için şiir yazmamışsa da Divan'ında, başta iktibas ve telmih sanatları olmak üzere, bir çok edebî sanata yer vermektedir <sup>113</sup>.

**Aks:** Bir dize ya da cümlenin anlamlı iki parçasından birini önce, diğerini sonra söylemek suretiyle dizeyi ters çevirerek aynı anlamda bir dize veya cümle oluşturma sanatıdır. Aks-i tam ve Aks-i nâkıs olmak üzere ikiye ayrılır. Aşağıdaki beyitte aks-i nâkıs yapılmıştır.

N'ider *cân ü cihânı* sensiz 'ârif  
Yine sensin anuñ *cân ü cihânı* (101/2)

**Cinas:** Sözle ilgili sanatlardan birisi olan cinas sanatı, söylenişleri ve yazılışları bir fakat anlamları farklı iki sözcüğü bir arada kullanmaktır.

Zâhidüñ hiç oldı zerķı hiçe vardı tâ'ati  
Başladı *Yâ Sîne* şimdi kimse gelmez *yasına* (394)

Cennet ü hûr ü *kuşûrûñ* tâlibidür pür-*kuşûr*  
Lem'a-ı nûr-ı tecellî besdür 'uşşâka hemân (311/4)

Hubb-ı mâsivâ *günâh* yeter  
Cân-ı sûzâna her *gün âh* yeter (272/1)

**Hüsn-i Ta'îl:** Herhangi bir gerçek olayın meydana gelmesini, hayali ve güzel bir sebebe bağlamaktır. Ancak bu nedenin kesin bir yargıya dayanması gerekir. Telmih sanatı da bulunan aşağıdaki beyitte, meleğin melek oluş sebebi Hz. Âdem'den ilm-i esmâ öğrenmesine dayandırılır. Cin (aslında şeytan) ise ateşten yaratılması sebebiyle bu ilmi öğrenmemiştir.

Âdemîden 'ilm-i esmâ öğrenen oldı melek  
Cinnüñ aşlı nâr idi öğrenmedi esmâmuzı (75/2)

<sup>113</sup> Edebî sanatlar için bkz. İsa Kocakaplan, *Açıklamalı Edebî Sanatlar*, İstanbul 1992; M. Orhan Soysal, *Edebî Sanatlar ve Tanınması*, İstanbul 1992; Cem Dilçin, *Örneklerle Türk Şiir Bilgisi*, 6. Baskı, Ankara 2000, s. 405-500; Neclâ Pekolcay vd., *İslâmî Türk Edebiyatında Şekil ve Nev'ilere Giriş*, 5. Baskı, İstanbul 2000, s. 104-110.

Yine hüsn-i ta‘lil sanatı bulunan aşağıdaki beyitte, Hz. Âdem’in cennetten çıkarılışı güzel bir nedene dayandırılmıştır.

Cenneti bir dâneye bey‘ eylese Âdem n’ola  
Vâkıf oldu sırrına vechüñde müşkîn dânenüñ (241/6)

**İham:** İki ya da ikiden fazla anlamı bulunan bir sözcüğü bir dize veya beyit içinde bütün anlamlarını kastederek kullanma sanatıdır. Okuyucu bu kelimenin hangi anlamı kastedilerek kullanıldığında şüpheye düşer. Aşağıdaki beyitlerden ilkinde “Mansur” (Hallâc-ı Mansur ve zafere ulaşma), ikincisinde “sabâ” (Sabâ rüzgarı ve Sabâ ülkesi), üçüncüsünde ise “bâl” (gönül, kalp ve kanat) kelimeleriyle îham sanatı yapılmıştır.

Ka‘be-i nûr-ı cemâlüñ mervesi virdi şafâ  
Nuşret-i feth-i mübînden bizi *Manşûr* eyledi (133/5)

N’ola şâdî olursa hüdhüd-i dil  
Peyâm-ı yâr irişirdi *sabâdan* (54/6)

İrdi pervâneye illâ vechehûdan çün eşer  
Perr ü *bâfîni* cemâlüñ şem‘ine sûzân ider (113/4)

**İktibas:** Söze, anlamı pekiştirmek amacıyla âyet, hadis ya da bunlardan parçalar almaktır. Tam ve kısmî veya mânevî ve lafzî iktibas şeklinde kullanımı bulunmaktadır. Fenâyî’nin en fazla kullandığı sanatlardan biridir.

Ĥâlüm ĥarâb baĥrum kebâb maĥbûb ise ‘âlî-cenâb  
Ĥüsn-i cemâline iren *ĥûbâ lehû ĥüsne meâb* (326/1) (*Ra‘d*,  
13/29)

*Seĥâhüm* câminı şun câna sâķî  
İrişe yirine tâ ‘ahd ü mîşâķ (61/6) (*İnsan*, 76/21)

*Ĥarra Mûsâ* lem‘asından câna irişdi ziyâ  
Zâhir itdi *len terânî* remzinüñ ma‘nâsını (286/3) (*A‘râf*, 7/143)



**İstifham:** Şairin cevabını bildiği bir konuyu soru şeklinde sorarak söylemesine istifham sanatı denir. Dikkat çekmek için sorulan bu sorunun cevabı beklenmez.

*Nedendür* bâğ-ı ‘âlemde çiçekler muhtelif elvân  
Boyacısı bir iken hep bu eşcâr ile ezhâruñ (16/4)

Gül‘izâr-ı vuşlatuñ hem-demi olduñ çün hezâr  
Dem-be-dem ol verd-i bî-hemtâya efgânuñ *nedür* (342/2)

Ey murğ-ı ezel ‘âleme *feryâda mı geldüñ*  
Yâr ile olan ‘ahdüñi di *yâda mı geldüñ* (327/1)

Bu bezmüñ sâķisi cümle bir iken  
Kimi a‘lâ kimi ednâ *niçündür* (209/2)

**İştikak:** Aynı kökten türemiş en az iki sözcüğü bir dize ya da beyit içinde kullanmaktır. Yazılışları ve okunuşları aynı fakat kökleri farklı kelimelerle yapılırsa “şibh-i iştikak” adını alır. Divan’da çok kullanılan sanatlardandır.

Ruñuñ esmâ-yı *hüsnâdur* te‘âlâ şânühû gör kim  
Ne *ihsân* eylemiş *Muhsin* bu *hüsn-i* vech-i esmâyâ (153/2)

Fenâyî bulsa n’ola sırr-ı *tevḥîd*  
*Eḥaddendür* bu *tevḥîdüñ* esâsı (150/5)

*Hidâyet* it şırât-ı müstakîme  
Delîlümüz ola Allâhu *Hâdî* (317/4)

‘*İkâl-i* ‘*akl-ı* cüz’îden *halâş* oldum sürûrum var  
Muḥabbet sâğarın içdüm bi-ḥamdi’llâh ḥuzûrum var (63/1)

Ezel *Naḳḳâş-ı* Kudret levh-i dilde  
Muḥabbet *naḳşını* kılmış muşavver (300/3)

*Nuḳûş-ı* mâsivâdan eyle âzad  
Ḥaḳîkat sırrını *naḳş* it derûna (120/6)

**Leff ü Neşir:** Genellikle bir beyit içinde, birinci dizede en az iki şeyi söyleyip, ikinci dizede bunlarla ilgili benzerlik ve karşılıkları vermektir. Birinci dizede verilen kelimelerle ikinci dizede verilenler belli bir sıra takip ediyorsa “leff ü neşr-i müretteb”, belli bir sıra takip edilmeksizin yer alıyorsa “leff ü neşr-i gayr-i müretteb” ismini alır. Aşağıdaki beyitlerde *leff ü neşr-i müretteb* sanatı vardır.

Buğûr-ı *Meryemüñ* büyü irişdi *hâkden* eflâke  
Mu‘athtar itdi ‘*Îsâ-veş semâda* vech-i cânânı (114/6)

*Verd-i bî-hemtâ* içündür ‘*andalübüñ nâlesi*  
*Bülbülüñ zân* değıldür *gonca-ı handândan* (230/4)

*Şem‘-i hüsnin* itdi *sûzan* ey Fenâyî *sînde*  
*Nâr-ı ‘aşka* her nefes *ihrâk* iden *pervâneyi* (240/7)

Aşağıda verilen beyitlerde ise leff ü neşr-i gayr-i müretteb sanatı bulunmaktadır.

Ꞑamu *haç* şâhibin *gubâr* eyler  
*Nesh* iderse *haçında reyhâni* (68/6)

*Çevgân-ı muhabbetle* vahdet *topını* kapduk  
*Meydân-ı fenâ* içre *merdâneleriz cânâ* (341/3)

Ꞑanķı *burcın aķterisin* bilsem ey *meh-rû* seni  
*Menzilüñ ‘ârî* hezârân *kevkeb-i seyyâreden* (93/2)

‘*Aşkuñuñ bâg* u *bahân* vuşlatuñ *gülzândır*  
Ꞑanķı *gülzâr nâmını gülsüz gülistân* eyledi (187/4)

**Mecâz-ı Mürsel:** Bir sözü gerçek anlamı dışında benzetme amacı gütmeksizin kullanma sanatıdır. Aşağıda verilmiş olan beyitlerden ilkinde “*câm-ı la‘l nûş etmek*” tabiriyle aşk-ı ilâhî, ikincisindeki “*zülf ü kakül*” ile de mâsivâ kastedilmiştir.

*Câm-ı la‘lûñ nûş* iden ölmekden aşlâ ğam yemez  
İrdi bir bâķî hayâta kıldı ifnâ-yı vücûd (275/6)

Setr ider nûr-ı cemâline celâli perdesin  
Ol vecihden bend ider ‘uşşâkı *zûlf ü kâküli* (53/2)

**Nidâ:** Şâirin, çok duygulanması ve heyecanlanması sonucunu doğuran olayları ve varlıkları göz önüne getirip “ey, hey” gibi ünlemlerle seslenmesidir. Bundan dolayı nidâ, tekrar ve teşhis sanatlarıyla birlikte kullanılır. Aşağıdaki beyitler bu sanata örnek beyitlerdir.

*Yâ Rabbenâ yâ Rabbenâ* eyle Fenâyîye ‘atâ  
Gitsün nazardan mâsivâ eyle bize luğ u kerem (163/7)

*Ey şabâ* ref’ it hicâbı ol gül-i bî-hârdan  
Bülbül-i bâğ-ı belânuñ kârı efgân olmasun (220/2)

Âsitânuñ *yâ İlâhî* hastaya dâru’ş-şifâ  
Şerbet-i vaşluñ içenler buldı her derde devâ (295/1)

Bezm-i vaşluñ cür‘asından *sâkıyâ* şun sâğarı  
Nûş idenlerüñ ola her dem du‘âsı müstecâb (128/7)

**Tarih:** Ebced hesabına, göre Arap alfabesindeki harflerin sayı değerleriyle oluşturulan şiirlere *tarih* ve bu tarzda yapılan sanata *tarih düşürme* denir<sup>114</sup>. Tarihler genellikle kıt‘a nazım biçimiyle yazılmasına rağmen bir beyit, bir dize veya tek bir cümle ile de tarih düşürülür. Divan’da toplam yedi adet tarih şiiri bulunmaktadır. Bunlardan ikisi Aziz Mahmud Hüdâyî’nin vefatı içindir.

Eyledi ‘azm-i beğâ ol sâlik-i râh-ı Hudâ  
Olmağa halvet sarayı ‘âlem-i ‘uqbâda dayf  
Fevtine târîh için kesbi teessüfle didi  
*Âh kûtbu’l-etkıyâ Mahmud Efendi göçdi hayf* (159) =1038  
(1628)<sup>115</sup>

Rûh-ı kudsiydi Hüdâyî tarh-ı kevneyn eyledi  
Cevher-i ferd oldı kıldı lâ mekân ilin mekân (345/16) =1038  
(1628)<sup>116</sup>

<sup>114</sup> Tarih düşürme ile ilgili bkz. Cem Dilçin, *a.g.e.*, s. 502-507.

<sup>115</sup> Mısranın ebced karşılığı, Divan’da 1038 (1628) olarak gösterilmesine rağmen, 1044 (1634)’tür.

<sup>116</sup> Mısranın ebced karşılığı 1047 (1637) çıkmaktadır.

Yeni Vâlîde Câmî (Yeni Câmî)'nin yapılışı için de biri Arapça olmak üzere iki ayrı tarih düşürülmüştür.

Fenâyî vedd ile dinildi târîh  
*Zehî câmi' maqâm-ı beyt-i Raḥmân* (262/7)<sup>117</sup>  
Ḳultü târîḥen li hâze'l-ma'bed  
*Mecme'un li'l-müslimîne'l-müttakîn* (353/3) =1074 (1664)

Kim olduğunu tam olarak tesbit edemediğimiz Ahmed isminde biri için de bir tarih beyti bulunmaktadır.

Didi fevtine hâtif târîḥini  
*'Urûc itdi maqâm-ı ünse Aḥmed* (158/3) =1054 (1644)

Yedi beyitlik bir gazelde, Ahmed Ağa isminde biri için tarih düşürülmüştür.

Didi hâtif ey Fenâyî târîḥin  
*Ḥâneñüz Raḥmân âbâdân ide* (343/7) =1056 (1646)<sup>118</sup>

1056 (1646) tarihinde vezirlik makamına geçen bir kişiden bahsedilerek şu tarih düşürülmüştür.

Sürûran didi târîḥin Fenâyî  
*Bi-ḥamdi'llâh yerin buldı vezâret* (344/7) =1056 (1646)<sup>119</sup>

**Telmih:** Fenâyî'nin oldukça çok kullandığı edebî sanatlardan biri olan telmih sanatı, anlamla ilgili sanatlardandır. Telmih sanatı, herkesçe bilinen geçmişteki bir olaya, ünlü bir kişiye bir inanca ya da yaygın bir atasözüne işaret etmek ve onu anımsatmaktır. Aşağıdaki beyitlerden ilkinde şeytanın Hz. Âdem'e secde etmediğine, ikincisinde Hz. Musâ'nın sihirbazlarla karşılaşmasına ve onların yılan haline gelen iplerinden korktuğu hadisesine, üçüncüsünde ise Hz. Musa ile Hızır'ın iki denizin birleştiği yerde karşılaştıklarına telmih yapılmaktadır.

<sup>117</sup> Mısranın ebced karşılığı 1028 (1618) çıkmaktadır.

<sup>118</sup> Mısra verilen tarihin aksine, 1060 (1650)'ye tekabül etmektedir.

<sup>119</sup> Mısranın ebced karşılığı 1174 (1760)'tür.

*Münkir olma Âdem'e mişl-i racîm*  
‘Îsâ-veş Rûhu’l-Ûudüsle yek-dem ol (30/2)

*Sâhîr-i su‘bân* nefsün oldı elinden *halâş*  
Zâhir olur *kalbine* nükte-i emr-i *lâ tehâf* (340/3)

*Mecma‘u’l-bahreynden* irdi cism ile *câna* ‘atâ  
Zâhir oldı nükte-i *Hızr ile Mûsâ*’dan *ğarağ* (31/2)

**Tenâsüb:** Bir konu üzerinde, aralarında çeşitli ilgiler bulunan en az iki sözcük, terim veya deyimini bir dize ya da beyit içinde rastgele, sıralama amacı gütmeyen kullanmaktır. Divan’da fazlaca kullanılan bu sanata birkaç örnek verelim.

*Zâtuña* nisbet olur *Firdevs-i a‘lâda kuşûr*  
Var-ise ger *dâhilünde* *gûş* u *gılmân* u *hûr* (175/1)

Çün *cülûs* itdi geçüp *sultân-ı* ‘aşğ *cân tahtına*  
Yazdı *zülfün haşşını* kim *nüşa* yok *dîvânuma* (74/3)  
*Nihân* eylerse ger *sırrın* *Fenâyî*  
Muhabbet *kenzinün vîrânesidür* (171/7)

**Teşbih:** Sözü daha etkili bir duruma getirmek için, aralarında türlü yönlerden ilgi bulunan iki şeyden, benzerlik bakımından güçsüz durumda olanı nitelikçe daha üstün olana benzetmektir.

*‘Îd-i edhâdur cemâlün* *cân aña* *qurbân* olur  
Şû‘le-i *mihr-i ruhuñ* her *zerreden raşşân* olur (37/1)

Yukarıdaki beyitte güzellik, kurban bayramına benzetilmiştir. Aşağıdaki beyitlerden ilk ikisinde dünya, fenâ bulup yok olacak bir eve ve harap olacak bir gül bahçesine; üçüncü beyitte geçen ârif ise, hümâ kuşuna benzetilmiştir.

Sağın *kılma* bu *fânî* evde mesken  
Beğâ *iqlîmine* ‘azm eyle *bülbül*  
İrişdür *özünü* *güلزâre* irken  
Beğâ *güلزârına* ‘azm eyle *bülbül* (328/1)

Beğâ milkine bülbül kıla pervâz  
Güzer ide bu *gûlzâr-ı fenâdan* (189/5)

Buldı ‘izzet irişenler sâyesine ‘*ârifüñ*  
Kim hevâ-yı lâ mekânda her biridür bir *hümâ* (66/6)

Aşağıdaki beyitte ise gönül, yanma yönüyle pervâneye benzetilmiştir.

N’ola *pervâne-veş* olsa bu *dil* ‘aşk odına sûzân  
Cemâlüñ şem‘ine yanmağ ezel ‘uşşâka gelmişdür (204/3)

Bir beyitte ise gözyaşı Nil’e benzetilir.

Firâkuñla gözüm yaşı idüpdür *Nil* gibi tuğyân  
Vücûdum milkini luğ it bi-küllî *ğarğ-ı âb* itme (258/2)

**Tevriye:** İki anlama gelen bir sözcüğün bir anlamı beytin genel anlamına uyar, öteki anlamı uzaktan ya da dolaylı olarak ilgili olursa tevriye sanatı meydana gelir. Aşağıdaki beyitte geçen “âl” kelimesinin “hile, aldatma” ile “kırmızı, sevgilinin yanağı ve dudağı” şeklinde iki anlamı bulunmaktadır.

Cemâlüñ *âhna* alındı bu dil  
Ne *âl* eyler göre *hâl ü hayâlüñ* (121/3)

Hem göz, hem de kendisi anlamına gelen “ayn” kelimesi de aşağıdaki beyitte tevriyeli olarak kullanılmıştır.

‘*Ayn* olursa ‘ayn-ı ‘âlem ‘*ayn-ı ‘ârifde* n’ola  
Dest-i kudret çekdi çün ‘aynına anuñ tûtiyâ (178/2)

Leyla ve Mecnun kelimeleri “gece renkli” ve “divane” anlamlarını da çağrıştıracak şekilde tevriyeli olarak kullanılmıştır.

*Leyli-i zülfüñ* dili *Mecnûn-şifât* itdi esîr  
Düşdi vaşluñ kaydına gör derdini dîvânenüñ (241/2)

**Tezad:** İki düşünce, duygu ve hayal arasında birbirine karşıt olan nitelikleri ve benzerlikleri bir arada söylemektir. Bir şeyin birbi-

rine karşıt görünen özelliklerini bulup çıkarmak da tezad sanatına girer.

*Bend olanlar zülf-i hâlûñ dâmına âzâdedür  
Câm-ı la'lüñ 'Îsâ-veş mürde dile cân-dâdedür (27/1)*

*Mürde diller n'ola bulsa la'l-i nâbuñdan hayât  
Câm-ı 'aşkuñ nûş iden görmez dü-'âlemde humâr (299/5)*

*Hum-hâne-i vahdetden mest oldu Fenâyî çün  
Bu vech ile oldu ol bu bâde ile hüş-yâr (199/7)*





## İKİNCİ BÖLÜM

### FENÂYÎ CENNET EFENDİ DİVANI'NDA DİN VE TASAVVUF

#### A. DİN

Milletlerin hayatında din önemli bir mevki işgal eder. Bir dinin yazılı olarak anlatılması da ancak edebiyatla gerçekleşir. Türklerin İslam'ı kabul etmelerinden sonra oluşturdukları Divan edebiyatı, zengin motif, mazmun ve unsurlarıyla, özellikle mutasavvıf şairler tarafından, bu dinin anlatılmasında önemli bir araç vazifesi görmüştür. Din; adet, gelenek ve görenek, folklor vb. gibi, bir şekilde hayatın içinde olduğundan dolayı, mutasavvıf şairler dışında kalan diğer Divan şairlerinde de, biliçli veya bilinç dışı, bir şekilde dinî motiflere rastlanmaktadır. Biz burada Fenâyî'nin din ile ilgili olarak kullanmış olduğu tabir, terim ve terkiplere işaret edeceğiz<sup>1</sup>.

#### 1. Allah

Bir mutasavvıf şair olan Fenâyî, hemen her şiirinde Allah'ın en az bir isim veya sıfatını kullanmıştır.

Allah; insanı yoktan var eden, her dert ve gamdan kurtaracak olandır (142/3). Bütün mevcudâta hayat verendir (49/4). Fakat bu yaratma işlemi Allah için bir mecburiyet değil, O'nun lütuf ve atâsı sonucudur.

Bir avuc hâk iken itdün 'ademden çün bizi insân  
Zuhûr-ı cümle mevcûdât Cenâbuñdan 'a'âdur hep (160/4)

Hudâyâ levh-i hâtırdan rusûm-ı ğayrı hakkeyle  
Görinen şûret ü ma'nâ yine lu'f-ı Hudâdur hep (160/6)

Gönüllerde iyi kötü her ne varsa hakkıyla bilen, her şeyden haberdar olan, her şeyi gören ve cömertliğinin kemaline sınır bulunmayan (82/3). O, şânı yüce ve sıfatları noksanlıktan münezze olan (82/4), kendisine bir mekan bulunmayandır (83/4). Her zorluğu kolay hale getirendir (106/3). Zâtının güneşinin zerresi ulaşmasa, zelil ve

---

<sup>1</sup> Edebiyatla din ilişkisi için bkz. Hasan Aktaş, *Türk Şiirinde Din ve Tasavvuf*, Kon-  
ya 2001, s. 25-28.

âciz olan insan O'na varmaya hiç bir yol bulamaz. Can ve gönül derdinin tabibi de yine O'dur (122/5). Dünyada izzet isteyen gece gündüz durmadan O'nu anmalıdır.

İster iseñ iki 'âlemde Fenâyî 'izzet  
Rûz u şeb durma hemân Hâlıkı yâd eyle (126/5)

Allah'ın isim ve sıfatlarının geçtiği mısraların bir çoğunda, topraktan yaratılma hadisesine atıfta bulunularak, insanın acizliği üzerinde durulur. Kulun işi sürekli hata ve kusur iken Allah keremiyle kulun kusuruna nazar etmez (39/2). İnsan ne kadar uğraşırsa uğraşsın Allah'ın lütfu olmazsa bütün uğraşı boşa gider (60/5). İnsan, her gün yüzlerce, binlerce günah işlemesine rağmen affedecek olan Allah'dır. Kul hata ve suç işlemesine rağmen Allah atâsı ile kulunu affeder (28/4). Suç işleyen kaçacağı yer de yoktur, kul ancak Allah'tan (gazabından) yine Allaha (rahmetine) sığınır. Kendini bilen kendini tanıyan kişi ancak o Zât-ı Pâk'e ulaşabilir (56/4).

Bir avuç hâke mümkün mi vişâl-i bezmine irmek  
Meğer bir luğf ire cânâ Cenâb-ı Rabb-i a'lâdan (6/2)

Nesi var bir avuç hâküñ Cenâb-ı Hâzrete lâyıq  
Heman rû-yı siyâh ile hezâr sehv ü kuşûrum var (63/4)

Nice yol bulur Cenâb-ı Pâküñe bir kabze hâk  
Yemm-i cûduñdan anı kıl bezm-i vaşla müsteħağ (257/4)

Bir çok şiiirde ise, yine insanın çaresizliğine vurgu yapılarak Allah'tan yardım istenir.

Eger irmezse añâ luğf-ı Rahmân  
Neye kâdir olur bî-çâre insân  
Yine Hâğdan olur kullara ihsân  
Meded senden meded yâ Hayy ü Kayyûm (44/6)

Umaruz senden 'inâyet ey Kerîm  
Hâlümüze merħamet it yâ Rahîm (146/1)

İnsan, hata ve kusur sahibi olmasına rağmen, dilekleri kabul eden, dua edenin duasına cevap veren de yine Allah'tır.

Gerçi çokdur yâ *Îlâhî* saña hizmetde kuşûr  
Luţf umup kapuña geldük bizi ‘afv it yâ *Ġafûr*  
Ref’ it aradan hiçâbı kalbimüz bulsun sürûr  
Her murâdı sen virürsin yâ *Mücîbe’s-sâilîn* (2/2)

Bütün eşya gibi insanın aslı da O’nun nurundandır fakat arada engel olan şey ten perdesidir.

*Aşlımuz çün nûr-ı vâhiddür kamû eşyâ ile*  
Perde-i ten setr idüpdür aramız *Mevlâ* ile (10/1)

Eşyanın tamamı ibret gözüyle bakabilen için Hakk’ın aynıdır (26/1). Cemalinin nûru âlemde o kadar açıktır ki, mevcut olan her şeyde o nûrun tecellisi ayan beyandır.

Cemâlûñ nûrı ey *Maĥbûb* ne mazhardur ki ‘âlemde  
Cemi’-i şeyde ol nûruñ tecellisi hüveydâdur (87/2)

Allahın en güzel isimleri için kullanılan el-Esmâü’l-Hüsnâ sıfat tamlaması, bir beyitte Osmanlıca terkip kuralına göre, “esmâ-yı hüsnâ” şeklinde geçmektedir.

Ruĥuñ *esmâ-yı hüsnâ*dur te‘âlâ şânühû gör kim  
Ne iĥsân eylemiş Muĥsin bu hüsn-i vech-i esmâyâ (153/2)

Türk Edebiyatı’nda daha çok Esmâü’l-Hüsnâ şeklinde kullanılan<sup>2</sup> bu tamlama, kültürümüzde olduğu kadar edebiyatımızda da önemli bir yere sahiptir. Kur’an-ı Kerim<sup>3</sup> ve hadislerde<sup>4</sup> geçenlerin dışında Arap, Acem ve Türklerin kullandığı Esmâü’l-Hüsnâlar bulunmaktadır<sup>5</sup>. Divan’da çoğu Arapça olmak üzere, “Ĥudâ, Yezdân, Zât-ı bî-çûn, Şâh, Pâdişâh, Perverdigâr” gibi Farsça, “Efendi, Yara-

<sup>2</sup> H. İbrahim Şener, *Türk Edebiyatında Manzum Esmâü’l-Hüsnâlar*, (Basılmamış doktora tezi), İzmir 1985, s. 1.

<sup>3</sup> Kur’an’da geçen Esmâ-i Hüsnâ sayısı için bkz. H. İbrahim Şener, *a.g.e.*, s. 173-252.

<sup>4</sup> Esmâ-i Hüsnâ’yı muhtevî hadisler için bkz. Tirmîzî, *Sünen*, V,179; İbn Mâce, *Sünen*, II, 1267; Şener, *a.g.e.*, s. 33.

<sup>5</sup> Arapça, Farsça ve Türkçe Esmâü’l-Hüsnâlar için bkz. H. İbrahim Şener, *a.g.e.*, s. 21-47.

dan, Kamu eşyayı yokdan var eden” gibi Türkçe Allah’ın isimleri ve sıfatları yer almaktadır. Fenâyî’nin şiirlerinde geçen Esmâü’l-Hüsna’lar şunlardır:

Allâh (82/4, 226/1, 317/4), Alîm (5/1, 81/3), Bârî (39/1, 64/1, 136/7), Başîr (81/3), Cenâb (44/2, 160/4), Cenâb-ı Hâzret (63/4), Cenâb-ı Hâzret-i Bârî (79/7, 319/5, 349), Cenâb-ı Hâzret-i Hâk (360), Cenâb-ı Hâzret-i Raḥmân (261/6), Cenâb-ı Pâk (257/4, 360), Cenâb-ı Rabb-i a’lâ (6/2), Cenâb-ı Zât-ı Pâk (185/3), Efendi (33/4, 38/2, 61/1, 95/1, 106/3, 126/1, 157/4, 232/2, 251/2, 256/2, 291/1), Eḥad (20/7, 82/5, 152/5, 307/1), Ezel naḳḳâşî (42/4, 80/3), Faẓl u cûd ıssı Kerîm (85/6), Ğanî (323/2), Ğanî Mevlâ (74/1, 324/2), Hâbîr (81/3), Hâdî (317/4), Hâk (26/1, 106/7), Hâkîm (5/1, 82/3), Hâḳḳânî Tabîb (334/6), Hâlık (126/5), Hallâk (81/5, 207/4), Hannân (179/5), Hasbî (275/2), Hayy (81/5, 87/4, 330/6), Hayy u Ḳayyûm (33/1, 45/1), Hayy ü Bâkî (176/4, 219/3), Hayy ü Sübhân (265/5), Hâzret-i Hâk (79/1), Hâzret-i Mevlâ (56/1), Hâzret-i ni’me’l-meâb (235/4), Hâzret-i nûr-ı pâk (207/5), Hâzret-i Zât (292/1), Hudâ (51/1, 55/1, 111/2, 162/6, 253/1, 271/2), Hudâvend-i ‘Alîm (354), Hüve’l-Hayyü Hüve’llâhü’l-Bâkî (212/9), İlâh (28/3, 126/1, 232/1, 2/2), İlâhe’l-‘âlemîn (274/2), İnâyet ıssı Mevlâ (305/1), Ḳadîm (81/5, 87/4, 132/3), Ḳâdir (326/6), Ḳâdir Hudâ (72/1, 130/4, 270/1), Ḳâdir-i muṭlak Hudâ (28/1), Kâfî (275/2), Kamu eşyâyı yokdan vâir iden (202/5), Kân-ı kerem (142/3), Ḳayyûm (86/5), Kerîm (40/2, 87/4, 98/7, 125/4, 132/3, 148/1, 307/1), Kibriyâyı Hâzret (256/7), Luṭf u iḥsân ıssı Raḥmân (86/1), Luṭf u cûd ıssı Hudâ (163/1), Luṭf u iḥsân ıssı Sulṭân (49/1), Luṭf-ı bî-ḥad Pâdişâh (307/1), Luṭf ıssı Raḥmân (245/), Maḥbûb (87/2), Melîk-i muktedir (172/5), Mevlâ (10/1, 80/1, 309/1), Mu’în (274/7), Muḥsin (153/2), Mücîb (122/7, 291/7), Mücîbe’s-sâilîn (2/2, 277/1, 327/2), Müste’ân (259/7), Naḳḳâş-ı Ḳudret (300/3), Pâdişâh (28/4, 125/5, 248/1, 311/1), Pâdişâhlar Pâdişâhı (40/5, 153/3, 305/5), Perverdigâr (278/6), Rab (33/1, 33/4, 43/1, 51/4, 83/3, 113/1, 123/5, 125/7, 249/1), Rabb-i Ekber (300/1), Rabb-i Ekrem (256/7), Rabb-i Ğaffâr (218/4), Rabb-i Ğafûr (260/1), Rabb-i Kerîm (137/1), Rabb-i Raḥîm (77/10), Rabbü’l-‘âlemîn (353/2), Rabbü’l-enâm (148/3, 255/5), Raḥîm (5/1, 29/2, 87/4, 132/3, 148/1, 251/9), Raḥmân (44/6, 132/3, 233/6), Şâhib-kerem (137/5), Şamed (98/6, 307/1), Şânî (181/4), Settâr (7/1), Sulṭân (51/1, 141/2, 149/1, 218/4), Sulṭân ü Sübhân (142/1, 144/1), Şâfî (275/2), Şâh (60/5, 85/4), Taḳdîr-i sâbîḳ (290/7), Vâhibü’l-iḥsân (76/2), Vedûd (135/7, 203/5, 255/7, 278/2, 330/6), Vehhâc (183/2), Yaradan (93/1,

273/1), Yezdân (316/3), Zât-ı bî-çûn (249/7, 2726), Zât-ı Pâk (38/2, 59/4, 288/8, 330/6), Ze'l-'aşa (85/1, 264/2), Ze'n-na'im (21/6), Zü'l-fazlı'l-'azîm (329/2).

## 2. Melekler

Nûrânî varlıklar olan melekler günah işlemez ve sürekli olarak Allah'a ibadet ederler. Erkeklik ve dişilikleri de yoktur. Nurdan yaratılmışlardır. Görevleri farklı, Cebrâil, Mikâil, İsrâfil, Azrâil gibi dört büyük melekten başka sayısız melek bulunmaktadır<sup>6</sup>.

**Melek:** Fenâyî, elest bezmine atıfta bulunarak, meleklerle cinlerin yaratıldıkları madde itibariyle farklı varlıklar olduğunu ifade eder.

Âdemîden 'ilm-i esmâ öğrenen oldu *melek*  
Cinnûn aşlı nâr idi öğrenmedi esmâmuzu (75/3)

Fenâyî, yine bir murabada mirac hadisesine telmihle, arada hiçbir insan ve melek olmaksızın Allah'la halvet olma isteğini dile getirir.

Hâzretüñden budur ey Şâhib-kerem senden dilek  
Seyre mâni' olmaya bu 'arş u ferş ü nüh-felek  
Kıl 'inâyet girmeye araya ins ile *melek*  
Sehv ü nisyânümüza estagfiru'llâhe'l-'azîm (137/5)

İçerseñ ey gönül şol meyden iç kim  
*Melek* sâkî felek peymânesidür (171/4)

**Cebrâil:** Divan'da dört büyük melekten sadece Cebrâil'in ismi geçmektedir. Cebrâil daha çok "Rûhu'l-Kuds" ve "Rûhu'l-Emîn" isimleriyle verilir.

Çün dem-i *Rûhu'l-kudüs*den câna irişdi hayât  
Aşsen-i taqvîmde halk olsa n'ola insânımız (4/2)

<sup>6</sup> Meleklerle ilgili bazı âyetler için bkz. Bakara, 2/30-34, 98, 102, 161, 176, 177; Âl-i İmrân, 3/18, 42, 45, 80, 87; Nisâ, 4/97, 166, 172; En'am, 6/8, 9, 50, 92; A'raf, 7/11, 20; Enfâl, 8/9, 12, 50; Hûd, 11/12, 31; Yûsuf, 12/31; Ra'd, 13/13, 23; Hicr, 15/7, 8, 28; Nahl, 16/2, 28; İsrâ, 17/40, 61-65; Enbiyâ, 21/26, 28; Furkan, 25/7; Secde, 32/11; Ahzâb, 33/43; Fâtır, 35/1; Sâd, 38/1-4, 71; Fussilet, 41/30-32; Zuhruf, 43/16-22, 60; Kaf, 50/17-19; Necm, 53/26; Hâkka, 69/17; Meâric, 70/1-4, Müddessir, 74/31; Nebe', 78/38; Fecr, 89/22, 23.

Elest bezmi'ne telmihte bulunarak, insanın melekle şeytan arasında alacağı tavır şu şekilde ifade edilir.

Münkir olma Âdem'e mişl-i racîm  
'Îsâ-veş *Rûhu'l-Ğudüsle* yek-dem ol (30/2)

Mîrac hadisesinin konu edildiği bir beytde hem Cebrâil hem de Rûhu'l-emîn ismi birlikte kullanılmaktadır.

Rehber oldu sidreye dek gerçi kim *Rûhu'l-emîn*  
Ğaldı *Cibrîl* enbiyâ ervâhı ol ğıldı güzer (1/14)

Ayrıca Fenâyî Divanı'nda meleklerle bağlantılı olarak hûri, cin ve şeytandan da bahsedilmektedir.

### 3. Kitaplar

İslam inanç esaslarından üçüncüsü, kitaplara imandır. İman edilmesi gereken kitaplar, dört büyük kitap olarak da ifade edilen Zebur, Tevrat, İncil ve Kur'an'dır. Fenâyî Divanı'nda bu kitaplardan sadece bir beyitte bahsedilir ve daha çok Kur'an-ı Kerim üzerinde durulur.

İtdi ezber *dört kitâbuñ* ma'nâsın bir noktadan  
Ğızr-veş oldu mükemmel cümle fenni ol dilâ (66/3)

Kur'an, Hz. Muhammed'e indirilmiş olan son ilahî kitaptır. Vahiy yoluyla ve Cebrail aracılığıyla tüm insanlığa, kıyamete kadar bakî kalmak üzere, gönderilmiştir. Farklı sayıdaki ayetlerin oluşturduğu 114 sureden meydana gelen Kur'an, Hz. Ebu Bekir döneminde iki kapak arasında toplanmış ve Hz. Osman döneminde çoğaltılmıştır. Divan edebiyatının da ilk ana kaynağı Kur'andır. Sevgilinin güzelliği, yüzü, boyu vb. Kur'an'a benzetildiği gibi, bir çok şair tarafından çeşitli ayetleri de iktibas edilmiştir. Fenâyî'ye göre izzete ulaşmanın yolu, Kur'an ve sünnete uymakla gerçekleşebilir.

Cem' u farkı cem' idüp irdi Fenâyî 'izzete  
Her kimüñ kim muğtedâsı Sünnet ü *Ğur'ân* olur (37/5)

Kur'an-ı Kerim'in ilk suresi olan Fatiha sûresi<sup>7</sup> ve yedi uzun sûre olarak da izah edilen "Heft âyet" in anlamını bilen Kur'anı hatmetmiş olur<sup>8</sup>.

Bildi bu heft âyetüñ vechin tamâm  
Hatm-i *Qur'ân* itdi zîrâ her dem ol (30/4)

Ayrıca, Ramazan ayının Kur'an'da tarif edilmiş olması ve Kur'an'a tabi olma isteğiyle bu isimden bahsedilir.

Sa'âdetle kudûmi kıldı teşrîf  
Cihânı yine ol şehri mübârek  
Anı *Qur'anda* Mevlâ itdi ta'rîf  
Şükür geldi yine şehri mübârek (98/1)

Kur'an'dan kitap şeklinde de bahsedilir.

Bi-haqq-ı Hâzret-i şadr-ı risâlet  
*Kitâb* u *Sünnete* kııl inkıyâdum (271/4)  
'Ahd ü peymânuña vefâ eyle  
*Farz* ile *sünneti* edâ eyle (234/1)

Kur'an tabiri bazı mısralarda "ümmü'l-kitâb"<sup>9</sup> (70/5, 128/9), "seb'a'l-mesânî" (71/5) ve "mesânî âyeti" (370) şeklinde de geçmektedir. Bu tabirler daha çok bir âyetten kısmî iktibas şeklinde alınmış olduğu için âyetler kısmında incelenecektir.

#### 4. Âyet ve Hadisler

Fenâyî Divanı'nda, bir kısmı mutasavvıf, bir çok şairin divanlarında<sup>10</sup> pek rastlanmayan, çok sayıda âyet ve hadis iktibasları bulun-

<sup>7</sup> Fâtiha sûresi, 114 sûreden oluşan Kur'an-ı Kerim'in ilk sûresidir. Kur'an'ın önsözü olan Fatiha sûresi yedi âyettir. Ümmü'l-Kitâb, Seb'u'l-Mesânî, el-Esâs, el-Vâfiye, el-Kenz vb. gibi isimlerle de anılır. Geniş bilgi için bkz. Elmalılı M. Hamdi Yazır, *Hak Dini Kur'an Dili*, I, 3-49.

<sup>8</sup> Bu Farsça terkinin Arapça karşılığı olan "seb'u'l-mesânî" şekli Hicr sûresi, 15/87 de "seb'an mine'l-mesânî" ibareleriyle geçmektedir. Bilgi için bkz. Elmalılı, *a.g.e.*, V, 3074-3076.

<sup>9</sup> Ümmü'l-Kitâb için bkz. Ra'd, 13/39.

<sup>10</sup> Örneğin bkz. Ziver Tezeren, *Seyyid Aziz Mahmud Hüdayi Divânı II*, İstanbul 1985; Mustafa Tatçı, *Yunus Emre Divanı*, İstanbul 1997, I, 224-234.; Aynı müellif, *Hayreti'nin Dini-Tasavvufî Dünyası*, Ankara 1998, s. 24-30; Bilal Kemikli,

maktadır ki, toplam 67 âyet ve 16 hadistir. Âyetlerden bir çoğu daha çok kısmî iktibas şeklinde kullanılmasına rağmen telmih yapılan âyetlere de rastlanmaktadır.

Âyet kelimesi, Divan'da tekil olarak âyet şeklinde kullanıldığı gibi, çoğulu olan âyât şekliyle de kullanılmaktadır. Esasen Kur'an'da, iki durak arasında yer alan âyet kelimesi, asıl anlamının dışında, delil ve mu'cize anlamlarıyla da geçmektedir. Divan'da, yer ve gök "Hakkın âyeti" olarak gösterilirken, insan ile zülf ve yüz için de âyet kelimesi kullanılmaktadır.

Yir ü gök cümle *Hakûñ âyetidür*  
Bunu a'mâ olan eyler mi iz'ân (83/3)

Ezber it bu *âyetüñ* gel ey Fenâyî seb'asın  
Naşşı ço Naqqâşî gör naşşın ne hem-vâr eyledi (181/5)

Olur zülf ile 'aynuñ *âyeti'*llâh  
Şeb-i rûzdur anuñ ağ u qarası (20/4)

Divan'da sûre isimlerine de rastlanmaktadır. Fâtiha sûresi için "seb'a" (181/5) ve "mesânî âyeti" tabiri kullanılırken, bir beyitte de Yâsin sûresinden bahsedilir.

Huûtû kim yed-i kudret sır-ı insâna yazmışdur  
*Meşânî âyetidür* kim ruḥ-ı cânâne yazmışdur (370)

Zâhidüñ hiç oldı zerķi hiçe vardı tâ'ati  
Başladı *Yâ Sîne* şimdi kimse gelmez yâsına (394)

**Âyetler:** Divan'da âyetler; ibare, kelime halinde iktibas ve telmih yoluyla kullanılmaktadır. Bu âyetlerden bir kısmı farklı şiir ve beyitlerde olmak üzere, bazen altı yedi kez geçmektedir. Bazen de aynı âyetin farklı kısımları farklı beyitlerde kullanılmıştır. Bu âyetlerden bir kısmını, yeri geldikçe ilgili konu içerisinde işleyeceğimizden dolayı, burada sadece âyetlerin geçtiği beyit ve dörtlüklerin tamamı ile Türkçe anlamlarını vermekle yetineceğiz.

---

*Sun'ullâh- Gaybî Divânı İncele-Metin*, İstanbul 2000, s. 138-149; Azmi Bilgin, *Ümmî Sinan Divanı (İnceleme-Metin)*, İstanbul 2000; Yaşar Aydemir, *Behiştî Divânı*, Ankara 2000; Cemal Kurnaz, *Hayâlî Bey Divânı'nın Tahlili*, İstanbul 1996, s. 64-65.



**Ahşen-i takvîm...** : “Biz insanı en güzel şekilde yarattık.”<sup>11</sup>

*Ahşen-i takvîmde* izhar idüp ‘aks-i hüsnini  
Gösterür mir’ât-ı dilde vechini insân için (76/7)

*Ahşen-i takvîmüñ* aña ey Fenâyî ma’nâsın  
Âşinâ oldı yine ol yâr ile bigânemüz (166/7)

Bilmedi yüzünde hâlün sırrını miskîn fakîh  
Ol vecihden *ahşen-i takvîmi* inkâr eyledi (181/2)

*Ahşen-i takvîmi* inkâr eyleyen şeytân olur  
Şûret-i şâb-ı kütayt bu ma’nâyâ bürhân olur  
Hâl ü haddi vechine âşüftedür bu ‘aql ü cân  
Lebleri esrârına iki cihân hayrân olur (339)

**Alleme'l-esmâ...** : “Ve Âdem’e bütün isimleri öğretti...”<sup>12</sup>

Rumûz-ı ‘*alleme'l-esmâ* Fenâyîye olup zâhir  
Özini görmeyen a’mâ ne bilsün hâl-i bînâdan (6/5)

Bak vücûduñ ‘âlemine gör ne yazmış nâmuñı  
Bu me’ânîñüñ beyânı ‘*alleme'l-esmâ*dadur (27/3)

Sırr-ı remz-i ‘*alleme'l-esmâ*yı dâñâdan işit  
Dinlemez efsânesini âşinâ bigânenüñ (241/5)

Âdemîden ‘*ilm-i esmâ* öğrenen oldı melek  
Cinnüñ aşlı nâr idi öğrenmedi esmâmuzı (75/2)

Sırr-ı remz-i ‘*alleme'l-esmâ*ya ‘ârifseñ eğer  
Senüñ ile bile görürsin tamâm eşyâmuzı (75/3)

Dinildi vaşf-ı Âdemde egerçi ‘*alleme'l-esmâ*  
İdüp esrârına vâkıf emânet eyledi hâmil (296/3)

---

<sup>11</sup> Tîn, 95/4.

<sup>12</sup> Bakara, 2/31.

**Allelnâhu...** : “... Biz ona öğrettik...”<sup>13</sup>

Ve ‘allelnâhudan kıl bizi âgâh  
Semâ-yı dilde bulam mihr ü mâhı (273/7)

**Alleme’l-Ḳur’ân...** : “(O, insana) Kur’anı öğretti.”<sup>14</sup>

‘Âleme’l-Ḳur’ânüñ anla ey Fenâyî ma’nâsın  
Levh-i maḥfûzuñ hurûfuñ keşf ider tefsîrimüz (205/5)

**Arefû...** : “...anladıklarında, tanıdıklarında...”<sup>15</sup>

Remz-i arefûdan tâ bulalı gönül behre  
Ol kenz-i nihânîye vîrâneleriz cânâ (341/6)

**Aşhâb-ı Kehf...** : “Birde onları uyanık sanırdın, halbuki uykudadırlar ve Biz onları sağa sola çevirdik; köpekleri de giriş kısmında iki kolunu uzatmıştı...”<sup>16</sup>

Aşhâb-ı kehfüñ nüktesin fehm itse n’ola cân u dil  
Zâte’l-yemîn zâte’ş-şimâl kehfindedür kıtmîrimüz (205/3)

**Belhüm eḍal...** : “...İşte bunlar hayvan gibidirler, hatta daha şaşkıncırlar...”<sup>17</sup>

Sivâ ḥubbını ḥakk it levḥ-ı dilden  
Bizi ‘add eyleme belhüm eḍalden  
Ḥalâş eyle kıyûd-ı âb u gilden  
Meded senden meded yâ Ḥayy ü Ḳayyûm (44/3)

**El-yevme tüczâ...** : “Bugün herkese kazandığının karşılığı verilecektir.”<sup>18</sup>

Neş’e-i el-yevme tüczâ ḥâşılın bulduk bu gün  
Ṭâ’n u teşnî’ kıлма zâhid âşîka ferdâ ile (10/4)

<sup>13</sup> Kehv, 18/65; Enbiyâ, 21/80.

<sup>14</sup> Rahmân, 55/2.

<sup>15</sup> Bu kelime iki ayrı âyette geçmektedir:Bkz. Bakara, 2/89; Mâide, 5/83.

<sup>16</sup> Kehf, 18/18.

<sup>17</sup> A’raf, 7/179.

<sup>18</sup> Mü’min, 40/17.

Neş'e-i *el-yevme tuczâ* hâşılın bulduk bugün  
Bu durur maşûd olan imrûz u ferdâdan ğaraž (31/5)

Neş'e-i *el-yevme tuczâ* sırrına irdi bu gün  
Râh-ı Hâğda bir iden imrûz ile ferdâsını (286/4)

**Ellezîne câhedû finâ...** : “Bizim uğrumuzda cihad edenlere gelince, elbette Biz onlara (Bize ulaştıran) yollarımızı gösteririz.”<sup>19</sup>

Aç gözün ğaflette kalma dide-i bînâyı gör  
Remz-i sırr-ı *ellezîne câhedû finâyı* gör (9/1)

**Esrâ bi-‘abdih...** : “Uzaktır bütün noksanlıklardan O ki, kulunu bir gece Mescid-i Haram’dan çevresini mübarek kıldığımız Mescid-i Aksa’ya götürdü.”<sup>20</sup>

Müntehâsın bulmağa *esrâ bi-‘abdih* sırrınıñ  
Refref-i tefrîde irgör pâyemi ayağ ayağ (38/5)

Eyledi *esrâ bi-‘abdih* leylinün mi‘râcını  
Cân u dilden kim olursa hâzret-i Mevlâya kul (88/4)

**Er-Rahmân ‘ale’l-‘arşi’stevâ...** : “O Rahman, Arş’a hakim oldu.”

21

Eğer bildünse *er-Rahmân ‘ale’l-‘arşi’stevâ* remzin  
Güzer kıl in ile andan nazar it vech-i Rahmâna (103/4)

Üstüvâsın aña bu sırruñ gönül hâğğa’l-yağın  
Zâhir ola remz-i *er-Rahmân ‘ale’l-‘arşi’stevâ* (178/3)

‘Ale’l-‘arşi’stevâ remzin Fenâyîye ‘atâ eyle  
Nümâyân ola her câda aña envâr-ı Rahmâni (324/5)

**Eslemâ...** : “Ne zaman ki ikisi de bu şekilde (Allah’a) teslim oldular, (İbrahim) onu tuttu şakağına yıktı (şakağı üzerine yattı).”<sup>22</sup>

<sup>19</sup> Ankebut, 29/69.

<sup>20</sup> İsrâ 17/1

<sup>21</sup> Tâhâ, 20/5.

Çıldı İsmâil-veş dost yolına varın fidâ  
İrdi sırr-ı eslemâdan gûş-ı cânına hıfâb (48/3)

**Etmemtü ‘aleyküm ni‘meti...** : “...İşte bugün dininizi kemâle erdirdim, üzerinizdeki ninetimi tamamladım ve size din olarak müslümanlığa razı oldum.”<sup>23</sup>

Eyle etmemtû ‘aleyküm ni‘metinden hisse-dâr  
Çıl müyesser iki ‘âlemde devâm-ı ni‘meti (73/3)

**Eyne’l-mefer...** : “ O gün insan: Nereye kaçmalı? Der.”<sup>24</sup>

Ol giyer tâc-ı şefâ‘at hem kabûlin hil‘atin  
Şol zamanda kim halâyık ideler eyne’l-mefer (1/12)

**Fedhulûhâ hâlidîn...** : “ Rablerinden korkan takva sahipleri de bölük bölük cennete sevkedilmektedir. Nihayet oraya vardıkları ve kapıları açıldığı zaman bekçileri onlara: “Selam sizlere, ne hoşsunuz! Haydi girin oraya, sonsuza dek kalmak üzere!” diye selama duracaklar.”<sup>25</sup>

Çıl harîm-i cennet-i vaşluña mahrem dem-be-dem  
Zâhir ola cânâ sırr-ı fedhulûhâ hâlidîn (274/3)

**Fefirrû...** : “O halde hemen Allah’a kaçın...”<sup>26</sup>

Fefirrû emrini gûş idicek cân  
Güzer eyler kadîmi âşiyâna (168/6)

**Festaķim...** : “Onun için emrolunduğun gibi doğruluk et...”<sup>27</sup>

Zâhir oldı cânına mefhûm-ı emr-i festaķim  
Eyledi çün nûr-ı pâk-i Muşafâya iķtidâ (66/5)

---

<sup>22</sup> Sâffât, 37/103.

<sup>23</sup> Mâide, 5/3.

<sup>24</sup> Kıyâme, 75/10.

<sup>25</sup> Zümer, 39/73.

<sup>26</sup> Zâriyat, 51/50 .

<sup>27</sup> Hud, 11/112.

**Fevka eydîhim...** : “...Allahın eli (kudreti) onların elleri üstündedir.”<sup>28</sup>

*Fevka eydîhim* hiâtâbın çün Fenâyî kıldı gûş  
Tarh idüp resm-i sivâyı yudı özinden eli (53/5)

Olursa sırr-ı *eydîhim* Fenâyî bendeñe zâhir  
Virilür dest-i kudretten yedine nâme-i menşûr (157/6)

**Fezkürûnî...** : “O halde anın beni, anayım sizi...”<sup>29</sup>

Bu dil-i maḥzûnı cânân yine mesrûr eyledi  
*Fezkürûnî* ma‘nâsıyla anı mezkûr eyledi (133/1)

Rumûz-ı *fezkürûnî*den ziyâ-baḥş it dil ü cânı  
Ola fazluñ ile vâhid ki zıkr ü zâkir ü mezkûr (157/5)

Rumûz-ı *fezkürûnî*den ‘atâ kııl bu dil ü cânâ  
‘Ayân it ola vâhid ki zıkr ü zâkir ü mezkûr (281/5)

**Hâ-Mîm**<sup>30</sup>

Zât-ı Pâküñ ‘izzetine zevk-ı vaşluñ kııl ‘atâ  
İt Fenâyî kuluña ihsân bi-ḥaḥk-ı *Hâ vü Mîm* (329/7)

**Hâzâ firâk** ... : “O: işte bu, seninle benim ayrılmamız olacak!  
Şimdi sana o sabredemediğin şeylerin iç yüzünü haber vereyim.”<sup>31</sup>

Ḳalb-i Mûsâya irişe min ledünnâdan ḥaber  
Gelmeye hergiz derûna Hızr-veş *hâzâ firâk* (233/1)

<sup>28</sup> Fetih, 48/10.

<sup>29</sup> Bakara, 2/152.

<sup>30</sup> Kur’an-ı Kerim’de 29 Sûrenin başında yer alan, Hâ ve Mîm harfinden oluşan mukatta‘a harfi.

<sup>31</sup> Kehf, 18/78.

**Hâzihî cennâtü ‘adnin...** : “İşte adn cennetleri..”<sup>32</sup>

Hicret-i dâr-ı fenâ kıl vech-i bâkî yâdına  
Hâzihî cennâtü ‘adnin dinile ni‘me’l-çarâr (299/6)

**Hel min mezîd...** : “O gün ki, cehenneme: Doldun mu? diyeceğiz.  
O da: Daha ziyâde (fazla) var mı? diyecek.”<sup>33</sup>

Rabbi zidnî lem‘asından neş’e-dâr it cânumuz  
İki ‘âlemde olalum mazhar-ı *hel min mezîd* (219/4)

**Hüsne meâb...** : “...Oysa Allah, âkibet güzelliği, O’nun yanunda-  
dır.”<sup>34</sup>

‘Îd-i vaşluña irenler Hacc-ı ekber eyledi  
Cennet-i hüsnünde me’vâsın ider *hüsne meâb* (48/2)

**İhdina’ş-şırâta’l-müstaķîm...** : “Hidayet eyle bizi doğru yola!”<sup>35</sup>

Raĥmet-i hâşını in‘âm ide Raĥmânü’r-Raĥîm  
Bize hâdî ola *iĥdinâ şırâta’l-müstaķîm* (329/1)

Eyle tevfiķuñı yoluñda refiķ  
Rabbi *iĥdina’ş-şırâta’l-müstaķîm* (146/4)

**İllâ vecchê...** : “...O’nun zatından başka herşey helak olacaktır.”<sup>36</sup>

İrdi pervâneye *illâ vecchê*dan çün eşer  
Perr ü bâlini cemâlüñ şem‘ine süzân ider (113/4)

**‘İnde melîkin muķtedir...** : “Kudretine nihayet olmayan padi-  
şahlar padişahının yüce huzurunda doğrulara has mecliste!”<sup>37</sup>

<sup>32</sup> Bu tabir, “cennâtü ‘adnin” şeklinde on bir ayrı âyette geçmektedir. Bkz. Tevbe, 9/72; Ra‘d, 13/23; Nahl, 16/31; Kehf, 18/31; Meryem, 19/61; Tâhâ, 20/76; Fâtır, 35/33; Sâd, 38/50; Gâfir, 40/8; Saff, 61/12; Beyyine, 98/8.

<sup>33</sup> Kaf, 50/30.

<sup>34</sup> Âl-i İmran, 3/14, Ra‘d, 13/29, Sad, 38/25, 40, 49.

<sup>35</sup> Fâtıha, 1/6.

<sup>36</sup> Kasas, 28/88.

<sup>37</sup> Kamer, 54/55.

Mağ‘ad-ı şıdık n’ola olursa Fenâyîye mağâm  
Eyledi ‘inde melikin muğtedir sırrın mağarr (172/5)

**İnnâ ‘araznâ... :** “Evet Biz, o emaneti göklere, yere ve dağlara  
sunduk da onlar onu yüklenmeye yanaşmadılar ve ondan korktular da  
insan yüklendi onu.”<sup>38</sup>

Ahşen-i takvîm imiş çün halk-ı eşyâdan ğaraz  
Pes bu hüsnüñ sırrıdır innâ ‘araznâdan ğaraz (31/1)  
Eyledüñ çünkü ‘araznâya emîn  
İre tafşîle yine icmâlümüz (125/6)

İre çün innâ ‘araznâdan Fenâyîye naşîb  
‘Ârif olsa yiridür gencîne her vîrânenüñ (241/7)

İt şırât-ı müstağîmde bize tevfiķuñ refîķ  
Eyledüñ innâ ‘araznâ hamline çünkü emîn (274/4)

Mâ vesa‘nîden Fenâyî olduñ ise neş’e-dâr  
Kıl me‘ânîsin beyân innâ ‘araznânüñ nedür (342/7)

**İn te‘uddû ni‘mete’llâh... :** “...Öyle ki, Allah’ın nimetini saysanız  
onu bitiremezsiniz.”<sup>39</sup>

İn te‘uddû sırrını itdüñ ‘ayân  
‘Add olur mı ni‘metüñ yâ Ze’n-na‘îm (21/6)

İn te‘uddû ni‘metinden neş’e-dâr it bâlümüz  
Umaruz ihsânüñ ire bu ğarîbe bî-hisâb (249/4)

Buyurduñ in te‘uddû ni‘mete’llâh  
Kıl ilhâķ zümre-i ‘abd-i şekûra (260/3)

Seni senden iderüz şey’e li’llâh  
Buyurduñ in te‘uddû ni‘mete’llâh (164/1)

---

<sup>38</sup> Ahzab, 33/72.

<sup>39</sup> İbrahim, 14/34, Nahl, 16/18.

Kelâm-ı *ni‘metu’llâhı* cihân u câna ‘âm itdûñ  
Umaruz luţf u ihsânunñ ola bu câna nâ-maḥşûr (281/6)

Ğarîķ-ı yemm-i cûduñ cümle eşyâ  
Buyurduñ *in te‘uddû ni‘mete’llâh* (288/5)

Çünkü itdûñ *in te‘uddûdan* naşîb  
Ķıl yine ez-zümre-i ‘abd-i şekûr (337/6)

Fezâ-yı kudse ire cism ile cân  
Buyurduñ çün *te‘uddû ni‘mete’llâh* (321/3)

Buyurduñ *in teuddû ni‘mete’llâh*  
Vişâlûñ ni‘metinden şey’e li’llâh (155/1)

**İrci‘î... :** “*Dön Rabbine, sen O’ndan O senden hoşnut olarak!*”

40

Ḥalâş olurdı dil cümle hevâdan  
Ḥiţâb-ı *irci‘î* irse Ḥudâdan (54/1 )  
Nefs elinden vir ḥalâş ḳalbe gelsün iţmi’nân  
*İrci‘îden* ğuş-ı câna ire luţfuñdan ḥiţâb (128/3)

Zâhir olsun enfüs ü âfâķa sırr-ı *irci‘î*  
Tîb-i ḥâţır vire câna ol ḥiţâb-ı müsteţâb (284/6)

**Ķâbe ḳavseyn ev ednâ... :** “*Aradaki mesafe iki yay boyu oldu, hatta daha yakın.*”<sup>41</sup>

Ķuyûd-ı cân ile tenden ḥalâş olursa ger sırrım  
Geçüp ma’nâ-yı ḳavseyni haber bile *ev ednâdan* (6/3)

Sıdre-i ‘ilm-i ledünnüñ müntehâsın bulmaĝa  
*Ķâbe ḳavseyni* geçüben sırr-ı *ev ednâyı* gör (9/3)

Ḥarîm-i zâtuña eyle Fenâyî bendeñi maḥrem  
Geçe tâ *ķâbe ḳavseynden* bile sırr-ı *ev ednâyı* (18/5)

<sup>40</sup> Fecr, 89/28.

<sup>41</sup> Necm, 53/9.



İrişdür bâlümüzi müntehâya  
‘Ayân ola aña sırr-ı ev ednâ (24/6)

Ķâbe kavseyni geçüp bulurduĶ ev ednâya yol  
Şems-i zâtuñ lem‘asından feyz olursa zerre nûr (175/2)

Ķâbe kavseyne cân ‘urûc itsün  
Sidre-i sırrı müntehâ eyle (234/6)

Bulan sırr-ı ev ednâ bezmine râh  
Güzer kılsa n’ola ez-Ķâbe kavseyn (115/2)

Sa’y ider ‘irfân-ı HaĶĶuñ müntehâsın bulmaĶa  
Buldı bu milk-i vücûdda sırr-ı ev ednâsını (286/2)

Didi şânında çün Mevlâ ki sübhânellezî esrâ  
Bilindi sırr-ı ev ednâ şükürler olsun Allâha (161/3)

Bu kevnüñ geçdüñ ise mâverâsın  
Sürersin sırr-ı ev ednâ şafâsın (336/6)

**Ķâlû belâ...** : “...Rabbiniz deĶil miyim? diye şahit gösterdiĶi zaman “Evet Rabbimizsin, şahidiz!” dediler.”<sup>42</sup>

RuĶuñ Ķâlû belâ sırrın ideli ‘âleme ifşâ  
Giderdi perdeyi yüzden gümânum bî-gümân oldu (78/4)

Lütf u Ķahrı zâhir olup buldı her biri kemâl  
Oldı der-bezm-i elest Ķâlû belâ Ķâlû ne‘am (221/3)

**Ke-lemĶın bi’l-başar...** : “Emrimiz (işimiz, buyrultumuz) yalnız bir tektir, göz açıp yumma gibidir.”<sup>43</sup>

Vuşlat-ı haĶ oldu çünki müntehâ mi‘râcına  
Geçdi yetmiş biñ hicâbı ol ke-lemĶın bi’l-başar (1/13)

---

<sup>42</sup> A‘raf, 7/172.

<sup>43</sup> Kamer, 54/50.

**Küfüven ehad...** : “O’na bir küfüv (denk) de olmadı.” <sup>44</sup>

Zâtına Hudâ mazhar idüp eyledi ta’zîm  
Küfven ehadûñ sırrı eyâ nice bulundı (239/4)

**Küllü nefsin zâikatün...** : “Herkes ölümü tadacaktır.” <sup>45</sup>

Küllü nefsin zâikatün didi Rabbü’l-‘âlemîn  
Yâd idüp ‘ahd-i kadîmi eyle îmânuñ ‘ayân (325/2)

Emr-i mûtû hükmine itmişdi gerçi imtişâl  
Küllü nefsin ma’nâsından zâhiren kıldı beyân (345/9)

**Küllü şey’in hâlikün...** : “...O’nun zatından başka herşey helak olacaktır.” <sup>46</sup>

Kelâm-ı küllü şey’inden irişdi cânâ çün feyzi  
Şühûd-ı vahdet-i zâtı olursa n’ola erzânım (139/4)

Küllü şey’in hâlikün cânâ sürûrum oldı bil  
Sırr-ı illâ vecchê ‘ayn-ı şühûdum oldı bil (154/1)

Küllü şey’in hâlikün sırrını cânâ zevk idüp  
Ol vecihden kıldı ‘ârif cân-ı cânâne nişâr (97/2)

Bî-hicâb gösterdi vechin çünki cânân bu gice  
Küllü şey’in lem’asın kıldı nümâyân bu gice (279/1)

Küllü şey’in reşhasından neş’edâr it bâlümüz  
Ol vecihden dû-cihânda kıl müyesser fetḥ-i bâb (284/4)

Kelâm-ı küllü şey’inden irişdi cânâ çün feyzi  
Açıldı vahdeti sırrı kamu eşyâ lisân oldı (180/2)

Feyz-i zâtuñdan olursa ger Fenâyîye ‘atâ  
Küllü şey’in hâlikün şahrâsını eyler güzer (198/7)

<sup>44</sup> İhlas, 112/4.

<sup>45</sup> Âl-i ‘imran, 3/185; Enbiyâ, 21/35; Ankebût, 29/57.

<sup>46</sup> Kasas, 28/88.

‘Âlem-i dünyâda meşhûd eyleyen Mevlâsını  
Seyr ider ol *küllü şey’in hâlikün* şahrâsını (286/1)

*Küllü şey’in hâlikün* mefhûmına buldı vüşûl  
Cennet-i hüsnüñ nümâyân eyledi me’vâsını (286/5)

Ger Fenâyîye olursa luţf ile bir kez nazâr  
*Küllü şey’in hâlikün* şahrâsını eyler güzer  
Qalmaya tâ zenb-i fânîden vücûdında eşer  
Her murâdı sen virürsin yâ Mücîbe’s-sâilîn (2/5)

**Külle yevmin hüve fî şe’n...** : “...O her gün yeni bir tecellîdedir.”

47

*Külle yevmin hüve fî şe’n* şânına bulam vüşûl  
Bî-nişân ola bu şânım dem-be-dem ol şân ile (62/3)

*Külle yevmin hüve fî şe’n* şânına buldı vüşûl  
Bî-nişân iden bu yolda şânını ol şân için (76/8)

*Külle yevmin hüve fî şe’n* sırrına bulan vüşûl  
Bu vücûdî neş’esini başka bir şân eyledi (177/5)

Fenâyî *külle yevmin şe’n* rumûzın ideli iz’an  
Nişânın buldı ol şânıñ bu şânı bî-nişân oldı (180/5)

Bu cism ü câna her dem zâhir olsun  
Rumûz-ı *külle yevmin hüve fî şe’n* (213/3)

Bulduñ ise *hüve fî şe’n* şânına cânâ vüşûl  
Maḥv idüp şân-ı vücûduñ özge bir şân olmasun (223/6)

Fenâyî *külle yevmin hüve fî şe’n*  
Bu remzüñ ma’nâsını eyle iz’an  
Anuñdur çün yekûnü küllemâ kân  
Diyelüm dâimâ eş-şükrü li’llâh (229/7)

---

<sup>47</sup> Rahmân, 55/29

Bu şânı bî-nişân ide dem-â-dem  
Rumûz-ı *külle yevmin hüve fî şe'n* (231/5)

*Külle yevmin hüve fî şe'n* sırrına bulan vüşûl  
N'ola her anda görürse başka bir şân-ı 'acîb (287/6)

Kelâm-ı *külle yevmin hüve fî şe'n*  
Nümâyân ide her câda o şânı (335/3)

*Lehû fî külli yevmin şe'n* nişânı dilde naşş ola  
Nazar irerse ger câna o şân-ı bî-nişânımdan (8/4)

**Kün fe-kân ... : "...Bir işi yapmayı isteyince ona yalnız "ol!" der, o da oluverir."**<sup>48</sup>

Emr-i *künle* bunca mevcûda geyürdüñ hil'atı  
Zerre-i nâcîze kılsañ n'ola vaşluñı 'aâtâ (72/2)

Gözi elâsı tıtdı *kün fe-kânı*  
Ne âl itdi görüñ 'aynı elâsın (94/7)

İki 'âlem halkınuñ mefhûmı vuşlatdur hemân  
Emr-i kân-ı *kün fe-kân* hükmine in ü ân imiş (129/2)

Maşşûd-ı emr-i *kün fe-kân* zâtuñ durur zâhir nihân  
Her zerrede nûruñ 'ayân eyle bize luţf u kerem (163/5)

Nite vaşf idem vişâlüñ vaşfını  
Olur esrârüñla hayrân *kün fe-kân* (202/4)

**Lâ 'ilme lenâ ... : "Melekler: "Seni bütün eksiklerden tenzih ederiz Yâ Rab! Bizim için, senin bize bildirdiğinden başka bilgi mümkün değildir..."**<sup>49</sup>

Okıyan 'ilm-i ledünni görmedi âğ u qara  
Çün melâik her nefesde didi *lâ 'ilme lenâ* (66/1)

<sup>48</sup> Bakara, 2/117.

<sup>49</sup> Bakara, 2/32.

Açdı aḥbebtü en u‘raf sırrınıñ ebvâbını  
Hâşıl oldı aña sırr-ı ğayre mâ ‘allemtenâ (66/2)

Çün melâik dir ise her demde lâ ‘ilme lenâ  
Ġayre mâ ‘allemtenâyı fehm iden dâñâyı gör (9/2)

**Lâ teḥaf ...** : “Dedik ki: “Korkma, çünkü sensin üstün sen!”<sup>50</sup>

Sâhir-i şu‘bân nefsuñ oldı elinden ḥalâş  
Zâhir olur ḳalbine nükte-i emr-i lâ teḥaf (340/3)

**Lâ taḳneṭü min raḥmeti’llâh ...** : “...Allah’ın rahmetinden ümit kesmeyin!”<sup>51</sup>

‘Aṭâ vü fazl-ı ‘âmından ol Allâh  
Didi lâ taḳneṭü min raḥmeti’llâh (60/1)

Kemâl-i raḥmetinden ḥâs ü ‘âma  
Didi lâ taḳneṭü min raḥmeti’llâh (155/3)

Umar luṭfuñı her gümrâh ü ‘âşî  
Didüñ lâ taḳneṭü min raḥmeti’llâh (164/6)

N’ola bu müznibe olsa ‘inâyet  
Didüñ lâ taḳneṭü min raḥmeti’llâh (288/3)

Dü-‘âlem ni‘metin eyle müyesser  
Didüñ lâ taḳneṭü min raḥmeti’llâh (321/4)

Olalum raḥmet ümmîdinde her an  
Didüñ lâ taḳneṭü min raḥmeti’llâh (321/5)

**Lâ tüharrık ...** : “Depretme ona dilini telaşından onu (tekrarlamak için)!.”<sup>52</sup>

---

<sup>50</sup> Tâ Hâ, 20/21, 68.

<sup>51</sup> Zümer, 39/53.

<sup>52</sup> Kıyâme, 75/16.

Nâzil oldu bu beyâna *lâ tüharrîk* âyeti  
Ol beyânı bî-gümân itmek dilersin ey gönül (52/6)

**Le-‘amrük ...** : “*Resûlüm, ömrüne yemin ederim ki, ...*”<sup>53</sup>

Tâc olupdur pes *le-‘amrük* hil‘ati levlâk anuñ  
Oldı illâ rahmeten li‘l-‘âlemîn aña kemer (1/4)

**Leyse li‘l-insânı illâ mâ se‘â ...** : “*Doğrusu insanın çalıştığından başkası kendisinin değildir.*”<sup>54</sup>

*Leyse li‘l-insânı illâ mâ se‘âyı* eyle gûş  
Derdlülerüñ derdine dermân-ı bî-pâyân ider (291/2)

**Lezzetin li‘ş-şâribîn ...** : “*Bembeyaz, içenler için lezzetli.*”<sup>55</sup>

*Lezzetin li‘ş-şâribîn* peymânesinden eyle nûş  
Kim humârı olmaz ol meyden içen mestânenüñ (241/3)

Câm-ı feyzüñ cur‘asından sâkiyâ eyle ‘atâ  
Görile devrinde anuñ *lezzetin li‘ş-şâribîn* (274/5)

**Li-meni‘l-mülk ...** : “*...Bugün mülk kimindir?*” (buyurulur).”<sup>56</sup>

*Li-meni‘l-mülk* şühûdı ger ‘ayân olursa ‘aynuñda  
Fuâduñda zühûr eyler bu sırr el-hükmü illa‘llâh (293/5)

**Mâ-zâğa‘l-başar ...** : “*Göz ne şaştı, ne (de sınırı) aştı.*”<sup>57</sup>

Çalbi anuñ görmedi ğaflet hicâbın bir nefes  
Anuñ için didi Hağ hağkında *mâ zâğa‘l-başar* (1/6)

Bu cihânuñ lezzetinden ey gönül yum ‘aynuñı  
Hâşıl ola ‘ayn-ı câna sırr-ı *mâ zâğa‘l-başar* (232/4)

<sup>53</sup> Hicr, 15/72.

<sup>54</sup> Necm, 53/39.

<sup>55</sup> Sâffât, 37/46.

<sup>56</sup> Mü‘min, 40/16.

<sup>57</sup> Necm, 53/17.

**Men itteḥaze ilâhehû hevâhu ...** : “Tanrısını hevesi edinen ve Allah’ın durumunu bilerek kendisini şaşırtdığı, kulağını ve kalbini mühürleyip gözüne de perde çektiği kimseye şimdi bir baksana!...”<sup>58</sup>

O zümreden bizi kılma İlâhî  
Men itteḥaz ilâhehû hevâhu (321/7)\*

**Min ledünnâ ...** : “...Biz ona katımızdan bir rahmet vermiş ve tarafımızdan bir ilim öğretmiştik.”<sup>59</sup>

Min ledünnâ mektebinden ey Fenâyî al sebaḳ  
‘Ârifüñ bir ânına olmaz baha iki cihân (23/5)

Sebaḳ iken ledünnâdan Fenâyî  
Oḳur ḥüsni kitâbın ḥarf-i bâdan (189/7)

Ḳalb-i Mûsâya iriše min ledünnâdan ḥaber  
Gelmeye hergiz derûna Ḥızr-veş hâzâ firâḳ (233/1)

Min ledünnâ mektebinden ey dil alduñsa sebaḳ  
Vaḥdet-i Zâtiyyeyi işbât ider gör her varaḳ (257/1)

Ḳıl Fenâyîye ledünnâdan ‘aṭâ  
İde tekmîl Ḥızr-âsâ her feni (323/7)

**Naḥnü aḳreb ...** : “Andolsun ki, insanı Biz yarattık, nefsinin onu ne ile vesveselendirdiğini biliriz ve Biz ona habl-i veridden (şah damarından) daha yakınız.”<sup>60</sup>

Naḥnü aḳreb lem‘asından neş’e-dâr it bâlümüz  
Çünkü sensin bize bizden hem yaḳîn ü hem ḳarîb (287/2)

Naḥnü aḳreb lem‘asından ireli sırra nidâ  
Âmed ü refṯ olup cism ile cân yeksân olur (37/3)

<sup>58</sup> Câsiye, 45/23.

\*Ayetin aslı “ittehaze” olduğu halde vezin gereği “ittehaz” şeklinde okunmuştur.

<sup>59</sup> Kehf, 18/65.

<sup>60</sup> Kâf, 50/16.

Vâşıl oldı *naḥnü aḳreb* sırrına  
Ve’hve ma’aküm ma’nâsın fehm eyleyen (43/4)\*

*Naḥnü aḳreb* sırrını eyle Fenâyîye ‘ayân  
Şems-i zâtuñ zerresinden sırrına ire ziyâ (269/7)

Añladunsa *naḥnü aḳreb* remzini  
İsteme ḥâricde yârüñ ey göñül (280/3)

Nûr-ı vechüñ dîde-i ğam-dîdeden kılma ba’îd  
Zâhir ola aña dâim sırr-ı *min ḥabli’l-verîd* (219/1)

Senüñ ḥaḳḳuñda dinmişdür nefeḥtü fihi min rûḥî  
Ve *naḥnü aḳrebü* sırrı senüñ şânuñdadur nâzil (296/2)

**Na’leyk ...** : “*Haberin olsun, Benim Ben, Rabbin, hemen pabuç-  
larını çıkar; çünkü sen mukaddes vadide, Tuva’dasın!*”<sup>61</sup>

Emr-i *na’leyk*den alduñsa naşîb  
Ḥâil olmaz seyrüñe bu cân u ten (43/5)

**Naşrun mina’llâh ...** : “*...Allah’tan yardım ve yakın bir zafer!  
Müjdele mü’minleri!*”<sup>62</sup>

Göñülde yazıla *naşrun mina’llâh*  
Müyesser kıl aña *feth-i qarîbi* (89/6)

Bulurduḳ feth-i mutlaḳa vüşûli  
Naşîb irerse ger *feth-i qarîbden* (149/5)

**Nefaḥtü fihi min rûḥî ...** : “*Bunun için, Ben onu muntazam bir in-  
san kıvamına getirip içine ruhumdan üflediğim zaman, derhal onun  
için secdeye kapanın!*”<sup>63</sup>

Vâkıf olalı *nefaḥtü rûḥına*  
Ḥâlî olmadı o demden bir dem ol (30/3)

---

\* Ayetin aslı “Ve hüve” şeklindedir. Vezin gereği “ve’hve” olarak okuduk.

<sup>61</sup> Tâ Hâ, 20/12.

<sup>62</sup> Saf, 61/13.

<sup>63</sup> Hicr, 15/29.



*Nefahtü* nüktesin fehm it Fenâyî  
Hakikat üzre ger olduñsa insân (83/5)

*Nefahtü* sırrına eyle Fenâyî bendeñi vâkıf  
Bula yirin belâ bezminde olan ‘ahd ü peymânım (147/7)

*Nefahtü* sırrı sızmazken bu kevne  
Lisân ile nice mümkün beyâna (168/2)

*Nefahtü* sırrını fehm eyleyen cân  
Semâ-yı kudse eyledi şu‘ûdı (262/3)

*Nefahtü fihi min rûhî* dinildi şân-ı Âdemde  
Bu sır min emri Rabb ile ‘anâsırda nihân oldı (78/5)

Senüñ hakkuñda dinmişdür *nefahtü fihi min rûhî*  
Ve nañnü aqrebü sırrı senüñ şânuñdadur nâzil (296/2)

**Rabbi erinî ... :** “Mûsâ tayin ettiğimiz özel vakitte gelip Rabbi O’na kelâmiyle iltifatta bulununca: “Ey Rabbim, göster bana kendini, Sana bakayım.” dedi. O da buyurdu ki: “Beni katiyyen göremezsin, ancak dağa bak, eğer yerinde durursa demek beni görebileceksin!” Derken Rabbi dağa tecellî buyurunca onu un ufra (toz duman) ediverdi. Mûsâ da baygın düştü. Ayılınca: “Münezzehsin, Sana tevbe ile döndüm ve ben mü’minlerin ilkiyim.” dedi.”<sup>64</sup>

Yeten Tûr-ı vişâlûñe tecellî nûrını gördi  
Bulupdur Mûsâ-veş ol *len terânî*de tesellâyı (18/2)

İdenler Mûsâ-veş Tûr-ı fenâda varını îşâr  
*Terânî* sırrına irüp kemâlin buldı noqşâmı (220/7)

Mûsâ-veş Tûr-ı fenâda eyleyen varın telef  
Gördi ol *ânestü nâran* nûrını ez-her taraf (340/1)

<sup>64</sup> A‘râf, 7/143.

\*Ayetin aslı “erinî” şeklindedir. Vezin gereği her geçtiği yerde “ernî” olarak okuduk.

Mazhar olmak diler iseñ *len terânî* sırrına  
Diyegör *tübtü ileyke* hemçü Mûsâ-yı Kelîm (329/6)

*Harra Mûsâ* lem‘asından câna irişdi ziyâ  
Zâhir itdi *len terânî* remzinüñ ma‘nâsını (286/3)

Mûsâ-veş n’ola irerse *len terânî*den nidâ  
Olmadı gözden cemâlüñ naqşı pinhân bu gice (279/5)

*Len terânî* neş’esinden lem‘a şaldı ‘âleme  
Cism ü câna şeş cihâtı Mûsâ-veş Tûr eyledi (133/3)

Dinildi *len terân* Mûsâya gerçi  
Velî itdi ârını nûrın îkân (83/4)

*Terânî* nûrını gördi cebînüñde ‘ayân çünki  
Ki bildi Mûsâ-yı ‘İmrân vücûduñ Tûr-ı Sînâdur (87/5)

Nazar kııl Tûr-ı Mûsâ lem‘asından  
Ki tâ zâhir ola sırr-ı *terânî* (182/4)

*Harra Mûsâ*dan egerçi Tûr-ı dil şad-pâredür  
Görinür sırr-ı *terânî* yine her bir pâreden (93/7)

*Harra Mûsâ* lem‘asından irdi çün sırta *hiţâb*  
Tâli‘ oldı maţla‘ından câna nûr-ı âfitâb (249/1)

Çün Fenâyî eyledi *ânestü* nûrını şühûd  
Hâşıl oldı aña sırr-ı *harra Mûsâ şa‘ikâ* (178/5)

*Harra Mûsâ* neş’esinden oldı şad-pâre gönül  
Şabr ider mi hiç tecellî nûrına yâ Rabbi Tûr (175/4)

*Rabbi ernî enzurüñ* nûrını kılmağa şühûd  
Hemçü Mûsâ ey Fenâyî Tûr ile Sînâyı gör (9/5)

*Rabbi ernî* lem‘asıyla it münevver bâlümüz  
Hâşıl ola neş’e-i tâ *harra Mûsâ şa‘ikâ* (99/3)

Nazar kııl *Rabbi ernî* lem‘asından  
Ki zâhir ola sırr-ı *len terâni* (145/3)

*Rabbi ernî* lem‘asından kııl nazar  
Göre gözümüz cemâlûñ çün Kelîm (146/3)

İrerse *Rabbi ernî*den nazar ger Mûsâ-veş câna  
Bu hâk-i unşurı olur mübeddel cevhere çün Tûr (157/3)

Atâ it *Rabbi ernî* lem‘asından  
İrişdür Mûsâyı envâr-ı Tûra (260/6)

*Rabbi ernî* lem‘asından Mûsâ-veş ide nazar  
Bu vücûdum Tûrına ba‘de’l-fenâ vire beğâ (267/3)

*Rabbi ernî* lem‘asından cân u dil bula ziyâ  
Mûsâ-veş didâr-ı yâri görmeğe bî-irtiyâb (284/5)

*Rabbi ernî* lem‘asından kııl ‘atâ  
Mûsâ-veş fehm ide bu dil Rabbini (323/6)

*Rabbi ernî* lem‘asından Mûsâ-veş eyle nazar  
Tâ nümâyân ola câna vech-i evşâf-ı kadîm (329/4)

*Rabbi ernî* lem‘asından kııl nazar  
Göre gözümüz cemâlûñ çün Kelîm (146/3)

**Rabbi heblî ...** : “*Ya Rab, bana bir hüküm ver ve beni iyiler zümresine kat.*”<sup>65</sup>

*Rabbi heblî* nüktesinden alduñ-ise ger sebağ  
Zerre değılken vücûduñ gün gibi rağşân ider (291/4)

**Rabbi zidnî ...** : “*...Rabbim, benim ilmimi artır! de.*”<sup>66</sup>

*Rabbi zidnî* lem‘asından neş’e-dâr it cânumuz  
İki ‘âlemde olalum mazhar-ı hel min mezîd (219/4)

<sup>65</sup> Şuarâ, 26/83; Âl-i imran, 3/38; Sâffât, 37/100;

<sup>66</sup> Tâhâ, 20/114.

**Sebbeha li'llâhi ...** : “Göklerdeki ve yerdeki her şey Allah için tesbih etmektedir.”<sup>67</sup>

Güvâh-ı vaḥdetüñdür iki ‘âlem  
Müsebbihler seni eşcâr ü evrâk (61/4)

Nazar kıllı sırr-ı eşyâya kemâ-hî  
Müsebbihler Hâkı her leyl ü eşhâr (238/5)

Müsebbihler seni hep cümle eşyâ  
Kamusı vaḥdet-i zâtuñ güvâhı (273/8)

Ger Fenâyîye şorarsañ sırr-ı vaḥdetden nişân  
Her nefes tevḥîdi söyler cümle zerrât-ı cihân (311/5)

**Seb‘a’l-meşânî ...** : “Andolsun ki, sana namazlarda tekrarlanan yedi âyeti =Fâtiha’yı ve Yüce Kur’an’ı verdik.”<sup>68</sup>

Hıfz idem bir noktadan seb‘a’l-meşânî âyetin  
Eyle luḥfuñla cemâlüñ muşḥafından seb‘a-h<sup>v</sup>ân (23/4)

Añla gel seb‘a’l-meşânî remzini  
Ol bu Maḥmûduñ Ayazı ey dede (127/4)

Yüzüñde sûre-i seb‘a’l-meşânî âyetin gördi  
O terkibüñ şifâtını bu vech ile beyân oldı (180/4)

İrişdür remzine heft âsümânuñ  
Okuyam noktadan seb‘a’l-meşânî (182/5)

Okur seb‘a’l-meşânî âyetin bir noktadan ‘ârif  
Ledünnî ‘ilmi Hızır-veş aña çünki beyân oldı (190/2)

İdüp seb‘a’l-meşânîden ḥaberdâr  
‘Ubûr itmege dil arz u semâyı (283/5)

<sup>67</sup> Kur’an-ı Kerim’de “sebbeha” ve “yüsebbihu” şeklinde başlayan bir çok âyet vardır. Bunlardan ikisi için bkz. Saf, 61/1; Cum’a, 62/1.

<sup>68</sup> Hicr, 15/87.

Huṭṭı kim yed-i kudret sırr-ı insâna yazmışdur  
Meşânî âyetidür kim ruḥ-ı cânâne yazmışdur (375)

Fehm ider seb‘a’l-meşânî sırrını bir noktadan  
Levḥ-i dildür ey Fenâyî ma‘nâ-yı ümmü’l-kitâb (70/5)

Hıfz idem sırru’l-meşânî âyetin bir noktadan  
Sünnet ü farza muṭâbık eyle her a‘mâlümüz (289/4)

**Seḳâhüm Rabbühüm ...** : “... Rableri onlara tertemiz bir içki sunmaktadır.”<sup>69</sup>

Vişâlün bezzine kıl cânâ lâyıḳ  
Seḳâhüm Rabbühümden ola şürbi (19/5)

Seḳâhüm cânını şun cânâ sâḳî  
İrişe yirine tâ ‘ahd ü mîşâḳ (61/6)

Gönül teşne iken bir kaçre âba  
Seḳâhüm Rabbühüm cânı içildi (156/3)

N’ola bu cân u dil olmazsa hüş-yâr  
Seḳâhüm Rabbühüm mestânesidür (171/5)

Âb-ı vaşluña nice bir teşne ola cân u dil  
Şun seḳâhüm Rabbühüm cânını ‘aṭşân olmasun (223/3)

Dil-i maḥzûnı sâḳî eyle mesrûr  
Seḳâhüm Rabbühümden şun şarâbı (235/4)

Seḳâhüm cânını nûş eyleyen cân  
İki ‘âlemde görmez inkisârı (90/5)

İçse seḳâhüm cânını maḥbûb elinden dil müdâm  
Her kim ki anuñ sâḳîsi ol gözleri mestânedür (96/9)

---

<sup>69</sup> İnsan, 76/21.

**Şemme vechu'llâh ...** : “...Nereye yönelseniz, orada Allah'a durulacak yön vardır!...”<sup>70</sup>

Şemme vechu'llâh rumûzı oldı çün ‘ayna ‘ayân  
Pes ne vech ile cemâlün dîdeden pinhân olur (37/2)

Kelâm-ı şemme vechu'llâhı gûş it  
Anı bî-vâşıta diñle Hüdâdan (270/4)

Âşiyân-ı kudse pervâz ide bu şehbâz-ı dil  
Şemme vechu'llâh nûrın bî-cihet ide şühûd (275/4)

Cihât-ı sittenün vechi nümâyân oldı vechinde  
Zuhûr eylerse sırnuñda nidâ-yı şemme vechu'llâh (293/2)

**Sübhâne'illezî esrâ ...** : “Uzaktır bütün noksanlıklardan O ki, kullunu bir gece Mescid-i Haram'dan, çevresini mübarek kıldığımız Mescid-i Aksâ'ya götürdü; ..”<sup>71</sup>

Sen ol zât-ı muṭahharsın geçer seyrün nüh-eflâka  
Ki sübhâne'illezî esrâ delîl oldı bu esrâya (79/8)

**Ṭûbâ lehû hüsne meâb ...** : “Onlar ki iman etmiş ve iyi işler işlemektedirler; ne hoş mutluluk onların, istikbal güzelliği de onların!”<sup>72</sup>

Hâlüm harâb bağrum kebâb maḥbûb ise ‘âlî-cenâb  
Hüsni cemâline iren ṭûbâ lehû hüsne meâb (326/1)

**Ümmü'l-kitâb ...** : “...Ana kitap O'nun katındadır.”<sup>73</sup>

N'ola alursa Fenâyî nokṭa-ı bâdan sebaḳ  
Hıfz-ı Qur'an itdi min men indehû ümmü'l-kitâb (48/5)

Fehm ider seb'a'l-meşânî sırrını bir nokṭadan  
Levh-i dildür ey Fenâyî ma'nâ-yı ümmü'l-kitâb (70/5)

<sup>70</sup> Bakara, 2/115.

<sup>71</sup> İsrâ, 17/1.

<sup>72</sup> Ra'd, 13/29.

<sup>73</sup> Ra'd, 13/39; Âl-i imran; 3/7, Zuhruf, 43/4.

Bürc-i mes'ûda Fenâyî eyledi 'ârif şu'ûd  
Zâhir oldı levh-ı albe ma'nâ-yı ümmü'l-kitâb (128/9)

Nefy ü işbâtı 'ubûr eyleye her dem cân ü dil  
Levh-ı dile lâyh ola ma'nâ-yı ümmü'l-kitâb (249/5)

Nefy ü işbât maıv olup irgör bisât-ı vuşlata  
Ketb olına levh-i albe ma'nâ-yı ümmü'l-kitâb (284/3)

**Ve'scüd va'terib ...** : “Hayır, sakın onu dinleme de, secde et ve yaklaş!”<sup>74</sup>

Sürâdık ref' olicak muıtecibden  
İrişür hisse ve'scüd va'teribden (149/1)

İrişe hisse ve'scüd va'teribden  
Saña idem u'ûd ile kıyâmı (237/4)

Va'terib remzini ıl cânâ'aâ  
Zâhir olsun dideye sırr-ı sücüd (135/4)

**Ve'd-Duhâ ve'l-Leyli ...** : “Andolsun kuşluk vaktine ve dindiği zaman o geceye.”<sup>75</sup>

Ve'd-Duhâ ve'l-Leylîmüñ nüktesini ıldı 'ayân  
Şems-i vahdetden semâ-yı albine irdi žiyâ (66/4)

**Ve emme's-sâile ...** : “El açıp isteyeniyi de azarlama!”<sup>76</sup>

Ve emme's-sâile bâbın 'ibâdına iden meftûh  
Kef-i cûdıyla mümkün mi ıla ullarını maıhûr (95/4)

Ve emme's-sâile bâbı dil ü cânâ ola meftûh  
Yüzümüz süriyü geldük apuña eyleme menhûr (281/2)

<sup>74</sup> 'Alak, 96/19.

<sup>75</sup> Duhâ, 93/1-2.

<sup>76</sup> Duhâ, 93/10.

**Ve hüve ma'aküm ...** : "... ve her nerede olsanız O sizinle beraberdir." <sup>77</sup>

*Ve'hve ma'aküm* lem'asından hişşe-dâr it cânumuz  
Raḥmetüñden umaruz yeksân ola bu'd ü qarîb (122/6)

Feyz-i fazluñdan olursa ger Fenâyîye nazar  
*Ve'hve ma'aküm* sırrını 'âlemlere i'lân ider (291/7)

**Ve in min şey ...** : "...Hiçbir şey yoktur ki, O'nu överek tesbih etmesin, ancak siz onların tesbihlerini iyi anlamazsınız." <sup>78</sup>

*Ve in min şey'* hitâbını idüp gûş  
İşidî zıkr-i Hakkı her lisandan (47/4)

Rumûz-ı mâ vesa'nîden irişdi câna çün feyzi  
*Ve in min şey'* kelâmıyla kamu eşyâ lisân oldı (78/2)

*Ve in min şey'* kelâmın iden iz'ân  
Görür zâkir anı eşcâr ü evrâk (256/5)

*Ve in min şey'* kelâmını iden gûş  
İşidür zıkr-i Hakkı her lisândan (134/3)

**Ve mâ ḥalaqtü'l-cinne ...** : "İnsanları ve cinleri ancak bana ibadet etsinler diye yarattım." <sup>79</sup>

Küntü kenz esrârınuñ gûş eyleyügör remzini  
*Ḥilâat-i ins ile cinde* bu imiş maḳşûd hemân (191/3)

**Hadisler:** Divan'da, âyetlerde olduğu gibi, kısmî iktibas ve telmih yapılarak verilen hadisler bulunmaktadır. Bu hadislerden bir kısmı, anlamı Allah'a lafzı Hz. Muhammed'e ait olan kutsî hadislerdir. Büyük çoğunluğu Arapça lafzıyla verilmesine rağmen iki tanesi (Bkz. 1, 2) Türkçe anlamıyla verilmiştir. Bu hadislerden çoğu tasavvufî çevrelerde sıkça kullanılan hadislerdir.

<sup>77</sup> Hadid, 57/4.

<sup>78</sup> İsrâ, 17/44.

<sup>79</sup> Zâriyat 51/57.



**Ben ilmin şehriyim, Ali de onun kapısıdır.**<sup>80</sup>

Didi vaşfında anuñ pes ‘Âlimü’l-esrâr olan  
Ben medîne olmışum ‘ilme ‘Ali’dür aña der (1/26)

**Hak, Osman’i cennetde bana yoldaş eder**<sup>81</sup>

Her kişiye cennet içre lâzım elbette refîk  
Didi ‘Osmânı baña cennetde Hağ yoldaş ider (1/23)

**Ebîtü ‘inde Rabbî ... :** “Ben sizden hiç biriniz gibi değilim.  
Rabbimin beni yedirip, içirdiği halde gecelerim.”<sup>82</sup>

Ebîtü sırrına mazhâr olan cân  
Alur yuṭ‘ım u yeskîden ğidâsın (94/6)

Ebîtü ‘inde Rabbîden nazar kııl  
Ki tâ zâhir ola sırr-ı şıyamı (237/5)

**El-fakru fahrî ... :** “Fakirlik övüncümdür, onunla iftihar ederim.”

83

Çünkü bulduñ ey Fenâyî *faḳru fahrî*den ğınâ  
Gör bu devri ğam yeme gel gerdiş-i devrân için (76/9)

‘Aṭâ it *faḳru fahrî* lem‘asından  
Ġınâ-yı zâta irgör bu faḳîri (106/5)

Nazar kııl *faḳrû fahrî* lem‘asından  
Bulam zımnında envâ‘-ı ğınâyı (176/2)

<sup>80</sup> İbnü’l-Cevzî, *Kitâbu’l-Mevzûât*, Beyrut 1389, s. 29.

<sup>81</sup> Ebû Abdullah Ahmed b. Muhammed b. Hanbel, *Kitâbu Fezâili’s-Sahâbe*, Mekke 1403/ 1983, I, 514, Hadis no: 841,

<sup>82</sup> Zeynüddin Ahmed b. Abmed b. Abdü’lâtîfi ez-Zebîdî, *Sahîh-i Buhârî Muhtasarı Tecrîd-i Sarih Tercemesi*, (Terc. Ahmed Naim), Ankara 1982, VII, 290.

<sup>83</sup> İsmail b. Muhammed el-Aclûnî el-Cerrâhî, *Keşfü’l-Hafâ ve Muzilü’l-İlbâs ‘ammâ İşterehû mine’l-Ehâdis-i ‘ale’s-Sünneti’n-Nâs*, Beyrut 1351, II, 87, Hadis no: 1835.

*Faḳru faḫrîden olan ḫiṣṣe-peẓîr*  
İki âlemde n'ider ol câhî (276/6)

**El-hayâu mine'l-îmân ...** : “*Haya (utanma duygusu) imandandır.*”<sup>84</sup>

‘Âlim ü câhil ḫayâyî dir *mine'l-îmândır*  
Andan aḫẓ itdi ḫayâyî ehl-i iḫsân her ne var (1/24)

**El-mü'minü mir'âtü'l-mü'min ...** : “*Mü'min, mü'minin aynasıdır.*”<sup>85</sup>

Dinildi *mü'minüñ* çünkü yine *mir'âtıdır mü'min*  
Nümâyân oldı Âdemde bu yüzden sırr-ı Raḫmâni (40/4)

**En-nâsü niyâm ...** : “*İnsanlar uykudadır, ölünce uyanacaklar.*”<sup>86</sup>

Nazar eyle gel *en-nâsü niyâma*  
Ḥaḫîḫatde dilerseñ intibâhı (273/9)

Nazar itdünse *en-nâsü niyâma*  
Gider bu ḫ<sup>v</sup>âb-ı ḡafletden menâmı (292/5)

**Es-savmu lî ve ene eczî bih ...** : “*Oruç benim içindir. Ve onun mükâfâtını ben veririm.*”<sup>87</sup>

Ola *eş-şavmu lî* envârına sâliḫ mazḫar  
Gicemüz Ḳadre irüp rûzumı a'yâd eyle (126/2)

İdüp *eş-şavmu lî* remzini iz'ân  
Sivâ resminden ideḡör şıyâmı (292/4)

Mazḫar eyle *eczî bihi* sırrına  
İde mesrûr bizi 'îd-i rû'yetüñ (248/5)

<sup>84</sup> Buharî, îman 3, 16; Müslim, îman 57, 59; Ebû Dâvud, Edeb 6; Tirmizî, Birr 64.

<sup>85</sup> Ebû Dâvud, Edeb 49.

<sup>86</sup> Aliyyü'l-Kârî, *el-Esrâru'l-Merfû'a fi'l-Aḫbâri'l-Mevdû'a*, Beyrut 1986, s. 353.

<sup>87</sup> Buharî, Savm 2; Müslim, Sıyâm 160; Tirmizî, Sıyâm 54; İbn-i Mâce, Edeb 58; Neseî, Sıyâm 41.

**Hâsibû ...** : “ Hesaba çekilmeden önce kendinizi hesaba çekiniz.”<sup>88</sup>

Bilenler *hâsibû* remzin vücûdın eyledi ifnâ  
Beķâ-yı lem-yezel bulup hisâbın bî-şümâr eyler (174/2)

Olalum *hâsibû* emrine mażhar  
İki ‘âlemde gösterme hisâbı (235/3)

**İzâ ahbebtühû ...** : “...Kulum nâfile ibâdetlerle durmadan bana yaklaşır, nihâyet onu severim ve onu sevince de işitir kulağı, görür gözü, tutar eli ve yürür ayağı olurum, benden bir şey isterse elbette veririm, bana sığınırrsa muhakkak korurum.”<sup>89</sup>

*İzâ ahbebtühû* sırrın Fenâyî idegör iz‘ân  
Gören vü görinen diyen işiden sende peydâdur (87/10)

*Küntü sem‘a* remzinüñ nûrına mażhar it bizi  
İstima‘ ide kelâmuñ harfsiz [ü] şavtsız kulaķ (38/4)

**Küntü kenzen ...** : “ Ben bir gizli hazine idim. Bilinmek istedim ve halkı (varlık alemlerini ve insanı) yarattım.”<sup>90</sup>

*Küntü kenzüñ* sırrını ‘âlemlere kıldı ‘ayân  
Zümre-i ervâha rûhı ol zaman ki virdi fer (1 / 2)

Emr-i mûtû râhına eyledi sâlik insilâk  
Vâşıl oldı *küntü kenzüñ* gencine ķable'l-hisâb (5/4)

Beyân-ı *küntü kenz* eyler egerçi nergis ü lâle  
Nice belhüm eđal bilsün rumûzını bu esrârüñ (16/5)

Buldı *ahbebtü en u‘raf* sırrına ‘ârif vuşûl  
Bildı anı kim nedür remz-i ledünnâdan ğaraż (31/3)

<sup>88</sup> Muhammed b. Abdurrahman es-Sahavî, *El-Makâsidü'l-Hasene*, Kahire 1956, s. 436.

<sup>89</sup> Muhyiddîn-i Nevevî, *Riyâzü's-Sâlihîn ve Tercümesi*, (Terc. Kıvamüddin Burslan-Hasan Hüsnü Erdem), Ankara tsz, I, 133-134,

<sup>90</sup> Aclünî, *Keşfü'l-Hafâ*, II, 132, Hadis no: 2016.

Buldı *aḥbebtü en u'raf* sırrına 'ârif vüſûl  
Vâ'izüñ ſît ü ſedâsı bir kırı destân imiş (35/5)

Olur *aḥbebtü en u'raf* rumûzına özüm vâſıl  
Şunarsa sâķî-yi bezm-i ezel ger câm-ı 'irfânı (41/2)

İden *aḥbebtü en u'raf* rumûzın zevķ ile iz'ân  
İçer bahr-i ḥaķâyıķdan Fenâyî âb-ı ḥayvâmı (55/5)

*Kenz-i mahfîden* zuhûra geldi cümle kâinât  
Açdı *aḥbebtü en u'raf* sırrını 'irfân için (76/6)

*Küntü kenzüñ* bâbını feth it Fenâyî bendeñe  
Pertevi mihr-i ezelden eyle anı neſ'e-dâr (97/9)

Âſiyân-ı kudse pervâz eyleyüp cân bülbüli  
*Küntü kenzüñ* nüktesin cân u dile i'lân ider (113/6)

İdüp *aḥbebtü en u'raf* rumûzın zevķ ile iz'an  
İçer bezmi muḥabbetden Fenâyî câm-ı 'irfânı (114/12)

*Küntü kenzüñ* ma'nâsın özümde buldum âſikâr  
Muḥlak oldum gerçi-kim keſret kıyûdum oldu bil (154/4)

*Küntü kenz* esrârınuñ gûſ eyleyügör remzini  
Ḥilkât-i ins ile cinde bu imiş maķſûd hemân (191/3)

Dem-be-dem kııl *küntü kenzüñ* sırrını 'ayne 'ayân  
Nûr-ı zâtüñ dîdeden her demde pinhân olmasun (223/4)

*Küntü kenz* esrârınuñ miftâķı ol kân-ı kerem  
Anuñ için buldı mevcûdât vücûdı ez-'adem (221/2)

Rumûz-ı *küntü kenze* eyle 'ârif  
Ki dâim gûſ idem âvâz-ı hâtif  
Bizi kııl sırr-ı pinhânuña vâķıf  
Meded ey luḥf-ı bî-ḥad Pâdiſâhum (307/3)

Luḥf ile eyle Fenâyîye nazar  
Aña feth it *küntü kenz* esrârını (308/7)

Ola *aḥbebtü en u'rafrumûzına* özüm vâşıl  
İçür baḥr-ı haḳâyıḳdan Efendi câm-ı 'irfânı (310/4)

Ṭayy idüp arz u semâdan buldı vaḥdet sırrını  
*Küntü kenzen* lem'asını buldı eşyâda 'ayân (325/5)

Bulagör *aḥbebtü en u'rafrumûzından* eşer  
'Ârifüñ bir ânına olmaz bahâ iki cihân (325/6)

Olur *aḥbebtü en-u'rafrumûzına* özüm vâşıl  
Şunarsa sâḳî-yi bezm-i ezel ger câm-ı 'irfânı (41/2)

**Levlâke levlâk ...** : “*Sen olmasan, sen olmasan; felekleri yarat-  
mazdım*”<sup>91</sup>

Didi Mevlâ anuñ şânında *levlâk*  
*Sen olmasañ yaratmaz-ıdum eflâk*  
Sivâ levşinden eyler dilleri pâk  
Zuhûr-ı Ḥazret-i sultân-ı kevneyn (14/2)

Anuñ haḳḳında Ḥaḳ buyurdı *levlâk*  
*Ol olmasañ yaradılmazdı eflâk*  
'Ulüvv-i şânını 'aḳl itmez idrâk  
Diyelüm dem-be-dem e'ş-şükrü li'llâh (59/3)

Bi-haḳḳ-ı âb-ı rû-yı sırr-ı *levlâk*  
Fenâyî bendeñüñ kıl ḳaydın ıtlâḳ (61/7)

Cenâb-ı Ḥazret-i Bârî buyurdı şânuña *levlâk*  
Senüñ nûruñdan irişdi füyûzât cümle eşyâya (79/7)

Bi-haḳḳ-ı âb-ı rû-yı sırr-ı *levlâk*  
Fenâyî bendeñi irgör vişâle (167/7)

**Lî ma'a'llâh ...** : “*Allah ile benim aramda öyle bir vaktim var-  
dır ki, oraya ne nebiyy-i mürsel sığar, ne de melek-i mukarreb.*”<sup>92</sup>

<sup>91</sup> El-Elbânî, *Silsiletü'l-Ehâdisi'z-Zaife ve'l-Mevzûa*, Dimeşk 1384/1965, I, 7.

<sup>92</sup> Aclûnî, *a.g.e.*, II, 173, Hadis no: 2159.

Bulmadı yol kırbet-i Hâzretde kimse şânına  
Oldı dâim *lî ma‘a‘llâh* halveti aña maqarr (1/5)

Hadîs-i *lî ma‘a‘llâhuñ* olurdu sırrına vâkıf  
Eğer ‘âbid eğer zâhid bileydi bu lisânumdan (8/3)

Qıl ‘inâyet girmeye araya ins ile melek  
*Lî ma‘a‘llâh* sırrın eyle cism ile câna ‘ayân (23/2)

Hadîs-i *lî ma‘a‘llâhuñ* olurdu sırrına vâkıf  
Eğer ‘âbid eğer zâhid bileydi bu lisânumdan (8/3)

*Lî ma‘a‘llâh* lem‘asından qıl nazâr  
‘Ayn-ı zâtuñ ‘aynuma eyle ‘ayân (118/6)

*Lî ma‘a‘llâh* lem‘asından eyleye sırra ‘aât  
Qılmaya bu cism ü cânı iki ‘âlemde ğarîb (122/2)

N’ola mazhar olsa sırr-ı *lî ma‘a‘llâh* remzine  
Şol hakîkat ehlinüñ ki nâzırı Rahmân olur (123/4)

*Lî ma‘a‘llâh* lem‘asından eyleye sırr-ı ‘aât  
Ley-i fûrkat zâil olup qalmaya dilde hiçâb (128/2)  
Olurdu *lî ma‘a‘llâh* sırrı mekşûf  
Nazâr olursa ger sırr-ı Hâbîbden (149/2)

*Lî ma‘a‘llâh* lem‘asından neş’e-dâr it cânumuz  
Levh-i dilden hakk ola bu kân ü imkân muṭlaqâ (224/2)

Nazâr qıl *lî ma‘a‘llâh* lem‘asından  
Güzer eyleye dil heft âsumânı (227/5)

*Lî ma‘a‘llâh* lem‘asından qıl ‘aât  
Ref’ olına ara yirden her kıyûd (255/6)

Rumûzı *lî ma‘a‘llâhdan* Fenâyî bendeñ âĝâh it  
Virile Dest-i Kıdretten yedine nâme-i menşûr (281/7)

Zâhir ü bâṭın ‘ayân qıl *lî ma‘a‘llâh* sırrını  
Cism ile cânı ziyâ-bahş eyleye nûr-ı Hâbîb (287/4)

Bu emrũñ şavt ile harfsiz denildi çünki aḥkâmı  
İşâretle buyurdi *lî ma‘a‘llâhı* Ḥabîbu‘llâh (293/4)

Seni senden ider bu dil temennâ  
‘Ayân ola ki sırr-ı *lî ma‘a‘llâh* (321/2)

**Mâ vesa‘anî ...** : “*Yere göğe sığmadım fakat mü‘min kulunun kalbine sığdım.*”<sup>93</sup>

Yâr-i bâkî için itdi hicret-i dâr-ı fenâ  
*Mâ vesa‘nî* nüktesin zevk eyledi bî-irtiyâb (5/3)\*

Maḥrem ola cism ile cânım ḥarîm-i vaşluña  
Vâkıf eyle *mâ vesa‘nî* sırrına der-baḥr ü ber (34/6)

Eyle iz‘ân *mâ vesa‘nî* remzini  
Hâric olmaz bu yaşanı yaşayan (43/3)

*Mâ vesa‘nî* lem‘asından neş’e-dâr it ḳalbimüz  
Yüzüni her şeyde görem dîde-i îḳân ile (62/2)

Rumûz-ı *mâ vesa‘nî*den irişdi cânâ çün feyzi  
Ve in min şey’ kelâmıyla ḳamu eşyâ lisân oldı (78/2)

Rumûz-ı *mâ vesa‘nî*den  
‘Aḫâ bul feyz-i ‘aḳdesden  
Naşîb ola bu cân u ten  
Degil yâ Hû vü yâ men Hû (268/9)

*Mâ vesa‘nî* nüktesinden cânâ irişdi ‘aḫâ  
Bildî anı kim nedür mefhûm-ı emr-i kün fe-kân (105/2)

İdegör *mâ vesa‘nî* remzin iz‘ân  
‘Ubûr eyledi arz u âsümândan (134/5)

*Mâ vesa‘nî* nüktesinden neş’e-dâr it ḳalbimüz

<sup>93</sup> Aclûnî, *a.g.e.*, II, 195, Hadis no: 2256.

\* Hadisin aslı “vesa‘anî” şeklindedir. Vezin gereği “vesa‘nî” olarak okunmuştur.

Gûş-i câna şeş cihetden irişe tâ ki haber (198/4)

Kelâm-ı *mâ vesa'nî*yi Fenâyî idegör iz'ân  
Bu sırruñ çünki âgâhı dil-i müştâka gelmişdür (204/5)

Nazar kııl *mâ vesa'nî* lem'asından  
Bizi şalma firâkuñ fûrkatine (257/3)

İt harîm-i zâtuña mahrem bizi  
Zâhir eyle *mâ vesa'nî* sırrını (308/3)

*Mâ vesa'nî* lem'asından kııl 'atâ  
Zâhir ola sırra her dem Zât-ı Pâk (365/3)

**Men 'aref ... :** "Nefsini bilen Rabbini bilir." <sup>94</sup>

'Âkııl oldur eyleye fikr-i meâl  
*Men 'aref* sırrın bilen bulur kemâl  
Emr-i mûtûya idegör imtişâl  
Geç sivâdan Hâzret-i Mevlâya ir (56/39)

Bülbül-âsâ idegör cûş u hurûş  
Kııl muhabbet câmını gül gibi nûş  
Eyledüñse *men 'aref* sırrını gûş  
Geç sivâdan maţlab-ı a'lâya ir (56/7)

Zât-ı Pâke ulaşdı 'ârif-i nefis  
*Men 'aref* sırrı ile buldı kemâl (58/4)

Vâşıl oldu *men 'aref* esrârınuñ mefhûmına  
'Âkııl ü dâna olanlar eyledi fehm-i meâl (67/3)

Ehl-i 'irfânuñ maķâmı ķâf imiş  
'Ârif-i Rab 'ârif-i a'râf imiş  
Bilmeyen ol ķaf-ı sûzı lâf imiş  
Özini bilen bu gün şarrâf imiş (398)

---

<sup>94</sup> Aclûnî, *a.g.e.*, II, 262, Hadis no: 2532.



**Min ehli'l-ķubûr ...** : “Dünyada bir yabancı yâhud bir yolcuy-  
muşsun gibi ol. (Ve kendini kabir ehlerinden say).”<sup>95</sup>

Fâniden geçüp Fenâyî buldı bir bâķî hayât  
‘Add idenler ma‘nâda nefsinî *min ehli'l-ķubûr* (175/5)

Dû-cihânda buldı bir bâķî huzûr  
‘Add iden özini *min ehli'l-ķubûr* (337/1)

**Mûtû ...** : “Ölmeden önce ölünüz.”<sup>96</sup>

Emr-i *mûtû* râhına eyledi sâlik insilâk  
Vâşıl oldı küntü kenzüñ gencine ķable'l-hisâb (5/4)

Sâlik olan neş'e-i dünyâda *mûtû* râhına  
Feyz-i zâtuñdan n'ola bulsa hayât-ı câvidân (23/3)

Sâlik ol bu neş'e-i dünyâda *mûtû* râhına  
Lâhık olur her kişiye yoħsa mevt-i ızırâr (97/6)

İrüp birlik diyârına olurdı cân u dil yeksân  
İrerse sem'-ı cânâ ger nidâ-yı *mûtû* cânumdan (312/3)

Ķılagör emr-i *mûtûya*  
İtâ'at Hâķķa ķurbet bul  
Saķın bâķî ķalur sanma  
Begüm bu fânî dünyâyı (315/2)

Emr-i *mûtû* emrine ey dil idegör imtişâl  
Zâhir ola her nefesde dîdeye râz-ı nihân (325/3)

“Ramazan ayı geldiğinde cehennem kapıları kapanır ve cennet  
kapıları açılır”<sup>97</sup>

‘İbâde eyleyüp ihsân-ı bî-ħad  
*Cehennem ķapuların eyledi sed*

<sup>95</sup> Tirmîzî, *Sünen*, IV, 567, Hadis no: 2333.

<sup>96</sup> Aclûnî, *a.g.e.*, II, 291, Hadis no: 2669.

<sup>97</sup> Buhari, *Savm* 228.

Zuhûr itmek için minhâc-ı Aḥmed  
Yine geldi şükür ol şehri rahmet (98/2)

**Dinî Kaynaklı İbareler:** Fenâyi Divanı'nda âyet ve hadisleri çağrıştıran bazı Arapça ibareler bulunmaktadır. Bunlar anlam itibariyle âyet ve hadis şekline uygun olmasına rağmen, yaptığımız incelemelerde lafız itibariyle âyet ve hadis olarak tespit edemediğimiz ibarelerdir.

**‘Aşkı :**

Râz-ı derûnuñ maḥremi irişdi evc-i ‘izzete  
‘Aşkı hadîsini işit ço ğayrıyı efsânedür (96/7)

Hâşıl olmaz fâide efsânesinden zâhidüñ  
Gûş iden aşkuñ hadîsin n’eylesün efsâneyi (240/3)

**İzâ temme ... :** “*Tamam olduğunda, tamamlandığında*”<sup>98</sup>

Gönül levhında naḫş olsa kaçan ma‘nâ-yı zikru’llâh  
İzâ temme rumûzını ‘ayân eyler aña Allâh (293/1)

**Leyse fi’l-mülki ğayrük ... :** “*Mülkte senden başkası yoktur*”

Leyse fi’l-mülki ğayrük sırrını kııl ‘ayne ‘ayan  
Bir ola tâ sâl ü mâh u hefte vü leyl ü nehâr (173/2)

**Leyse ğayruke fi’l-mülki deyyâr ... :** “*Mülkte senden başka kimse yoktur.*”

‘Ayân eyle Fenâyîye bu sırrı  
Ki leyse ğayruke fi’l-mülki deyyâr (238/7)

**Leyse min mevtin ḫazer ... :** “*Ölümden korku yoktur.*”

Bu vücûd-ı fânîyi irgör beḳâ iklîmine

<sup>98</sup> Beyitle tam bir ilişki kurmasak da, “Akıl tamam olduğunda söz eksilir” şeklinde Hz. Ali'nin bir sözü bulunmaktadır. Bkz. Adem Ceyhan, “Eski Türk Edebiyatı'nda Sad-Kelime-i Ali Derleme, Tercüme ve Şerhlerine Dair”, *CBÜ Fen Edebiyat Fakültesi Dergisi*, Manisa 1997, Sayı: 1, s. 250.

Dinile şânına anuñ *leyse min mevtin hâzer* (34/2)

Şeş cihetden irişe câna hıtâb-ı müsteṭâb  
Dinile kim saña hergiz *leyse min mevtin hâzer* (172/3)

**Mâ ‘arafnâ ...** : “*Seni gerektiği gibi bilemedik*”<sup>99</sup>

*Mâ ‘arefnâ* sırrı çünkü ma‘nâ-yı ‘irfân imiş  
Mazhar olan iş bu sırra nüṣḥa-ı insân imiş (129/1)

Vâkıf olan *mâ ‘arafnâ* remzine  
Lâ mekân illerini seyrân ider (332/3)

**Ni‘me’l-meâb ...** : “*Ne güzel dönüş yeridir.*”

‘Îd-i vaşluña irişen görmedi hergiz memât  
Buldı bir bâkî hayâtı didiler *ni‘me’l-meâb* (249/6)

## 5. Peygamberler

Peygamber; Farsça olup “peyâm” ve “ber” kelimelerinden oluşmakta ve “haber veren, haber getiren” anlamına gelmektedir. Arapça-daki Resul ve Nebî kelimelerinin karşılığıdır. Peygamberler Allah’la insanlar arasındaki elçilerdir. Allah’ın insanlar arasından seçtiği her türlü ahlak güzelliğine sahip örnek insanlardır. Doğruluk (sıdk), günah işlememe (ismet), güvenilirlik (emanet), akıllı, zeki ve uyanık olma (fetanet), aldığı emri hiç değiştirmeden insanlara ulaştırma (tebliğ) gibi özelliklere sahiptirler.

Fenâyî Divanı’nda şu peygamberlerden söz edilir: Âdem, İbrahim, İsmail, Yakub, Yusuf, Musa, Süleyman, İlyas, İsa, Lokman, Hızır ve Hz. Muhammed.

**Âdem:** İlk insan ve ilk peygamber olan Âdem, Divan’da çeşitli vesilelerle üzerinde durulan peygamberlerden birisidir. Bazı mısralarda Âdem insan ve belki tasavvufî manada insan-ı kâmil anlamıyla kullanılır. Âdem, bazen “Nefsini bilen Rabbini bilir” hadisine çağrışım yapacak şekilde kullanılmıştır.

<sup>99</sup> İ. Hakkı Bursevî, *Kitâbü’n-Netice*, (Haz. Ali Namlı-İmdat Yavaş), İstanbul 1997, II, 166. Hadis olarak verilmesine rağmen kaynağı tespit edilememiştir.

Âdemi bil âdemi bul âdem ol  
Her nefesde Âdem ile hem-dem ol (30/1)

Âdem aynı zamanda daha önceden gizli olan “sırr-ı Rahmân”ın kendisinde zahir olduğu kişi ve Hak lisanına tercüman olandır.

Dinildi mü’minüñ çünki yine mir’âtıdur mü’min  
Nümâyân oldı Âdemde bu yüzden sırr-ı Raḥmâni (40/4)

Maḥfi idi sırr-ı ‘aşkı sînede  
Olmadan Âdeme daḥî nefḥ dem (138/5)  
Şekl-i Âdem dūrür ki buldı vücûd  
Haḥ lisânında tercümân oldı (102/4)

Bir beyitte Âdem’in manasının beyan olunamayacağı ifade edilmesine rağmen başka bir şiirde ancak bu alemde geçmekle bu sırra ulaşılabileceği belirtilir.

Eger ma’nâ-yı Âdemden şorarsañ  
Beyân olmaz Fenâyî ol me’ânî (188/7)

Güzer eyle bu ‘âlemden  
Haber bil sırr-ı Âdemden  
Ḥalâş ol hemm ile ğamdan  
Degil yâ Hû vü yâ men Hû (268/5)

Bir beyitte ise “kûn” emrine atıfla Âdem ve Havva birlikte zikredilir.

Levh-i dilde ketb olur Âdemle Havvâ menşei  
Bildüñ ise ictimâ’ın kâf ile nûnuñ n’ola (178/4)

Bir diğér beyitte Âdem’in Cennet’ten çıkarılışı güzel bir sebebe dayandırılır.

Cenneti bir dâneğe bey’ eylese Âdem n’ola  
Vâkıf oldı sırrına vechüñde müşkîn dânenüñ (241/6)

**Lokman:** Kur'an'da adı geçen<sup>100</sup>, nebî veya velî olduğunda âlimlerin ihtilaf ettiği ilim ve hikmet sahibi bir kişidir. İlk çağda yaşayan Yumam Hekimi Galenos olduğu ve İslam dünyasına sonradan değişerek girdiğini ileri sürenler vardır. Nesebinin 4. kuşakta Hz. İbrahim'e vardığı, Hz. Eyyûb'un kızkardeşinin veya teyzesinin oğlu olduğu yolunda rivayetler bulunmaktadır. Bir diğer görüşe göre Hazreti Davud'un öğrencisidir<sup>101</sup>. Peygamber olduğu kesin olmayan Lokman, hikmet sahibi ve hekimlik yönüyle bir beyitte ele alınır.

Bu derdüñ çâresin *Loqmâna* şordum  
Didi her derdlerüñ Oldur tabîbi (132/3)

**İbrahim:** Tevhid dininin babası ve put kırıcı olarak bilinen, Nemrut'la mücadelesi sonucu atıldığı ateş gül bahçesine çevrilmiş olan İbrahim peygamber<sup>102</sup>, sadece bir beyitte, Halil (Allah'ın sevgisini kazanan, dost) sıfatıyla anılır.

Umaruz 'afv ide cürmin Celîl  
Eyleye *İbrâhimi* Mevlâ *Halîl* (396)

**İsmail:** İsmail peygamber edebiyatımızda sâdk ve teslimiyetin temsilcisidir ve bu yönüyle sâlik için bir timsaldir<sup>103</sup>. Varlığını dost (Allah) yolunda gözünü kırpmadan fedaya hazır olması, babası İbrahim tarafından Arafat'ta kurban edilme isteğine kayıtsız şartsız rıza göstermesi ve bunu yaparken tamamıyla Allah'a teslimiyet içerisinde bulunması yönüyle zikredilir.

Çıldı *İsmâîl*-veş dost yolına varın fidâ  
İrdi sırr-ı eslemâdan gûş-ı cânına hitâb (48/3)

<sup>100</sup> Bkz. Lokman, 33/12.

<sup>101</sup> Geniş bilgi için bkz. Ahmet Gül, "Lokman Hekim ve Öğütleri", *EÜ. İlahiyat Fakültesi Dergisi*, Kayseri 1985, II, 387-406.

<sup>102</sup> Bkz. Enbiya, 21/ 69. "Biz de: Ey ateş, İbrahim'e serin ve esenlik ol, dedik."

<sup>103</sup> Mustafa Tatcı, *Yunus Emre Divanı*, İstanbul 1997, I, 157.

**Ya'kub ve Yusuf:** Edebiyatımızda Yakub peygamber, gam, hü- zün ve firkatin; Yusuf ise güzellik ve vuslatın sembolüdür. Oğlu Yu- suf'tan ayrı kalmanın üzüntüsüyle yaşadığı ev de, üzüntüler evi anla- mına "kulbe-i ahzân" olarak ifade edilir. Bir beyitte bu iki peygamber birlikte anılır.

*Ya'kûb-ı dil itse n'ola her lahza teessüf*  
Dîdârî 'azîz eylemege başladı *Yûsuf*(387)

**Musa:** Divan'da Hz. Muhammed'ten sonra isminden en fazla bahsedilen peygamber Hz. Musa'dır. Tur'da Allah'ın tecellîsine maz- har olması, sihirbazlar karşısında asasının yılanı dönüşmesi, elinin, göğsüne sokup çıkarması sonucu bembeyaz olması (yed-i beyza), Hı- zır'la olan arkadaşlığı yönüyle<sup>104</sup> şiirlerde geçer.

*Rabbi ernî lem'asından kıl nazâr*  
Göre gözümüz cemâlûñ çün *Kelîm* (146/3)

Yeten Tûr-ı vişâlûñe tecellî nûrını gördi  
Bulupdur *Mûsâ*-veş ol *len terânî*de tesellâyı (18/2)

*Sâhîr-i su'bân* nefsûñ oldu elinden *halâş*  
Zâhir olur qalbine nûkte-i emr-i *lâ tehaf* (340/3)

Tis'a âyât-ı kelâmın eyledi cân ile gûş  
Gösterirse *yed-i beyzâ* lem'asın n'ola be-kef (340/2)

Mecma'u'l-bahreynden irdi cism ile cânâ 'atâ  
Zâhir oldu nûkte-i *Hızr* ile *Mûsâ*'dan gârağ (31/2)

Yine Hz. Musa'nın Tur'da Allah'ı görme isteğinde ısrar etmesi ve bu ısrar karşısında Allah'ın "len terânî" (sen beni göremezsin) ifa- desini ile Allah'ın Tûr'a tecellî etmesi sonucu bayılması (harra Mûsâ) hadiseleri, ilgili âyetlerden kısmî iktibaslar yoluyla, çokça işlenmekte- dir.

<sup>104</sup> Konuyla ilgili geniş bilgi için bkz. Ali Sayı, *Firavun, Hâman ve Kârun Karşısın- da Hz. Musa*, İstanbul 1993, s. 61-138.

**Süleyman:** Süleyman peygamber, uzun ömürlü olması ile insan ve cinlere hükmetmesiyle bilinen bir peygamberdir. Hükümdarlık yönü ön plana çıkartılan bir beyitte, cemâlu'llahı seyretme zevkini alan bir kimsenin Süleyman'ın mülkünü bile verseler dönüp bakmayacağı ifade edilir.

Virselers bakmaz *Süleyman mülkini*  
Râhat olmaz bir nefes cân u teni  
İsteyen nûr-ı cemâlün zevkini  
N'eylesünler bu fenânun varlığın (85/2)

**Hızır ve İlyas:** Edebiyatımızda, ölümsüzlük yönleriyle, Hızır ve İlyas peygamberler çoğunlukla birlikte anılırlar. Hızır mürşid-i kâmilî, İlyas sâlikî temsil eder. Hayat suyunu bularak ölümsüzlüğe erişmiş olan Hızır'ın karada, İlyas'ın ise denizde yaşadığına ve bu ikisinin de darda kalan insanların yardımına koştuklarına inanılır. Yine inanışa göre bu iki peygamber senede bir kez bir araya gelmektedirler ki bu güne hıdrellez denilir. Fenâyî de bu iki peygamberin ölümsüzlüğü üzerinde durur.

Sevâd-ı zülfüne iren hayât-ı lem-yezel buldı  
Ki 'İsâ ile *Hızır İlyas* yüzün şuyına ihyâdur (87/5)

Ne cânibe sa'âdetle kudümü eyleye iqbâl  
*Hızır İlyas* refîk olup ola Bârî nigeş-bânı (261/5)

Hızır, tek başına anıldığında ilm-i ledünnü bilmesi ve ölümsüzlük suyu (âb-ı hayat) ile birlikte söz konusu edilir.

*Hızır*-veş buldı lebünden mürde-i cân çün hayat  
Zulm olur zulmâta varmak *çeşme-i hayvân* için (76/4)

Oğur seb'a'l-meşânî âyetin bir noktadan 'ârif  
Ledünnî 'ilmi *Hızır*-veş aña çünki beyân oldı (190/2)

Oğut bir noktadan 'ilm-i ledünni  
*Hızır*-veş mürde dili eyle ihyâ (184/3)

İçenler âbını *Hızır*un olurlarsa n'ola ihyâ  
Fenâyî irdi la'linden hayât-ı 'ayn-ı 'aynâne (103/5)

Zülâl-i feyz-i vasluñdan *Hızır*-veş  
Hayât irsün dem-â-dem mürde câna (168/3)

Şu beyitte ise Hz. Mûsâ ile yaptıkları yolculuğa telmih vardır.

Kalb-i Mûsâya irişe min ledünnâdan haber  
Gelmeye hergiz derûna *Hızır*-veş hâzâ firâk (233/1)

Hızır ile alakalı olarak ölümsüzlük suyu; âb-ı hayvân, âb-ı vasl, âb-ı zülâl, çeşme-i hayvân isimleriyle de kullanılmaktadır. Bir beyitte ise Hızır suyu (âb-ı Hızır) olarak ifade edilir.

İçenler *âbını Hızruñ* olurlarsa n'ola ihyâ  
Fenâyî irdi la'linden hayât-ı 'ayn-ı 'aynâne (104/5)

**İsa:** İsa peygamber; ölüleri diriltme mucizesi, Allah'ın kudretiyle cebrail'in Meryem'e üflemesi sonucunda babasız doğması ve göğes çekilmesi yönleriyle zikredilen bir peygamberdir.

Aşağıdaki beyitlerde Hz. İsa'nın ölüleri diriltme mucizesine telmih vardır.

Bend olanlar zülf-i hâlûñ dâmına âzâdedür  
Câm-ı la'lüñ '*İsâ*-veş mürde dile cân-dâdedür (27/1)

İrdi '*İsâ*-veş deminden mürde dillere hayat  
Nâlesin mürğân-ı kudsîlerle demsâz eyledi (111/2)

İsa peygamber, Allah'ın emri ve izni ile Cebrail'in Hz. Meryem'e üflemesi sonucu babasız olarak doğmuştur<sup>105</sup>. Birkaç beyitte Rûhu'l-kudüsle birlikte bu yönüyle anılır.

Çün dem-i Rûhü'l-kudüsden '*İsâ*-veş buldık hayât  
Tâ ezel ol dâyedendür yevm-i fıtrat şîrimüz (205/4)

'*İsâ*-veş Rûhu'l-kudüsden câna olursa 'aâtâ  
Âsumân-ı dilde dâim mürğ-ı cân cevân ider (113/3)

---

<sup>105</sup> Bkz. Âl-i İmrân, 3/59.



Hemdem ol gel ney gibi erbâbına  
‘Îsâ-veş Rûhü’l-Ëudüsde ire dem (138/2)

Münkir olma Âdeme mişl-i racîm  
‘Îsâ-veş Rûhü’l-Ëudüsle yek-dem ol (30/2)

Bir beyitte, Hz. İsa’nın gökte oluşuna işaret edilmektedir.

Kim okursa levh-i dilden ism-i ruh-efzâmuzu  
Seyr ider ‘Îsâ gibi ol ‘âlem-i bâlâmuzu (75/1)

Hz. İsa iki beyitte de annesi Meryem’le birlikte anılır.

Buhûr-ı Meryemün büyü irişdi hâkden eflâke  
Mu’athtar itdi ‘Îsâ-veş semâda vech-i cânânı (114/6)

Olıcak rûh-ı kudsîlerle hemdem  
Rûhü’l-Ëuds deminden ‘İse’bn-i Meryem ol dem (419)

**Muhammed:** Fenâyî Divanı’nda ismi en çok anılan peygamber Hz. Muhammed’tir. Hakkında kaside şeklinde bir “Na‘t” bulunduğu gibi, bir çok gazelde de kendisinden bahsedilmektedir. Hz. Muhammed, âlemlerin yüzü suyu hürmetine yaratıldığı insan ve peygamberdir. Yüzü güneş ve aya, saçı geceye benzer, peygamberlerin şahıdır o. Cebraîl ve evliya ruhlarını geride bırakarak Mi‘râc gecesinde Allah’la bizzat görüşendir.

İtdi teşrif çün cihânı *Hâtem-i hayrû’l-beşer*  
Oldı nûrıyla münevver cümle ‘âlem ser-te-ser (1/1)

Yüzi anuñ *ve’d-Duḥâ ve’s-Şemsi ve’l-Leyli* saçı  
İtdi Ëur’anda ḫasem Ḥaḫ çünki oldur mu‘teber (1/3)

Ger şefâ‘at eylesün dir iseñ ol *Şâh-ı rusûl*  
Ëıl ri‘âyet sünnetin ol hizmetinde hâk-i der (1/10)

Rehber oldı sıdreye dek gerçi kim *Rûhü’l-Emîn*  
Ëaldı Cibrîl enbiyâ ervâhı ol Ëıldı güzër (1/14)

Cenâb-ı Ḥazret-i Bârî buyurdı şânuña levlâk

*Senûñ nûruñdan irişdi füyûzât cümle eşyâya (79/7)*

İnsanoğlunun en şerefli, cömertlik ve kerem menbaı ebedi olan dinin davetini kara ve denizde umumi kılandır, aynı zamanda da âlemin öğüncüdür.

*Eşref-i evlâd-ı Âdem menba‘-ı cûd u kerem  
Dîn-i bâkî da‘vetin ‘âm eyledi der-baħr ü berr (1/15)*

*Faħr-i ‘âlem hürmetine yâ Kerîm  
Kıl müyesser zevk-ı vaşluñ dem be-dem (21/4)*

O, yaratılanların ilki, varlığın ilk nuru ve peygamber olarak gönderilenlerin sonucusudur. İslam tasavvufi düşüncesi içerisinde hicri III. asırdan bu yana Nûr-ı Muhammedî veya Hakikat-i Muhammediyye görüşü yer almaktadır. Buna göre Nûr-ı Muhammedî, ilk yaratılan şeydir, öteki bütün varlıklar ondan feyiz almışlardır<sup>106</sup>. Fenâyî de “sırr-ı Muhammed” tabiriyle konu üzerinde durur.

*Bizi dûr eyleme iki cihânda  
Efendi sırr-ı pâk-i Muşafâdan (54/2)*

*Zâhir oldu cânına mefhûm-ı emr-i fe‘stakim  
Eyledi çün nûr-ı pâk-i Muşafâya iktidâ (66/5)*

*Yüz sürüp kapuña geldük umaruz in‘âmuñı  
Reh-nümâmuz ola her hâl sırr-ı pâk-i Muşafâ (285/6)*

*Hidâyet kıl şırât-ı müstakîme  
İre sırr-ı Habîbe tâ ki râhum (301/4)*

*Sırr-ı pâki hürmeti-y-çün yâ İlâhî Ahmedüñ  
Şems-i zâtuñdan Fenâyî bendeñi kıl neş‘edâr (173/5)*

O, öksüz büyüdüğü için “dürr-i yetîm” benzeri olmayan tertemiz bir inci, yetim incidir. O yetim inci ancak can nakdiyle satın alınabilir.

<sup>106</sup> Mehmet Demirci, “Nûr-ı Muhammedî”, *DEÜ. İlahiyat Fakültesi Dergisi*, İzmir 1983, Sayı: I, s. 258.

Ona sahip olan, mücevher kaynağına ulaşmıştır artık ve bu yüzden mücevher dükkanına dönüp bakmaya tenezzül etmez.

Haķîkat baħrine sen eyle ğavvâş  
Bulayım *dürr-i pâk-i bî-nazîni* (106/6)

Nihâyetsiz olan baħrûñ o bir *dürr-i yetîmidür*  
Anuñ kıymetin ol bildi ki ğarķ ola bu deryâya (79/4)

Ol *dürr-i yetîmi* bul özinde Fenâyî tek  
Eşdâf-ı haķîkatde yek-dâneleriz cânâ (341/7)

İtdüñ ol *dürr-i yetîmi* naķd-i cânâ iştirâ  
Cevherüñ kânını bulduñ pes bu dükkânuñ nedür (342/4)

O, “emîr ve seyyid”, “hûbların şâhı”, alemlere rahmet olarak gönderilen, kendisinden şefaât beklenen ve adı hürmetine Allah’tan medet dilenilendir.

Emîrüm seyyidüm sensin bu gün ey *Hûblaruñ Şâhı*  
Vücûdum şehrini virdi cemâlüñ nûrı yağmâya (79/10)

Fenâyî bendeñe eyle şefâ‘at yâ *Rasûle’llâh*  
Civâr-ı Ĥazret-i ĩudse ola bî-çâre hem-sâye (79/13)

Ķuşûr u sehv ü taķşîre nazar eylemeye Raħmân  
Şef‘imüz ola dâim *Ĥabîb-i Rabbiye’l-a‘lâ* (319/6)

Umaruz eyleye rûz-ı kıyâmet  
Ķa‘if ümmetlerine ol şefâ‘at  
Ķudûmi ‘âlemîne oldı raħmet  
Diyelüm dem-be-dem e’s-şükrü li’llâh (59/4)

Zât-ı Pâküñ ‘izzeti-y-çün yâ Raħîm  
*Faħr-i ‘âlem* hürmeti-y-çün yâ Kerîm  
Sen ‘inâyet eyle yâ Hayy ü Ķadîm  
Luţf u ihsan ıssı Raħmânım meded (86/4)

Teselli-i cemâlüñ eyle iħsân  
*Ĥabîbüñ Muştafânuñ* hürmetine (257/2)

ıl *Habib n* hürmetine bu Fen y ye ‘at   
Z hir ola levh-i dile ketbolunan m -seba (257/5)

Bi-ha-1 *H zret-i adr-1 ris let*  
Kit b u Sünnete ıl inıy dum (271/4)

Fen y  bende ne ‘arz eyle d d r  
Değil bir kez mükerrer eyle her b r  
Bi-ha-1 h zret-i *Ahmed-i muht r*  
Kerem lu u ‘in yet eyle y  Rab (277/5)

Cen b-1 Z t-1 P k n ‘izzetine  
*Habib n f hr-i ‘ lem* hürmetine  
Bizi irg r vi l n ni‘metine  
‘In yet eyle Sult num meded it (185/3)

Cen b-1 H zret-i Ha ıla g y   
Haiat g l eninde ‘andal bi  
Bi-ha-1 *H zret-i adr-1 ris let*  
ar b ola Cen b-1 P ke urbi (360)

Yed-i udretle a‘d  ola mah r  
Bi-ha-1 *mebde-i k n-1 ris let* (344/4)

O’nsuz cennet baheleri bile  ığın gözüne diken gibi görünür.

‘Aynuma h r oldı g lz r-1 cin n  
Sensiz ey *mahb b-1 k n-1 k n fe-k n* 119/1

O aynı zamanda izi takip edilmesi gereken ve izinin tozu göze sürme yapılan bir ‘delil’dir.

Se‘adet ol ulu ndır kim Fen y   
Delil-i h nd n-1 *Muaf dur* (212/11)

 zle izin ey Fen y  *Ahmed n*  
T tiy  it gözüne izi tozun (247/5)

Hud ya h md it ey dil ubh u  mı

*Rasûle* vir şalât ile selâmı (237/1)

Şühûd eylemege nûr-ı likâyı  
Delîl eyle *Ĥabîbüñ Muştafâyı*  
Beķâ iķlîmine irsün Fenâyî  
Kerem senden eyâ Sultân u Sübhân (245/5)

Şırât-ı müstaķime kıl hidâyet  
Delîl eyle *Ĥabîbüñ Muştafâyı* (283/2)

Ramazan ayının gelmesi sebebiyle şükürün ifade edildiği bir şiir-  
de de yine Hz. Muhammed'ten bahsedilir.

‘İbâde eyleyüp ihsân-ı bî-ħad  
Cehennem kapuların eyledi sed  
Zuhûr itmek için minhâc-ı *Aħmed*  
Yine geldi şükür ol şehr-i rahmet (98/2)

Olup rehber bize *Faħr-i risâlet*  
Devâm üzre olup eyyâm-ı vuşlat  
Zuhûr eyleye tâ sırr-ı ĥaķîķat  
Şükûrler geldi yine şehr-i rahmet (98/8)

Hz. Muhammed'in Divan'da geçen isim ve sıfatları da şu şekil-  
dedir:

Âb-ı rû-yı nûr-ı kevneyn (115/6), *Aħmed* (47/3, 99/2, 175/5, 247/5), *Aħmed-i Muħtâr* (277/5), *Dürr-i pāk-i bî-nażîr* (106/6), *Dürr-i yetîm* (79/4, 346/7), *Eşref-i evlâd-ı Âdem* (1/15), *Faħr-i ‘âlem* (21/4, 87/4, 185/3), *Faħr-i Risâlet* (98/8), *Ĥabîb* (257/5, 305/4), *Ĥabîb-i Rabbiye'l-a'lâ* (319/6), *Ĥâtem-i ĥayrû'l-beşer* (1/1), *Ĥâtem-i mühr-i nübüvvet* (104/6), *Ĥâzret-i şadr-ı risâlet* (271/4, 360), *Ĥûblaruñ Şâhı* (79/10), *Mahbûb-ı kân-ı kün fe-kân* (118/1), *Mebde-i kân-ı risâlet* (344/4), *Muştafâ* (212/11, 34/5, 55/2, 67/5, 289/6, 60/5, 245/5, 257/2, 287/2), *Rasûl* (237/1), *Rasûlü'llâh* (79/13), *Şâh-ı Rusûl* (1/10).

## 6. Dört Halife

Çây-yâr (dört dost) ve çâr-yâri güzîn (dört seçkin dost) olarak da ifade edilen dört halife, farklı özellikleriyle divan edebiyatı şairleri tarafından çeşitli vesilelerle şiirlerde yer almışlar. Bunlardan Hz. Ebu

Bekir ve Hz. Ömer, Hz. Peygamber'in kayın pederi, Hz. Osman ve Hz. Ali ise damatlarıdır. Bu halifeler aynı zamanda İslamı kabul eden ilk müslümanlardır. Bir na't olan, Divan'ın ilk şiirinde, dört halife hilafet sırasına göre bazı vasıflarıyla birlikte anılır.

**Ebû Bekir:** Hz. Peygamberle birlikte Medine'ye hicretleri esnasındaki mağara arkadaşlığı, peygamberin mirac mucizesini tereddütsüz kabul etmesi sonucu aldığı siddîk sıfatı ve ilk halife olması yönüyle iki beyitte işlenir.

Yâr-i evvel yâr-i gâri *Bû Bekir Şiddîk*dur  
Şâhid oldu şıddına anuñ nebâtât ü hâcer (1/16)

Gerçi vardır nâs beyninde hilâfetde hilâf  
Şâh-ı kevneyn anı ta'yîn itdi oldur mu'teber (1/17)

**Ömer:** Hz. Ömer, ikinci halife olması, güçlü ve kuvvetli bir yapıda bulunması ve İslam dini için yaptığı büyük hizmetlerle anılır.

Yâr-i şânîdür Resûle zeyn-i eşhâb çün '*Ömer*  
Kuvvet-i İslâm için beline bağladı kemer (1/19)

Dîn-i bâkî içre şol deñlü şalâbet kıldı kim  
Heybetinden zıllını görse ider şeytân hâzer (1/20)

Bil anuñ islâmı ile zâhir oldu işbu dîn  
Hem kamu a'dâsına buldı hilâfetde zafer (1/21)

**Osman:** Üçüncü halife olan Hz. Osman, ibâdet ve tâata düşkünlüğü ve haya yönüyle üzerinde durulan bir sahabedir.

Yâr-i şâliş ol Nübüvvet Şâhına '*Osmân* durur  
Mesken oldu mescid ü mihrâb aña şâm u seher (1/22)

Her kişiye cennet içre lâzım elbette refîk  
Didi '*Osmâm* baña cennetde Haq yoldaş ider (1/23)

'Âlim ü câhil hayâyı dir mine'l-îmândır  
Andan aḫz itdi hayâyı ehl-i ihsân her ne var (1/24)

**Ali:** Peygamberin amcası Ebû Talib'in oğlu olan Hz. Ali, dördüncü halifedir. Allah'ın arslanı (şîr-i Hak) ve ilmin kapısıdır. Ayrıca Hayber gazvesindeki durumuna telmihte bulunmaktadır.

Yâr-i râbi' ibn-i 'amm oldur 'Aliyyü'l-Mürtezâ  
Zâhir ü bâtında ekmele Şîr-i Hâk ol nâm-ver (1/25)

Didi vaşfında anuñ pes 'Âlimü'l-esrâr olan  
Ben medîne olmuşum 'ilme 'Ali'dür aña der (1/26)

Ġazvesinde hâcib oldı kıldı da'vet ol Rasûl  
Hâzır oldı ol zamân ki sem'ine irdi haber (1/27)

### **7. Ehl-i Beyt**

Hz. Peygamberin aile fertleri için kullanılan ehl-i beyt tabiri Divan'da tam olarak geçmese de bu tabir içinde incelenecek iki kişi, Hasan ve Hüseyin iki beyitte isim olarak zikredilir.

Hasan ve Hüseyin Hz. Peygamberin kızı Fâtıma ile amcasının oğlu Hz. Ali'den olan torunlarıdır. Bunlar ehl-i sünnetin gözünün nûru ve dînin övünç bağının gülleridir. Her ikisi de Hakk'ın rızası için can ve başlarını feda ederek şehit olmuşlardır.

Nûr-ı 'ayn-ı ehl-i sünnet Verd-i bâğ-ı fâhr-i dîn  
Gelmedi dünyâ için qalblerine zerre keder (1/28)

Birisi İmâm Hasandur birisi İmâm Hüseyin  
Kıldılar Hakkuñ rızâsına fedâ cân ile ser (1/29)

### **8. Sahâbe, Tâbiîn**

Bir beyitte, cennetle müjdelenen on kişiden (Aşere-i mübeşşere) Hz. Peygamberin amcası Hamza ve Abbas isim olarak zikredilmektedir.

Mesken oldı bunlara Firdevs hâdim hûr-ı 'ıyn  
Hamza vü 'Abbâs bâkî kim vârise min 'Aşer (1/30)

Ayrıca isim olarak zikredilmemekle birlikte, genel olarak sahâbe ve tâbîinden bahsedilmektedir.

Cümleten *Evlâd u Eşhâbı* ne varsa *Tâbi'în*  
Mazhar olup luţfuña kılduñ 'inâyetle nazâr (1/31)

Hürmeti-y-çün *anlaruñ* fazluñla sen yâ Ze'l-'atâ  
Yüzleri şuyına hıfz it bizi ez-râh-ı haţar (1/32)

### 9. Âhîret ve İlgili Kavramlar

**Ahîret:** Fenâyî bir çok şiirinde âhîretle ilgili olarak; "rûz-ı kıyâmet, ehli'l-kubûr, cennet, hûri, kasr ve cehennem"den söz eder, şiirlerinde tam olarak âhîret lafzı geçmemektedir. Bir murabbada Hz. Muhammed'ten kıyamet günü (rûz-ı kıyâmet) şefaât beklenmektedir.

Umaruz eyleye *rûz-ı kıyâmet*  
Za'if ümmetlerine ol şefâ'at  
Kudûmı 'âlemîne oldı rahmet  
Diyelüm dem-be-dem e's-şükrü li'llâh (59/4)

Bir beyitte de kendisini kabir ehlinden olarak gören kişinin her iki cihanda (dünya ve âhîret) ebedî huzura kavuşacağı ifade edilir.

Dû-cihânda buldı bir bâkî huzûr  
'Ad iden özini *min ehli'l-kubûr* (337/1)

**Cennet, Kasr (Kusûr):** Fenâyî, Yunus'u çağrıştıran ifadelerle, cenneti ve cennet köşklerini (kusûr) ancak kusurlu insanların talep edeceğini, dildârını gören âşıkların ise asla cenneti, cennet köşklerini ve hurileri arzu etmeyeceklerini söyler.

*Cennet ü hûr ü kuşûruñ* tâlibidür pür-kuşûr  
Lem'a-ı envârûña cân ü cihân olmaz 'adîl (107/4)

*Cennet ü hûr ü kuşûrûñ* tâlibidür pür-kuşûr  
Lem'a-ı nûr-ı tecellî besdür 'uşşâka hemân (311/4)

Şühûd-ı nûr-ı Haqdur aşl-ı maqşûd  
N'iderler *hûr ü kaşr ü cennet* ü câh (60/3)



Ol hümâ himmet Fenâyî eyle maşlûba ‘urûc  
Arzû-yı *cennet* itmez şol ki dildârın görür (92/5)

Çünkü, bir mutasavvıf için asıl maksat cennet değil, cemâlin gül bahçesi yani cemâlu’llah’tır. Cennet’in safası ancak Allah’ı görmekte gerçekleşir ve bu seyre iki cihan bile denk olamaz.

Cemâlûñ gülşenidür çünkü maşşûd  
Bu cân sensiz n’ider *bâğ-ı cinânı* (145/5)

Rü’yetüñledür şafâsı *cennetüñ*  
Dû-cihân olmaz ‘adîli rü’yetüñ (195/1)

Asıl cennet de zaten bu vuslat halidir ki sâlikin (mürîd, âşık) istediği de budur.

Çul olanlar şıdık ile Mevlâsına  
N’eylesüñler bu cihân sulţanlığın  
*Cennet-i vaşluñ* iren me’vâsına  
N’eylesüñler bu cihân sulţanlığın (84/1)

Çıl Fenâyî bendeñe ‘arz-ı cemâl  
*Cennet-i vaşluñda* ola tâ muşîm (146/7)

Çıl harîm-i *cennet-i vaşluña* maşrem dem-be-dem  
Zâhir ola cânâ sırr-ı *fedhulûhâ hâlidîn* (274/3)

Salikin mâsivâdan kurtulup cemâlu’llâha ulaşması da cennet olarak vâsfedilir.

Gel gülistân seyrin eyle çık kafesden ey hezâr  
*Cennet-i kudse* ‘urûc it bulasın me’vâ-yı ‘aşık (228/2)

Celâlûñ âteşine çılma sûzân  
Olam dâhil *cemâlûñ cennetine* (257/4)

Divan’ın son kısmında yer alan iki tarih şiirinde, şiirde sözü edilen kişiler için dua olarak hakikî anlamıyla cennet istenir .

*Cennet-i firdevsini* ide naşîb  
Hâdimini hûr ile gılmân ide (343/5)

Hâzret-i Vâlîde Sultân Câmi‘i oldı tamâm  
*Cennet-i ‘adnini* Mevlâ eylesün aña maqâm (384)

Divan’da cennet için, ‘adn (108/1, 384), dâru’s-selâm (406), firdevs-i a‘lâ (175/1, 372), cennet-i firdevs (343/5), cennet-i kuds (228/2), cennet-i hüsn (7/1, 49/2, 76/4, 290/5), cennet-i vasl (84/1, 148/7, 277/3), cemâl cenneti (257/4) ve Dâru’s-selâm (242/6) gibi terim ve terkipler de kullanılmaktadır.

**Tûbâ:** Tûbâ bir beyitte Sidre ile birlikte anılır. Sidre, sidretü’l-müntehâ olarak da ifade edilen, Hz. Muhammed’in Receb ayının yirmi yedinci gecesine rastlayan Mirac gecesinde Cebrail’den ayrıldığı yerdir. Tûbâ ise, cennette bulunan ve kökleri yukarda dalları aşağıda bulunan bir ağaca verilen isimdir. Sevilen yükseklik ve ulaşılmasının zorluğundan dolayı sidrede ve tûbâdadır.

Eğerçi *sidre vü tûbâda* maḥbûb  
Bu sidrenüñ bulunmaz müntehâsı (150/2)

**Hûri, Gilman:** Hûri, cennet ehline hizmet edecek olan görevli melektir. Gilman ise cennetteki çocuklara verilen isimdir. Bir beyitte ikisi birlikte zikredilir.

Zâtuña nisbet olur Firdevs-i a‘lâda kuşûr  
Var ise ger dâḥilinde gûş u *gılmân u hûr* (175/1)

Cennet ve içerisinde bulunan hûriler, ârif olan için çok önemli şeyler olmadıkları gibi sâlikin Hakk’a ulaşmasını engelleyen mâniyalardır (mâsivâ). Âşık (sâlik) için asıl amaç, Allah’a ulaşmak, onun vuslat cennetine kavuşarak, o cennetin hurisi olmaktır:

Ḳılmadı naḫar ‘ârif olan *hûr-i cinâna*  
İr cennet-i vaşlına Fenâyî *hûr-i cinân* ol (30/5)

Bu beyit bize Yunus Emre’nin:

Cennet cennet dedikleri  
Birkaç köşkle birkaç huri  
İsteyene ver sen anı  
Bana seni gerek seni

ifadelerini hatırlatmaktadır ki, Fenâyî'nin yine buna benzer ifadelerini aşağıdaki beyitlerde de görmekteyiz:

Cemâlün vaşfını gûş eyleyen dil  
N'ider *hûr ü cinân* ile *kuşûrı* (262/6)

*Hûr-i 'în* ü cinâna kaçd itme  
'Ayn-ı mestünle bir nigâh yeter (272/3)

**Cehennem:** Fenâyî sadece bir murabbada cehennemden söz etmektedir. Söz konusu şiirde bir hadise telmihle, Allah'ın, kullarına olan sonsuz ihsânı ile Ramazan ayı geldiğinde cehennem kapılarını kapatacağı ifade edilir.

'İbâde eyleyüp ihsân-ı bî-ḥad  
*Cehennem* kapuların eyledi sed  
Zuhûr itmek için minhâc-ı Aḥmed  
Yine geldi şükür ol şehri-rahmet (98/2)

### 10. Kazâ ve Kader

Fenâyî Divanı'nda kazâ ve kaderle ilgili çok az bir malzeme bulunmaktadır. Sadece iki beyitte kaderle ilgili olarak "takdîr" tabiri geçer. Bu tabirin geçtiği bir beyitte levh-i mahfûza işaretle ezel takdîri lafzı kullanılarak, kadere razı olma hali ifade edilir. Diğer beyitte ise Takdîr-i sâbık tabiriyle Allah kastedilmektedir.

'Aşka düşdi cân u dil ḳoduḳ ḳamu tedbîrimüz  
N'eylesün dil bu imiş Ḥaḳdan ezel taḳdîrimüz (205/1)

Fenâyî varın eyler cümle ifnâ  
Bunu ketb eylemiş Taḳdîr-i sâbıḳ (290/7)

### 11. Diğer Dinî Kavramlar

**Besmele (Harf-i Bâ):** Arap alfabesinin ikinci harfi olan "be", "Rahman ve Rahim olan Allah'ın ismiyle başlarım" anlamına gelen

besmelenin ilk harfidir. Bu nedenle besmelenin sırrı için kullanılır. Ayrıca, ebced hesabına göre sayı değeri iki olduğundan, ikilik ve kesrete de delalet eder<sup>107</sup>.

Hz. Peygamber'in: "*Her iyi ve güzel bir işe Rahmân ve Rahîm olan Allah'ın adı ile başlanmamışsa, o işten hayır gelmez, sonu güdük ve verimsizdir.*"<sup>108</sup> anlamındaki hadîsi sebebiyle edebiyatımızdaki mensur eserler *besmele*, *hamdele* ve *salvele* ile başlar. Besmele ve hamdelerin manzum eserlerdeki karşılığını ise tevhid ve münâcâtlar oluşturur. Divan'da, "harf-i bâ" şeklinde dokuz ayrı şiirde kullanılan bu terkip büyük çoğunlukla besmele anlamındadır.

Eyledi perkâr-ı vahdet dû-cihânı der-ğarem  
Nokta-ı devr-i vücûduñ sırrı *harf-i bâ*dadur (27/4)

Bu terkip dört ayrı beyitte, "harf-i bâ"dan ders almak şeklinde kullanılmıştır.

Almağa etfâl-i ervâh *nokta-ı bâdan* sebak  
Belki mekteb-ğâne oldı çarğ-ı mînâdan ğarağ (31/6)

N'ola alursa Fenâyî *nokta-ı bâdan* sebak  
Hıfz-ı Qur'an itdi *min men 'indehû ümmü'l-kitâb* (48/5)

Alduñ ise ey Fenâyî *nokta-ı bâdan* sebak  
Gel *bu harfûñ* levğ-i dilde ideğör inşâsını (286/8)

Sebak iken ledünnâdan Fenâyî  
Oğur ğüsni kitâbın *harf-i bâdan* (189/7)

Yazup ezelde nüşhasın ğondırdı *bâda* noktasın  
Ğodı dü-âlem ğussasın ğalmadı arada ğicâb (326/5)

Bir beyitte Allah'ın ilk harfi olan ve tevhidi temsil eden<sup>109</sup> elif harfiyle birlikte anılır.

<sup>107</sup> Harfler ve anlamları için bkz. Âmil Çelebioğlu, "Harflere Dâir", *Eski Türk Edebiyatı Araştırmaları*, İstanbul 1998, s. 599-606. Ayrıca bkz. A. Çelebioğlu, "Elif harfiyle İlgili Bazı Hususiyetler", *a.g.e.*, s. 607-624.

<sup>108</sup> Aclûnî, *Keşfü'l-hafâ*, II, 119, Hadis no: 1964; Süyûtî, Celâleddîn b. Ebû Bekr, *el-Câmi'u's-Sağîr*, Beyrut 1401/1981, II, 391, Hadis no: 6683, 6684, 6685.

<sup>109</sup> Bkz. Çelebioğlu, "Elif harfiyle İlgili Bazı Hususiyetler", *a.g.e.*, s. 607-624.

Bu heft iklîmi tayy eyle Fenâyî  
Koyup ğayrı *elifle bâda* geldük (333/7)

Bir murabbada ise kesreti ifade eder.

Ey dîde-i dil *noқта-ı bâya* nazar eyle  
Bir gördüñ ise var ikilikden hâzer eyle  
Râ’î ile mer’î vü muhâtab mütekellim  
Birdür iki şanma aña keşf-i başâr eyle (352)

**Cin:** Bir âyete telmihte bulunularak<sup>110</sup>, cinlerin de insanlar gibi Allah’a ibadet etmek gayesiyle yaratıldıkları ifade edilir.

Küntü kenz esrârınuñ güş eyleyügör remzini  
Hilkat-i ins ile *cinde* bu imiş maşşûd hemân (191/3)

Cin, çoğul olarak “cân” şeklinde de kullanılmıştır.

Görmedi mişlini hergiz ins ü *cân*  
Hüsnine taşşîn ider iki cihân (202/1)

**İman:** İslam dininde inanılması gereken şeyleri ifade eden iman, birkaç beyitte açığa vurulması gerektiği ifade edilir.

‘Âlim ü câhil hayâyı dir mine’l-*îmândır*  
Andan aḫz itdi hayâyı ehl-i ihsân her ne var (1/24)

Hudâya vü Rasûle getir *îmân*  
Kemâle ire tâ ki ‘ahd ü peymân (253/1)

Ey Fenâyî sâlik ol zevk it o şânuñ rutbetin  
İre *îmânun* ‘ayâna kırı taqlîdi gider (1/33)

Müyesser eyle *îmân-ı ‘ayânı*  
Ola ‘ayne ‘ayân sırr-ı nihâni (182/1)

*Küllü nefsin zâikatün* didi Rabbü’l-‘âlemîn  
Yâd idüp ‘ahd-i kadîmi eyle *îmânun* ‘ayân (325/2)

---

<sup>110</sup> Zâriyât, 51/56.

**Fakih:** Sadece bir beyitte geçen fakih tabiri, kaba sofu anlamıyla kullanılmaktadır.

Bilmedi yüzünde hâlûñ sırrını miskîn *fakîh*  
Ol vecihden aḥsen-i taḫvîmi inkâr eyledi (181/2)

**Müddeî:** Zâhirde kalan ve ibadetini cennet için yapan iddia sahibi (müddeî) tesbih ve seccâdeyi bırakmalıdır. Onun yapması gereken şey görünürde âşığı cezbeden ve bu nedenle tuzak ve yem olan sevgilinin yüz ve zulfünden vazgeçip hakikate ulaşmasıdır.

Elden bırak ey *müdde'î* tesbîh ile seccâdeyi  
Bağ zülf ü hâline anuñ gör ki ne dâm u dânedür (96/2)

**Şefâ'at:** Bir beyitte, Hz. Muhammed'ten kıyamet günü şefaet istenir.

Umaruz eyleye rûz-ı kıyâmet  
Zâ'if ümmetlerine ol *şefâ'at*  
Kudûmi 'âlemîne oldı rahmet  
Diyelüm dem-be-dem e'ş-şükrü li'llâh (59/4)

**Şeytan:** Ateşten yaratılmış olan şeytan, kötülüğe meyiletme özelliğiyle nefis ile birlikte anılmaktadır.

Kerîm Mevlâ işimiz eyle âsân  
Meded senden eyâ Sulṭân ü Sübhân  
Yolumuz urmasun nefis ile *şeytân*  
Kerem senden eyâ Sulṭân ü Sübhân (142/1)

Şeytandan, telmih yoluyla “misl-i racîm” (taşlananın misali) şeklinde de bahsedilir.

Münkir olma Âdem'e *misl-i racîm*  
'Îsâ-veş Rûḥu'l-Kudüsle yek-dem ol (30/2)

Yine, Âdem'i dolayısıyla insanı inkar etmesi (secde etmeyi reddetmesi) hadisesine telmih yoluyla şeytandan bahsedilir.

Aḥsen-i taḫvîmi inkâr eyleyen *şeytân* olur (343)

**Vâiz, Hatip:** Bir din adamı tipi olan, vâiz ve hatipten dinin zahi-riyle uğraşan ve derûna inemeyen kaba sofı anlamıyla biraz da kına-narak bahsedilir.

Görse *vâ'iz* hâlünü kordı elinden dâneyi  
Unudurdu minberinde huşbesin miskin *hañib* (108/5)

### 12. İbadet

İslâm; kelime-i şehâdet, namaz, oruç, hac ve zekat olmak üzere beş temel esas üzerine kurulmuştur<sup>111</sup>. Genel olarak bu beş kavram ibadetler içerisinde mütalaa edilir. Bu bahsedilenlerden başka, yapıl-ması emredilen işler de ibadet cümlesindedir. Her ne kadar âbid zühd ve ibâdetle şöhret bulmak isterse de genel olarak kulda Allah'a layık ibâdet bulunmamaktadır.

Âbidân zühd ü 'ibâdetle dilerler şöhreti  
Ol durur maqbûl-ı 'âlem hıfz ide esrârünü (304/2)

Nazar eyleme sehıv ile kuşûra  
Kanı kulda saña lâyıķ 'ibâdet (331/4)

Amel kavramıyla da ibadet kastedilmektedir.

Yok saña lâyıķ bir 'amel her dem işüm cürm ü zelel  
Ahvâlüme virme hâlel kuldân hañâ senden 'atâ (28/6)

Fenâyî Divanı'nda İslâmın bu beş temelinden, zekat dışındaki ibadet-lerin tümünden ilgili kavramlarıyla birlikte bahsedilmektedir. Fakat bu ifadeler, ibadetin zahiri anlamı içerisinde olmaktan daha çok tasavvufî anlamlarıyla kullanılmaktadır.

### 13. Kelime-i Şehâdet

İslam dinine giriş şartı olarak kabul edilen kelime-i şehâdet, Al-lah'tan başka İlah olmadığını ve Hz. Muhammed'in onun kulu ve elçi-si olduğunu dil ile söylemek, kalb ile de bu sözü tasdik etmektir. Ke-lime-i şehâdette iki husus vardır, "lâ" ve "illâ". Bunlardan ilki red (nefy), ikincisi kabuldür (isbat). Lâ ile Allah'tan başka İlah ve ilahlar reddedilirken, İllâ ile de İlah olarak sadece Allah olduğu kabul edi-

<sup>111</sup> Buhârî, îman 2; Müslim, îman 5.

lir<sup>112</sup>. Bu konuda Fenâyî Divanı'nda iki beyit bulunmaktadır. Şair, tevhidin sırrını soranlara, red ve kabulün anlamının “neş'e-i illâ” da (gizli) olduğunu söyler.

Sırr-ı tevḥîdden olursa ger Fenâyîye su'âl  
Nefy ü işbâtuñ meâli neş'e-i illâdadur (27/5)

Bir diğer beyitte eşyanın dış görünüşüne itibar eden ve bu nedenle taklitte kalan zahide seslenerek; Ey zâhit vücut mülkünü seyret, taklidi bırak lâ'nın sırrından haberdâr ol demektedir.

Vücûd milkini zâhid kııl temâşâ  
Ço taklîdi haber bil sırr-ı lâdan (54/5)

#### 14. Namaz ve İlgili Kavramlar

İslam'ın kelime-i şehâdetten sonraki ikinci şartı olan namaz, Arapça karşılığı olan salât kelimesiyle ve ilgili kavramlarla birlikte şairlerde geçmektedir.

**Namaz (salât):** Çok ve az gibi kemiyete bakılmaksızın, namazı cemaatle kılınmalıdır. Bu anlamıyla namaz aslında Allah'a bir niyaz şeklidir.

Çıl namâzı et niyâzı ey dede  
Eyle yeksân çoğ u azı ey dede (127/1)

Cemâ'atle kılalum gel namâzı  
İdelüm dâimâ Ḥaḫḫa niyâzı (405)

**Kıyâm, Ku'ûd, Sücûd:** Asıl namaz, vücûd şehrinde ayakta durma (kıyâm) ve oturmanın (ku'ûd) bir olduğu namaz şeklidir.

Çılan mışr-ı vücûdında şalâtı  
Bir eyledi kıyâm ile ku'ûdı (262/2)

---

<sup>112</sup> Lâ ve illâ ile ilgili olarak bkz. Abdülbaki Gölpınarlı, *Tasavvufian Dilimize Geçen Deyimler ve Atasözleri*, İstanbul 1977, s. 214.



Allah'a kıyâm ve ku'ûd eyleyen (namaz kılan) gerçek üzere secde eder ve bu yapılan iş kişinin vücûduyla işlediği günahlarının tamamını yok eder.

Ƙılan ƘaƘƘa *Ƙıyâm ile Ƙu'ûdı*  
HaƘîƘat üzre ol eyler *sücûdı*  
Be-küllî mahv idüp zenb-i vücûdı  
'Înâyet eyle Sulţânım meded it (51/6)

Mevlâ'ya, asıl olması gerektiği gibi secde edenler kalb kıblesine kıyam edeceklerdir.

İdüp Mevlâya ƘaƘƘânî *sücûdı*  
Ƙılagör *Ƙıble-i Ƙalbe Ƙıyâm* (292/3)

Ƙılanlar Rabb-i a'lâ remzin iz'ân  
Bilür sırr-ı *rükû' ile sücûdı* (203/4)

Salikin, mâsivâyı geride bırakıp bekâ-billâh'a ulaştığında, kıyam ve ku'udu Hak ile birlikte olacaktır.

Fenâyî bendeñi irgör beƘâyâ  
Senüñle ola *Ƙıyâmla Ƙu'ûdı* (203/7)

İrişe Ƙişse ve'scüd va'Ƙteribden  
Saña idem *Ƙu'ûd ile Ƙıyâm* (237/4)

İnsanla birlikte, yaratılmış olan her şey Allah'a secde etmektedir.

Cümle mevcûdâta sen virdüñ vücûd  
Saña eyler cümle mevcûdât *sücûd* (255/1)

Can ve gönül ancak vuslat kıblesine ulaştığında kıyam ve ku'ûd bir olacaktır.

*Ƙıble-i vaşluña irsün cân u dil*  
Ola yeksân tâ *Ƙıyâm ile Ƙu'ûd* (255/4)

Aradan ref' iden zenb-i vücûdı  
HaƘîƘat üzre ol eyler *sücûdı* (262/1)

**Mihrab, Minber, Hutbe:** Minber ve hutbeden, dinin zahiriyle uğraşan ve derûna inemeyen din adamı tipi olan, vâiz ve hatiple birlikte bahsedilir.

Görse vâ'iz *hâlûñi* kordı elinden dâneyi  
Unudurdu *minberinde huṭbesin* miskin ḥaṭîb (108/5)

Beyitteki anlamlarıyla zâhir ulemâsı olan bu kişiler vuslatla mahrem olmadıkları için hergün namaz kıldırdıkları mihrabın ve Cuma ve bayram günlerinde hutbe okudukları minberin de ne anlama geldiğinin farkına varamazlar.

Ḥarîm-i vaşla mahrem olmayan cân  
Nice bilsün nedir *miḥrâb u minber* (42/6)

**Kible, Secdegâh:** Müslümanların, namaz kılariken yöneldikleri kible, Cemâl kiblesi olmalı ve böylece mü'min emeller Kâbesine ulaşmalıdırlar.

İrişdür *Ka'be-i âmâle* bâlüm  
Cemâlûñ *kıblesin* kııl *secdegâhum* (40/3)

Mahbûbun kaşlarını mihrab edinen kişi Cemâl nûrunun kâbesini kible edinir.

*Ka'be-i nûr-ı cemâlûñ* itdi dâim *kıblegâh*  
Kaşlaruñ *miḥrâbına* her kim ki ikrâr eyledi (181/3)

**Tesbih, Seccâde:** Zâhirde kalan ve ibadetini cennet için yapan iddia sahibi (müddeî) tesbih ve seccâdeyi bırakmalıdır. Onun yapması gereken şey görünürde âşığı cezbeden ve bu nedenle tuzak ve yem olan sevgilinin yüzündeki ben ve zülfünden vazgeçip hakikate ulaşmasıdır.

Elden bırak ey *müdde'î tesbîḥ ile seccâdeyi*  
Bağ zülf ü hâline anuñ gör ki ne dâm u dânedür (96/2)

Gerçek anlamıyla sûfi, tesbih ve seccâdeden geçerek hakikate ulaşabilir.

*Tesbîh* ile *seccâdeyi* bir cür'aya şatdı  
Her şûfi-yi şâfi ki bu mey-hâneyi buldı (179/4)

### 15. Oruç ve İlgili Kavramlar

Oruç, kamerî ayların dokuzuncusu olan Ramazan ayında yapılması gereken bir ibadettir<sup>113</sup>. Ramazan ayı, müslümanlar nazarında çok değerli ve mübârek bir aydır. Kur'ân-ı Kerim bu ayda nâzil olmaya başlamış<sup>114</sup>, müslümanlara da bu ayda, oruç tutmaları farz kılınmıştır<sup>115</sup>. Bin aydan daha hayırlı bir gece olan Kadir Gecesi de yine bu aydadır. Orucu açmaya iftar, yatsı namazından sonra kılınan namaza terâvih, gece kalkıp yenilen yemeğe sahur, oruca başlamaya imsak denir.

Divan'da Ramazan ayı ile ilgili müstakil şiirler bulunmaktadır. Bu şiirlerde savm (sıyâm), terâvih, şehri Ramazan, Kadir vb. motifler sıkça kullanılmaktadır. İlgili beyitlerde Ramazan ayından “şehri rahmet”, “şehri Ramazan”, “şehri mübârek Ramazan” ve “eyyâm-ı sıyâm” şeklinde bahsedilir.

**Oruç (Savm / Sıyâm):** Oruç, Arapça karşılığı olan “savm (çoğulu sıyâm)” tabiriyle kullanılır. Ramazan ayında tutulan oruç, mü'minler için farz olan bir ibadet şeklidir. Şâir tutulan orucun ve yapılan tesbîhâtın Allahın lutfuyla kabûlünü temenni eder. Bu ibâdet dünya ve ahirette Allah'a vuslata sebep olmalıdır.

*Savm* u *tesbîh*ümüzi eyleye lutfıyla kabûl  
İki 'âlemde naşîb ide vişâline vüşûl (144/5)

Oruç günlerinin (eyyâm-ı sıyâm) gelişine hamdedilerek, bu günlerin, dilek ve duaların gerçekleşmesine vesile olması temenni edilir.

Geldi 'izzet ile eyyâm-ı *sıyâm*  
Kılalum hamd ü şenâ Mevlâya  
Umaruz hâşıl ola cümle merâm  
Kılalum hamd ü şenâ Mevlâya (207/1)

<sup>113</sup> Kamerî ayların tamamı şu şekildedir: 1. Muharrem, 2. Safer, 3. Rebî'u'l-evvel, 4. Rebî'u'l-âhir, 5. Cemâziye'l-evvel, 6. Cemâziye'l-âhir, 7. Receb, 8. Şa'bân, 9. Ramazan, 10. Şevvâl, 11. Zi'l-ka'de, 12. Zi'l-hicce.

<sup>114</sup> Bakara, 2/ 185.

<sup>115</sup> Bakara, 2/ 183.

Bir hadise telmihle (Bkz. Hadisler) orucun sırrının açığa çıkması dileğinde bulunulur.

*Ebîtü 'inde Rabbîden nazar kııl  
Ki tâ zâhir ola sırr-ı şıyamı (237/5)*

Bir rübâide vuslat orucundan bahsedilerek, Allah'tan ihsan olarak defalarca vuslat orucu istenir ve bu oruç sonrasındaki bayramın da en büyük bayram ('îd-i ekber) olması dileğinde bulunulur.

*Vişâlün şavmını eyle müyesser  
Değil bir kerre ihsân it mükerrer  
Ola her rûzumuz tâ 'îd-i ekber  
Yine geldi şükürler şehr-i rahmet (98/5)*

Bir beyitte ise sivâ orucu söz konusu edilir.

*Sivâ şavmını yâ Rab kııl müyesser  
K'ide sâliklerün ta 'îd-i ekber (42/1)*

**Recep, Şa'bân, Ramazan:** Üç aylar olarak da bilinen Recep, Şa'bân ve Ramazan ayları iki ayrı şiirde birlikte ele alınır.

*Şehr-i Şa'bân ü Receble Ramazân  
Vağdeti sırrın iderler i'lân  
Mebde' üçdür bu mağâmâta hemân  
Kılalum hamd ü şenâ Mevlâya (207/3)*

*Receb Şa'bân Ramazân hürmetine  
Sivâ levşinden ihsân it şıyâmı (242/5)*

Oruç ayı olan Ramazan, gelişiyile mü'minleri sevince gark eden mübarek bir aydır. Gelişiyile cihanı şereflendirir ve onu Allah Kur'an'da tarif etmiştir.

*Sa'âdetle kudûmi kııldı teşrîf  
Cihânı yine ol şehr-i mübârek  
Anı Qur'anda Mevlâ itdi ta'rîf  
Şükür geldi yine şehr-i mübârek (98/1)*

Allah, bu ayda kullarına sınırsız ihsanlarda bulunur ve cehennem kapılarını kapatır. Bu ayla birlikte hüznü gönüller “şâd u hândân” olduğu gibi, iki cihan da yine bu ay sayesinde “ziyâ-bahş” olur.

‘İbâde eyleyüp ihsân-ı bî-ğad  
Cehennem kapuların eyledi sed  
Zuhûr itmek için minhâc-ı Aşmed  
Yine geldi şükür ol *şehr-i rahmet* (98/2)

Dil-i maşzûnumuzı eyledi şâd u hândân  
Geldi yümn ile yine *şehr-i mübârek Ramazân*  
Oldu nûrıyla ziyâ-bahş kamu iki cihân  
Geldi ‘izzetle yine *şehr-i mübârek Ramazân* (144/1)

**Terâvih:** Ramazan ayı boyunca Yatsı namazı vaktinde cemaatle Terâvih namazı kılınır, “tesbih ve tehlil” edilir. Bu gecelerde geceyi aydınlatan kandiller, aynı zamanda can ve gönüle de aydınlık verir.

Cemâ’atle kılup her şeb *terâvih*  
İdelüm dâimâ tehlil ü tesbîh  
Dil ü câna ziyâ virüp meşâbîh  
Şükürler geldi yine *şehr-i rahmet* (98/7)

**Kandiller (Mevlid, Kadir):** Hz. Muhammed’in doğum gecesi olan Rebiü’l-evvel ayının 12. gecesi Mevlid kandili olarak kutlanılır. Divan’da “mâh-ı mevlûd”, “mevlûd-i Rasûl” ve “sırr-ı mevlûd” tabirleriyle geçen mevlid kandili sebebiyle Allah’a şükredilir.

İrişdük yine *mevlûd-i Rasûle*  
Diyelüm dem-be-dem e’ş-şükrü li’llâh  
Çuşûrımız qarîn ola kabûle  
Diyelüm dem-be-dem e’ş-şükrü li’llâh (59/1)

İrişdük *sırr-ı mevlûde* şükürler yine Mevlâyâ  
‘Aâtûdur Hâzret-i Hâğdan zuhûrî dîn ü dünyâyâ (79/1)

İrişdük *mâh-ı mevlûde* şükürler olsun Allâha  
Ziyâ-yı nûr-ı maşmûda şükürler olsun Allâha (161/1)

Zuhûrî mahz-ı rahmetdür kudûmî ‘ayn-ı ni‘metdür  
Ne devlet ne sa‘âdetdür şükürler olsun Allâha (161/5)

Ramazan ayının 27. gecesi olarak kabul edilen Kadir gecesi, Kur’an’ın kendisinde indirildiği ve içinde Kadir gecesi bulunmayan bin aydan daha hayırlı bir gecedir<sup>116</sup>. Aynı zamanda bayramın müjdecisi olan bir gecedir. Bu nedenle ilgili şiirlerde bayramla birlikte anılır.

Ola eş-savmü lî envârına sâlik mazhar  
Gicemüz *Qadre* irüp rûzumı a‘yâd eyle (126/2)

Bürc-i mes‘ûda irüp tâli‘imüz ola sa‘îd  
Gicemüz *Qadri* bulup rûzımuza eyleye ‘îd  
Hâşıl olsun dir iseñ şûret-i ma‘nâ-yı ümîd  
Geldi devletle yine şehr-i mübârek Ramazân (144/4)

Bir beyitte, sevgilinin, yüzündeki zülfünün örtüsünü kaldırması, (vahdeti örten kesret örtüsünün kalkması) gecenin Kadir’e, gündüzün bayrama dönüşmesi olarak ifade edilir.

Hicâb-ı zülfüni ref‘ it yüzünden  
Şeb ü rûzımuza ola *Qadr ü a‘yâd* (244/3)

Kadir aynı zamanda sevilen kişiler için dua olarak da kullanılır.

Şebüñ *Qadr* ola ey mâh-ı şeb-efrûz  
Çerâğ-ı devletüñ yansın şeb ü rûz (389)

Olup ism-i Şamedden câna behre  
Umaruz bula aşl-ı bahri kıatre  
İrişe kıadrimüz her lahza *Qadre*  
Yine geldi şükürler şehr-i rahmet (98/6)

**Bayram:** İslam dininde mü’minler tarafından kutlanılan iki bayram vardır; Ramazan ve Kurban bayramı. Bayramlar sevinç ve mutluluk günleridir. Fenâyî de çeşitli şiirlerde iki bayram tabirini kullanır. Üç ayrı beyitte her bir nefes için iki bayram olduğunu söyler.

---

<sup>116</sup> Kadir, 97/1-5.

Eyledüñse yek-nefesde *iki 'îd*  
Ol dem ile ey Fenâyî hoş-dem ol (30/5)

Nûş iden câm-ı vişâlüñ cür'asın görmez humâr  
Her dem eylerse 'aceb mi yek nefesde *iki 'îd* (219/2)

Fenâyî bendeñe iki cihânda  
Müyesser it aña her demde *'îdeyn* (115/7)

Bir beyitte sevgilinin yüzü kurban bayramına benzetilerek canın ona kurban olacağı söylenir.

*'îd-i edhâdur* cemâlüñ cân aña *ķurbân* olur  
Şû'le-i mihr-i ruĥuñ her zerreden raĥşân olur (37/1)

Bâtınî anlamıyla, sâliklerin sivâ orucundan sonra en büyük bayram, vuslat orucundan sonra ise en büyük Hacc edeceklerinden bahsolunur.

Sivâ şavmını yâ Rab kııl müyesser  
K'ide sâliklerüñ ta *'îd-i ekber* (42/1)

*Visâlüñ 'îdmi* eyle müyesser  
İde sâliklerüñ tâ Hacc-ı ekber (82/1)

Allaha kavuşma sâlik için bayramdır. Vuslat bayramına ulaşan sâlik, ebedî bir hayata ulaşacak ve bundan sonra onun için hiçbir zaman ölüm söz konusu olmayacaktır.

*'îd-i vaşluña* irişen görmedi hergiz memât  
Buldı bir bâķî ĥayâtı didiler ni'me'l-meâb (249/6)

Vuslat bayramına kavuşmak için bütün cihan, cisim ve can kurban olarak verilir.

Cihân u cism ü cân yoluñda *ķurban*  
Tek eyle *'îd-i vaşluñ* câna iĥsân (83/1)

“Oruç benim içindir ve onun mükafatını da ben veririm” hadisinin sırrına ulaşan rü’yetu’llâha ve dolayısıyla rü’yet bayramına da ulaşmış olacaktır.

Mazhar eyle *eczî bihi* sırrına  
İde mesrûr bizi ‘îd-i rü’yetüñ (248/5)

### 16. Hac ve İlgili Kavramlar

Fenâyî’nin şiirlerinde Hacc’ın yapılış şekliyle ilgili her hangi bir ifadeye rastlanmaz. Divan’da çeşitli vesilelerle “Hacc-ı ekber”, “Kâbe”, “Safâ” ve “Merve” tabirleri geçmektedir.

**Hacc:** İslamın beş esasından birisi de Hac’dır. Hicretin 9. yılında farz kılınmıştır. Ka‘be, yeryüzünde yapılan ilk bina olarak kabul edilir. Hacc, visal orucu ile birlikte anılır. Vuslat orucunu tutan sâlikler Hacc-ı ekber yapmış olurlar.

‘Îd-i vaşluña irenler *Hacc-ı ekber* eyledi  
Cennet-i hüsnüñde me’vâsın ider hüsn-i meâb (48/2)

Vişâlüñ ‘îdini eyle müyesser  
İde sâliklerüñ tâ *Hacc-ı ekber* (82/1)

Vişâlüñ ‘îdını eyle müyesser  
Meded ey luţf-ı bî-ħad Pâdişâhum  
İdeler kıllaruñ tâ *Hacc-ı ekber*  
Meded ey luţf-ı bî-ħad Pâdişâhum (307/1)

**Ka‘be, Beyt-i Harâm, Merve, Safâ:** Hacc ibadetini yapacak olan mü‘minler Kâbe’nin etrafında yedi kez döndükleri (tavaf) gibi Safâ ve Merve isimli iki tepe arasında da yedi kez gidip gelirler (sa‘y). Bir beyitte, “berr-i fûrkat menzilinden” atlayarak Vuslat Kâbesine yükselmeye teşvik edilir.

‘Ubûr it berr-i fûrkat menzilinden  
Vişâli *Ka‘besine* eyle mi‘râc (183/5)

Bir murabbada Ka‘be yerine Beyt-i Haram ifadesi kullanılır.

Ķulûba irişe peyk-i selâmuñ  
Ki sâlik zevķ ide sırr-ı kelâmuñ



Ṭavâf eyleye dil *Beyt-i Harâmuñ*  
Meded ey luṭf-ı bî-ḥad Pâdişâhum (307/2)

Bir diğerk beyitte ise Merve Safâ kelimeleri tevriyeli kullanılmıştır.

*Ka‘be-i nûr-ı cemâlûñ mervesi virdi şafâ*  
Nuşret-i fetḥ-i mübînden bizi Manşûr eyledi (133/5)

Emel Ka‘besine ulaşmak için göze Dâru’s-selâm (Cennet)’ın ayan olması gerekir.

Olalum *Ka‘be-i âmâle nâil*  
‘Ayân kıl dîdeye Dârü’s-selâmı (242/6)

### 17. Zekat

Fenâyî Divanı’nda zekatla ilgili herhangi bir beyit ve ifade bulunmamaktadır.

## B. TASAVVUF

Tasavvuf, “Cibril hadîsi” olarak da bilinen bir hadiste geçen ve iman, islam ve ihsanın ne olduğu sorularından üçüncüsünün cevabı olan, “...Allah’ı görüyormuşçasına kulluk etmendir. Sen O’nu görmüyorsan da O seni görüyor” ifadelerinin karşılığı olarak kabul edilir<sup>117</sup>. Tasavvuf, dinî mistizim olarak da ifade edilir<sup>118</sup>. Martin Lings’e göre; “Zaman zaman büyük bir med ve cezir dalgası gibi sonsuzluk deryasından bizim sonlu dünyamıza akan bir vahiy vardır. Bu med ve cezir dalgalarına dalma, onun ebedî ve ezeli kaynağına geri çekilme sanatı, disiplini ve ilmi” tasavvuftur<sup>119</sup>. Tasavvufun ne olduğu ancak “hal edilerek” bizzat yaşanarak anlaşılabilir<sup>120</sup>. Bizzat bu hali yaşayan mutasavvıflarca da tasavvufun bir çok tarifi yapılmıştır<sup>121</sup>.

<sup>117</sup> Geniş bilgi için bkz. Mehmet Demirci, *Sorularla Tasavvuf ve Tarikatler*, İstanbul 2001, s. 13-15.

<sup>118</sup> Mustafa Kara, *Tasavvuf ve Tarikatler Tarihi*, 2. Baskı, İstanbul 1990, s.11.

<sup>119</sup> Martin Lings, *Tasavvuf Nedir*, İstanbul 1986, s. 9.

<sup>120</sup> M. Demirci, *a.g.e.*, s.11.

<sup>121</sup> Tasavvufun tarifleri için bkz. Selçuk Eraydın, *Tasavvuf ve Tarikatler*, İstanbul 1990, s. 37-45; M. Kara, *a.g.e.*, s. 31-43; M. Demirci, *a.g.e.* 11-12; Süleyman Uludağ, *İbn Haldun Tasavvufun Mahiyeti Şifâu’s-Sâil*, İstanbul 1984, s. 35-38.

Fenâyî Cennet Efendî, bu “hâl ilmi”ni yaşayan mutasavvıflardan birisidir. Celvetî tarîkatı şeyhlerinden olan Fenâyî, bu tarîkatın kurucusu Aziz Mahmud Hüdâyî’nin rahle-i tedrisinden geçerek, tasavvufu bizzat yaşayarak öğrenmiş ve şeyhi tarafından kendisine halifelik verilmiş daha sonra ise şeyhinin makamına getirilmiş bir mutasavvıftır. Tasavvuf yoluna genç yaşta girmiş ve ömrünü de bu yolda harcamış bir şahsiyettir. Her ne kadar ilk şiirinin hangisi olduğunu ve bu şiiri ne zaman yazdığını bilemiyorsak da yazmış olduğu bütün şiirleri tasavvufî öğretî ile doludur. Kendisinden önceki mutasavvıf şairler gibi o da şiirlerinde tamamıyla tasavvufî terimleri kullanır. Bu nedenle hemen her mısrasında tasavvuf vardır. Biz bu kısımda, Fenâyî Divanı’nda geçen belli başlı tasavvufî terimlere işaret edeceğiz.

Divan’da “tasavvuf” tabiri yerine “ilm-i ledün” ve “ledünnî ilim” tabirleri kullanılmaktadır. Tasavvuf, ledünnî bir ilimdir. Bu ilmi okuyan “âğ (defter) u kara (yazı)” görmez ve bu ilim melekler tarafından bile bilinmez.

Okıyan ‘*ilm-i ledünni* görmedi âğ u kara  
Çün melâik her nefesde didi lâ ‘ilme lenâ (66/1)

Ledün ilmi öyle yüce bir ilimdir ki, bu ilmin sidresinin nihayetine (sidre-i muntehâ) ancak, Allah’a “kâbe kavseyn”i geçip daha yakın (ev ednâ) olmakla ulaşılabılır.

Sidre-i ‘*ilm-i ledümüñ* muntehâsın bulmağa  
Kâbe kavseyni geçübün sırr-ı ev ednâyı gör (9/3)

Bu ilmi okumayan kişi, “kîl ü kâl”den öteye geçemez. Edebiyatımızda mürşid-i kâmil timsali olarak kabul edilen Hızır’ın<sup>122</sup> ölü gönü de ancak kendisine ledünnî ilim öğretilmesi sayesinde hayat bulmuştur.

Okut bir noktadan ‘*ilm-i ledümi*  
Bağup çalmayalum bu kîl ü kâl (167/4)

Okut bir noktadan ‘*ilm-i ledümi*  
Hızır-veş mürde dili eyle ihyâ (184/3)

<sup>122</sup> Bkz. Mustafa Tatçı, *a.g.e.*, I, 171.

Ledün ilminden haberdar olan, Allah'ın nurlarını olduğu gibi parlak bir şekilde görür. Bu ilimden habersiz olan ise Allah kelâmının sırrından hiçbir şekilde haberdar olamaz.

Bizi *'ilm-i ledünden* eyle âgâh  
Görem envâruñi ezher kemâ-hî (273/6)

Olmayan *'ilm-i ledün* âgâhı  
Ne bilür sırr-ı kelâmu'llâhı (276/1)

Kendisine, Hızır gibi ledün ilmi açıklanan ârif, "seb'a'l-meşânî" âyetini bir noktadan okuduğu gibi, güzelliğin kitabını da ezber eder.

Okıyam noktadan *'ilm-i ledünni*  
Kitâb-ı hüsnüñi dil ide ezber (100/2)

Oğur seb'a'l-meşânî âyetin bir noktadan 'ârif  
*Ledünnî 'ilmi Hızır-veş aña* çünkü beyân oldu (190/2)

### 1. Vahdet-i Vücûd

Varlığın birliği demek olan vahdet-i vücûd, âlemin bir tek hakikat ve vücûddan ibaret olduğu görüşüdür. Âlemde mutlak ve tek olan varlık Allah'tır. Varlığı kendi zatından olup başka varlıklara ihtiyaç duymaz. Varlığının başlangıcı olmadığı gibi sonu da yoktur. Mevcut olan her şey O'nun varlığına bağlıdır. O'nun varlığı olmadan eşyanın varlığı düşünülemez. O vardı ve O varken hiçbir şey yoktu. Âlem ve eşyayı varlık denizinde ortaya çıkaran O'dur. Bu meydana geliş, müstakil bir vücûd olmayıp Hakk'ın vücûd denizinin dalgalarıdır<sup>123</sup>. Vahdet-i vücûd ancak yaşanarak bilinir.

Fenâyî'nin bir çok şiirinde vahdet-i vücûd görüşü ortaya çıkar. Âlemde görülen nakışları bırakıp nakşın ardındaki nakkaş görmelidir. O'nun vahdetine her iki âlem şahittir. Kâinatta bulunan herşey; ağaçlar ve yapraklar, gece ve gündüz onu tesbih eder<sup>124</sup>.

Ezber it bu âyetüñ gel ey Fenâyî seb'asın  
Nakşî ço nakkâşî gör nakşın ne hem-vâr eyledi (181/5)

<sup>123</sup> Bkz. H. Kami Yılmaz, *Anahatlarıyla Tasavvuf ve Tarikatlar*, İstanbul 2000, s. 283-297.

<sup>124</sup> Bu anlamı ifade eden âyet için bkz. İsrâ, 17/44.

Güvâh-ı vahdetüñdür iki ‘âlem  
Müsebbihler seni eşcâr ü evrâk (61/4)

Nazar kııl sırr-ı eşyâya kemâ-hî  
Müsebbihler Hâkķı her leyl ü eşhâr (238/5)

Eşyânın tamamı Allahı tesbih eder, aynı zamanda da O’nun birliğine şahitlik ederler. Vahdet sırrının nişanı, dünyada bulunan her zerrenin her nefes tevhidi söylemesidir.

Müsebbihler seni hep cümle eşyâ  
Kamusı vahdet-i zâtuñ güvâhı (273/8)

Ger Fenâyîye şorarsañ sırr-ı vahdetden nişân  
Her nefes tevḥîdi söyler cümle zerrât-ı cihân (311/5)

“Ve in min şey” âyetini anlayabilen, bütün eşyanın kendi lisanı ile Allah’ı zikrettiğini işitir. “Zerrât-ı cihân” her an Allah’ı anmaktadır ve vahdetin sırrına iki cihan hayrandır.

Ve in min şey’ kelâmını iden gûş  
İşidür zıkr-i Hâkķı her lisândan (134/3)

Diñle zerrât-ı cihân tevḥîdi söyler her nefes  
Vahdetüñ esrârına iki cihân ḥayrân imiş (35/4)

Vücûd kaydından kurtulan kimse, bu mevcudattaki eşyânın çokluğunda bile vahdeti apaçık bir şekilde görebilir.

Ref’ idüp kayd-ı vücûdı buldı ıflâk ‘âlemin  
Keşret-i eşyâda gördi vahdetüñ zâhir nihân (311/2)

Vahdet sırrına ulaşan kişi, vücûdundan kurtularak Allah’la bir olur.

Sırr-ı vahdetden irişdi çün Fenâyîye naşîb  
Vâhid olup yâr ile kendüsi çıkıdı aradan (93/8)

Bu kesretin nakşından geçerek ancak vahdet'e ulaşılabilir. Böylece bütün sırlar ortadan kalkarak arada gizli hiçbir şey kalmaz. Kesret âleminde sırrını gizleyen "kevn ü mekândan" hızla geçerek vahdet sırrına ulaşır.

Geçür bu nakş-ı keşretten irişdür vahdet-i zâta  
'Ayân it 'ayna esrârûñ arada olmaya mestûr (281/3)

Ṭayy idüp kevn ü mekânı irdi sırr-ı vahdete  
'Âlem-i keşretde kim ki sırruñi pinhân ider (291/5)

**Tecellî:** Âşık olmak, açığa çıkmak, görünmek anlamlarına gelen tecellî tasavvufta gaybdan gelen ve kalbde zuhur eden nurlardır. Tecellînin yeri gönüldür<sup>125</sup>. Divanda "tecellî-i cemâl", "tecellî-i nûr" ve "tecellî-i visâl" şeklinde kullanılır. Ârif, hakikat sırrına âşinâdır ve bu nedenle zerre gibi Zât'ın güneşini sürekli olarak görür. Allah'ın Tecellîsi güneş gibi o kadar aydınlattıcıdır ki o güneşin bir zerresi bile kulun yere göğe sığmayan yanlışı ve kusurlarını gidermeye yeter de artar bile. Lutf ile tecellî ettiğinde her istek yerine gelir, gönül "kâl ü hal"den uzaklaşarak makam sahibi olur. Tûr bile tecellînin nûruna dayanamamıştır ki firkata tahammül edebilsin.

*Tecellîsine* kıllup anı mazhar  
Götürür bu cihândan kâr ü bârı (64/2)

Yine sırr-ı nihânından cemâl-i yâr 'ayân oldu  
*Tecellîsi* verâsından cihân cümle nihân oldu (180/1)

Kimi nâsuñ *tecellîden* urur dem  
Kimisi ibtilâyâ mübtelâdur (212/5)

*Tecellî* itdi luṭfiyla 'ibâdına yine Mevlâ  
Umaruz maḥz-ı faẓlından hemîşe ḳahr ola a'dâ (319/1)

Divan'da, en çok "tecellî-i cemâl" şeklinde geçer. Cemâlin tecellîsiyle gönül mücellâ bir hal alır ve böylece gizli sırlar gönüle açılır. Cemâlin tecellîsi o kadar parlaktır ki, güneş, ay ve yıldızların parlaklığından onun nuru iledir (42/5). Âşık dâima tecellî-i cemâl ister

<sup>125</sup> Tecellî için bkz. H. Kamil Yılmaz, *a.g.e.*, s. 224.

(69/4, 100/2). Tecellî-i cemâl mahzun gönlü sevince boğduğu gibi, aynı zamanda münevver hale de getirir ve kişiyi mâsivâdan kurtarır . Celal perdesi aradan kalktığıında ancak cemal nûru tecellî eder ve ölü gönüle hayat verir, gönül vîrânesini ma‘mûr eder. Âşık sürekli tecellî ister.

*Tecellî-i cemâlûñ eyle in‘âm*  
Cinân-ı ‘adnûñ içre vir na‘îmi (17/4)

Temennâ-yı vişâlûñde dü-‘âlem  
*Tecellî-i cemâlûñ eyle ihsân* (116/4)

*Tecellî-i cemâlûñi kıl ihsân*  
Müyesser it hayât-ı câvidânı (188/2)

Nûr-ı tecellî veyâ tecellî nûru ifadeleriyle kastedilen de yine Allah’ın cemâl sıfatının tecellîsidir.

Cemâlûñ nûrı ey maḥbûb ne mazḥardur ki ‘âlemde  
Cemi‘i şeyde ol nûruñ *tecellîsi* hüveydâdur (87/2)

Bu fânî gülde yok sebât ir bâkî milke bul hayât  
İtsûñ *tecellî nûr-ı Zât* gülzâr-ı sırdan vir ḥaber (269/4)

Üç ayrı beyitte, Hz. Musâ’ya telmihte bulunmaktadır.

Yeten Tûr-ı vişâlûñe *tecellî nûrmı* gördi  
Bulupdur Mûsâ-veş ol *len terânide* tesellâyı (18/2)

Vişâli Tûrına varan *tecellî nûrma* irdi  
Bu yüzdten Mûsâ-veş râz-ı derûnı âşikâr eyler (174/3)

*Ḥarra Mûsâ* neş’esinden oldu şad-pâre gönül  
Şabr ider mi hiç *tecellî nûrma* yâ Rabbi Tûr (175/4)

Kusurlu insanlar, sürekli olarak cennet ve cennet köşklerini arzularken, âşık tecellî isteğindedir ve buna ulaştığında iki âlem kaydından kurtulur.

Cennet ü ḥûr ü kuşûrûñ tâlibidür pür-kuşûr

Lem'a-ı nûr-ı tecellî besdür 'uşşâka hemân (311/4)

İki 'âlem kıyûdından berîdür  
Gören nûr-ı tecellîmûñ ziyâsın (336/4)

Güzer kılsa 'aceb midür bu dil Firdevs-i a'lâdan  
Açıldı vahdeti sırrı bu gün nûr-ı tecellîadan (367)

Bir beyitte ise vuslat tecellisinden bahsedilir.

Tecellî-i vişâfûñ eyle ihsân  
Bizi nâr-ı firâka kıılma ihrâk (61/3)

**Vahdet-Kesret:** Vahdet, Arapça'da birlik anlamına gelen bir kelimedir. Gerçek manada bir olan Cenâb-ı Hak'tır<sup>126</sup>. Kesret ise çokluk demek olup vahdetin zıddıdır. Varlıkların varlıklarını kendilerinden bilmek, onları müstakil varlıklarla var görmektir<sup>127</sup>. Aslolan ise kesrette (çoklukta) vahdeti (bir olan Allah'ı) görmektir.

Kesret ve vahdet çoğu zaman aynı beyit içerisinde geçer. Eşyâda görülen çokluk aslında vahdet'in tezahürüdür. Kesret bu anlamıyla mâsivâ ile aynı manaya gelir. Elest bezminde Allah'la vahdette olan ruhlar daha sonra bu kesret âlemine gönderilmişlerdir. Can kulağına "hitâb-ı müstetâb"ın sırrı ulaşan sâlik ancak, kesret-i eşyâda vahdet sırrını ayan beyan görür.

Vahdetde idük senûñ ile bezm-i belâda  
Bu 'âlem-i kesretde dahî yine hemân ol (29/2)

Kesret-i eşyâda gördi vahdetün sırrın 'ayân  
Gûş-i câna ireli sırr-ı hitâb-ı müstetâb (5/2)

Sâlik kesretin nakşına aldanıp kalmamalı, vahdetin nûruna ulaşmayı amaç edinmelidir. Bu da ancak "cân u gönülden" vuslata talip olmakla gerçekleşebilir.

Aldanup kalma nüķûş-ı kesrete

<sup>126</sup> Ethem Cebecioğlu, *Tasavvuf Terimleri ve Deyimleri Sözlüğü*, Ankara 1997, s. 740.

<sup>127</sup> E. Cebecioğlu, *a.g.e.*, s. 447.

İRmeğe kâsd eyle nûr-ı *vaḥdete*  
 Ṭâlib ola cân u dilden vuşlata  
 Geç sivâdan maṭlab-ı a'lâya ir (56/4)

Kesretten geçerek vücûdundan kurtulan kimse vahdet sırrına ulaşarak, Hakk'ın tecellîlerini görür (92/4). Yine toprak ve su kaydıncıdan cisim ve canını kurtaran kişi de eşyanın tamamında gizli ve açık olarak vahdeti görmeye başlar. Sâlik her ne kadar tasvir edemese de, eşyanın çokluğu vahdete şahitlik etmektedir.

Âb u gil kaydıncıdan itdi cism ile cânı *halâş*  
*Keşret-i eşyâda gördi vaḥdetüñ zâhir nihân* (105/3)

'Ubûr ide bu *keşret*den dil ü cân  
 Göre her şeyde tâ ki sırr-ı *vaḥdet* (112/4)

Nice taşvîr ide sâlik şânını  
*Vaḥdetine keşret-i eşyâ güvâh* (294/4)

Bu kesret âleminde görünen nakışlara aldanıp kalmayan, vahdet deryasına dalıp, inci tanesini (Allah) bulur. Eşyanın çokluğunda birlik sırrına ulaşan kişi sonsuz deryaya dalarak damlasını ummân eder.

Aldanup kalmaz bu *keşrette* nuḳûş-ı zâhire  
*Vaḥdetüñ baḥrine talup buldı ol dür-dâneyi* (240/2)

*Keşret-i eşyâda gören vaḥdetüñ sırrın 'ayân*  
 Baḥr-i bi-pâyâna irüp *kaṭresin 'ummân ider* (113/5)

Divan'da bunlardan başka vahdet ve kesret kelimelerinin birlikte geçtiği bir çok beyit ve dörtlük bulunmaktadır.

Bazı beyitlerde geçen zülf ve kâkûl de çokluğu ve siyahlığı yönüyle kesreti temsil etmektedir. Âşıkları bend eden zülf ve kâkûl, vahdetin üzerini örten bir perdedir. Zülf, bazen de güzel kokusuyla âşığı esir eden ve böylece onun vahdete ulaşmasına engel olan bir kementtir.

Setr ider nûr-ı cemâline celâli perdesin  
 Ol vecihden bend ider 'uşşâkı *zülfü kâkûh* (53/2)

Melâḥat milkinüñ sensin Emîri



Kemend-i *zülfiñüñ* oldum esîri (106/1)

**Mâsivâ:** Kesreti ifade eden mâsivâ Allah'ın dışındaki herşeye verilen isimdir. Allah'tan başka mevcut olmadığına göre, âlemde görünen herşey izâfî, dolayısıyla da mâsivâdır. Allah dışında olan şeyler sonradan yaratılmış olmak yönüyle vücûd sahibi değildirler.

Fenâyî Divanı'nda mâsivâ anlamında sivâ gayr ve ağyâr kelimeleri de kullanılır. Mâsivâ, insanı cezbeden nakışlar ve resimler şeklinde ortaya çıkar. Bu nakışlardan geçerek ancak hakikat sırrı derûna nakşedilebilir. Bekâya ulaşmak için de bu resimlerden geçilmelidir.

*Nuķûş-ı mâsivâdan* eyle âzad  
Hakikat sırrını nakş it derûna (120/6)

Gider dilden rüsûm-ı *mâsivâyı*  
Beķa iklimine irsün Fenâyî  
'Ayân it 'aynuma 'ayn-ı likâyı  
Kerem lütf u 'inâyet eyle yâ Rab (210/6)

Sivâ resmini gönül aynasından silecek olan da ancak Allah'tır.

Yüz sürüp bâbuña geldik umaruz ihsânuñı  
Maķv ola resm-i *sivâ* mir'ât-ı dilde ser-te-ser (198/2)

Gönül levhasından siva nakşının silinmesi kararın kalbin aydınlanmasına ve bu ilâhî nurların gözden kaybolmamasına neden olur.

Levh-i dilden hakk ola nakş-ı *sivâ*  
Dideden olmasun envâruñ nihân (213/6)

*Sivâ* resmini hakk it levh-i dilden  
Münevver eyle bu ķalb-i siyâhı (273/4)

Gönül levhasından siva kiri kazındığında, parlak hale gelen o aynada can cânânını görür. Sivâ aynı zamanda gönülden silinmesi gereken bir fikirdir. Bu fikir silindiğinde ve alçak olan şeylerden geçildiğinde ancak "yüceler yücesi" olan Allah'a ulaşılabilir.

Levh-ı dilden hakk ola resm-i *sivâ*  
Göre âyîne de cân cânânını (308/5)

Vişâl-i Hakka tâlib ol  
Gönül terk eyle ednâyı  
Gider dilden *sivâ* fikrin  
Bul ol a'lâdan a'lâyı (315/1)

Gayr (mâsivâ) sevgisi gönülden tamamıyla çıkarıldığında kalb Hudâ'yı ayan beyan gösteren bir ayna haline gelir. Bir gönüle mâsivânın girmemesi için o gönlün aşk ile dolu olması gerekir.

Hubb-ı *gayrı* gönülden it zâil  
Kalbün âyîne-i Hudâ eyle (234/4)

Gel derûnuñ 'aşk ile taldur ki *gayrı* girmeye  
Şâbitü'l-aqdâm ol ey dil muhkem it ikrâruñı (304/9)

"Nefsini bilen Rabbini bilir" sözünün (Bkz. Hadisler) sırrına ulaşan *sivâdan* geçerek çokluklar âlemindeki birliğe (vahdet) ulaşır. İnsanın gerçek manada kendisini tanıması da gönül aynasından "nüķûş-ı *gayr*"ı kazınmasıyla gerçekleşir. Diğer bütün resimlerden kurtulan gönülde ise gizli sırlar açığa çıkar ki bu sayede can ve gönül cemâlu'llah'ın tecellisiyle parlak bir hal içerisinde. Kendisini tanımayan, gaflet içerisinde kendinden gafil olan kimse ise söz konusu hadis gereği özünü anlayarak gözünü açıp aklını kullanmalı *sivâya* bakmamalıdır.

Bülbül-âsâ idegör cûş u hurûş  
Kıl muhabbet câmını gül gibi nûş  
Eyledüñse men 'aref sırrını gûş  
Geç *sivâdan* maşlab-ı a'lâya ir (56/7)

Gönül âyinesinden gel nüķûş-ı *gayrı* hakkeyle  
Fenâyî bilmek isterseñ haķıķat üzre insânı (40/5)

Tecellî-i cemâlünle mücellâ kıl dil ü cânı  
Rüsûm-ı *gayrı* maḥv eyle açılsun râz-ı pinhânî (41/1)

Nuķûş-ı *gayrı*yi hakkeyle dilden  
'Ayân ola dile râz-ı nihânî (101/3)

Gel ey mestûr olup ğafletde kalmış kendüden ğâfil  
Özüñ fehm eyle çeşmüñ aç *sivâya* bakma ol ‘âkıll (296/1)

Mâsivâ çokluk şeklinde zuhur etmesine rağmen aslında görünen bu suret ve mananın tamamı Allah’ın bir lutfudur. Çünkü cihanda dostun güzelliğinden başka suret ve mana da bulunmamaktadır. Bu nedenle de gerçek sâlik olan bu “nakş u nigâr” ile ilgilenmez.

Hudâyâ levh-i hâtırdan rusûm-ı *ğayrı* hakkeyle  
Görinen şûret ü ma’nâ yine luţf-ı Hudâdur hep (160/6)

Çü yokdur *ğayr-i* hüsn-i dost cihânda sûret ü ma’nâ  
N’ola eylerse ger zâhid *hod-edâyı* vü *hod-râyı* (192/6)

Nüķûş-ı *ğayrı* hakkeyle dilden  
N’ider sâlik olan nakş u nigârı (136/6)

Divan’da mâsivâ tabirinin geçtiği çok sayıda mısra bulunmaktadır. Bu mısraların hemen tamamında yukarıda verdiğimiz örneklerde olduğu gibi Alah’tan gayrı her şey mâsivâdır. Âşık ya da sâlike düşen görev ise mâsivâyı gönülden kazıyıp atmak olmalıdır.

**Fenâ-Bekâ:** Fenâ, yok olmak, fânî olmak anlamlarına gelen Arapça bir kelimedir. Tasavvufî anlamıyla, kulun insânî sıfat ve huylarını terkederek, tam hale gelip olgunlaşmasıdır. Bu terkedilen huy ve sıfatların yerini ilâhî huylar alır ki bu durum kişiyi Allah’a ulaştırarak tevhidin gerçekleşmesine neden olur. Bir kaç mertebesi bulunan fenânın son mertebesi de Fenâ fillâh makamıdır<sup>128</sup>. Fenânın zıddı olan Bekâ ise, bir halde devam edip gitme, sona ermeme anlamlarına gelmektedir. Tasavvufî anlamı ise, kulun Allah’ın her şeyin üzerinde olduğunu görmesidir. Bekâ’da kulun kendi nefsinin kötü yanlarını tasfiye etmesi ve iyi ahlak ile, yani Allah’ın razı olduğu huylarla süslemesi söz konusudur ki buna “Bekâ billâh” denir<sup>129</sup>.

Hakikat âleminde haberdar olmak için fenâ’dan geçip bekâ’ya ulaşmak gerekir. Bu fânî mülk (dünyâ) bâkî değildir. Bu nedenle fânî olan bu dünyadan geçip fenâsı olmayan bâkî mülke ulaşılmalıdır.

<sup>128</sup> Fenâ ile ilgili bkz. E. Cebecioğlu, *a.g.e.*, s.267-270.

<sup>129</sup> E. Cebecioğlu, *a.g.e.*, s. 135.

Haķîķat ‘âleminden ol ħaberdâr  
Beķâyâ ir güzer eyle *fenâdan* (270/2)

Göñül virme *fenâ* milke devâm ile *beķâsı* yok  
İriş ol milk-i *bâķîye* ki anuñ hergiz *fenâsı* yok (263/1)

Allah’tan gayrı mevcut olan herşey fânîdir. Sivâ’dan kurtulmak için bekâ’ya erişmek “Bekâbi’llâh” olmak gerekmektedir.

Çü bildüñ hep *fenâdur* mâsivâ’llâh  
Beķâ milkine ir kırtul sivâdan (54/4)

Bekâ’ya ulaşmak için kişinin fânî olan kalıbından kurtulması gerekir. Çünkü Allah’ı şuhûda engel olan şey fânî vücûdudur.

Ulaşup vaşlına *beķâ* buldı  
Eyleyenler bu kıalıbı *fânî* (68/3)

Bu *fânî* devleti terk it bulasın ‘izzet-i *bâķî*  
Şühûd itmeğe ol şânı vücûd-ı fânîdür ħâil (296/7)

Yârin dîdârını görmek isteyen, fenâ yolunda varlığını yok eyleyip, fenâ’dan geçerek bekâyı bulmalıdır.

Mülâķât isteyen dîdâr-ı yâri  
*Fenâ râhmda* yoğ eyledi varı (90/1)

*Fenâdan* geç *Fenâyî* bul *beķâyı*  
Budur maķşûd hemân bu in ü ândan (134/7)

Sâlik bu fânî dünyânın haz ve zevklerinden geçmek suretiyle ancak bekâ bulabilir. Zaten dünyaya geliş gayesi de budur.

Ĥuzûzât-ı *fenâdan* geç *beķâ* bul  
Niçün geldüñ cihâna eyle iz’ân 253/3

Divan’da, verdiğimiz örnekler dışında da fenâ ve bekâ motiflerinin geçtiği bir çok beyit ve dörtlük bulunmaktadır ki bu mısraların hemen tamamında aynı şeyler ifade edilir.

**Celâl-Cemâl:** Celâl ve cemâl, Allah'ın sıfatlarından ikisidir. Celâl; ululuk, büyüklük ve azamet demektir. Allah'ın kahr ile tecellîsi için kullanılır. Cemâl ise; lutf, güzellik ve merhamet anlamına gelir. Edebiyatta sevgilinin yüz güzelliği (dîdâr) için de kullanılan bu kelime, Allah söz konusu olduğu zaman lutf ile tecellî anlamına gelmektedir<sup>130</sup>.

Fenâyî Divanı'nda genellikle aynı beyit veya dörtlük içerisinde kullanılan bu iki terim, “nâr” ve “nûr” ile birlikte ele alınır. Celâl nârı, cemâl nûru ifade eder.

*Celâlüñ nârına yakma 'ıbâdı*  
Kerem luṭf u 'inâyet senden olur  
*Cemâlüñle münevver it fuâdı*  
Kerem luṭf u 'inâyet senden olur (25/1)

Perde olmasun *cemâlüñ* nûrına nâr-ı *celâl*  
Bu vecihle cism ü câna eyleme yâ Rab 'itâb (128/5)

Harîk itme bizi nâr-ı *celâle*  
Kerem kıl maḫzar it nûr-ı *cemâle* (152/1)

*Celâlüñ* nârına yakma bu cânı  
*Cemâlüñ* nûrı kılsun ânı işrâk (256/4)

'Aṭâ eyle bize nûr-ı *cemâlüñ*  
Senüñdür luṭf u iḫsân yâ İlâhî  
Meded kıl yakmasun nâr-ı *celâlüñ*  
Senüñdür luṭf u iḫsân yâ İlâhî (314/1)

Celâl ateşi (cehennem), cemâl ise cenneti temsil eder.

*Celâlüñ* âteşine kılma sûzân  
Olam dâhil *cemâlüñ* cennetine (257/4)

Cemâl için bir celâl vardır. Bu da taayyünleri ile cemâlin perde-  
lenmesidir. Her celâlin ardında da bir cemâl vardır. Allah celâl ve kah-

<sup>130</sup> Celal ve cemal için bkz. E. Cebecioğlu, *a.g.e.*, s. 173, 177.

rıyla bütün mevhum varlıkları ortadan kaldırır, böylece cemâlini ortaya çıkarır. Bu sebeple, celâl cemâlin aynıdır<sup>131</sup>.

Celâl, cemâlin önünde perdedir. Celâl perdesi aradan kalktığında ancak cemâl nûru tecellî eder.

*Celâlüñ* perdesin ref' it aradan  
Tecellî eylesün nûr-ı *cemâlüñ* (121/4)

*Cemâlüñe celâlüñ* kılma perde  
Açılsun ravza-ı diller şafâdan (189/6)

*Celâlüñ* nârını yâ Rab *cemâlüñe* hicâb itme  
Ėarîb-i müstemdüñe bu vech ile 'itâb itme (258/1)

İtme kapuñdan bizi luţf ile red  
Ola ki senden ire cânâ meded  
Kılma *celâlüñi cemâlüñe* sed  
Yâ Ehad ü yâ Şamed ü yâ Kerîm (303/4)

Bu âlemde zâhir olan Allah'ın cemâl ve celâl sıfatlarıdır. Gerçekte ise sadece cemâl sıfatı vardır. Celâl perdesi kalktığında cemâl ortaya çıkar. Cemâl güneşine mazhar olan gönül her zerrede Allah'ın güzelliğini temâşa eder.

Zuhûr iden bu 'âlemde *cemâl* ile *celâlüñdür*  
Haķîkatle nazâr itseñ yine 'ayn-ı *cemâlüñdür* (382)

Nice bir nâr-ı *celâle* cân ü dil sûzân ola  
Aç *cemâlüñ* perdesin 'uşşâka ref' eyle hicâb (249/2)

*Cemâlüñ* şemsine mazhar olan dil  
İder her zerrede hüsñüñ temâşâ (184/5)

İnsan da, mutlak güzellik olan cemâlin kâinâttaki aynası durumundadır. Bu nedenle esmâ hazinesinin tılsımını açabilir.

Tılsım-ı kenz-i esmâyı n'ola fetḥ eylese sâlik  
*Cemâl-i* pâkine zîrâ ki mir'ât itdi insânı (55/3)

---

<sup>131</sup> E. Cebecioğlu, *a.g.e.*, s. 177.

## 2. Aşk

Aşk, sarmaşık anlamına gelen “ışık” kelimesinden alınmıştır. Aşk, muhabbetin seveni kavraması, bütün vücûduna yayılması, âdeta onu sarmaşık dalları gibi sarmış olmasıdır. İnsanı, her durum ve haliyle Hakk’a götüren bir yoldur aşk<sup>132</sup>. Mecâzî ve hakîki olmak üzere ikiye ayrılan aşk, “hakîkatin köprüsü mecazdır” ifadesine göre her iki durumda da insanı Mevlâ’ya götüren bir yoldur. Bazen âşık aşkta fânî olur, o zaman aşk haline gelir. Sonra aşk mâşukta fânî olur. Muhabbetin sonu aşkın başlangıcıdır. Muhabbet kalp için, aşk ise ruh içindir<sup>133</sup>. Aşk aynı zamanda vahdet-i vücûd anlayışının temel unsurlarından biridir. Türk edebiyatında Mevlâna Celâleddîn-i Rûmî, Yunus Emre, Niyâzî-i Mısırî ve Ümmî Sinan, aşkı eserlerinde yoğun olarak işleyen şairlerin başında gelmektedirler<sup>134</sup>.

Aşk, Fenâyî Divanı’nda üzerinde çokça durulan konulardan birisini teşkil eder. Bir çok beyitte aşk yerine “sevdâ” ve “muhabbet” kelimeleri de kullanılmaktadır. Aşk, ezelde Hak tarafından gönül levhasına resmedilen bir nakış, takdir olunan derin bir sır ve “nazargâh-ı Hudâ”dır. Bu nedenle de aşka düşen can ve gönlün tedbir almaya çalışması boşa gidecektir.

‘Aşka düşdi cân u dil kodusu kamu tedbirimiz  
N’eylesün dil bu imiş Hâkdan ezel taqdîrimüz (205/1)

Gel ey ‘aşk eri koma ‘aşkı elden  
Nazargâh-ı Hudâ sırr-ı derûndur (209/3)

Ezel Nakşâş-ı Kudret levh-i dilde  
Muhabbet nakşımı kılmış muşavver (300/3)

Aşk bir dert ve belâdır. Bu belâ, derûnunda bu bela bulunan canları vuslata ve bezme ulaştırır. Aşk derdini veren aynı zamanda onun devâsını da verecek olandır.

Vişali bezmine şol cân irer ki  
Derûnında ola ‘aşkuñ belâsı (20/2)

<sup>132</sup> S. Eraydın, *a.g.e.*, s.236.

<sup>133</sup> M. Kara, *a.g.e.*, s. 112-113.

<sup>134</sup> Bkz. Azmi Bilgin, *Ümmî Sinan Divanı (İnceleme-Metin)*, İstanbul 2000., s. LXI.

Bizi bu *derd-i 'aşka* sen birağduñ  
Yine sensin iden anuñ devâsın (94/4)

Âşığa gerekli olan; aşk yolunda sâdık olması, bu yolda hiçbir belâdan kaçmaması, belâ dikenini gül kabul ederek aşkı için şehitlik mertebesine ulaşmasıdır. Şehitlerin kan bahası olmamasına rağmen aşk şehidinin kan bahası helaldir.

'*Aşk yolında* şâdık oldur kim belâdan kaçmadı  
Şâdık iseñ sen dahî 'add it güle her hâruñı (304/5)

Şehid ol '*aşk* içinde şâdık iseñ  
Ki hağdur ol şehîdüñ kan bahası (150/4)

Aşk şehidi denildiğinde akla gelecek olan ilk kişi ise "ene'l-Hak" dediği için idam edilen Hallâc-ı Mansur'dur.

N'ola nûş eylese câm-ı hüviyyet cür'asın Hâllâc  
*Muhabbet dârma* ber-dâr olan lâ-büd olur Mansûr (95/3)

Olursa feyz-i ağdesden dil ü câna n'ola i'tâ  
*Muhabbet dârma* ber-dâr olan lâ-büd olur Manşûr (281/4)

Dinin zâhiriyle uğraşan zâhidin "ehl-i vahdete" âdâb öğretmesi boşunadır. Çünkü aşkın edebini bilmeyen, imanı sadece dış görünüşüyle anlayan ve bunu ısrarla başkalarına anlatan, verdiği sürekli öğütlerle topluma düzen verdiğini zanneden bu kaba sofunun edib olması mümkün değildir. Zâhid, aşk kapısında zayıf bir merkep ile nöbet bekleyen kişidir. Aşk menziline, zâhid değil ancak hızlı ve güzel aşk atına sahip olan "aşk atının süvarisi" ulaşabilir. Bu nedenle aşk zevkinden nasipsiz olan zâhidin aşk dâvâsında bulunmaması gerekir.

Zâhidâ öğretme âdâbuñdan ehl-i vahdete  
Bilmeyen *âdâb-ı 'aşkı* olmadı hergiz edîb (122/4)

'*Aşk atınuñ süvârı* irişdi menziline  
Lâğar-ı hâr ile zâhid bekler çapuda nevbet (410)  
'Urûc itdi kadîmi menziline  
*Semend-i 'aşkınuñ* olan süvârı (64/3)



Bî-naşîbsin sen bu zevkden zâhidâ eyle hâzer  
Da 'vâ-yı 'aşk eyleme özüne bühtânüñ nedür (342/6)

Şarap normalde insana sarhoşluk vermesine rağmen, aşk şarabından içen her iki âlemde de sarhoşluk görmez (299/5). Bu nedenle aşk şarabının kadahi elden bırakılmamalıdır (294/5). Aşk şarabı insanı "şeydâ" yapar. Aşk sâkîsi (mürşid-i kâmil) tarafından tertemiz kadehle aşk şarabı sunulan kişi (sâlik), gönül aynasında âlemi süsleyen cemâli (cemâlu'llâhı) görür.

Şunarsa sâkî-yi 'aşkuñ dile câm-ı muşaffâyı  
Görür mir'ât-ı dilde ol cemâl-i 'âlem-ârâyı (356/1)

Ezel bezminde içilen aşk bâdesinin gürültüsü cihâna velvele salmaya devam etmektedir. Ezelde bu bâdeden içenler bugün melâmetle "nâmûs u âr"ı (benliği) terkederler ve sırlara vâkıf bir hâle gelirler.

Velvele şaldı cihâna hâl ü haţtı noktası  
Tâ ezel ol hâl iledür bâde-i 'aşk gûlgûli (53/3)

Cür'a-ı 'aşk-ı ezelden her ki nûş eyler bugün  
Nefsini kıldı melâmet terk idüp nâmûs-ı 'âr (97/5)

Fenâyîye içür 'aşkuñ meyinden  
Kıl esrârûña vâkıf hâle âgâh (60/8)

Bezm-i ezel sâkîsinin câna sunduğu aşk câminin kokusuyla gönül sürekli "muattar"dır (74/5). Hû isminin zâkirleri bu bezmin sarhoşu, sevgilinin (Hakk'ın) ezeli dostu ve aşk meydanının arayıcısıdır (77/3). Can, aşk pazarında bâkî bir cevher karşılığında satılmış (76/3) ve aşk sultânı can tahtına oturmuştur (74/3). Kâdir Hudâ aşk hazinesini kendi sırrında bırakmıştır (129/4). Aşk bir sırdır ve bu sır, henüz ilk insan yaratılmazdan önce bile vardır.

Maḥfî idi sırr-ı 'aşkı sînede  
Olmadan Âdeme daḥî nefḥ dem (138/5)

Muhabbet (aşk) şarabı içen âşık, cüz'î aklın ayak bağından kurtulduğu için huzur ve sevinç doludur. Onun için artık zorluk ve kolaylık diye bir şey de kalmamıştır.

‘İkâl-i ‘aql-ı cüz’îden hâlâş oldum sürûrum var  
*Muhabbet sâğarın* içdüm bi-ğamdi’llâh huzûrum var (63/1)

*Muhabbet câmmı* nûş eyleyen cân  
Olur düşvâr ü âsân aña yeksân (104/1)

Sâkî, dudağının kadehinden âşığına muhabbet şarabı içirdiği için, âşığın gözünden kanlı yaşlar dökmesi şaşılacak bir durum değildir.

İçürdi câm-ı la’lûnden *muhabbet cür’asın* sâkî  
Dökersem çeşm-i hûn-rîzüñ ‘aceb mi dem-be-dem şanum  
(147/5)

Gönülde aşktan başka bulunan her şey gayr (mâsivâ) dır. Gönül, derûnunu aşk ile doldurmalı, aşk için verdiği ikrarında “sâbitü’l-akdâm” olup ikrârını kuvvetlendirmelidir.

Gel derûnuñ ‘aşk ile tıldur ki gayrı girmeye  
Şâbitü’l-akdâm ol ey dil muhkem it ikrârûñı (304/9)

Aşk bir denizdir. İnciye talip olan aşk denizine dalmak zorundadır Bu denize dalabilmek için ise ayağı baş yapmak gerekir. Nefesini tutmayı bilmeyen (ölmeden önce ölmeyen) bu aşk denizine dalıp murat incisini alamaz.

Yağdı şem’-i hüsnuñe bâl ü perrin pervânemüz  
*Şulzüm-i ‘aşkuña* düşdi tâlib-i dür-dânemüz (318/1)

Seri pâ kılmayınca *bağr-i ‘aşka* talı-bilmezsin  
Nefes tutmaz iseñ dürr-i murâdı alı-bilmezsin (390)

Aşk, iki cihanı yakan bir ateştir. Güzelin mumuna yanmak ezelde âşiklara takdir edildiğinden dolayı, gönül pervâne misâli aşk ateşine yanmalıdır.

Yağar ‘aşkuñ odı iki cihânı  
Bu ol değıldür o pes-pâyesidür (171/6)

N’ola pervâne-veş olsa bu dil ‘aşk odma sûzân  
Cemâlûñ şem‘ine yanmağ ezel ‘uşşâka gelmişdür (204/3)

Divan’da değışik beyit ve mısralarda işlenen aşk, bir gazele de redif olmuştur.

Cân u dil şehrin ezelden eyledüñ *yağmâ-yı ‘aşk*  
Ol vecihden düşdi bu ‘âlemlere *ğavğâ-yı ‘aşk*

Gel gülistân seyrin eyle çık kafesden ey hezâr  
Cennet-i kudse ‘urûc it bulasın *me’vâ-yı ‘aşk*

Derde düşendür bilenler ehl-i derdüñ hâlîni  
Gör nice ‘ârifleri Mecnûn ider *Leylâ-yı ‘aşk*

Zâhir olup sırrımız ‘âlemlere fâş eyledi  
Hemdem olaldan bu sırra *noğta-ı sevdâ-yı ‘aşk*

Çünkü mevcûd nuğk-ı mış ‘âlemde ‘aşk kâim-makâm  
Bize bildürdi Fenâyî *rehber-i Mevlâ-yı ‘aşk* (228/1-5)

Fenâyî, dünyâ sevgisine itibar etmez, ki bu aşk yolunun da şart-  
larındandır<sup>135</sup>. Onun bahsettiği aşk, hakîki ve ilâhî bir aşktır. Muhabbet  
olarak da anılan bu aşk, gönülde sürekli olarak yanması istenilen bir  
yadadır.

*Muhabbet* eyleme bu dehr-i dûne  
Gidenler saña yetmez mi nümûne (120/1)

*Muhabbet* dâğmı kıl dilde sûzân  
Çerâğımız yana nûr-ı Hudâdan (110/2)

Âşık; sürekli vuslat istenilen, ezelde takdir edilmiş bir acayip  
sevdâya düşmüştür. Bu sevdâ cânân sevdâsıdır ve bu sevdâya düşenler

<sup>135</sup> Bkz. Cemal Kurnaz, *Hayâlî Bey Divânı’nın Tahlîli*, İstanbul 1996, s. 416.

“bir derd-i ser” deyi cihan ve canı terkederler hatta sevdânın da sevdâsından geçerler.

‘Aceb *sevdâya* düşmişdür vişâlin isteyen ‘âşık  
Geçer *sevdâ-yı sevdâdan* düşenler işbu *sevdâya* (79/6)

Düşüp *sevdâ-yı sevdâna* Fenâyî  
Ezelden bu imiş anuñ naşîbi (89/7)

Göñül *sevdâ-yı sevdâdan* geçer bir derd-i ser deyü  
Çeker şâne gibi zülf-i belâsın gör bu gavgâyı (192/4)

Kemend-i zülf-i cânâna giriftâr olalı cânım  
Geçürdi *cümle sevdâdan* dili *sevdâ-yı cânânım* (139/1)

Vişâlûñ yâd iden ‘âşık ‘aceb *sevdâya* düşmişdür  
Cihân ü cânı terk eyler düşer her kim bu *sevdâya* (153/5)

Sevdâ, karanlık anlamını çağrıştıracak şekilde tevriyeli olarak da kullanılmaktadır.

Düşen *sevdâ-yı zülfüne* ne mümkündür halâş olmak  
Ruğuñ âlîna alındı nidem bâl ü perîşânım (147/6)

Düşen *sevdâ-yı zülfüne* n’ider pes *gayr-i sevdâyı*  
Vişâlûñ bezmine cânâ dil ü cânı fedâdur hep (160/5)

Göñül *sevdâ-yı zülfîyle* ezelden oldı âşüfte  
Aña biñ cân olaydı anuñ’çün bende ey bülbül (316/2)

### 3. Bezm-i Ezel

Bezm, kelime anlamı itibariyle meclis demektir. Ruhlar âleminde, Allah’ın ruhlara sorduğu: “Ben sizin Rabbiniz değil miyim?” sorusuna ruhların “Evet sen bizim Rabbinizsin” diye cevap vermeleri (bkz. Âyetler) “Elest bezmi” olarak bilinir ve edebiyatımızda oldukça sık kullanılır. Bu, Allah’ın ruhlarla yapmış olduğu bir ahidleşme meclisidir. Divan’da, bezm-i ezel, bezm-i elest, bezm-i belâ, bezm-i visal, bezm-i vuslat gibi terkiblerle bir çok şiirde geçer.

Allah’ın ezelde ruhlar ile yapmış olduğu “bezm-i ezel” sözleşmesinin gayesi, ruhlar aleminden dünyaya gelen kulların niçin yaratıl-

dıklarını unutmamaları ve kıyamet gününde de Allah'a karşı bir itirazda bulunmamaları içindir. Çünkü Allah, gizli bir hazine iken, âlemi ve içindekileri bilinmek, tanınmak için yaratmıştır.

Sırruñı buldı Fenâyî cân gibi dilde nihân  
Bu imiş *bezm-i ezel* ol yâr ile peymânumuz (4/7)

Olur aḥbebtü en u'raf rumûzına özüm vâşıl  
Şunarsa sâķî-yi *bezm-i ezel* ger câm-ı 'irfânı (41/2)

Ezel bezmi sakisinin sunduğu câmdan içen iki âlemden ve âlem-i imkândan vazgeçer. Cânan ile sohbeti "cân u cihândan" üstün tutar.

Sâķî-yi *bezm-i ezel*den nûş iden peymâneyi  
Virmedi cân u cihâna şoḥbet-i cânâneyi (240/1)

Âşık, belâ bezminde cânân ile olan birlikteliğini dünyada da devam ettirmek ister (29/2). Bu mecliste sunulan peymâne sebebiyle gönül levhasında cânân zuhûr eder ve onun sarhoşluğuyla iki âlem "mest ü şeydâ"dır (87/7). Yine bu içki sebebiyle aşk mestinde akıl kalmamıştır (141/2). Her ne kadar zaman itibariyle bu meclis geçmişte olmuşsa da ârif için bugün sayılır (209/1). Belâ bezmindeki ahdin gerçekleşmesi için "nefahtü" sırrına vâkıf olmak gerekir.

Nefahtü sırrına eyle Fenâyî bendeñi vâķıf  
Bula yirin *belâ bezm*inde olan 'ahd ü peymânum (147/7)

Divan'da "yevm-i mîsak" (72/3), "bezm-i elest" (77/3), "devr-i elest" (77/5), "bezm-i vasl" (128/7), "bezm-i visâl" (95/2), "bezm-i vuslat" (170/8), "bezm-i muhabbet" (114/12), "bezm-i vahdet" (129/5) terkipleriyle de anılan bu meclis, aşk meclisi ve bezm-i yâr olarak da ifade edilir.

'Aşķ meclisinde gelse fiğâna o her nefes  
*Bezm ehli* vecde ire ser-te-ser zi-ney (170/2)

Mihr-i 'âlem-tâba irgör ey Fenâyî zerreñi  
Özüñi pervâne gibi şem'-i *bezm-i yâre* yaķ (233/7)

#### 4. Tarîkat ve İlgili Kavramlar

**Âbid:** İbadet eden anlamında Arapça bir kelimedir. Bu anlam daha sonra daralarak, zahid ve kaba sofu anlamlarıyla edebiyatta yer almıştır. Bazen “mü’min” anlamıyla kullanılmasına rağmen, edebiyatımızda daha çok âşığın yaptıklarını beğenmeyen, âşığı kınayan (3/3) ve onu bu yoldan vazgeçirmek için öğütler veren bir tip olarak karşımıza çıkar. Dinin görünen yönünde kalan âbid, bu yönüyle zâhid ile aynı özelliklere sahiptir (8/3, 27/3). Âbid ve zâhid “züht ü ibâdet”e güvenmekte ve bunlarla şöhrete ulaşma peşindedir (304/2). Fakat bunların her ikisi de Allah ile insan arasında cemâli gizleyen bir perde konumundadır. Asıl kapıyı açacak ve vuslata ulaşacak olan ârifdir (58/7).

Ƙulluğın ‘âbid ider dâim hisâb  
Olıserdür zâhide zühdi hicâb (412)

Ƙulluğın ‘âbid ider dâim hisâb  
Olıser-dür zâhide zühdi hicâb

Ƙıldı ‘ârif ey Fenâyî feth-i bâb  
Geç sivâdan Hazret-i Mevlâya ir (56/8)

Âbidin ney meclisinden (tekkeden) kaçmasına şaşırılmamak gerekir. Çünkü ney (mürşid-i kâmil) sesi dertsiz olan kalpleri kedere sevkeder.

‘Âbid firâr iderse meclis-i neyden ‘aceb midür  
Bî-derd olan Ƙulûba irişür keder zi-ney (170/9)

**Ârif:** Allah’ı gerçek yönüyle tanıyan irfan sahibi kimsedir. Bilmek yönüyle âlimden farklıdır. Çünkü âlim çalışma sonucu elde ettiği ilimle bilirken ârif, keşf ve keramet yoluyla bilir. Bu yönüyle de âlimin ilmi kesbî, ârifin ilmi vehbîdir. Ârif her yerde Hakk’ın binbir tecellisini müşahede edebilen kimsedir<sup>136</sup>. Bu nedenle ârif olan, kesrete aldanmaz ve vuslat cennetine ulaşır (29/5), feleklere urûc eder (207/5) ve makâmını, “müntehâ” kılar. Ârif, aynı zamanda, ezelde verdiği sözünde durma özelliğiyle, belâ bezmini bugün yaşıyandır.

<sup>136</sup> Ârif için bkz. H. Kamil Yılmaz, *a.g.e.*, s. 199.

Belâ bezmi bu halka gerçi dündür  
Velî ‘âriflere ol gün bugündür (209/1)

Ârif, kâinatta vahdetin değişik şekillerdeki tecellilerini görebilen ve insanın yaratılış sırrına ulaşabilen kişidir (35/5, 63/5). Bu nedenle de onun bir anına bile iki cihan denk olamaz (23/5). Ârifler, mertebe olarak çok yücedirler. Sanki onlar mekansızlık havasında bir hümâ gibidirler.

Buldı ‘izzet irişenler sâyesine ‘ârifüñ  
Kim hevâ-yı lâ mekânda her biridür bir hümâ (66/6)

Bu yüce konumu ile de eşyanın, aslında Allah’ın cemal sıfatının aynadaki aksi ya da tecellisi olduğunu görür. Bu nedenle iki cihan onun için bir nefestir.

Şaydı ‘ârif dû-cihânı yek-deme  
Evvel ü âhire didi dem bu dem (138/6)

Zerre görünmez Fenâyî işbu ‘âlem ‘ârif  
Bir demine vuşlatuñ iki cihân olmaz bahâ (295/5)

O, ilm-i ledün ve kesret sırrına ermiş olan ve bu yönüyle “kitâb-ı hüsn-i cânânı” ve “seb‘a’l-mesânî âyetini” bir noktadan okuyandır. Bu nedenle de onun gözü âlemin gözüyle aynıdır.

‘Ayn olursa ‘ayn-ı ‘âlem ‘ayn-ı ‘ârifde n’ola  
Dest-i kudret çekdi çün ‘aynına anuñ tûtiyâ (178/2)

“Küntü kenz” sırrını bilen, “âvâz-ı hâtif”i işiten ve gizli sırta vakıf olandır. Bütün bu özelliklerine rağmen o, aşk Leylâsı (Allah) karşısında Mecnûn gibidir.

Rumûz-ı küntü kenze eyle ‘ârif  
Ki dâim gûş idem âvâz-ı hâtif  
Bizi kıl sırr-ı pinhânuña vâkıf  
Meded ey luğf-ı bî-ğad Pâdişâhum (307/3)

Derde düşendür bilenler ehl-i derdüñ hâlini  
Gör nice ‘ârifleri Mecnûn ider Leylâ-yı ‘aşk (228/3)

**Dede:** Türkçe bir kelime olan dede, Alevîlik ve Mevlevîlikte kullanılan bir tarîkat terimidir. Mevlevîlikte muhiblikten sonraki mer-tebedir. Muhib, derviş olmaya ikrar verip çilesini tamamladıktan sonra, kendisine bir hücre verilir ve dede diye anılır. Alevîlikte Hz. Pey-gamber soyundan gelen seyyidler bu isimle anılır. Ancak bunların irşad makamında olması gerekir. Bektâşîlerde ise Hacı Bektaş Derga-hı'nda şeyh olan babaya Dede Baba derler<sup>137</sup>.

Fenâyî'nin yedi beyitlik bir gazel ile bir beyitte kullandığı dede tabiri, Mevlevîlikle ilgilidir.

Çıl namâzı et niyâzı ey *dede*  
Eyle yeksân çoğ u azı ey *dede* (127/1-7)

Diñle nâyûñ nâlesini ey *dedem*  
Söyleden bir demdür anı dem-be-dem (138/1)

**Derviş:** Farsça; yok yoksul kişi anlamındadır. Terim olarak bir tarîkata intisap eden kişiye denir<sup>138</sup>. Sadece bir beyitte fakir anlamıyla da tevriyeli olarak “şâh” ve “gedâ” ile birlikte kullanılmıştır.

Dü-‘âlem emrine cümlesi münkâd  
Gerek *derviş* gerek *şâh* u *gedâdur* (212/7)

**Dört Kapı:** Mutasavvıflarca dervişlik yolunun dört kapısı olarak bilinen Şerî‘at, tarîkat, hakîkat ve ma‘rifetin kırk makamı bulunmak-tadır<sup>139</sup>. Fenâyî'ye göre şerîat ilim ve şehir, tarîkat yol, hakîkat sır veya yol, ma‘rifet ise deryâdır.

‘Âmil-i ‘ilm-i şerî‘at ol begüm  
Kâmil-i râh-ı tarîkat ol begüm  
Vâşıl-ı sır-ı hakîkat ol begüm  
Geç sivâdan Hâzret-i Mevlâya ir (56/6)

<sup>137</sup> A. Gölpınarlı, *a.g.e.*, s. 85; E. Cebecioğlu, *a.g.e.*, s. 208.

<sup>138</sup> A. Gölpınarlı, *a.g.e.*, s. 17. Ayrıca bkz. E. Cebecioğlu, *a.g.e.*, s. 215-218; M. Tatçı, *a.g.e.*, I, 502-510.

<sup>139</sup> Konuyla ilgili olarak bkz. Ali Yılmaz, *Köstendilli Süleyman Şeyhî*, Ankara 1989, s. 133-138; M. Tatçı, *a.g.e.*, I, 416-426; Abdurrahman Güzel, *Kaygusuz Abdal*, Ankara 1981, s. 287-290; B. Kemikli, *a.g.e.*, s.197-204.



Çaptı keşret ‘âleminden vahdeti topın bu gün  
Kimi ki *şehr-i şerî‘at* içre meşhûr eyledi (133/6)

Sâlik-i *râh-ı tarîkat* lutfuñ umar dâimâ  
Çıl ‘inâyet anlara tâ göreler dîdâruñı (304/6)

*Hakîkat râhma* çıl bizi sâlik  
Kerem çıl eyle tevfiķuña hem-râh (60/2)

Halk idüp tevḥîd dürrin *ma‘rifet bahr*inde Ḥak  
Çıldı ‘unşurdan vücûduñ aña maḥzen çün şadef (340/4)

**Evliyâ:** Evliyâ; velîler, dost, Hak dostu, züht ve takvada yüksek seviyedeki keşif ve keramet sahibi kişi anlamlarına gelen Arapça bir kelimedir. Çoğul olmasına rağmen dilimizde tekil anlamıyla kullanılır. Bu kelime Kur’an-ı Kerim’de de dost anlamıyla geçmektedir<sup>140</sup>. Evliyâ, Hak dostu olduğuna göre onun sözleri de Hak sözü olarak kabul edilmelidir.

Añla bî-yanıķ kelâmın cân ile  
Nuḥk-ı Ḥak bil *evliyânuñ* her sözün (247/2)

**Hânikâh:** Farsça “hân-gâh” dan Arapça’ya geçmiş bir kelimedir. Tekke, dergah, bir şeyhin gözetimi altında dervişlerin meskeni, zikir ve ibâdeti anlamına gelen bir kelimedir. Tekkenin büyüğüne verilen bir isimdir. Âsitâne ile aynı anlamdadır. Sadece bir beyitte geçmektedir.

Çoma elden câm-ı ‘aşkı cür‘asın  
Böyle bend eyledi bize *hânikâh* (294/5)

**Sâlik:** Tasavvuf yolunda seyr ü sülûke başlayan müride verilen isimdir. Divanda çok kullanılan tabirlerden biridir. Sâlik; bazen fenâfi’llâh, bazen tarîkat, bazen mûtû (bkz. Hadisler), bazen de hakîkat yolunun yolcusu hüviyetindedir.

Vuslata ulaşmak için, aradaki can perdesi engelini aşır, fenâ yoluna sâlik olmak gerekir (316/5). Bu yolda sâlike, Allah’tan bir nazar-

<sup>140</sup> Bkz. Âraf, 7/196; Yûnus, 10/62-64.

ı ilâhî erişmeli ve Peygamber yol gösterici olmalıdır (88/6, 264/3). Sâlik ancak, Allah'ın yardımını kendisine yoldaş olduğunda “bekâ sırrı”na ulaşacak, tayy-ı zaman ve tayy-ı mekan edecek, vahdetin sırrına vakıf bir hale gelerek dünyâ, gözünden kaybolacak (2/3) ve arş-ı maksûda yükselecektir (275/3). Yine bu yolda cisim ve can fedâ edilmeli Semerkant ve Buhârâ verilse bile dönüp bakılmamalıdır.

Fedâ kıl cism ile cânı fenâ râhında ey *sâlik*  
Nazar kıllama virürlerse Semerkand u Buhârâyı (18/4)

Tarîkat ve hakîkat yolunun yolcusu, dîdârı (Cemâlu'llâh) görebilmek için Allah'tan sürekli lütuf beklentisi içindedir. Bu lütuf sayesinde arada benlikten eser kalmaz ve sâlik böylece baştanbaşa nûra garkolur. Bu lütuf ulaşmazsa, salikin menzilleri katetmesi mümkün olmaz.

*Sâlik-i râh-ı tarîkat* lutfuñ umar dâimâ  
Kıl 'inâyet anlara tâ göreler dîdârûñı (304/6)

Haķîkat râhına kıl bizi *sâlik*  
Kerem kıl eyle tevfiķuñna hem-râh (60/2)

Ger olursa cânâ lutf ile nazar  
Kalmaya arada benlikden eşer  
Ėarķ ola envâra *sâlik* ser-te-ser  
Yâ 'Alîm ü yâ Ėakîm ü yâ Raķîm (15/3)

Ger ziyâ-yı şems-i Zâtuñ irmez ise *sâlike*  
Nice ķat' ider menâzil ķanden irişür 'aķa (295/3)

Daha dünyâda iken “mûtû” (Bkz. Hadisler) mertebesine ulaşan salik, ebedî bir hayat bulmuş, “Sâlik-i sâdik” ise, mekansızlık mülkünün kazâsında ķadırını kurduķu vakit ancak vuslat kemâline erişmiştir.

*Sâlik* olan neş'e-i dünyâda *mûtû* râhına  
Feyz-i zâtuñdan n'ola bulsa ķayât-ı câvidân (23/3)

*Sâlik-i şâdik* şu vaķt irer kemâl-i vuşlata  
Lâ mekân milkinüñ ol ķurar ķazâsında ĥıyâm (148/4)

Sâlik, “nukûş-ı gayr, nakş u nigâr”, “sivâ” ve “hubb-ı sivâ” olarak da anılan mâsivâyı gönlünden silerek ve tüm kayıtlardan âzâde olarak, “şuhûd-ı nûr-ı Zât” ve “nûr-ı cemâl” için tüm varını harcar.

Şuhûd-ı nûr-ı Zâtuñdur çü maşşûd  
İder *sâlik* yoluñda varın infâk (256/6)

Bey’ itdi nağd-i cânını *sâlik* metâ’-ı vaşlına  
Nûr-ı cemâlûñ bezmine cân u cihân şükrânedür (96/8)

**Sûfi:** Arapça, yünlü, yün giyen anlamına gelen bir kelimedir. Tasavvufî anlamıyla Hakk’a vasıl olan, kalbini Allah için saflaştıran kişi demektir. Edebiyatımızda çoğu kez zâhit gibi işin özüne ulaşamayan, kaba sofı anlamıyla kullanılır. İki ayrı mısradaki geçen bu kelime, aşk safâsından habersiz olan ve yapmış olduğu ibâdetin mükâfatını bekleyen bu yönüyle de aşk ehli tarafından beğenilmeyen bir kişi şeklinde kullanılmıştır.

Şafâsız *şûfîmûñ* yokdur şafâsı  
Olursa tâc hırka ger kabâsı (20/1)

Ûâ’at u zühdüñ ecrini *sûfî* ehl-i zevke sor  
Biz mürid-i ‘âşıkuz ‘aşk-ı ebeddür pîrimüz (205/2)

**Şey’ en li’llâh:** Divan’da “şey’e li’llâh” şeklinde kullanılan bu tabirin doğrusu, “şey’en li’llâh” şeklindedir ve “Allah için bir şey!” anlamına gelir. Melâmîlikten diğer tarikatlara da geçmiş olan bir ananeye göre dervişler, şeyhlerinin emri ile nefislerini alçaltmak için ellerindeki, fakara çanağı da denilen keşkülleriyle dilenmeye çıkarlardı. Derviş, büyük hindistan cevzinin ortadan kesilmesi ve içinin oyulması ile yapılan bu keşkülü boynuna veya beline asar yahut eline alarak, başka dilenciler gibi yapmaz, ilahî, na’t, mersiye okuyarak yahut hiç ses çıkarmadan karşısındaki kişilere uzatır ve bu esnada yavaşça “Şey’en-li’llâh” derdi. Halk da keşküle birşeyler koyardı. Keşkül dolduğunda derviş tekkeye döner ve yiyecekleri aşhâneye boşaltırdı. Keşkül denilen tatlı da bu hububattan yapılırdı<sup>141</sup>. Divan’da dokuz ayrı beyitte kullanılan bu tâbir, kişinin mânevî fakirlik özelliğiyle Al-

<sup>141</sup> Bkz. İ. Pala, *a.g.e.*, s. 291, 468; A. Talat Onay, *Eski Türk Edebiyatında Mazmunlar*, (Haz. Cemal Kurnaz), s. 250. Ankara 1993.

lah'tan vuslat, nûr-ı Zât ve mânevî zenginlik dilenmesi şekliyle kullanılmıştır.

Buyurduñ in teuddû ni'mete'llâh  
Vişâlûñ ni'metinden şey'e li'llâh (155/1)

Haķikat cür'asından şey'e li'llâh  
Diriğ itme vişâlûñ bu ğarîbden (334/4)

Senüñle saña geldi şey'e li'llâh  
'Aṭâ kııl nûr-ı Zâtuñdan nevâle (167/6)

Seni senden ider bu dil temennâ  
Cenâbuñdan 'aṭâ kııl şey'e li'llâh (288/2)

Baħr-i cûduñ kaṭresinden buldı 'âlemler 'aṭâ  
Yüz sürüp bâbuña geldük şey'e li'llâh yâ Kerîm (329/3)

**Tâc, Hırka, Kabâ, Hil'at, Kemer, Zerk:** Tâc, padişah ve kral-  
ların hükümdarlık alameti olarak başlarına giydikleri süslü başlıktır.  
Tarikatlerde şeyh ve dervişlerin giydikleri çeşitli şekillerdeki külahlar  
için de kullanılır. Her tarikatın tâcı farklı olmasından dolayı, tâca ba-  
karak, bunu giyen kişinin hangi tarikatten olduğu anlaşılır. **Hırka**,  
dervişlerin zikir esnasında giydikleri önü açık, yakasız ve geniş kollu  
bir giysidir<sup>142</sup>. **Kabâ**, kaftan demektir ki astarsız, önü açık, uzun ku-  
maş entariye verilen isimdir. Önceleri pamuklu bir elbise iken sonrala-  
rı ipekli kumaştan yapılan elbise halini almıştır<sup>143</sup>. Divan'da mutasav-  
vıfların giydiği elbise için kullanılmıştır. **Hil'at**, padişah ve vezir tara-  
findan beğenilen ve yeni göreve getirilen kişilere giydirilen elbisedir.  
**Zerk** de yine mutasavvıfların giydikleri mavi bir elbise çeşididir. Ay-  
rıca bu kelime riyâ ve ikiyüzlü anlamına da gelmektedir<sup>144</sup>.

Tâc, hil'at ve kemer Aziz Mahmud Hüdâyî'nin yüceliği için kul-  
lanılmıştır. Tâc; (başa) tâc olmak ve şefâ'at tâcı şekliyle geçmektedir.  
Hırka, kabâ ve zerk ise zâhid tarafından giyilen bir riyâ elbisesi olarak  
görülür.

<sup>142</sup> Bir çok çeşidi olan hırka için bkz. E. Cebecioğlu, *a.g.e.*, s. 352-358.

<sup>143</sup> Bkz. A. Talat Onay, *a.g.e.*, s.223-224.

<sup>144</sup> Bkz. Şemseddin Sami, *Kâmûs-ı Türkî*, 3. Baskı, İstanbul 1989, s. 684.

Tâc olupdur pes le-‘amrük hil‘ati levlâk anuñ  
Oldı illâ rahmeten li‘l-‘âlemîn aña *kemer* (1/4)

Ol giyer *tâc-ı şefâ‘at* hem kabûlin *hil‘atın*  
Şol zamanda kim halâyık ideler eyne‘l-mefer (1/12)

Şafâsız şûfinüñ yokdur şafâsı  
Olursa *tâc hırka* ger *kabâsı* (20/1)

Ko bu *zerkı* zâhidâ bir bâdeden nûş eyle kim  
Kaṭresin gören olur her dem du‘âsı müstecâb (128/8)

Zâhidüñ hiç oldı *zerkı* hiçe vardı tâ‘ati  
Başladı Yâ-sîne şimdi kimse gelmez yâsına (394)

**Tâlib:** Dileyen, isteyen anlamında Arapça bir kelimedir. Tasavvuf yolunun henüz başlangıç noktasında bulunan kişi için kullanılır. Tâliblikten bir sonraki aşama müridlik, daha sonra ise sâlik ve vâsıllık gelir. İki beyitte ledünnî hayatı yaşamak arzusunda bulunan kişi olarak geçmektedir.

Şanma ki her *tâlib* irer ol bisât-ı kurbete  
Maḥz-ı fazlından umaruz ‘add ide a‘yândan (230/7)

Kıl şedâyid-i ihtiyâr ol eşiğinde hâk-râh  
İt melâmet nefsuñi terk eyle *tâlib* ‘aruñi (304/3)

**Zâhid:** Zâhid, lügatte bir şeye rağbet etmemek, küçümseyip terk etmek, yüz çevirmek demektir. Kendisini dünyadan çekip çeviren ve dinî hayata veren, âhirete yönelen kişiler için kullanılan bir tabirdir. Zâhid, esasen zühd ve takva sahibi olmakla beraber, zamanla işin özüne inemeyen, dış kabukta (zâhirde) kalan, kuru ve şekli ibâdetle uğraşan, dinî konularda anlayışı kıt kaba sofu dindarlar için kullanılan bir tabir haline gelmiştir<sup>145</sup>. Bu yönüyle de, âşığın sürekli kendisinden

<sup>145</sup> Zâhidliğin asıl manası için bkz. Mehmet Demirci“Zâhidlik Nedir? Dünya Ahiret Dengesi Nasıl Kurulur”, *DEÜ. İlahiyat Fakültesi Dergisi*, İzmir 1987, Sayı: IV, s. 105-126.

şikayetçi olduğu, yerilen bir tiptir. Zâhid, âşığı ahiretle korkutur, harâbat ehlini ayıplar.

Neş'e-i el-yevme tuczâ hâşılın bulduk bu gün  
Tâ'n u teşnî' kıılma *zâhid* âşıkâ ferdâ ile (10/4)

Ğam-ı ferdâ ile *zâhid* bize ta'n eyleme imrûz  
Cemâli şem'ine sûzan olan 'uşşâka pervâne (103/3)

Ta'ne kıılma *zâhidâ* ehl-i harâbâta şakın  
İzîrârî çekdiler pâyin anuñ mey-hâneye (91/3)

Zâhidin bu şekilde davranması, dînin zahiri ile uğraşmasından ve bu hususta taklidi geçememiş olmasındandır.

Vücûd mülkini *zâhid* kııl temâşâ  
Kö taklîdi haber bil sırr-ı lâdan (54/5)

*Zâhid* geçerci lezzet-i hûr ü kuşûrdan  
Zevk itse zerrece kalbi eğer zi-ney (170/6)

Zâhid, sürekli zahirde kaldığı için gerçeği idrak edemez, gönül sehrinden habersizdir ve bu yönüyle de yarasaya benzetilir.

'Arif eyler dem-be-dem çün Ka'be-i vaşluñ tavaf  
*Zâhid*-i hod-bîni gör ki Ka'be dîvârın görür (92/3)

Girmedi dil vilâyetine *ehl-i zühd* henüz  
Derd ehli bezm-i vuşlata bulupdur zafer zi-ney (170/8)

Şems-i tâbandur cemâlün *zâhid* idrâk eylemez  
Pes ne bilsün çeşm-i huffâş dîde-i nezzâreden (93/4)

O, aşkın adâbını bilmeyen (122/4) ve aşktan nasibsiz (342/6, 410), "kâsır idrâk" (153/6), riya sahibi (128/8), gerçekle arasında perde bulunan (230/3) bir kişidir. Onun muradı uçmak veya cennettir.

Eğer uçmak ise *zâhid* murâduñ  
Uçur irken kafesden mürğ-ı cânı (182/6)

**Zâkir:** Anan, hatırlayan, zikreden anlamına gelen Arapça bir kelimedir. Tekkelerde yapılan zikir sırasında, zikri hareketlendirmek için ilâhî okuyan kişi ile zikirde hazır bulunanlara verilen isimdir. Bir beyitte çoğul şekliyle kullanılmıştır. Zâkirlerin yapmış oldukları zikirler canlarına azıktır.

Görmeğe lâyıķ ola tâ ki cemâlün nûrını  
Zikrünü zâkirlerün cânlarına zâd eyledün (140/6)

Divan'da, on beyitlik bir gazelde "Hû isminin zâkirleri" redif olarak kullanılmıştır.

Dil mürdesini hayy ider Hû isminün zâkirleri  
Arz u semâyı tayy ider Hû isminün zâkirleri

Kalb-hânesin gülzâr ider bülbüli aña zâr ider  
Her demde seyr-i yâr ider Hû isminün zâkirleri

Bezm-i elestün mestidür meydân-ı 'aşkuñ cüstidür  
Yârün kadîmî dostıdur Hû isminün zâkirleri

Deryâ-yı tevhid itdi garķ pes aradan maħv oldı fark  
Oldı muhîṭ-i garb u şark Hû isminün zâkirleri

Devr-i elestde hişşesün 'aşķ ile itdi kışşasun  
Def itdi cümle guşşasun Hû isminün zâkirleri

Derd ile girse kim yola oldı hidâyet ol kula  
Şaymaz cihânı bir pula Hû isminün zâkirleri

Ķodı bu yola cân u ten terk itdi yâr için vaṭan  
Ķaķķı görür her zerreden Hû isminün zâkirleri

İrdi kime fazl-ı ezel dost bezmine oldı maḫal  
Her müşkilini itdi ḫal Hû isminün zâkirleri

Râh-ı fenâyâ kim gider yârin cemâlin ol görer  
Her bir dikende gül derer Hû isminün zâkirleri

Fazlını ol Rabb-i Raḫîm itdi Fenâyîye azîm  
Bulur ebed bâķî na'îm Hû isminün zâkirleri (77/1-10)

### 5. Bazı Mutasavvıflar

Fenâyî Divanı'nda meşhur mutasavvıflardan üç kişinin ismine rastlanmaktadır. Bunlar, Hallâc-ı Mansur, Feridüddin Attar ve Aziz Mahmud Hüdâyî'dir.

**Hallâc-ı Mansur:** “Ene'l-Hak” dediği için idam edilen Hallâc-ı Mansur (ö. 309/922)'dan 6 ayrı beyitte aşk yolunda şehid edilmesi yönüyle âşık için bir benzetme unsuru olarak bahsedilmektedir.

Nûş idüp maḥbûb elinden câm-ı vaḥdet cür'asın  
Keşf-i râz itse n'ola *Manşur*-veş berdârimuz (7/4)

N'ola nûş eylese câm-ı hüviyyet cür'asın *Hallâc*  
Muḥabbet dârına ber-dâr olan lâ-büd olur *Mansûr* (95/3)

Ka'be-i nûr-ı cemâlûn mervesi virdi şafâ  
Nuşret-i feth-i mübînden bizi *Manşûr* eyledi (133/5)

Harîm-i vaḥdetûn n'ola olursa maḥremi *Hallâc*  
Fenâ dârında varını kılan ifnâ olur *Manşûr* (157/2)

Fezâ-yı sırr-ı tefrîde ir ey cân  
Kâdem başmadı ol meydâna *Hallâc* (183/7)

Olursa feyz-i aḳdesden dil ü câna n'ola i'tâ  
Muḥabbet dârına ber-dâr olan lâ-büd olur *Manşûr* (281/4)

**Feridüddin Attar:** İranlı meşhur mutasavvıf Feridüddin Attar<sup>146</sup> (ö. 618/1221), birisi aynen tekrar edilen, altı ayrı beyitte geçmektedir. Bu beyitlerden beşinde eseri Mantıku't-Tayr'la birlikte anılmakta, yine aynı beyitlerde Kaf Dağı ve Ankâ ile birlikte âşık için bir benzetme unsuru olarak kullanılmaktadır.

*Manṭıku't-Tayr* oldı ehl-i vaḥdete ḥâl ü ḥaṭṭuñ  
Hemçu *Aṭṭâr* tercümân itmek dilersin ey gönül (52/5)

<sup>146</sup> Hayatı için bkz. M. Nazif Şişmanoğlu, “Attâr, Feridüddin”, *DİA.*, İstanbul 1991, IV, 95-98. Ayrıca bkz. Mürsel Öztürk, *Anadolu Erenlerinin Kaynağı Horasan*, Ankara 2001, s. 268-273.



Hemçü 'Aṭṭar ey Fenâyî *Manṭıku't-Ṭayr* bilmeyen  
Ḳâfa varup görmek ister ol bizüm 'Anḳâmuzı (75/5)

*Manṭıku't-Ṭayr* ey Fenâyî hemçü 'Aṭṭâr bilegör  
Nice görür Kûh-ı Ḳâfa varmayan 'Anḳâsını (286/7)

N'ola 'Aṭṭâr-veş bilse lisân-ı mürğî  
Maḥv ider kûh-ı vücûdını iren 'Anḳâya (320/5)

**Aziz Mahmud Hüdâyî:** Celvetiyye tarîkatının kurucusu ve aynı zamanda Fenâyî'nin şeyhi olan Aziz Mahmud Hüdâyî<sup>147</sup> (ö. 1038/1628) için iki ayrı tarih şiiri bulunmaktadır. Ayrıca bir beyitte de kendisinden bahsedilir.

Eyledi 'azm-i bekâ ol sâlik-i râh-ı Hudâ  
Olmağa ḥalvet sarayı 'âlem-i 'uḳbâda dayf  
Fevtine târîh için kesbi teessüfle didi  
Âh ḳuṭbu'l-etḳıyâ *Maḥmud Efendi* göçdi ḥayf (159)

Bulursa şems-i zâtından Fenâyî n'ola nîm-zerre  
Ḳamuya mebde' ü münşî *Hüdâyî*den du'âdur hep (160/7)

Yumdı göz dâr-ı fenâdan *pîr-i şadr-ı şâdıkân*  
Gördi hep ḡafletde yanur n'eylesün halk-ı cihân (345/1)

Ol 'Azîzüñ rûḥ-ı pâkine du'âlar idenüñ  
Ḥazret-i Ḥaḳ eylesün anları firdevs âşiyân (345/13)

Rûḥ-ı ḳudsiydi *Hüdâyî* tarḥ-ı kevneyn eyledi  
Cevher-i ferd oldı ḳıldı lâ mekân ilin mekân (345/16)

---

<sup>147</sup> Hayatı için bkz. H. Kamil Yılmaz, *Aziz Mahmud Hüdâyî, Hayatı-Eserleri-Tarîkatı*, İstanbul 1990.



## ÜÇÜNCÜ BÖLÜM

### CEMİYET VE TABİAT

#### A. CEMİYET

Fenâyî Divanı'nda cemiyetle ilgili pek çok ifadeye rastlanmaktadır. Biz bunları, bezm, oyunlar, sanatlar, şahıslar, şehirler, rezm vb. gibi gibi alt başlıklar halinde harf sırasına göre işleyeceğiz.

#### 1. Bezm

İçkili, eğlenceli meclis, sohbet ve içki meclisi dernek olan bezm, divan şairlerinin çokça işledikleri konulardan biridir. Sevgili, sâkî, mey, mutrib (çalgıcı) ve musikî de bu toplantıların vazgeçilmez unsurlarındandır. İlkbahar mevsiminde kırlarda yapılan bu eğlence toplantısı, evlerde ve meyhânelerde de (mecâzen tekkede) yapılır. Davetlilerin büyük bir daire oluşturacak şekilde oturduğu bu mecliste, bazen elinde içki testisi ile sâkî, bazen de sadece peymâne (kadeh) döner<sup>1</sup>. Mumun aydınlattığı loş bir ortamda, musikî ve güzel kokulu tütsüler arasında sabahlara kadar bu eğlence sürüp gider. Bezm, her ne kadar dünyevî bir eğlence olarak görülse de, divan şiirinde ve özellikle mutasavvıf şairlerin şiirlerinde bu meclisle ilgili olarak anılan sâkî, mey, câm, peymâne, sâğar vb. tabirlerden her biri tasavvufî anlamlara sahiptir. Buna göre meyhâne, tekke ve ârifin bânını; pîr-i mugan, aşk şarabını sunan mürşid-i kâmil, mey, aşk-ı ilâhî<sup>2</sup>; bezm, zikir ve ayin meclisi; sâkî, şeyh; câm ve peymâne ise şeyhin dudağı için rumuz olarak kullanılır<sup>3</sup>.

Divan'da bezm ile ilgili olarak; hum-hâne / hum-hâre (meyhâne), sâkî, deyr-i mugân (meyhâne ve meyhâneci), mey, şarap, hamr, sehbâ (kırmızı şarap), cür'a, câm, peymâne, sâğar, mest, humâr, hüş-yâr vb. terimler çok sık olarak geçmektedir. Birçok beyitte geçen bu terimlerden her biri, tamamen tasavvufîdir ve yukarıda verdiğimiz anlamlarıyla kullanılmıştır. Çeşitli beyitlerde yer alan bezm (meclis); ezel bezmi, vuslat bezmi ve bezm-i âlî olarak çeşitli isimlerle anılır. Ezel meclisinde vahdet şarabından içen gönül, iki dünya isteğinden vazgeçmiştir.

---

<sup>1</sup> İ. Pala, *a.g.e.*, s. 84.

<sup>2</sup> N. Pekolcay vd., *a.g.e.*, s. 103.

<sup>3</sup> Bezmele ilgili bkz. A. Sırrı Levend, *Divan Edebiyatı/Kelimeler ve Remizler Mazmunlar ve Mefhumlar*, 4. Basım, İstanbul 1984., s. 307-322.

İçen *vaḥdet şarâbmdan*  
*Ezel bezminde sâkîden*  
‘Ubûr itse ‘aceb midür  
Göñül dünyâ vü ‘uḳbâyı (315/3)

*Bezm-i vaşluñ cür‘asmdan sâḳiyâ şun sâğarı*  
Nûş idenlerüñ ola her dem du‘âsı müstecâb (128/7)

Hümâ-yı hû vü yâ hûyı göñül mürğı şikâr itdi  
*Muḥabbet sâğarın sâḳî şunalı bezm-i ‘âlîden* (143/2)

Aslında bir mürşid-i kâmil olan sâkî tarafından, tertemiz bir kadehle sunulan, bâkîlik (6/1, 11/4) ve aşk meyinden içen âşık, sırlara vakıf bir hale gelir (60/8). Sunulan bu içki, bazen visâl veya vuslat (38/3, 68/4, 177/6, 219/2), bazen irfan (41/2), bazen de muhabbet kadehiyle verilir. Vahdet cür‘ası için melâmet yoluna düşen âşğın (242/6), bu son yudumda eli titrer, ayağı tutmaz bir hal alır (38/3). Çünkü onu, namus ve arı terk ederek, melâmete düşüren şey, aşk-ı ezel cür‘asıdır (97/5). Bezm-i belâda bu meyden içen, kesret alemi olan bu dünyayı bir hiç mesabesinde görecektir (110/4). Her ne kadar, meyhâneye gidiyor diye zâhidin kınamasıyla karşı karşıya kalsa da (91/3), bezm-i ezel sâkîsinin cana sunduğu kadehle birlikte, âşğın gönlü sürekli olarak aşk kokusu yaymaya başlar (74/5). Aşk kadehinden yudumlanan (88/3) ve sâkî elinden içilen bu bâde öyle bir bâdedir ki, iki cihanda da sarhoşluğu yoktur.

Fenâyî içegör bir *bâdeden* kim  
İki ‘âlemde olmaya *ḥumân* (193/7)

*Ḥumânın* görmedi iki cihânda  
İçenler *dest-i sâḳîden* bu *câm* (237/3)

Aslında feyz-i İlâhî olan bu içki, bitip tükenmeyecek ve içildikten sonra da baş ağrısı, sersemlik ve ağırlık vermeyecek olan bir içki ya da şaraptır.

Lâ-yezâlî *ḥamrın*uñ çıktı *ḥumân* başına  
Vaḥdetüñ *peymânesin* nûş ideli *ḥum-ḥâreden* (93/5)

Tecellî-i cemâl oldı dile vech-i celâlîden  
Anuñ'çün *mest* ü *şeydâyım şarâb-ı lâ-yezâlîden* (144/1)

Sâkînin (şeyhin) dudağının gözünden veya bizzat dudağından sunulan bu içkiyle, can kendinden geçer. Hakikat ehli olan sâlike sunulan bu göz içkisi, sâlik derecesinde bulunan kişiyi, deyr-i mugân (mürşid-i kâmil) mertebesine ulaştırır. Çünkü burası vahdet meyhanesidir. Aşk kadehinden sunulan içki, mürşid-i kâmilin saf, berrak ve halis dudağının şarabı olduğu için sarhoşluk vermez ve aynı zamanda ölü gönüllere de hayat bahşeder.

'*Ayn-ı lebinden* dem-be-dem sundı çü *sâkî cür'asın*  
Cân nice *mest* olmaya ki ol ikisi *peymânedür* (96/10)

Ehl-i hakikat sâlike devrinde 'aynüñ *sâgan*  
*Deyr-i mugân* olur yeri ser-halğa-ı *hum-hânedür* (96/5)

İçenler *la'l-i nâbuñ cür'asmdan*  
İki 'âlemde görmedi *humân* (169/2)

Mürde diller n'ola bulsa *la'l-i nâbuñdan* hayât  
*Câm-ı aşkuñ nûş iden* görmez dü-'âlemde *humâr* (299/5)

Sâkînin dudağı, renginden dolayı kırmızı bir kadehi andırır. Muhabbet (aşk) içkisinin dağıtıldığı vahdet meyhanesinde, safâ câmı olan o kırmızı kadehten içen alem halkı, ölmekten asla gam yemez. Çünkü onlar, "ifnâ-yı vücûd" ederek, sonsuz bir hayata ulaşmışlardır. Bâde içmelerine ve sarhoş olmalarına rağmen, bu mecliste bulunanların akıl durumlarında da herhangi bir eksiklik bulunmamakta ve ayık olma hali devam etmektedir.

Halk-ı 'âlem *câm-ı la'lüñden* nice *mest* olmasun  
Nergis-i mestüñ ile *mest* oldılar *hum-hânemüz* (318/4)

İçürdi *câm-ı la'lüñden muhabbet cür'asm sâkî*  
Dökersem çeşm-i *hun-rîzüñ* 'aceb mi dem-be-dem *kanum*  
(147/5)

*Câm-ı la'lüñ nûş iden* ölmekden aشلâ gam yemez  
İrdi bir bâkî hayâta kıldı ifnâ-yı vücûd (275/6)

*Hum-hâne-i vaḥdetden mest* oldı Fenâyî çün  
Bu vech ile oldı ol bu *bâde* ile *hüş-yâr* (199/7)

Sâkînin (şeyh, pîr) de çeşitli mertebeleri vardır. Bunlardan bir kısmı yüksek mertebede, diğerk bir kısmı ise daha aşağı derecedir.

*Bu bezmüñ sâkîsi* cümle bir iken  
Kimi a'lâ kimi ednâ niçündür (209/2)

Aşk sâkîsi, sarhoşluk vermeyen içkiyi kimi zaman mutluluk veren sâfa kadehiyle, kimi zaman aşk kadehiyle, kimi zaman hû kadehiyle, kimi zaman da cana can katan, ruha tazelik veren bir kadeh (câm-ı ruḥ-efzâ) ile sunar. Aşk şarabı, içeni ilahî aşk ile çılgına çeviren bir içkidir.

Şunalı *sâkî-yi 'aşkuñ ezel câm-ı ruḥ-efzâyı*  
İder bezm-i cihân içre anuñ'çün bizi *şeydâi* (192/1)

Geçür bu bezm-i keşretten nazâr kıl sırr-ı vaḥdetden  
İçür '*aşkuñ şarâbmdan* olalum dâimâ *şeydâ* (355)

Sâlikin içmesi gereken ve gönül olarak ifade edilen asıl içki ise, yüce mecliste, melek tarafından, felek kadehiyle verilen içkidir.

İçerseñ ey gönül şol *meyden* iç kim  
Melek *sâkî* felek *peymânesidür* (171/4)

## 2. Oyunlar

Divan'da erkekler tarafından bir meydanda topluca oynanan iki oyundan, cirit ve köy göçtü oyunundan bahsedilmektedir.

**Cirit:** At üzerinde ve çevgân denilen topu tutup almaya mahsus ucu eğri bir sopa ile oynanan bir meydan oyunudur. İki ayrı beyitte; çevgân, top, meydan ve merdâne kelimeleri ile geçmektedir.

*Çevgân-ı muḥabbetle vaḥdet topını* kapduk  
*Meydan-ı fenâ içre merdâneleriz cânâ* (341/3)

Başını *top* eyleyüp giren fenâ *meydamna*  
Lâ mekân milkinde çaldı ol topuñ *çevgâmnı* (80/4)

**Köy Göçtü:** Bu oyun hakkında Ahmet Talat Onay (ö. 1956) şu bilgileri vermektedir: “Erkek oyunudur. Oyuna girecek kaç kişiye birbirini eş tutarlar. Çiftlerce meydana çıkarlar. Her çıkanın biri mese-lâ (A) diğeri (B) olur. (A)lar paranın tura, (B)ler yazı tarafını almak üzere havaya bir para atılır. Tura gelmiş ise (B)ler bir geniş daire teşkil etmek şartıyla uzun fasılalarla rükû halinde eğilirler. (A)lar bunların sırtına binip birbirine top atarlar. Top yere düşünce derhal (B) takımı “köy göçtü, biz de göçelim” diye bağırarak birden ayağa kalkarlar. Düşen, kalkan bir kızılca kıyamettir kopar. Bu defa (A)lar yatar (B)ler onların üstüne oturup oynarlar; oyun böylece devam eder. Açık hava oyunu ise de küçük mikyasa da bir kadro ile sarayların odalarında oynanmış. Nedim, bir şiirinde:

Köy göçtüde destârın alıp destine kasden  
Öldürdü beni dâl arakçîn ile kâfir

ifadelerini kullanmaktadır. Bu beytin izahında “esir almaca nev’inden bir oyun” diye tarif edilmiş ise de bu Lâle Devri kış geceleri saraylarda davetlilerle iç oğlanları arasında bir çeşit sırta binmece oyunudur<sup>24</sup>. Divan’da bir beyitte geçmektedir.

Fenâ ehli n’ola irse beğâya  
Fenâyî eski yurtdan *küy göçdi* (156/5)

### 3. Rezm

Kavga, cenk ve savaş anlamına gelen rezm, divan şairlerinin, şiirlerinde çokça işledikleri konulardandır. Daha çok bezm ile birlikte ele alınır. Harp ilanı, harpten muhtelif sahneler, hücum, düşmanın bozguna uğrayışı gibi konularla birlikte, savaşta kullanılan silahlar, atlar ve at takımları da rezm çerçevesi içerisinde işlenir<sup>5</sup>.

Fenâyî Divanı’nda az da olsa, rezm ile ilgili olarak ok, yay, peykân ve kement gibi bazı savaş aletlerinden bahsedilmektedir. Çeşitli beyitlerde geçen savaş aletleri, savaşla ilgili olmayıp, daha çok bir teşbih unsuru ile gönül ve sevgilinin vasıfları olarak kullanılmıştır. Bir beyitte ok ve yay birlikte anılır.

<sup>4</sup> A. Talat Onay, *a.g.e.*, s. 261-262.

<sup>5</sup> Rezm ile ilgili bkz. A. Sırrı Levend, *a.g.e.*, s.349-376.

Şafâsından cihânuñ cân uşandı  
Oğunı atdı vü yâynı yaşdı (243/1)

Bir başka beyitte ise; sehm (ok), hisse ve pay anlamını da çağrıştıracak şekilde, tevriye sanatı yapılarak kullanılmıştır. Aynı beyitte, okun ucundaki delici madenî kısım olan peykân (temren) da geçmektedir.

N'ola şaklarsa Fenâyî cândan özge sırruñı  
Ki ezel *sehm*inden irmiş cânına *peykân* imiş (35/6)

Diğer bir beyitte gönül, her kazâ okunun hedefi olan bir nişan tahtasına benzetilmektedir.

Gönlümi itdüñ *nişâne* her kazanuñ *tîrine*  
Ol nişân-ı bî-nişân itmek dilersin ey gönül (52/4)

Bir beyitte de, sevgilinin zülfü kement, âşık ise o zülfün kementinin esiri olarak vafedilmiştir.

Melâhat milkinüñ sensin Emîri  
*Kemend-i zülfüñüñ* oldum *esîri* (106/1)

Divan'da, bu saydıklarımızdan başka, rezm ile ilgili olarak şehit tabiri de geçmektedir.

*Şehid* ol 'aşk içinde şâdık iseñ  
Ki hağdur ol şehîdüñ kan bahâsı (150/4)

#### 4. Sanatlar

Fenâyî, bir çok şiirinde, hat sanatı ile ilgili ifadeler (gubâr, reyhânî vb.) ve bazı mûsikî terimlerine (rast, nevâ, usûl, edvâr vb.) yer vermektedir.

**Hat:** Türk süsleme sanatlarından biri olan hat<sup>6</sup>; çizgi, yazı, gençlerde yeni çıkmaya başlayan bıyık ve sakal, ayva tüyü gibi anlamlara gelmektedir. Kelimenin tüy ve yazı anlamları göz önünde bulunduru-

---

<sup>6</sup> Süsleme sanatları için bkz. Rıfki Melül Meriç, *Türk Tezyinî Sanatları*, İstanbul 1937.



larak, yanak sayfası üzerindeki yazılar olarak da şiirde tevriye ve îhâm sanatları oluşturacak şekilde sıklıkla kullanılır. Bir beyitte yüzde çıkan ayva tüyleri olarak kullanılmıştır.

Göñül gavvâş gibi cân terkin urdı  
Yüzüñde zâhir olan *haţ* u hâle (36/4)

Bir başka beyitte; gubâr, nesih ve reyhâni<sup>7</sup> yazı çeşitleri, kelimelerin ikinci anlamlarını da düşündürecek şekilde, birlikte anılmaktadır.

Ķamû *haţ* şâhibin *gubâr* eyler  
*Nesh* iderse *haţ*ında *reyhânî* (68/6)

Bir diğerk beyitte ise, can tahtına oturan aşk sultanının fermanı olarak bahsedilmektedir.

Çün cülûs itdi geçüp sultân-ı ‘aşk cân tahtına  
Yazdı zülfüñ *haţ*ını kim nüşa yok dîvânuma (74/3)

**Mûsikî:** Seslerin yapısından bahseden bir sanat ve ilim olan musikî, gök cisimlerinin belli bir ahenk ve uyum içerisinde dönmesi esas alınarak meydana getirilmiştir. Bu nedenle de “Devir” veya “Edvâr” ilmi olarak da isimlendirilir. Eskilerce, matematik ilimlerinden bir bölüm olarak da kabul edilen musikîde, dört şube, anâsır-ı erbaayı; on iki makam, on iki burcu; yedi ses, yedi yıldızı (seb‘a-ı seyyâre); yirmi dört şube, yirmi dört saati ve kırk sekiz terkîp, hicri yıldaki kırk sekiz haftayı karşılamaktadır<sup>8</sup>.

Birçok beyitte musikî ile ilgili terimler ve musikî makamlarından bir kısmının ismi geçmektedir. İki ayrı beyitte, gök cisimleriyle irtibatlandırılarak, makam, usul ve edvârdan bahsedilir.

Nişânın görmek isterseñ Fenâyî ‘âlem-i gaybuñ  
*Maķâmâtın sema‘* eyle *usûl* ile bu *edvâr*uñ (16/9)

ÇarĶ çenberinde tutdı *devr-uşûl*ini revân  
*Nağmesini râstdan ‘uşşâķa* âğâz eyledi (111/3)

<sup>7</sup> Bu yazı çeşitleri için bkz. Hüsrev Subaşı, *Yazıya Giriş*, İstanbul 1987, s. 10-23; I. Hakkı Baltacıoğlu, *Türklerde Yazı Sanatı*, Ankara 1993, s. 34-67.

<sup>8</sup> Bkz. İskender Pala, *a.g.e.*, s. 366-367.

Beyitlerde geçen makâm; durak, durulan yer, musikîde âhenkli sesler topluluğu ve tasavvufta sâlikin gayreti neticesinde yükseldiği yerdir. İşitmek anlamına gelen semâ, aynı zamanda Mevlevîlerde müzik eşliğinde vecde gelerek belli bir ritim içerisinde sağdan sola doğru dönülerek yapılan ayin şeklidir. Usûl de yine bir tasavvuf ve musikî terimidir. Musikî ilminin nazariyatından bahseden kitaplara verilen isim olan edvâr, musikî usulleri anlamında da kullanılır<sup>9</sup>.

Çeşitli beyitlerde musikî ile ilgili olarak; çalgı ve çalgıcı (127/7), on iki musiki makamı (53/4) ve bu makamlardan; hicâz, nevâ, uşşâk, irak, şehnâz ve râsttan bahsedilmektedir. Bir beyitte on iki makam ve bu makamlardan dördü birlikte kullanılmıştır.

Geh *hicâz* ider *nevâsın* gâhi ‘*uşşâk* u ‘*irak*  
Gösterir *isnâ* ‘*aşerden* ol hevâ-yı sünbülü (53/4)

Bir beyitte; uşşâk, nevâ, râst, irak ve hicâz makamı topluca verilirken, iki ayrı beyitte ise bu makamlarla birlikte şehnâz da belâ bağı ve gönül bülbülünün inleyişlerine benzetilmektedir.

Eyle ‘*uşşâka* *nevânî* *râstdan*  
Ko ‘*irâk* ile *hicâzı* ey dede (127/5)

Bülbül-i dil âşiyân-ı aşla pervâz eyledi  
Geh ‘*irâk* idüp *nevâsın* gâh *şehnâz* eyledi (111/1)

Bülbül-i bâğ-ı belânun kârı efgân olmasun  
Geh *hicâz* eyle *nevânî* gâhi ‘*uşşâka* ‘*irâk* (233/4)

### 5. Şahıslar

Fenâyî Divanı’nda çeşitli vesilelerle ilgili olarak adından bahsedilen bir çok kişi bulunmaktadır. Biz bunları; tarihî şahsiyetler, tarihî-efsanevî şahsiyetler ve masal kahramanları olarak ele alacağız.

### Tarihî Şahsiyetler

**Mahmud-Ayaz:** Bir beyitte Gazneli Mahmud (ö. 1057) ve kölesi Ayaz’dan bahsedilmektedir. Ayaz, akıl, bilgi ve sadakatte çok

<sup>9</sup> Bu terimler için bkz. İskender Pala, *a.g.e.*, s. 321, 434, 504, 150. Ayrıca bkz. A. Sırrı Levend, *a.g.e.*, s. 241-252.

mümtaz bir kimse olduğu için Sultan Mahmud tarafından çok sevil-  
mektedir. Onun Ayaz'a sevgisi şark edebiyatında Leyla ve Mecnun,  
Ferhad ve Şirin efsaneleri gibi önemli mevzulardan olmuştur<sup>10</sup>.

Añla gel *seb'a'l-meşânî* remzini  
Ol bu Maḥmûd'ũñ Ayaz'ı ey dede (127/4)

**Sultan Mehmed:** III. Murat'ın Safiye Sultan'dan olan oğlu III. Mehmet, babasının şehzadeligi sırasında 1566'da Manisa'da doğdu. Dönemin tanınmış âlimlerinden tahsil ve terbiye görerek yetişmiş olan III. Mehmet'in iki ay süren sünnet düğünü (sûr, sûr-ı Hümâyûn) Osmanlı tarihinde önemli bir yer işgal eder. Babasının vefatı üzerine 27 Ocak 1595'te tahta geçti. Kanuni'den sonra terk edilen padişahın ordunun başına geçip savaşa çıkma adeti III. Mehmet tarafından tekrar gerçekleştirilmiştir. Ordunun başında Avusturya üzerine yürüyen ve Haçova Meydan Savaşı (1595)'ni kazanan III. Mehmet, tarihte "Eğri Fatihî" diye de anılır. Bizzat savaşa gitmesi ve zafer kazanması toplum üzerinde büyük moral desteği olmuştur. 20-21 Aralık 1603'te vefat etti<sup>11</sup>. Fenâyî de, bu zafer sebebiyle, hakkında on iki beyitlik bir kaside yazmıştır. Şâir, bu zaferi sebebiyle övdüğü III. Mehmet'ten aynı zamanda yeni zaferler beklentisi içerisindeydi.

Nümâyân oldı 'âlemde yine gör şun'-ı Raḥmânı  
İrişdi berr ile bahre Ḥudânuñ luḫ u iḫsânı

Çü mihr-i devletüñ oldı tülû'ı bürc-i nuşretten  
'Adû-yı bed-nihâd görse n'ola envâ'-ı ḥüsrânı

Şeref bürcinde bedr ola dem-â-dem tâli'-i baḫtı  
Hilâl-âsâ teraḫḫîde ola 'ünvân-ı 'Oşmânî

*Cenâb-ı hazret-i Sultân Meḥemmed Ḥân-ı Ğâzî* kim  
Cihânı eyler âsûde anuñ ḥükm-i humâyûnı

Ne cânibe sa'âdetle kudûmı eyleye iḫbâl  
Hızır İlyâs refîḫ olup ola Bâri nigeḫ-bânı

<sup>10</sup> Bkz. A. Talat Onay, *a.g.e.*, s. 279-280.

<sup>11</sup> Hayatı için bkz. Mücteba İlgürel, *Doğuştan Günümüze Büyük İslam Tarihi*, İstanbul 1989, X, 403-412.

Mübârek ide bu fetḥi Cenâb-ı Ḥazret-i Raḥmân  
Umarız ‘an-ḡarîb ola nice nuşretler erzânı

İki ‘âlem merâmıyla hemîşe oliser mesrûr  
Müsaḥḡar eyleyüp Bâri yedüñde kâfiristânı

Nihâl-i ḡoş ḡırâmuñla cihân gülzârı vâr ola  
Müsellem şânuña ancaḡ bu üslûb-ı cihân-bânı

Semâ-yı evc-i rif’atde hümâ-veş ‘âlî-pervâz ol  
Semend-i devletüñ itsün murâduñ üzre cevânı

Şun ey sâḡî sürûr-encâm olan câmı neler çekdüñ  
Belâ-yı derd-i gerdûnı cefâ-yı çerḡ-ı devrânı

Serîr-i salṡanatda gün gibi dâim ser-efrâz ol  
Münevver eyleye vechüñ bu nüh-firûze eyvânı

Fenâyî ḡonca-ı baḡtı ola güller gibi ḡandân  
Cihân durduḡca âbâdan ola âyîn ü erkânı (261/1-12)

Bir müfrette isim verilmeden bir padişaktan bahsedilmektedir ki bu kişinin de III. Mehmet olduğunu düşünüyöruz.

*Pâdişâhum* Ḥaḡ seni yavuz nazardan şaḡlasun  
Pür-nihâl-i tâzesin Mevlâ ḡaṡardan şaḡlasun (400)

**Şehzâde Mustafa:** III. Mehmet’in oḡludur. Babasının şehzadelîḡi sırasında 1591’de Manisa’da doğdu. I. Ahmet’in vefatı (22 Kasım 1617) üzerine tahta geṡti. Yıllarca öldürölme korkusu içinde yaşadığı için aklî dengesi yerinde olmayan I. Mustafa 26 Şubat 1618 tarihinde tahttan indirildi. II. Osman’ın tahttan indirilmesi üzerine ikinci kez tahta geṡen I. Mustafa 10 Eylül 1623’te tekrar tahttan indirilerek Topkapı Sarayı’ndaki dairesine kapatılmış ve 1639’da vefat etmiştir<sup>12</sup>. Divan’da bulunan Arapça bir müfrette, sadece M nüshasında “Târîḡ-i Şehzâde Şulṡân Muştafa” başlıḡıyla geṡmektedir.

<sup>12</sup> Hayatı için bkz. M. İlgürel, *a.g.e.*, s.431-433, 441-448.

Büşrâ le-ğad enceze'l-iğbâlû mâ-ve'adâ  
Kevkebû'l-mecdi min ufuğı's-sa'âdeti ñad bedâ (366)

**Valide Sultan:** Padişah III. Mehmet'in annesi Safiye Sultan, 1597'de Eminönü'nde büyük bir cami yaptırmak istemiş ve bu caminin yapılması için Hassa başmimarı Davud Ağayı görevlendirmişti. İnşaat başladıktan kısa bir süre sonra mimar vefat etti. Bunun üzerine çalışmaları sürdürmek üzere Dalgıç Ahmet Ağa başmimar olarak görevlendirildi. 1605 yılında Safiye Sultan'ın vefat etmesi üzerine inşaat çalışmalarına ara verildi. Bu cami 1682 yılında IV. Mehmet (1648-1687)'in annesi Valide Hatice Turhan Sultan, "Yeni Valide" veya kısaca "Yeni Câmii" olarak bilinen bu caminin bitirilmesini istedi. Mimar Mustafa Ağa tarafından sıkı bir çalışma ile üç yılda bu külliye tamamlandı. Açılışı 1663'te oldu<sup>13</sup>. Divan'da, "Kaşîde Der-Hakğ-ı Câmî'-i Vâlîde Sultân" başlığıyla yedi beyitlik bir tarih şiiri bulunmaktadır.

Cenâb-ı hazret-i Vâlîde Sultân  
Ola 'izzetle dâim şad ü handân( 262/1)

Yine bu caminin yapılışı için "Târîğ-i Câmî'-i Şerîf li-Vâlîde Sultân" başlığıyla iki beyti Arapça olmak üzere, toplam üç beyitlik bir tarih şiiri daha bulunmaktadır. Bu şiirin ilk beytinde de Valide Sultan ismi geçmektedir.

Ñad benâ Vâlîde Sultân câmî'an  
Hâlîşen li'l-'âlimîne'l-'âmilîn (353/1)

Yine bir müfrette, caminin yapılp bitirilmesi sebebiyle Valide Sultan'dan bahsedilmektedir.

Hazret-i Vâlîde Sultân Câmî'i oldı tamâm  
Cennet-i 'adnini Mevlâ eylesün aña mağâm (379)

Şiirde geçen valide sultanın Safiye Sultan mı, yoksa Hatice Turhan Sultan mı olduğu açıkça belirtilmemesine rağmen, 353 nolu tarih

---

<sup>13</sup> Bkz. Oktay Aslanapa, *Osmanlı Devri Mimarisi*, İstanbul 1986, s. 347; Tahsin Öz, *İstanbul Camileri*, Ankara 1964, s. 84.

şairinin 1664'ü göstermesi sebebiyle bunun Hatice Turhan Sultan olduğu ortaya çıkmaktadır.

**Vezir:** Bir müfrette, vezir olduğunu düşündüğümüz bir kişiden isim verilmeden bahsedilmektedir.

İlâ-yevmi'l-kıyâm olsun mükerrem  
Cenâb-ı Hâzret-i Pâşâ-yı Ekrem (392)

Yedi beyitlik bir tarih şiirinde de vezir olan bir kişiden yine isim belirtilmeden bahsedilmektedir. Şiirin ebced karşılığı 1056 (1646)'dır. 1640-1648 yılları Sultan İbrahim dönemidir. Bu yıllar arasında vezirlik makamında bulunan birçok kişi vardır<sup>14</sup>. Bunlar; 1638 yılında vezarete getirilen dönemin güçlü ve dirayetli vezirlerinden Kemankeş Kara Mustafa Paşa (idamı 1644), Sultan-zâde Semîn Mehmet Paşa (ö. 17 Aralık 1645), Salih Paşa (idamı 16 Eylül 1647), Kara Musa Paşa (sadece beş gün vezirlik yapmıştır), Hezarpâre Ahmet Paşa (azli ve idamı Ağustos 1648), Koca Mehmet Paşa (7 Ağustos 1648'de vezir oldu) ve Cinci Hoca (idamı 1648)'dir. Bu duruma göre şiirde bahsi geçen vezir, Salih Paşa olmalıdır.

Yine kıldı Hüdâ halka 'inâyet  
İrişdi ehline mühr-i şadâret (344/1)

Sürûran didi târihin Fenâyî  
Bi-hamdi'llâh yerin buldı vezâret (344/7)

**Şeyhü'l-İslam:** Bir müfrette, şeyhülislamlık makamına geçen bir kişiden isim verilmeden bahsedilmektedir.

Şenâ eylerse n'ola hâs ile 'âm  
Henüz buldı mağâmın Şeyhü'l-İslam (395)

Bu kişinin, Osmanlı devletinin en büyük şeyhüislamlarından biri olan, üç kez bu makama getirilen ve aralıklarla 20 yıla yakın bu

<sup>14</sup> Dönemle ilgili bkz. Abdülkadir Özcan vd. *Osmanlı Ansiklopedisi Tarih/Medeniyet/Kültür*, İstanbul 1996, IV, 82-108; M. İlgürel, *a.g.e.*, s. 491-505.

görevde kalan Zekeriyya-zâde Yahya Efendi (ö. 1644) olduğunu düşünüyörüz<sup>15</sup>.

**Ahmed Efendi (Ağa):** Divan'da “Ahmed”, “Ahmed Efendi” ve “Ahmed Ağa” şeklinde bir isim geçmektedir. Üç beyitlik bir tarih şiirinde “Ahmed Efendi” şeklinde geçen bu ismin, tam olarak kim olduğu belli değildir. Yedi beyitlik bir gazelde (344) bu isim “Ahmed Ağa” şeklinde verilmektedir. Aynı şiirin ikinci beytinde bulunan “Yapdı beytin” ifadesinden dolayı bu kişinin, Yeni Valide Camii'nin mimarlarından olan Dalgıç Ahmed Ağa (ö. 1607)<sup>16</sup> olabileceğini sanıyoruz. Bununla birlikte Ahmed Ağa'nın 1607'de ölmüş olması göz önünde tutulduğunda söz konusu beyitlerden çıkan tarihler farklı bir Ahmed Ağa'yı ortaya çıkarmaktadır. Aynı dönemde yaşayan bir diğer Ahmet de şeyhülislam Muîd Ahmed Efendidir (ö. 1647)<sup>17</sup>. Fakat söz konusu beyitlerde, bahsedilen kişinin şeyhülislam olduğuna dair de bir işaret bulunmamaktadır.

Cenâb-ı hâzret-i *Ahmed Efendi*  
İrişdi aña Hâkkuñ luftı bî-ğad (158/1)

Didi fevtine hâtif târihini  
‘Urûc itdi mağâm-ı ünse *Ahmed* (158/3)  
(1644)

Yapdı beytin yümn ile *Ahmed Ağa*  
Bâri müşkillerini âsân ide (343/2)  
(1046)

<sup>15</sup> Hayatı hakkında bkz. *İlmiye Salnâmesi Osmanlı İlmiyye Teşkilâtı ve Şeyhülislâmlar* (Haz. Seyit Ali Kahraman, Ahmed Nezih Galitekin, Cevdet Dadaş), İstanbul 1998, s. 364-367; Müstakim-zâde Süleyman Sadeddin, *Devhatü'l-Meşâyih*, İstanbul 1978, s. 46-47; M. İlgürel, *a.g.e.*, s. 496-497.

<sup>16</sup> Hayatı hakkında bkz. Zeki Sönmez, “Osmanlı Mimarisinin Gelişiminde Hassa Mimarlar Ocağı'nın Yeri, Örgütlenme Biçimi ve Faaliyetleri”, *Osmanlı*, Ankara 1999, X, 184-189; Oktay Aslanapa, *a.g.e.*, s. 319.

<sup>17</sup> *İlmiye Salnâmesi Osmanlı İlmiyye Teşkilâtı ve Şeyhülislâmlar*, s. 372-374.

**Ca'fer:** Sadece bir beyitte ismi geçen Ca'fer'in kim olduğu net değildir<sup>18</sup>. Beytin ikinci mısrasında geçen "sâdik eyle" tabiri, bu kişinin on iki imandan Ca'fer-i Sâdik olabileceğini düşündürmektedir.

Umaruz kim Fahr-i 'âlem ola anuñ rehberi  
Şubh-veş yoluñda şâdık eyle yâ Rab Ca'feri (416)

**Selmân, Âsaf, Enverî:** Âsaf, Süleyman peygamberin meşhur veziri Âsaf b. Berhiyâ'dır. İsm-i A'zam duasını bildiği ve bu dua ile Belkıs'ın tahtını göz açıp kapatıncaya dek Süleyman peygambere getirdiği bilinmektedir. Selmân-ı Sâvecî (ö. 1376) kasideleriyle ünlü İran şairidir. Enverî (ö. 1191), Selçuklu hükümdarlarının büyüklüğünü terennüm eden klasik kaside şairidir<sup>19</sup>. Her ne kadar Âsaf'ın şairlik yönü olmasa da, iki ayrı beyitte geçen bu isimler şairlik yönleriyle ele alınmaktadır.

Bu nazmuñ olmadı remzine vâkıf  
Gerek *Selmân* u *Âsaf Enverî*dür (22/3)

Bu nazma dimedi kimse nazîre  
Gerek *Selmân* u *Âsaf Enverî*dür (47/4)

#### **Tarihî-Efsânevî Şahsiyetler**

**İskender:** Edebiyatımızda isminden bahsedilen iki İskender vardır. Bunlardan ilki, Kur'an'da hayatı hakkında bilgi verilen İskender-i Zülkarneyn<sup>20</sup>, diğeri ise Makedonyalı İskender (m.ö. 356-323)'dir. Çoğu kez hayatları birbirine karıştırılmıştır. Bir beyitte Büyük İskender'den "âyine-i İskender" sebebiyle bahsedilir. Rivâyete göre İskenderiye şehrinde yüksek bir yere konulan bu ayna vasıtasıyla oraya gelmekte olan çok uzaktaki gemiler gözlenirmiş. Gelen düşman gemisi ise bu aynadan yansıtılan güneş ışıklarıyla daha uzaktayken yakılabılmış. Âyine-i İskender, tasavvufta insân-ı kâmilin mâsivâdan arınmış kalbini ifâde eder<sup>21</sup>. Edebiyatta, âyine-i cihan-nümâ ve âyine-i

<sup>18</sup> Ca'fer ismi, aynı şekilde Hayâlî Bey Divanı'nda da geçmektedir. Bkz. C. Kurnaz, *a.g.e.*, s. 138.

<sup>19</sup> N. Sami Banarlı, *a.g.e.*, I, 133.

<sup>20</sup> Bkz. Kehf, 18/83-99.

<sup>21</sup> Âyine-i İskenderle ilgili bkz. A. Sırrı Levent, *a.g.e.*, s. 160, 177; İ. Pala, *a.g.e.*, s. 62; A. Talat Onay, *a.g.e.*, s. 58.



kîti-nümâ (cihanı gösteren ayna) şeklinde sıkça kullanılır. İskender'den, bir beyitte sahip olduğu bu ayna sebebiyle “ Eğer İskender ayna yapan ise senin yüzün de âlemi gösteren bir aynadır” ifadesiyle bahsedilir.

Eger âyine-sâz ise *Skender*  
Yüzüñ mir'âtıdur kîti-nümâsı (20/5)

### **Masal Kahramanları**

Divan'da, Türk ve İslam edebiyatlarında haklarında bir çok mesnevî yazılmış olan Leylâ ile Mecnun ve sevgilisi Şirin için Bîsütun dağıını delen Ferhat'ın ismi geçmektedir.

**Leyla, Mecnun, Ferhat:** Bir beyitte Leylâ, Mecnun ve Ferhat'a telmih yapılmıştır.

Gönlümi *Leylâ*-yı zülfüñ bend idüp *Mecnûn*-sıfât  
Bu vücûdum kûhını kesmekde *Ferhâd* eyledüñ (140/4)

Leyla ve Mecnun üç ayrı beyitte “gece renkli ve divâne” anlamlarını da çağrıştıracak şekilde teviriyeli kullanılmıştır.

Derde düşendür bilenler ehl-i derdüñ hâlini  
Gör nice 'ârifleri *Mecnûn* ider *Leylâ*-yı 'aşk (228/3)

Âvâre gönül neyleyim derdüñe yandı  
*Mecnûn* gibi her gördüğünü *Leylî* sandı (239/1)

*Leylî*-i zülfüñ dili *Mecnûn*-sıfât itdi esîr  
Düşdi vaşluñ kaydına gör derdini dîvânenüñ (241/2)

### **6. Şehirler**

Divan'da üç şehir ismi geçmektedir; Bağdad, Semerkand ve Buhâra. Bu şehirlerden Bağdad, Dicle nehri ile ilgili olarak kullanılır.

Dicle-i *Bağdâd* u Ceyhun u Fırat u Nîli nûş  
İtse kınamaz âb-ı vaşluñ içmese 'atşânumuz (4/4)

Edebiyatımızda genellikle birlikte kullanılan Semerkant ve Buhara, zenginlik ve varlık sembolü olarak geçmektedir.

Fedâ kııl cism ile cânı fenâ râhında ey sâlik  
Nazar kıılma virürlerse *Semerķand* u *Buĥârâyı* (18/4)

### 7. Ticaret

Bir çok beyitte ticaretle ilgili olarak; bâzâr, müşteri, bezirgân, bey‘ ve iştirâ gibi terimler kullanılmaktadır. Dünyâ, bir pazar, bir aşk pazarı veya bir zaman pazarıdır. Dünyâ denen bu aşk pazarına gelen insan, can nakdine karşılık vuslat isteyen bir müşteridir.

Çünkü geldüñ bu *cihân bâzârına* ey *müşteri*  
*Naķd-i cânı* bey‘ iden bu yolda *bâzirgân* imiş (35/3)

Bu pazarda fiyat bellidir ve bu fiyatta düşme de olmayacaktır.  
Canını vuslat metaini karşılık olarak verenler dildâr ile pazar eylerler.

Metâ‘-ı vaşlına *bey‘* eyle cânı  
Düşer şanma gel ey h<sup>v</sup>âce bu *bâzâr* (238/6)

Can ya da ömrün nakit olarak kabul edildiği bu zaman pazarında, Hak yolunda canını vermek de her kişinin kârı değildir. Ancak bunu göze alanlar dîdâra ulaşabilirler.

Râh-ı Haķ‘da cân virenler kıan bahâ dîdâr alur  
Şanma bu *bâzârı* ol yâr ile her bir cân ider (113/2)

## B. TABİAT

Bu kısımda, tabiatla ilgili olarak; toprak, su, hava ve ateş gibi dört unsur (ânâsır-ı erba‘a), ay, güneş, burç gibi gök cisimleri ile çiçekler, hayvanlar, kuşlar ve nehirleri ele alacağız.

### 1. Anâsır-ı Erbaa

Arapça’da dört unsur demek olan ânâsır-ı erbaa; toprak, su, hava ve ateş ögeleridir. Varlık âlemi bu dört unsurdan meydana gelmiştir. Farsça “çâr unsur” olarak da anılır. Bu dört öge, insanların karakter ve mizaçlarına hakim olarak kabul edilir. Ateş sıcaklığı, su yaşlığı, hava soğukluğu ve toprak kuruluğu temsil eder. Tasavvufta ise nefsin dört mertebesi olarak kullanılır ki bunlar; nefs-i emmâre (ateş), nefs-i levvâme (hava), nefs-i mülhime (su) ve nefs-i mutmainne (toprak) dir.

Anâsır-ı erbaa, biri Farsça (45/4) olmak üzere dokuz ayrı beyitte geçmektedir. Varlık olarak kullanılan bu dört unsur, vaz geçilmesi gereken şeylerdendir. Kişi varlıktan vaz geçerek, asıl vatanını hatırlamalı ve gizli bir hazine olmalıdır.

Bu *hâk* ü *hevâ nâr* ile *mâdan* güzer eyle  
Yâd it vañan-ı aşluñı bir genc-i nihân ol (29/3)

Matla‘-ı feyz-i ezelden toğdı nûr-ı âfitâb  
Zâil oldı aradan *hâk* ile *nâr* u *bâd* u *âb* (5/1)

*Hâk* ü *nâr* u *âb* *hevâ* aşlına kıldılar rücu‘  
Kalmışuz ancak hemân ol gevher-i yektâ ile (10/3)

Lâ mekân milkinde cevlân itse n’ola cân ü dil  
İtdi aşlına rücû‘ı *nâr-ı hevâ mâ-ı türâb* (70/2)

İtmedür perkâr-ı vahdetle dü-kevni der-ğarem  
Hilqat-i *hâk* ile *nâr* u *bâd* ile *mâdan* ğarañ (31/4)

Nedür maqşûd me‘ânisin beyân it  
Bu *hâk* ü *nâr* u *mâ* ile *hevâdan* (189/4)

Bu *hâk* ü *âb* ile *nâr*ñ *hevâsından* gönül geçdi  
Hümâ-yı Hû vü yâ Hûnuñ *hevâsında* nihân oldı (190/3)

Cihât-ı sitti selb eyle Fenâyî  
‘Ubûr it *hâk* ü *nâr* ü *bâd* u *şudan* (209/7)

## 2. Çiçekler

Divan’da isminden en çok bahsedilen çiçek güldür. Bir beyitte çiçek, Arapça karşılığı çiçekler demek olan “ezhâr” kelimesiyle birlikte kullanılmıştır. Dünyâ bir bağa benzetilerek, bu bağdaki ağaç ve çiçeklerin boyacısı (yaratıcısı) aynı olduğu halde bunların niçin farklı renklerde olduğu sorulmaktadır.

Nedendür bâğ-ı ‘âlemde *çiçekler* muhtelif elvân  
Boyacısı bir iken hep bu eşcâr ile *ezhâr*ñ (16/4)

**Benefşe, Zerrîn, Nergis:** Divan şiirinde kokusu, koyu rengi, boyunun eğriliği ve şekil yapısıyla anılan menekşe, sevgilinin beni ve ayva tüylerine benzetilir ve benefşe şeklinde kullanılır<sup>22</sup>. Altın anlamına da gelen zerrin, güzel kokulu bir çiçektir. Sevgilinin gözüne benzetilen nergis ise, doğu ve batı edebiyatlarında efsanelere konu olan bir çiçek türüdür<sup>23</sup>. Bir beyitte, üçü birlikte anılır yol gösteren ve bekçi (pîr) anlamında kullanılmıştır. Diğer bir beyitte ise, nergis, mest eden göz olarak ifade olunur.

*Benefşe sünbül ü zerrîn delîl oldılar ezhâra*  
Eline seyf alup sûsen ider *nergis* nighbânı (114/7)

Halk-ı ‘âlem câm-ı la‘lûnden nice mest olmasun  
*Nergis*-i mestûn ile mest oldılar hum-hânemüz (318/4)

**Buhûr-ı Meryem:** Meryemana eli denilen çiçektir. Rivayete göre, Hz. Meryem İsa’yı doğururken zorlanarak bir çiçeği tutmuş ve bu çiçek sonradan el şeklini almıştır. Ebeler doğum kolay olsun diye bu çiçekten yararlanırlar. Eski tıpta safradan başı ağrıyan, gözleri kararan ve midesi bulanık kişilere kökü ilaç olarak bir karışımla içirilen bir çiçektir. Aynı zamanda tütsü olarak da kullanılır. Bir beyitte güzel kokusu yönüyle işlenmektedir.

*Buhûr-ı Meryemün bûyü irişdi hâkden eflâke*  
Mu‘atâr itdi ‘Îsâ-veş semâda vech-i cânânı (114/6)

**Gül:** Edebiyatımızda genel olarak sevgilinin sembolü olarak kabul edilen gül, özel olarak da Hz. Peygamberi temsil eder. Sevgilinin tüm özelliklerini üzerinde taşıyan gül, şairlerce çoğu kez sevgili ile güzellik yönünden karşılaştırılır. Tasavvufta ise gonca halindeki gül vahdeti, açılmış olan gül kesreti ifade eder. Gülün henüz açılmamış şekli olan gonca, aynı zamanda halveti temsil eder<sup>24</sup>.

Divan’da ismi en çok geçen çiçek, güldür. Çoğunlukla bülbül ile birlikte anılan ve sevileni temsil eden gül, bazı beyitlerde tek başına ve gonca şeklinde de kullanılmaktadır (16/1, 16/3). Âşığı temsil eden bülbülün inleyişleri, kesreti temsil eden, açılmış ve bu sebeple de her-

<sup>22</sup> İ. Pala, *a.g.e.*, s. 332.

<sup>23</sup> İ. Pala, *a.g.e.*, s. 388.

<sup>24</sup> Gül için bkz. Cemal Kurnaz, “Gül”, *DİA*. XIV, İstanbul 1996, s. 219-222.

kes tarafından görülen gül (gonca-ı handân) için değil, vahdetin bizzat kendisi olan eşsiz ve benzersiz gül içindir. Bülbül, bu nedenle gece gündüz, durmadan o dikensiz gül (gül-i bî-hâr, verd-i bî-hâr) için inler durur. Onun inleyişlerini duyan gül, sonunda can bahçesini açacak ve halvette, âşığına sırları keşfetme izni verecektir (65/3). Her ne kadar, belâ bağının bülbülü olan âşıkla, dikensiz bir gül olan sevgili arasında kavuşmayı engelleyen bir perde bulunsa da, fenâfi'llah yoluna girmiş olan sâlik, her bir dikenden gül derer bir hale gelip, kesrette vahdeti görerek, cemâlu'llaha kavuşacaktır (77/9). Bu dikensiz gül o kadar kıymetlidir ki, ondan bir an bile ayrı kalmak, bütün gül bahçelerinin âşığın gözüne diken gibi görünmesine neden olur.

Dü-‘âlem gül‘izârını firâkuñ ‘ayna hâr eyler  
Hezâr-veş *verd-i bî-hâra* figânın şad hezâr eyler (174/1)

Sevgilinin anber gibi kokan zülüfleri (kesret), taze güle (gül-i ter) benzeyen yanağını (vahdeti) gölgelediğinde, âşık bülbül gibi inlemeye başlar. Sevgili, çok farklı şekillerde tecelli etmesi yönüyle âşığı aldatan yüz yapraklı bir gül (gül-i sad-berg) gibidir.

Çü şaldı ‘anberîn zülfi *gül-i ter* üstüne sâye  
Bu yüzden zâr ider bülbül o reyhân-ı semen-sâye (153/1)

Vuşlatuñ gülzârına cân bülbülü eyler figân  
Ol *gül-i şad-berg* içündür dâimâ zâr-ı hezâr (208/2)

Gül, genel olarak sevgiliyi temsil etmesine rağmen, onun güzel kokusu ve rengi âşık için kesrettir ve mâsivâyı temsil etmektedir. Bu nedenle sâlik (bülbül) görüntüye aldanmamalı ve gülün nakşına değil bizzat kendisine tâlip olmalıdır.

Şağın bu reng ü bûyına *gülüñ* aldanma ey *bülbül*  
Vişâl-i yâre tâlib ol bu nakşa bakma ey *bülbül* (316/1)

Bir beyitte ise, “fânî gül” ifadesiyle dünya kastedilmektedir.

Bu fânî *gülde* yok şebât ir bâkî milke bul hayât  
İtsün tecellî nûr-ı zât gülzâr-ı sırdan vir haber (269/4)

**Sünbül:** Genelde sevgilinin zülfüne benzetilen ve her toprakta yetişmeyen bir çiçek türüdür. Ayrıca musikide bir makam olarak da kullanılır. Üç ayrı şiirde isminden bahsedilen sünbül, bu şiirlerin ikisinde, sevgili ve gönül için benzetilen olarak kullanılmaktadır.

Bugün *sünbül* ile gülden gülistân küllî nûr oldı  
Velî ta'n eyledi aña yine zülf ile ruhsâruñ (16/6)

Diküp 'aşk ehli câna gül  
Pür oldı bâğ-ı dil *sünbül*  
O verdistâna it bülbül  
Tamâma irsün ihsânuñ (162/6)

Bir beyitte ise, musikîdeki bir makam anlamıyla kullanılmıştır.

Geh hicâz ider nevâsın gâhi 'uşşâk u 'ırâk  
Gösterir isnâ 'aşerden ol hevâ-yı *sünbüh* (53/4)

**Sûsen:** Halk arasında galat olarak susam çiçeği de denilen ve çiçeğinin rengine göre çeşitleri bulunan bir bitkidir. Bir beyitte şekli itibariyle ağzı kapalı olması sebebiyle, konuşamayan ebkem bir kişiye benzetilir. Diğer bir beyitte ise bekçiye benzetilmiştir.

Eğer *sûsen* gibi ebkem değilseñ nuþka gel söyle  
Ne yirdendür bu terkîbüñ nedendür nuþk u güftâruñ (16/7)

Benefşe sünbül ü zerrîn delîl oldılar ezhâra  
Eline seyf alup *sûsen* ider nergis nighbânı (114/7)

**Lâle:** Edebiyatta, kırmızı renginden dolayı kan, savaş meydanı, yaralı vücut ve âşığın yanmaktan kor haline gelmiş gönlü için benzetilen olarak kullanılan bir çiçek türüdür. Bir beyitte sevgiliye benzetilmektedir.

Çemende *lâleden* gülden cihân bâzâridur gülşen  
Temâşâsın ğanîmet bil gel ey h<sup>v</sup>âce bu bâzâruñ (16/8)

İki ayrı beyitte ise renginden dolayı âşığın yanmaktan kebaba dönen gönlüne benzetilmektedir.

Firâkuñ şaldı bâlümi melâle  
Kebâba döndi bağrum hem-çü *lâle* (36/1)

Ruğuñ âlına alınalı bâlüm  
Derûnum oldı pür-hûn hemçü *lâle* (167/2)

**Nesrin:** Yabânî gül, Van gülü, mısır gülü ve ağustos gülü diye de bilinen nesrîn, sadece bir beyitte sevgiliye benzetilen olarak geçmektedir.

Berg-i *nesrîn* üzre zülfüni perîşân itme kim  
Cânları bî-hânümân itmek dilersin ey gönül (52/2)

### 3. Gök Cisimleri

Divan'da, asıl anlamları dışında, tasavvufî anlamlarıyla remiz olarak birçok gök cisminin (ecsâm-ı semâviyye) ismi geçmektedir. Bunlardan bazıları; mihr (güneş), mâh (ay), encüm (yıldızlar), müşterî (beşinci gezegen), bedr (dolunay), burc vb. gibidir.

**Ay:** Bedr, hilâl, mâh ve meh şeklinde birçok beyitte geçmektedir. İki beyitte, mâh-ı tâbân (243/3) ve meh-i tâbân (parlak ay) şeklinde sevgili için sıfat olarak kullanılmıştır.

Döndi bu cismüm *hilâle* ol *meh-i tâbân* için  
Geçdi dil cân ü cihândan şöhet-i cânân için (76/1)

Şair, yeni ay (hilâl) halinden dolunay (bedr) haline gelmeyi istemektedir ki, bu sâlikin bir olgunlaşma ve kemâle erme halidir.

Şeref burcında *bedr* eyle *hilâli*  
İre evc-i kemâle tâ ki *mâhum* (151/4)

Yeni ay (mâh-ı nev ve hilâl) gibi gittikçe olgunlaşan ancak zerrede güneş ve ayı görür. Hilâl gibi mutluluk semasının en yücesine yükselen kamer devrinde sevgiliyi ve sevgilinin yüzünü parlak bir ay ve güneş gibi görecektir. Ki bu sevgilinin cemâlini güneş ve ay bile vafedemez. Yine bir beyitte sevgili için meh-rû (ay yüzlü) şeklinde ifade edilmektedir.

Çankı burcın ahterisin bilsem ey *meh-rû* seni  
Menzilüñ 'ârî hezârân kevkeb-i seyyâreden (93/2)

**Burçlar:** İlm-i nücûmda önemli bir yeri olan ve halkın çoğunluğunun hâlâ inandığı bir gayb ilmidir. Güneşin dünya etrafında döndüğüne inanan eski astronomi alimleri, güneşin bu dönüşü sırasında oniki eşit dilimden geçtiğine inanarak, her dilime bir ad vermişlerdir. Bu burçlar; hamel (koç), sevr (boğa), cevzâ (ikizler), seretân (yengeç), esed (aslan), sünbüle (başak), mîzân (terazi), akrep, kavs (yay), cedy (oğlak), delv (kova) ve hût (balık) tur<sup>25</sup>.

Tekil olarak burc ve çoğul şekliyle bürûc, bir çok şiirde geçmektedir. Bu kelime bazı şiirlerde, burc-ı mes'ûd (41/7), bürûc-ı evc-i mes'ûd (114/11, 134/2) ve bürûc-ı evc-i kuds (243/2) şeklinde kullanılmıştır. Allah'ın şems-i zâtından bir zerreye şâyân olan, mutluluk burcunun en yüce mertebesine yükselir. Bu noktaya ancak "kün-fe-kân" dan tamamen geçen ulaşabilir.

'Urûc eylerdi meh gibi Fenâyî *burc-ı mes'ûda*  
Olursa şems-i zâtuñdan aña yek zerre erzânı (41/7)

*Bürûc-ı evc-i mes'ûda* 'urûc it  
Güzere eyle be-küllî kün-fe-kândan (134/2)

İki beyitte ise şeref burcundan bahsedilmektedir (36/5, 153/4). Kemal mertebesinin en yüce noktasına ulaşmak şeref burcunda hilâlin bedr olmasıyla mümkündür.

*Şeref burcında* bedr eyle hilâli  
İre evc-i kemâle tâ ki mâhum (151/4)

Semâ-ı dilde bedr eyle *hilâlüm*  
Ziyâ virsün cihâna mihr-âsâ (24/5)

**Güneş:** Bazı beyitlerde; mihr, âfitâb ve şems şeklinde geçen güneş sevgili için kullanılmıştır.

Mâh-ı nev gibi iden kesb-i kemâl  
O görür zerrede *mihr* ü mâhı (276/5)

<sup>25</sup> Burçlarla ilgili bkz. İ. Pala, *a.g.e.*, s. 90.



Semadaki güneş ve ay, parlaklığını sevgilinin güzellik güneşinden almaktadır. Bu nedenle güneş ve ay, sevgilinin güzelliğini bile vasfedemezler.

Cemâlûñ *âfitâb*ından münevver  
Semâda *mîhr* ü mâh u müşterîdür (22/5)

Gönül semasında bedr haline gelen hilâl, cihana güneş gibi ışık verecektir.

Semâ-ı dilde bedr eyle hilâlüm  
Ziyâ virsün cihâna *mîhr*-âsâ (24/5)

**Gök:** Göğün Arapça karşılığı olan “semâ”, bazı beyitlerde “arz” (yer) ile birlikte kullanılmıştır.

Def itdi mihr ü mâhı felek rakş ider nücûm  
Arzdan *semâya* eyledi âhı güzer zi-ney (170/3)

Güzer eyleye dil arz u *semâdan*  
İde tâ ‘arş-ı maşûda şu‘ûdı (203/3)

Bir beyitte semâ-yı seb‘a (yedi kat gök) şeklinde geçmektedir.

Bulup ol mâh-ı tâbânı özinde  
*Semâ-ı seb‘aya* eleğın aşdı (243/3)

Gök; tasavvufî bir makam olarak, semâ-yı evc-i rif‘at (261/9), semâ-yı evc-i mes‘ûd (39/3, 174/5) ve semâ-yı dil (24/5, 197/6) şeklinde de ifade edilmektedir.

**Yıldızlar:** Sadece bir beyitte çoğul olarak “nücûm” (yıldızlar) şeklinde kullanılmıştır.

Def itdi mihr ü mâhı felek rakş ider *nücûm*  
Arzdan *semâya* eyledi âhı güzer zi-ney (170/3)

#### 4. Hayvanlar ve Kuşlar

Divan’da isminden en fazla bahsedilen hayvanlar; pervâne ve kuşlardır. Kuşlardan en çok bahsedileni ise bülbüldür. At (semend),

eşek, hüdhüd, hümâ, mâr, mürğ, şebbâz ve zağ da çeşitli beyitlerde yer almaktadır. Kuşlar ve pervane dışında kalan diğer hayvanlardan az bahsedildiğinden dolayı, hayvanları türlerine göre ayırmadan, alfabetik olarak ele alacağız.

**At, Eşek:** İki ayrı beyitte, at ve semend (kula at) sâliki sevgiliye ulaştırılacak bir araç olarak kullanılmaktadır. Eşek ise, zâhidin kendisiyle menzile ulaşamayacağı zayıf bir hayvandır.

‘Aşk atınıñ süvârı irişdi menziline  
Lâğar-ı hâr ile zâhid bekler kâpuda nevbet (410)

Hümâ-yı hû vü yâ hûyî gönül şebbâzı şayd itdi  
*Semend-i ‘aşk-ı bâz ile bu şahrâdan ‘ubûrum var (63/2)*

**Bülbül:** Farsça bir kelime olan bülbül, yine Farsça hezâr ve Arapça ‘andalib şeklinde de anılır. Edebiyatta, hemen her geçtiği yerde gül ile birlikte kullanılan bülbül<sup>26</sup>, âşığı temsil eder. Sevgilisi gül için sürekli feryat eden bülbülün bu inleyişleri de sesinin güzel olmasından dolayı âşığın aşk şarkıları ya da aşk şiirleri gibidir. Bülbül, âşığın tüm özelliklerini üzerinde taşır. Edebiyatımızda XVI. yüzyıldan itibaren “Bülbülnâme”, “Bülbüliyye” ve “Gül-Bülbül” adlarıyla yazılan eserler bulunmaktadır<sup>27</sup>. Edebiyatımızda; Kara Fazlî (ö. 1564)<sup>28</sup>, Bahâî (ö. 1572), Bekâyî (ö. 1594) ve Gazi Giray’ın (ö. 1607) *Gül ü Bülbül*, Ömer Fuâdî’nin (ö. 1636) *Bülbüliyye*<sup>29</sup>, Birrî (ö. 1715/16) Şeyhülislam Mehmed Esad Efendi (ö. 1752) ve Rifâî’nin ( ? ) *Bülbülnâme*’si bu konuda yazılan eserlerdendir.

Divan’da da isminden en çok bahsedilen kuş türü, bülbüldür. Genelde gül ile birlikte zikredilen bülbül, andalib ve hezar olarak da anılır. Gül ve bülbül gülşensiz olamayacağı için, bu iki ismin geçtiği hemen her mısra da “bağ”, “gülşen”, “gülzâr”, “bustân” ve “âşiyân” da yer almaktadır. Bülbül, âşığı dolayısıyla sâliki temsil ederken, gül de sevileni yani Allah’ı temsil etmektedir. Divan’da bülbül redifli üç

<sup>26</sup> Konuyla ilgili bkz. Mustafa Özkan, “Gül ü Bülbül”, *DİA.*, İstanbul 1996, XIV, 222-223.

<sup>27</sup> Cemal Kurnaz, “Bülbül”, *DİA.*, İstanbul 1992, VI, 486.

<sup>28</sup> Bkz. Nezahat Öztekin, *Bekâyî’nin Gül ü Bülbül’ü ile Fazlî’nin Gül ü Bülbül’ünün Karşılaştırılması*, İzmir 2000.

<sup>29</sup> Bkz. İlyas Yazar, *Ömer Fuâdî Hayatı, Eserleri, Edebî Kişiliği ve Bülbüliyye’sinin Metni*, İstanbul 2001.

bendlik bir murabba (328) ve beş beyitlik bir gazel (316) bulunmaktadır. Ayrıca yine bülbülle ilgili olarak biri beş (225) diğeri yedi beyitlik (269) iki gazel daha vardır.

Sağın kılma bu fânî evde mesken  
Beğâ iklimine ‘azm eyle *bülbül*  
İrişdür özüni gülzâre irken  
Beğâ gülzârına ‘azm eyle *bülbül* (328/1)

Sağın bu reng ü bûyına gülün aldanma ey *bülbül*  
Vişâl-i yâre tâlib ol bu nakşa bakma ey *bülbül* (316/1)

Ey bülbül-i bâğ-1 elest cânân ilinden vir haber  
Ol bâdeden olduñsa mest cânân ilinden vir haber (225/1)

Ey bülbül-i bâğ-1 belâ gülzâr-1 sırdan vir haber  
Olduñsa vaşlına sezâ gülzâr-1 sırdan vir haber (269/1)

Dünya, fânî olacak bir gül bahçesi, bülbül ise o bâğ-1 fenâ’dan vuslat gülzârına uçup gidecek candır (49/6). Dünya adı verilen gurbette, bir garip olarak vücut kafesinde mahpus bulunan bülbül, sürekli olarak vuslat gülşenini arzulamaktadır.

Uçmadan bu bâğ-1 tenden ‘*andalîb*  
Gülşen-i vaşluñı aña kıl nasîb  
Dâr-1 gurbetde anı itme garîb  
Fazluña yâ Rab nihâyet var mıdur (50/2)

Bülbül olarak vasfedilen can, gülzâr-1 kadîmden (ruhlar alemin-den) dünya denilen bu gurbete gelmiştir. Fakat gönül bülbülü, “gülzâr-1 kadîm”, “kadîm-i âşiyân” ve “gülşen-i vahdet” olan asıl vatanına uçmak ve daima gülün kokusunu koklamak arzusundadır. Gül için ağlayıp inlemesi, sürekli olarak feryat etmesi de o gül bahçesine ulaşmak için yaptığı ricalardır. Bülbül, bilmektedir ki, bu inleyişler gülün kabul kulağına ulaşmaktadır, bu nedenle gece gündüz durmadan feryat eder. Ulaşmak istediği gül bahçesi, sıradan bir bahçe olmayıp, ilâhî sırlarla dolu bir “gülzâr-1 sır”dır.

Ey *bülbül-i bâğ-1 belâ* gülzâr-1 sırdan vir haber  
Olduñsa vaşlına sezâ gülzâr-1 sırdan vir haber (269/1)

Bülbülün inleyişi dikensiz gül (gül-i bî-hâr; verd-i bî-hâr), yüz yapraklı gül (gül-i sad-berg) ve benzersiz gül (verd-i bî-hemtâ) içindir. Bülbülün halini bilenler, onun feryatlarını makbul görürler. Çünkü onun inleyişleri dikensiz gül içindir. Bu inleyiş ve feryat, vuslat gülzarının hemdemi olduğunda da sona ermeyecektir. Onun bu inleyişlerle ulaşmak istediği şey, goncanın yüzündeki perdeyi açıp kendisine keşfolmasıdır. Dikensiz olan gülün anlamını en iyi bilen de yine bülbüldür.

Ğonca rûyın keşf idicek *bülbüle*  
Bu vecihden dem-be-dem nâlân ider (332/6)

Bülbülün bir diğer vasfı da, kendinden geçmiş bir çılgın (mest ü şeydâ) olmaktır. Bu durum da normal kabul edilmelidir. Çünkü onun bu kendinden geçişi ve çılgınlığı, vuslat gülünü koklamak için kendini sahraya salan bir mecnun oluşu ve elest bağının her bir gülünün “bir dolu peymâne” olmasından kaynaklanmaktadır. O bâde ile mest olduğunda ancak “canan ili”nden (225/1-5) ve “gülzâr-ı sır”dan (269/1-7) haber verecektir.

Mest ü şeydâ olsa dâim n’ola bu cân *bülbüh*  
Bir ٲolu peymânedür bâğ-ı elestüñ her güli (53/1)

Verd-i vaşluñ bûyını eylemeğe istişmâm  
Şaldı *bülbül* bu vecihden özünü şahrâya (320/6)

**Hümâ:** Efsânevî bir kuş olan hümâ, devlet, cennet ve saadet kuşu olarak da bilinir<sup>30</sup>. Gölgesinin üzerine düştüğü kişinin devlet ve saadete ulaşacağına inanılır. Halk türkülerine giren hümâ, anka ve sîmurg ile çok karıştırılan bir kuştur<sup>31</sup>. Ayağı olmadığına inanılan bu kuş, mekansız (hümâ-yı lâ mekân) dır.

Göñül şehbâzı eylerdi *hümâ-yı lâ mekânı* şayd  
İderse feyz-i aqdesden ‘aâtâ fazlıyla ger bâle (13/4)

<sup>30</sup> Hümâ ile ilgili bkz. İ. Pala, *a.g.e.*, s. 238.

<sup>31</sup> Bkz. L. Sami Akalın, *Türk Folklorunda Kuşlar*, Ankara 1993, s. 129-133.

Birçok beyitte “Hû” ve “yâ Hû” hümâsı olarak da vasıflandırılan Hümâ (63/2, 143/2, 169/3, 190/3, 214/5), erişilmez yükseklikte oluşu yönüyle sevgiliyi (Allah’ı) temsil eder. Mutlak sevgili olarak kabul edilen hümânın mekanı yoktur. O, âşığın kalbi dışında da hiçbir mekana sığmaz. Bu nedenle gönül şehbâzı o mekansızlık mülkü hümâsını avlamak istemektedir.

*Lâ mekân milki hümâsın şayd idüp şehbâz-ı dil*  
‘Âlem-i lâhûtda kârı zîn sebep seyrân olur (37/4)

*Lâ mekân milki hümâsın itmeğe cânâ şikâr*  
Âşiyân-ı kudse irgöre ki mürğ-i cânını (80/3)

**Hüdhüd:** İpek kuşu, çavuşkuşu ve ibibik olarak da isimlendirilen hüdhüd, Süleyman peygambere hizmet eden bir kuştur. Çok uzaklardaki suyu havadan görebilme özelliğine sahiptir. Bir gün çok havalanınca Sebe ülkesini görüp Süleyman peygambere haber vermiş, o da hüdhüdü Sabâ melikesi Belkıs’a elçi olarak göndermiştir<sup>32</sup>. Bir beyitte bu olayı da hatırlatacak biçimde kullanılmaktadır.

N’ola şâdî olursa *hüdhüd-i dil*  
Peyâm-ı yâr irişirdi sabâdan (54/6)

**Mâr:** Yılan; rengi, uzunluğu, kıvrım kıvrım, sarmaş dolaş şekli, zehiri ve panzehir olması, serçe vb. kuşları yemesi yönüyle edebiyatımızda çok kullanılan sürüngenlerden birisidir. Hazinesi beklediğine de inanılan yılan, rakip için benzetilen olarak da kullanılır<sup>33</sup>. Bir beyitte, âşiyanda gaflet içerisinde yatmakta olan can kuşuna aman vermeyen ecel yılanı olarak geçmektedir.

Âşiyânında yatarsa gaflet ile mürğ-i cân  
Şarmaşup bir gün çıkar *mâr-ı ecel* virmez amân (325/1)

**Mürğ:** Kuş, edebiyatımızda genel olarak âşık, tasavvufi anlamıyla da sâlik için kullanılmaktadır. Divan’da; can mürğ, mürğ-ı can, mürğ-i dil ve mürğ-ı ezel olarak anılmaktadır. Can kuşu, bir kafes olarak gördüğü dünyadan uçup, âşiyân-ı kudse yükselmek ister. Çün-

<sup>32</sup> İ. Pala, *a.g.e.*, s.237.

<sup>33</sup> Bkz. C. Kurnaz, *Hayâlî Bey Divânı’nın Tahlili*, s. 529.

kü o, “lâ mekân”dan gelmiştir ve bu kafeste bir iki gün kalacak olan bir misafirdir. Bülbül olarak da kullanılan gönül kuşu, gece gündüz durmadan sesini sevgiliye duyurmak için feryat eder (13/5). Güzellik kitabını gül yaprağından okuyan can kuşu, aynı zamanda yâr ile olan ahdini yâd etmek için âleme gelen bir “mürğ-ı ezel”dir (327/1).

Lâ mekândan gelmişüz çünkü yine gitsek gerek  
Bu kâfeste bir iki gün *mürğ-i dil* mihmân imiş (129/3)

**Pervâne:** Mum ile birlikte ele alınan pervâne, geceleri ateşin etrafında dönen ve ateşe düşüp yanan bir kelebek çeşididir. Kendisini sevgilinin güzelliğine kaptırarak, onun uğrunda canını feda eden âşığı temsil eder. Sevgiliyi temsil eden “şem” ile onun etrafında dönen ve sonunda kendisini ateşe atmak suretiyle ölen pervane arasındaki ilişki, çok eskiden beri şairlerin ilgisini çekmiş ve onlara ilham kaynağı olmuştur<sup>34</sup>. Balmumu, çerağ, kandil, aydınlatmak için yakılan bir şey, yıldızlar ve payanda anlamları bulunan şem; tasavvufta, nûr-ı ilâhî, pervâne ise fenâfillah mertebesine ulaşmak yolunda çeşitli engellerle karşılaşan sâlik anlamında kullanılmaktadır<sup>35</sup>. Önceleri kaside ve gazeller içinde mazmun olarak kullanılan şem ve pervâne, daha sonraları birçok İran ve Türk şairi tarafından da müstakil olarak ele alınmış ve mesnevî nazım şekliyle yazılan bir tür haline gelmiştir<sup>36</sup>. Fenâyî Divanı’nda da çeşitli şiirler içerisinde mum ile birlikte anılan pervâne, âşığı ve âşığın gönlünü temsil eder. Âşık, gönlünde Hakk’ın nurundan yanan aşk ateşinden dolayı özünü de pervâne gibi yârin güzellik mumuna yakacaktır. Gönül ve can, güneş ve ayın bile pervâne olduğu bu güzellik mumuna karşı bütün varlığını feda edecektir (83/2). Allah’ın vechi (Zâtı) dışında her şeyin fani olacağı (bkz. Âyetler) sırrına ulaşan pervâne, gönlünü ve kanatlarını “cemâlin şem’i”ne yakacaktır (113/4). Gönlün, aşk ateşine yanmasına şaşırılmaması gerekir. Çünkü güzellik mumuna yanmak ezelde âşıklar için takdir edilmiştir. Bu nedenle aşk ateşine yanmak âşığın kârı; işi ya da kazancıdır. Pervanenin, gönlünü ve kanatlarını bu ateşte yakışı, inciye talip olan kimsenin aşk denizine dalması gibidir.

N’ola *pervâne*-veş olsa bu dil ‘aşk odına sûzan  
Cemâlûñ şem’ine yanmak ezel ‘uşşâka gelmişdür (204/3)

<sup>34</sup> Mehmet Kanar, *Fehmî ve Şebisterî’den Şem ve Pervane*, İstanbul 1995, s. 7.

<sup>35</sup> Şem ve pervanenin anlam ve kullanışları için bkz. M. Kanar, *a.g.e.*, s. 17-20.

<sup>36</sup> Bu eserler için bkz. M. Kanar, *a.g.e.*, s. 26-54.

Şem‘-i âhum yaqdı bâl ü perrini *pervânenüñ*  
Bu imiş kârı hemîşe nâr-ı ‘aşka yananuñ (241/1)

**Şehbâz:** Şahin, avcılarının avlarını yakalatmak için kullandıkları yırtıcı bir kuştur. Eğitilerek evcil hale getirilen şahin, ava çıkarken kolda taşınır. Gönül şehbâzı, şehbâz-ı dil ve bâz olarak ifade edilen şahin, âşık için benzetme unsuru olarak kullanılmaktadır. Gönül şehbâzı, sıradan bir av kuşu değildir ve karga gibi değersiz hayvanları avlamakta kullanılmaz (127/3). O, mekansızlık mülkü (13/4, 127/3, 173/4), yokluk mülkü (176/5) ve hû ve yâ hû (63/2,169/3) hümâsı olarak ifade edilen sevgiliyi avlamak istemektedir.

Hevâ-yı hû vü yâ hûnuñ hümâsın  
N’ola *şehbâz-ı dil*itse şikârı (169/3)

Âşiyân-ı kudse pervâz eyleye *şehbâz-ı dil*  
İre bir milke ki hergiz olmaya leyl ü nehâr (299/3)

**Tâvus:** Tüyleri göz göz desenli olan tavus kuşu, kanatlarını açarak güzelliğini sergilemesi, rengarenk oluşu, gezinip salmışı yönüyle sevgiliyi andırır. Cebrail için “Tâvus-ı Sidre” terkibi kullanılır. Güzel olmasına rağmen sesi ve ayakları çirkindir. Efsaneye göre, kendini beğenmesi, güzelliğiyle gururlanması ve Cennette bir kuş iken şeytanın cennete girmesine alet olması nedeniyle cennetten çıkarılmıştır<sup>37</sup>. Bir beyitte Cebrail anlamında kullanılmıştır.

Muşâhib olmağa tâlib olup tâvûs-ı kuds ile  
Uyuben zâğ-ı nefsüne gel olma cîfeye mâil (296/5)

**Zağ:** Karga, edebiyatımızda siyah rengi sebebiyle sevgilinin kaşığı, hattı, zülfü ve âşığın yarası ile geceye benzetilir. Özelliği olmayan değersiz bir kuştur. Avlanmaya değer bulunmaması yönüyle mâsivâyı temsil eden karga, bir beyitte hümâ ile kıyaslanmaktadır.

Lâ mekân milki hümâsın eyle şayd  
Şalma *zâğa* şâhbâzı ey dede (127/3)

---

<sup>37</sup> Bkz. İ. Pala, *a.g.e.*, s. 481.

Muşâhib olmağa tâlib olup tâvûs-ı kıuds ile  
Uyuben zâg-ı nefsüñe gel olma cîfeye mâil (296/5)

### 5. Nehirler

Dicle, Fırat, Seyhun, Ceyhun ve Nil olmak üzere beş nehrin ismi geçmektedir. Bir beyitte Dicle nehrinden “Dicle-i Bağdâd” şeklinde bahsedilir. Âşık vuslata o kadar susuzdur ki bütün bu nehirlerin suyunu içse bile susuzluğu gitmeyecektir.

*Dicle-i Bağdâd u Ceyhun u Fırat u Nîlî nûş*  
İtse kıanmaz âb-ı vaşluñ içmese ‘aşşânumuz (4/4)

*Dicle vü Ceyhûn u Seyhûn u Furât u Nîlî nûş*  
İtse kıanmaz âb-ı vaşluñ içmeyen ‘aşşâneyi (240/5)

Bir beyitte ise gözyaşı, mübalağa ile Nil’e benzetilir.

Firâkuñla gözüm yaşı idüpdür *Nil* gibi tuğyân  
Vücûdum milkini lûtf it bi-küllî garğ-ı âb itme (258/2)



## DÖRDÜNCÜ BÖLÜM

### FENÂYÎ CENNET EFENDİ DİVANI

#### A. NÜSHALARIN TAVSİFİ ve METNİN OLUŞTURULMASINDA İZLENEN YOL

##### 1. Nüshaların Tavsifi

Fenâyî Divanı'nın, yurtiçinde bulunan kütüphanelerde toplam altı adet yazma nüshası bulunmaktadır. Bunlardan ikişer tanesi Süleymaniye ve Selimağa Kütüphanesi'nde, birer tanesi ise Yapı Kredi Bankası ve DEÜ İlahiyat Fakültesi Kütüphanesi'ndedir. Bu divanın, yaptığımız araştırmalarda, yurtdışında bulunan kütüphanelerde herhangi bir nüshası tespit edilememiştir.

Bu altı nüshadan sadece ikisinde istinsah tarihi bulunmaktadır. Süleymaniye Ktp. Hacı Mahmud Efendi bölümünde bulunan nüsha, şairin yaşadığı döneme en yakın olan nüshadır (1093/1688). Selimağa Ktp. Hüdayî Efendi bölümü 1406 numarada bulunan ve istinsah tarihi bilinen ikinci nüsha, şairin ölümünden yaklaşık bir asır sonra istinsah edilmiştir (1181/1768). Nüshaların özellikleri şöyledir:

**1. Divan** : Süleymaniye Ktp. Hacı Mahmud Efendi Bl. 3822 (= HM)

<b>İstinsah tarihi</b>	: 1099 (1688)
<b>Müstensih</b>	: İlgî Mehmed eş-şehîr Mütevelli-zâde
<b>Yk</b>	: 103 (98-201)
<b>Ölçü</b>	: 170×100 (125×60)
<b>Satır</b>	: 18
<b>Hat</b>	: Harekeli Nesih
<b>Cilt</b>	: Kahverengi meşin kaplı
<b>Şiir sayısı</b>	: 399

**Başı** : İtdî teşrif çün cihânı Hâtem-i hayrî'l-beşer  
Oldı nûriyle münevver cümle 'âlem ser-te-ser

**Sonu** : Hemîşe gonce-i bahtı ola güller gibi handân  
Cihân turduçca bu beyti idüb Hâk dâim âbâdân

Aharlı krem kağıda yazılmış. 98a'da "Âsâr-ı Fenâyî merhûm" ifadesi bulunuyor. Divan 98b'den itibaren başlıyor. 196a'nın sonunda 'aded-i ilâhiyât: 320 kaydı yer alıyor.

**2. İlâhiyât-ı Fenâyî Efendi** : Süleymaniye Ktp. Mihrişah Sultan

Bl. 160 (= M)

<b>İstinsah tarihi</b>	: ?
<b>Müstensih</b>	: ?
<b>Yk</b>	: 123
<b>Ölçü</b>	: 210×130 (165×90)
<b>Satır</b>	: 20
<b>Hat</b>	: Nesih
<b>Cilt</b>	: Kahverengi deri cilt.
<b>Şiir sayısı</b>	: 348

**Başı** : İtdi teşrif çün cihânı Hâtem-i hayru'l-beşer  
Oldı nûriyle münevver cümle 'âlem ser-te-ser

(4b)

**Sonu** : Hıtu'tı kim yed-i kudret sırr-ı insâna yazmışdur  
Meşânî âyetîdür kim ruḥ-ı cânâna yazmışdur

(121b)

Bu nüshanın baş tarafında Fenâyî için düşürülen tarih beyitleri yer alıyor. 3b ve 4a'da Tecelliyât isimli eseri var. Fenâyî Divanı 4b'den itibaren başlıyor ve 121b'de sona eriyor. 122a'da Tâlibî'nin Aziz Mahmud Hüdâyî'nin vefatı için yazdığı 5 beyitlik bir tarih şiiri bulunuyor. 122b-123b arasında ise Gafûrî'nin üç tane şiiri bulunuyor. Aradan bazı sayfalar kopmuş (ör. 20. varaktan sonra bir varak yok), fakat sayfalandırma yapılırken bunlara dikkat edilmemiş ve sayfa numaralarına boşluk verilmeden devam edilmiş.

**3. Divan-ı Fenâyî** : DEÜ İlahiyat Fak. Ktp. 5952 (= DE)

<b>İstinsah tarihi</b>	: ?
<b>Müstensih</b>	: ?
<b>Yk</b>	: 145
<b>Ölçü</b>	: 200×125 (160×85)
<b>Satır</b>	: 13
<b>Hat</b>	: Harekeli Nesih
<b>Cilt</b>	: Kahverengi meşin kaplı, cilt dağılmış.
<b>Şiir sayısı</b>	: 385

**Başı** : Bâde vardı vârimuz sevdâ-yı hâl-i yârda  
Bizde ol hâlûñ vechi sevdâsındayuz

**Sonu** : Hemîşe gonce-i bahtı ola güller gibi handân  
Cihân turduçca bu beyti idüb Haq dâim âbâdân

Bu nüshanın baş kısmı eksik ve arada kopuk varaklar var. Aharlı krem kağıda yazılmış. 134a'nın ortasında bir temme kaydı var ve sayfanın yarısı boş. Ayrıca 136b ile 137a da boş bırakılmış. Bu yazma 22. 08. 1977 tarihinde Refik Atlı tarafından kütüphaneye hediye edilmiş. Cildi dağılmış. 145b'deki temme kaydından sonra; daha önceki varaklarda yer alan:

Huṭṭı kim yed-i kudret sırr-ı insâna yazmışdur  
Meşânî âyetîdür kim ruḥ-ı cânâna yazmışdur

beytiyle yazma son buluyor.

**4. Divan-ı Fenâyî Cennet Efendi:** Selimağa Ktp. Hüdâyî Efendi Bl. 1262 (= SA)

**İstinsah tarihi** :?

**Müstensih** :?

**Yk.** :91

**Ölçü** :115×33 (105×80)

**Satır** :14-15

**Hat** :Talik

**Cilt** :Etrafında siyah kuşak bulunan ebrulu mukavva

cilt.

**Şiir sayısı** :272

**Baş** : Ey bizi maḥz-ı 'ademden vâ iden Qâdir Hudâ  
Hemdem eyle ḥazretüne yek-nefes kıлма cüdâ

(1b)

**Sonu** : Zerre görünmez Fenâyî işbu 'âlem 'âme  
Bir demine vuşlatuñ iki cihan olmaz bahâ

(91b)

Bir şiir mecmuası içerisinde yer alıyor. Ayrıca bu mecmuanın içerisinde Gafûrî Mehmed Efendi ve Üftâde'nin Divançe'leri ile Aziz Mahmud Hüdâyî'nin Rübâî ve Müfredleri bulunuyor.

“Meşâyih-ı 'izâmdan merhum Fenâyî Cennet Efendi'nin işbu divanını Üsküdar'da Hüdâyî dergâh-ı şerîfi kütüphanesine ihdâ eyle-

dim” notuyla “Nizamiye mirivâliğinden mütekâid Bağdatlı İsmâil 10 Mayıs 1330” notu var. Ayrıca 1334 tarihini taşıyan kütüphane mührü bulunuyor.

Divan 1b’de “Hazâ Divânu’ş-Şeyh Mehmed eş-şehîr Cennet el-mülekkab bi-Fenâyî” başlığıyla başlıyor.

**5. İlâhiyât-ı Cennet Efendi** : Selimağa Ktp. Hüdâyî Efendi Bl. 1406 (= SB)

**İstinsah tarihi** : 1181 (1768)  
**Müstensih** : ?  
**Yk** : 107  
**Ölçü** : 210×155 (140×95)  
**Satır** : 13  
**Hat** : Harekeli nesih  
**Cilt** : Siyah deri cilt, sırtı dağılmış.  
**Şiir sayısı** : 211

**Baş** : Ey bizi maḥz-ı ‘ademden vâr iden Kâdir Hüdâ  
Hemdem eyle ḥazretüñe yek-nefes kıлма cüdâ

**Sonu** : Zerre görünmez Fenâyî işbu ‘âlem ‘âmme  
Bir demine vuşlatuñ iki cihan olmaz bahâ

(99a)

“Âsitâne-i hazret-i Pîr Hüdâyî ser-zâkiri merhum Hayrullah ez-Zakir Efendi nâmına mahdumunun damadı tarafından Pîr-i müşârun ileyh (ks.) kütüphanesine vakf ve teberru eylemiştir. 20 Şa‘ban 1336” notu bulunuyor. Harekeli nesihle yazılan bu nüshada vav’lar bazen hareke ile telafi edilmiş.

**6. Divan** : Yapı Kredi Bankası Ktp. Y-538 (= YK)  
**İstinsah tarihi** : ?  
**Müstensih** : ?  
**Yk** : 55  
**Ölçü** : 205×140 (135×90)  
**Satır** : 15  
**Hat** : Harekeli Nesih  
**Cilt** : Ciltsiz  
**Şiir sayısı** : 192

**Başı** : Senüñ emrünüle kâim cümle eşyâ  
Bu kudretdedür dünyâ vü ‘uqbâ

**Sonu** : Çünkü şânuñ ki bî-nişân oldı  
Lâ mekân saña pes mekân oldı

Eserin cildi yok, başı ve sonu eksik. Aradan bazı yapraklar kopmuş. Aharlı krem kağıda yazılmış olan bu nüsha, diğer nüshalardan farklı olarak mürettep bir divan görünümündedir. 1a’dan itibaren kenarda Fenâyî’nin tarikat silsilesi yer alıyor. Başlıklar kırmızı (sürh). 1a’dan başlayarak, yine kırmızı kalemle, sayfa kenarında Fenâyî’nin tarikat silsilesi veriliyor. Bu isimler 3a’da son buluyor.

Fenâyî Divanı’nın, yukarıda tavsifini yaptığımız altı yazma nüshasının, birbirleriyle olan benzerlikleri yönüyle, üç ayrı gurup oluşturduğu görülmektedir. Bunlardan, HM, DE ve bazı farklarla birlikte M nüshası, birinci guruptandır. SA ve SB nüshası ise ortak bir yazmadan istinsah edilen ikinci bir gurubu oluşturmaktadır. YK nüshası, SA ve SB’ye benzemesine rağmen, üçüncü gurubu oluşturmaktadır.

## 2. Divan Metninin Oluşturulmasında İzlenen Yol

1. Fenâyî Divanı’nın karşılaştırmalı metni oluşturulurken, şiirlerin tertip sırasında, istinsah tarihi bilinen en eski nüsha olarak, Süleymaniye Ktp. Hacı Mahmud Efendi bölümündeki yazma (HM) esas alınmıştır. Bu esas alış sadece tertip hususundadır. Bu nüsha ile diğer beş nüsha karşılaştırılmış, anlam ve vezin de göz önünde bulundurulurak, en doğru olarak görülen mısra metne dahil edilmiştir. Sadece bir nüshada bulunup da diğer nüshalarda yer almayan şiirlerde ise o şiirin bulunduğu nüshanın tertip sırasına riayet edilmiştir.

2. Her şiirin başına, şiir numarasının altına gelecek şekilde o şiirin aruz kalıbı konulmuştur. Vezni tespit edilemeyen ya da hece vezniyle yazılan şiirlerde ise bu kısım boş bırakılmıştır.

3. Şiirlerden her biri, ilk mısraının yer aldığı yaprak numarası ile birlikte, şiir numarasından sonra HM, M, DE, SA, SB ve YK sırasına göre aparatta gösterilmiştir. Örneğin, “16 HM: 103b, M: 11a, DE: 6a, SA: 33a, SB: 37a, YK: 24b” gibi.

4. Herhangi bir nüshada bulunmayan şiir aparatta nüshayı belirten harften sonra “ – ” işaretiyle gösterilmiştir. Örneğin, 1 nolu şiir diğer nüshalarda bulunduğu halde sadece DE nüshasında bulunmamaktadır. Bu durum

şu şekilde gösterilmiştir “<sup>1</sup> HM: 98a, M: 4b, DE: -, SA: 24b, SB: 26b, YK: 10a”

5. Farklar, şiir numarasının altında mısra nosu ile birlikte metne dahil edilen şekllenden sonra, yer aldığı nüsha ile birlikte gösterilmiştir. Örneğin 36 nolu şiirin 2 mısraındaki “rûz-ı ezelden” terkibi SA ve SB nüshasında “rûz u ezelden” şeklindedir. Bu durum şöyle gösterilmiştir: “2 rûz-ı ezelden: rûz u ezelden SA, SB”. Aynı mısrada yer alan birden fazla farkın gösterilmesinde ( / ) işareti, aynı şiirin bir sonraki mısrasında bulunan farkta ise ( // ) işareti kullanılmıştır.

6. Vezin hataları yine aparatatta (\*) işaretiyle verilirken, zaruri olarak bazı şiirlerde yaptığımız metin tamirlerine de [ ] şeklinde işaret olunmuştur.

7. Metinde geçen âyet ve hadisler italik olarak gösterilmiştir. Bu âyetlerin anlamları ile sure ve âyet numaraları ve hadislerin buldukları kaynaklar incelemede verildiğinden dolayı ayrıca Divan metninde bunlara işaret edilmemiştir. Arapça ve Farsça şiirler ise transkribe edilmiş, Türkçe anlamları da aparatatta verilmiştir.

8. Osmanlıca’da kullanılıp da bugünkü alfabede bulunmayan harfler için aşağıdaki transkripsiyon sistemi kullanılmıştır.

ء	: ’
ث	: Ş, ş
ح	: Ğ, ğ
خ	: Ğ, ğ
ذ	: Z, z
ص	: Ş, ş
ض	: Z, z, Đ, đ
ط	: T, t
ظ	: Z, z
ع	: ‘
غ	: Ğ, ğ
ق	: K, k
ك	: N, n

Arapça ve Farsça kelimelerdeki med harfleri şu şekilde gösterilmiştir:

ا	: Ā, ā
و	: Ū, ū
ى	: Ī, ī

Farsça'daki vâv-ı ma'dûleler ( و ) (Ör. h<sup>v</sup>âb) şeklinde gösterilmiştir.

9. Allah kelimesi, muzafun ileyh olduğu durumlarda apostrofla (') ayrılmıştır. Ör. Beytu'llâh gibi.

10. 'aşk-'ışk, milk-mülk vb. iki ayrı şekilde okunabilecek kelimelerde, bunlardan birisi tercih edilmiş ve metnin tamamında aynı okunuş verilmiştir.

11. Özel isimlerin ilk harfleri büyük yazılmış, bu isimlerin sonundaki ekler ise apostrofla ayrılmamıştır.

12. Muzaf ile muzafun ileyh'in ters çevrilmesi sonucu meydana gelen Farsça birleşik isim (izâfet-i maktû) ve sıfat tamlamalarında, iki kelime arasına çizgi (-) konulmuştur. Ör. Mekteb-hâne, Hum-hâne gibi.

13. Farsça ikili tekrarların yazımında, tekrarlanan kelimeler arasındaki ek veya edatlar kısa çizgi arasına alınmıştır. Ör. ser-te-ser, dem-be-dem gibi.

14. Gibi anlamına gelen veş ve âsâ eklerinden önce (-) işareti kullanılmıştır. Ör. mihr-âsâ, Hızr-veş, gibi.

15. Arapça'daki harf-i cerlerden sadece "bi"de önüne geldiği isimden önce (-) işareti kullanılmıştır. Diğerleri normal ayrı olarak yazılmıştır.





## B. DİVAN-I FENÂYÎ CENNET EFENDİ

1

Na't-ı Şerîf-i Rasûl-i Ekrem şalla'llâhu 'aleyhi ve sellem\*

Fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün

- 1 İtdi teşrîf çün cihâni Hâtem-i hayrû'l-beşer  
Oldı nûriyla münevver cümle 'âlem ser-te-ser
- 2 *Küntü kenzüñ* sırrını 'âlemlere kıldı 'ayân  
Zümre-i ervâha rûhı ol zamân ki virdi fer
- 3 Yüzi anuñ *ve'd-Duḡâ ve's-Şemsi ve'l-Leyli* şacı  
İtdi Qur'ânda kâsem Hâk çünki oldur mu'teber
- 4 Tâc olupdur pes *le-'amrük* hil'ati *levlâk* anuñ  
Oldı *illâ rahmeten li'l-'âlemîn* aña kemer
- 5 Bulmadı yol kurbet-i hâzretde kimse şânına  
Oldı dâim *lî ma'a'llâh* hâlveti aña maḡarr
- 6 Kâlbi anuñ görmedi ḡaflet ḡicâbın bir nefes  
Anuñ için didi Hâk ḡaḡkında *mâ zâḡa'l-başar*
- 7 İt kıyâs barmaḡlarından mu'cizâtın ḡayrisin  
Çeşme aḡdı her birinden eyleyüp şaḡḡu'l-kamer
- 8 Şanma bu milke hemân maḡşûş ola ḡükmi anuñ  
On sekiz biñ 'âleme ḡükmi irer ger ḡuşḡ ü ter

<sup>1</sup> HM: 98a, M: 4b, DE: -, SA: 24b, SB: 26b, YK: 10a

\* Der- Na't-ı Nebiy-i Muḡterem şalla'llâhu 'aleyhi ve sellem, M  
Ve hâzâ eyzan 'azîz ḡazretlerinin Sulḡân-ı Enbiyâ ḡabîb-i Ekrem, Resûl-i  
Mükerrem şalla'llâhu 'aleyhi ve sellem ḡazretlerinin medḡ-i şeriflerinde vâḡı'  
olan kelâm-ı şeriflerinden ba'zıdır ki buyurdular. YK  
4 levlâk anuñ: levlâk tek, SA  
10 dir iseñ: dirseñ, HM, DE  
13 biñ: -, SB

- 9 Halka irgörmekde feyz-i Haqqı rûhı vâsıta  
Kıldı ise zâhiren gerçi bu 'âlemden sefer
- 10 Ger şefâ'at eylesün dir iseñ ol Şâh-ı rusül  
Kıl ri'âyet sünnetin ol hizmetinde hâk-i der
- 11 Âsitân-ı 'âlî-şânın kıble-i cân idegör  
Sırr-ı pâkinden irişe sırrına tā ki eşer
- 12 Ol giyer tâc-ı şefâ'at hem kabûlin hil'atin  
Şol zamânda kim halâyık ideler *eyne'l-mefer*
- 13 Vuşlat-ı Haq oldu çünki muntehâ mi'râcına  
Geçdi yetmiş biñ hicâbı ol *ke-lemhın bi'l-başar*
- 14 Rehber oldı Sidre'ye dek gerçi kim Rûhu'l-emîn  
Kaldı Cibril enbiyâ ervâhı ol kıldı güzër
- 15 Eşref-i evlâd-ı Âdem menba'-ı cüd u kerem  
Din-i bâkî da'vetin 'âm eyledi der-baħr ü berr
- 16 Yâr-i evvel yâr-i ğarı Bū Bekir Şiddîkdur  
Şâhid oldı şıdkına anuñ nebâtât ü hâcer
- 17 Gerçi vardur nâs beyninde hilâfetde hilâf  
Şâh-ı kevneyn anı ta'yîn itdi oldur mu'teber
- 18 Cümle varın tîb-i hâtırla taşadduğ itdi ol  
Mîhr ü mehden enver itdi sırrını ol pür-hüner
- 19 Yâr-i şânîdür Resül'e zeyn-i eşhâb çün 'Ömer  
Kuvvet-i İslâm için beline bağladı kemer
- 20 Din-i bâkî içre şol deñlü şalâbet kıldı kim  
Heybetinden zıllını görse ider şeytân hâzer
- 21 Bil anuñ İslâmı ile zâhir oldı işbu dîn  
Hem kamu a'dâsına buldı hilâfetde zafer

- 22 Yār-i şālîş ol nübüvvet şāhına ‘Oşmān durur  
Mesken oldu mescid ü mihrāb aña şām u seher
- 23 Her kişiye cennet içre lāzım elbette refîk  
Didi ‘Oşmānı baña cennetde Haq yoldaş ider
- 24 ‘Ālim ü cāhil hayāyı dir mine’l-īmāndur  
Andan aḥz itdi hayāyı ehl-i iḥsān her ne var
- 25 Yār-i rābi‘ ibn-i ‘amm oldur ‘Aliyyü’l-Mürtezā  
Zāhir ü bātında ekmel şır-i Haq ol nām-ver
- 26 Didi vaşfında anuñ pes ‘ālimü’l-esrār olan  
Ben medīne olmuşum ‘ilme ‘Ali’dür aña der
- 27 Ğazvesinde ḥācib oldu kıldı da‘vet ol Rasūl  
Ḥāzır oldu ol zamān ki sem‘ine irdi haber
- 28 Nūr-ı ‘ayn-ı ehl-i sünnet verd-i bāğ-ı faḥr-i dīn  
Gelmedi dünyā içün qalblerine zerre keder
- 29 Birisi İmām Ḥasandur birisi İmām Ḥüseyn  
Kıldılar Ḥakkuñ rızāsına fedā cān ile ser
- 30 Mesken oldu bunlara Firdevs ḥādım ḥūr-ı ‘ıyn  
Ḥamza vü ‘Abbās bāķī kim var-ise min ‘Aşer
- 31 Cümleten evlād u eşḥābı ne varsa tābi‘in  
Maḫzar olup luṭfuña kılduñ ‘ināyetle naḫar
- 32 Ḥürmeti-y-çün anlaruñ fazluñla sen yā ze’l-‘atā  
Yüzleri şuyına ḥıfz it bizi ez-rāh-ı ḫaṭar
- 33 Ey Fenāyī sālîk ol zevk it o şānuñ rütbetin  
İre imānuñ ‘ayāna qurı taḫlîdi gider

## 2

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

- 1 Kenz-i esrāruña yā Rab eyle faẓluñla emīn  
Her murādı sen virürsin yā Mücībe's-sāilīn  
İreler tā maṭlab-ı a'lāya cümle ṭālibīn  
Her murādı sen virürsin yā Mücībe's-sāilīn
- 2 Gerçi çoḡdur yā İlähī saña hidmetde ḡuşūr  
Luṭf umup ḡapuña geldük bizi 'afv it yā Ğafūr  
Ref' it aradan ḡicābı ḡalbimüz bulsun sürür  
Her murādı sen virürsin yā Mücībe's-sāilīn
- 3 Pertev-i mihr-i ezelden neş'edār it cānumuz  
Ḥāşıl ola her nefes tā rü'yete cānānumuz  
Bāde-i ḡubb-ı ezelden pür olup peymānemüz  
Her murādı sen virürsin yā Mücībe's-sāilīn
- 4 Vaḡdetüñ sırrına vāḡıf olalı cism ile cān  
Ğāib oldı 'ayn-ı sālikden cihān zāhir nihān  
Zāt-ı pāküñdür efendi cümleden maḡşüd hemān  
Her murādı sen virürsin yā Mücībe's-sāilīn
- 5 Ger Fenāyīye olursa luṭf ile bir kez naẓar  
*Küllü şey'in hālikün* şaḡrāsını eyler ḡüzer  
Ḳalmaya tā zēb-i fānīden vücūdında eşer  
Her murādı sen virürsin yā Mücībe's-sāilīn

## 3

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

- 1 Raḡmetüñ feyzini iḡsān eyle yā Rab teşneyüz  
Ḳaṭresi pes 'āleme olsa nice biñ kerre yüz

---

<sup>2</sup> HM: 99b, DE: -, M: 6a, SA: 48a, SB: 54a, YK: 36a

1 Kenz-i: Kenzūñ M / maṭlab-ı: maṭlaba SB

2 Ḥidmetde: ḡizmetinde SB

5 lutf ile: lutfuña, SB

<sup>3</sup> HM: 99b, M: 6b, DE: 1a, SA: 27b, SB: 30a, YK: 22a

- 2 Şanmañuz sırr-ı haķıķat āşinādan dūr ola  
Şems-i Zātuñ zerre-veş her an tecellīsindeyüz
- 3 ‘Aşr-i emşāliyle zāhid ‘āşıka ta‘n eyleme  
‘Ārif olan her nefesde buldı anı nice yüz
- 4 Bedr olur burc-ı şerefde rü-yı baħtı kāmilūñ  
Z’ān sebep çün mäh-ı nev kesb-i kemāl üstindeyüz
- 5 Bāda vardı varımız sevdā-yı hāl-i yārda  
Bizde ol hālūñ Fenāyī vech-i sevdāsındayuz

4

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 Mazħar-ı esrār-ı esmā itdi cānān cānumuz  
Gerçi ‘unşurdan mürekkeb eylemiş ebdānumuz
- 2 Çün dem-i Rūħu’l-ķudüsden cāna irişdi ħayāt  
Aħsen-i taķvīmde ħalk olsa n’ola insānumuz
- 3 Āşinādan dūr olup geldük bu dār-ı ğurbete  
Yād idüp aşlın yine eĝlenmedi mihmānumuz
- 4 Dicle-i Bağdād u Ceyħūn u Fırāt u Nīli nūş  
İtse ķanmaz āb-ı vaşluñ içmese ‘aţşānumuz
- 5 Maħrem olsaķ ger ħarīm-i vaşlına yārūñ n’ola  
Feth-i bāb eyledi emr-i Ħaķ ile der-bānumuz
- 6 Aldı bizden bizliĝimüz ķomadı zerre nişān  
Çekdi Zātına bi-küllī cezbe-i Raħmānumuz

---

3.beyit SA ve SB’de 2. beyitle yer deĝiştirmiş

3 Şanmañuz: Şanmañuñ SA

5 vardı: virdi SA, DE’de bu beyitten öncesi yok. Yazma bu beyitle başlıyor.

<sup>4</sup> HM: 100a, M: 6b, DE: 1a, SA: 27a, SB: 29b, YK: 20a

2 cāna irişdi: ‘İsā-veş buldı M, DE, / “cāna irişdi ħayat” SA, (yanda)

4 Dicle-i Bağdād: Dicle vü Bağdād, SB

- 7 Sırruñı buldı Fenāyī cān gibi dilde nihān  
Bu imiş bezm-i ezel ol yār ile peymānumuz

5

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

- 1 Maṭla'-ı feyz-i ezelden toğdı nūr-ı āfītāb  
Zāil oldu aradan ḥāk ile nār u bād ü āb
- 2 Keşret-i eşyāda gördi vaḥdetün sırrın 'ayān  
Gūş-ı cāna ireli sırr-ı ḥiṭāb-ı müsteṭāb
- 3 Yār-i bākī için itdi hicret-i dār-ı fenā  
*Mā vesa'nī* nüktesin zevḳ eyledi bī-irtiyāb
- 4 Emr-i *mūtū* rāhına eyledi sālīk insilāk  
Vāşıl oldu *küntü kenzün* gencine ḳable'l-ḥisāb
- 5 Zāhir ü bāṭın Fenāyī bendeñe eyle nazar  
Oldı mazhar tā cemālün nūrına ol bī-ḥicāb

6

**Mefā'ilün mefā'ilün mefā'ilün mefā'ilün**

- 1 Şun ey sākī mey-i bākīyi ol cām-ı muşaffādan  
Bulup ol gevher-i ferdi çıkam bu ḥāl-i ednādan
- 2 Bir avuç ḥāke mümkin mi vişāl-i bezmine irmek  
Meğer bir luṭf ire cāna cenāb-ı Rabb-i a'lādan
- 3 Ḳuyūd-ı cān ile tenden ḥalāş olursa ger sırrum  
Geçüp ma'nā-yı *ḳavseyni* haber bile *ev ednādan*
- 4 Mu'ammāsını fetḥ itdi bu ismün vech-i kāmilden  
Bu yüzden keşf olup sırr-ı ḥaḳīḳat çün müsemmeden

<sup>5</sup> HM: 100a, M: 7a, DE: 1b, SA: 6a, SB: 7a, YK: 3a  
5 eyle: itdün M

<sup>6</sup> HM: 100b, M: 7b, DE: 2a, SA: 47b, SB: 53b, YK: 33a  
1 gevher-i ferdi: cevher-i ferdi M, SA, SB  
2 vişāl-i: vişālī SA, SB

- 5 Rumûz-ı ‘*alleme'l-esmâ* Fenâyîye olup zâhir  
Özini görmeyen a‘mâ ne bilsün hâl-i bînâdan

7

**Fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün**

- 1 Fażl-ı Hâk ref‘ eyledi çün perde-i pindârimuz  
Cennet-i hüsnüñ görüp fehm eyledik Settârimuz
- 2 Hâk olupdur levh-ı dilden naķş-ı resm-i mâ-sivâ  
Şüretüñ naķşında zâhir olalı dîdârimuz
- 3 Eyledi pergâr-ı vahdet dū cihânı der-ḥarem  
Noķta-ı sırr-ı vücūdı devr ider pergârimuz
- 4 Nüş idüp maḥbūb elinden cām-ı vahdet cür‘asın  
Keşf-i râz itse n’ola Mansūr-veş berdârimuz
- 5 Geç mecâzîden Fenâyî bul ḥaķıķat sırrını  
Şâbitü’l-aķdâm olup ḥıfz eyledük iķrârimuz

8

**Mefâ‘lün mefâ‘lün mefâ‘lün mefâ‘lün**

- 1 Açıldı vahdetüñ sırrı ezel-râz-ı nihânumdan  
Anuñ’çün olmadı pinhân bu sır ‘ayn-ı ‘ayânumdan
- 2 Geçürdi cezbeñ ‘uşşâķı iki ‘âlem kuyūdından  
Eşer ḳalmazsa bi’l-küllî n’ola nâm u nişânumdan
- 3 Ḥadîş-i *lî ma‘a’llāhuñ* olurdu sırrına vâķıf  
Eger ‘âbid eger zâhid bileydi bu lisânumdan

<sup>7</sup> HM: 101a, M: 7b, DE: 2a, SA: 27a, SB: 29a, YK: 20b

5 Geç: Genc-i DE

<sup>8</sup> HM: 101a-106a, M: 8a-14b, DE: 2b-9a, SA: 42b, SB: 48b, YK: 32b

1 sırrı: bezmi, SA,SB

4 ola: oldı, M

5 ḳılduñ: itdüñ SA, SB // ḥâk-i: cism-i SA, SB

- 4 *Lehū fī külli yevmin ŧe'n niŧānı dilde naqŧ ola*  
Nazar irerse ger cāna o ŧān-ı bī-niŧānumdan
- 5 Bir avuç hāk iken kılduñ Fenāyī bendeñi insān  
Ne ola Zātuña lāyık bu hāk-i nā-tüvānumdan

9

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

- 1 Aç gözüñ ğafletde kalma dīde-i bīnāyı gör  
Remz-i sırr-ı *ellezīne cāhedū fīnāyı* gör
- 2 Çün melāik dir ise her demde *lā 'ilme lenā*  
*Ġayre mā 'allemtenāyı* fehm iden dānāyı gör
- 3 Sıdre-i 'ilm-i ledünnüñ müntehāsın bulmağa  
*Kābe kavseymi* geçüben sırr-ı *ev ednāyı* gör
- 4 Pertev-i mihr-i ezelden olduñ ise neŧ'e-dār  
Bu vücūduñ ŧafhasında sebķ iden hūsnāyı gör
- 5 *Rabbi ernī enzurüñ* nūrını kıılmağa ŧühūd  
Hemçü Mūsā ey Fenāyī Tūr ile Sīnāyı gör

10

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

- 1 Aşlımuz çün nūr-ı vāhiddür kamu eŧyā ile  
Perde-i ten setr idüpdür aramız Mevlā ile
- 2 Aħsen-i taķvimde bulduk hılķat-i insānı biz  
ŧūreti koyup bir oldu cismimiz ma'nā ile
- 3 Hāk ü nār u āb hevā aşlına kııldılar rücu'  
Kalmıŧuz ancak hemān ol gevher-i yektā ile

<sup>9</sup> HM: 101b, M: 8a, DE: 3a, SA: 12b, SB: 15a, YK: 18a

2 dir ise: dirseñ M

\* Ayetin aslı; "Rabbi erinī" şeklindedir. Fakat Divan'da her geçtiği yerde bu ayet, vezin gereĝi "ernī" şeklinde verilmiŧtir (A. Y.).

<sup>10</sup> HM: 101b, M: 8b, DE: 3a, SA: 55b, SB: 63b, YK: 42a



- 4 Neş'e-i *el-yevme tūczā* hāşılın bulduḡ bu gün  
Tā'n u teşnī' kıılma zāhid 'āşıkā ferdā ile
- 5 Rūh-ı Kudsīden irerse ger Fenāyīye 'atā  
Çün Mesīhā seyr ide ol rūh-ı cān-efzā ile

11

**Mefā'ılün mefā'ılün fe'ülün**

- 1 Gülün rengi şolup çoḡusu gitdi  
Fiḡānı bülbülün yād olmaz oldu  
Fırāk u ḡasreti cānlara yetdi  
Fiḡānı bülbülün yād olmaz oldu
- 2 Mecāzī gülde bulmayup ḡaḡıḡat  
Kādīmī gülşene kııldı 'azımet  
Bulup yār ile vuşlat bī-nihāyet  
Şadāsı bülbülün yād olmaz oldu
- 3 Gülün büyında görmedi şebātı  
Güzer eyledi ef'āl ü şıfātı  
İrüp bākī ḡayāta buldı Zātı  
Fiḡānı bülbülün yād olmaz oldu
- 4 Deḡil çünki fenā gülzār-ı bākī  
Beḡā cāmını şundı añā sākī  
Dil-i 'uşşākı yaḡdı iftirākı  
Fiḡānı bülbülün yād olmaz oldu
- 5 Fenāyī derd-mend nic'etmesün zār  
İki 'ālemden itdün anı bīzār  
Kerem kııl sırruña olsun sezāvār  
Şadāsı bülbülün yād olmaz oldu

---

<sup>11</sup> HM: 102a, M: 8b, DE: 3b, SA: 65b, SB: 78a, YK: -  
1 çoḡusu: çoḡusu M, SB

## 12

**Mefā‘lün mefā‘lün fe‘ülün**

- 1 Sivādan qalbimüz kıl t̄ahir ü pāk  
Bi-ḥaqq-ı nūr-ı pāk-i sırr-ı *levlāk*  
İki ‘ālemde bizi itme ğamnāk  
Bi-ḥaqq-ı nūr-ı pāk-i sırr-ı *levlāk*
- 2 Nazar eyleme sehv ile kusūra  
Mübeddel ola ḥüznimüz sürūra  
Gire sālīkleriñ bākī ḥuzūra  
Bi-ḥaqq-ı āb-ı rü-yı nūr-ı *levlāk*
- 3 Geçür kesretten irgör vaḥdetüñe  
Keremdür lāyık olan ‘izzetüñe  
Ġarīk it baḥr-i fażl-ı raḥmetüñe  
Bi-ḥaqq-ı mażhar-ı envār-ı *levlāk*
- 4 Fenāyīye ‘aṭā eyle şühüdü  
Senüñle ola kıyāmla ku‘üdü  
İrişdür ğāyetüñe fażl u cüdü  
Bi-ḥaqq-ı mażhar-ı esrār-ı *levlāk*

## 13

**Mefā‘lün mefā‘lün mefā‘lün mefā‘lün**

- 1 Firāk-ı yār ile ḥālüm irişdi bir ‘aceb ḥāle  
Nice vaşfeyleyem saña anı kim gelmeye qāle
- 2 Bu dil qatresini kıldı o baḥr-i bī-nihāyet ğarḳ  
Nitekim maḥv olur tāb-ı güneşde qatre-i jāle

---

2 şadāsı: fiğāmı SA, SB

3 fiğāmı: şadāsı SA, SB

4 fiğāmı: şadāsı SA, SB

<sup>12</sup> HM: 102a, M: 9a, DE : 4a, SA: 33b, SB: 38a, YK: 24a

1 Sivādan: Sivā SB // bizi itme: itme bizi SA, SB // nūr-ı pākī: āb-ı rü-yı SA, SB

2 āb-ı rü-yı: nūr-ı pāk-i SA, SB

3 fażl-ı: fażl u SA, SB // mażhar-ı esrār-ı: āb-ı rü-yı sırr-ı SA, SB

<sup>13</sup> HM: 102b-138a, M: 9b-51b, DE: 4b-53b, SA: 59a, SB: 69a, YK: 46a

- 3 Getürdi kâşîd-ı sırr-ı hüviyyet nâme-i şâhı  
Giriftâr eyledi cânı kemend-i zülfü pür âle
- 4 Göñül şehbâzı eylerdi hümâ-yı lâ-mekânı şayd  
İderse feyz-i aqdesden 'atâ fazlıyla ger bâle
- 5 Çün irdi bülbülün zârı gülün güş-ı kabûline  
Anuñ 'çün mürğ-ı dil eyler Fenâyî rüz u şeb nâle

14

**Mefâ'îlün mefâ'îlün fe'ülün**

- 1 Münevver eyledi iki cihânı  
Çudüm-ı Hâzret-i sulţân-ı kevneyn  
Ziyâ-bağş itdi bu cism ile cânı  
Çudüm-ı Hâzret-i sulţân-ı kevneyn
- 2 Didi Mevlâ anuñ şânında *levlāk*  
Sen olmasañ yaratmaz-ıdum eflāk  
Sivâ levşinden eyler dilleri pāk  
Zuhūr-ı Hâzret-i sulţân-ı kevneyn
- 3 Aradan ref' iden muţlak hicâbı  
Görür zerrede nūr-ı âfitâbı  
İşitdürür hıţâb-ı müstetâbı  
Çudüm-ı Hâzret-i muhtâr-ı kevneyn
- 4 Çalanlar berr-i fūrkat içre atşân  
Zülâl-i feyz-i vaşla oldı reyyân  
Vücûdı çatresini kıldı 'ummân  
Çudüm-ı Hâzret-i sulţân-ı kevneyn
- 5 Ne devletdür göre gözler cemâlin  
İrişüp Zâtına bula şifâtın  
Haqîkat râzınuñ keşf itdi hâlün  
Çudüm-ı Hâzret-i sulţân-ı kevneyn

<sup>14</sup> HM: 102b, M: 9b, DE: 5a, SA: -, SB: -, YK: 39a  
3 Görür zerrede: Görürdür zerre M

- 6 Nazar eylemeyüp ağ u karaya  
Sülûkin irgörür rāh-ı fenāya  
‘Aṭādur dillere bī-hadd ü ğāye  
Ḳudüm-ı Ḥazret-i sulṭān-ı kevneyn
- 7 Kemā-hī fehm idüp sırr-ı sücüdı  
Semā-yı seb‘aya kıldı şu‘üdı  
Fenāyī maḥv idüp zenb-i vücüdı  
Ḳudüm-ı Ḥazret-i sulṭān-ı kevneyn

15

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 Ḳullaruñı ḥ<sup>v</sup>āb-ı ğafletden uyar  
Yā ‘Alīm ü yā Ḥakīm ü yā Raḥīm  
Göreler tā her nefes dīdār-ı yār  
Yā ‘Alīm ü yā Ḥakīm ü yā Raḥīm
- 2 Ḥazretüñe varmağa yok ṭāḳatüm  
Saña lāyık kanı yā Rab ṭā‘atüm  
Zātuñ olsun dü cihānda ḥācetüm  
Yā ‘Alīm ü yā Ḥakīm ü yā Raḥīm
- 3 Ger olursa cāna lutf ile nazār  
Ḳalmaya arada benlikden eşer  
Ġarḳ ola envāra sālīk ser-te-ser  
Yā ‘Alīm ü yā Ḥakīm ü yā Raḥīm
- 4 Levḥ-ı dilden ḥakk ola resm-i sivā  
Zāhir ola rūḥa envā‘-ı ‘atā  
İrişe bī-vāsıṭa sırra nidā  
Yā ‘Alīm ü yā Ḥakīm ü yā Raḥīm
- 5 Raḥmetüñ deryāsına yokdur kenār  
Baḳma taḳşire olursa şad hezār  
Ḳıl Fenāyīye ‘aṭāñı bī-şümār  
Yā ‘Alīm ü yā Ḥakīm ü yā Raḥīm

---

<sup>15</sup> HM: 103a, M: 10a, DE: 5b, SA: 41a, SB: 46b, YK: 31a

16

**Mefâ‘îlün mefâ‘îlün mefâ‘îlün mefâ‘îlün**

- 1 Bahâr irişdi ref’ oldı yüzinden perde gülzâruñ  
Açıldı goncânuñ qalbi zamâni qalmanı qalmanı ħâruñ
- 2 Bahâruñ nûr u nârından gülistân Tûr-ı quds oldı  
Gör âşârını Mûsa-veş çemende nûr ile nâruñ
- 3 Yañağı gül gibi güldi feraħdan goncanuñ gerçi  
Yine gül oldı manzûrı çemende bülbül-i zâruñ
- 4 Nedendür bâğ-ı ‘âlemde çiçekler muhtelif elvân  
Boyacısı bir iken hep bu eşcâr ile ezhâruñ
- 5 Beyân-ı küntü kenz eyler egerçi nergis ü lâle  
Nice *belhüm eđal* bilsün rumûzını bu esrâruñ
- 6 Bugün sünbül ile gülden gülistân küllî nûr oldı  
Velî ta‘n eyledi aña yine zülf ile ruhsâruñ
- 7 Eğer süsen gibi ebkem değılseñ nuţka gel söyle  
Ne yirdendür bu terkîbüñ nedendür nuţk u güftâruñ
- 8 Çemende lâleden gülden cihân bâzârıdur gülşen  
Temâşâsın ğanîmet bil gel ey h<sup>v</sup>âce bu bâzâruñ
- 9 Nişânın görmek isterseñ Fenâyî ‘âlem-i ğaybuñ  
Maqâmâtın sema‘ eyle uşul ile bu edvâruñ

---

4 sırra nidâ: sır-ı nidâ M

<sup>16</sup> HM: 103b, M: 11a, DE: 6a, SA: 33a, SB: 37a, YK: 24b

2 nûr u : nûr-ı, SA, SB

4. beytin ikinci mısraı yazılmamış, bu mısra son beyit öncesinde tek olarak yazılmış HM

6 küllî: küllü SA, SB // ta‘n eyler: ta‘ne ider SA, SB

7 değılseñ: değılsin SA, SB

## 17

**Mefā‘lün mefā‘lün fe‘ülün**

- 1 Gözet ey dil şırāt-ı müstaķīmi  
Ferāmūş eyleme ‘ahd-i ķadīmi
- 2 Gönül mir’ātını eyle muşaffā  
Şuhūd eylemege vech-i kerīmi
- 3 Bu bāzār-ı cihānda ol hırīdār  
Nuķūd-ı cāna ol dürr-i yetīmi
- 4 Tecellī-i cemālūñ eyle in‘ām  
Cinān-ı ‘adnūñ içre vir na‘īmi
- 5 Sivādan ķıl Fenāyī bendeñ āzād  
Ĥarīm-i vaşluñuñ olsun muķīmi

## 18

**Mefā‘lün mefā‘lün mefā‘lün mefā‘lün**

- 1 Ķarārum ķalmadı cānā görünce sen dilārāyı  
Ĥadeng-i çeşm-i mestüñdür açan sīnemde yarayı
- 2 Yeten Ĥūr-ı vişālūñe tecellī nūrını gördi  
Bulupdur Mūsa-veş ol *len terānīde* tesellāyı
- 3 Geçüp mevc-i mecāzīden irişdür aşl-ı deryāya  
Bulup añlayalum yā Rab ĥaķīķat üzre eşyāyı
- 4 Fedā ķıl cism ile cānı fenā rāhında ey sālīk  
Nazar ķılma virürlerse Semerķand u Buĥārāyı
- 5 Ĥarīm-i Zātuña eyle Fenāyī bendeñi maĥrem  
Geçe tā *ķābe ķavseynden* bile sırr-ı *ev ednāyı*

---

9 ‘ālem-i ġaybuñ: ‘aybuñ (mısra eksik) SB

<sup>17</sup> HM: 104a, M: 11b, DE: 6b, SA: 60a, SB: 69b, YK: 48b

<sup>18</sup> HM: 104a, M: 11b, DE: -, SA: 60b, SB: 71a, YK: 51b

\* DE’de bir varak kopmuş

2 terānīde: terānīden SA

19

Mefā‘ılün mefā‘ılün fe‘ülün

- 1 Gider yā Rab aradan bu‘d ü qurbı  
Qarın ola ki bezm-i hāşa qurbı
- 2 Geçür bālümüzi hubb-ı sivādan  
‘Ayān eyle kulūba sırr-ı gaybı
- 3 Haqıkat üzre eşyādan kemā-hī  
İrişe gūş-ı cāna Rabb-i Rabbi
- 4 İkilik perdesin ref‘ it aradan  
Güzer eyleye cānum şark u ğarbı
- 5 Vişālün bezmine kıl cāna lāyık  
*Seḳāhüm Rabbühü*mden ola şürbi
- 6 Bize feth eyle gel feth-i mübīni  
Kerem kıl eyle mağfūr cümle zenbi
- 7 Fenāyī bendeñi irgör merāma  
Bi-ḥaqq-ı Hażret-i hubbuñ Habıbi

20

Mefā‘ılün mefā‘ılün fe‘ülün

- 1 Şafāsız şūfinün yoqdur şafası  
Olursa tāc u hırka ger qabası
- 2 Vişali bezmine şol cān irer ki  
Derünında ola ‘aşquñ belası

<sup>19</sup> HM: 104a, M: 12a, DE: -, SA: 60a, SB: 70a, YK: 48a

1 ba‘d-i qurbı: ba‘d u qurbı M, YK

3 Rabb-i Rabbi: Rabbi Rabbi M

<sup>20</sup> HM: 104a, M: 12a, DE: -, SA: 61a, SB: 71b, YK: 52a

1 Şafāsız: Şafā sırr-ı YK

4 Şeb-i rüzdur: Şeb ü rüzdur M

- 3 Gözi alası tutdı *kün fe-kām*  
Ne āl eyler görün ‘aynuñ elāsı
- 4 Olur zülf ile ‘aynuñ āyetu’llāh  
Şeb-i rūz dur anuñ ağ u qarası
- 5 Eger āyīne-sāz ise Sikender  
Yüzüñ mir’atıdır gītī-nümāsı
- 6 Şühūd-ı zāt-ı pākūñdür çü maķşūd  
Arada n’eyler anuñ mā-sivāsı
- 7 Fenāyī kıl vücūduñ ferd-i muṭlaķ  
Eḥaddendür bu tevḥīdūñ bināsı

21

**Fā’ilātün fā’ilātün fā’ilün**

- 1 Ḥāzretüñden yaña adım atamam  
Ne idüp ne ideceğüm bilemem
- 2 Yine ḥayret içre şöyle kalmışam  
Aç yolum senüñle tā saña varam
- 3 Cürm ü ‘iṣyān baḥrine müstağraķuz  
Eyle dāim fażluñla bize kerem
- 4 Faḥr-i ‘ālem ḥürmetine yā Kerīm  
Ḳıl müyesser zevķ-ı vaşluñ dem-be-dem
- 5 Ḳalbimüz kayd-ı sivādan it ḥalāş  
Fetḥ ola maḥzūn olan kenz-i kıdem
- 6 *İn te’uddū* sırrını itdūñ ‘ayān  
‘Add olur mı ni‘metüñ yā Ze’n-ni‘am

---

7 tevḥīdūñ bināsı: kāruñ yol bināsı M

<sup>21</sup> HM: 104a, M: 12b, DE: 7a, SA: -, SB: -, YK: 29a

3 dāim fażluñla bize kerem: fażluñla bize yā Rab kerem M

4 Kerīm: Raḥīm M

5 it: kıl M



- 7 Luṭfuñ ile kı́l Fenāyīye nazar  
Ola fazluñ ile noḡṣānı etemm

22

**Mefā'ılün mefā'ılün fe'ülün**

- 1 Şıfātuñ 'ayn-ı Zātuñ manzarıdur  
Ḳamu eşyā bu sırruñ maḡharıdur
- 2 Egerçi şüretā aşğardur insān  
Velī ma'nā ilinüñ ekberidür
- 3 Bu nazmuñ olmadı remzine vāḡıf  
Gerek Selmān u Āşaf Enverīdür
- 4 Şırāt-ı müstaḡīm oldı ṭarīḡı  
Anuñ kim Faḡr-i 'ālem rehberidür
- 5 Cemālün āfitābından münevver  
Semāda mihr ü māh u müşterīdür
- 6 N'ola bu 'ayn-ı dil olsa nazar-bān  
Ki manzūr-ı cemālün manzarıdur
- 7 Temennā-yı cemālünde Fenāyī  
Bu vech ile dü 'ālemden berīdür

23

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

- 1 Zātuñ envārını yā Rab dīdeden itme nihān  
Vādi-i ḡayretde tā ki ḡalmaya 'aḡl ile cān

<sup>22</sup> HM: 104a, M: 13a, DE: 7a, SA: -, SB: -, YK: 12a

6 manzūr-ı: manzūrı M

<sup>23</sup> HM: 105a, M: 13a, DE: 7b, SA: 42a, SB: 48a, YK: 34b

3 neş'e-i dünyāda mütü: neş'e-i mütü SB //n'ola bulsa: - bulsa SB.

4 Hıfz idem: Hıfz itdüm SB

- 2 Kıl 'ināyet girmeye araya ins ile melek  
Lī ma'a'llāh sırrın eyle cism ile cāna 'ayān
- 3 Sālik olan neş'e-i dünyāda mūtū rāhına  
Feyz-i Zātuñdan n'ola bulsa hayāt-ı cāvidān
- 4 Hıfz idem bir noktadan seb'a'l-meşānī āyetin  
Eyle luṭfuñla cemālūñ muşḥafından seb'a-h<sup>v</sup>ān
- 5 Min ledünnā mektebinden ey Fenāyī al sebaḳ  
'Ārifūñ bir ānına olmaz bahā iki cihān

24

**Mefā'ılün mefā'ılün fe'ülün**

- 1 Cemālūñdür görinen çünki her cā  
Seni senden ider bu dil temennā
- 2 Kamu eşyayı cāmi' oldı Zātuñ  
Bahāne arada şuḡrā vü kübrā
- 3 Vesīledür bu yolda gerçi esmā  
Vesāiṭ ḳat' iden buldı müsem mā
- 4 Bu şüretün me'ānīsın beyān it  
Umaruz fetḥ ola sırr-ı mu'ammā
- 5 Semā-yı dilde bedr eyle hilālüm  
Ziyā virsün cihāna mihr-āsā
- 6 İrişdür bālümüzi müntehāya  
'Ayān ola añā sırr-ı ev ednā
- 7 Nice vaşf ide şānını Fenāyī  
Görilmekden bilinmekden mu'arrā

<sup>24</sup> HM: 105b, M: 13b, DE: 8a, SA: -, SB: -, YK: 1b

\* 4. Beytin ilk mısrasının vezninde problem var.

25

**Mefâ'ılün mefâ'ılün fe'ülün**

- 1 Celālün nārına yakma 'ibādı  
Kerem luḡ u 'ināyet senden olur  
Cemālünle münevver it fuādı  
Kerem luḡ u 'ināyet senden olur
- 2 İſimüz dem-be-dem cürm ü cināyet  
Umaruz maḡz-ı faẓluñdan 'ināyet  
Olalum maẓhar-ı nūr-ı hidāyet  
Kerem luḡ u 'ināyet senden olur
- 3 'Ademden eyledün cūduñla icād  
Göñül vīrānesin kııl yine ābād  
Ḳuyūdāt-ı sivādan eyle āzād  
Kerem luḡ u 'ināyet senden olur
- 4 Nice bir olalum fūrkatle nālan  
Viſālünle bizi kııl ſād u ḡandan  
Şuhūd-ı nūr-ı Zātuñ eyle iḡsān  
Kerem luḡ u 'ināyet senden olur
- 5 Hicābı ref' idüp göster liḡāyı  
Güzer eyleye dil arz u semāyı  
İriſşün 'arş-ı maḡşūda Fenāyī  
Kerem luḡ u 'ināyet senden olur

26

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

- 1 'Ayn-ı Ḥaḡdur cümle eſyā dīde-i 'ibretle baḡ  
Sırrını setr eylemiş kendüde yine sırr-ı Ḥaḡ
- 2 Oldı 'ālim dū cihānuñ ilmīne bir noḡtadan  
Nüſḡa-ı sırr-ı ezelden kim ki oḡursa sebaḡ

<sup>25</sup> HM: 105b, M: 14a, DE: 8a, SA: 13b, SB: 16a, YK: 18a

<sup>26</sup> HM: 106a, M: 14b, DE: 9a, SA: 31b, SB: 35a, YK: 23a

2 Oldı 'ālim: Oldı 'ālem SB

5 Fetḡ olup: Fetḡ idüp SA, SB // Nefy ü iſbatla: Nefy-i iſbatla

- 3 'Ālem-i keşretde gerçi nūrını kıldı nihān  
Vaḥdet-i zātiyyesin işbāt ider gör her varak
- 4 Nūr-ı Haḫdan yandı ise nār-ı 'aşkuñ dilde ger  
Özüñi pervāne-veş gel şem'-i ḫüsn-i yāre yak
- 5 Fetḫ olup bāb-ı me'ānī keşf olur esrār-ı yār  
Nefy ü işbātla Fenāyī bāb-ı ḫalbi eyle daḫ

27

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

- 1 Bend olanlar zülf-i ḫālūñ dāmına āzādedür  
Cām-ı la'lūñ 'İsa-veş mürde dile cān-dādedür
- 2 Nice vaşf ide cemālūñ vaşfını şems ü kamer  
Zerreden kemter yoluñda rüz u şeb üftādedür
- 3 Baḫ vücūduñ 'ālemine gör ne yazmış nāmuñı  
Bu me'ānīñ beyānı 'alleme'l-esmādadur
- 4 Eyledi pergār-ı vaḫdet dū cihānı der-ḫarem  
Noḫta-ı devr-i vücūduñ sırrı ḫarf-i bādatur
- 5 Sırr-ı tevḫīdden olursa ger Fenāyīye su'al  
Nefy ü işbātuñ meāli neş'e-i illādadur

28

**Müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün**

- 1 Ey Ḳādir-i muṭlaḫ Ḫudā ḫuldan ḫaṭā senden 'aṭā  
Dāim işūñ cūd u seḫā ḫuldan ḫaṭā senden 'aṭā

<sup>27</sup> HM: 106b, M: 15a, DE: 9b, SA: 14a, SB: 16b, YK: 16b

1 zülf-i ḫālūñ: zülf ü ḫālūñ M

3 nāmuñı: şānuña SA, SB

5 Nefy ü işbātuñ: Nefy-i işbātuñ HM

<sup>28</sup> HM: 106b, M: 15a, DE: 9b, SA: 3b, SB:4b, YK: 2b

- 2 Müznib olana yâ Raḥīm göster sırât-ı müstaḳīm  
Ḳalmayalum şöyle saḳīm ḳuldan ḥaṭâ senden ‘aṭâ
- 3 Bu ‘abd-i ‘âkim yâ İlâh luṭfuña uş ḳıldum penâh  
Faḫluñı eyle cilvegâh ḳuldan ḥaṭâ senden ‘aṭâ
- 4 Nefsüm ider yüz biñ günâh ‘ömrinde ḳılmaz bir gün âh  
‘Afv it suçum ey Pâdişâh bizden ḥaṭâ senden ‘aṭâ
- 5 Ortaḳ olup şeyṭân u nefis olur hevâya pür-heves  
Luṭf it sivâdan bizi kes ḳuldan ḥaṭâ senden ‘aṭâ
- 6 Yok saña lâyıḳ bir ‘amel her dem işüm cürm ü zelel  
Aḥvâlüme virme ḥalel ḳuldan ḥaṭâ senden ‘aṭâ
- 7 Cümle vücūd-ı mümkinât senden alur feyz-i ḥayât  
Virgil Fenâyıye sebât bizden ḥaṭâ senden ‘aṭâ

29

**Mef‘ülü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ülün**

- 1 Ey Rûḫ-ı ḳuds cân ü tene cân u cihân ol  
Ref‘ it aradan perdemüzi ‘ayne ‘ayân ol
- 2 Vaḥdetde idük senüñ ile bezm-i belâda  
Bu ‘âlem-i keşretde daḫi yine hemân ol
- 3 Bu ḥâk ü hevâ nâr ile mâdan güzer eyle  
Yâd it vaṭan-ı aşluñı bir genc-i nihân ol
- 4 Fürḳate düşüp itme hezâr nâle vü zârı  
Gül mevsimidür vechine anuñ nigerân ol

4 bir gün âh: bir kez âh SA, SB // bizden: ḳuldan SA, SB

5 şeyṭân u nefis: şeyṭân-ı nefis SA, SB

<sup>29</sup> HM: 107a, M: 15b, DE: 10a, SA: 36b, SB: 41b, YK: -

2 Vaḥdetde: Vaḥdetüñ SB/ senüñ ile: senüñle SA

3 genc-i nihân: genc-i nihâl SB

4 nâle vü zârı: âh ile zârı SA, SB

5 ḥür-i cinâne: ḥür ü cinâne M, SA,SB

\*5. beytin 2. mısrasında vezin hatası var.

- 5 Kılmadı nazar ‘ārif olan hūr-i cināna  
İr cennet-i vaşlına Fenāyī hūr-i cinān ol

30

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 Ādemi bil ādemi bul ādem ol  
Her nefesde ādem ile hem-dem ol
- 2 Münkir olma Ādem’e miş-i racīm  
‘İsa-veş Rūhu’l-Ḳudüsle yek-dem ol
- 3 Vākıf olalı *nefahtü* rūhına  
Ḥālī olmadı o demden bir dem ol
- 4 Bildi bu heft āyetüñ vechin tamām  
Ḥatm-i Ḳur’ān itdi zīrā her dem ol
- 5 Eyledünse yek-nefesde iki ‘id  
Ol dem ile ey Fenāyī hoş-dem ol

31

**Fa‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 *Aḥsen-i taḳvīm* imiş çün halk-ı eşyādan ğaraż  
Pes bu ḥüsnuñ sırrıdur *innā ‘araznādan* ğaraż
- 2 Mecma‘u’l-baḥreynden irdi cism ile cāna ‘aṭā  
Zāhir oldı nükte-i Ḥızr ile Mūsādan ğaraż
- 3 Buldı *aḥbebtü en u‘raf* sırrına ‘ārif vuşul  
Bildi anı kim nedür remz-i *ledünnādan* ğaraż
- 4 İtmedür pergār-ı vaḥdetle dü-kevni der-ḥarem  
Ḥilḳat-i ḥāk ile nār u bād ile mādan ğaraż

<sup>30</sup> HM: 107b, M: 15b, DE: 10b, SA: 37b, SB: 42b, YK: -

<sup>31</sup> HM: 107b, M: 16a, DE: 11a, SA: 30a, SB: 33a, YK: 22b

5 bulduğ: buldı SA, SB// Bu durur: Budur SB

7 neş’e-i: menşe-i SA, SB

- 5 Neş'e-i *el-yevme tūczā* hāşılın bulduğ bugün  
Bu durur maqşūd olan imrūz u ferdādan ğaraż
- 6 Almağa eţfāl-i ervāh nokta-ı bādan sebağ  
Bil ki mekteb-ğāne oldı çarğ-ı mīnādan ğaraż
- 7 Emr ü halkı fark idüp fūrkatden olmağdur ğalāş  
Ey Fenāyī neş'e-i şuğrā vü kübrādan ğaraż

32

**Mefā'ılün mefā'ılün fe'ülün**

- 1 Cemālūñ seyri var-iken cinānı  
Baña 'arz eyleme gerekmez anı
- 2 Münezzeh oldı şānuñ şeş cihetden  
Tolu buldum velī kevn ü mekānı
- 3 Nedendür kaatre iken nev'-i insān  
İhāta ide baħr-i bī-kerānı
- 4 Ne gözdür görmeye şems-i cemālūñ  
Münevver eylemişken dū cihānı
- 5 Ğarīm-i vaşla ger olduñsa maħrem  
Sözūñ kaṭ' it Fenāyī yum dehānı

33

**Mefā'ılün mefā'ılün fe'ülün**

- 1 Kāmu aħvālümüz hep saña ma'lūm  
Ğoma bu derd ile miħnetde yā Rab  
Esirge luţf idüp ey Ğayy u Ğayyūm  
Ğoma bu derd ile miħnetde yā Rab

<sup>32</sup> HM: 108a, M: 16b, DE: 11b, SA: 61a, SB: 72a, YK: -  
2 şeş cihetden:- cihetden SB

<sup>33</sup> HM: 108a, M: 16b, DE: 11b, SA: 7a, SB: 8a, YK: 5a  
3 ğükmüñdedür: nūruñladur SA, SB

- 2 İre cāna ḥiṭāb-ı müsteṭābuñ  
Müyesser olsun aña fetḥ-i bābuñ  
Gider fazlun ile yüzden niḳābuñ  
Ḳoma bu derd ile miḥnetde yā Rab
- 3 Müsahḥar emrüne arz u semāvāt  
Senüñ ḥükmüñdedür şems ile zerrāt  
Cenābuñdan olur cümle fütūḥāt  
Ḳoma bu derd ile miḥnetde yā Rab
- 4 Nice bir olalum derd ile nālan  
Vişālüñle bizi ḳıl şād u ḥandan  
Efendi nār-ı hecre ḳılma sūzan  
Ḳoma bu derd ile miḥnetde yā Rab
- 5 Dil ü cān derdine eyle devāyı  
Delīl it bize nūr-ı Muşṭafāyı  
Vişālüñ zevḳine irsün Fenāyı  
Ḳoma bu derd ile miḥnetde yā Rab

## 34

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

- 1 Dīde-i ğam-dīdeye ḳıl 'ayn-ı lüṭfuñla nazar  
Maḥv ola mir'āt-ı dilde noḳṭa-ı ğamdan keder
- 2 Bu vücūd-ı fānīyi irgör beḳā iklīmine  
Dinile şānına anuñ *leyse min mevtin ḥazer*
- 3 Levḥ-ı dilden ḥakk ola resm-i nüḳüş-ı mā-sivā  
Lā-mekān milkini eyle aña fazluñla maḳarr
- 4 Ara yirde ref' oluna ḳāl ü ḳīl ü ḥarf ü şavt  
Güş-ı cāna irişe bī-vāşıṭa tā ki ḥaber
- 5 Mūsa-veş *ānestü nāren* nūrını idem şuhūd  
*Rabbi ernī* lem'asından eyle cānı behre-ver

---

<sup>34</sup> HM: 108b, M: 17a, DE: 12a, SA: 14a, SB: 17a, YK: 11a



- 6 Maḥrem ola cism ile cānum ḥarīm-i vaşluña  
Vāqıf eyle *mā vesa'nī* sırrına der-baḥr ü ber
- 7 Baḥr-i bī-pāyāna ğarḳ it ey Fenāyī ḳaṭreñi  
Ḳalmaya hergiz arada zenb-i fānīden eşer

35

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

- 1 Cümlenüñ maḳşüdü çünki vuşlat-ı cānān imiş  
Māni' olan arada ancaḳ bu cism ü cān imiş
- 2 Mevcidür baḥr-i vücūduñ iki 'ālem neş'esi  
Zübdesi ol yemm-i cūduñ neş'e-i insān imiş
- 3 Çünki geldüñ bu cihān bāzārına ey müşterī  
Naḳd-i cānı bey' iden bu yolda bāzırgān imiş
- 4 Diñle zerrāt-ı cihān tevḥīdi söyler her nefes  
Vaḥdetüñ esrārına iki cihān ḥayrān imiş
- 5 Buldı *aḥbebtü en u'raf* sırrına 'ārif vüşül  
Vā'izüñ şīt ü şedāsı bir ḳurı destān imiş
- 6 Vāḥid oldı sāl ü māh u hefte vü leyl ü nehār  
Müddet-i 'ömr-i cihān ancaḳ hemān bir ān imiş
- 7 N'ola şaḳlarsa Fenāyī cāndan özge sırruñı  
Ki ezel sehminden irmiş cānına peykān imiş

36

**Mefā'ilün mefā'ilün fe'ülün**

---

2 beḳā: fenā SA, SB

6 ola: - SB

<sup>35</sup> HM: 108b, M: 17b, DE: 13a, SA: 29a, SB: 31b, YK: 22a

1 Cümlenün: Cümle zātuñ YK / maḳşüdü: maḳşüd SA, SB // cism ü cān cism-i cān  
SA, SB

6 'ömr-i cihān: 'ömr-i cihān SA

7 şaḳlarsa: şaḳlarsan SB// irmiş: irişmiş SB

<sup>36</sup> HM: 109a, M: 17b, DE: 13a, SA: 54a, SB: 61b, YK: 43a

- 1 Firākuñ şaldı bālūmi melāle  
Kebāba döndi bağrum hem-çü lāle
- 2 Muḳaddermiş bize rüz-ı ezelden  
Lisānumda şeb u rüz āh u nāle
- 3 Seni senden ider bu dil temennā  
Anı ğayrıye eyleme ḫavāle
- 4 Göñül ğavvāş gibi cān terkin urdı  
Yüzüñde zāhir olan ḫaṭṭı u ḫāle
- 5 Şeref burcında bedr eyle hilālüm  
Ḳoma noḳşān ile irgör kemāle
- 6 Nümāyān itdi vechüñ cümle şeyde  
Belā bezminde devr iden piyāle
- 7 Esāsı yoğ-iken arz u semānuñ  
Fenāyī maḫzar idi ol cemāle

## 37

**Fa‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 ‘Īd-i eḏḫādur cemālūñ cān aña ḳurbān olur  
Şū‘le-i mihr-i ruḫuñ her zerreten raḫşān olur
- 2 *Semme vechu’llāh* rumūzı oldı çün ‘ayna ‘ayān  
Pes ne vech ile cemālūñ dīdeden pinhān olur
- 3 *Naḫnü aḳreb* lem‘asından ireli sırra nidā  
Āmed ü refṯ refṯ olup cism ile cān yeksān olur
- 4 Lā-mekān milki hümāsın şayd idüp şebbāz-ı dil  
‘Ālem-i lāhūtda kārı zīn sebep seyrān olur

---

2 rüz-ı ezelden: rüz u ezelden SA, SB

<sup>37</sup> HM: 109b, M: 18a, DE: 13b, SA: 14b, SB: 17b, YK: 13a

3 refṯ: vaḳt DE

- 5 Cem‘ u farkı cem‘ idüp irdi Fenāyī ‘izzete  
Her kimüñ kim muḳtedāsı sünnet ü Qur‘ān olur

38

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 Gidicek cānān iline baş açuḳ yalın ayak  
Nic‘olur yolda ḳalursaḳ şöyle azıḳsız yayak
- 2 Senden olur yine çāre saña senden varmaḡa  
Zāt-ı pāküñ zıkrine ḳanı efendi dil dudak
- 3 Cür‘a-ı vaḫdet için düşdüñ melāmet rāhına  
Cām-ı vaşluñ nüşına dıtrer elüm tutmaz ayak
- 4 *Küntü sem‘a* remzinüñ nūrına maḫzar it bizi  
İstima‘ ide kelāmuñ ḫarfsız şavtsız ḳulak
- 5 Münteḫāsın bulmaḡa *esrā bi-‘abdiḫ* sırrınuñ  
Refref-i tefrīde irgör pāyemi ayak ayak
- 6 ‘Ālim ile iki ‘ālem ‘ilmine bir noḳtadan  
Nüşa-i sırr-ı ezelden cān ü dil alsun sebaḳ
- 7 Dir lisān-ı ḫāl ile gūş it Fenāyī her giyāḫ  
‘Ayn-ı Ḥaḳdur cümle eşyā dīde-i Ḥaḳḳ ile baḳ

39

**Mefā‘lün mefā‘lün mefā‘lün mefā‘lün**

- 1 Şükür Bārīye fetḫ itdi yine ebvāb-ı iḫsānı  
Şuhūd-ı vaḫdet-i Zātı umaruz ola erzānı
- 2 Ḳuşūr u sehv ü nisyānken ‘ibādüñ dāimā kārı  
Nazar itmedi taḳşīre Kerīmdür ol kerem kārı

<sup>38</sup> HM: 109b, M: 18b, DE: 14a, SA: 32a, SB: 36a, YK: 23a

3 nüşına: tüşına M

4 ḫarfsız: ḫarfine SB5 ḡayri: ḡayr-i DE

6 ‘Ālim ile: ‘Ālim iken M

<sup>39</sup> HM: 110a, M: 18b, DE: 14b, SA: 61b, SB: 72a, YK: 49b

- 3 Hilāl-āsā ‘urūc iden semā-yı evc-i mes‘ūda  
Kamer devrinde hāver-veş görür ol mäh-ı tībānı
- 4 Dinildi mü’minüñ çünki yine mir’atıdur mü’min  
Nümāyān oldı Ādemde bu yüzden sırr-ı Raḥmānı
- 5 Göñül āyīnesinden gel nüķüş-ı ğayrı ḥakk eyle  
Fenāyī bilmek isterseñ ḥaķıķat üzre insānı

40

**Mefā‘ılün mefā‘ılün fe‘ülün**

- 1 Bizi kayddan ḥalāş eyle İlähum  
İki ‘ālemde de sensin penāhum
- 2 Raḥīmā raḥmetüñden itme maḥrūm  
Ne deñlü çok ise cürm ü günāhum
- 3 Müyessirsın müyesser it merāmum  
Kemāl-i fażluña yok iştibāhum
- 3 İrişdür Ka‘be-i āmāle bālüm  
Cemālüñ kıblesin kııl secdegāhum
- 5 Fenāyī kuluña ‘arz eyle dīdār  
Kerem kııl Pādişāhlar Pādişāhum

41

**Mefā‘ılün mefā‘ılün mefā‘ılün mefā‘ılün**

---

5 nüķüşı: nüķüş-ı SA, SB

<sup>40</sup> HM: 110a, M: 19a, DE: 14b, SA: 39b, SB: 44b, YK: 29b

1 İki ‘ālemde de: İki ‘ālemde SA, SB

2 itme: olma maḥrum SB // çok: çoğ SA, SB

3 Kemāl-i fażluña Kemāl ü fażluña SB

4 ka‘be-i āmāle: ka‘be-i vaşluña SA

<sup>41</sup> HM: 110b-193a, M: 19a, DE: 15a-133a, SA: 61b, SB: 72b, YK: 49b

2 vāşıl: rāzı M // sāķi-i bezm-i ezel: sāķi-i bezmi ezel SB

4 olayum: olalum SA, SB

- 1 Tecellî-i cemâlûñle mücellâ kı1 dil ü cânı  
Rüsûm-ı ğayrı maḥv eyle aç1lsun rāz-ı pinhānī
- 2 Olur aḥbebtü en u'rafrumûzına özüm vāşıl  
Şunarsa sākî-yi bezm-i ezel ger cām-ı 'irfānı
- 3 'Ademden maḥz-ı faẓluña bizi var eyledüñ çünkü  
Umaruz idesüñ yine gönül derdine dermānı
- 4 Nice bir berr-i fūrkatde olayum vaşluña teşne  
Zülāl-i baḥr-i faẓluña ğarîḳ it cān-ı 'aṭşānı
- 5 Geçüp bu fānī varlıqdan irerdüm 'ālem-i ünse  
Refîḳ olursa bu yolda eger tevfiḳ-ı Rabbānī
- 6 İki 'ālem kuyūdından ḥalāş it kalb-i 'uşşāḳı  
Koyup bu şüret ü naḳşı bile ma'nā-yı insānı
- 7 'Urüc eylerdi meh gibi Fenāyī burc-ı mes'ūda  
Olursa şems-i Zātuñdan aña yek zerre erzānı

42

**Mefā'ılün mefā'ılün fe'ülün**

- 1 Sivā şavmını yā Rab kı1 müyesser  
K'ide sālîklerüñ tā 'ıd-i ekber
- 2 Şuhūd-ı nūr-ı Zātuñ eyle i'tā  
Değil bir kerre iḥsān it mükerrer
- 3 Lebüñ 'aynında zāhir oldı ol māh  
Cihān baḥrine ğarḳ oldı ser-ā-ser
- 4 Ḥayālüñ naḳşını bu cān içinde  
Ezel naḳḳāşı eyledi muşavver

---

<sup>42</sup> HM: 111a, M: 19b, DE: 15b, SA: 15a, SB: 18a, YK: 14a  
\*1. beytin 2. mısrasının vezni bozuk.

- 5 Tecellî-i cemâlûñ pertevinden  
Ki şems ile kamer encüm münevver
- 6 Hârîm-i vaşla maḥrem olmayan cān  
Nice bilsün nedir miḥrāb u minber
- 7 Vişālûñ zevkîni iki cihānda  
Fenāyî kuluña eyle muḳadder

43

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

- 1 Hāḳḳı ḡāib dîrsin ey cān çünki sen  
Söyle kimdür seni beni söyleden
- 2 Bu vücūduñ ḡākîni taḡmîr iden  
Ne şanursın-kim çıkar mı aradan
- 3 Eyle iz'ān *mā vesa'nî* remzini  
Ḥāric olmaz bu yaşanı yaşayan
- 4 Vāşıl oldu *naḥnü aḳreb* sırrına  
*Ve'hve ma'aküm* ma'nāsın fehm eyleyen
- 5 Emr-i *na'leykden* alduñ ise naşîb  
Ḥāil olmaz seyrüñe bu cān ü ten
- 6 'Ālim oldu iki 'ālem 'ilmine  
Ey Fenāyî vaḡdet-i Zāta iren

44

**Mefā'ilün mefā'ilün fe'ülün**

---

1 yā Rab kıl: kıl yā Rab SA, SB

3 māh: mā M // Cihan baḡrine ḡarḳ oldu ser-ā-ser: 'Avālim oldu nūr ile münevver  
SA, SB

<sup>43</sup> HM: 111a, M: 20a, DE: 16a, SA: 46a, SB: 52b, YK: 33a

<sup>44</sup> HM: 111a, M: 20a, DE: 16a, SA: 41b, SB: 47a, YK: 28a  
2 yok bizde: bizde yok SA, SB

- 1 Tecellî-i cemâlûñ kıl müyesser  
Meded senden meded yâ Hayy ü Kayyüm  
Değil bir kerre ihsân it mükerrer  
Meded senden meded yâ Hayy ü Kayyüm
- 2 Saña varmağa yoğ bizde liyâkat  
Meger ola Cenâbüñden ‘inâyet  
Kemâl-i cûduña yoğ hadd ü gâyet  
Meded senden meded yâ Hayy ü Kayyüm
- 3 Sivâ hubbını hakk it levh-ı dilden  
Bizi ‘add eyleme *belhüm eğalden*  
Halâş eyle kuyûd-ı âb ü gilden  
Meded senden meded yâ Hayy ü Kayyüm
- 4 Kamu eşyâya sen virdüñ vücûdı  
Sañadur cümle mevcûduñ sücûdı  
‘A tâ eyle bize nûr-ı şühûdı  
Meded senden meded yâ Hayy ü Kayyüm
- 5 Naşîb eyle Efendi feth-i bâbı  
Arada kalmasun varlık hicâbı  
Görem zerrede nûr-ı âfitâbı  
Kerem senden meded yâ Hayy ü Kayyüm
- 6 Eger irmezse aña luğf-ı Raḥmân  
Neye kâdir olur bî-çâre insân  
Yine Ḥağdan olur kullara ihsân  
Meded senden meded yâ Hayy ü Kayyüm
- 7 Görüp bilmeğe eşyâyı kemâ-hî  
‘Înâyet senden olur yâ İlâhî  
Fenâyî kulınuñ sensin penâhı  
Meded senden meded yâ Hayy ü Kayyüm

## 45

**Mefâ‘lün mefâ‘lün fe‘ülün**

- 1 Fenâyi ‘ârif-i sırr-ı cihānest  
Nümāyed der-beşer velik cānest
- 2 Cinān-ı ‘adn-rā bādī maḳām şod  
Ez ān gūyend bād ehl-i cinānest
- 3 Çü meşhūd mī-şevēd ‘ayn-ı ‘ināyet  
Devī ez-manzar-ı ‘ayneş nihānest
- 4 Zi ḥāk ü nār u hevā āteş güzer kerd  
Be-her ki gūyend ān-rā çünānest
- 5 Sülūkeş mīr şod bā-‘arş-ı ā‘lā  
Çi ḥācēt goften o çün ‘ayānest
- 6 Bi-emr-i tū müsahḥar şod ‘avālim  
Buved ḥāşıl merām maḳşüdem ānest
- 7 Vüşül-ı Zāt-ı Pāket kon müyesser  
Bi-ḥaḳḳ-ı mebd-e-i her dū cihānest\*

## 46

**Mefâ‘lün mefâ‘lün fe‘ülün**

- 1 Geçen fermān ile bu cism ü cāndan  
Cihān oldı cihān içre cihāndan

---

7 Meded senden: Kerem eyle M

<sup>45</sup> HM: 111b, M: 20 b, DE: 16b, SA: -, SB: -, YK: 6b

\* (1. Fenâyi cihanın sırrının ârifidir. Beşerde görünür. 2. Adn cennetinde bir rüzgâr yerleşti. Bu sebepten rüzgâr cennetler ehlidir. 3. İnayet gözü meşhud olduğundan şeytan gözün görmesinden gizlidir. 4. Toprak, ateş, su bunlardan geçti. Herkese “bu nasıldır” diye söylerler. 5. Onun sülûku yüce arşa sultan oldu. O nasıl açıktır diye söylemeye ne gerek (var). 6. Bütün alemler senin emrinle müsahhar oldu. İstekte yerine gelir, maksadım da budur. 7. Her iki cihanın yaratıcısı hakkına temiz zâtına ulaşmayı kolaylaştır.)

<sup>46</sup> HM: 111b, M: -, DE: 17a, SA: 46a, SB: 53a, YK: 34a

4 idüp: iden SA, SB



- 2 Dü 'ālem zevkını virdi hebāya  
'Ubūr idüp be-küllī in ü āndañ
- 3 Oğur bir noğtadan 'ilm-i ledünni  
Uşul ile me'ānī vü beyāndan
- 4 *Ve in min şey'* ħiṭābını idüp gūş  
İşitdi zıkr-i Ḥağğı her lisāndan
- 5 Bu şānını Fenāyī iden ifnā  
Nişān bulsa n'ola ol bī-nişāndan

47

**Mefā'ılün mefā'ılün fe'ülün**

- 1 Şıfātuñ 'ayn-ı Zātuñ manzarıdur  
Kamu eşyā bu sırruñ mazharıdur
- 2 Olur şüretde aşğar gerçi insān  
Velī ma'nā yüzünüñ ekberidür
- 3 Tarıkında refıķı oldu tevfiķ  
Şunuñ kim nūr-ı Ağmed rehberidür
- 4 Bu nazma dimedi kimse nazıre  
Gerek Selmān u Āsaf Enveridür
- 5 Hevā ile hevesden çekmeyen ser  
Yeler bī-hüde seyre serseridür
- 6 Liķā ehli olup buldı beķāyı  
Fenā meydānınıñ kim ki eridür
- 7 Fenāyī kuluña kıl vaşluñ ihsān  
'İbādünüñ bir ednā kemteridür

<sup>47</sup> HM: 112a, M: -, DE: 17a, SA: 15a, SB: 18a, YK: 12b

1 'ayn-ı Zātuñ: ğayr-ı Zātuñ SA,SB

2 aşğar: aşğar gerçi SA,SB

5 seyre: yire SA,SB

## 48

## Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

- 1 Aç cemālün perdesin ref' eyle 'uşşāka hicāb  
Ṭālī' ola maṭla'-ı feyz-i ezelden āfitāb
- 2 'İd-i vaşluña irenler ḥacc-ı ekber eyledi  
Cennet-i ḥüsnünde me'vāsın ider *ḥüsne meāb*
- 3 Kıldı İsmāil-veş dost yolına varın fedā  
İrdi sırr-ı *eslemādan* güş-ı cānına *ḥiṭāb*
- 4 Ger cemāl ile celālün olsa meşhūdum müdām  
Çünkü ref' itdi 'arūs-ı ma'nā vechinden niḳāb
- 5 N'ola alursa Fenāyī nokṭa-ı bādan sebaḳ  
Ḥıfz-ı Ḳur'an itdi *min men 'indehū ümmü'l-kitāb*

## 49

## Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

- 1 Fürḳatün odına yaḳma ḳullaruñ  
Luṭf u iḥsān ıssı Sulṭānum meded  
Açı vir anlara vuşlat yollaruñ  
Luṭf u iḥsān ıssı Sulṭānum meded
- 2 Ḳoma yā Rab bizliḡimüz bizden al  
Ṭut elümüz bizi senden yaña şal  
Saña ma'lümdur Efendi cümle ḥāl  
Luṭf u iḥsān ıssı Sulṭānum meded
- 3 'Afvuñ ile cürmümi maḡfūr ḳıl  
Bu dil-i vīrānumuz ma'mūr ḳıl

<sup>48</sup> HM: 112a, M: 21a, DE: 17b SA: 5b, SB: 6a, YK: -

\* M 2. beyitle başlıyor. Sayfa kopmuş

1 eyle: ola SA,SB

2 ḥüsni-meāb: ni'me'l-meāb SA,SB

<sup>49</sup> HM: 112b, M: 21a, DE: 18a, SA: 11a, SB: 12b, YK: -

\* M'de 2. dörtlük 6. dörtlük olarak yer alıyor.

1 Açı vir anlara: Aña āsān eyle SA, SB

Rü'yetüñle dāimā mesrūr kıł  
Luţf u ihsān ıssı Sulţānum meded

4 Feyz-i zātuñdan bula cānlar 'aţā  
Dīdeden eyleme vechüñ ihtifā  
Güş-ı cāna ire luţfuñdan nidā  
Luţf u ihsān ıssı Sulţānum meded

5 Gülşen-i vaħdete irgör bülbüli  
Dāim istişmām ide bū-yı güli  
Ėarķ ola esrārına cān u dili  
Luţf u ihsān ıssı Sulţānum meded

6 Uçmadın bāğ-ı fenādan 'andelīb  
Vuşlatuñ gülzārını eyle nasīb  
Dār-ı Ėurbetde bizi itme Ėarīb  
Luţf u ihsān ıssı Sulţānum meded

7 Göreler her zerrede nūruñ 'ayān  
İreler kaçır-ı kemāle 'aşıkān  
Eyle luţfuñı Fenāyīye her ān  
'Afv u Ėufrān ıssı Sulţānum meded

50

Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

1 Nūr-ı Zātuñ eyleme bizden nihān  
Fażl-ı ihsānuña Ėāyet var mıdur  
Ėalmasıñ Ėayretde işbu 'aql u cān  
Luţf u ihsāña nihāyet var mıdur

2 Uçmadan bu bāğ-ı tenden 'andelīb  
Gülşen-i vaşluñı aña kıł nasīb

7 Sulţānum: Raħmānum M

<sup>50</sup> HM: 113a, M: 21b, DE: 18b, SA: 15b, SB: 18b, YK: 17a

1 Luţf u ihsāña nihāyet: Luţf-ı ihsānuña Ėāyet SA, SB

2 Fażluña yā Rab nihāyet: Fażl-ı ihsānuña Ėāyet SA, SB

3 Fażl u ihsānuña: Fażl-ı ihsānuña SA, SB

4 feyzi işbu: işbu feyzi SA, SB// Fażluña yā Rab nihāyet: Fażl-ı ihsānuña Ėāyet SA, SB

Dār-ı ğurbetde anı itme ğarīb  
Fazluña yā Rab nihāyet var mıdur

- 3 Ğāib ola dīdeden resm-i sivā  
Olmaya arada benlik muṭlaqā  
Gūş-ı cāna ire hātifden nidā  
Fazl u ihsānuña ğāyet var mıdur
- 4 Cümle mevcūdāta sen virdüñ hayāt  
Senden alur feyzi işbu kâināt  
N’ola itseñ vāşıl-ı tevḥīd-i Zāt  
Fazluña yā Rab nihāyet var mıdur
- 5 Eyle tevfiķuñ Fenāyīye refīķ  
Hazretüñe doğrı vara tā tarīķ  
Baħr-i ihsānuña kıl anı ğarīķ  
Fazluña yā Rab nihāyet var mıdur

## 51

**Mefā‘ılün mefā‘ılün fe‘ülün**

- 1 Hudāyā mazħar it nūr-ı cemāle  
‘İnāyet eyle Sulṭānum meded it  
Koma noķşān ile irğör kemāle  
‘İnāyet eyle Sulṭānum meded it
- 2 Yoluñda kıl vücūdum cümle ifnā  
Bisāt-ı ğurbetüñi it müheyyā  
Dil ü cān mürdesini eyle iħyā  
‘İnāyet eyle Sulṭānum meded it
- 3 Bize yā Rab delīl ol Ğazretüñe  
Hem idħāl it ğarīm-i vuşlatuña  
Sezā olan budur çün ‘izzetüñe  
‘İnāyet eyle Sulṭānum meded it

---

5 Fazluña yā Rab nihāyet: Fazluña yā Rabbi ğāyet M  
<sup>51</sup> HM: 113a, M: 22a, DE: 19a, SA: 7b, SB: 8b, YK: 7a  
 1 noķşān ile: nākış bizi SA, SB  
 2 Dil ü cān mürdesini eyle iħyā: Olalum vāşıl-ı maṭlūb-ı a‘lā SA, SB

- 4 Saña senden sığındum yâ İlāhum  
Ki ğayrı yok durur püşt ü penāhum  
N’ola afv eyleseñ cürm ü günāhum  
‘İnāyet eyle Sulṭānum meded it
- 5 Şuhūd-ı zātuñı eyle müyesser  
Kemālātuña şānum ola mazhar  
Bu yolda it bize ‘avnüñi rehber  
‘İnāyet eyle Raḥmānum meded it
- 6 Kılan Haḫḫa kıyām ile ku‘ūdı  
Haḫḫat üzre ol eyler sücüdı  
Be-küllī mahv idüp zenb-i vücüdı  
‘İnāyet eyle Sulṭānum meded it
- 7 Fenāyīye naşṭb it fetḫ-i bābı  
Ara yirden götür cümle ḫicābı  
İki ‘ālemde gösterme ḫisābı  
‘İnāyet eyle Sulṭānum meded it

52

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 Sırruñı cāndan nihān itmek dilersin ey göñül  
Rāz-ı pinhānı ‘ayān itmek dilersin ey göñül
- 2 Berg-i nesrīn üzre zülfüñi perīşān itme kim  
Cānları bī-ḫānümān itmek dilersin ey göñül
- 3 Rāh-ı vaşla virmişüz kevn ü mekānuñ varını  
Cān nedür ki kaşd-ı cān itmek dilersin ey göñül

---

4 sığındum yâ: sığınırım SA, SB

6 ol eyler: eyler ol SA,SB// mahv idüp: mahv idem SA, SB

7 cümle ḫicābı: ref’ it ḫicābı SA, SB// Sulṭānum: Raḥmānum SA, SB

<sup>52</sup> HM: 113b; M: 23a, DE: 19b, SA: 36a, SB: 41a, YK: 27a

1 dilersin: dilersün SA, SB

2 dilersin: dilersün SA, SB

3 dilersin: dilersün SA, SB

- 4 Gönlümi itdüñ nişâne her kazanuñ tırine  
Ol nişân-ı bî-nişân itmek dilersin ey gönül
- 5 Mantıku'ı-ı tayr oldı ehl-i vahdete hâl ü haıttuñ  
Hemçu Aıttar tercümân itmek dilersin ey gönül
- 6 Nâzil oldı bu beyâna *lâ tüharrik* âyeti  
Ol beyânı bî-gümân itmek dilersin ey gönül
- 7 Kân güherdür ey Fenâyî bu gönül kâşânesi  
Ânı ol kâna mekân itmek dilersin ey gönül

## 53

**Fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün**

- 1 Mest ü şeydâ olsa dâim n'ola bu cân bülbüli  
Bir tolu peymânedür bâğ-ı elestüñ her güli
- 2 Setr ider nür-ı cemâline celâli perdesin  
Ol vecihden bend ider 'uşşâkı zülf ü kâküli
- 3 Velvele şaldı cihâna hâl ü haıttı noktası  
Tâ ezel ol hâl iledür bâde-i 'aşğ gulguli
- 4 Geh hicâz ider nevâsın gâhi 'uşşâk u 'ırağ  
Gösterir isnâ 'aşerden ol hevâ-yı sünbüli
- 5 *Fevka eydihim* hiıtabın çün Fenâyî kıldı güş  
Tarh idüp resm-i sivâyı yudı özinden eli

---

4 dilersin: dilersüñ SA, SB

5 dilersin: dilersüñ SA, SB

6 dilersin: dilersüñ SA, SB

7 Kân güherdür ey: Kân-ı gevherdür SA, SB// dilersin: dilersüñ SA, SB

<sup>53</sup> HM: 114a, M: 23a, DE: 20a, SA: 62a, SB: 73a, YK: 52b

1 Mest ü şeydâ: Mest-i şeydâ SA, SB

2 zülf ü kâküli: zülf-i kâküli SA, SB

4'uşşâk u 'ırağ: 'uşşâka 'ırağ SA, SB

54

**Mefā‘īlün mefā‘īlün fe‘ülün**

- 1 Hālāş olurdı dil cümle hevādan  
Hiṭāb-ı *irci’ī* irse Hudādan
- 2 Bizi dūr eyleme iki cihānda  
Efendi sırr-ı pāk-i Muştafādan
- 3 Bakup alma gönül ağ u araya  
Geçelüm ‘avn ile arz u semādan
- 4 Çü bildüñ hep fenādur mā-sivā’llāh  
Beķā milkine ir urtul sivādan
- 5 Vücüd milkini zāhid ıl temāşā  
o taqlīdi haber bil sırr-ı lādan
- 6 N’ola şādī olursa hüdhüd-i dil  
Peyām-ı yār irişdirdi sabādan
- 7 Ezel ālī’ olup şubḥ-ı hidāyet  
Açılsun revzen-i cānuñ şafādan
- 8 Fenāyī ref’ idüp ayd-ı vücūdı  
Yetişsün behre nūr-ı Kibriyādan

55

**Mefā‘īlün mefā‘īlün mefā‘īlün mefā‘īlün**

- 1 Sivādan bāli taḫīr it dilerseñ sırr-ı cānānı  
Ĝamıyla şād olur sırrum ne sırdur bilmezem anı
- 2 Geçüp nefsüñ hevāsından hevā-yı Hū’da pervāz it  
Ki tā sırr-ı hüviyyetden irişsün feyz-i Raḫmānī

<sup>54</sup> HM: 114a, M: 23b, DE: 20b, SA: 46a, SB: 53a, YK: 35a  
8 behre: behr-i SB

<sup>55</sup> HM: 114b, M: 24a, DE: 20b, SA: 62a, SB: 73b, YK: 50a  
5 āb-ı ḫayvānı: āb u ḫayvānı SA

- 3 Tılsım-ı kenz-i esmāyı n'ola fetḥ eylese sālīk  
Cemāl-i pākine zīrā ki mir'āt itdi insānı
- 4 Bu ism ü resmi maḥv itdi be-küllī nūr-ı lāhūtī  
Ne dūnyā belki 'uḡbādan geḫürdi cezbe-i cānı
- 5 İden aḫbebtü en u'rafrumūzın zevḫ ile iz'ān  
İçer baḫr-i ḫaḫāyıḫdan Fenāyī āb-ı ḫayvānı

56

Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

- 1 Şüreti geḫ 'ālem-i mā'nāya ir  
Ḳo sivāyı Ḥazret-i Mevlāya ir  
Terk idüp ednāyı gel a'lāya ir  
Geḫ sivādan maḫlab-ı a'lāya ir
- 2 Revzen-i cānuñ açılsuñ ez-safā  
İrişüp bī-vāşıḫa nām-ı Ḥudā  
Maḫv idüp zenb-i vücūdı bul beḫā  
Geḫ sivādan maḫlab-ı a'lāya ir
- 3 'Āḫıl oldur eyleye fikr-i meāl  
Men 'aref sırrın bilen bulur kemāl  
Emr-i mütüya ideḫör imtişāl  
Geḫ sivādan Ḥazret-i Mevlāya ir
- 4 Aldanup ḫalma nüḫüş-ı keşrete  
İRmeḫe ḫasd eyle nūr-ı vaḫdete  
Ṭālib ola cān u dilden vuşlata  
Geḫ sivādan maḫlab-ı a'lāya ir
- 5 'İbret ile itseñ eşyāya nazār  
Vaḫdet-i Zātiyyeden virür ḫaber

---

<sup>56</sup> HM: 114b, M: 24a, DE: 20a, SA: 12a, SB: 14a, YK:15b  
3 ḫazret-i a'lāya: maḫlab-ı a'lāya SA, SB  
6 Ḥazret-i Mevlāya: maḫlab-ı a'lāya M, SA, SB



Var ise ‘ayn-ı başiretten eğer  
Geç sivādan maṭlab-ı Mevlāya ir

6 ‘Āmil-i ‘ilm-i şerī‘at ol begüm  
Kāmil-i rāh-ı ʔarīḳat ol begüm  
Vāşıl-ı sırr-ı haḳıḳat ol begüm  
Geç sivādan Ḥazret-i Mevlāya ir

7 Bülbül-āsā idegör cüş u ħurüş  
Ḳıl muḫabbet cāmını gül gibi nüş  
Eyledüñse *men* ‘aref sırrını güş  
Geç sivādan maṭlab-ı a‘lāya ir

8 Ḳulluğın ‘ābid ider dāim ḫisāb  
Olıserdür zāhide zühdi ḫicāb  
Ḳıldı ‘ārif ey Fenāyī feth-i bāb  
Geç sivādan Hazret-i Mevlāya ir

57

**Mefā‘ılün mefā‘ılün fe‘ülün**

- 1 Güzer eyle fenādan bul beḳāyı  
Yüri bülbül ḳadīm-i āşiyāna  
Beḳā ehli olan gördi liḳāyı  
‘Urüc eyle ḳadīm-i āşiyāna
- 2 Görüp her zerrede nūr-ı İlähı  
Vücūd milkinde bul şems ile māhı  
İrişdür Ḥazret-i Mevlāya rāhı  
‘Urüc eyle ḳadīm-i āşiyāna
- 3 Ḳıluben ceybüñi gül gibi şad-çāk  
Fenā rāhında eyle varuñı ḫāk  
Zuhūr idince nūr-ı sırr-ı *levlāk*  
Güzer eyle ḳadīm-i āşiyāna

---

8 Ḥazret-i Mevlāya: maṭlab-ı a‘lāya SA, SB

<sup>57</sup> HM: 115a, M: 25a, DE: 22a, SA: 54a, SB: 61a, YK: 44b

1 bul: yol YK

- 4 İdüp nev-rüz ile ‘uşşāka āgāz  
Nevāñ ile bizi eyle ser-efrāz  
Olup mürgān-ı qudsīlerle dem-sāz  
Yüri bülbül qadīm-i āşiyāna
- 5 Özüñde bulagör bir verd-i bī-hār  
Yiter itdüñ gül için nāle vü zār  
Vişāle kıl Fenāyīyi sezāvār  
‘Urüc eyle qadīm-i āşiyāna

## 58

**Fe‘ilātün mefā‘ilün fe‘ilün**

- 1 Gitdi fūrkat irişdi ‘ayn-ı vişāl  
Qalması zerrece ‘aynında hayāl
- 2 Zülmet içre hayāt imiş buldum  
Zülf-i hüsnüñ lebüñde āb-ı zülāl
- 3 Āb-ı hayvāna la‘lūñi teşbīh  
Eyleyenler zehī hayāl-i muḥāl
- 4 Zāt-ı Pāke ulaşdı ‘ārif-i nefis  
Men ‘aref sırrı ile buldı kemāl
- 5 Sa’y it ey dil cihānda kāmīl ol  
Hergiz irmez zevāle belki kemāl
- 6 Lā-mekān oldı nāmuñ eşyāda  
Lā-mekānsın bī-levn ü bī-emşāl
- 7 İrdi ‘ārif Fenāyī menziline  
Geçer ‘ābid hemīşe āh u melāl

---

2 ‘Urüc eyle: Yüri bülbül SA, SB

3 Güzer eyle: Yüri bülbül SA, SB

4 Yüri bülbül: ‘Urüc eyle SA, SB

5 ‘Urüc eyle: Güzer eyle / Güzer eyle bülbül SB

<sup>58</sup> HM: 115b, M: 25b, DE: 22a, SA: 42a, SB: 42a, YK: 27a

2 hayāt: hayālet SA, SB

3 hayāl-i muḥāl: hayāl ü maḥāl SA, SB

59

Mefâ‘îlün mefâ‘îlün fe‘ûlün

- 1 İrişdük yine mevlüd-i Rasüle  
Diyelüm dem-be-dem e’ş-şükrü li’llâh  
Kuşürımız qarîn ola kabüle  
Diyelüm dem-be-dem e’ş-şükrü li’llâh
- 2 Şühüd-ı Zâtını Allâhü ekber  
Yüzi şuyına eyleye müyesser  
Değil bir kerre luğf ide mükerrer  
Diyelüm dem-be-dem e’ş-şükrü li’llâh
- 3 Anuñ haqqında Hağ buyurdı *levlāk*  
Ol olmasa yaradılmazdı eflāk  
‘Ulüvv-i şānını ‘aql itmez idrāk  
Diyelüm dem-be-dem e’ş-şükrü li’llâh
- 4 Umaruz eyleye rüz-ı kıyāmet  
Za‘îf ümmetlerine ol şefā‘at  
Kudümü ‘ālemīne oldı rağmet  
Diyelüm dem-be-dem e’ş-şükrü li’llâh
- 5 Hudāyā Zāt-ı Pākūñ ‘izzetine  
Hābībūñ Muştafānuñ hürmetine  
Bizi irgör vişālūñ ni‘metine  
Diyelüm dem-be-dem e’ş-şükrü li’llâh
- 6 Semā‘ iden hiğāb-ı müsteğābun  
Oğur bir noğtadan hüsnuñ kitābun  
Mufaşşal añladı her faşl u bābın  
Diyelüm dem-be-dem e’ş-şükrü li’llâh

---

4 ‘ārif-i nefis: ‘ārif nefes SA, SB

5 zevāle belki kemāl: kemāle bilki zevāl SA, SB

6. beyit HM, SA ve SB’de yok.

7. beyit M’de yer almıyor.

<sup>59</sup> HM: 115b, M: 25b, DE: 22b, SA: 58a, SB: 67a, YK: 47a

4 oldı rağmet: ‘ayn-ı rağmet M

- 7 Fenāyī bendesin ol Rabb-i ekrem  
Harīm-i vaşlına eyleye maḥrem  
İfāza ide feyzin aña her dem  
Diyelüm dem-be-dem e'ş-şükrü li'llāh

60

**Mefā'ılün mefā'ılün fe'ülün**

- 1 'Aṭā vü faẓl-ı 'āmından ol Allāh  
Didi *lā-taḳneṭū min raḥmeti'llāh*
- 2 Haḳıḳat rāhına ḳıl bizi sālİK  
Kerem ḳıl eyle tevfiḳuña hem-rāh
- 3 Şühüd-ı nūr-ı Haḳdur aşl-ı maḳşüd  
N'iderler ḥür ü ḳaşr ü cennet ü cāh
- 4 Bu dil ḳāni' değıl bir kez şühüda  
Murādı bu ki iḥsān ola her gāh
- 5 Eğer sa'y eylesem biñ yıl hebādur  
'Aṭā irmezse senden ḳula ey Şāh
- 6 Harīm-i ḳurbetüñe eyle maḥrem  
Kerem ḳıl eyle yā Rab ḥāş-ı dergāh
- 7 Ḥalāş eyle 'anāşırdan vücūdum  
Umar faẓluñı her 'āşī vü gümrāh
- 8 Fenāyīye içür 'aşḳuñ meyinden  
Ḳıl esrāruña vāḳıf ḥāle āgāh

---

7 dem-be-dem: dāimā SA, SB

<sup>60</sup> HM: 116a, M: 26b, DE: 23a, SA: 53b, SB: 61a, YK: 41b

61

Mefā‘ılün mefā‘ılün fe‘ülün

- 1 Umarlar luṭf u iḥsānuñı ‘uṣṣāk  
Gerek enfüs Efendi gerek āfāk
- 2 Yer ü gökde ne varsa cümle eşyā  
Ḳamusı rü‘yet-i dīdāra müştāk
- 3 Tecellī-i viṣālūñ eyle iḥsān  
Bizi nār-ı firāḳa ḳılma iḥrāk
- 4 Güvāh-ı vaḥdetüñdür iki ‘ālem  
Müsebbihler seni eşcār ü evrāk
- 5 Ḥalāş it ḳalbimüz resm-i sivādan  
Derūnumuz bula nūruñla işrāk
- 6 *Seḳāhüm* cāmını şun cāna sākī  
İrişe yirine tā ‘ahd ü mīsāk
- 7 Bi-ḥaḳḳ-ı āb-ı rü-yı sırr-ı *levlāk*  
Fenāyī bendeñüñ ḳıl ḳaydın ıḫlāk

62

Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün

- 1 Aşlımız bir nūr-ı vaḥdetdür bizüm ol cān ile  
Perde-i ten setr idüpdür aramız cānān ile
- 2 *Mā vesa‘nī* lem‘asından neş’e-dār it ḳalbimüz  
Yüzüñi her şeyde görem dīde-i iḳān ile

---

1 fażl-ı ‘āmından: fażl u ‘āmından SA, SB

6 yā Rab: Bārī M

<sup>61</sup> HM: 116a, M: 27a, DE: 23b, SA: 32a, SB: 35b, YK: 23b

\* 5. beyit M’de yer almıyor.

<sup>62</sup> HM: 116b, M: 27a, DE: 23b, SA: 55b, SB: 63a, YK: 42a

5 devr-i vücūdın: devri vücūdı SA,SB

- 3 *Külle yevmin hüve fî şe'n şânına bulam vüşül*  
Bî-nişân ola bu şānum dem-be-dem ol şān ile
- 4 Aḥsen-i taqvimüñ 'ārif añladı ma'nāsını  
N'ola mestūr olsa sırrı şūret-i insān ile
- 5 Eyleyen pergār-ı vaḥdetle dü-kevní der-ḥarem  
Buldı ol devr-i vücūdın nokḫtasın devrān ile
- 6 Sīn ü şīn ref' eyleyüp dendānını bir eyledi  
Sāl ü māh u hefte vü leyl ü nehārī ān ile
- 7 Yüzi ḳarasına baḳma ḳıl Fenāyīyi ḳabūl  
Sürdi dergāhıña vechin şad-hezar 'işyān ile

63

**Mefā'īlün mefā'īlün mefā'īlün mefā'īlün**

- 1 'İḳāl-i 'aḳl-ı cüz'īden ḥalāş oldum sürürüm var  
Muḥabbet sāgarın içdüm bi-ḥamdi'llāh ḫuzūrum var
- 2 Hümā-yı Hū vü yā Hūyı gönül şehbāzı şayd itdi  
Semend-i 'aşḳ-ı bāz ile bu şahrādan 'ubūrum var
- 3 Nesīm-i rūḥ-ı raḫmetden irişdi cāna çün feyzi  
Eğerçi 'ālem-i milkde bu vech ile zuhūrum var
- 4 Nesi var bir avuç ḫāküñ Cenāb-ı Ḥazrete lāyık  
Heman rū-yı siyāh ile hezār sehv ü ḳuşūrum var
- 5 Fenāyī cāmi'-i mışr-ı vücūdda cum'arı ḳıldı  
Ḥişār-ı tende şūretde görünür özge şūrum var

---

<sup>63</sup> HM: 117a, M: 28a, DE: 24b, SA: 16, SB: 19a, YK: 17a  
2 'aşḳ-ı bāz ile: 'aşḳ-ı yār ile M

64

**Mefâ‘ilün mefâ‘ilün fe‘ülün**

- 1 ‘İnāyet idicek bir ‘abde Bārī  
İder hālīne anuñ bārī yārī
- 2 Tecellīsine kı lup anı maẓhar  
Götürür bu cihāndan kār ü bārī
- 3 ‘Urūc itdi qādīmi menziline  
Semend-i ‘aşkuñuñ olan süvārī
- 4 Şayarlar bir deme iki cihānı  
Budur ‘arīflerüñ her demde kārī
- 5 Fenāyī eyleyüp varımı ifnā  
Fenā-ender-fenāda buldı varı

65

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 Vuşlatuñ gülzārına cān bülbülin zār eyledüñ  
Lezzet-i hūr u cināndan anı bīzār eyledüñ
- 2 Şiddet-i fūrkatde çekdiyse hezār derd ü belā  
İrgörüp maṭlūba āhīr vāşıl-ı yār eyledüñ
- 3 Ğoncanuñ gūşına irdi ‘andelībüñ nālesi  
Ravza-ı cānını açup keşf-i esrār eyledüñ
- 4 Feyz-i faẓluñdan umaruz ola envā‘-ı fütüh  
Maḥz-ı luṭfuñla ‘ademden bizi çün var eyledüñ
- 5 Eyle yā Rabbi Fenāyī kuluña luṭf u kerem  
Enbiyā vü evliyāya şol ki ikrār eyledüñ

---

<sup>64</sup> HM: 117a, M: 28a, DE: 24b, SA: 63a, SB: 75a, YK: 50b  
1 bārī yārī: yār-i ğarī SA,SB

<sup>65</sup> HM:117b, M: 27b, DE: 25a, SA: 33a, SB: 36b, YK: 25b  
1 anı bī-zār: - bī-zār SB

## 66

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

- 1 Okıyan 'ilm-i ledünnī görmedi ağ u kara  
Çün melâik her nefesde didi *lā 'ilme lenā*
- 2 Açdı *aḥbebtü en u'raf* sırrınıñ ebvābını  
Ḥāşıl oldı aña sırr-ı *ğayre mā 'allemtenā*
- 3 İtdi ezber dört kitābuñ ma'nāsın bir noqtadan  
Ḥızr-veş oldı mükemmel cümle fenni ol dilā
- 4 *Ve'd-Ḍuhā ve'l-Leyl*müñ nüktesini kıldı 'ayān  
Şems-i vaḥdetden semā'-ı qalbine irdi ziyā
- 5 Zāhir oldı cānına mefhüm-ı emr-i *fe'staqim*  
Eyledi çün nūr-ı pāk-i Muşafāya iktidā
- 6 Buldı 'izzet irişenler sāyesine 'ārifüñ  
Kim hevā-yı lā-mekānda her biridür bir hü mā
- 7 'Ayn olursa 'ayn-ı 'ālem ger Fenāyīye n'ola  
Kühl-i kudretten çekilmiş 'aynına çün tütüyā

## 67

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

- 1 'Ayn-ı 'āşıkda görünür naqş-ı 'ālem bir ḥayāl  
Ol ḥayālle zāhir olur dīdeye nūr-ı cemāl
- 2 Mazhar-ı Haq olduğı-y-çün cümle eşyā ser-te-ser  
Ol vecihden 'ārif olan gördi her şeyde kemāl
- 3 Vāşıl oldı *men 'aref* esrārınıñ mefhümına  
'Āqıl ü dānā olanlar eyledi fehm-i meāl

---

<sup>66</sup> HM: 117b, M: 28b, DE: 25b, SA: 2b, SB: 3a, YK: 2a

2 oldı aña sırr-ı ğayri: aña remz-i sırr-ı SB / ola aña SA

<sup>67</sup> HM: 118a, M: 28b, DE: 26a, SA: 36b, SB: 42a, YK: 27b



- 4 Vech-i bâkî yâdına kim tarh-ı kevneyn eyledi  
Sâki-i bezm-i ezelden nûş idüp câm-ı vişâl
- 5 Zâhir ü bâtın Fenâyî bendeñe eyle nazar  
Mahz-ı fazluña Efendi eyledi çün ittikâl

68

**Fe‘ilâtüm mefâ‘ilün fe‘ilün**

- 1 Feyz-i haqqıñ olursa ihsanı  
Keşf olur sırr-ı râz-ı Sübhânî
- 2 Yâri eyler müşâhede taḥkîk  
Her ki bilür bu remz-i ‘irfânî
- 3 Ulaşup vaşlına beḳâ buldı  
Eyleyenler bu ḳalıbı fânî
- 4 İrdi evc-i a‘lâya esfelden  
Maḥv idenler vücūd-ı cismânî
- 5 Leb ü la‘li hevâsına çeşmüm  
Dökdi her dem o dürr ü mercânî
- 6 Ḳamu ḥaṭ şâhibin ğubâr eyler  
Nesh iderse ḥaṭında reyḥânî
- 7 Oldı bende Fenâyî Raḥmâna  
Kim ki bildi bu vech-i insânî

69

**Mefâ‘ilün mefâ‘ilün fe‘ülün**

---

1 olur: oldı M

<sup>68</sup> HM: 118a, M: 29a, DE: 26b, SA: 63b, SB: 75a, YK: -  
3 vaşlına: vuşlata SA, SB.

4 İrdi: İrişdi HM, DE, M.

5 Leb ü la‘li: Leb-i la‘li SA, SB, M.

<sup>69</sup> HM: 118b, M: 29a, DE: 26b, SA: 62b, SB: 74a, YK: -  
2 Ḳamu mevcüd olur: İki ‘âlem ḳamü SA, SB.

- 1 Yolında yārūñ oldum ḥāk-i rāhı  
Umaruz düşe bir gün aña rāhı
- 2 Nazar kılsañ bu keşret ‘ālemine  
Kamu mevcūd olur vaḥdet güvāhı
- 3 Görüp bilmege kıl bize hidāyet  
Ḥaḳīḳat üzre eşyāyı kemā-hī
- 4 Tecellī-i cemālūñ eyle iḥsān  
Değil bir kez mükerrer kıl İlāhī
- 5 Bu ilde vü ol ilde evvel āḫir  
Fenāyī kuluñuñ sensin penāhı

70

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 Maṭla‘-ı feyz-i ezelden ṭālī‘ oldı āfitāb  
Leyl-i fūrḳat zāil oldı ḳalmadı dilde ḫicāb
- 2 Lā-mekān milkinde cevlān itse n’ola cān ü dil  
İtdi aşlına rücū‘ nār u hevā mā u türāb
- 3 Bes dūrür cümle ‘uṣāt-ı mü’minīne ser-te-ser  
Baḫr-i raḫmetden irerse ‘āleme bir ḳaṭre āb
- 4 Setr ider nūr-ı cemāl ile celālī perdesin  
‘Arz ider ‘uṣṣāḳa dīdārını ez-rū-yı ‘iṭāb

---

3 bilmege: bilmegi SA, SB

4 mükerrer kıl: mükerrer - SB

<sup>70</sup> HM: 118b, M: 29b, DE: 27a, SA: 5b, SB: 6b, YK: 3b

1 Maṭla‘-ı feyz-i ezelden ṭālī‘ oldı: Şubḫ-ı vaşluñ tal‘atından ṭālī‘ ola YK // zāil oldı: zāil olup YK

2 itse n’ola: n’ola itse SA, SB // mā-ı türāb: mā u türāb SA

3 Bes dūrür: Pes dūrür HM // Baḫr-i raḫmet: Baḫr-i vaḥdet (altta) HM, DE

4 Setr ider: Setr idüpdür SA, SB / Cemāl ile: Cemālīne M

5 Fehm ider seb‘a’l-meşānī sırrını bir noḳṭadan: Sırr-ı ‘irfān reşḫasından zāhir oldı kâināt SA, SB

- 5 Fehm ider Seb‘a‘l-meşānī sırrını bir noktadan  
Levh-i dildür ey Fenāyī ma‘ni-i ümmü‘l-kitāb

71

**Mefā‘ilün mefā‘ilün fe‘ülün**

- 1 Senüñ emrüñle kâim cümle eşyā  
Bu kudrettedür dünyā vü ‘uqbā
- 2 Bu zulmetden münevver it cihānı  
Hayāt bahş kıl cedīden mürde cānı
- 3 Güzer eyleye dil arz u semāyı  
İre tā ‘arş-ı maqşūda Fenāyī

72

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 Ey bizi maḥz-ı ‘ademden var iden Kādir Hudā  
Hemdem eyle ḥazretüñe yek-nefes kılma cüdā
- 2 Emr-i künle bunca mevcūda geyürdüñ ḥil‘atı  
Zerre-i nāçize kılsañ n’ola vaşluñı ‘aḫā
- 3 İrişelden gūş-ı hūşa yevm-i mīşakdan ḥiṭāb  
Levh-i dilde ketb idüpdür nāmuñı dest-i kaḫā
- 4 Yād idüp ‘ahd-i kadīmi yār ile yār olmadık  
Ḥalvet-i sırda olaldan anuñ ile āşinā
- 5 Vuşlat-ı maḥbūb için yoğ it Fenāyī varuñı  
Bulagör bir bākī devlet ki irmeye hergiz fenā

73

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

<sup>71</sup> HM: -, M: -, DE: -, SA: -, SB: -, YK: 1a

\* YK bu şiirle başlıyor ve baştan eksik.

<sup>72</sup> HM: 119a, M: 29b, DE: 27b, SA: 1b, SB: 1b, YK: 1a

<sup>73</sup> HM: 119a, M: 30a, DE: 28a, SA: 61a, SB: 71a, YK: 52b  
2 ehl-i yek-dem : ehli yek-dem M

- 1 Nağd-i cāna iştirā itdüñ metā‘-ı vuşlatı  
Sıgmadı arz u semāya ol metā‘uñ kıymeti
- 2 Demdeme irmeğe ey dil ehl-i demle hem-dem ol  
‘Ayn-ı sālē ‘add iderdüm ehl-i yek dem şöḫbeti
- 3 Eyle *etmentü* ‘aleyküm ni‘metinden hişşe-dār  
Kıl müyesser iki ‘ālemde devām-ı ni‘meti
- 4 Sebķ-ı ḫüsnā ile irdiler irenler vaşluña  
Zerre-i nāçiz ider mi āfitāba sebķati
- 5 ‘Ayn-ı luḫfuñla Fenāyī bendeñe eyle nazār  
Kesret-i eşyāda göre tā ki sırr-ı vaḫdeti

74

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 Ol Ğanī Mevlā umarum baķmaya nisyānuma  
Çekile ‘afv-ı ķalem rüz-ı cezā ‘işyānuma
- 2 Bī-ḫisāb aşsı idüp gelmeye noķşān ü zevāl  
Dost ile bezm-i belāda olunan peymānuma
- 3 Çün cülūs itdi geçüp sulṫān-ı ‘aşķ cān taḫtına  
Yazdı zülfüñ ḫaṫṫını kim nüşḫa yok dīvānuma
- 4 Pür dürür ezhār-ı ‘irfān ile cānum ravzası  
Zer‘ idelden bezr-i ḫubb-ı yāri Ḥaķ bustānuma
- 5 Bū-yı ‘aşķ ile Fenāyī dil mu‘aṫṫar dāimā  
Sāķī-yi bezm-i ezel çün şundi cāmın cānuma

75

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

<sup>74</sup> HM: 119b, M: 30a, DE: 28b, SA: 55a, SB: 62b, YK: 45b

1 rüz-ı cezā: rüzı cezā SA

2 noķşān ü zevāl: noķşān-ı zevāl SA, SB

5 bezm-i ezel: bezm-i ezelden SA, SB

<sup>75</sup> HM: 119b, M: 30b, DE: 28b, SA: 63b, SB: 75b, YK: 54b

- 1 Kim okursa levh-i dilden ism-i ruḥ-efzāmuzı  
Seyr ider ‘İsā gibi ol ‘ālem-i bālāmuzı
- 2 Ādemīden ‘ilm-i esmā öğrenen oldu melek  
Cinnüñ aşlı nār idi öğrenmedi esmāmuzı
- 3 Sırr-ı remz-i ‘alleme’l-esmāya ‘arifeñ eğer  
Senüñ ile bile görürsin tamām eşyāmuzı
- 4 Feyz-i aḳdesden ireli cism ile cāna ‘aṭā  
Cennet-i ḥüsnüñde gördük fehm idüp me’vāmuzı
- 5 Hemçü ‘Aṭṭar ey Fenāyī Mantıḳu’ṭ-Ṭayr bilmeyen  
Ḳāfa varup görmek ister ol bizüm ‘Anḳāmuzı

76

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 Döndi bu cismüm hilāle ol meh-i tābān için  
Geçdi dil cān ü cihāndan şoḥbet-i cānān için
- 2 Çünkü iḥsāndur cefāsı cāna cānānuñ müdām  
Dem-be-dem şükr eylerem ol Vāhibü’l-iḥsān için
- 3 Naḳd-i cāna cevher-i bāḳīyi kılduñ iştirā  
Bey’ olup bāzār-ı ‘aşḳda varımız ol kān için
- 4 Hızr-veş buldı lebüñden mürde-i cān çün ḥayāt  
Zulm olur zulmāta varmaḳ çeşme-i ḥayvān için
- 5 La‘l-i nābuñ n’ola dökse her nefesde ḳanımı  
Ḳande gördüñ sorıla bir ḳan hezārān ḳan için
- 6 Kenz-i maḥfiden zuhūra geldi cümle kāināt  
Açdı aḥbebtü en u‘raf sırrını ‘irfān için

<sup>76</sup> HM: 120a, M: 30b, DE: 29a, SA: 45a, SB: 51b, YK: 37a

5 bir ḳan hezārān: bir dem hezārān SA,SB

6 kenz-i maḥfiden: kenz-i maḥfide M

7 ‘aks-i ḥüsnini: ‘aksi ḥüsnini SA, SB

8 bu yolda: yolunda M

- 7 *Ahsen-i taqvîmde* izhâr idüp ‘aks-i hüsnini  
Gösterür mir’ât-ı dilde vechini insân için
- 8 *Külle yevmin hüve fî şe’n şânına* buldı vüşül  
Bî-nişân iden bu yolda şânını ol şân için
- 9 Çünkü bulduñ ey Fenâyî *fakru fahrîden* ğinā  
Gör bu devri ğam yeme gel gerdiş-i devrân için

77

**Müstef’ ilün müstef’ ilün müstef’ ilün müstef’ ilün**

- 1 Dil mürdesini hayy ider Hū isminüñ zākirleri  
Arz u semāyı tayy ider Hū isminüñ zākirleri
- 2 Kalb hānesin gülzār ider bülbüli aña zār ider  
Her demde seyr-i yār ider Hū isminüñ zākirleri
- 3 Bezm-i elestüñ mestidür meydān-ı ‘aşkuñ cüstidür  
Yārüñ qadīmî dostıdur Hū isminüñ zākirleri
- 4 Deryā-yı tevḥîd itdi ğarq pes aradan maḥv oldı farq  
Oldı muḥîṭ-i ğarb u şarq Hū isminüñ zākirleri
- 5 Devr-i elestde hişşesün ‘aşq ile itdi kışşasun  
Def’ itdi cümle ğuşşasun Hū isminüñ zākirleri
- 6 Derd ile girse kim yola oldı hidāyet ol kula  
Şaymaz cihānı bir pula Hū isminüñ zākirleri
- 7 Qodı bu yola cān u ten terk itdi yār için vaṭan  
Ḥaqqı görür her zerreden Hū isminüñ zākirleri
- 8 İrdi kime fazl-ı ezel dost bezmine oldı maḥal  
Her müşkilini itdi ḥal Hū isminüñ zākirleri

---

<sup>77</sup> HM: 120b, M: 31a, DE: 30a, SA: 64b, SB: 76b, YK: -

- 9 Rāh-ı fenāya kim girer yārin cemālin ol görer  
Her bir dikende gül derer Hū isminüñ zākırleri
- 10 Fazlını ol Rabb-i Raḥīm itdi Fenāyīye aẓīm  
Bulur ebed bākī na‘īm Hū isminüñ zākırleri

78

**Mefā‘īlün mefā‘īlün mefā‘īlün mefā‘īlün**

- 1 Nişānuñ bulalı cānum bu şānum bī-nişān oldı  
Açıldı vaḥdetin sırrı ‘avālim ‘ayn-ı cān oldı
- 2 Rumüz-ı *mā vesa ‘nīden* irişdi cāna çün feyzi  
*Ve in min şey’* kelāmıyla kamu eşyā lisān oldı
- 3 Ezeldendür bidāyātı cihāna sıgmadı hergiz  
Bu ma‘nādandur ‘uşşākuñ mekānı lā-mekān oldı
- 4 Ruḥuñ *ḳālū belā* sırrın ideli ‘āleme ifşā  
Giderdi perdeyi yüzden gümānum bī-gümān oldı
- 5 *Nefahtü fīhi min rūḥi* dinildi şān-ı Ādemde  
Bu sır *min emri Rabb* ile ‘anāşırda nihān oldı
- 6 Şabā zülfüñ nesīmiyle mu‘aḫḫar ḳıldı āfāḳı  
Mesṭhā-veş deminden gör ki ne cānlar revān oldı
- 7 Cihānda cān ile vaşluñ Fenāyī ihtiyār itdi  
Ḳoyup bu cism ile cānı cihān içre cihān oldı

4 aradan: arada SA, SB // muḫīṭ-i ğarb u şarḳ: muḫīṭi ğarḳ-ı şarḳ SA, SB

5 Def‘ itdi cümle: Def‘ eyledi her SA, SB

6 Derd ile girse kim yola: Derd ile kim girdi SA,SB

7 bu yola: bu yolu M

9 dikende: dikenden SA, SB

10 Bu beyit SB’de bir sonraki şiirin arasında sayfanın sonunda yer alıyor.

<sup>78</sup> HM: 121a, M: 31b, DE: 30b, SA: 64a, SB: 76a, YK: -

1 cānum bu şānum: şānum bu şānum SA / şānum bu nişānum SB // vaḥdet-i sırrı: vaḥdeti sırrı SA, SB

2 Rumüz-ı: Rumüzü SA, SB

**Mefā‘lün mefā‘lün mefā‘lün mefā‘lün**

- 1 İrişdük sırr-ı mevlüde şükürler yine Mevlāya  
‘Aṭādur Ḥazret-i Ḥaḫdan zuhūrı dīn ü dünyāya
- 2 Sa‘ādetle kudümından müşerref oldu ‘ālemler  
Yetişdi şems-i Zātınuñ ziyāsı ‘arş-ı a‘lāya
- 3 Ezel naḫḫāşı yazmadı mişālin naḫş-ı ‘ālemde  
Ḳamaşur görmeğe gözler o naḫş-ı ‘ālem-ārāya
- 4 Nihāyetsiz olan baḫrūñ o bir dürr-i yetimidür  
Anuñ kıymetin ol bildi ki ğarḫ ola bu deryāya
- 5 Ḳamer devrinde bedr olsa hilālī n’ola ol māhuñ  
Cihāt-ı sitti selb idüp güzer itdi müsemmayā
- 6 ‘Aceb sevdāya düşmişdür vişālin isteyen ‘aşıḫ  
Geçer sevdā-yı sevdādan düşenler işbu sevdāya
- 7 Cenāb-ı Ḥazret-i Bārī buyurdi şānuña *levlāk*  
Senüñ nūruñdan irişdi füyüzāt cümle eşyāya
- 8 Sen ol Zāt-ı muṭahharsın geçer seyrüñ nüh eflāka  
Ki *sübḫāne’ilezī esrā* delīl oldu bu esrāya
- 9 Cihānuñ baḫr ile berri ḫamu ‘anberle müşk oldu  
Şaḫuñ büyünı şaçalı şabā deryā vü şaḫrāya
- 10 Emīrüm seyyidüm sensin bu gün ey ḫūblaruñ şāhı  
Vücūdum şehrinı virdi cemālüñ nūrı yağmāya
- 11 Cemālüñ dīdeden pinhān egerçi zāhir āmennā  
Görinen yine vechüñdür naḫar olduḫda her cāya

<sup>79</sup> HM: 121b, M: 32a, DE: 31a, SA: 59a, SB: 68a, YK: 43b  
3 naḫḫāşı: naḫḫāş SA, SB



- 12 Bu gün dīdār-ı yār ile bu cism ü cānı kıl tebşīr  
Olardan eyleme luḡ it ḡala imrūz u ferdāya
- 13 Fenāyī bendeñe eyle şefā‘at yā Rasūle‘llāh  
Civār-ı ḡazret-i ḡudse ola bī-ḡāre hem-sāye

80

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 Āferīn ol cāna ki meşhūd ide cānānını  
Bu fenā milkinde yeksān ḡıla cism ü cānını
- 2 ḡaste olan dillere dārū‘ş-şifādur kūy-ı yār  
Derdini bulan göñül pes n‘eylesün dermānını
- 3 Lā-mekān milki hümāsın itmeḡe cānā şikār  
Āşiyān-ı ḡudse irgöre ki mürḡ-i cānını
- 4 Başıını ḡop eyleyüp giren fenā meydānına  
Lā-mekān milkinde ḡaldı ol topuñ ḡevḡanını
- 5 Dāne-i ḡāl-i ruḡuñ vechinde cān eyler fedā  
Oḡıyanlar noḡḡadan sırr-ı ezel ‘irfānını
- 6 ḡün dem-i Rūḡū‘l-ḡudūsden mürde dil buldı ḡayāt  
Nice mümkün ide ādem ol demüñ şükrānını
- 7 Vuşlatı esrārına ḡayrān Fenāyī işbu cān  
Virmedi iki cihāna vuşlatuñ bir ānını

81

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

9 müşk oldı: misk oldı SA, SB, M

10 nurı yaḡmāya: cünd-i yaḡmāya SA, SB, M ( altta not “cündi” HM, DE)

12 imrūz u ferdāya: imrūzı ferdāya SA,SB

13 hem-sāye: himāye SA, SB

<sup>80</sup> HM: 122a, M: 32b, DE: 32b, SA: -, SB: -, YK: 55a

<sup>81</sup> HM: 122b, M: 33a, DE: 32b, SA: 17b, SB: 21a, YK: 16a

2 ḡuzūr: ḡubūr M

6 dem tā deme: tā demdeme SA, SB

- 1 Ey kamu ‘älemlere viren ziyā  
Rü’yetüñle dīdemüz eyle münīr  
Dīde-i dil bula nūruñla cilā  
Rü’yetüñle dīdemüz eyle münīr
- 2 Şems-i Zātuñdan irerse zerre nūr  
Hāşıl olur cism ile cāna huzūr  
Maḥv ola āyīne-i dilden fütūr  
Rü’yetüñle dīdemüz eyle münīr
- 3 Yā ‘Alīm ü yā Hākīm ü yā Hābīr  
Saña ma‘lūm nīk ü bed mā fi’z-zamīr  
Ente ḥasbī ente kāfī yā Başīr  
Rü’yetüñle dīdemüz eyle münīr
- 4 Maṭla‘ından ṭālī‘ ola āfītāb  
İrişe bī-vāsıṭa cāna ḥiṭāb  
Ref‘ ola ‘ayn-ı ‘alilūmden ḥicāb  
Rü’yetüñle dīdemüz eyle münīr
- 5 Ey Qādīm ü Hayy ü Qayyūm u Aḥed  
Sensin ol Ḥallāḳ-ı eşyā bī-‘aded  
Zāil ola ‘ayn-ı merdūmden remed  
Rü’yetüñle dīdemüz eyle münīr
- 6 ‘Ayn-ı ādem ‘ayn oldı ‘āleme  
Nüşā düşdi işbu ‘ālem ādeme  
Qıl hidāyet irişe dem tā deme  
Rü’yetüñle dīdemüz eyle münīr
- 7 ‘Ayn-ı rahmetden ire ‘ayna devā  
Dest-i kudret çeksün aña tūtiyā  
Nūr-ı Zātuñ it Fenāyīye ‘aṭā  
Rü’yetüñle dīdemüz eyle münīr

---

<sup>82</sup> HM: -, M: -, DE: -, SA: 18a, SB: 21b, YK: 14b

- 1 Visālũñ ‘ıdini eyle müyesser  
İde sālİKlerũñ tã hacc-1 ekber
- 2 Nuķũş-1 ğayrı hakk it levh-1 dilden  
Şühüd-1 Zāt-1 Pākũñ kıI mükerrer
- 3 Kemāl-i cūduña yok hadd ü ğāyet  
Dü ‘ālem emrũñe yā Rab müsahhar
- 4 Neķāyışdan münezzehdür şıfātuñ  
Te‘ālā şānũhũ Allāhũ ekber
- 5 Tecellī-i cemālũñle vir işrāk  
Ola nūruñla cān u dil münevver
- 6 ‘Arūs-1 ma‘ni ref’ itdi niķābın  
Cemālũñ ola bī-dilde muşavver
- 7 Fenāyī nüşha-1 sırr-1 ezelden  
Kitāb-1 hüşnüñi eyledi ezber

83

**Mefā’ılün mefā’ılün fe’ülün**

- 1 Cihān u cism ü cān yoluñda ķurbān  
Tek eyle ‘ıd-i vaşluñ cāna ihsān
- 2 Cemālũñ şem‘ine karşı dil ü cān  
İder pervāne-veş varını sūzān
- 3 Yir ü gök cümle Hāķķuñ āyetidür  
Bunı a‘mā olan eyler mi iz‘ān
- 4 Dinildi *len terān* Mūsāya gerçi  
Velī itdi ārını nūrın īķān
- 5 *Nefāhtü* nüktesin fehm it Fenāyī  
Hāķīķat üzre ger olduñsa insān

<sup>83</sup> HM: -, M: -, DE: -, SA: 49b, SB: 55b, YK: 39a

## 84

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

- 1 Kūl olanlar şıdķ ile Mevlāsına  
N'eylesüñler bu cihān sulţanlıđın  
Cennet-i vaşluñ iren me'vāsına  
N'eylesüñler bu cihān sulţanlıđın
- 2 Virseler baķmaz Süleymān milkini  
Rāhat olmaz bir nefes cān u teni  
İsteyen nūr-ı cemālūñ zevķini  
N'eylesüñler bu fenānuñ varlığın
- 3 Ger irişse luţf u fażl-ı gird-gār  
Ĝāib olmaz dīdeden envār-ı yār  
Sözümüz bu dāimā leyl ü nehār  
Neyleyelüm bu fenānuñ varlığın
- 4 Sen münezzeh Şāha yoķ kevn ü mekān  
Ķande bulsunlar seni ya 'āşıkān  
Ṭālibūñ maţlūbı sensin bī-gümān  
Neyleyelüm bu fenānuñ varlığın
- 5 Eyle her demde Fenāyīye meded  
Rū'yetūñ bābını aña kılma sed  
Luţf u iḥsānuñı eyle bī-'aded  
Neyleyelüm bu fenānuñ varlığın

## 85

**Müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün**

- 1 Derdūñ olur cāna devā yā Ze'l-'aṭā yā Ze'l-'aṭā  
'Uşşāķa kıl vaşluñ 'aṭā yā Ze'l-'aṭā yā Ze'l-'aṭā

<sup>84</sup> HM: 123a, M: 33b, DE: 33b, SA: 49b, SB: 56a, YK: 36b

2 fenānuñ varlığın cihān sulţanlıđın SA, SB

3 Sözümüz bu: Hem sözüm bu SA / Sözüm bu SB // Neyleyelüm: Neylesüñler SA, SB

4 Ṭālibūñ maţlūbı sensin bī-gümān: Zāt-ı pākūñdür murād olan hemān SA, SB

<sup>85</sup> HM: 123a, M: 34b, DE: 33b, SA: 3a, SB: 3b, YK: 1a

1 kıl vaşluñ: vaşluñ kıl SA, SB

- 2 Ref'ola dilden her hevā gide nazardan mā-sivā  
Kıl zāt-ı pākūne sezā yā Z'e'l-'aṭā yā Z'e'l-'aṭā
- 3 Maḫşūd-ı emr-i kün fe-kān Zātuñ durur zāhir nihān  
Her şeyde sensin çün 'ayān yā Z'e'l-'aṭā yā Z'e'l-'aṭā
- 4 Cümle vücūd-ı mümkināt meclā-yı esmā vü şifāt  
Kılsun tecellī nūr-ı Zāt yā Z'e'l-'aṭā yā Z'e'l-'aṭā
- 5 Kıldıñ nice iḫsān u cūd yoḫdan bize virdüñ vücūd  
Vir yine haḫḫānī şuhūd yā Z'e'l-'aṭā yā Z'e'l-'aṭā
- 6 Ey faẓl u cūd ıssı Kerīm eyle bize luṭf-ı 'aẓīm  
Bulsun yerin 'ahd-i ḳadīm yā Z'e'l-'aṭā yā Z'e'l-'aṭā
- 7 Gider aradan fūrḳati göster saray-ı vaḫdeti  
Bula Fenāyī vuşlatı yā Z'e'l-'aṭā yā Z'e'l-'aṭā

86

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

- 1 Nūr-ı illa'llāha āgāh it bizi  
Luṭf u iḫsān ıssı Raḫmānum meded  
Maẓhar-ı esrāru'llāh it bizi  
Luṭf u iḫsān ıssı Raḫmānum meded
- 2 Taḫt-ı teşhīrūñdedür arz u semā  
Cümlesi fermān-berūñdür dāimā  
Bulalum nūr-ı hüviyyetden 'aṭā  
Luṭf u iḫsān ıssı Raḫmānum meded
- 3 Zikrūñ ile ḳalbimiz bulsun cilā  
Açıla tā revzen-i cān ez-şafā  
Güş-ı cāna irişe Ḥaḳdan nidā  
Luṭf u iḫsān ıssı Raḫmānum meded

---

6 faẓl u cūd: faẓl-ı cūd SA, SB // luṭf-ı 'aẓīm: luṭf u 'aẓīm SA, SB  
86 HM: 123b, M: 35a, DE: 34b, SA: 10a, SB: 11b, YK: -

- 4 Zāt-ı Pākūñ ‘izzeti-y-çün yā Raḥīm  
Fahṛ-i ‘ālem hürmeti-y-çün yā Kerīm  
Sen ‘ināyet eyle yā Hayy ü Qādīm  
Luṭf u iḥsān ıssı Raḥmānum meded
- 5 Çünki Qayyūm ile qāimdür cihān  
N’eyler ara yirde pes bu cism ü cān  
Nūr-ı Zātuñ dīdeden itme nihān  
Luṭf u iḥsān ıssı Raḥmānum meded
- 6 Bizi nār-ı firāqa kılma sūzān  
Bulunmaz fazluña çün ḥadd ü pāyān  
Fenāyī bendeñe kıl luṭfuñ iḥsān  
Luṭf u iḥsān ıssı Raḥmānum meded
- 7 Eyle tevfiķuñı yoluñda refiķ  
Nār-ı qahra eyleme bizi ḥarīķ  
Saña ṭođrı vara yā Rabbi ṭarīķ  
Luṭf u iḥsān ıssı Raḥmānum meded
- 8 Vir Fenāyī bendeñe bāķī vücūd  
İre tā ḥadd-i kemāle fazl ü cūd  
Qıl müyesser ‘arş-ı maķşūda şu‘ūd  
Luṭf u iḥsān ıssı Raḥmānum meded

## 87

**Mefā‘ılün mefā‘ılün mefā‘ılün mefā‘ılün**

- 1 Te‘āl’allah ne muḥsinsin şıfātuñ Zāt-ı yektādur  
Senüñ ismüñ kamu eşyā şıfātında müsemmādur
- 2 Cemālüñ nūrı ey maḥbūb ne maḥhardur ki ‘ālemde  
Cemī‘i şeyde ol nūruñ tecellīsi hüveydādur
- 3 Qamer devrinde sen olduñ kamu maḥbublaruñ māhı  
Ki ḥālinüñ ḥayālinde iki ‘ālem müberrādur

---

\* 6. dörtlük M’de ve 8. dörtlük SA ve SB nüshalarında yok.

<sup>87</sup> HM: 124a, M: 35b, DE: 35a, SA: 11b, SB: 13b, YK: 9a  
3 ḥayālinde: ḥayālinde SA, SB

- 4 Bu ‘aql ü ‘ilm ü hilm ü hulq senüñ şānuñda nāzildür  
Vişālüñ genc-i bī-pāyān zūhūruñ cān-ı eşyādur
- 5 *Terānī* nūrını gördi cebīnūñde ‘ayān çünki  
Ki bildi Mūsā-yı ‘İmrān vücūduñ Tūr-ı Sīnādur
- 6 Ezel hubbūñ hūrūfını göñül levhinde ketb itdüñ  
Zehī maḥbūb-ı Raḥmān kim bu ne ḥarf ü ne inşādur
- 7 Belā bezminde ‘ayneynüñ ne şey gördi ki mest oldı  
Ḥumārından iki ‘ālem hemīşe mest ü şeydādur
- 8 Sevād-ı zūlfūne iren ḥayāt-ı lem-yezel buldı  
Ki ‘İsā ile Hızr İlyās yüzüñ şuyına aḥyādur
- 9 İki ‘ālem vücūdı kim aña āyīnedür vechüñ  
Cemālūñde ‘ayān gördi şunuñ kim ‘aynı bīnādur
- 10 *İzā aḥbebtühū* sırrın Fenāyī idegör iz‘ān  
Gören ü görinen diyen işiden sende peydādur

88

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 Fürqat ile yiter itdüñ ḳalb-i nā-şadı melül  
Ḳıl müyesser vaḥdet-i zātiyyeye yā Rab vüşül
- 2 Cümle mevcūdātta mestür eyledüñ esrāruñı  
Pes bu esrār ile ḥayrān oldı erbāb-ı ‘uḳül
- 3 Cām-ı ‘aşḳuñ cür‘asını nüş iden görmez ḥumār  
Her merāma maḥz-ı fazluñdur yine aḣl-ı uşül
- 4 Eyledi *esrā bi-‘abdih* leylinüñ mi‘rācını  
Cān u dilden kim olursa Ḥazret-i Mevlāya ḳul

---

9 şunuñ kim: şunuñ ki M

<sup>88</sup> HM: 124b, M: 36a, DE: 35b, SA: -, SB: -, YK: -

- 5 İştirā iden metā'-ı vaşluñı cān naqdine  
Güş ider her zerreden zıkrüñi bā-sem'-i kabül
- 6 Sālik-i rāh-ı fenāya irmese senden nazār  
Nite yol bulur Cenāb-ı Pāke bu 'abd-i zelül
- 7 Nūr-ı Zātuñ lem'asından kııl Fenāyīye 'aṭā  
Maẓhar ola tā tecellī nūrına fevka'l-ḥuşul

89

**Mefā'ılün mefā'ılün fe'ülün**

- 1 Cenābuñdan revā mıdur ḥabībī  
Ki nāra yandurasın bu ğarībī
- 2 Cemālün ravzasından ḥāşa li'llāh  
Ki maḥrūm eyleyesin 'andelībī
- 3 Bizi bu derde sen itdün giriftār  
Anuñ sensin yine ancak ṭabībī
- 4 Temennā-yı vişālünde dil ü cān  
Ara yirden gider luṭf it raḳībī
- 5 Senün fermānuña gerden-keş olan  
Anuñ boynında bağludur şalībī
- 6 Göñülde yazıla *naşrun mina'llāh*  
Müyesser kııl aña *feth-i qarībī*
- 7 Düşüp sevdā-yı sevdāña Fenāyī  
Ezelden bu imiş anuñ naşībī

90

<sup>89</sup> HM: 125a, M: 37b, DE: 36a, SA: 59b, SB: 69b, YK: 48b

1 bu: ben SA, SB

6 Müyesser kııl: Mübeşşir kııl SA,SB // feth-i qarībī: feth-i mübīni M

7 Ezelden: Ezelde SA,SB

<sup>90</sup> HM: 125b, M: 37a, DE: 36b, SA: 65a, SB: 77a, YK: 50b

2 ider: iden SA, SB / nāmus u 'arı:nāmus-ı 'arı SA, SB



**Mefâ‘ilün mefâ‘ilün fe‘ülün**

- 1 Mülākāt isteyen dīdār-ı yāri  
Fenā rāhında yoğ eyledi varı
- 2 Melāmet ‘āleminde buldı şöret  
Aradan ref‘ ider nāmūs u ‘ārı
- 3 Hārīk itme firākuñ āteşine  
Yiter çekdük vişāle intizārı
- 4 Ruḥuñ gülzārınuñ būyına bu cān  
Çeker bülbül gibi zār-ı hezārı
- 5 *Seḫāhüm* cāmını nūş eyleyen cān  
İki ‘ālemde görmez inkisārı
- 6 Nüküş-ı ğayrıyı ḥakk eyle dilden  
N’ider sālīk olan naḫş u nigārı
- 7 Fenāyīye olursa Bārī yāri  
Beḳā milkine irgörür bu kārı

**91**

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 Varuñı bezl eyle ey dil vuşlat-ı cānāneye  
Virmeyesin vaşl-ı yāre cānuñı cānāneye
- 2 Şems-i Zātuñ zerresinden n’ola eylerseñ ‘aḫā  
Şem‘-i ḥüsnuñ nārına sūzān olan pervāneye
- 3 Ṭa‘ne kıılma zāhidā ehl-i ḥarābāta şaḫın  
İzṭırārī çekdiler pāyin anuñ mey-ḥāneye

---

3 vişāle: firāka SA, SB / (altta “firāka” DE)

4 zār-ı hezārı: zār u hezārı SA, SB

6 naḫş u nigārı: naḫş-ı nigārı SA, SB

7 Bārī yāri: yār-ı yāri SA, SB

<sup>91</sup> HM: 125b, M: 37a, DE: 37a, SA: 56a, SB: 64a, YK: 45b

- 4 Cümle-i mevcūda eyler çün şurāhi ser-fürū  
Vādi-i bezm-i belāda devr iden peymāneye
- 5 Cāna irgörüp bu rāzı ey Fenāyī bilmedüñ  
Saña kim dir sırruñı keşf eyle her bīgāneye

92

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

- 1 Ol görür yārini yarın kim bugün yārin görür  
Görmeyen yārini bunda ol kaçan yarın görür
- 2 Şek degildür yāri bilmez şol ki nefsin bilmedi  
Yārini bilendür ol kim kendü miqdārın görür
- 3 'Ārif eyler dem-be-dem çün Ka'be-i vaşluñ tavāf  
Zāhid-i hōd-bīni gör ki Ka'be dīvārın görür
- 4 Her ki keşretten geçüp oldı vücūdından hālāş  
Vaḥdetüñ sırrın bulup ol Haqquñ envārın görür
- 5 Ol hümā-himmet Fenāyī eyle maḥlūba 'urūc  
Arzū-yı Cennet itmez şol ki dildārın görür

93

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

- 1 Şu'le irdi 'āleme ol peyker-i meh-pāreden  
Āferīnler olsun anı hūb yaratmış Yaradan
- 2 Kānķı burcın aḥterisin bilsem ey meh-rū seni  
Menzilüñ 'ārī hezārān kevkeb-i seyyāreden
- 3 Gül yüzüñ gülzārınuñ seyrānına çıkdı şabā  
Şaçdı misk ü 'anberi ol turre-i şarrāreden

---

3 zāhidā: zāhid SA // mey-hāneye: hum-hāneye SA, SB

5 rāzı: zārı M.

<sup>92</sup> HM: 126a, M: 37b, DE: 37b, SA: -, SB: 92a, YK: -

2 Yārini: Nefsini SA; SB

<sup>93</sup> HM: 126a, M: 37b, DE: 37b, SA: 43a, SB: 49a, YK: 38b

- 4 Şems-i tābandur cemālūñ zāhid idrāk eylemez  
Pes ne bilsün çeşm-i huffāş dīde-i nezzāreden
- 5 Lā-yezālī hamrınıñ çıkdı humarı başına  
Vaḥdetūñ peymānesin nūş ideli hum-ḥāreden
- 6 Gerçi seng-i hecr ile mir'āt-ı dil şad-pāredür  
Görinür nūr-ı cemāli her biri bir pāreden
- 7 *Harra Mūsādan* egerçi Tūr-ı dil şad-pāredür  
Görinür sırr-ı *terānī* yine her bir pāreden
- 8 Sırr-ı vaḥdetden irişdi çün Fenāyīye naşīb  
Vāhid olup yār ile kendüsi çıkdı aradan

94

**Mefā'ılün mefā'ılün fe'ülün**

- 1 Revā mıdur ki gönlümüz alasin  
Bizi bu ğurbet iline şalasın
- 2 Vişālūñ gülşeninde ḥāşa li'llāh  
Dil ü cān bülbülin maḥrūm kılasın
- 3 İki 'ālem kuyūdından ḥalāş it  
Ara yirden gider aĝ u қarasın
- 4 Bizi bu derd-i 'aşқа sen bıraқduñ  
Yine sensin iden anuñ devāsın
- 5 Nazar kılan yüzüñ āyīnesine  
Çeker ol şāne-veş zülfüñ belāsın
- 6 *Ebtü* sırrına maẓhār olan cān  
Alur *yuḡ'ım u yesķiden* ğidāsın

2 'ārī hezārān: 'ālī hezārān SA, SB

8 çün: - SB // olup: oldı SA, SB

\* 7. beyit M'de bulunmuyor.

<sup>94</sup> HM: 126b, M: 38a, DE: 38b, SA: 44b, SB: 50b, YK: 37a

- 7 Gözi elâsı tutdı *kün fe-kām*  
Ne āl itdi görüñ ‘aynı elâsın
- 8 Fenâyīye ‘aṭā it nūr-ı *Zātuñ*  
Bula sidre-i dilde müntehâsın

## 95

**Mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün**

- 1 Tecellî-i cemâlûñle dil-i maḥzûnı kıl mesrūr  
‘Aṭā vü faẓl u iḥsānuñ Efendî eyle nâ-maḥşūr
- 2 Nice bir nâr-ı hicrānuñ dil ü cānı ide sūzān  
Bizi bezm-i vişālûñden kerem it eyleme mehcūr
- 3 N’ola nūş eylese cām-ı hüviyyet cür‘asın Ḥallāc  
Muḥabbet dārına ber-dār olan lā-büdd olur Mañşūr
- 4 *Ve emme’s-sāile* bābın ‘ibādına iden meftūḥ  
Kef-i cūdıyla mümkün mi kıla ḳullarını maḳhūr
- 5 Fenâyī bendeñ ıtlāk it iki ‘ālem ḳuyūdından  
Virülsün dest-i ḳudretten yedine nāme-i menşūr

## 96

**Müstef‘ilün müstef‘ilün müstef‘ilün müstef‘ilün**

- 1 Zencîr-i zülfüñ ḳaydına şayd olmayan dīvānedür  
Şem‘-i ruḥuñ envārına şems ü ḳamer pervānedür
- 2 Elden bıraḳ ey müdde‘î tesbîḥ ile seccādeyi  
Baḳ zülf ü ḥāline anuñ gör ki ne dām u dānedür

---

4 derd-i ‘aşka: derd ü ‘aşka SA, SB

<sup>95</sup> HM: 127a, M: 38b, DE: 38b, SA: 12b, SB: 15b, YK: 15a

4 kıla ḳullarını maḳhūr: ide ḳullarını menhūr SA, SB

5 bendeñ ıtlāk: sırr-ı ıtlāk SA, SB

<sup>96</sup> HM: 127a, M: 38b, DE: 39a, SA: 23b, SB: 25a, YK: 9b

4 La‘lî: La‘l-i M

- 3 Vaḥdet meyin peymānesi sırr-ı hüviyyet cāmıdur  
Ol bādeden nūş eyle kim aña cihān peymānedür
- 4 La‘lī meyinden tā ebed düşer ḥumārı rencine  
Şol mest-i Ḥaḳ ki sākīsi ol nergis-i mestānedür
- 5 Ehl-i ḥaḳıḳat sālīke devrinde ‘aynūñ sāğarı  
Deyr-i muğān olur yeri ser-ḥalḳa-ı ḥum-ḥānedür
- 6 Gel bu vücūduñ kaṭresin bir baḥr-i bī-pāyāna şal  
Ol yemm-i cūduñ şemmesi biñ gevher-i yek-dānedür
- 7 Rāz-ı derūnuñ maḥremi irişdi evc-i ‘izzete  
‘Aşḳī ḥadīşini işit ḳo gayrıyi efsānedür
- 8 Bey‘ itdi naḳd-i cānını sālīk metā‘-ı vaşlına  
Nūr-ı cemālūñ bezmine cān u cihān şükrānedür
- 9 İçse *seḳāḥüm* cāmını maḥbūb elinden dil müdām  
Her kim ki anuñ sākisi ol gözleri mestānedür
- 10 ‘Ayn-ı lebinden dem-be-dem sundı çü sākī cür‘asın  
Cān nice mest olmaya ki ol ikisi peymānedür
- 11 Dost yolına cān ü teni ḳıldı Fenāyī çün fedā  
‘Āriflere vaşl-ı ruḥuñ hem cān ü hem cānānedür

97

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 Şanma bu köhne sarāyı ey gönül dār-ı ḳarār  
Gice gündüz sa‘y idüben bulagör bir bākī yār
- 2 *Küllü şey’in hālīkūn* sırrını cānā zevḳ idüp  
Ol vecihden ḳıldı ‘ārif cān-ı cānāne nişār

8 metā‘-ı vaşlına: metā‘-ı vuşlata SA, SB

10 cür‘ayı: cür‘asın SA, SB // ol ikisi: ol iki SA, SB

<sup>97</sup> HM: -, M: -, DE: -, SA: 24a, SB: 26a, YK: 19a

6 yoḥsa mevt-i ıztırāb: mevt-i ıztırāb SB

- 3 Naqd-i cāna gevher-i bākīyi eyle iştirā  
‘Aşk-ı ma‘şūkı idegör cān-ı dilden ihtiyār
- 4 Verd-i bī-hemtā içündür ‘andelībūñ nālesi  
Gice gündüz ol gül-i bī-ḥāra zār eyler hezār
- 5 Cür‘a-ı ‘aşk-ı ezelden her ki nūş eyler bugün  
Nefsini kıldı melāmet terk idüp nāmūs u ‘ār
- 6 Sālik ol bu neş’e-i dünyāda *mūtū* rāhına  
Lāḥıķ olur her kişiyeye yoḥsa mevt-i ıztırār
- 7 Berr-i fūrķat içre ‘aţşān olmayalum yā Kerīm  
İrgörüp anı vişāle itme ser-gerdān-ı zār
- 8 Cism ü cāna kıl müyesser feyz-i aķdesden naşīb  
Vir Ḥabībūñ ḥürmetine Zāt-ı Pāke iķtidār
- 9 *Küntü kenzüñ* bābını fetḥ it Fenāyī bendeñe  
Pertevi mihr-i ezelden eyle anı neş’e-dār

## 98

**Mefā‘ılün mefā‘ılün fe‘ülün**

- 1 Sa‘ādetle ķudūmı kıldı teşrīf  
Cihānı yine ol şehr-i mübārek  
Anı Ķur’anda Mevlā itdi ta‘rīf  
Şükür geldi yine şehr-i mübārek
- 2 ‘İbāda eyleyüp iḥsān-ı bī-ḥad  
Cehennem ķapuların eyledi sed  
Zuhūr itmek için minhāc-ı Aḥmed  
Yine geldi şükür ol şehr-i raḥmet
- 3 Şükürler idelüm dāim Ḥudāya  
İrişdürdi yine bu ķutlu aya

<sup>98</sup> HM: 127b, M: 39a, DE: 40a, SA: 35a, SB: 39a, YK: 26b

3 Şükür geldi: Yine geldi SA / şehr-i raḥmet: mäh-i mübārek SA SB

4 eyledi: eyleyüp HM, DE // Şükür geldi: Şükürler geldi HM, M, DE / şehr-i raḥmet: mäh-i mübārek SA, SB

Vara derdlü olan dārü'ş-şifāya  
Şükür geldi yine ol şehir-i rahmet

4 Münevver itdi nūriyla cihānı  
Şafā-bağış eyleyüp cism ile cānı  
Müzeyyen eyledi bāğ-ı cinānı  
Şükür geldi yine ol şehir-i rahmet

5 Vişālūñ şavmını eyle müyesser  
Değil bir kerre ihsān it mükerrer  
Ola her rūzumuz tā 'īd-i ekber  
Yine geldi şükürler şehir-i rahmet

6 Olup ism-i Şamedden cāna behre  
Umaruz bula aşl-ı bahri kaçtre  
İrişe kadrimüz her lahza kadre  
Yine geldi şükürler şehir-i rahmet

7 Cemā'atle kıluḫ her şeb terāvīḫ  
İdelüm dāimā tehlil ü tesbīḫ  
Dil ü cāna ziyā virüp meşābīḫ  
Şükürler geldi yine şehir-i rahmet

8 Olup rehber bize Faḫr-i risālet  
Devām üzre olup eyyām-ı vuşlat  
Zuhūr eyleye tā sırr-ı ḫaḫīḫat  
Şükürler geldi yine şehir-i rahmet

9 Neye ḫādir olur yā Rabbi insān  
Senüñdür evvel āḫir luḫf u ihsān  
Fenāyī derdimende eyle dermān  
Şükürler geldi yine şehir-i rahmet

---

5 Yine geldi şükürler şehir-i rahmet: Şükür geldi yine mäh-ı mübārek SA, SB

6 Yine geldi şükürler şehir-i rahmet: Şükür geldi yine mäh-ı mübārek SA, SB

7 meşābīḫ: terāvīḫ SA, SB // Şükürler geldi yine şehir-i rahmet: Şükür geldi yine mäh-ı mübārek SA, SB

8 Şükürler geldi yine şehir-i rahmet: Şükür geldi yine mäh-ı mübārek SA, SB

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

- 1 Şems-i Zātuñ zerresinden cism ü cān bulsun ziyā  
Gāib ola 'ayn-ı dilden dem-be-dem 'ayn-ı sivā
- 2 Berr-i fūrkatde nice bir teşneler 'aışān ola  
Kıl zülāl-i feyż-i fazluñdan 'aış bir kaçre mā
- 3 *Rabbi ernī* lem'asıyla it münevver bālümüz  
Hāşıl ola neş'e-i tā *harra Mūsā şā'ikā*
- 4 Mağz-ı cūduñla 'ademden buldı 'ālemler vücūd  
Reşha-i baħr-i keremdür cümle bu arz u semā
- 5 Sırr-ı vaħdetden Fenāyī bendeñe eyle nazār  
Her nefesde zāhir ola sırrına 'ayn-ı liķā
- 6 Kāl u kılın hāle tebdīl it Fenāyī bendeñüñ  
Hāline bir kez nazār kılsañ bulur 'ayn-ı liķā

## 100

**Mefā'ilün mefā'ilün fe'ülün**

- 1 Vişālūñ 'ıdini eyle müyesser  
İde sālİKlerin tā ħacc-ı ekber
- 2 Tecellī-i cemālūñi kıl i'tā  
Değil bir kerre iħsān it mükerrer
- 3 Oķıyam noķtadan 'ilm-i ledünnī  
Kitāb-ı ħüsnüñi dil ide ezber
- 4 Şu'ā-yı şems-i Zātuñ zerresinden  
Ola fazluñla cān u dil münevver

9 luş u iħsan: luş-ı iħsān SA, SB // Şükürler geldi yine şeh-r-i rahmet: Şükür geldi yine māh-ı mübārek SA, SB

<sup>99</sup> HM: 128a, M: 40a, DE: 40b, SA: 2a, SB: 2b, YK: 2b

1 ziyā: şafā SA, SB

\*6.beyit sadece SA ve SB'de yer alıyor.

<sup>100</sup> HM: 138b, M: 40b, DE: 41a, SA: 16b, SB: 20a, YK: 14a



- 5 İki ‘ālem kıyūdından kıl itlāk  
Bi-ḥaḳḳ-ı āb-ı rû-yı vech-i enver
- 6 Sivā naḳşını ḥakk it levḥ-i dilden  
Cemālūñ naḳşını eyle muşavver
- 7 Fenāyīye ‘ināyetle nazar kıl  
Ola tā manzar-ı Zātuña mazhar

101

**Mefā‘ılün mefā‘ılün fe‘ülün**

- 1 Nişānsız bulmadı kimse o şanı  
Nişān ile bulurlar bî-nişānı
- 2 N’ider cān ü cihānı sensiz ‘arif  
Yine sensin anuñ cān ü cihānı
- 3 Nuḳūş-ı ğayrıyı ḥakkeyle dilden  
‘Ayān ola dile rāz-ı nihānı
- 4 Nedendür қаtre iken nev‘-i insān  
Muhīt ola o baḥr-i bî-kerānı
- 5 Kıyūd-ı cism ü cāndan bulan āzād  
Güzere itdi zemīn ü āsumānı
- 6 ‘Aceb sırdur semā vü arzā şığmaz  
Göñül burcında derc olan me‘ānı

---

3 noktadan: nokta-ı SA, SB

\* 4. beyit DE’de derkenarda

5 İki ‘ālem kıyūdından kıl itlāk: Ḥalāş it ḳalbimüz ḥubb-ı sivādan SA, SB

\* 6. beyit M’de yer almıyor, DE’de derkenarda.

<sup>101</sup> HM: 128b, M: 40b, DE: 41b, SA: 65b, SB: 77b, YK: -

1 o şanı: o nişānı SA, SB

3 rāz-ı nihānı: rāz u nihānı SA, SB

5 cism ü cāndan: cism-i cāndan SA, SB

6 Göñül burcında: Göñül dercinde SA, SB

- 7 Sebağ al nüṣṣa-ı sırr-ı ezelden  
Sözün kaç' it Fenāyī yum dehānı

102

**Fāil'ātün mefā'ilün fe'ilün**

- 1 Çünkü şānuñ ki bī-niṣān oldı  
Lā-mekān saña pes mekān oldı
- 2 Zātına çün tecellī eyledi Hağ  
Bu şifāt lā-cerem 'ayān oldı
- 3 Kıldı künle çü 'ālemi izhār  
Bu hağīkat cihāna cān oldı
- 4 Şekl-i Ādem dürür ki buldı vücūd  
Hağ lisānında tercümān oldı
- 5 Gör hezārān kafesde bir bülbül  
Bu 'anāşırda ol nihān oldı
- 6 Çok durur gerçi zāhiren bu zebān  
Velī ma'nāda bir hemān oldı
- 7 Ey Fenāyī bu remzi fehmi eyle  
Bu me'ānī saña beyān oldı

103

**Mefā'ilün mefā'ilün mefā'ilün mefā'ilün**

- 1 Şafā-yı şafvet-i kalbi yiter eğlence insāna  
Cihāna gelmeden mağşūd budur ğayrısı efsāne
- 2 Nice bir berr-i fūrkatde olalum vaşluña teşne  
Zülāl-i feyz-i vaşluñı 'ağā kıl cān-ı 'ağşāna

<sup>102</sup> HM: 129a, M: 41a, DE: 42a, SA: -, SB: -, YK: 55b

<sup>103</sup> HM: 129a, M: 41b, DE: 42a, SA: 56a, SB: 64b, YK: 44a

- 3 Ğam-ı ferdā ile zāhid bize ta'n eyleme imrūz  
Cemāli şem'ine sūzan olan 'uşşāka pervāne
- 4 Eğer bildüñse *er-Raḥmān 'ale'l-'arşi'stevä* remzin  
Güzer kııl ĩn ile āndan nazār it vech-i Raḥmāna
- 5 İçenler ābını Hızruñ olurlarsa n'ola ihyā  
Fenāyī irdi la'linden ḥayāt-ı 'ayn-ı 'aynāne

104

Mefā'ılün mefā'ılün fe'ülün

- 1 Muḥabbet cāmını nüş eyleyen cān  
Olur düşvār ü āsān aña yeksān
- 2 Güzer idüp ta'ayyün 'āleminden  
Ḳadīmī āşiyānda kııldı cevlan
- 3 Nazār kıılma kuşūr ü sehv ü zenbe  
'Aṭā vü cūduña yok ḥadd ü pāyān
- 4 Yine her ḥālümüz faẓluña mevķūf  
'Ademden nice kılduñ ise insān
- 5 Tecellī-i cemālūñ kııl müyesser  
Değil bir kez mükerrer ola her ān
- 6 Bi-ḥaḳḳ-ı ḥātem-i mühr-i nübüvvet  
Şühūd-ı nūr-ı Zātuñ eyle iḥsān
- 7 Fenāyīyi ḥalāş it hemm ü ğamdan  
Dü 'ālemde ola vaşluñla şādān

105

---

2 feyz-i vaşluñı: feyz-i faẓluñı SA, SB

3 Ğam-ı ferdā: Ğam u ferdā SA, SB // Cemāli: Cemāl-i SA, SB

<sup>104</sup> HM: 129b, M: 41b, DE: 42b, SA: 49a, SB: 55a, YK: 38b

1 düşvār ü āsān: düşvār-āsān SA, SB

6 mühr-i nübüvvet: mühr ü nübüvvet SA, SB

<sup>105</sup> HM: 129b, M: 42a, DE: 42b, SA: 52b, SB: 59b, YK: 35a

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 Neş’e-i insāna düşdi nüsha cānā dū cihān  
‘Ayn-ı ‘ālemde görinen ‘ayn-ı vāhiddür ‘ayān
- 2 *Mā vesa‘nī* nüktesinden cāna irişdi ‘aṭā  
Bildi anı kim nedür mefhūm-ı emr-i *kün fe-kān*
- 3 Āb u gil kaydından itdi cism ile cānı ḥalāş  
Keşret-i eşyāda gördi vaḥdetūñ zāhir nihān
- 4 Lā-mekān milki hümāsı şaydına şehbāz-ı dil  
Rūḥ-ı ḳudsīlerle ḳıldı lā-mekān ilin mekān
- 5 Ḳalmasun arada ğayrīden Fenāyī hiç eşer  
Cümle mevcūdātı yoḳdan var iden ḳalsun hemān

**106**

**Mefā‘ilün mefā‘ilün fe‘ülün**

- 1 Melāḥat milkinūñ sensin emīri  
Kemend-i zülfüñüñ oldum esīri
- 2 Żamīrüm şānı cümle saña ‘āid  
Neye ircā‘ idem mā fi’z-żamīri
- 3 Ḳamu müşkillerimüz eyle teysīr  
Müyessirsin Efendi her ‘asīri
- 4 Tecellī-i cemālūñ eyle iḥsān  
Żiyāsıyla münevver ḳıl ḥaḳīri
- 5 ‘Aṭā it *fāḳru fāḥrī* lem‘asından  
Ġinā-yı *Zāta* irgör bu faḳīri

---

1 düşdi nüsha: nüsha düşdi SB

3 Āb u gil: Āb-ı gül SA

5 Ḳalmasun: Ḳalmadı SA, SB // ḳalsun: ḳaldı SA, SB

<sup>106</sup> HM: 130a, M: 42a, DE: 43b, SA: -, SB: -, YK: 49a

- 6 Hâkîkat baħrine sen eyle ğavvâş  
Bulayum dürr-i pâk-i bî-naẓîri
- 7 İrerdi ‘âlem-i kudse Fenâyî  
Olursa Hâk mu‘în ile zâhîri

107

**Fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün**

- 1 Vaħdet-i Zâtiyyesine yine Zâtıdur delîl  
Vâkıf olanlar bu remze n’eyesün aña delîl
- 2 Şems-i Zâtı zerresinden irmese cāna ziyâ  
Nice yol bulur Cenâb-ı Pâke bu ‘abd-i zelîl
- 3 Aç cemâlün perdesin ref’ eyle ‘uşşâka hicâb  
Zâhir ola ol vecihden cāna elţâf-ı celîl
- 4 Cennet ü hür ü kuşuruñ tâlibidür pür-kuşür  
Lem‘a-ı envâruña cān ü cihân olmaz ‘adîl
- 5 Kıl Fenâyî kuluña ‘ayn-ı hâkîkatle nazâr  
Nür-ı Zâtuñ tâ ki meşhûd ide bu ‘ayn-ı ‘alîl

108

**Fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün**

- 1 Gül‘izâr-ı ‘adn ider cān bâġını vech-i ħabîb  
Ol vecihle nâle eyler rû-yı verde ‘andelîb
- 2 ‘Anber-efşân zülfüññ esrârını ‘arif bilüp  
Âşinâ sırrın ne bilsün özini bilmez ğarîb
- 3 Bu devâsız derde hergiz bulmadum cānâ devâ  
Yârdan ğayrı ider mi aña dermân ey tabîb

<sup>107</sup> HM: 130a, M: 42b, DE: 43b, SA: 36a, SB: 40b, YK: 28a

1 yine zâtıdur: zâtıdur yine SA; SB

2 Cenâb-ı Pâke bu: Cenâb-ı Pâküñe SA

5 ‘ayn-ı ‘alîl: ‘ayn-ı zelîl SA, SB

<sup>108</sup> HM: 130b, M: 43a, DE: 44a, SA: 6b, SB: 7a, YK: 5b

- 4 Çeşm-i ħun-rīzūñ dem-ā-dem luḫ ile ḳanum dōker  
Ey ‘aceb bilsem nedendür ben ğarībe bu naşīb
- 5 Görse vā‘iz ħālūñi ḳordı elinden dāneyi  
Unudurdı minberinde ħuḫbesin miskīn ḫaḫīb
- 6 Feth-i muḫlaḳ lem‘asından eyle cānı neş‘e-dār  
Tā müyesser ola aña ma‘nā-yı *feth-i ḳarīb*
- 7 Ger Fenāyīye olursa feyz-i tevḫiḳuñ refiḳ  
Luḫ u ḳahırı bir olup aña ḫabīb olur raḳīb

## 109

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 Mişli görilmedi der-devr-i felek  
Ḫüsnine taḫşīn ider ins ü melek
- 2 Bedr-i vechūñ ‘āleme virdi ziyā  
Hāle māhuñ yüzine aşdı elek
- 3 Luḫ ile ‘uşşāḳa it ‘arż-ı cemāl  
Budur ey şāḫib-kerem senden dilek
- 4 La‘l-i nābuñ nūşına dil teşnedür  
Bu ümīde çok çekilmişdür emek
- 5 Şerḫa şerḫa ḳıl Fenāyī sīneñi  
Bir gün ola ekile aña nemek

## 110

---

2 bilüp: bilir SA, SB

5 Görse: Görürse SB. // dāneyi: dāne SA

6 feth-i ḳarīb: feth u ḳarīb SA,SB (Bu beyit M’de yok ve DE’de derkenarda yer alıyor)

<sup>109</sup> HM: 130b, M: 43a, DE: 44b, SA: 35a, SB: 39b, YK: 26b

3 ‘arż-ı cemāl: ‘arż u cemāl SA, SB

5 ekile aña nemek: biline nān u nemek SA, SB

<sup>110</sup> HM: 131 a, M: 43b, DE: 44b, SA: 42b, SB: 48a, YK: 35b

1 ola ki sālīk her hevādan: it ola ki sālīk hevādan SA.

**Mefâ‘ilün mefâ‘ilün fe‘ülün**

- 1 Geçür bālümüzi ħubb-ı sivādan  
Ĥalāş ola ki sālİK her hevādan
- 2 Muĥabbet dāğını kıI dilde sūzān  
Çerāğımız yana nūr-ı Ĥudādan
- 3 Dili kibr ü riyādan eyle taĥlİş  
Şafā baĥş ola sırr-ı Kibriyādan
- 4 İÇen vaĥdet meyin bezm-i belāda  
‘Ubūr eyler bu keşret ‘āleminden
- 5 ‘Ademden eyledün ĥāk iken insān  
Nedir ĥāşıl olan bir ĥatre mā’dan
- 6 Gider bİğānelik resmin aradan  
Bizi faZluñla ‘add it āşinādan
- 7 Yed-i kudret ‘aŞāsından Fenāyİ  
Elini kesmedi rü-yı recādan

111

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 Bülbül-i dil āşiyān-ı aşla pervāz eyledi  
Geh ‘ırāk idüp nevāsın gāĥ şehnāz eyledi
- 2 İrdi ‘İsa-veş deminden mürde dillere ĥayāt  
Nālesin mürğān-ı ĥudsİlerle demsāz eyledi
- 3 Çarĥ çenberinde tutdı devr uşūlini revān  
Nağmesini rāstdan ‘uşşāĥa āğāz eyledi

\* SA ve SB nüshalarında 4. beytin birinci mısrası ile ikinci mısrası yer değıştir-  
miş.

<sup>111</sup> HM: 131a, M: 43b, DE: 45a, SA: 60b, SB: 70b, YK: -

2 deminden: deminde SA,SB

3 Çarĥ çenberinde tutdı: Tutdı Çarĥuñ çenberinde SA,SB

4 Bülbüle gül rāzını: Bülbül-i gül-zārını SA,SB

- 4 Açdı ğoncenüñ yüzinden perdesin bād-ı şabā  
Bülbül-i gülzārını ol vech ile yār eyledi
- 5 N'ola bulursa Fenāyī feyz-i aqdesden naşīb  
Vuşlat-ı sırrına añı maḥrem-i rāz eyledi

112

**Mefā'ılün mefā'ılün fe'ülün**

- 1 Bize fazluñla yā Rab eyle raḥmet  
Rasülün ḥürmetine vir muḥabbet
- 2 Geçür bālümüzi resm-i sivādan  
Koma iki cihānda ğayra rağbet
- 3 Bir avuç ḥāk iken eyledün insān  
Müyesser kııl yine Zātuña vuşlat
- 4 'Ubür ide bu keşretten dil ü cān  
Göre her şeyde tā ki sırr-ı vaḥdet
- 5 Vücüdum kaṭresin 'ummāna irgör  
Muḥīṭ ola o baḥr-i bī-nihāyet
- 6 Dü 'ālemde vişālün eyle i'tā  
Kemāline ire itmām-ı ni'met
- 7 Vücüduñ zerresin maḥv it Fenāyī  
Ola zāhir ki tā şems-i ḥaḳīḳat

113

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

- 1 Vaḥdetün esrārı yā Rab dilleri ḥayrān ider  
Gül'izār-ı vaşluña cān bülbülin nālān ider

---

5 maḥrem-i rāz eyledi: maḥremi rāz eyledi SA, SB

<sup>112</sup> HM: 131b, M: 44a, DE: -, SA: 9a, SB: 10a, YK: 8b

9 Vücüduñ zerresin maḥv it Fenāyī: Fenāyī bendeñ irgör her merāma SA // Ola zāhir ki tā şems-i ḥaḳīḳat: 'Ayān ola aña 'ayn-ı ḥaḳīḳat SA Nümāyān ola tā şems-i ḥaḳīḳat SB

<sup>113</sup> HM: 131b, M: 44b, DE: -, SA: 18b, SB: 86b, YK: 13b



- 2 Rāh-ı Hāḡda cān virenler ḡan bahā dīdār alur  
Şanma bu bāzārı ol yār ile her bir cān ider
- 3 ‘Īsa-veş Rūḡu’l-ḡudüsden cāna olursa ‘atā  
Āsumān-ı dilde dāim murḡ-ı cān cevlan ider
- 4 İrdi pervāneye *illā vecchēhūdan* çün eşer  
Perr ü bālini cemālūñ şem‘ine sūzān ider
- 5 Keşret-i eşyāda gören vaḡdetūñ sırrın ‘ayān  
Baḡr-i bī-pāyāna irüp ḡatresin ‘ummān ider
- 6 Āşiyān-ı ḡudse pervāz eyleyüp cān bülbülü  
*Küntü kenzūñ* nüktesin cān u dile i‘lān ider
- 7 Şaldı vechinden Fenāyī bürḡa‘ını āfitāb  
Bu vecihden cism ü cānı zerresi raḡşān ider

114

**Mefā’ılün mefā’ılün mefā’ılün mefā’ılün**

- 1 Bi-ḡamdi’llāḡ ḡuhūr itdi yine elḡāf-ı Sübhānī  
Teraḡ fi’l-cümle tarḡ olup feraḡ-baḡş eyledi cānı
- 2 Ḳamu maḡlūḡa meccānen vüçüdı eyleyüp in‘ām  
Cedīden mürde dillere ḡayāt eyledi erzānī
- 3 Ne mümkin peyk-i ‘aḡl ire anuñ künh-i kemāline  
Ta‘aḡḡulden tefekkürden münezzehdür yüce şānı
- 4 ‘Araḡ-rīz oluben sünbül dutar destinde sāḡar ḡül  
Yaḡasın çāk idüp bülbül şadāsı tutdı eyvānı
- 5 ḡülūñ ḡuş-ı ḡabūline irişdi nāle-i bülbül  
Anuñ’çün dāimā tekrār ide ol āḡ u nālānı

<sup>114</sup> HM: 132a, M: 44b, DE:45b, SA: 68b, SB: 82b, YK: -

\* İlk iki beyit DE’de yer almıyor ve 9. beyitten itibaren HM, DE’de yeni bir şiir gibi verilmiş

- 6 Buḥūr-ı Meryemüñ bûyı irişdi ḥākden eflāke  
Mu‘aṭṭar itdi ‘İsa-veş semāda vech-i cānāni
- 7 Benefşe sünbül ü zerrīn delīl oldılar ezhāra  
Eline seyf alup süsen ider nergis nighbāni
- 8 Döküp gözyaşını yerler sürer servüñ ayağına  
İder nāz ile istiḳbāl ḥırāmāni ḥırāmāni
- 9 ‘Arūs-ı dehri zeyn itdi yine meşşāte-i ḳudret  
Giderdi perdeyi yüzden diyu nevrüz-ı sulṭāni
- 10 Bilenler ḥāl-i bülbül den iderler nālesin maḳbül  
Gül-i bī-hāradur anuñ hemişe zār u efgāni
- 11 ‘Urūc eyledi meh gibi bürūc-ı evc-i mes‘ūda  
Şühūd iden semā-yı dilde ol mihr-i dıraḥşāni
- 12 İdüp *aḥbebtü en u‘raf* rumūzın zevḳ ile iz‘ān  
İçer bezmi muḥabbetden Fenāyī cām-ı ‘irfāni

## 115

**Mefā‘īlün mefā‘īlün fe‘ūlün**

- 1 Giderse ‘ayn-ı dilden noḳṭa-ı ḡayn  
Ḳamu ‘ālem olurdu cümleten ‘ayn
- 2 Bulan sırr-ı *ev ednā* bezmine rāh  
Güzere ḳılsa n’ola *ez-ḳābe ḳavseyn*
- 3 Ḳuyūd-ı cism ü cāndan olan ıṭlāḳ  
İrer mi mā-sivādan şānına şeyn
- 4 ‘Adem milkini isteyen temāşā  
Zi-ser sāzed ḳadem ve’z-dīde *na‘leyn*

1 Olup: oldı SA,SB

<sup>115</sup> HM: 132b, M: 45a, DE: 46a, SA: 43b, SB: 50a, YK: 38b

- 5 Vücūdum zevrağını şalma ğarğa  
İre fazluñla aña feyz-i baħreyn
- 6 ‘Aṭā kıl şems-i Zātuñ zerresinden  
Bi-ħaḳḳ-ı āb-ı rû-yı nūr-ı kevneyn
- 7 Fenāyī bendeñe iki cihānda  
Müyesser it aña her demde ‘ıdeyn

116

**Mefā‘ılün mefā‘ılün fe‘ülün**

- 1 Şaḳın çekme ğam-ı ferdāyı ey cān  
Kılagör bu ğünü yarını yeksān
- 2 Cihānda dür ta‘alluḳ defterini  
Dilerseñ lā-mekān milkini seyrān
- 3 Güzer eyle rüsüm-ı mā-sivādan  
Ola ma‘düm aradan kân-ı imkân
- 4 Temennā-yı vişālũñde dü ‘ālem  
Tecellī-i cemālũñ eyle ihsān
- 5 Ḳamu aḫvālümüz ihsāna mevḳūf  
İki ‘ālem bu esrār ile ḫayrān
- 6 Fenāyī bendeñe irerse fazluñ  
Olur her zerresi ğün gibi raḫşān

117

**Mefā‘ılün mefā‘ılün fe‘ülün**

<sup>116</sup> HM: 133a, M: 45b, DE: 46b, SA: 47a, SB: 93b, YK: 38b

1 ğam u ferdāyı: ğam-ı ferdāyı

2 Cihanda: Cihandan SA, SB

3 Ola ma‘düm aradan: Aradan maḫv ola bu SA / Aradan maḫv eyle bu SB

5 ihsāna: fazluña SA, SB

<sup>117</sup> HM: 133a, M: 46a, DE: 46b, SA: 46b, SB: 93a, YK: 32a

- 2 Nice bir olalum vaşluña teşne  
Zülāl-i feyz-i vaşla eyle reyyān
- 3 İdüp pervāne-veş varımız ifnā  
Olalı cān ruḡuñ şem‘ine sūzān
- 4 Kuyūd-ı mā-sivādan eyle ıtlāk  
Tecellī-i cemālūñi kıl iḡsān
- 5 Ziyā virsün cemālūñ şemsi cāna  
Ola tā zerremüz gün gibi raḡşān
- 6 Fenāyī bendeñe iki cihānda  
Şühūd-ı nūr-ı Zātuñ eyle iḡsān

## 118

## Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün

- 1 ‘Aynuma ḡār oldı ḡülzār-ı cinān  
Sensiz ey mahbüb-ı kān-ı *kün fe-kān*
- 2 Bu tenezzül perdesin dilden gider  
İreler қаşr-ı kemāle nāḡışān
- 3 Fūrḡatūñle ḡalbmüz kılma melül  
Ola cānum vuşlatuñla şād-mān
- 4 Pertev-i mihr-i ruḡuñdan vir ziyā  
Āşiyān-ı ḡudse ire sālīkān
- 5 Yir ü gökden cān u dil ide ‘ubūr  
ḡalmaya arada hergiz in ü ān

---

1 eyle ‘aynuma: ‘aynuma eyle SA,SB

2 feyz-i fazlı: feyz-i vaşla SA, SB

4 Kuyūd-ı mā-sivādan: Kuyūdāt-ı sivādan SA, SB

<sup>118</sup> HM: 133b, M: 46a, DE: 46a, SA: -, SB: 92b, YK: 31b

\*M ve DE’de bir önceki şiirin devamı gibi verilmiş.

5 cān u dil ide: cān ide SB // ḡalmaya: ḡılmaya SB

7 Şüret ü ma‘nā Fenāyi luḡf umar: Şüret-i ma‘nā Fenāyi luḡf umaruz SA, SB

- 6 *Lī ma‘a‘llāh* lem‘asından kıl nazar  
‘Ayn-ı Zātuñ ‘aynuma eyle ‘ayān
- 7 Şüret ü ma‘nā Fenāyī luṭf umar  
Ola maḡhar luṭfuña zāhir nihān

119

**Mefā‘īlün mefā‘īlün fe‘ūlün**

- 1 Bizi meccānen itdün yā Rab insān  
Yine her müşkili sen eyle āsān
- 2 Nice bir olalum vaşluña teşne  
Zülāl-i feyzüñe kıl bizi reyyān
- 3 İdüp pervāne-veş varımız ifnā  
Olalı dil ruḡuñ şem‘ine sūzān
- 4 Nuḡuş-ı ġayrı ḡakk it levḡ-i dilden  
Vişālüñ naḡşı zāhir ola her an
- 5 Ziyā virsün cemālüñ şems-i cāna  
Ola tā zerremüz ġün gibi raḡşān
- 6 Güzer eyle göñül arz u semādan  
İre maṭlūbına bu cism ile cān
- 7 Fenāyī bendeñe kıl vaşluñ i‘ṭā  
Kerem deryāsına yok ḡadd ü pāyān

120

**Mefā‘īlün mefā‘īlün fe‘ūlün**

<sup>119</sup> HM: 133b, M: 46b, DE: 46a, SA: -, SB: 92a, YK: 32a

1 yā Rab insan: çünkü insan SB

3 Olalı: Ola bu SB

6 eyle: ide SA, SB

7 i‘ṭā: iḡsān SB // Kerem deryāsına: Kemāl-i cūduña SB

<sup>120</sup> HM: 133b, M: 47a, DE: 47b, SA: -, SB: -, YK: -

- 1 Muḥabbet eyleme bu dehr-i dūna  
Gidenler saña yetmez mi nümüne
- 2 Derūnuñ ‘ālemin eyle temāşā  
Baķup aldanma gel ḥāl-i birūna
- 3 Bidāyetle nihāyet ola yeksān  
Bizi irgör gürūh-ı sābiķūna
- 4 Nice bir olalum ḥayretde nālan  
Ola dil vāķıf esrār-ı kümüne
- 5 Ḥarīm-i bezm-i yāre maḥrem olan  
Nazar eylemedi kāne yekūna
- 6 Nuķūş-ı mā-sivādan eyle āzad  
Ḥaķıķat sırrını naķş it derūna
- 7 Fenāyīye ‘aķā it zevķ-ı vaşluñ  
Ola ‘arīf rumūz-ı kāf u nūna

121

**Mefā‘ılün mefā‘ılün fe‘ülün**

- 1 Bize fetḥ eyle ebvāb-ı vişālūñ  
Görem zerrede şems-i lā-yezālūñ
- 2 Güzer eyle gönül arz u semādan  
‘Ayān ola aña ‘ayn-ı me’ālūñ
- 3 Cemālūñ ālına alındı bu dil  
Ne āl eyler göre ḥāl ü ḥayālūñ
- 4 Celālūñ perdesin ref’ it aradan  
Tecellī eylesün nūr-ı cemālūñ
- 5 Nice bir olalum vaşluña teşne  
‘Aķā eyle aña feyż-i zülālūñ

<sup>121</sup> HM: 134a-154a, M: 47a-72a, DE: 48a-75a, SA: 34a, SB: 38a, YK: 25a

- 6 Vücūduñ kur'asın şal şāhibine  
Ola tā her nefes ferhunde fālūñ
- 7 Fenāyī bendeñūñ 'afv it kuşūrın  
Müyesser kıl aña kısr-ı kemālūñ

122

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

- 1 Bu dil-i maḥzūnumuz mesrūr ide sırr-ı Ḥabīb  
Feyz-i Zātından umaruz irişe cāna naşīb
- 2 *Lī ma'a'llāh* lem'asından eyleye sırta 'aṭā  
Kalmaya bu cism ü cānı iki 'ālemde ğarīb
- 3 Āşiyān-ı kudse pervāz ide bu cān bülbüli  
Nice bir bu fāni verde ola nālān 'andelīb
- 4 Zāhidā öğretme ādābuñdan ehl-i vaḥdete  
Bilmeyen ādāb-ı 'aşkı olmadı hergiz edīb
- 5 Mübtelā-yı mā-sivā kaydından it bizi ḥalāş  
Cān u dil derdine sensin yine yā Rabbi ṭabīb
- 6 *Ve'hve ma'küm* lem'asından ḥişşe-dār it cānumuz  
Raḥmetüñden umaruz yeksān ola bu'd ü ḳarīb
- 7 Neş'e-dār it sırr-ı vaḥdetden Fenāyī bendeñi  
Fazluñ ile her merāmın kıl müyesser yā Mücīb

123

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

- 1 Vaḥdetüñ esrārına cān u cihān ḥayrān olur  
Bu vecihden iki 'ālem cāna 'ayn-ı cān olur

<sup>122</sup> HM: 134a, M: 47b, DE: 48a, SA: -, SB: -, YK: 6a

<sup>123</sup> HM: 134b, M: 48a, DE: 48b, SA: 19a, SB: 87a, YK: 13b

- 2 Bu ikilük perdesinden ey gönül eyle ‘ubür  
‘Ālem-i tefrīde ir ki ĩn ü ān yeksān olur
- 3 Yemm-i cūduñ kaçresinden buldı ‘ālemler vücūd  
Vaḥdet-i Zātīyyeye iki cihān bürhān olur
- 4 N’ola maẓhar olsa sırr-ı *lī ma‘a’llāh* remzine  
Şol haḳīḳat ehlinüñ ki nāzırı Rahmān olur
- 5 Cām-ı vaşluñ cür‘asından sāḳiyā eyle ‘aṭā  
Berr-i fūrḳatde nice bir teşne-dil ‘aṭşān olur
- 6 Bāl ü perrin nār-ı ‘aşkuñ nice iḫrāk itmesün  
Şem‘-ı ḫüsnüñe gönül pervānesi sūzān olur
- 7 Şems-i Zātuñdan irerse ger Fenāyīye ziyā  
Zerresi iki cihānda gün gibi raḫşān olur

## 124

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 Şems-i Zātuñ zerresi eşyāya te’sīr eyledi  
Pertev-i ḫüsnüñ cihānı cümle tenvīr eyledi
- 2 Kāinātuñ şafḫasına çekmedin dāḫi ḳalem  
Dest-i ḳudret ḫubbuñı sīnede taḫrīr eyledi
- 3 *Aḫsen-i taḳvīmüñ* itdi ḫüsnin insānda nihān  
Nādi-i ḡayb ol vecihden ḫüsn-i ta’yīn eyledi

6 nār-ı: nā M

7 Şems-i: Feyz-i SA,SB

<sup>124</sup> HM: 135a, M: 48b, DE: 49b SA: 67a, SB: 80b, YK: -

1 eşyāya: āşināya SA, SB

2 sīnede: sīnemde SA, SB

3 ḫüsnin insānda nihān: vechin insanda ‘ayān SA, SB // Nādi-yi: Nādi-yi M / ol  
vecihden ḫüsn-i ta’yīn eyledi: bu vecihden ḫüsn-i ta‘bīr eyledi SA, SB

4 Raḫmetinden: Raḫmetden SB

5 Dest-i luḫf ile dil-i vīrānı: Bu dil-i vīrāneyi luḫf ile SA, SB

7 ḳılma: itme SA, SB



- 4 Raḥmetinden feth-i muṭlak bābın açdı çün Kerīm  
Nuşret ile enfüs ü āfāka tebsīr eyledi
- 5 Baḳmadı taḳşīre ol iḥsānı bī-ḥad Pādişāh  
Dest-i luṭf ile dil-i vīrānı ta‘mīr eyledi
- 6 Ref‘ idüp ‘usri cihāndan kıldı izhār yüsri  
Ḥall idüp her müşkili fazlıyla teysīr eyledi
- 7 Sehv ile noḳşānına kıılma Fenāyīnün nazar  
Ḥizmetünde gerçi yā Rab sehv ü taḳşīr eyledi

125

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 Sen bilürsin yā İlähī ḥālümüz  
Saña ma‘lüm cümle-i aḥvālümüz
- 2 Kııl şühūd-ı vaḥdet-i Zātuñ ‘aṭā  
Ola nūruñla münevver bālümüz
- 3 Eyle bī-yanṭıḳ rumūzını ‘ayān  
Arada ḳalmaya ḳıl ü ḳālümüz
- 4 Taḥt-ı teshīründeür iki cihān  
İt muvāfiḳ ḥükmüne ef‘ālümüz
- 5 Senden olur yine bu derde devā  
Ger geçerse şad-hezārān sālümüz
- 6 Eyledün çünki ‘araznāya emīn  
İre tafşīle yine icmālümüz
- 7 Bu vücūduñ ḳur‘asın aşlına şal  
Ola ferḥunde Fenāyī fālümüz

---

<sup>125</sup> HM: 135b, M: 48b, DE: 50a, SA: 28b, SB: - , YK: 21b  
3 ḳalmaya: ḳalmadı SA  
4 ḥükmüne: emrüne SA  
5 yine bu derde devā: çäre saña varmağa SA

## 126

## Fe'ilātün fe'ilātün fe'ilātün fe'ilün

- 1 Bend-i fūrkatden Efendi bizi āzād eyle  
 alb-i nā-ādımızı valuñ ile ād eyle
- 2 Ola e-avmu li envārına sālī mazhar  
 Gicemüz adre irüp rüzümü a'yād eyle
- 3 İde ef'āl ü ıfāt berzaını cānum 'ubūr  
 Vadet-i Zātuña yā Rab anı irād eyle
- 4 Pāy-māl aldu ayada elümüz al aldur  
 Dest-i lufuñla dil-i vīrānemüz ābād eyle
- 5 İster iseñ iki 'ālemde Fenāyī 'izzet  
 Rüz u eb durma hemān Hālīı yād eyle

## 127

## Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

- 1 ıl namāzı et niyāzı ey dede  
 Eyle yeksān ço u azı ey dede
- 2 Dehr-i dūnuñ bama 'izz ü cāhına  
 Bul özüñde imtiyāzı ey dede
- 3 Lā-mekān milki hümāsın eyle ayd  
 alma zāa āhbāzı ey dede
- 4 Añla gel *Seb'a'l-meānī* remzini  
 Ol bu Mamūduñ Ayazı ey dede

<sup>126</sup> HM: 135b, M: 49a, DE: 50a, SA: 53a, SB: 60b, YK: 42b

2 rüzümü: rüzımız M

3 cānum: cān M //yā Rab anı: faluñ ile SA, SB

4 aldu: oldu SA, SB

5 Hālīı: Hālīuñı SA, SB

<sup>127</sup> HM: 135b, M: 49a, DE: 50b, SA: 57b, SB: 66b, YK: 46a

4 remzini: sırrını SA,SB

- 5 Eyle ‘uṣṣāka nevāñi rāstdan  
Ço ‘ırāk ile hicāzı ey dede
- 6 Cāna keşf itme derūnuñ sırrını  
Ġayrıye açma bu rāzı ey dede
- 7 Çün Fenāyī dinle kārın muṭribūñ  
Perdesinden bil bu sāzı ey dede

128

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 Bu dil-i maḥzūnumuz mesrūr ide sırr-ı Ḥabīb  
Feyz-i Zātından umaruz iriše cāna naşīb
- 2 *Lī ma‘a‘llāh* lem‘asından eyleye sırr-ı ‘aṭā  
Leyl-i fūrkat zāil olup ḳalmaya dilde hicāb
- 3 Nefs elinden vir ḥalāş ḳalbe gelsün itmi’nān  
*İrci’*den gūş-ı cāna ire luṭfuñdan ḥiṭāb
- 4 Baḥr-i cūduñ ḳaṭresinden buldı ‘ālemler vüçüd  
Feyz-i Zātuñdan olursa n’ola cāna fetḥ-i bāb
- 5 Perde olmasun cemālūñ nūrına nār-ı celāl  
Bu vecihle cism ü cāna eyleme yā Rab ‘itāb
- 6 Sebḳ-ı ḥüsnā maḥzeninden iriše cāna ‘aṭā  
İki ‘ālemde umaruz ola luṭfuñ bī-ḥisāb
- 7 Bezm-i vaşluñ cür‘asından sāḳiyā şun sāğarı  
Nūş idenlerüñ ola her dem du‘āsı müstecāb
- 8 Ço bu zerḳı zāhidā bir bādeden nūş eyle kim  
Ḳaṭresin gören olur her dem du‘āsı müstecāb

---

<sup>128</sup> HM: -, M: 49b, DE: -, SA: -, SB: 85b, YK: -  
2 *Lī ma‘a‘llāh*: Lī ma‘a SB

- 9 Burc-ı mes'ûda Fenâyî eyledi 'ârif şu'ûd  
Zâhir oldı levh-ı kalbe ma'nâ-yı ümmü'l-kitâb

129

**Fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün**

- 1 *Mâ- 'arefnâ* sırrı çünki ma'nâ-yı 'irfân imiş  
Maẓhar olan işbu sırra nüshâ-i insân imiş
- 2 İki 'âlem halkınuñ mefhûmı vuşlatdur hemân  
Emr-i kân-ı *kûn fe-kân* hükmine in ü ân imiş
- 3 Lâ-mekândan gelmişüz çünki yine gitsek gerek  
Bu ıafesde bir iki gün mürğ-i dil mihmân imiş
- 4 Kenz-i 'aşkı kodı çün sırruñda ol Kâdir Hudâ  
Anı ta'mîr eyleyen bu vech ile vîrân imiş
- 5 Bezm-i vahdetde çeküp şahbâ-yı Zâtı dem-be-dem  
Ey Fenâyî mest ü medhüş olmayan nâdân imiş

130

**Mefâ'ilün mefâ'ilün fe'ülün**

- 1 Nice 'arz ideyim hâlüm o yâre  
Oñulmaz ıaldı sînem üzre yara
- 2 Devâsın bulmadum hergiz bu derdüñ  
Meğer kendümi kılam pâre pâre
- 3 Bu derdüñ çâresi bî-çârelikdür  
Olur mı derdime çâre ne çâre

6 SA ve SB nüshalarında bu beyit 5. beyit olarak yer alıyor.

7 Kârin: kâri M //Perdesinden bil: Perdeden güş it SA / Perdeden güş SB  
129 HM: 136a, M: 50a, DE: 50b, SA: 29a, SB: 31b, YK: 22b

5 Bu beyit SA ve SB'de yer almıyor.

130 HM: 136a, M: 50b, DE: 51a, SA: 57b, SB: 66b, YK: 46b

1 ideyim: ideyin YK

3 derdime çâre ne çâre: gâib olan derde çâre SA,SB

- 4 Hezāruñ nālesin gūş idecek gül  
Bu yüzden keşf-i rāz eyler hezāra
- 5 Cemālūñ şem‘ine karşı Fenāyī  
Yağar pervāne-veş varını nāre

131

- 1 Ey dertlü olan dillere dermān iden Allāh  
Cān ile teni ‘āşıkā yeksān iden Allāh  
Dīdārını her vech ile ihsān iden Allāh  
Şādık kılını yolını āsān iden Allāh
- 2 Fermānuña tābi‘ ne ki var cümle vücūdāt  
Bağr-i keremūñ reşhasıdır iş bu zuhūrāt  
Yine umaruz ‘arz idesin Zātuñı bi’z-zāt  
Ey dertlülerūñ derdine dermān iden Allāh
- 3 Yüz sürdi Fenāyī derine bāb-ı Qādīmūñ  
Qat‘ itmedi luğfindan ümīdin o Kerīmūñ  
İrdi nice kez fazlına Raḥmān ü Raḥīmūñ  
Kullarına yollarını āsān iden Allāh

132

**Mefā‘ilün mefā‘ilün fe‘ülün**

- 1 İki ‘ālemde luğfuñdan Ḥabībī  
Fırāk odına yağma bu ğarībī
- 2 Vişālūñ gülşeninden ḥāşa li’llāh  
Ki maḥrūm eyleyesin ‘andelībī
- 3 Bu derdūñ çāresin Loḳmāna şordum  
Didi her derdlerūñ Oldur ṭabībī

<sup>131</sup> HM: 136b, M: 50b, DE: 51b, SA: 53a, SB: 60a, YK: 40b

\* M’de ilk iki mısra yer almıyor

2 tābi‘ ne ki: tābi‘ her ne ki SA, SB // dertlülerūñ derdine: dertlü olan kullara SA, SB

3 Fenāyī derine bāb-ı Qādīmūñ: derine bāb-ı Qādīmūñ Fenāyī SB

<sup>132</sup> HM: -, M: -, DE: -, SA: 66a, SB: 78a, YK: 49a

- 4 Kuyūd-ı mā-sivādan eyle ıtlāk  
Alalum feyz-i aqdesden naşbi
- 5 Şühūd-ı nūr-ı Zātuñ eyle in‘ām  
Be-küllī aradan ref‘ it raqıbi
- 6 Kafesden itmeden cān murğı pervāz  
Aña yeksān ola bu‘d ile qurbi
- 7 Fenāyīnūñ zünübın eyle mağfūr  
Müyesser kıl aña fetḥ-i mübīni

## 133

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 Bu dil-i maḥzūnı cānān yine mesrūr eyledi  
*Fezkūrūnī* ma‘nāsıyla anı mezkūr eyledi
- 2 Nār-ı fūrkatle dil ü cān dem-be-dem sūzān iken  
Vuşlatı ābını şaçup nārımız nūr eyledi
- 3 *Len terānī* neş’esinden lem‘a şaldı ‘āleme  
Cism ü cāna şeş cihātı Mūsa-veş Ṭūr eyledi
- 4 Yir ü göge şıgmayan bu sehv ü taqşır her ne var  
Zerre-i şems-i tecellisiyle mağfūr eyledi
- 5 Ka‘be-i nūr-ı cemālūñ Mervesi virdi şafā  
Nuşret-i fetḥ-i mübīnden bizi Manşūr eyledi
- 6 Kapdı keşret ‘āleminden vaḥdeti topın bu gün  
Kimi ki şehir-i şerī‘at içre meşhūr eyledi
- 7 Sırr-ı eşyāya Fenāyī kıl ḥaḳıkatle nazar  
Nūr-ı Zātın cümle mevcūdātta mestūr eyledi

<sup>133</sup> HM: 136b, M: 50b, DE: 52a SA: 66a, SB: 78b, YK: -

1 ma‘nāsıyla: lem‘asıyla SA, SB / HM ve DE’de altta not şeklinde  
2 Vuşlatı: Raḥmet SA

134

Mefā‘īlün mefā‘īlün fe‘ülün

- 1 Gözüñi yum gönül iki cihāndan  
Halāş ol gel kıyūd-ı cism ü cāndan
- 2 Bürüc-ı evc-i mes‘ūda ‘urüc it  
Güzer eyle be-küllī *kün fe-kāndan*
- 3 *Ve in min şey* kelāmını iden gūş  
İşidür zıkr-i Hakkı her lisāndan
- 4 ‘Adem rāhında kılan şanın ifnā  
Nişan bulsa n’ola ol bī-nişāndan
- 5 İdegör *mā vesa‘nī* remzin iz‘ān  
‘Ubūr eyledi arz u āsümāndan
- 6 Hakkat dürrini kıl dāim īşār  
Vücūduñda olan genc-i nihāndan
- 7 Fenādan geç Fenāyī bul beķāyı  
Budur maķşūd hemān bu ĩn ü āndan

135

Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün

- 
- 3 Len terānī neş’esinden lem‘a şaldı ‘āleme: Rabbi erinī neş’esinden ‘āleme viridi  
ziyā SA, SB / HM ve DE’de altta not şeklinde
- 4 sehv ü taķşīr: zenb ü taķşīre SB
- 5 Ka‘be-i nūr-ı Cemālūñ: Ka‘be-i nūr-ı Cemāli SA, SB
- <sup>134</sup> HM: 137a, M: 51a, DE: 52b, SA: 44a, SB: 50a, YK: 34a
- 4 kılan şanın: şanın kılan SA, M / şanınla kılan SB // n’ola ol bī-nişāndan: n’ola  
bī-nişāndan SB
- 5 İdegör: İdenler SA,SB
- 7 hemān bu ĩn ü an’dan: olan bu ĩn ile an’dan SA,SB
- <sup>135</sup> HM: 137b, M: 51b, DE: 53a SA: 10a, SB: 11a, YK: -
- 1 mevcūdāta: mevcūdā SA,SB // irişdi: irişür SA,SB
- 2 ‘aynuma: bu ‘ayna SA,SB
- 4 ‘aṭā: ‘ayān SA,SB

- 1 Cümle mevcūdāta sen virdüñ vücūd  
Senden iriřdi amuya feyz-i cūd
- 2 Eyle esrāruñı ‘aynuma ‘ayān  
ıl müyesser ‘ayn-ı zātuña řühūd
- 3 Mā-sivā aydından ıtılā it bizi  
Ref‘ ola dilden izāfāt ü uyūd
- 4 *Va’kterib* remzini ıl cāna‘aā  
Zāhir olsun dīdeye sırr-ı sūcūd
- 5 Bu afeşden mürğ-i cān pervāz idüp  
Āřiyān-ı udse eyleye řu‘ūd
- 6 Rāh-ı Hāa řıd ile eyler sülūk  
İsteyenler ma‘ad-ı sıda u‘ūd
- 7 İt Fenāyī bendeñe cūd u kerem  
řems-i Zātuñ lem‘asından yā Vedūd

136

**Mefā‘ılün mefā‘ılün fe‘ülün**

- 1 Mülākāt isteyen dīdār-ı yāri  
Fenā rāhında yoğ eyledi varı
- 2 Melāmet ‘āleminde buldı şöhret  
Aradan ref‘ ider nāmūs u ‘ārı
- 3 Hārı itme firāuñ āteřine  
Yeter ekdik viřāle intizārı
- 4 Ruuñ gülzārınuñ büyına bu cān  
eker bülbul gibi zār-ı hezārı
- 5 *Seāhüm* cāmını nūř eyleyen cān  
İki ‘ālemde görmez inkisārı

---

<sup>136</sup> HM: 138a, M: 52a, DE: 54a, SA: -, SB: -, YK: -



- 6 Nüküş-ı gayrıyı hakkeyle dilden  
N'ider sâlik olan naşş u nigârı
- 7 Fenâyîye olursa Bârî yâri  
Beķā milkine irgörür bu kârı

137

**Fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün**

- 1 Cürm ü 'işıyâna umaruz bakmaya Rabb-i Kerîm  
Sehv ü nisyânumuza estağfiru'llâhe'l-'azîm  
Kıla yolında refikîmuz şîrât-ı müstaķîm  
Sehv ü nisyânumuza estağfiru'llâhe'l-'azîm
- 2 Levh-ı dilden hakk ola hubb-ı rüsüm-ı mâ-sivâ  
Güş-ı câna irişe sırr-ı hüviyyetden nidâ  
Var iken vech-i Kerîmüñ gayre meyl itmek hața  
Sehv ü nisyânumuza estağfiru'llâhe'l-'azîm
- 3 Hizmetüñde gerçi çokdur bizde yâ Rabbi kusûr  
Luţf umup kapuña geldük bizi 'afv it yâ Ğafûr  
Zevķ-ı vaşluñdan dil-i maħzûna irişe sürür  
Sehv ü nisyânumuza estağfiru'llâhe'l-'azîm
- 4 Fazl u cüduñ baħrine yâ Rabbi yok ħadd ü kenâr  
Kaťresi besdür 'uşât-ı mü'minîne her ne var  
Şıdķ u ihlâş ile dâim diyelüm leyl ü nehâr  
Sehv ü nisyânumuza estağfiru'llâhe'l-'azîm
- 5 Ĥazretüñden budur ey şâhib-kerem senden dilek  
Seyre mâni' olmaya bu 'arş u ferş ü nüh felek  
Kıl 'inâyet girmeye araya ins ile melek  
Sehv ü nisyânumuza estağfiru'llâhe'l-'azîm
- 6 Kıl Fenâyî bendeñe yâ Rabbenâ lüţf u kerem  
Baķma taķşîrine 'afv eyle haťâsın dem-be-dem

---

3 Visale intizârı: firâķa intizârı SA, SB / firâķa intizârı HM ve DE'de altta not  
137 HM: 138b, M: 52b, DE: 54a, SA: 38a, SB: 43a, YK: 30b

Çalmaya mir'ât-ı dilde dū cihāndan hemm ü ğam  
Sehv ü nisyānumuza estagfiru'llāhe'l-'azīm

138

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

- 1 Diñle nāyuñ nālesini ey dedem  
Söyleden bir demdür anı dem-be-dem
- 2 Hemdem ol gel ney gibi erbābına  
'İsa-veş Rūhü'l-ķudüsde ire dem
- 3 Yir ü gökden itdi efgānı güzer  
'Arş-ı a'lādan yeridür ursa dem
- 4 Dem-be-dem derd ile sūzandur özi  
Eyler 'uşşāķa nevā her şubḥ u dem
- 5 Maḥfi idi sırr-ı 'aşķı sīnede  
Olmadan Ādeme daḥi nefḥ dem
- 6 Şaydı 'arīf dū cihānı yek deme  
Evvel ü āḥire didi dem bu dem
- 7 Her nefesde hemdem ol cānān ile  
Geç Fenāyī bākī milke baş ķadem

139

**Mefā'ilün mefā'ilün mefā'ilün mefā'ilün**

- 1 Kemend-i zūlf-i cānāna giriftār olalı cānum  
Geçürdi cümle sevdādan dili sevdā-yı cānānum

---

4 Fazl u cūduñ: Fazl-ı cūduñ SA, SB // Şıdķ u ihlāş: Şıdķ-ı ihlāş

6 cihāndan: cihānda M

7 Baķma: Baķmaya SA, SB

<sup>138</sup> HM: 139a, M: 53a, DE: 55a, SA: -, SB: -, YK: -

2 Rūhü'l-ķudüsde: Rūhü'l-ķudüsden M

<sup>139</sup> HM: 139a, M: 53a, DE: 55b, SA: -, SB: -, YK: -

- 2 ‘Arūs-ı ma‘nā ref` itdi cemālünden niķābını  
Bu yüzden eyledi ihsān dil-i ‘uşşāķa Sulţānum
- 3 Kitāb-ı hüsn-i cānānı oķur bir noķıadan ‘ārif  
Mükemmel itdi Hızr-veş fūnūnı sırda Sübhānum
- 4 Kelām-ı küllü şey`inden irişdi cāna çün feyzî  
Şühūd-ı vaħdet-i Zātı olursa n’ola erzānum
- 5 Hārīm-i vuşlata eyle Fenāyī bendeñi maħrem  
Ki baħr-i fazluña reyyān ola tā cān-ı ‘aţşānum

140

Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün

- 1 N’olduñ inlersin gönül aşluñı mı yād eyledüñ  
Fürķat-ı yāri añup derd ile feryād eyledüñ
- 2 Vuşlatuñdan dūr idüp şalduñ bizi bu ‘āleme  
Va‘de-i dīdārıla yine cānumuz şād eyledüñ
- 3 Gün gibi zāhir dūrür ‘ālemlere sırruñ senüñ  
Perde-i envār ile Zātuña irşād eyledüñ
- 4 Göñlümi Leylā-yı zülfüñ bend idüp Mecnūn-şıfāt  
Bu vücūdum kühımı kesmekde Ferhād eyledüñ
- 5 Bir haber irişdi beñzer cānuña cānāndan  
‘Aķlıñı yağmaya virüp varı berbād eyledüñ
- 6 Görmeģe lāyık ola tā ki cemālüñ nūrını  
Zikrūñi zākirlerüñ cānlarına zād eyledüñ
- 7 N’ola bezl itse Fenāyī cism ü cānı yoluña  
Dū cihān ķaydından anı çünki āzād eyledüñ

<sup>140</sup> HM: 139b, M: 53b, DE: 56a, SA: -, SB: -, YK: -

141

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

- 1 Mürğ-ı dil eski yuvadan uçdı  
Bu da bir devr idi gördi geçdi
- 2 Nice hüş-yār ola 'aşkuñ mesti  
Bāde-i bezm-i belādan içdi
- 3 İtdi hayyāṭ-ı ezel fazlından  
Cāme-i ḥüsnüni cāna biçdi
- 4 Kıldı luṭf ile 'ademden bizi var  
Raḥmeti ābın 'ibāda şaçdı
- 5 Ey Fenāyī bu fenāya bakma  
Her gelen milk-i beḳāya göçdi

142

**Mefā'ılün mefā'ılün fe'ülün**

- 1 Kerīm Mevlā işimüz eyle āsān  
Meded senden eyā Sulṭān ü Sübhān  
Yolımız urmasun nefis ile şeyṭān  
Kerem senden eyā Sulṭān ü Sübhān
- 2 Saña varmağa yokdur bizde ṭāḳat  
Dil-i mecrūḥa luṭf it vir ifāḳat  
Senüñledür saña yā Rab liyāḳat  
Meded senden eyā Sulṭān ü Sübhān
- 3 Bizi var eyledüñ çünki 'ademden  
Ḥalāş eyle yine her derd ü ḡamdan  
Keremdür umulan kān-ı keremden  
Meded senden eyā Sulṭān ü Sübhān

<sup>141</sup> HM: 140a, M: 54a, DE: 56b, SA: 70b, SB: 96a, YK: 54a

1 Mürğ-ı dil: Mürğı dil SB

2 bezm-i: cām-ı SA,SB

<sup>142</sup> HM: 140a, M: 54a, DE: 56b, SA: -, SB: -, YK: -

4 Kerem senden: Meded senden M

- 4 Yüzüñden luṭf ile ref' it niḳābı  
Aradan çāk ola varlık hicābı  
İşıtsün cān hiṭāb-ı müsteṭābı  
Kerem senden eyā Sulṭān ü Sübhān
- 5 Hidāyet it Fenāyīye İlāhī  
Göre her şeyde tā nūr-ı İlāhı  
Ḳamunuñ çünki fazluñdur penāhı  
Meded senden eyā Sulṭān ü Sübhān

143

Mefā'ılün mefā'ılün mefā'ılün mefā'ılün

- 1 Tecellī-i cemāl oldı dile vech-i celāliden  
Anuñ' çün mest ü şeydāyum şarāb-ı lā-yezāliden
- 2 Hümā-yı hū vü yā hūyı gönül mürğı şikār itdi  
Muḥabbet sāğarın sākī şunalı bezm-i 'āliden
- 3 Bu naḳş-ı zāhire baḳma derünuñ 'ālemüñ seyr it  
Ḥaberdār iseñ ey 'āşık eğer sırr-ı vişāliden
- 4 Ḥayālün naḳşı gönülümde muşavver olalı cānā  
Güzer kıldı be-küllī dil bu taşvīr-i ḥayāliden
- 5 Ḥudāyā Zātuñ envārın Fenāyīden nihān itme  
Ola maḫhar kemālāta ol evşāf-ı kemāliden

144

Fe'ilātün fe'ilātün fe'ilātün fe'ilün

- 1 Dil-i maḫzūnumuzı eyledi şād u ḥandān  
Geldi yümn ile yine şehr-i mübārek Ramazān  
Oldu nūrıyla ziyā-baḫş ḳamu iki cihān  
Geldi 'izzetle yine şehr-i mübārek Ramazān

<sup>143</sup> HM: 140b, M: 54b, DE: 57a, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>144</sup> HM: 140b, M: 55a, DE: 57b, SA: 52a, SB: 58b, YK: -

2 Geldi yümn ile: Geldi 'izzetle SA, SB, M

- 2 İtdi ullarına in‘āmını Mevlā-yı Kerīm  
Bāb-ı fażlını açup eyledi iħsān-ı ‘azīm  
Umaruz ire maāmına geen ‘ahd-i adīm  
Geldi yūmn ile yine Őehr-i mūbārek Ramazān
- 3 Zēn ü taŐrūmūzi rameti ide sālīb  
Mā-sivā resmi ola dīde-i dilden ğāib  
Cān u dilden olalum rū‘yet-i yāre tālīb  
Geldi ‘izzetle yine Őehr-i mūbārek Ramazān
- 4 Burc-ı mes‘ūda irūp tālī‘imūz ola sa‘īd  
Gicemūz kadri bulup rūzımuza eyleye ‘īd  
HāŐıl olsun dir iseñ Őūret-i ma‘nā-yı ūmīd  
Geldi devletle yine Őehr-i mūbārek Ramazān
- 5 Őavm u tesbīhūmūzi eyleye lutfiyla abūl  
İki ‘ālemde naŐīb ide viŐāline vūŐul  
ıla iħsān Fenāyī ulına feva‘l-me‘mūl  
Geldi yūmn ile yine Őehr-i mūbārek Ramazān

## 145

**Mefā‘īlūn mefā‘īlūn fe‘ūlūn**

- 1 Cemālūñ pertevi tıtdı cihānı  
Mūnevver eyledi kevn ü mekānı
- 2 Fenā rāhında varın iden ifnā  
N’ola bulsa beā-yı cāvidānı
- 3 Naar ıl *Rabbi ernī* lem‘asından  
Ki zāhir ola sırr-ı *len terānī*
- 4 Hāīat ‘āleminden eyle āĝāh  
‘Ayān ola dile rāz-ı nihānı
- 5 Cemālūñ ğulŐenidūr unki maŐūd  
Bu cān sensiz n’ider bāĝ-ı cinānı

3 ‘izzetle: yūmn ile SA, SB

4 devletle: ‘izzetle SA, SB

<sup>145</sup> HM: 141a, M: 55b, DE: 58b, SA: -, SB: -, YK: -

- 6 ‘Urūc eyleser dil arz u semādan  
Eder vāhid zemīn ile zamānı
- 7 Fenāyī bendeñe iki cihānda  
‘Ayān et ‘aynına nūr-ı ‘ayānı

146

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 Umaruz senden ‘ināyet ey Kerīm  
Hālümüze merḥamet it yā Raḥīm
- 2 Nefs elinde eyleme bizi zebūn  
Fazluñ ile kıl ‘atā kalb-i selīm
- 3 *Rabbi ernī* lem‘asından kıl nazar  
Göre gözimüz cemālūñ çün Kelīm
- 4 Eyle tevfiķuñı yoluñda refiķ  
Rabbi *ihdina ‘ş-şirāta ‘l-müstaķīm*
- 5 Mā-sivā kaydından it cānum ḥalās  
İki ‘ālemde bula bākī na‘īm
- 6 Bülbül-i dil aşla pervāz eyleye  
Zāhir ola aña gülzār-ı kadīm
- 7 Kıl Fenāyī bendeñe ‘arz-ı cemāl  
Cennet-i vaşluñda ola tā muķīm

147

**Mefā‘īlün mefā‘īlün mefā‘īlün mefā‘īlün**

- 1 Yanar nār-ı firāķuñla şeb-i rüz cism ile cānum  
Vişālūñ zevķın iḥsān it dil-i sūzāna Sulṭānum
- 2 Nice bir berr-i fūrkatde olalum vaşluña teşne  
Zülāl-i feyz-i fazluña ğarīķ it cān-ı ‘aşşānum
- 3 ‘Arūs-ı ma‘nānuñ eyle yüzünden perdesin zāil  
Celālūñ nārına yaķma kerem kıl cān-ı sūzānum

7 ‘Ayān et ‘aynına: ‘Ayān ‘aynına M

<sup>146</sup> HM: 141b, M: 55b, DE: 58b, SA: 40a, SB: 45b, YK: 31a

<sup>147</sup> HM: -, M: -, DE: -, SA: 40a, SB: 45b, YK: 28b

- 4 Tecellî-i cemâlûñle dil-i mürdeyi kııl ihyâ  
Yapılsuñ dest-i luţfuñla ki tâ bu kalb-i vîrânum
- 5 İçürdi cām-ı la‘lûñden muḥabbet cür‘asın sākî  
Dökersem çeşm-i hun-rîzûñ ‘aceb mi dem-be-dem ḳanum
- 6 Düşen sevdâ-yı zülfüñe ne mümkindür ḥalâş olmak  
Ruḥuñ âlına alındı n’idem bâl ü perîşânum
- 7 *Nefahtü* sırrına eyle Fenâyî bendeñi vâkıf  
Bula yirin belâ bezminde olan ‘ahd ü peymânum

## 148

**Fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün**

- 1 Ger celâl ile cemâl olursa meşhûduñ müdâm  
Bâb-ı vaḥdet fetḥ olup bulursun istiğrâḳ-ı tām
- 2 İster iseñ pes ma‘ârif gülşeninde reng-i bû  
Maḥv idüp zenz-i vücûdı ḥut nesîmine meşâm
- 3 Şanma her ḥâlib irişdi ol bisât-ı ḳurbete  
Umaram iḥsânın izhâr ide ol Rabbü’l-enâm
- 4 Sâlik-i şâdıḳ şu vaḳt irer kemâl-i vuşlata  
Lâ-mekân milkinüñ ol ḳurar ḳazâsında ḥıyâm
- 5 Aç gözüñi ey Fenâyî ‘ayn-ı cem‘a vâşıl ol  
Ġaybi ‘ayn eyle ki tâ maḥv ola resm ü irtisâm

## 149

**Mefâ‘îlün mefâ‘îlün fe‘ûlün**

<sup>148</sup> HM: -, M: -, DE: -, SA: 40b, SB: 46a, YK: -

7 ola tâ: tâ ola SA,SB

<sup>149</sup> HM: 141b, M: 56a, DE: 59a, SA: 44a, SB: 50b, YK: 33a

1 Sürâdıḳ ref olicaḳ: Serrâdan ref olursaSA / Sürâdan ref olursa SB // İrerdi:  
İrişür SA, SB

3 verd-i bî-ḥâr-ı me‘ânî: verd-i bî-ḥârdan nişâne SA, SB

4 bezminüñ zevḳin: zevḳinüñ bezmin SA, SB



- 1 Sürādık ref' olıcağ muhtecibden  
İrişür hisse *ve'scüd va'kteribden*
- 2 Olurdı *lī ma'a'llāh* sırrı mekşūf  
Nazar olursa ger sırr-ı Hābībden
- 3 Dilerseñ verd-i bī-ḥār-ı me'ānī  
Anuñ ḥālını gūş it andalībden
- 4 Vişāli bezminüñ zevkin umaruz  
Diriğ eylemeye işbu ğarībden
- 5 Bulurduğ feth-i mutlāka vüşūli  
Naşīb irerse ger *feth-i karībden*
- 6 Kamu eşyā diler fazluñdan iḥşān  
Ne ola şādır olan şey yesīrden
- 7 Fenāyīye dü 'ālemde 'aṭā kıl  
Güzer ide şağīr ile kebīrden

150

**Mefā'ılün mefā'ılün fe'ülün**

- 1 Bu rencūruñ cemālüñdür devāsı  
Şifā-yı şadr olur cānān liķāsı
- 2 Eđerçi sidre vü tūbāda maḥbūb  
Bu sidrenüñ bulunmaz müntehāsı
- 3 Vişālūñ zevkini şol cān bilür kim  
Ola gönlinde 'aşkuñuñ belāsı
- 4 Şehīd ol 'aşk içinde şādık iseñ  
Ki ḥaḳdur ol şehīdüñ ḳan bahāsı

<sup>150</sup> HM: 142a, M: 56b, DE: 59a, SA: 89b, SB: -, YK: 52a

1 Şifā-ı şadr: Şifā-ı cān SA, YK

3 Ola gönlinde: Ola gönülde SA

5 n'ola sırr-ı tevḥīd: n'ola tevḥīd SA

- 5 Fenāyī bulsa n'ola sırr-ı tevḥīd  
Eḥaddendür bu tevḥīdüñ esāsı

151

**Mefā'ılün mefā'ılün fe'ülün**

- 1 Sürüp dergāhuña rü-yı siyāhum  
Cenābüñdür dü 'ālemde penāhum
- 2 Kāpuñdan ğayrı bāba kılma muḥtāc  
Kārīn et 'afvuña cürm ü günāhum
- 3 Kuyūdāt-ı sivādan eyle ıtlāḳ  
Kerem kıl Pādişāhlar Pādişāhum
- 4 Şeref burcında bedr eyle hilāli  
İre evc-i kemāle tā ki māhum
- 5 Fenāyīye müyesser it vişālüñ  
'Aḫā vü faẓl u cūd ıssı İlähum

152

**Mefā'ılün mefā'ılün fe'ülün**

- 1 Hārīḳ itme bizi nār-ı celāle  
Kerem kıl maẓhar it nūr-ı cemāle
- 2 Bu 'ālem pür-ḫayāl ü pür-'ıberdür  
Baḳup aldanma bu zıll-i ḫayāle
- 3 Firāḳ miḫnetini çekmeyen cān  
Nice lāyık olur bezm-i vişāle
- 4 Göñül gözini ḫābdan eyle bīdār  
İre tā cān ü dil sırr-ı meāle

<sup>151</sup> HM: 142a, M: 56b, DE: 59b, SA: 73b, SB: 91b, YK: 30a

1 Cenābüñdür dü-'ālemde penāhum: İre evc-i kemāle tā ki māhum YK

5 faẓl ü cūd: faẓl-ı cūd SA, SB

<sup>152</sup> HM: 142a, M: 57a, DE: 60a, SA: -, SB: -, YK: 43a

- 5 Bizi yokdan nice var eyledünse  
Muvaffağ eyle yine hüsni hâle
- 6 Nüküş-ı gayrı hakk it levh-i dilden  
Sivāya eyleme anı havāle
- 7 Fenāyī bendeñe iki cihānda  
'Aṭā kıl feyz-i Zātuñdan nevāle

153

**Mefā'ılün mefā'ılün mefā'ılün mefā'ılün**

- 1 Çü şaldı 'anberin zülfi gül-i ter üstüne sāye  
Bu yüzden zār ider bülbül o reyḥān-ı semen-sāya
- 2 Ruḥuñ esmā-yı hüsñadur te'ālā şānühü gör kim  
Ne ihsān eylemiş Muḥsin bu hüsni vech-i esmāya
- 3 Vişālūñ kıymeti dürdür nihāyetsiz zıkr-i 'aşkuñ  
O dürrüñ kânını bulan ki ğarķ oldu bu deryāya
- 4 Gözümden gerçi pinhāndur o yārūñ şüreti ammā  
Görinen vechidür yine naẓar kıldıķca her cāya
- 5 Vişālūñ yād iden 'āşık 'aceb sevdāya düşmişdür  
Cihān ü cānı terk eyler düşer her kim bu sevdāya
- 6 Kaşuñ mi'rācına zāhid irişmek ister ey hūrī  
Velī her kâşır idrākūñ 'urūcı irmez ol pāye
- 7 Fenāyī olmak isterseñ eğer cānān ile vāhid  
Kesil bu mā u menlikden ulaş ol dürr-i yektāya

154

\* 6. beyit HM'de derkenarda yer alıyor.

<sup>153</sup> HM: 142b, M: 57a, DE: 60a, SA: 77b, SB: -, YK: 44a

1 reyḥān-ı semen-sāye: reyḥān u semen-sāye SA

2 esmā-ı hüsñadur: esmā-ı hüsñadan M // esmāyā: insāna HM ve DE'de altta not şeklinde

6 'urūcı irmez: - irmez SA

**Fā'ilātün fā'īlātün fā'īlātün fā'ilün**

- 1 *Küllü şey'in hālikün cānā* sürüdümdü oldı bil  
Sırr-1 *illā vechehū* 'ayn-1 şühüdüm oldı bil
- 2 Aşl-1 mevcūdāt *zātum* oldı fer'im kāināt  
Cümle eşyānuñ vüçüdü hüküm-i cüdüm oldı bil
- 3 Mazhar-1 cāmi' benem Haqquñ şıfāt u Zātına  
Menşe' olan 'āleme 'aks-i vüçüdüm oldı bil
- 4 *Küntü kenzüñ* ma'nāsın özümde buldum aşikār  
Muṭlaq oldum gerçi kim keşret kuyūdüm oldı bil
- 5 Fāni olup ey Fenāyī çünkü nā-būd olmışam  
Ol vecihden cümle 'ālem 'ayn-1 büdüm oldı bil

## 155

**Mefā'īlün mefā'īlün fe'ülün**

- 1 Buyurduñ *in te'uddū ni'mete'llāh*  
Vişālūñ ni'metinden şey'e li'llāh
- 2 Temennā-yı cemālūñde dü 'ālem  
'Aṭāña muntazırlar bende vü şāh
- 3 Kemāl-i raḥmetinden ḥās ü 'āma  
Didi *lā taḫneṭū min raḥmeti'llāh*
- 4 Cemālūñ gülşenine bülbül-i cān  
Hezārān nāle eyler her seḫer-gāh
- 5 Güzer eyleye dil kevn ü mekānı  
Haḫāyık sırrına kıl anı āgāh

---

7 mā ü menlikden: mā-1 benlikden SA, SB

<sup>154</sup> HM: 142b, M: 57b, DE: 60b, SA: 38a, SB: 43a, YK: 27b

3 'āleme: 'ālem M

5 nā-būd olmışam: nā-müd olmışam SB

<sup>155</sup> HM: 143a, M: 58a, DE: 61a, SA: -, SB: -, YK: 41a

- 6 Vücūdum zenbini maḥv it aradan  
Yoluñda eyle tevfiķuñla hem-rāh
- 7 Nazar eyleme sehv ile kuşūra  
Fenāyī bendeñi kıl ḥāşş-ı dergāh

156

**Mefā‘ılün mefā‘ılün fe‘ülün**

- 1 Ḥaķıķat sırrınıñ kenzi açıldı  
Vücūd milkine raḥmetler şaçıldı
- 2 Yed-i ḥayyāt-ı kudret cism ü cāna  
Fütüvvet cāmesin dikdi vü biçdi
- 3 Göñül teşne iken bir kaṭre āba  
*Seķāhüm Rabbühüm* cāmını içdi
- 4 Ḥaķıķi maṭlaba dil itdi pervāz  
Mecāza baķmayup gördi vü geçdi
- 5 Fenā ehli n’ola irse beķāya  
Fenāyī eski yurtdan kūy göçdi

157

**Mefā‘ılün mefā‘ılün mefā‘ılün mefā‘ılün**

- 1 Tecellī-i cemālūñle dil-i maḥzūnı kıl mesrur  
Ola tā dest-i luṭfuñla göñül vīrānesi ma‘mūr
- 2 Ḥarīm-i vaḥdetüñ n’ola olursa maḥremi Ḥallāc  
Fenā dārında varını kılan ifnā olur Manşūr

<sup>156</sup> HM: 143a, M: 58a, DE: 61a, SA: 70b, SB: 96b, YK: 54a

1 sırrınıñ kenzi: kenzinüñ sırrı SA, SB // Vücūd milkine: Vücūdı milke SA, SB

2 dikti vü biçti: kesdi vü biçti SA, SB

<sup>157</sup> HM: 143b, M: 58b, DE: 61b, SA: 16a, SB: 19b, YK: 14b

2 Fenā dārında: Beķā dārında SA, SB

6 yedine: eline SA, SB

- 3 İrerse *Rabbi ern*den nazar ger Mūsa-veş cāna  
Bu hāk-i unşūrı olur mübeddel cevhere çün Tūr
- 4 Sivā resmini hakk eyle efendi levḥ-i ḥāṭırdan  
Ki faẓluñla ola vāḥid eğer āmir eğer me'mūr
- 5 Rumūz-ı *fezkürün*den ziyā-baḥş it dil ü cānı  
Ola faẓluñ ile vāḥid ki zıkr ü zākır ü mezkūr
- 6 Olursa sırr-ı *eydihim* Fenāyī bendeñe zāhir  
Virilür dest-i kudretten yedine nāme-i menşūr

158

Tārīḥ

Mefā'ilün mefā'ilün fe'ülün

- 1 Cenāb-ı ḥazret-i Aḥmed Efendi  
İrişdi aña Ḥaḫḫuñ luṭfi bī-ḥad
- 2 Fenādan gidicek milk-i beḳāya  
Açıldı bāb-ı raḫmet olmadı sed
- 3 Didi fevtine hātif tārīḫini  
'Urūc itdi maḫām-ı ünse Aḥmed

159

Tārīḥ

Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

Eyledi 'azm-i beḳā ol sālik-i rāh-ı Ḥudā  
Olmağa ḫalvet-sarā-yı 'ālem-i 'uḫbāda ḫayf  
Fevtine tārīḥ için kesbi teessüfle didi  
Åḫ ḫuṭbu'l-etḫıyā Maḫmūd Efendi göçdi ḫayf

160

<sup>158</sup> HM: -, M: -, DE: -, SA: -, SB: 98b, YK: -

<sup>159</sup> HM: -, M: -, DE: -, SA: -, SB: 98b, YK: -

<sup>160</sup> HM: 143b, M: 58b, DE: 62a, SA: 74a, SB: 98b, YK: 5b

1 hebādur hep: hevādur hep SB

2 O yüzde: O yüzden SB

**Mefā‘ılün mefā‘ılün mefā‘ılün mefā‘ılün**

- 1 Bu keşret milkine cānā gönül virme fenādur hep  
Beķā iklīmüne ir ki sivā ḥubbi hebādur hep
- 2 İki ‘ālem vücūdı kim aña āyīnedür vechüñ  
O yüzde görinen ancaķ yine nūr-ı liķādur hep
- 3 Kādīmī āşiyānına ‘urūc itse n’ola bülbül  
Hezāruñ güllere zārı vişāline recādur hep
- 4 Bir avuc ḥāk iken itdüñ ‘ademden çün bizi insān  
Zuhūr-ı cümle mevcūdāt Cenābuñdan ‘aţādur hep
- 5 Düşen sevdā-yı zülfüñe n’ider pes ğayr-ı sevdāyı  
Vişālüñ bezmine cānā dil ü cānı fedādur hep
- 6 Hüdāyā levḥ-i ḥāţırdan rusūm-ı ğayrı ḥakkeyle  
Görinen şüret ü ma’nā yine luţf-ı Hüdādur hep
- 7 Bulursa şems-i zātından Fenāyī n’ola nīm zerre  
Kamuya mebdē’ ü münşī Hüdāyiden du‘ādur hep

**161**

**Mefā‘ılün mefā‘ılün mefā‘ılün mefā‘ılün**

- 1 İrişdüķ māh-ı mevlūde şükürler olsun Allāha  
Ziyā-yı nūr-ı maḥmūda şükürler olsun Allāha
- 2 Sevenler cān ile anı yolına bezl ider cānı  
Açıldı rāz-ı pinhānī şükürler olsun Allāha
- 3 Didi şānında çün Mevlā ki *sübḥānellezī esrā*  
Bilindi sırr-ı *ev ednā* şükürler olsun Allāha
- 4 Vücūdı çün ‘ayān oldu me‘ānī hep beyān oldu  
Kamu eşyā lisān oldu şükürler olsun Allāha

---

5 sevdā-yı zülfüñe: sevdā-yı vaşluña SB

6 rusūm-ı ğayrı: rusūmı ğayrı SA, SB

7 Hüdāyiden: Hidāyetden M

<sup>161</sup> HM: 144a, M: 59a, DE: 62b, SA: 75a, SB: 88b, YK: 47b

4 me‘ānī: me‘ālī SA

5 ‘ayn-ı ni‘metdür: ‘ayn-ı raḥmetdür M

- 5 Zuhûrı maḥz-ı rahmetdür kudümü ‘ayn-ı ni‘metdür  
Ne devlet ne sa‘âdetdür şükürler olsun Allâha
- 6 N’iderler bu fenâ dâri ki mestûr ola dîdârı  
Cihânı tutdı envârı şükürler olsun Allâha
- 7 Fenâyiye idüp iḥsân ola her müşkili âsân  
Gerek zâhir gerek pinhân şükürler olsun Allâha

162

**Mefâ‘îlün mefâ‘îlün**

- 1 ‘Atâ vü faẓl u cûd eyle  
Kemâle irsün iḥsânuñ  
Sezâvâr-ı şuhûd eyle  
Tamâma irsün iḥsânuñ
- 2 Gerek zâhir gerek pinhân  
Kapuñda cümlesi âsân  
‘Înâyet eyle yâ Raḥmân  
Kemâle irsün iḥsânuñ
- 3 Firâkuñ yaqdı bu cânum  
Ki yoqdur şabra dermânım  
Hidâyet eyle Sulṭânım  
Tamâma irsün iḥsânuñ
- 4 Olup derdüñle âvâre  
Yanar pervâneler nâra  
Naşîb itme güli ḥâre  
Tamâma irsün iḥsânuñ
- 5 İrelden câna bû-yı yâr  
Görinür mâ-sivâ âgyâr  
Bizi kıl maḥrem-i esrâr  
Kemâle irsün iḥsânuñ
- 6 Diküp ‘aşq ehli câna gül  
Pür oldı bâğ-ı dil sünbül

6 N’iderler bu fenâ dâri: N’ider bu fenâ dâri SB

7 Fenâyiye idüp iḥsân: Fenâyiye irüp iḥsân SA, SB

<sup>162</sup> HM: 144b, M: 59b, DE: 63a, SA: -, SB: -, YK: -

6 Tamâma: Kemâle M

7 Kemâle: Tamâma M



O verdistāna it bülbül  
Tamāma irsün ihsānuñ

- 7 Fenāyī kılınıñ ey Haq  
Kuyūdını gider muṭlaq  
Aña luṭfuñla dāim baq  
Kemāle irsün ihsānuñ

163

Müstef' ilün müstef' ilün müstef' ilün müstef' ilün

- 1 Ey luṭf u cūd ıssı Hudā eyle bize fazl ü kerem  
Nūruñla vir qalbe ziyā eyle bize luṭf u kerem
- 2 Yoluñda kıl fazluñ refiḳ āsān ola tā ki tarīḳ  
Kıl bahr-i vaşluña ğarīḳ eyle bize luṭf u kerem
- 3 Ref' ola vechüñden niḳāb qalmaya arada hicāb  
Kıl luṭf u cūduñ bī-hisāb eyle bize luṭf u kerem
- 4 Cümle vücūd-ı mümkināt meclā-yı esmā vü şifāt  
Pejmürde dil bulsun hayāt eyle bize luṭf u kerem
- 5 Maḳşūd-ı emr-i kün fe-kān Zātuñ durur zāhir nihān  
Her zerrede nūruñ 'ayān eyle bize luṭf u kerem
- 6 Cūduñ ile bulduq vücūd vir yine haqqānī şühüd  
İre kemāle fazl u cūd eyle bize luṭf u kerem
- 7 Yā Rabbenā yā Rabbenā eyle Fenāyīye 'aṭā  
Gitsüñ naḳardan mā-sivā eyle bize luṭf u kerem

164

Mefā' ilün mefā' ilün fe'ülün

- 1 Seni senden iderüz şey'e li'llāh  
Buyurduñ in te'uddū ni'mete'llāh

<sup>163</sup> HM: 145a, M: 60a, DE: 63b, SA: 39a, SB: 44a, YK: 30a

2 Kıl bahr-i vaşluña: İt bahr-i vaşluña SA, SB

3 Ref' ola: Ref' eyle SA, SB // Kıl luṭf u cūduñ: Eyle 'aṭāñ SA, SB

4 meclā-yı: mücellā SA, SB // Pejmürde: Bu mürde SA, SB

6 bulduq: virdüñ SA, SB // İre kemāle fazl u cūd: İrsün kemāle fazl-ı cūd SA, SB

<sup>164</sup> HM: 145a, M: 60b, DE: 64a, SA: -, SB: -, YK: -

- 2 *Gider benlik hicābını aradan*  
*Vücūdum zenbine estagfīru'llāh*
- 3 İki 'ālem kıyūdından kıl ıtlāk  
Kıl esrāruña vākıf hāle āgāh
- 4 Tecellī-i cemālūñ eyle in'ām  
Mükerrer ola dāim gāh u bī-gāh
- 5 İrerse zerrece derdüñ bu cāna  
Dü 'ālemde aña bes 'izzet ü cāh
- 6 Umar luṭfuñı her gümrāh ü 'āşī  
Didüñ *lā taḳnetū min raḫmeti'llāh*
- 7 Fenāyī bendeñi irgör merāma  
Anı fażluñla eyle hās-ı dergāh

165

**Mefā'ılün mefā'ılün fe'ülün**

- 1 Zehī 'izzet zehī devlet sa'ādet  
Bulanlar maḳşad-ı aḳşāya vuşlat
- 2 Bizi zevḳ-ı vişālden kılma maḫrūm  
Bi-ḫakk-ı menba'-ı 'ayn-ı risālet
- 3 Nihān itme 'ayından 'ayn-ı Zātuñ  
'Āyān ola dem-ā-dem 'ayn-ı rü'yet
- 4 'Ubūr eyle bu keşret 'āleminden  
Beḳāya ir şühūd it nūr-ı vaḫdet
- 5 Fenāyī bendeñi irgör merāma  
Kıl anı maḫhar-ı 'ayn-ı 'nāyet

---

<sup>165</sup> HM: 145b, M: 61a, DE: 64a, SA: 9b, SB: 10b, YK: 7b  
1 Zehī 'izzet: Zehī 'izz u SA, SB

166

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

- 1 Sākī-yi bezm-i belādan pür olup peymānemüz  
Zāhir oldı levḥ-i dilden rü'yet-i cānānumuz
- 2 Sīnem üzre nār-ı 'aşkuñ nice sūzān olmasun  
Yağdı şem'-i ḥüsnüñe bāl ü perrin pervānemüz
- 3 Nār-ı hecre itme sūzān bu şikeste bālimi  
Vuşlatuñla ola ma'mūr bu dil-i vīrānemüz
- 4 Leyl-i furkat zāil olup irişe şubḥ-ı vişāl  
Şems-i Zātuñ zerresiyle kııl münevver ḥānemüz
- 5 Olmadı hergiz ḥumārı lā yezālī ḥamrınıñ  
Bāde-i ḥubb-ı ezelden mestdür mestānemüz
- 6 Nağd-i cāna cevher-i bākīyi kılduğ iştirā  
Şığmadı arz u semāya gevher-i yek-dānemüz
- 7 Aḥsen-i taqvīmüñ añla ey Fenāyī ma'nāsın  
Āşinā oldı yine ol yār ile bīgānemüz

167

**Mefā'ilün mefā'ilün fe'ülün**

- 1 Gider noqşānumuz irgör kemāle  
Sivāya eyleme bizi ḥavāle
- 2 Ruḥuñ alına alinalı bālüm  
Derūnum oldı pür-ḥūn hemçü lāle

<sup>166</sup> HM: 145b, M: 61a, DE: 65a, SA: 28b, SB: 31a, YK: 21b

1 levḥ-i dilden rü'yet-i cānānumuz: levḥ-i dilde rü'yet-i cānānemüz SA, SB

2 Sīnem üzre nār-ı 'aşkuñ: Şīnem üzere 'aşkuñ SB

<sup>167</sup> HM: 146a, M: 61b, DE: 65b, SA: 57a, SB: 66a, YK: 42b

3 ḥicābı: ḥicābın SA, SB

5 İder biñ cān ile cānını: İderseñ cān ile cān cānı SA, SB

7 Bi-haqq-ı āb-ı rü-yı: Bi-haqq-ı rü-yı HM, DE

- 3 'Arūs-ı ma'nā ref' itsün hicābı  
Efendi mazhar it nūr-ı cemāle
- 4 Oğut bir noktadan 'ilm-i ledünnī  
Bağup qalmayalum bu kı̄l ü qāle
- 5 İder biñ cān ile cānını ifnā  
Yüzüñde zāhir olan haṭṭ u hāle
- 6 Senüñle saña geldi şey'e li'llāh  
'Aṭā kı̄l nūr-ı Zātuñdan nevāle
- 7 Bi-haḫḫ-ı āb-ı rü-yı sırr-ı *levlāk*  
Fenāyī bendeñi irgör vişāle

## 168

**Mefā'ılün mefā'ılün fe'ülün**

- 1 Ziyā viren cemālüñdür cihāna  
Kamer ü şems bahāne vü cihāna
- 2 *Nefaḫtü* sırrı sıgmazken bu kevne  
Lisān ile nice mümkin beyāna
- 3 Zülāl-i feyz-i vasluñdan Hızır-veş  
Ḥayāt irsün dem-ā-dem mürde cāna
- 4 Rusüm-i ğayrı ḫakk it levḫ-i dilden  
Bizi kı̄l muṭṭali' rāz-ı nihāna
- 5 Cemālüñ gülşeninde bülbül-i dil  
Hezārān āh ile başlar fiğāna
- 6 *Fefirrū* emrini güş idicek cān  
Güzer eyler qadīmī āşiyāna

<sup>168</sup> HM: 146a, M: 62a, DE: 65b, SA: 75b, SB: 96a, YK: 45a

1 şems-i bahāne: şems ü bahāne SA

4 Rusüm-i ğayrı: Rusümi ğayri SA

6 güş idicek cān: güş idicek çāre SA

- 7 Fenādan geç Fenāyī bul beḳāyı  
Ki re's-i māluñ irmeye ziyāna

169

Mefā'ılün mefā'ılün fe'ülün

- 1 Açıldı ravza-ı vechüñ bahārı  
Müsāvī eyledi leyl ü nehārı
- 2 İçenler la'l-i nābuñ cür'asından  
İki 'ālemde görmedi ḥumārı
- 3 Hevā-yı hū vü yā hūnuñ hümāsın  
N'ola şebbāz-ı dil itse şikārı
- 4 Şıfāt-ı şafvet-i vaşluñ kııl ihsān  
Gider āyīne-i dilden ḡubārı
- 5 Fezā-yı lā-mekānda kııldı cevlan  
Semend-i himmetüñ olan süvārı
- 6 'Urūc itdi semā-yı evc-i ḳudse  
İden ifnā 'adem rāhında varı
- 7 Fenāyī bendeñe iki cihānda  
'Ayān eyle şühūd-ı 'ayn-ı yārı

170

Mef'ülü fā'ilätü mefā'ılı fā'ilün

- 1 Çün ḡuş-ı 'āşıkā irdi ḥaber zi-ney  
Cüş u ḥurūşa geldi ḳamu ḥuşk u ter zi-ney

<sup>169</sup> HM: 146b, M: 62a, DE: 66a, SA: 76a, SB: -, YK: 51a

3 şebbāz-ı dil: şehnāz-ı dil SA

4 Şıfāt-ı şafvet-i: Şıfāt-ı şafvetüñ SA

<sup>170</sup> HM: 146b, M: 62b, DE: 66b, SA: 69a, SB: 83b, YK: 55a

1 ḡuş-ı cāna: ḡuş-ı 'āşıkā SA, SB / 'āşıkā DE ve HM'de altta kırmızı kalemle not  
// Cüş u ḥūşa: Cüş u ḥurūşa SA, SB

- 2 ‘Aşk meclisinde gelse figāna o her nefes  
Bezm ehli vecde ire ser-te-ser zi-ney
- 3 Def itdi mihr ü mähı felek raqş ider nücüm  
Arzdan semāya eyledi āhı güzer zi-ney
- 4 Pāk itdi derūnı levş-i sivādan gehi ney gibi  
Vecd ehli tā ki tuta seni mu‘teber zi-ney
- 5 Dāim semā‘ u nāle vü raqş u figān ider  
Kimūñ ki ire qalbine cānā eşer zi-ney
- 6 Zāhid geçerdı lezzet-i hūr ü kuşurdan  
Zevk itse zerrece qalbi eğer zi-ney
- 7 ‘Ömrüñi zāyi‘ itme ‘abeş yire ki saqın  
Gel ehl-i hāle murtabıñ ol yoq zarar zi-ney
- 8 Girmedı dil vilāyetine ehl-i zühd henüz  
Derd ehli bezm-i vuşlata bulupdur zafer zi-ney
- 9 ‘Ābid firār iderse meclis-i neyden ‘aceb midür  
Bī-derd olan qulūba irişür keder zi-ney
- 10 Kıl şerha şerha sīneñi eyle delik delik  
Tā ki derūna ire Fenāyī nazar zi-ney

## 171

**Mefā‘ılün mefā‘ılün fe‘ülün**

- 1 Ruḥuñ ḥālī dü ‘ālem dānesidür  
O şem‘uñ mihr ü meh pervānesidür

---

4 itdi: it M / gehi: ki SA, SB

5 ider : it SA, SB

8 dil vilāyetine ehl-i zühd: velāyetine ehl-i dil zühd SA / velāyetine ehl-i dil ehl-i zühd SB // vuşlata: vaşla SA, SB, M

10 Kıl şerha şerha sīneñi: Kıl şerha sīneñi HM, SB // derūna: derdine ire SA, SB

<sup>171</sup> HM: 147a, M: 63a, DE: 67b, SA: 21b, SB: 22b, YK: 12b

5 cān u dil: cān-ı dil SA, Sb

- 2 Fedādur yoluña bu cism ile cān  
Revā olursa ger şükrānesidür
- 3 Şaçuñ zencīrine bend olalı dil  
Müselsel zülfinüñ dīvānesidür
- 4 İçerseñ ey gönül şol meyden iç kim  
Melek sākī felek peymānesidür
- 5 N'ola bu cān u dil olmazsa hüş-yār  
*Seķāhüm Rabbühüm* mestānesidür
- 6 Yaķar 'aşķuñ odı iki cihānı  
Bu ol deĝildür o pespāyesidür
- 7 Nihān eylerse ger sırrın Fenāyī  
Muħabbet kenzinüñ vīrānesidür

172

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

- 1 Bilmedüñ hergiz gönül sırr-ı nihānuñdan haber  
Bu vücūduñ 'ālemine kılmaduñ bir kez naķar
- 2 Dāħil olsañ ger bu şehre çok temāşā göresin  
Arayuben bulmayasın çār 'unşurdan eşer
- 3 Şeş cihetden irişe cāna ħiṭāb-ı müsteṭāb  
Dinile kim saña hergiz *leyse min mevtin ħazer*
- 4 Maṭla'-ı feyż-i ezelden ṭāli' ola āfitāb  
Leyl-i fūrķat zāil olup bir ola şām u seher
- 5 Maķ'ad-ı şıdķ n'ola olursa Fenāyīye maķām  
Eyledi '*inde melīkin muķtedir* sırrın maķarr

---

<sup>172</sup> HM: -, M: -, DE: -, SA: 22a, SB: 23b, YK: 12a

## 173

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

- 1 Raḥmetüñ deryāsına yā Rabbi yoḡ ḥadd ü kenār  
Kaṭresi maḥv ide zēnbüm ger olursa şad hezār
- 2 *Leyse fi'l-mülki ġayrük* sırrını kıl 'ayne 'ayan  
Bir ola tā sāl ü māh u hefte vü leyl ü nehār
- 3 Mübtelā-yı ḥār-ı hicrān olmadan eyle halās  
Gülşen-i kūyuñda güyā ola cānum çün hezār
- 4 Āşiyān-ı aşla pervāz eylesün şehbāz-ı dil  
Lā-mekān milki hümāsın kıлмаğa her dem şikār
- 5 Sırr-ı pāki ḥürmeti-y-çün yā İlāhī Ahmedüñ  
Şems-i Zātuñdan Fenāyī bendeñi kıl neş'edār

## 174

**Mefā'ilün mefā'ilün mefā'ilün mefā'ilün**

- 1 Dü 'ālem gül'izārını firāḡuñ 'ayna ḥār eyler  
Hezār-veş verd-i bī-ḡāra fiġānın şad hezār eyler
- 2 Bilenler ḡāsibū remzin vücūdın eyledi ifnā  
Beḡā-yı lem-yezel bulup ḡisābın bī-şümār eyler
- 3 Vişāli Tūrına varan tecellī nūrına irdi  
Bu yüzden Mūsa-veş rāz-ı derünü āşikār eyler
- 4 Güzer idüp bu keşretten irişdi vaḡdet-i Zāta  
Vişāl-i bezm-i cānāna şu kim cānı nişār eyler
- 5 Semā-yı evc-i mes'ūda Fenāyī eyleyen mi'rāc  
Kamer devrinde mihr-āsā şuhūd-ı vech-i yār eyler

## 175

<sup>173</sup> HM: -, M: -, DE: -, SA: 22b, SB: 23b, YK: 19b

6 pes-pāyesidür: pes yānesidür SA, SB / Bu beyit HM'de derkenarda yer alıyor

7 sırrın: sırruñ SA, SB

<sup>174</sup> HM: 147b, M: 63b, DE: 67b, SA: 22b, SB: 24a, YK: 17b

1 gül'izārını firāḡuñ: gül'izārınuñ firāḡı SA, SB // Hezār-veş verd-i bī-ḡāra fiġānın

şad: Gül-i bī-ḡāra bülbül-veş fiġānını SA, SB

4 vaḡdet-i zāta: vaḡdet zātına SA, SB // şu kim cānı: şu ki vārı SA, SB

<sup>175</sup> HM: -, M: -, DE: -, SA: 23a, SB: 24b, YK: 15a

\*1. beytin 2. mısrasında vezin hatası var.



**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

- 1 Zātuña nisbet olur Firdevs-i a'lāda kuşūr  
Var ise ger dāhیلünde gūş u ğilmān u ğūr
- 2 *Ḳābe kavseyni* geçüp bulurduḡ *ev ednāya* yol  
Şems-i Zātuñ lem'asından feyz olursa zerre nūr
- 3 Keşret-i eşyāda vaḡdet sırrını itseñ 'ayān  
Zāhir ola cism ü cāna tā ki envā'-1 sürūr
- 4 *Ḥarra Mūsā* neş'esinden oldı şad-pāre gönül  
Şabr ider mi hiç tecellī nūrına yā Rabbi Tūr
- 5 Fāniden geçüp Fenāyī buldı bir bākī ḡayāt  
'Add idenler ma'nāda nefsini *min ehli'l-ḡubūr*

176

**Mefā'ilün mefā'ilün fe'ülün**

- 1 Şun ey sākī bize cām-ı şafāyı  
Görem devrinde envār-ı liḡāyı
- 2 Nażar kııl *faḡru faḡrī* lem'asından  
Bulam zımnında envā'-1 ğınāyı
- 3 Sivā resmini muḡlaḡ eyle ifnā  
'Ayān it sırrıma 'ayn-ı beḡāyı
- 4 Vücūdum milki cümle bulsun ifnā  
Ḳala ancak hemān ol Ḥayy ü Bākī
- 5 İde şebbāz-ı dil aşlına pervāz  
'Adem milkine şayd ide hümāyı
- 6 İki 'ālem ḡuyūdından kııl iḡlāḡ  
Ara yirden gider resm-i sivāyı

---

3 vaḡdet sırrını itseñ 'ayān: vaḡdetüñ sırrın 'ayān SB  
176 HM: 147b, M: 63b, DE: 68a, SA: 70a, SB: 95b, YK: -  
5 milkine: milkinde SA, SB

7 Temennā-yı vişālũnde dil ü cān  
N'ider sālīk olan ğayrı sivāyı

8 Şühūd-ı nūr-ı Zātuñ eyle ihsān  
Beķā illerine irsũñ Fenāyī

177

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

1 Yā İlāhī nār-ı 'aşķuñ cānı sūzān eyledi  
Bülbül-āsā nālesin verde hezārān eyledi

2 Feyz-i fazluñdan ireli cism ile cāna 'atā  
Bu dil-i maħzūnumuz luṭf ile şādān eyledi

3 Teşne diller vādi-i fūrķatde ser-gerdān iken  
Āb-ı vaşlına Hızır-veş cānı reyyān eyledi

4 Kalmadı hergiz vişāl-i bezm-i yāre iştiyāk  
Luṭf u ķahrın dem-be-dem 'uşşāķa yeksān eyledi

5 *Külle yevmin hüve fī-şe'n* sırrına bulan vüşül  
Bu vücūdī neş'esini başķa bir şān eyledi

6 Cām-ı vaşluñ cür'asını nüş iden buldı hayāt  
Dū cihānı vaḫdetũñ esrārı hayrān eyledi

7 Açdı vechinden hicābın çün Fenāyī āfītāb  
Zerresiyle cümle mevcūdātı raḫşān eyledi

178

4. beyit HM ve DE'de yer almıyor.

5 'Adem milkinge şayd ide: 'Adem milkinge şayd eyledi SA, SB

6 gider: götür SA, SB

7 ğayrı sivāyı: ğayrı recāyı SA / ğayr-i recāyı SB

<sup>177</sup> HM: 148a, M: 64a, DE: 68a, SA: 70b, SB: 96b, YK: -

3 cānı: cān SA, SB

<sup>178</sup> HM: 148b, M: 64b, DE: 69a, SA: 3b, SB: 4b, YK: 2b

2 Dest-i ķudret: Ķudret-i dest SA, SB

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

- 1 Şems-i Zātuñ zerresinden her kime irse ziyā  
Selb olur gözinden anuñ muṭlaḳā 'ayn-ı sivā
- 2 'Ayn olursa 'ayn-ı 'ālem 'ayn-ı 'ārifde n'ola  
Dest-i ḳudret çekdi çün 'aynına anuñ tūtiyā
- 3 Üstüvāsın aña bu sırruñ gönül ḫaḳḳa'l-yaḳīn  
Zāhir ola remz-i er-Rahmān 'ale'l-'arşı'stevā
- 4 Levḫ-i dilde ketb olur Ādemle Havvā menşei  
Bildüñ ise ictimā'ın kāf ile nūnuñ n'ola
- 5 Çün Fenāyī eyledi ānestü nūrını şühüd  
Ḫāşıl oldu aña sırr-ı ḫarra Mūsā şā'ikā

179

**Mef'ülü mefā'ilü mefā'ilü fe'ülün**

- 1 'Ummāna giren derd ile dermāneyi buldı  
Şükrāne viren cānını cānāneyi buldı
- 2 Ḫavf eyler iseñ yağmaya gel şem'a yapışma  
Ol āteşe baḳ gör nice pervāneyi buldı
- 3 Manşūra deḡildür yaluñuz ḫāl-i hüviyyet  
Şol 'āşık-ı şādık ki bu meyḫāneyi buldı
- 4 Tesbīḫ ile seccādeyi bir cür'aya şatdı  
Her şūfi-yi şāfi ki bu mey-ḫāneyi buldı
- 5 Girdi ḫarem-i Ka'be-i vuşlata Fenāyī  
Ḫannān ṭavāf eyledi mestāneyi buldı

180

---

4 Levḫ-i dilde ketb: Levḫ-i dilden ketm SA, SB  
179 HM: -, M: -, DE: -, SA: 66b, SB: 79a, YK: -  
4 şūfi-yi şāfi ki: şūfi ki SA  
\* 5. beytin 1. mısrasında vezin hatası var.

**Mefāilün mefāilün mefāilün mefāilün**

- 1 Yine sırr-ı nihānından cemāl-i yār ‘ayān oldu  
Tecellīsi verāsından cihān cümle nihān oldu
- 2 Kelām-ı *küllü şey*’inden irişdi cāna çün feyzi  
Açıldı vaħdeti sırrı kamu eřyā lisān oldu
- 3 Okıdı nüsha-ı sırr-ı ezelden kāf ile nūmı  
Cihāt-ı sitti selb idüp cihān içre cihān oldu
- 4 Yüzüñde sūre-i *seb‘a’l-meřānī* āyetin gördi  
O terkībūñ řıfātını bu vech ile beyān oldu
- 5 Fenāyī *külle yevmin ře’n* rumūzın ideli iz‘an  
Niřānın buldı ol řānuñ bu řānı bī-niřān oldu

## 181

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 řāhid-i verd-i ezel çün ‘arz-ı dīdār eyledi  
Nālesin bülbul anuñ’çün aña tekrār eyledi
- 2 Bilmedi yüzüñde hālūñ sırrını miskīn faķīh  
Ol vecihden *aħsen-i taķvīmi* inkār eyledi
- 3 Ka‘be-i nūr-ı cemālūñ itdi dāim kıblegāh  
Kařlaruñ miħrābına her kim ki iķrār eyledi
- 4 řāni‘uñ iħsānidur ħüsnūñ te‘ālā řānühu  
Bu kemāl-i şun‘ı gör kim sende izħār eyledi
- 5 Ezber it bu āyetūñ gel ey Fenāyī seb‘asın  
Naķşı ço Naķķāşı gör naķřın ne hemvār eyledi

---

<sup>180</sup> HM: -, M: -, DE: -, SA: 67b, SB: 81a, YK: -

<sup>181</sup> HM: -, M: -, DE: -, SA: 68a, SB: 81b, YK: -

182

**Mefā‘īlün mefā‘īlün fe‘ūlün**

- 1 Müyesser eyle īmān-ı ‘ayānı  
Ola ‘ayne ‘ayān sırr-ı nihānī
- 2 Güzer eyleye sālīk dū cihāndan  
Kuyūdātdan kıl ıtlak cism ü cānı
- 3 Şühūd-ı vaḥdet-i Zātuñ ‘aṭā kıl  
Görem zerrede şems ü āsümānı
- 4 Nazar kıl Tūr-ı Mūsā lem‘asından  
Ki tā zāhir ola sırr-ı *terānī*
- 5 İrişdür remzine heft āsümānuñ  
Okuyam noḡtadan *seb‘a’l-meşānī*
- 6 Eğer uçmaḡ ise zāhid murāduñ  
Uçur irken kafesden mürğ-ı cānı
- 7 Beḡā iḡlīmīne irsün Fenāyī  
N’ider sensiz bu cān cān ü cihānı

183

**Mefā‘īlün mefā‘īlün fe‘ūlün**

- 1 Bize luḡf u kerem ebvābını aç  
Kapuñdan ġayra yā Rabb kılma muḡtāc
- 2 Geçür zūlmāni nūrānī ḡicābı  
İrişe sırrımuza nūr-ı vehhāc

<sup>182</sup> HM: 148b, M: 64b, DE: 69a, SA: 68a, SB: 82a, YK: -

1 īmān-ı ‘ayānı: īmānı ‘ayānı SB

3 ‘aṭā kıl: ‘aṭā it SA, SB // Görem zerrede şems ü āsümānı: Göremez zerrede şems āsümānı SA

4 Tūr-ı Mūsā: ḡarra Mūsā SA, SB

<sup>183</sup> HM: 149a, M: 65a, DE: 69b, SA: 9b, SB: 10b, YK: -

3 Baş açup pāyüñe geldük yālin aç: Baş açup bābuña geldük bālin aç SA,SB

- 3 Nazar eyleme sehv ile kuşūra  
Baş açup pâyüñe geldük yalın aç
- 4 Müyesser kııl şühüd-ı nūr-ı zātuñ  
Sivā kaydını eyle dilden iħrāc
- 5 ‘Ubūr it berr-i fūrkat menzilinden  
Vişāli Ka‘besine eyle mi‘rāc
- 6 Güzer kııldı zemīn ü āsumandan  
İdenler müntehā-yı vaşla mi‘rāc
- 7 Fezā-yı sırr-ı tefrīde ir ey cān  
Kadem başmadı ol meydāna Hāllāc
- 8 Fenāyī bendeñi bir baħre irgör  
Görine kaçresinden nice emvāc

## 184

**Mefā‘ılün mefā‘ılün fe‘ülün**

- 1 Füyüzi senden alur cümle eşyā  
Seni senden ider bu dil temennā
- 2 Vücūdum kaçresin bir baħre irgör  
Nümāyān ola kaçresinde deryā
- 3 Oçut bir noçtadan ‘ilm-i ledüñni  
Hızır-veş mürde dili eyle ihyā
- 4 Bizi bizlik hicābından ħalāş it  
Görine nūr-ı vechüñ cāna her cā
- 5 Cemālün şemsine mazħar olan dil  
İder her zerrede ħüsnüñ temāşā

---

\* 6. beyit sadece SA’da yer alıyor.

<sup>184</sup> HM: 149a, M: 65a, DE: 69b, SA: 2b, SB: 3a, YK: 2a

\* DE’de 1. beyitten sonrası yok, sayfa koparılmış.

1 senden alur: sīde olur YK

2 kaçresinde: kaçresinden SA, SB

- 6 Geçür bu naqş-ı şūrīden fu'ādı  
Ki zāhir ola aña sırr-ı ma'nā
- 7 Fenāyī bendeñi iki cihānda  
Fenādan şoñra kıl Zātuñla ibkā

185

**Mefā'ilün mefā'ilün fe'ülün**

- 1 Hidāyet it şırāt-ı müstaķīme  
'İnāyet eyle Sulţānum meded it  
İre dil vaşf-ı Raḥmān u Raḥīme  
'İnāyet eyle Sulţānum meded it
- 2 Tecellī-yi cemālūñ kıl müyesser  
Degil bir kerre iḥsān it mükerrer  
Ola nūruñla cān u dil münevver  
'İnāyet eyle Sulţānum meded it
- 3 Cenāb-ı Zāt-ı Pākūñ 'izzetine  
Ḥabībūñ faḥr-i 'ālem ḥürmetine  
Bizi irgör vişālūñ ni'metine  
'İnāyet eyle Sulţānum meded it
- 4 Firākuñ āteşine kıлма sūzān  
Vişālūñ zevkın iḥsān eyle her ān  
Kemāl-i cūduña yok ḥadd ü pāyān  
Hidāyet eyle Sulţānum meded it
- 5 Bir avuç ḥāk iken eyledūñ insān  
'Aṭā kılduñ nice envā'-ı iḥsān  
Yerin bulsun yine bu 'ahd ü peymān  
'İnāyet eyle Sulţānum meded it
- 6 'Arūs-ı ma'nā ref' idüp ḥicābın  
Oķusın cān u dil ḥüsnūñ kitābuñ  
Mufaşşal fehm ide her faşl u bābın  
'İnāyet eyle Sulţānum meded it

<sup>185</sup> HM: 149a, M: 65b, DE: -, SA: 8a, SB: 9b, YK: 7b

- 7 Nazar eyleme her sehv ile k̄usūra  
Mübeddel ola h̄üznimüz sürūra  
İrişsün cism ile cānum h̄uzūra  
‘İnāyet eyle Sulṭānum meded it
- 8 Bizi bizlük odına itme iḥrāk  
Cemālūñ nūrı vire cāna iṣrāk  
Kuyūd-ı mā-sivādan eyle ıtlāk  
‘İnāyet eyle Sulṭānum meded it
- 9 Güzer eyleye dil arz u semāyı  
Göre her zerrede nūr-ı liḳāyı  
İrişe şems-i Zātuña Fenāyī  
Hidāyet eyle Sulṭānum meded it

## 186

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 Derdüñ ile eyleme bālūmi h̄ün  
Nefs elinden bizi eyleme zebün
- 2 Hakk ola dilden rüsüm-ı mā-sivā  
Eyle āgāh sırr-ı ez-hāli zebün
- 3 Āşiyān-ı kudse ire cān u dil  
Olmayalum tā esīr-i dehr-i dūn
- 4 Cümle mevcūdāta sen virdüñ vücūd  
Senden oldı küllemā kāne yekūn
- 5 İkilikden it Fenāyīyi ḫalāş  
Vāḫid ola tā añā yarın bugūn

## 187

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**


---

3 pākūñ ‘izzetetine: pākūñ ḫürmetine SA, SB

4 hicrān: her an SA

7 cism ile cānum: cism ü cān bākī SA, SB

<sup>186</sup> HM: 149b, M: 66b, DE: -, SA: 76b, SB: -, YK: 38a

5 it: kıl SA, SB

<sup>187</sup> HM: 150a, M: 66b, DE: -, SA: 76a, SB: -, YK: -

2 na‘īm ü : nağmede SA, SB



- 1 Fūrkatüñ yandırdı cānum bağrumı kıan eyledi  
Kaṭre-i eškım cihānı tıtdı ‘ummān eyledi
- 2 ‘Ālemüñ nāz u na‘īm ü bāğ u bostānuñ baña  
Sensiz ey Sulṭān-ı ḥübān bend ü zindān eyledi
- 3 Baḥr-i ‘aşkuñ ğarḳa virdi bu vücūdum zevraḳın  
Gör ne bī-dād eyleyüp hecrüñ ne tūfān eyledi
- 4 ‘Aşkuñuñ bāğ u bahārı vuşlatuñ gülzārıdur  
Kaṅkı gülzār nāmını gülsüz gülistān eyledi
- 5 Senden özge çün Fenāyī bildi kim yoḳdur vücūd  
Bu vecihden vaşl ile hicrānı yeksān eyledi

188

**Mefā‘ılün mefā‘ılün fe‘ülün**

- 1 Bize fetḥ eyle ebvāb-ı cinānı  
Geçür ḳayd-ı sivādan cism ü cānı
- 2 Tecellī-i cemālüñi kıl iḥsān  
Müyesser it ḥayāt-ı cāvidānı
- 3 Münezzeh oldı şānuñ şeş cihetden  
Nite bula cihet ehli o şānı
- 4 Şühūd-ı Zāt-ı Zātuñdur çü maḳşūd  
N’ider sensiz bu dil cān u cihānı
- 5 ‘Aṭā it nūr-ı Zātuñ vaḥdetini  
Ara yirden gıder ĩn ile ānı
- 6 Nüküş-ı ğayrıyı ḥakk eyle dilden  
‘Ayān ola aña naḳş-ı nihānı
- 7 Eger ma‘nā-yı Ādemden şorarsañ  
Beyān olmaz Fenāyī ol me‘ānı

<sup>188</sup> HM: 150a, M: 67a, DE: -, SA: 63a, SB: 74b, YK: -  
4 zātuñdur: pāküñdür SA, SB

## 189

**Mefā‘īlün mefā‘īlün fe‘ūlün**

- 1 Hālās eyle bizi bār-ı belādan  
Elimüz al geçür rāh-ı hāṭādan
- 2 Firāk odına sūzan itme cānı  
Umaruz vaşluñ envā‘-ı ‘aṭādan
- 3 Dü ‘ālem zevkını eyle ferāmūş  
‘Ubūr eyleye dil ağ u qaradan
- 4 Nedür maqşūd me‘ānīsın beyān it  
Bu hāk ü nār u mā ile hevādan
- 5 Beḳā milkine bülbul kıla pervāz  
Güzer ide bu gülzār-ı fenādan
- 6 Cemālūñe celālūñ kıılma perde  
Açılsun ravza-ı diller şafādan
- 7 Sebaḳ iken *ledünnādan* Fenāyī  
Oḳur hūsni kitābın ḫarf-i bādan

## 190

**Mefāīlün mefāīlün mefāīlün mefāīlün**

- 1 Açıldı sırr-ı vaḫdetden ḫaber ‘ayna ‘ayān oldı  
Semā-yı cān ile gūş it ki her eşyā lisān oldı
- 2 Oḳur *seb‘a’l-meşānī* āyetin bir noḳṭadan ‘ārif  
Ledünnī ‘ilmi Hızr-veş aña çünki beyān oldı

<sup>189</sup> HM: 150b, M: 67b, DE: 70a, SA: 46a, SB: 52b, YK: -

3 eyle: idem SA, SB

4 me‘ānīsın: ma‘nāsın M // Bu hāk ü nār u mā: Bu hāk-i nār-ı mā SA, SB

5 kıla: ide SA, SB // ide: eyle SA, SB

7 iken: alan SA al SB

<sup>190</sup> HM: 150b, M: 67b, DE: 70a, SA: 66b, SB: 79b, YK: -

- 3 Bu hāk ü āb ile nāruñ hevāsından göñül geçdi  
Hümā-yı hū vü yā hūnuñ hevāsında nihān oldu
- 4 Derūnum ‘ālemin seyr it bu zāhir naqşa aldanma  
Nişānın bulalı şānum nişānum bī-nişān oldu
- 5 Senūñ Zāt-ı kerīmūñi Fenāyī nice vaşf itsūñ  
Ki kān-ı lā-mekān milki saña çünki mekān oldu

191

**Fā’ilātün fā’ilātün fā’ilātün fā’ilün**

- 1 Zāil olsa dīdeden perde görürdi anı cān  
‘Ayn-ı ‘ārifde anuñ’ çün her nefes olmaz nihān
- 2 İt vücūduñ milkine çeşm-i haķıķatle nazār  
Mazhar-ı Zāt ü şifātı göresin anda ‘ayān
- 3 *Küntü kenz* esrārınuñ gūş eyleyü gör remzini  
Hilķat-i ins ile cinde bu imiş maķşūd hemān
- 4 Geç vücūduñ kaķresinden baħr-i bī-pāyāna ir  
Tā ki keşretde bulasın sırr-ı vaħdetden nişān
- 5 Ger bu yolda fażl-ı Haķ olsa Fenāyīye refiķ  
Ayrılıķdan ķurtulup irerdi maṭlūba her ān

192

**Mefā’ılün mefā’ılün mefā’ılün mefā’ılün**

- 1 Şunalı sākī-yi ‘aşķuñ ezel cām-ı ruħ-efzāyı  
İder bezm-i cihān içre anuñ’ çün bizi şeydāyī

4 Derūnum: Derūnuñ SA

5 itsūñ: eylesün SA

<sup>191</sup> HM: 151a, M: 68a, DE: 70b, SA: 48b, SB: 54b, YK: 34b

2 çeşm-i: ‘ayn-ı SA / HM ve DE’de üstte not şeklinde

3 Küntü kenz esrārınuñ: Küntü esrārınuñ M // cinde: cinden SA, SB

5 irerdi: ol irdi SA / iridi SB

<sup>192</sup> HM: 151a, M: 68a, DE: 71a, SA: -, SB: -, YK: 51b

2 eğer: ‘ālem DE (üstte)

- 2 Meded-cüy olmasa eger bu eşk-i dürr-i silmiden  
Kül eylerdi felek gibi dem-ā-dem heft deryayı
- 3 Vücüdı ‘aşıkuñ meh-veş qarīb olduqca maḥvolur  
Nice seyr eyleye bu dil o şems-i ‘ālem-ārāyı
- 4 Göñül sevdā-yı sevdādan geçer bir derd-i ser deyi  
Çeker şāne gibi zülf-i belāsın gör bu ğavgāyı
- 5 Görüp āb-ı sirişkim ol nihāl-i gül ne meyl eyler  
Ne yād eyledi bülbül-veş bu gün ol serv-i bālāyı
- 6 Çü yoqdur ğayr-i ḥüsn-i dost cihānda sûret ü ma‘nā  
N’ola eylerse ger zāhid ḥod-edāyi vü ḥod-rāyi
- 7 Cenāb-ı yār-i ‘ālīdür ḥayāl-i vaşl ile gerçi  
Fenāyi kesmedi dilden velī rabṭ-ı temennāyı

193

**Mefā‘ılün mefā‘ılün fe‘ülün**

- 1 Gider dilden göñül gel inkisarı  
Fedā it rāh-ı Ḥaḫda cümle varı
- 2 Göñül mir’ātını eyle mücellā  
Göresin anda tā ki vech-i yāri
- 3 İki ‘ālem kuyūdından ḥalāş ol  
Çekerseñ bāri çek bār-ı nigāri
- 4 Suvār olan semend-i ‘aşk-ı yāre  
Çodı elden ‘inān-ı iḥtiyāri
- 5 Hezār-veş ol gül-i bī-ḥāra zār ol  
Bilem dirseñ eger zār-ı hezāri

---

7 temennāyı: ğināyāyı M  
193 HM: 151b, M: 68b, DE: 71b, SA: 68b, SB: 82a, YK: 51a

- 6 Cīvār-ı feyż-i kudse nāil olmaz  
Ferāmūş eyleyen haqq-ı civārı
- 7 Fenāyī içegör bir bādeden kim  
İki ‘ālemde olmaya humārı

194

**Mefāilün mefāilün feülün**

- 1 Müyesser kııl bize yā Rabb vişālūñ  
Görem her zerrede şems-i cemālūñ
- 2 Koma noqşān ile irgör tamāma  
‘Ayān it ‘aynuma ‘ayn-ı kemālūñ
- 3 İrerse feyż-i fazluñdan ‘ināyet  
Bulur dil infişālde ittişālūñ
- 4 Güzer eyle qādīmī āşiyāna  
Neden geldūñ nedür fikr it meālūñ
- 5 Haqqat lem‘asından ol haberdār  
Ara yirden gider bu kııl ü qālūñ
- 6 Huzūr-ı Haqda pes nedir cevābuñ  
Fenāyī zerrece yok hüsni-ı hālūñ

195

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 Rü‘yetūñledür şafāsı cennetūñ  
Dü cihān olmaz ‘adīli rü‘yetūñ

---

3 bār-ı nigārı: bārī nigārı SA, SB

6 Haqq-ı civārı: Haqqı civārı SA, SB

<sup>194</sup> HM: 152a, M: 69a, DE: 72a, SA: -, SB: 91a, YK: 24b

2 tamāma: kemāle SA, SB

5 lem‘asından ol haberdār: sırrına irmek dilerseñ SA, SB // gider: götür SA, SB

6 Fenāyī zerrece yok: Bulunmazsa Fenāyī SA, SB

<sup>195</sup> HM: 152a, M: 69a, DE: 72a, SA: 34b, SB: 38b, YK: 26a

- 2 Senden alur feyzi cümle kâinât  
 Kâbil-i ihşâ midur hiç ni‘metüñ
- 3 Bu te‘ayyün zerresinden kıl halâş  
 Zâhir ola câna şems-i rü‘yetüñ
- 4 Keşret-i eşyâda feyzüñ it ‘atâ  
 Görine her câda sırr-ı vaḥdetüñ
- 5 Nâr-ı fūrḳate bizi itme ḥarîḳ  
 Anı itfâ ide âb-ı rahmetüñ
- 6 Kıl şühüd-ı vaḥdet-i Zâtuñ naşîb  
 Görmeyem iki cihânda fūrḳatüñ
- 7 Ey Fenâyî ḳadrini bil bu demüñ  
 Hemdem ola yâr ile tâ şoḫbetüñ

## 196

## Fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün

- 1 Fazluñ ile kıl bize luḫ u kerem  
 Zâhir ola tâ ki esrâr-ı ḳidem
- 2 Yemm-i cüduñ reşḫasıdur dü cihân  
 Şânuña lâyıḳ ne ola ez-‘adem
- 3 Kâinâtdan yoḡ iken hergiz nişân  
 Levḫ-i dilde yazdı ḫubbüñi ḳadem
- 4 Âsitânuñ n’ola ḳılsam ilticâ  
 Her merâma bâbuñ olur mültezem
- 5 Eyleye dil naḳş-ı kevneynden güzer  
 Ḳalmaya mir’ât-ı ḳalbde hemm ü ḡam
- 6 Fūrḳatüñle bälümüz ḳılma melül  
 Câm-ı vaşluñ cür‘asın şun dem-be-dem

3 ola: olsun SA, SB, DE (üstte) // ru‘yetün: vaḥdetün SA, SB, HM (altta)

5 Anı itfâ: Anı itfâl SA

<sup>196</sup> HM: 152a, M: 69b, DE: 72b, SA: -, SB: -, YK: 29b

- 7 Fażluñ ile kııl Fenāyīye nazar  
Ola tā ki maħrem-i rāz-ı harem

197

Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

- 1 Nefs elinde bizi yā Rab kıılma fażluñla zebün  
Olmayavuz tā ki hergiz rāğıb-ı dünyā-yı dūn
- 2 Feyz-i aqdesden iriſe cism ile cāna naſıb  
İt ſühūd-ı vaħdetüñ nūrın 'aḫā her dūn ü gün
- 3 Mā-sivā kaydından eyle mahz-ı lüḫfuñla ḫalāſ  
Taħt-ı teſhīrūñdedür hep küllemā kāne yekūn
- 4 Yemm-i cūduñ kaḫresinden buldı mevcūdāt vücūd  
Reſḫa-ı fażl u keremdür evvelīn ü āḫirīn
- 5 Sebḫ-ı ḫüsnā maħzeninden neſ'edār it ḫalximüz  
Zāḫir ola her nefesde lem'a-ı sırr-ı derūn
- 6 Māh-ı nev gibi semā-yı dilde kesb idem kemāl  
Rū-yı baħtın bedr ide burc-ı felekde sālīkūn
- 7 Bu vücūdı zerresini kııl Fenāyīnūñ hebā  
Œems-i esrāruñı eyle dāim aña reh-nümün

198

Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

- 1 Sehv ü nisyānumuza yā Rabbenā kıılma nazar  
'Afv u gufrānuñdan irsün cism ile cāna eſer
- 2 Yüz sürüp bābuña geldik umaruz iḫsānuñı  
Maḫv ola resm-i sivā mir'āt-ı dilde ser-te-ser

<sup>197</sup> HM: 152b, M: 70a, DE: 73b, SA: -, SB: -, YK: 38a

<sup>198</sup> HM: 153a, M: 70a, DE: 73b, SA: 20a, SB: 89b, YK: 11b

1 Sehv ü : Sehv-i SA, SB // 'Afv u : 'Afv-ı SA

2 iḫsānuñı: gufrānuñı SA, SB // dilde: dilden SA, SB

3 fażluñ: feyžuñ SA, SB

- 3 Bu vücūdum kaçresini baħr-i bī-pāyāna šal  
Şems-i fazluñ lem‘asıyla zerre-veş kıl behre-ver
- 4 *Mā vesa‘nī* nüktesinden neş‘e-dār it kalbimüz  
Güş-i cāna şeş cihetden irişe tā ki haber
- 5 Āşiyān-ı kudse pervāz eyleye cān bülbüli  
Gül‘izār-ı vaşluñ ola dem-be-dem aña maķar
- 6 Leyl-i fūrķat zāil olup şubħ-ı şemsüñ kıl ‘ayān  
Vaħdetüñ esrārına hayrān gönül şām u şeher
- 7 Feyz-i Zātuñdan olursa ger Fenāyīye ‘aķā  
*Küllü şey’in hālikün* şahrāsını eyler güzer

## 199

**Mef‘ülü mefā‘lün mef‘ülü mefā‘lün**

- 1 ‘Aşķuñ ile bizi ‘aşķun kūyına çıkar  
Bu ğaflet-i leylden derdüñ ile sen uyar
- 2 Bu ħāk-i tenezzülden al elimüzi kaldur  
Tā ‘ālem-i ĳuds ola seyr-le sülükim her bār
- 3 Geçür bu ikilikden birlik iline irģör  
Meşhüd olına her dem envār-ı cemāl-i yār
- 4 Bizden gidelüm bire arada ķoma perde  
Serrāda vü đarrāda esrāruñı kıl izħār
- 5 Zāhirde vü bāıında senden umaruz iħsān  
Bīmār olana yā Rab kıl lütfuñ ile tīmār
- 6 Bülbül gibi mürģ-ı dil her demde ider efģān  
Güş itdi ruħuñ vaşfın ķıldı özini işār

<sup>199</sup> HM: 153a, M: 70b, DE: 73b, SA: 20a, SB: 90a, YK: 19b

2 seyr ile: seyri SA, SB

4 gidelüm: gide M

5 kıl lütfuñla: lütfuñ ile kıl SA, SB



- 7 Hüm-hâne-i vaḥdetden mest oldu Fenāyī çün  
Bu vech ile oldu ol bu bāde ile hüş-yār

200

Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

- 1 Görmedi mişlini hergiz ins ü cān  
Hüsnine taḥsīn ider iki cihān
- 2 Nice yol bulur aña 'abd-i zelīl  
Bī-niṣāndur ṣānı ez-kevn ü mekān
- 3 Cism ü cānı yoluña iden fedā  
Ḥāil olmaz aña arz u āsumān
- 4 Nite vaşf idem vişālūñ vaşfını  
Olur esrāruñla ḥayrān *kūn fe-kān*
- 5 Ey kamu eşyāyı yokdan var iden  
Cümleden maḳşūd vaşluñdur hemān
- 6 Perde-i pindārı ref' it aradan  
Rü'yetüñle ola diller ṣād-mān
- 7 Vaşluñı eyle Fenāyīye 'aṭā  
Vaḥdetüñ sırrı ola aña 'ayān

201

Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

- 1 Derdüñ ile eyleme bālūmi hūn  
Nefs elinde eyleme bizi zebūn
- 2 Ḥakk ola dilden rüsüm-ı mā-sivā  
Eyle āgāh sırr-ı ezel ḥāl-i derūn

<sup>200</sup> HM: 153b, M: 71a, DE: 74a, SA: 47b, SB: 94b, YK: 39a

7 Vaşluñı eyle Fenāyīye 'aṭā: Luṭf ile eyle Fenāyīye nazar SA, SB // sırrı ola: sırrını kıl SA, SB

<sup>201</sup> HM: -, M: -, DE: -, SA: -, SB: 95a, YK: -

- 3 Āşiyān-ı kudse ire cān u dil  
Olmayalum tā esīr-i dehr-i dūn

## 202

## Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

- 1 Bī-tü hār şod çeşm-i mā-rā dū cihān  
'Ayn-ı cān-rā mī-şevēd mārā 'ayān
- 2 Rū'yet-i nūr-ı cemālet çün murād  
Ez-heme mefhūm-ı emr-i *kün fe-kān*
- 3 Sālik-i rāh-ı fenā-rā kün naẓar  
Tā nişān yābed zi-rāh-ı bī-nişān
- 4 Çeşm-i nīkū bāz kon bā-men niger  
Der-heme eşyā bi-bīn sırreş nihān
- 5 Kes küçā bāşed sezā-yı bezm-i o  
Çün münezzeh şān-ı ān ez-īn ü ān
- 6 Bāb-ı rahmet bāzkon ber-īn ġarīb  
Bī-güzered sālīk ez-kevn ü mekān
- 7 Bā-Fenāyī zerre-i derdet bi-dih  
Ki bi-bīned şems-i Zātet dīd- cān\*

## 203

## Mefā'ilün mefā'ilün fe'ülün

---

\* Mahlas yok

<sup>202</sup> HM: 154a, M: 71b, DE: 74b, SA: 91a, SB: -, YK: 39b

\* "ve lehū eyzen Fārisī" başlığıyla M

1 çeşm-i mārā: cism-i mārā SA

2 çün murād: çün çün murād SA

\*(1. İki dünya, gözüme sensiz diken oldu. Ama bizim can gözümüz ayân oluyor. 2. Kün fe-kān emrinin tamamından senin güzelliğinin nurunu görmek murat gibidir. 3. Fenâ yolunun salikine bir bak da nişanı olmayan nişan bulsun. 4. İyi (güzel) gözü aç da bana bak. Gizli olan sırrı eşyanın tamamında gör. 5. Onun meclisinin layığı olan kimse nerededir. Zira Onun şanı şundan bundan münezzehdir. 6. Bu garibe rahmet kapısını aç (da bu) sālīk kevn ü mekandan geçsin. 7. Derdinin en küçüğünü (zerresini) Fenāyī'ye ver de can gözü Zâtının güneşini görsün.)

<sup>203</sup> HM: 154a, M: 71b, DE: 75a, SA: 62b, SB: 74a, YK: 54b

- 1 'Aṭā kı1 bize haḳḳānī vüçüdü  
Müyesser eyle nūrānī şühüdü
- 2 İki 'ālem ḳuyūdından ḥalāş it  
Kemāline irişdür faẓl u cüdü
- 3 Güzer eyleye dil arz u semādan  
İde tā 'arş-ı maḳşüda şu'üdü
- 4 Ḳılanlar Rabb-i a'lā remzin iz'ān  
Bilür sırr-ı rükü' ile sücüdü
- 5 Bu ism ü resmi ḥakk it levḥ-i dilden  
'Ayān it bize nūr-ı yā Vedüdü
- 6 Ḥalāş olmak dilerseñ hemm ü ğamdan  
Gider dilden dilā zenb-i vüçüdü
- 7 Fenāyī bendeñi irgör beḳāya  
Senüñle ola ḳıyāmla ḳu'üdü

204

**Mefā'ılün mefā'ılün mefā'ılün mefā'ılün**

- 1 Firāḳuñ nārı 'uşşāḳı hemīşe yaḳagelmişdür  
Olara rahmetüñ ābı dem-ā-dem aḳagelmişdür
- 2 Esīr-i dehr-i dūn itme sivā ḳaydından it iṭlāḳ  
Nazar luṭfiyla Mevlāmuz 'ibāda baḳagelmişdür
- 3 N'ola pervāne-veş olsa bu dil 'aşḳ odına sūzān  
Cemālüñ şem'ine yanmaḳ ezel 'uşşāḳa gelmişdür
- 4 Bir avuç ḥāk iken itdūñ bizi faẓluñla çün insān  
Bu cüd u luṭf ile iḥsān hemān Ḥallāḳa gelmişdür
- 5 Kelām-ı mā vesa'nīyi Fenāyī idegör iz'ān  
Bu sırruñ çünki āġāhı dil-i müştāḳa gelmişdür

<sup>204</sup> HM: 154b, M: 72b, DE: 75b, SA: 20b, SB: 90b, YK: 17b

1 nārı: nār-ı SA,SB

2 luṭfiyla: luṭf ile SA, SB

5 Kelām-ı: Kelāmı SA

205

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

- 1 'Aşka düşdi cān u dil koduq kamu tedbirimüz  
N'eylesün dil bu imiş Haqdan ezel taqdirimüz
- 2 Tā'at ü zühdüñ ecrini sūfī ehl-i zevke sor  
Biz mürid-i 'aşıqüz 'aşk-ı ebeddür pīrimüz
- 3 Aşhāb-ı Kehfüñ nüktesin fehm itse n'ola cān u dil  
*Zāte'l-yemīn zāte's-şimāl* kehfindedür Qıtmirimüz
- 4 Çün dem-i Rūhü'l-kudüsdan 'İsa-veş buldıq hayāt  
Tā ezel ol dāyedendür yevm-i fiṭrat şīrimüz
- 5 'Alleme'l-*Qur'*ānūñ anla ey Fenāyī ma'nāsın  
Levh-i maḥfūzuñ hurūfuñ keşf ider tefsīrimüz

206

**Mefā'ilün mefā'ilün fe'ülün**

- 1 İreli lem'a cāna sırr-ı Hūdan  
Ferāğ-ı bālümüz vardır qamudan
- 2 Nuḳūş-ı ğayrı hakk it levḥ-i dilden  
Güzer eyleyelüm her reng ü būdan
- 3 Okıyan noḳtadan 'ilm-i ledünni  
'Ubūr eyler be-küllī güft ü gūdan
- 4 Vişālūñ zevkini eyle müyesser  
Geçür qalbimizi bu hā vü hūdan
- 5 Bulanlar bāb-ı tevḥīde düḥūli  
İrişdi şadra baqarken qapudan

---

2 Nazar luṭfiyla Mevlāmuz: Nazar-ı luṭf ile Mevlā HM

4 insān: iḥsān M

<sup>205</sup> HM: 154b, M: 72b, DE: 76a, SA: -, SB: 33a, YK: 21a

2 zühdüñ ecrini: zühd ücretini DE, SA / zühd ücretin M

<sup>206</sup> HM: 155a, M: 73a, DE: 76b, SA: 49a, SB: 55b, YK: 33b

- 6 Bu gün evc-i kemāle irmeyen cān  
Ḥalās olmadı yārın cüst ü cūdan
- 7 Cihāt-ı sitti selb eyle Fenāyī  
‘Ubūr it ḥāk ü nār ü bād u şudan

207

Fe‘ilātün fe‘ilātün fe‘ilün

- 1 Geldi ‘izzet ile eyyām-ı şıyām  
Ḳılalum ḥamd ü şenā Mevlāya  
Umaruz ḥāşıl ola cümle merām  
Ḳılalum ḥamd ü şenā Mevlāya
- 2 Bizi irgördi çü bu eyyāma  
Luṭfını eyledi ḥāşş ü ‘āma  
Nice taḥrīr ide fażluñ ḥāme  
Ḳılalum ḥamd ü şenā Mevlāya
- 3 Şehr-i Şa‘bān ü Receble Ramażān  
Vaḥdeti sırrın iderler i‘lān  
Mebde’ üçdür bu maḳāmāta hemān  
Ḳılalum ḥamd ü şenā Mevlāya
- 4 Mürğ-ı ḳudsiyle olup dem-sāz  
Sem‘-i cāna ire ğaybdan āvāz  
Vaṭan-ı aşla idegör pervāz  
Ḳılalum ḥamd ü şenā Mevlāya
- 5 ‘Ārifān itdi ‘urūc eflāke  
Baḳmadılar bu ḥazīz-i ḥāke

---

2 reng ü būdan: reng-i būdan SA, SB

3 ‘Ubūr eyler: ‘Ubūr eyleye SA

4 hā vü : hāy ü SA, SB

7 selb eyle: selb iden SA, SB // ‘Ubūr it: Çeker bu SA, SB  
207 HM: 155b, M: 73a, DE: 77a, SA: 54b, SB: 62a, YK: 44a

1 şıyām: ziyā YK

2 fażluñ: fażlı HM, DE.

4 ḳudsiyle: ḳudsī ile M / Vaṭan-ı aşla: Vaṭanı aşla SA, SB

İrdiler Hâzret-i nūr-ı pāke  
Kılalum ḥamd ü ṣenā Mevlāya

6 Ref<sup>5</sup> ola çünki ‘ayından perde  
Gördi maṭlūbını baḥr ü berde  
Hâzır u nâzır odur her yerde  
Kılalum ḥamd ü ṣenā Mevlāya

7 Bizi yoḡdan nice itdūñ-ise var  
Yine faẓluñı sen eyle iẓhār  
İt Fenāyīye ‘aṭāñı her bār  
Kılalum ḥamd ü ṣenā Mevlāya

## 208

Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün

- 1 Dīde-i ğam-dīdeyi bu h<sup>v</sup>āb-ı ğafletden uyar  
Zāhir ola her nefesde ‘aynına tā ‘ayn-ı yār
- 2 Vuşlatuñ gülzārına cān bülbüli eyler fiġān  
Ol gül-i şad-berg içündür dāimā zār-ı hezār
- 3 İrmege şem‘-i cemāli bezminüñ envārına  
Perr ü bāli eyle sūzān ey gönül pervāne-vār
- 4 ‘Ayn olursa ‘ayn-ı ‘ālem ‘ayn-ı ‘uşşāka n’ola  
Vech-i ma‘şūḡ eyledi çün cāna sırrın āşikār
- 5 Āşiyān-ı ḡudse pervāz eylesün şebbāz-ı dil  
Lā-mekān milki hümāsın ḡılmaġa her dem şikār
- 6 Ḳıl ‘ināyet levḡ-i dilden ḡakk ola resm-i sivā  
Vir Ḥabībūñ ḡürmetine bezm-i vaşla iḡtidār
- 7 Cürm ile taḡşīrine ḡılma Fenāyīnūñ naẓar  
Feyz-i Zātuñdan aña eyle ‘aṭāñı bī-şümār

<sup>5</sup> nūr-ı pāke: nūrı pāke SB  
<sup>208</sup> HM: 156a, M: 74a, DE: 77b, SA: 17a, SB: 20a, YK: 19a

1 tā ‘ayn-ı yār: dīdār-ı yār SA, SB

2 gül-i şadberk : gül-i bī-ḡār SA, SB / zār-ı hezār: zār u hezārSA, SB

209

**Mefā‘īlün mefā‘īlün fe‘ūlün**

- 1 Belā bezmi bu halka gerçi dündür  
Velī ‘āriflere ol gün bugündür
- 2 Bu bezmüñ sākisi cümle bir iken  
Kimi a‘lā kimi ednā niçündür
- 3 Gel ey ‘aşk eri koma ‘aşkı elden  
Nażargāh-ı Hudā sırr-ı deründür
- 4 Güzer eyle nüķüş-ı kâinâtdan  
Göñül virmek aña ‘ayn-ı cünündür
- 5 Haşm-ı hışn-ı zikre dâhil olan  
Dü ‘âlem havf ü hüznünden maşündür
- 6 Ne mümkündür semâ-yı kudse pervâz  
Hevâ-yı nefis elinden kim zebündür
- 7 Fenâyī bendeñ irgör nür-ı Zāta  
Bu sırra vâkıf olan ‘ayn-ı nündür

210

**Mefā‘īlün mefā‘īlün fe‘ūlün**

- 1 Harīm-i vaşluña kıl bizi maḥrem  
Kerem lütf u ‘ināyet eyle yā Rab  
Dil-i maḥzūn ola şādān ü ḥurrem  
Kerem lütf u ‘ināyet eyle yā Rab
- 2 Nice bir olalum fūrkatde ‘atşān  
Zülāl-i feyz-i fażla eyle reyyān  
Tecellī-i cemālūñi kıl iḥsān  
Kerem lütf u ‘ināyet eyle yā Rab

<sup>209</sup> HM: -, M: -, DE: -, SA: 17a, SB: 20b, YK: 18a

<sup>210</sup> HM: 156a, M: 74a, DE: 78a, SA: 5a, SB: 5b, YK: 6a

1 Dil-i maḥzūn: Dil-i nā-şād SA, SB

3 ‘izz ü ḥuzūra: ‘izz-i ḥuzūra SA

- 3 Nazar eyleme sehv ile kuşūra  
Nemüz ola sezā ‘izz ü huzūra  
İre tā cān ü dil zevk u sürūra  
Kerem lütf u ‘ināyet eyle yā Rab
- 4 ‘Ademden çünkü var itdūñ ‘ibādı  
‘Ayān eyle yine rāh-ı reşādı  
İrişdür vaḥdet-i Zāta fu’ādı  
Kerem lütf u ‘ināyet eyle yā Rab
- 5 Cenābuñdan olursa ger ‘ināyet  
Bir olur sālīke gāyet bidāyet  
Kemāl-i cūduña yok ḥadd ü gāyet  
Kerem lütf u ‘ināyet eyle yā Rab
- 6 Gider dilden rūsūm-ı mā-sivāyı  
Beḳā iklīmīne irsün Fenāyī  
‘Ayān it ‘aynuma ‘ayn-ı liḳāyı  
Kerem lütf u ‘ināyet eyle yā Rab

## 211

**Mefā‘īlün mefā‘īlün fe‘ūlün**

- 1 Şühūd-ı nūr-ı Zātuñ kıl müyesser  
Değil bir kerre in‘ām it mükerrer
- 2 İki ‘ālem kıyūdından kıl itlāk  
Ola nūruñla cism ü cān münevver
- 3 ‘Arūs-ı ma‘nā ref‘ itsün ḥicābın  
Kitāb-ı ḥüsnüñi dil ide ezber
- 4 Göñül mir’ātını eyle muşaffā  
Nümāyān ola tā ki vech-i enver

---

5 ger ‘ināyet: kerem-i ‘ināyet SB // yok ḥadd ü gāyet: yok durur gāyet SA, SB

6 irsün: irgör SA, SB

\* 6. dörtlüğün 2. mısrası ile 3. mısrası SA ve SB’ de yer değıştirmiş.

<sup>211</sup> HM: 156b, M: 75a, DE: 78b, SA: 19b, SB: 88a, YK: 20a

3 ‘Arūs-ı ma‘nā: ‘Arūsı ma‘nā SB

5 tār-ı zülfüñ: tār-ı zülfüñ SB



- 5 Sābā çün tār-ı zülfüñ kıldı taḥrīk  
Dü ‘ālem oldı bŷy ile mu‘aṭṭar
- 6 Güzer itdi nüķüş-ı kâ’inātdan  
Cemālŷñ olalı dilde muşavver
- 7 Beķā illerine irsün Fenāyī  
Aña kıl feyz-i Zātuñı muķadder

212

**Mefā‘ılŷn mefā‘ılŷn fe‘ülŷn**

- 1 Her işi işleyen şun‘-ı Ḥudādur  
Bu sırrı añlamayan uyķudadır
- 2 ‘Aķıl irmez anuñ ḥikmetlerine  
Meger ol kim Ḥaķ ile āşinādur
- 3 Ŗamu ḥālī bozan oldur düzen ol  
Niçün ‘aķıl bu ma‘nādan cūdādur
- 4 Odur zāhirle bāṭında çü mevcūd  
Ara yirde bu ne çün u cerādur
- 5 Kimi nāsuñ tecellīden urur dem  
Kimisi ibtilāya mübtelādur
- 6 Kimin esrārına eyledi vāķıf  
Kimi mağlŷb-ı nefis ile hevādur
- 7 Dü ‘ālem emrine cümlesi münķād  
Gerek dervīş gerek şāh u gedādur
- 8 Ŗo ğayrı ‘ārif ola merd-i kāmīl  
Bu sözi cān ile gŷş it sañadur
- 9 Fenādan geç iriş milk-i beķāya  
Hŷve’l-Ḥayyü Hŷve’llāhü’l-Bāķīdür

<sup>212</sup> HM: -, M: -, DE: -, SA: 21a, SB: 22a, YK: 13a

- 10 Vücūduñ sidresin t̄übāya irgör  
Ki ‘ārifler maḳā mı mūntehādur
- 11 Se‘ādet ol ḳuluñdur kim Fenāyī  
Delīli ḥanedān-ı Muştafādur

213

**Mefā‘īlün mefā‘īlün fe‘ūlün**

- 1 Yiter itdi firāḳuñ cānı sūzān  
Vişālūñ zevḳını yā Rab ḳıl iḥsān
- 2 Tecellī-i cemālūñ eyle in‘ām  
Değil bir kez mükerrer eyle her ān
- 3 Bu cism ü cāna her dem zāhir olsun  
Rumūz-ı *külle yevmin hüve fī şe’n*
- 4 İki ‘ālem ḳuyūdından ḥalāş it  
Aradan ref‘ ola hergiz in ü ān
- 5 Bu dil mir‘ātını eyle mücellā  
Nümāyān ola dırseñ vech-i cānān
- 6 Levḥ-i dilden ḥakk ola naḳş-ı sivā  
Dīdeden olmasun envāruñ nihān
- 7 Nūr-ı Zātuñ ḳıl Fenāyīye ‘aṭā  
Bu durur maḳşūd hemān her dū cihān

214

**Mefā‘īlün mefā‘īlün mefā‘īlün mefā‘īlün**

<sup>213</sup> HM: 156b, M: 75a, DE: 79a, SA: 47a, SB: 94a, YK: 39b

1 itdi: itdūñ SA

2 kez: kerre SB

3 Rumūz-ı: Rumūzı SA, SB

6 naḳş-ı sivā: naḳş-ı mā-sivā SB

<sup>214</sup> HM: 157a, M: 75b, DE: 79a, SA: 70a, SB: 95b, YK: 50a

3 hezār-veş olma: hezār olma M, DE

\* SA ve SB nüshalarında ilk dört beyit yok. Gazel bu iki nüshada beşinci beyitle başlıyor.

5 cān-ı imkānı: kān-ı imkānı SA, M / - imkānı SB

- 1 Tecellî-i cemâlûñle mücellâ kııl dil ü cānı  
Şu‘ā-yı ʔal‘atüñ eyle iki ‘ālemde erzānı
- 2 Nice bir berr-i fūrķatde olalum vaşluña teşne  
Zülāl-i feyz-i fazluña ğarīķ it cān-ı ‘aşşānı
- 3 Fenā gülzārına cānā hezār-veş olma gel mesrūr  
Senüñ ğibinüñ uçmışdur bu gülzāruñ hezārānı
- 4 Geçüp bu naķş ü şüretten irişdür sırr-ı ma‘nāya  
Nümāyān ola eşyāda rumūz-ı vech-i Raḥmānı
- 5 Hümā-yı Hū vü yā Hūnuñ hevāsında idem pervāz  
Güzer eyleye fazluñla dil ü cān cān-ı imkānı
- 6 Ziyā-yı şems-i Zātuñdan ‘aṡā it cān-ı müştāķa  
Gider varlık ğicābını gerek zūlmāni nūrānı
- 7 Fenāyī maḥv-ı maḥz eyle fenā rāhında gel varı  
Beķā iķlīmine ‘azm it açıla sırr-ı Sübhānı

215

**Mefā’ılün mefā’ılün fe’ülün**

- 1 Vişāl-i bezmüñe kııl bizi lāyık  
‘İnāyet eyle Sulṡānum meded it  
Ki tā meķşūf ola sırr-ı ḥaķāyık  
‘İnāyet eyle Sulṡānum meded it
- 2 Ne deñlü çoğ-ise ‘abdüñ kuşūrı  
Anı maḥveyleye ‘afvuñ zūhūrı  
Devām üzre müyesser kııl sürūrı  
‘İnāyet eyle Sulṡānum meded it
- 3 Nice bir olalum fūrķatde ‘aşşān  
Zülāl-i feyz-i fazla eyle reyyān

---

7 vārı: vāruñ M

<sup>215</sup> HM. 157b, M: 76a, DE: 79a, SA: 8a, SB: 9a, YK: 8a

2 ‘afvuñ: ‘afvı SA, SB

Tesellî-i vişâlûñ eyle ihsân  
‘Înâyet eyle Sulţānum meded it

4 Şudûr eylerse nisyân ile evzâr  
Nazar kıılma aña ey Rabb-i Ğaffâr  
Umaruz lütf-ı ihsānuñı her bār  
‘Înâyet eyle Sulţānum meded it

5 Bir avuç hâki itdüñ çünki insân  
‘Aţā kııldıñ aña envā’-ı ihsân  
Cenābuñdan olur her derde dermân  
‘Înâyet eyle Sübhānum meded it

## 216

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 Nūr-ı vechüñ dīde-i ğam-dīdeden kıılma ba‘īd  
Zāhir ola aña dāim sırr-ı *min ḫabli’l-verīd*
- 2 Nüş iden cām-ı vişâlûñ cür‘asın görmez humār  
Her dem eylerse ‘aceb mi yek nefesde iki ‘īd
- 3 Bu fenā rāhında iden cāme-i cismi ‘adem  
Hayy ü Bākīden ‘aţā olsa n’ola lübs-i cedīd
- 4 *Rabbī zidnī* lem‘asından neş’e-dār it cānumuz  
İki ‘ālemde olalum mazḫar-ı *hel min mezīd*
- 5 Āşiyān-ı aşla pervāz eyleye cān bülbüli  
Ketb olına āsümān-ı ḫudse kevkebi sa‘īd
- 6 Cān virenler rāh-ı Ḥaḫda ḫan bahā dīdār olur  
Vaşluña şükrāne virdi cānını oldı şehīd
- 7 Şems-i Zātuñdan irerse ger Fenāyīye ziyā  
Sırr-ı vaḫdet keşf olup olurdu fenninde ferīd

---

5 ‘Aţā kııldıñ: ‘Aţā it SA  
216 HM: 157b, M: 76b, DE: 79a, SA: 10b, SB: 12a, YK: -

217

**Mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün**

- 1 Nüķüş-ı resm-i kevneynden ħalās it bu dil ü cānı  
Vişālūñ zevķını eyle iki ‘ālemde erzānī
- 2 Şühūd-ı nūr-ı vahdetden irişse cānuma feyzūñ  
Ħicābı aradan ref‘ it gerek zūlmāni nūrānī
- 3 İki ‘ālem vücūdı kim aña āyinedür vechūñ  
Ne bilsūñ zāhid-i miskīn rumūz-ı ĩn ile ānı
- 4 Geçür cısr-i mecāzīden bulalum aşl-ı maķşūdı  
Haķıķat üzre fehm ide dil ü cān sırr-ı insānı
- 5 Cihān ü cān verāsından ‘urūc eylerdi cān ü dil  
Olursa maķz-ı cūdından eger tevĦıķ-i Rabbānī
- 6 Ħayālūñ derdine düşen kemāl-i ħayrete irdi  
İderseñ Mūsa-veş Tūr-ı vücūduñda münācātı
- 7 İdenler Mūsa-veş Tūr-ı fenāda varını ĩşār  
Terānī sırrına irüp kemālin buldı noķşānı
- 8 ‘Aceb sevdāya düşmişdür vişālin isteyen ‘aşıķ  
Geçer sevdā-yı sevdādan bulan sevdā-yı cānānı
- 9 Ħarīm-i vaşluña eyle Fenāyī bendeñi maķrem  
İde şāhibine ĩşāl geçen ‘ahd ile peymānı

218

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 Ey cemālūñ lem‘asından zerredür nūr āfitāb  
Pertevinden zūlfūñ[ün] āşüftedür her dem seĦāb

---

6 olur : alır M // virdi: kıldı SA

<sup>217</sup> HM: 158a, M: 76b, DE: 81a, SA: 71a, SB: 97a, YK: 53b

1 Nüķüş-ı resm-i kevneynden: İki ‘ālem ķuyūdından SA üstte not, SB

<sup>218</sup> HM: -, M: -, DE: -, SA: 72a, SB: -, YK: -

- 2 Şarşarından kibriyānuñ heft deryā dem-be-dem  
Hayret emvācında eyler ıatre gibi ıztırāb
- 3 Evvel āhir çünki sensin cümleden maqşūd olan  
Şems-i vechüñ seyr iden lākin seḥāb āhın hicāb
- 4 ‘Aql-ı ser-gerdān felek-veş nice bulsun aña rāh  
Rūḥ-ı ḳudse deng ider ol dergāh-ı ‘ālī-cenāb
- 5 Zāt-ı bī-çünü taşavvurdan münezzehdür anuñ  
Ey Fenāyī söz haṭā va’llāhü a’lem bi’ş-şavāb

219

**Mefā’ılün mefā’ılün mefā’ılün mefā’ılün**

- 1 Yanar pervāne-veş cānum cemālūñ şem’-i tābından  
Meger kim ṭal’atuñ şemsi ‘ayān oldı niḳābından
- 2 Çün açdı zülf-i tābından bize luṭf u kerem bābın  
O ḥarf ü noḳṭaya baḳ kim neler fetḥ itdi bābından
- 3 Muṭahhar cism ü rūḥānī ne ṭurfa sāḳīdür ol kim  
Bu cān ḥayrān u mest olup leb-i la’lī şarābından
- 4 Zehī necm-i sa’ādet kim anuñ bīdār ola baḥtı  
Yüzünden perde ref’ olup güneş çıḳa hicābından
- 5 Nihāyetsiz olan ḥüsnüñ Fenāyī nice vaşf itsün  
Ṭutulur nuṭḳı eflāküñ suāl itsem cevābından

220

**Fā’ilātün fā’ilātün fā’ilātün fā’ilün**

- 1 Nār-ı hicrāna dilerseñ cānı sūzān olmasun  
Vāşıl ol bir yāre kim şānında hicrān olmasun

<sup>219</sup> HM: -, M: -, DE: -, SA: 50a, SB: 56b, YK: 32b

<sup>220</sup> HM: 158b, M: 77a, DE: 81b, SA: 44b-50b, SB: 51a-56b, YK: -  
1 cān: cān SA, SB

- 2 Ey şabā ref' it hicābı ol gül-i bī-hārdan  
Bülbül-i bāğ-ı belānuñ kārı efgān olmasun
- 3 Āb-ı vaşluña nice bir teşne ola cān u dil  
Şun *seḳāhüm Rabbühüm* cāmını 'aṣşān olmasun
- 4 Dem-be-dem kıl *küntü kenzüñ* sırrını 'ayne 'ayān  
Nūr-ı Zātun dīdeden her demde pinhān olmasun
- 5 Hāl-i haddün naḳşına ālūde oldı işbu cān  
Kimseler bu vech ile aṣūfte-i cān olmasun
- 6 Bulduñ ise *hüve fı şe'n* şānına cānā vüşül  
Maḥv idüp şān-ı vücūduñ özge bir şān olmasun
- 7 Şems-i Zātun zerresinden kıl Fenāyīye nazār  
Ola bir enzāra mazhar ḥadd ü pāyān olmasun

221

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

- 1 Ketb idicek kān-ı mā-kān levḥ-i maḥfūza ḳalem  
Kenz-i maḥfīden zūhūra geldi eşyā lā-cerem
- 2 *Küntü kenz* esrārınuñ miftāḥı ol kān-ı kerem  
Anuñ için buldı mevcūdāt vücūdı ez-'adem
- 3 Lütf u ḳahrı zāhir olup buldı her biri kemāl  
Oldı der-bezm-i elest *ḳālū belā ḳālū ne'am*
- 4 Nüşā-ı sırr-ı ezelden noḳta-ı devr-i vücūd  
Ḳıldı çün pergār-ı vaḥdetle dü kevni der-ḥarem
- 5 Maṭla'-ı nūr-ı hüdāsın mazhar-ı faẓl-ı İlāh  
N'ola lütfuñla olursaḳ dāḥil-i beyt-i ḥarem
- 6 Senden alındı 'ulūm-ı evvelīn ü āḥirīn  
Şol zamān ki 'ālem-i iṭlāḳa naşb itdüñ 'alem

---

7 Şems-i zātun zerresinden: Yemm-i cūduñ ḳaṭresinden SA, SB // Ola bir inzāra  
mazhar: İre bir baḥre ki aña SA, SB

<sup>221</sup> HM: 159a, M: 77b, DE: 82a, SA: 50b, SB: 56b, YK: 29a

- 7 Cān u dilden işiğünde kul olan görmez hicāb  
Bende-i hāşşuñ odur kim aña tiryāķ ola sem

222

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

- 1 Āsümān-ı dil bula yā Rabbenā her dem şafā  
Şems-i Zātuñdan irişsüñ zerre-veş cāna ziyā
- 2 Fażl u ihsānuñla bulmuşdur hayātı kāināt  
Cān u diller derdine senden olur yine devā
- 3 Zülmet-i kibr ü riyāyı levh-i dilden eyle ĥak  
Zāhir ola dem-be-dem tā anda nūr-ı Kibriyā
- 4 Bu rüsüm-ı kāinātdan ey gönül eyle güzer  
'Āķıl-ısen maķşad-ı aķşāya sa'y it dāimā
- 5 Aç cemālün perdesin 'uşşāķa ref' ola hicāb  
Zāhir ola şeş cihetden dīdeye 'ayn-ı liķā
- 6 Nice demler rāh-ı Haķda bād-veş yelmek gerek  
Ĥazretinden bir selām-ı cān-fezā vire şabā
- 7 Yemm-i cūduñ kaķresinden buldı 'ālemler vücūd  
Feyz-i Zātuñ n'ola olursa Fenāyīye 'atā

223

**Mefā'ilün mefā'ilün fe'ülün**

- 1 İrişdür feyz-i fażluñı fuāda  
Vişālün bābını eyle küşāde
- 2 Kitāb-ı ĥüsnüñi yaz levh-i cāna  
İdelüm ĥarfsiz şavtsız ifāde

---

7 tiryāķ: büryān M

\* Mahlas yok

<sup>222</sup> HM: 159b, M: 78a, DE: 82b, SA: 79b, SB: -, YK: -

1 her dem şafā: zevķ u şafā SA

2 Fażl u : Fażl-ı SA

7 n'ola olursa: ne olur SA, SB

<sup>223</sup> HM: 159b, M: 78a, DE: 83b, SA: 78b, SB: -, YK: -



- 3 Kemāl-i cūduña yok ḥadd ü pāyān  
Umaruz cūduñ ola fevḳa'l-'āde
- 4 Şırāt-ı müstaḳīme kıl hidāyet  
Yolumuz ire tā rāh-ı reşāde
- 5 Münezzeh gerçi şānuñ şeş cihetden  
Görinür yine nūruñ cümle cāda
- 6 Göñül mir'ātını eyle mücellā  
Ola meşhūd ne var arz u semāda
- 7 Fenāyī bendeñi geçür fenādan  
'Aṭā kıl Zātuñı yevm-i beḳāda
- 8 Dü 'ālem ḥubbını ḥakkeyle dilden  
Fenāyī ḳuluñı irgör murāda

224

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

- 1 Ey dil ü cān derdine dermān iden Ḳādir Hudā  
Şems-i Zātuñ zerresinden cānumuza vir ziyā
- 2 *Lī ma'a'llāh* lem'asından neş'e-dār it cānumuz  
Levḥ-i dilden ḥakkola bu kān ü imkān muṭlaḳā
- 3 Yemm-i cūduñ reşhasından buldı 'ālemler vücūd  
Feyz-i fazluñla olursa n'ola cūduñdan 'aṭā
- 4 Nice demler rāh-ı Ḥaḳda bād-veş yelmek gerek  
Ḥazretüñden bir peyām-ı cān-fezā vire ziyā

\* 7. beyit sadeceSA'da bulunuyor.

<sup>224</sup> HM: 160a, M: 78b, DE: 83b, SA: -, SB: -, YK: -  
2 kān ü : kān-ı M

## 225

**Müstef' ilün müstef' ilün müstef' ilün müstef' ilün**

- 1 Ey bülbül-i bāğ-ı elest cānān ilinden vir ḥaber  
Ol bādeden olduḡsa mest cānān ilinden vir ḥaber
- 2 Aḥ vech-i ma'nādan niḳāb ḳalmasun arada ḥicāb  
İtdüñ ise ger fetḥ-i bāb cānān ilinden vir ḥaber
- 3 Arzulayup nūr-ı cemāl dost iline aḥ perr ü bāl  
Ol lāyık-ı bezm-i vişāl cānān ilinden vir ḥaber
- 4 İster iseñ derde devā geḥ fānī gülden muṭlaḳā  
Bu yolda ḳıl cānuñ fedā cānān ilinden vir ḥaber
- 5 Şıdḳ ile ol Mevlāya ḳul her 'özrimüz olsun ḳabul  
Bulsun Fenāyī de vüşül cānān ilinden vir ḥaber

## 226

**Mefā' ilün mefā' ilün fe' ulün**

- 1 Nazar ḳıldı yine luṭf ile Allāh  
Diyelüm dāimā eṣ-şükrü li'llāh  
İdüp sırrına vāḳıf ḥāle āgāh  
Diyelüm dāimā eṣ-şükrü li'llāh
- 2 İçürdi cür'asın bezm-i belādan  
Ḥalāş itdi dil ü cānı belādan  
Geçürdi ḳalbimüz resm-i sivādan  
Diyelüm dāimā eṣ-şükrü li'llāh

---

\* Mahlas yok.

<sup>225</sup> HM: 160a, M: 79a, DE: 84a, SA: 19b, SB: 87b, YK: -

1 Ol bādeden: Ol bŷy ile SA, SB

2 İtdüñ ise: İtdüñse SB

4 gülden: yoldan M

<sup>226</sup> HM: 160b, M: 79a, DE: 84b, SA: 58b, SB: 67b, YK: 46b

\*SA ve SB nüshalarında şiirin tamamında son beyitler "eṣ-şükrü lillāh" yerine "el-ḥamdü li'llāh" şeklinde yer alıyor.

4 nazar ḳılmaz: nazar ḳılma HM, DE

7 yekünü küllemā kân: yekünü mā kân SA, SB

- 3 Cemāli pertevi tıtdı cihānı  
Münevver eyledi cism ile cānı  
N'ola eylerse Zātını nihānı  
Diyelüm dāimā eş-şükrü li'llāh
- 4 uşurına nazār ılmaz 'ibāduñ  
Açar yollarını rāh-ı reřāduñ  
Murādını virür her nā-murāduñ  
Diyelüm dāimā eş-şükrü li'llāh
- 5 Anuñ emriyle devr eyler nüh eflāk  
Kemāl-i udretin 'aql itmez idrāk  
Nice şükr ide aña bir avuç āk  
Diyelüm dāimā eş-şükrü li'llāh
- 6 amu mevcūda sen virdüñ vücūdı  
Sañadur cümlenüñ yine sücūdı  
Umar bu haste-dil nür-ı řuhūdı  
Diyelüm dāimā eş-şükrü li'llāh
- 7 Fenāyī *külle yevmin hüve fı şe'n*  
Bu remzüñ ma'nāsını eyle iz'an  
Anuñdur çün yekünü küllemā kān  
Diyelüm dāimā eş-şükrü li'llāh

227

**Mefā'ılün mefā'ılün fe'ülün**

- 1 'Ařā eyle bize nür-ı 'ayānı  
Nümāyān ola tā rāz-ı nihānı
- 2 Nuķuş-ı ğayrı akk it lev-i dilden  
Beyān olsun dile sırr-ı me'anı
- 3 Bizi nār-ı firāa ılma sūzan  
Viřālüñle ıl ihyā mürde cānı
- 4 İki 'ālem uyūduñdan alāř it  
Ara yirden gider ĩn ile ānı

<sup>227</sup> HM: 161a, M: 80a, DE: 85b, SA: 78b, SB: -, YK: -

- 5 Nazar kııl *lī me'allāh* lem'asından  
Güzer eyleye dil heft āsumānı
- 6 'Arūs-ı ma'nā ref' ide hicābın  
Ola zāhir ki tā sırr-ı meşānī
- 7 Bu dil saffında ketb olan me'ānī  
Ne nüshadur bulunmaz aña şānī

228

**Fā ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

- 1 Cān u dil şehrin ezelden eyledüñ yağmā-yı 'aşk  
Ol vecihden düşdi bu 'ālemlere ğavgā-yı 'aşk
- 2 Gel gülistān seyrin eyle çık kafesden ey hezār  
Cennet-i kudse 'urūc it bulasın me'vā-yı 'aşk
- 3 Derde düşendür bilenler ehl-i derdüñ hālını  
Gör nice 'ārifleri Mecnūn ider Leylā-yı 'aşk
- 4 Zāhir olup sırrımız 'ālemlere fāş eyledi  
Hemdem olaldan bu sırra noқта-ı sevdā-yı 'aşk
- 5 Çünkü mevcūd nuţk-ı mış 'ālemde 'aşk kām-ı maḳām  
Bize bildürdi Fenāyī rehber-i Mevlā-yı 'aşk

229

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

- 1 Yā İlahi saña ma'lūm hālümüz  
Ġayrı kime diyelüm aḫvālümüz
- 2 Ķalbimiz levş-i sivādan eyle pāk  
Ola nūruñla münevver bālümüz

---

1 rāz-ı nihānı: rāz u nihānı SA

7 me'ānī: Fenāyī SA, M / Fenāyī HM ve DE'de mısranın üstüne not edilmiş.

<sup>228</sup> HM: 161a, M: 80b, DE: 85b, SA: 30b, SB: 34a, YK: -

2 seyrin eyle: seyr eyle SA, SB

5 rehber-i: rehberi SA, SB

<sup>229</sup> HM: 161b, M: 80b, DE: 85b, SA: 28a, SB: 30b, YK: 21a

- 3 Remzi *bī-yanıq* kelâmın kıl ‘ayân  
Aradan ref‘ eyle kıl ü kâlümüz
- 4 Şahn-ı vaḥdet ṭālî‘inde kur‘ amuz  
Şalıcaq ferḥunde gele fālümüz
- 5 Luṭf ile eyle Fenāyīye nazar  
Kıl muvāfiq emrüne ef‘ālümüz
- 6 Dem-be-dem senden Fenāyī luṭf umar  
Bula tafşilini tā icmālümüz

230

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 Dür olma ‘ākıl iseñ şöbet-i cānāndan  
Fehm idüp zenb-i vücūdı ey gönül geç cāndan
- 2 Vaḥdet-i Zāta olur keşret-i eşyāda güvāh  
Ġayrıyı maḥv eyleyüp bir lem‘a duy ‘irfāndan
- 3 Ref‘ idüp zāhid ḥicābı gel hüviyyet ḥāşıl it  
Zāyî‘ itme naqd-ı ‘ömri al ḥaber iḥvāndan
- 4 Verd-i bī-hemtā içündür ‘andelībün nālesi  
Bülbülün zārı deĠildür gonca-ı ḥandāndan
- 5 Sāki-i bezm-i ezelden nüş iden cām-ı şafā  
Ger güzer kılsa ‘aceb mi ‘ālem-i imkāndan
- 6 Fetḥ olup bāb-ı me‘ānī keşf olup esrār-ı Ḥaḳ  
Zerrece iḥsān olursa pertev-i Raḥmāndan
- 7 Şanma ki her ṭālib irer ol bisāt-ı ḳurbete  
Maḥz-ı fazlından umaruz ‘add ide a‘yāndan

---

\* 6. beyit SA ve SB’de yer alıyor. DiĠer nüshalarda yok.  
230 HM: 161b, M: 81a, DE: 86a, SA: -, SB: -, YK: 34a  
2 eşyāda: eşyā HM  
\* Mahlas yok

## 231

**Mefā‘īlün mefā‘īlün fe‘ülün**

- 1 Bizi nār-ı firāka kılma sūzān  
Tesellī-i vişālūñ eyle ihsān
- 2 ‘Arūs-ı ma‘nā ref’ ide hicābın  
Ola eşyāda envāruñ nümāyān
- 3 İkilik perdesin kaldur aradan  
Ki zāhir ola cāna vech-i cānān
- 4 Nażar eyleme sehv ile kuşūra  
Umaruz ‘afv ü ğufrānuñı her ān
- 5 Bu şānı bī-nişān ide dem-ā-dem  
Rumūz-ı külle yevmīn hüve fī şe’n
- 6 Sırāt-ı müstaķīme kıl hidāyet  
Yine her müşkili sen eyle āsān
- 7 Fenāyī bendeñ irgör her merāma  
Kemāl-i cūduña yoķ hadd ü pāyān

## 232

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 Sehv ü nisyānumuza yā Rabbenā kılma nażar  
‘Afv u ğufrānuñdan irsün cism ile cāna eşer
- 2 Her ne deñlü çoķ olursa kulda noķşān ü zelev  
Zerre-i fażluñ Efendi iki ‘āleme yeter
- 3 Bir nażarda yoĝ-iken buldı vücūdı kāināt  
Yemm-i cūduñ kaķresinden zāhir oldu baħr ü ber

<sup>231</sup> HM: 162a, M: 81a, DE: 86b, SA: 79a, SB: -, YK: -

4 ‘afv u : ‘afv-ı SA

5 Rumūz-ı: Rumūzı SA

<sup>232</sup> HM: 162a, M: 81b, DE: 87b, SA: 80a, SB: -, YK: -

1 Sehv ü : Sehv-i SA // ‘Afv u : ‘Afv-ı SA

4 Dū-cihānuñ: Bu cihānuñ SA

- 4 Bu cihānuñ lezzetinden ey gönül yum ‘aynuñı  
Hāşıl ola ‘ayn-ı cāna sırr-ı *mā zāğa’l-başar*
- 5 Hakk olına levh-i dilden hubb-ı resm-i mā-sivā  
Sebķ-ı hüsñā lem‘asından eyle bizi behre-ver
- 6 Sālik-i rāh-ı fenāya eyle tevfiķuñ refiķ  
İrişüp sırr-ı beķāya bir ola şām u seher
- 6 Nār-ı ‘aşķuña Fenāyī nice sūzān olmasun  
Şem‘-i hüsñüñ bezmine pervānedür şems ü kamer

233

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 Hadden efzün oldı dilde mihnet-i derd ü firāķ  
Şabra tāķat ķalmadı irdi kemāle iştiyāķ
- 2 Kıl nazār luţf ile bula bu dil-i maḥzūn sürür  
Nice bir sūzān ide ‘uşşāķı nār-ı iftirāķ
- 3 Kālb-i Mūsāya irişe *min ledünnādan* haber  
Gelmeye hergiz derūna Hızr-veş *hāzā firāķ*
- 4 Bülbül-i bāğ-ı belānuñ kārı efgān olmasun  
Geh hicāz eyle nevāñı gāhi ‘uşşāķa ‘ırāķ
- 5 Okuyam hüsñüñ kitābın ma‘nāsın bir noķtadan  
Vāḥid ola nüşā-ı dilde siyāķ ile sibāķ
- 6 Baķma ey dil bu günāhum keşretine ‘ālemi  
Raḥmeti deryāsına ğarķ eyleyen Raḥmāna baķ
- 7 Mihr-i ‘ālem-tāba irgör ey Fenāyī zerreñi  
Özüñi pervāne gibi şem‘-i bezm-i yāre yaķ

<sup>233</sup> HM: 162b, M: 82a, DE: 87a, SA: 80a, SB: -, YK: -

1 ķalmadı: ķılmadı SA

2 ‘uşşāķ-ı: ‘uşşāķı M

5 Vāḥid ola nüşā-ı dilde: Her nefesde vāḥid ola SA

6 Baķma: Taķma SA

234

**Fā'ilātün mefā'ilün fe'ilün**

- 1 'Ahd ü peymānuña vefā eyle  
Farz ile sünneti edā eyle
- 2 Hıcb-i zülmeti gider dilden  
Anı zıkr ile pür-ziyā eyle
- 3 Geç fenādan beķāya kıl nazarı  
Mā-sivā resmini hebā eyle
- 4 Hıbb-ı ğayrı gönülden it zāil  
Kıalbüñ āyine-i Hıudā eyle
- 5 Bu belādan hıalās idüp bāli  
Menzilüñ 'ālem-i belā eyle
- 6 Kābe kavseyne cān 'urüc itsün  
Sidre-i sırrı müntehā eyle
- 7 Bu fenādan Fenāyi eyle 'ubür  
Milk-i bākīye ir şafā eyle

235

**Mefā'ilün mefā'ilün fe'ülün**

- 1 Gider zılmāni nūrānī hııcābı  
Görem zerrede nūr-ı āfıtābı
- 2 Güzer eyleye dil bu ism ü resmi  
'Arūs-ı ma'nā ref'ide hııcābı

<sup>234</sup> HM: 163a, M: 82a, DE: 88a SA: 79a, SB: -,YK: -

1 'Ahd ü : 'Ahd-i SA

\*2. beytin ilk mısrasının vezin hatası var.

5 'ālem-i: vādi-i SA,SB

<sup>235</sup> HM: 163a, M: 82b, DE: 88b, SA: 80b, SB: -,YK: -

1 Görem: Göre SA



- 3 Olalum *hāsibū* emrine maḏhar  
İki ‘ālemde gösterme hisābı
- 4 Taleb kıl cān ü dilden ‘ākıl iseñ  
Şühūdı Hāzret-i ni‘me’l-meābı
- 5 Kapuñdur melce-i suġrā vü kübrā  
Müyesser eyle yā Rab fetḥ-i bābı
- 6 Dil-i maḏzūnı sākī eyle mesrūr  
*Seḳāhüm Rabbühümden* şun şarābı
- 7 Fenāyī bendeñüñ iki cihānda  
Cenābuñadür ancaḳ intisābı

236

**Mef‘ülü mefā‘ilü mefā‘ilü fe‘ülün**

- 1 Āvāre gönül n’eyleyeyim derdüñe yandı  
Mecnün gibi her gördüğünü Leylīsi sandı
- 2 Bizligimüzi bizden alup ḥayrete şalduñ  
Zülf ü ruḥuña lu‘b ile alındı tolandı
- 3 Bulınmaz iken Zāta nazīr arz u semāda  
Ḳanden gelüben gitdiġimiz sende bilindi
- 4 Zātına Ḥudā maḏhar idüp eyledi ta‘zīm  
*Küfven ehadüñ* sırrı eyā nice bulandı

237

**Mefā‘ilün mefā‘ilün fe‘ülün**

- 1 Ḥudāya ḥamd it ey dil şubḥ u şāmı  
Rasüle vir şalāt ile selāmı

---

<sup>236</sup> HM: 163b, M: 83a, DE: 88b, SA: -, SB: -, YK: -  
1 Neyleyeyim: Neyleyim HM, DE // Leylī: Leylā M  
\* 4. Küfven, vezin gereġi küfven okunmuştur.  
<sup>237</sup> HM: 164a, M: 83b, DE: 89a, SA: -, SB: -, YK: -

- 2 Vişālũñ zevkını yā Rab kıł iḥsān  
'Aṭā it kullaruña her merāmı
- 3 Ḥumārın görmedi iki cihānda  
İçenler dest-i sākīden bu cāmı
- 4 İrişe hişşe ve'scūd va'kteribden  
Saña idem ku'ūd ile kıyāmı
- 5 *Ebtü 'inde Rabbīden* nazār kıł  
Ki tā zāhir ola sırr-ı şıyamı
- 6 Ḥarīm-i Zātuna cān ola maḥrem  
'Ayan it 'aynuma beyt-i ḥarāmı
- 7 Fenāyīye olursa feyzũñ in'ām  
Fezā-yı kudse irgörür maḥāmı

238

**Mefā'ılün mefā'ılün fe'ülün**

- 1 Bu fānī milke maḡrūr olma ey yār  
Olagör mazhar-ı envār-ı dīdār
- 2 Göñül mir'ātını eyle mücellā  
Nümāyān ola her cā vech-i dildār
- 3 Sebaḡ al nüṣṣa-ı sırr-ı ezelden  
Kitāb ola ḡamu evrāk u eṣcār
- 4 Hezārun rāzını ḡuş edicek ḡül  
Yolına eyledi varını iṣār
- 5 Nazār kıł sırr-ı eşyāya kemā-hī  
Müsebbihler Ḥaḡı her leyl ü eṣḡār
- 6 Metā'-ı vaşlına bey' eyle cānı  
Düşer şanma gel ey h<sup>v</sup>āce bu bāzār

<sup>238</sup> HM: 164a, M: 83b, DE: 89a, SA: -, SB: -, YK: -  
4. beyit ile 5. beyit DE ve M'de yer değiştirmiş.

- 7 ‘Ayān eyle Fenāyīye bu sırrı  
Ki leyse ğayruke fi’l-mülki deyyār

239

**Mefā‘īlün mefā‘īlün fe‘ülün**

- 1 Müyessersin müyesser it merāmı  
Saña muhtāc bu halkuñ hās u ‘āmı
- 2 Kadem başmaz me‘ārif pāyesine  
Şu ki bilmedi sırr-ı şubh u şāmı
- 3 Güzer eyleye dil arz u semādan  
İşide şāhibinden her kelāmı
- 4 Geçür zulmāni nūrānī hicābdan  
Bizi ‘avk itmeye ğaflet menāmı
- 5 Receb Şa‘bān Ramazān hürmetine  
Sivā levşinden iḥşān it şiyāmı
- 6 Olalum Ka‘be-i āmāle nāil  
‘Ayān kıl dīdeye Dārü’s-selāmı
- 7 Fenāyīye olursa vaşluñ iḥşān  
Civār-ı kudse irgörür maḳāmı

240

**Fā‘īlātün fā‘īlātün fā‘īlātün fā‘īlün**

- 1 Sāki-yi bezm-i ezelden nūş iden peymāneyi  
Virmedi cān u cihāna şoḫbet-i cānāneyi
- 2 Aldanup qalmaz bu keşrette nuḳūş-ı zāhire  
Vaḫdetüñ baḫrine talup buldı ol dūr-dāneyi
- 3 Hāşıl olmaz fāide efsānesinden zāhidüñ  
Güş iden ‘aşkuñ ḫadīşin n’eylesün efsāneyi

<sup>239</sup> HM: 164a, M: 84a, DE: 90a, SA: -, SB: -, YK: -

3 eyleye: eyledi M

<sup>240</sup> HM: 164b, M: 84b, DE: 90a, SA: 56b, SB: 65b, YK: 3a

2 talup: dalup M

4 Emr-i Hakkı: Emr ü halkı SA,SB

- 4 Emr-i Hakkı itmeyen fark kaldı fūrkatde mūdām  
Aşınādan pes ne ma'nādan seçer bīgāneyi
- 5 Dicle vü Ceyhūn u Seyhūn u Furāt u Nīli nūş  
İtse kıanmaz āb-ı vaşluñ içmeyen 'aşşāneyi
- 6 Cür'a-ı vahdet için düşdi melāmet rāhına  
Lā-übālī seyr-i dāreyn itdi gör mestāneyi
- 7 Şem'-i hüsnin itdi sūzān ey Fenāyī sīnede  
Nār-ı 'aşka her nefes iħrāk iden pervāneyi

## 241

**Fā'īlātün fā'īlātün fā'īlātün fā'īlün**

- 1 Şem'-i āhum yaqdı bāl ü perrini pervānenüñ  
Bu imiş kārı hemīşe nār-ı 'aşka yananuñ
- 2 Leyli-i zūlfüñ dili Mecnūn-şıfāt itdi esīr  
Düşdi vaşluñ kaydına gör derdini dīvānenüñ
- 3 *Lezzetin li'ş-şāribīn* peymānesinden eyle nūş  
Kim ħumārı olmaz ol meyden içen mestānenüñ
- 4 Vech-i bākī için iden hicret-i dār-ı fenā  
Cānını şükrāne virür vaşlına cānānenüñ
- 5 Sırr-ı remz-i 'alleme'l-esmāyı dānādan işit  
Dinlemez efsānesini aşınā bīgānenüñ
- 6 Cenneti bir dāneye bey' eylese Ādem n'ola  
Vākıf oldı sırrına vechüñde müşkīn dānenüñ
- 7 İre çün *innā 'arāznādan* Fenāyīye naşīb  
'Ārif olsa yiridür gencīne her vīrānenüñ

## 242

**Mefā'īlün mefā'īlün fe'ülün**


---

6 düşdi melāmet rāhına: düşdi - rāhına SB

<sup>241</sup> HM: 165a, M: 84b, DE: 90b, SA: 35b, SB: 40a, YK: -

<sup>242</sup> HM: 165a, M: 85a, DE: 91b, SA: 80b, SB: -, YK: -

1 it: eyle SA // luṭf -ıssı 'ināyet-ıssı SA

2 'Ināyet it eyā luṭf: Meded senden 'ināyet SA / Kerem senden 'ināyet M

- 1 Bizi nār-ı firāka kıılma sūzān  
‘İnāyet it eyā luṭf ıssı Raḥmān  
Şühūd-ı nūr-ı pākūñ eyle iḥsān  
Kerem senden meded luṭf ıssı Raḥmān
- 2 Nazar eyleme sehv ile kuşūra  
Mübeddel ola ḥüznimüz sürūra  
İre bu cān u dil bākī ḥuzūra  
‘İnāyet it eyā luṭf ıssı Raḥmān
- 3 Sivā levşinden eyle ḳalbimüz pāk  
Bi-ḥaḳḳ-ı nūr-ı pāk-i sırr-ı *levlāk*  
Araya girmeye hergiz nüh eflāk  
Kerem senden meded luṭf ıssı Raḥmān
- 4 Geçür bālümüzi ḥubb-ı sivādan  
Güzere eyleye dil aḡ u ḳaradan  
İrüşsün lem‘a nūr-ı Kibriyādan  
Meded senden ‘ināyet-ıssı Sultān
- 5 Şühūd eylemege nūr-ı liḳāyı  
Delīl eyle Ḥabībūñ Muştafāyı  
Beḳā iḳlīmüne irsün Fenāyı  
Kerem senden eyā Sultān u Sübhān

243

Mefā‘ılün mefā‘ılün fe‘ülün

- 1 Şafāsından cihānuñ cān uşandı  
Oḳunı atdı vü yayını yaşdı
- 2 ‘Urūc iden bürūc-ı evc-i ḳudse  
Ḳudūmin ‘arş-ı maḳşūdına başdı
- 3 Bulup ol māh-ı tābānı özinde  
Semā-yı seb‘aya eleḡin aşdı

---

3 levsinden eyle ḳalbimüz: levsinden ḳalbimüz SA // nūr-ı pāk-i: nūr-ı pākūñ SA  
// Raḥmān: Sultān M

4 Sultān: Sübhān M

5 Ḥabībūñ: Ḥabīb-i SA // eyā Sultān u Sübhān: meded luṭf-ıssı Raḥman M, SA  
<sup>243</sup> HM: 165b, M: 85b, DE: 91a, SA: 81a, SB: -, YK: -

- 4 'Aceb ğafletdedür bî-çāre insān  
Alup viren iden kendüyi şandı
- 5 Fenāyī derdimende kıl hidāyet  
Hemān envār-ı dīdār ola kaçdı

244

**Mefā'īlün mefā'īlün fe'ülün**

- 1 Sivā kaydından eyle bizi āzād  
Dil-i vīrān ola vaşluña ābād
- 2 Kāmu aḥvālümüz faẓluña mevķūf  
'Ademden nice kılduñ ise īcād
- 3 Hicāb-ı zūlfüñi ref' it yüzüñden  
Şeb ü rüzımız ola kadr ü a'yād
- 4 Harīm-i vaşluña maḥrem idi cān  
Daḡi urulmadın bu kevne bünyād
- 5 Şühūd-ı nūr-ı Zātuñ eyle iḥsān  
Bu iḥsāna bizi kılduñ çü mu'tād
- 6 Dil-i maḥzūnumuz bulsun sürürü  
Olalum rü'yetüñle dem-be-dem şād
- 7 İrerdi şems-i vaşluña Fenāyī  
Cenābuñdan olursa zerre imdād

245

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

- 1 Kullarına yolların āsān ide ol Pādişāh  
Vuşlatını dem-be-dem iḥsān ide ol Pādişāh
- 2 Āşiyān-ı kudse pervāz eyleye cān bülbüli  
Her nefesde hemdem-i cānān ide ol Pādişāh

<sup>244</sup> HM: 165b, M: 86a, DE: 92a, SA: 11b, SB: 13a, YK: -

4. beyit HM'de yanda yer alıyor

<sup>245</sup> HM: 166a, M: 85a, DE: 92ba, SA: 56a, SB: 65a, YK: 41a

- 3 Tih-i hayretde nice bir cān u dil nālān olur  
Kendi esrārı ile hayrān ide ol Pādişāh
- 4 Durmaz ister sīnede derd ü firāk u hasreti  
Dertlü olan dillere dermān ide ol Pādişāh
- 5 Kāl ü hāle gelmeyen ma'nā olur mı hiç 'ayān  
Evvel ü āhirimüz yeksān ide ol Pādişāh
- 6 Vāhid ola sāl ü māh u hefte vü leyl ü nehār  
İki 'ālem müddetin bir ān ide ol Pādişāh
- 7 Baħr-ı cūdından olursa ger Fenāyīye 'atā  
Bu vücūdı kaṭresin 'ummān ide ol Pādişāh

246

- 1 Baħma rū-yı siyāhuma yā Rab  
Nazar itme günāhuma yā Rab
- 2 Kılma nār-ı firākuña sūzān  
Merḥamet eyle ḥālūme yā Rab
- 3 İki 'ālem kuyūdını kaldur  
Kerem it cism ü cānuma yā Rab
- 4 Eyle bezm-i vişālūne lāyık  
Kıl 'atā anı bālūme yā Rab
- 5 Umaruz luṭf ile ola nazaruñ  
Şeb ü rüz zār u āhuma yā Rab
- 6 Nūr-ı Zātuñ ziyāsına irgör  
Baħma bu kıl ü kālūme yā Rab
- 7 Bu Fenāyī faḳīre nüh eflāk  
Māni' olmaya rāhuma yā Rab

---

4 Durmaz: Turmaz SA /firākuñ: firāk u SB

5 Kāl ü hāle: Kāl-i hāle SA, Kāle vü hāle SB

7 vücūd-ı kaṭresin: vücūdı kaṭresin SA,SB

<sup>246</sup> HM: 166b, M: 86b, DE: 93b, SA: 81a, SB: -, YK: -

## 247

## Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

- 1 Rāh-ı Hāğda maḥv idenler kend'özin  
Küllü göz oldu vü gördi dost yüzün
- 2 Añla *bī-yantıq* kelāmın cān ile  
Nuṭq-ı Hāğ bil evliyānuñ her sözin
- 3 Vāqıf olmayan bu remze ey 'azīz  
Bilmemişdür ol ḥaḳıḳatde özin
- 4 Sırr-ı eşyāya kemā-hī kıl naḳar  
Ḥ'āb-ı gāfletden uyar gönül gözün
- 5 İzle izin ey Fenāyī Aḥmedüñ  
Tütüyā it gözünne izi tozin

## 248

## Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

- 1 Cānumuz cānāna irgördi gamuñ  
'Alemlü tıtdı ziyā-yı pertevüñ
- 2 Bu ne sırdur kimseye olmaz 'ayān  
Görinür her cāda nūr-ı ṭal'atüñ
- 3 Fūrḳatüñ nārına sūzān cism ü cān  
Vaşla tebdil eyle yā Rab fūrḳatüñ
- 4 Mā-sivā şavmını kıl cāna 'atā  
Tā nümāyān ola ḳadr-i ḳudretüñ
- 5 Maḫhar eyle *eczī bihi* sırrına  
İde mesrūr bizi 'id-i rü'yetüñ
- 6 Kāfidür cümle 'uşāt-ı nāsa çün  
Ḳaṭresi irerse baḫr-i raḫmetüñ

<sup>247</sup> HM: 166b, M: 87a, DE: 93b, SA: 43b, SB: 49b, YK: 36b

<sup>248</sup> HM: 167a, M: 87a, DE: 94a, SA: 81b, SB: -, YK: -

1 İrgördi: irdi SA

5 üçzi'ü bih: eczā hebde SA

6 'uşāt-ı nāsa: 'aṭānüñ nāsa SA



- 7 Mā-sivā resmini ey dil kııl hebā  
Āşiyān-ı kudse eyle himmetüñ
- 8 Kııl hidāyet cān ü dil yeksān ola  
Görine her şeyde sırr-ı vaḥdetüñ
- 9 Zāt-ı Pāküñ ḥürmetine yā Raḥīm  
İt Fenāyīye müyesser vuşlatuñ

249

Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

- 1 *Ḥarra Mūsā* lem'asından irdi çün sırıa ḥiṭāb  
Ṭālī' oldı maṭla'ından cāna nūr-ı āfitāb
- 2 Nice bir nār-ı celāle cān ü dil sūzān ola  
Aç cemālüñ perdesin 'uşşāka ref' eyle ḥicāb
- 3 Yemm-i cūduñ kaṭresidür bu rūsüm-ı mümkināt  
Baḥr-i raḥmetden 'aṭā kııl sırrıma bir kaṭre āb
- 4 *İn te'uddū* ni'metinden neş'e-dār it bālümüz  
Umaruz iḥsānuñ ire bu ğarībe bī-ḥisāb
- 5 Nefy ü işbātı 'ubūr eyleye her dem cān ü dil  
Levh-ı dile lāyih ola ma'nā-yı ümmü'l-kitāb
- 6 'İd-i vaşluña irişen görmedi hergiz memāt  
Buldı bir bākī ḥayātı didiler *ni'me'l-meāb*
- 7 Ger dilerseñ ey Fenāyī iki 'ālemde beḳā  
Zāt-ı bī-çūna idegör cān u dilden intisāb

250

Mefā'ilün mefā'ilün fe'ülün

<sup>249</sup> HM: 167a, M: 87b, DE: 94a, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>250</sup> HM: 167b, M: 88a, DE: 95a, SA: 82a, SB: -, YK: -

1 vü: vir SA

- 1 Hüdāya vü Rasūle getir īmān  
Kemāle ire tā ki ‘ahd ü peymān
- 2 Kamunuñ menşei birdür nazār kııl  
Bu bāzār-ı dehirde viren alan
- 3 Huzūzāt-ı fenādan geç beķā bul  
Niçün geldüñ cihāna eyle iz‘ān
- 4 İki ‘ālem kıuyūdından halāş ol  
Bula maṭlabımı dirseñ dil ü cān
- 5 Güzer eyle qadīmī āşiyāna  
Nazardan ğāib ola kān-ı imkān
- 6 Nüküş-ı ğayrı hakk it levḥ-i dilden  
Nümāyān ola anda vech-i cānān
- 7 Fezā-yı kudse eylerdi şu‘ūdı  
Fenāyīye olursa Haḫdan iḫsān

251

**Mefā‘ilün mefā‘ilün fe‘ülün**

- 1 Kıuyūd-ı mā-sivādan eyle ıtlāķ  
Cemālūñ nūrı virsün cāna işrāķ
- 2 Temennā-yı vişālūñde dil ü cān  
Bu mevcūdāt Efendi saña müştāķ
- 3 Cemālūñden gider luṭf it ḫicābı  
Celālūñ āteşine kıılma iḫrāķ
- 4 Güzer iden te‘ayyün ‘āleminden  
Fenā rāhında varın itdi infāķ

<sup>251</sup> HM: 167b, M: 88b, DE: 95a, SA: 82a, SB: -, YK: -

1 işrāķ: isrāķ SA

7 Fenāyīyi halāş it hemm ü ğamdan: Fenāyīye vişālūñi kııl iḫsān SA / İki ‘ālemde:  
Sivā bendinden SA

- 5 Vücūdum zenbini maḥv it aradan  
Gürüh-ı kümmeline eyle ilhāk
- 6 ‘Urūc eyleye dil arz u semādan  
İrişe yirine bu ‘ahd ü mīşāk
- 7 Fenāyīyi ḥalāş it hemm ü gamdan  
İki ‘ālemde eyle anı i’tāk

252

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 Cümle mevcūdāta sen virdüñ vücūd  
Saña eyler cümle mevcūdāt sücūd
- 2 H̄vāb-ı gâfletden uyar gönül gözin  
Zāhir ola cāna envār-ı şühūd
- 3 Bu tenezzül perdesin gözden gider  
İt müyesser ‘arş-ı maḫşūda şu‘ūd
- 4 K̄ible-i vaşluña irsün cān u dil  
Ola yeksān tā kıyām ile ku‘ūd
- 5 Baḥr-i bī-pāyāna irgör қаtremüz  
İre yerine kemāl-i yemm-i cūd
- 6 *Lī ma‘a’llāh* lem‘asından kıl ‘aṭā  
Ref‘ olına ara yirden her kuyūd
- 7 Kıl Fenāyī bendeñe vaşluñ naşīb  
Zāt-ı Pākūñ ‘izzetine yā Vedūd

253

**Mefā‘ilün mefā‘ilün fe‘ülün**

<sup>252</sup> HM: 168a, M: 88b, DE: 95b, SA: 83a, SB: -, YK: 9a

1 cümle mevcūdāt: cümle-i mevcūd DE, SA

4 vaşluña: maḫşūda SA (üstte “vaşluña”)

<sup>253</sup> HM: 168b, M: 89a, DE: 96a, SA: 31a, SB: 34b, YK: 23b

6 zātuñdur: zātuñdan SB

- 1 Sivā kaydından eyle bizi ıtlāk  
Ve *bī-yantıķ* kelāmıyla kıl inṭāk
- 2 Temennā-yı viṣālũnde dü ‘ālem  
Gerek enfūs Efendi gerek āfāk
- 3 Viṣālũñ bezmine eyle sezāvār  
Esīr-i dest-i nefsdan olam i‘tāk
- 4 Celālũñ nārına yakma bu cānı  
Cemālũñ nūrı kılsun ānı iṣrāk
- 5 *Ve in min şey’* kelāmın iden iz‘ān  
Görür zākır anı eṣcār ü evrāk
- 6 Şühūd-ı nūr-ı Zātuñdur çü maḳşūd  
İder sālİK yoluñda varın infāk
- 7 Fenāyī bendeñi ey Rabb-i ekrem  
Gürüh-ı kümmelīne eyle ilḫāk

254

**Mefā‘īlün mefā‘īlün fe‘ūlün**

- 1 Hūdāyā Zāt-ı Pākũñ ‘izzetine  
Bizi irgör viṣālũñ ni‘metine
- 2 Tesellī-i cemālũñ eyle iḥsān  
Ḥabībũñ Muṣṭafānuñ ḥürmetine
- 3 Naẓar kıl *mā vesa‘nī* lem‘asından  
Bizi ṣalma firāķuñ fūrķatine
- 4 Celālũñ āteşine kılma sūzān  
Olam dāḫil cemālũñ cennetine
- 5 Nuķūş-ı keşreti ḫakkeyle dilden  
İresin tā ki sırr-ı vaḫdetine

---

<sup>254</sup> HM: 168b, M: 89b, DE: 96b SA: 83b, SB: -, YK: -

- 6 N'ola 'afv eylese cümle 'uşâtı  
Nihāyet yok Ĥudānuñ raĥmetine
- 7 Fenāyī bulagör bir yār-i bākī  
Nazar kıılma dü 'ālem zīnetine

255

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

- 1 Luṭf ile eyle tecellī ḥāşıl ola her merām  
Kāl ü ḥalden dil 'ubūr idüp ola şāḥib-maḳām
- 2 İt müyesser cism ü cāna feyz-i aḳdesden naşīb  
Olalum her dem şırāt-ı müstaḳīmde müstedām
- 3 Ey dil isterseñ ḥaḳīḳat gülşeninden reng ü bñ  
Perdeyi ref' it aradan tut nesīminde meşām
- 4 Maḥv idüp cümle ḥicābı ğaybuñı 'ayn ideğör  
Tā fezā-yı lā-mekānda ḳurmağa cānā ḥıyām
- 5 Gerçi isti'dād ile kimse aña yol bulmadı  
İde meger fazluña muḥtaş ānı Rabbü'l-enām
- 6 Vāşıl olup 'ayn-ı cem'a iden ol nūrı şühüd  
Vaḥdeti sırrına irüp buldı istiğrāḳ-ı tām
- 7 Kibriyā-yı Ḥazrete kııl ey Fenāyī ilticā  
Kimse maḥrüm ḳalmadı ol bāba kıılan i'tişām

256

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

<sup>255</sup> HM: 168b, M: 89b, DE: 97a, SA: 82b, SB: -, YK: -

1 her merām: her em merām SA

3 reng ü bñ: reng-i bñ SA

4 ğaybuñı 'ayn ideğör: 'aksiñi 'ayn gör SA / ğayıñı 'ayn HM

7 bāba: bāye SA

<sup>256</sup> HM: 169a, M: 90a, DE: 97b, SA: 83b, SB: -, YK: -

5 vaşluñı her an: vişāluñı hemān SA

- 1 Taht-ı teşhîrûñdedür iki cihân  
Yâ İlâhî saña şıgındık hemân
- 2 Hâzretüñden irmese luţf u kerem  
Kande bulurdı hayâtı cism ü cân
- 3 Cümle mevcûdâta sen virdüñ vücûd  
Baħr-ı cûduñ kaţresidür *kün fe-kân*
- 4 Zerre lüţfuñ bes dürür ‘âlemlere  
Biz de fazluñ umaruz zâhir nihân
- 5 Derdlü olan dillere eyle devâ  
Kıl müyesser zevk-ı vaşluñı her ân
- 6 Şems-i Zâtuñdan ire câna ziyâ  
Tâ ki görem zerrede nûruñ ‘ayân
- 7 Zenbini ‘afv it Fenâyî bendeñüñ  
Eyle âsân müşkilin yâ Müste‘ân

## 257

**Fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün**

- 1 *Min ledünnâ* mektebinden ey dil alduñsa sebağ  
Vaħdet-i Zâtiyyeyi işbât ider gör her varağ
- 2 Yum gözüñi dū cihândan özüñe eyle nazar  
Aç gözüñ esrâr-ı Hâkka dide-i Hâkka ile bağ
- 3 Âşiyân-ı kudse pervâz eylesün cân bülbüli  
Varuñı pervâne gibi şem‘-i hüsni-yâre yağ
- 4 Nice yol bulur Cenâb-ı Pâküñe bir kabza hâk  
Yemm-i cûduñdan anı kıl bezm-i vaşla müsteħağ

<sup>257</sup> HM: 169b, M: 90b, DE: 97b, SA: 83a, SB: -, YK: -

1 ey dil alduñsa sebağ: ey alduñsa sebağ SA

2 özüñe eyle nazar: o zâta eyle nazar SA

3 yağ: bağ SA

5 mâ-sebağ: sebağ SA

- 5 Kıl Hâbîbüñ hürmetine bu Fenâyîye ‘aṭā  
Zâhir ola levḥ-i dile ketbolunan mâ-sebaḳ

258

**Mefâ‘îlün mefâ‘îlün mefâ‘îlün mefâ‘îlün**

- 1 Celâlüñ nârinı yâ Rab cemâlüne hicâb itme  
Ġarîb-i müstemendüne bu vech ile ‘itâb itme
- 2 Firâkuñla gözüm yaşı idüpdür Nîl gibi tuğyân  
Vücüdum milkini luṭf it bi-küllî ġarḳ-ı âb itme
- 3 Tecellî-i cemâlünle dil-i müştâḳı tenvîr it  
Kerem kıl mihr-i fazluñla firâkıñıñ seḫâb itme
- 4 Baḳup ḳalmayalum fânî cihânuñ naḳş ü rengine  
Gider ġaflet hicâbını gönül gözini ḥ‘âb itme
- 5 Çeküp ġufrân-ı ‘afv ḥaṭṭuñ Fenâyîñüñ ḥaṭâsına  
Anuñ her ḥayr ü şerrine suâl ile ḥisâb itme

259

**Mefâ‘îlün mefâ‘îlün fe‘ûlün**

- 1 Aradan ref‘ iden zenb-i vücudı  
Ḥaḳîḳat üzre ol eyler sücudı
- 2 Ḳılan mışr-ı vücūdında şalâtı  
Bir eyledi kıyâm ile ḳu‘ûdı
- 3 *Nefaḥtü* sırrını fehm eyleyen cân  
Semâ-yı ḳudse eyledi şu‘ûdı

<sup>258</sup> HM: 169b, M: 90b, DE: 98a, SA: 82b, SB: -, YK: -

4 naḳş u : naḳş-ı SA

<sup>259</sup> HM: 170a, M: 91a, DE: 98b, SA: 84a, SB: -, YK: -

1 iden: it SA

4 ḥadd-i : ḥadd ü SA

5 dertlü: derdlü M

- 4 Sırāt-ı müstakīm olur tarīkı  
Ri‘āyet eyleyen ḥadd-i ḥudūdı
- 5 Temennā-yı vişālūñde dü ‘ālem  
Umar dertlü olan dil feyz-i cūdı
- 6 Cemālūñ vaşfinı gūş eyleyen dil  
N’ider ḥūr ü cinān ile kuşūrı
- 7 Fenāyī bendeñe yā Rab kıı iḥsān  
‘Aṭā it aña ḥaḳḳānī şühūdı

## 260

**Mefā‘īlün mefā‘īlün fe‘ūlün**

- 1 Budur lāyık olan Rabb-i Ğafūra  
Mübeddel ola ḥüznimüz sürūra
- 2 Bir avuc ḥāk iken eyledūñ insān  
Sezā olan nedir ‘izz-i ḥuzūra
- 3 Buyurduñ *in te‘uddū ni‘mete’llāh*  
Kıl ilḥāḳ zümre-i ‘abd-i şekūra
- 4 İşimüz dāimā cürm ü ḥaṭādur  
Nazar eyleme sehv ile kuşūra
- 5 Celālūñ āteşine itme sūzān  
Gider nārımız irgör bizi nūra
- 6 ‘Aṭā it *Rabbi ernī* lem‘asından  
İrişdür Mūsāyı envār-ı Tūra
- 7 Fenāyī bendeñe kıı fazluñ iḥsān  
Varıcaḳ Ḥazret-i ni‘me’l-ḥubūra

## 261

<sup>260</sup> HM: 170a, M: 91a, DE: 98b, SA: 84a, SB: -, YK: -

2 insān: iḥsān SA // ‘izz-i: ‘izz ü SA

4 cürm-i: cürm ü SA

7 fazluñ: vaşluñ SA

<sup>261</sup> HM: 170b, M: 91b, DE: 99a, SA: 69b, SB: 84b, YK: 53a

\* Kaşīde der-ḥakk-ı Sultān Mehemmed Hān: Medḥ-i sultān Muḥammed SA,  
Tārīh-i Sultān Mehemmed HM.

2 mihr-i: mihr ü HM, SA / ṭulū‘ı : ṭulū‘-ı SA

3 dem-ā-dem : çü mādem SA / mādem SB



**Kaşıde der-hakk-ı Sulţān Mehemmed Hān  
Mefā‘ılūn mefā‘ılūn mefā‘ılūn mefā‘ılūn**

- 1 Nümāyān oldı ‘ālemde yine gör şun‘-ı Raḥmānı  
İrişdi berr ile bahre Ḥudānuñ luḫ u iḫsānı
  - 2 Çü mihr-i devletüñ oldı tūlū‘ı burc-ı nuşretten  
‘Adū-yı bed-nihād görse n’ola envā‘-ı ḥüsrānı
  - 3 Şeref burcında bedr ola dem-ā-dem ḫālī‘-i baḫtı  
Hilāl-āsā teraḫḫīde ola ‘unvān-ı ‘Oşmānī
  - 4 Cenāb-ı Ḥazret-i Sulţān Meḫemmed Ḥān-ı Ğāzī kim  
Cihānı eyler āsūde anuñ ḫükm-i ḥümāyūnı
  - 5 Ne cānibe sa‘ādetle ḫudūmı eyleye iḫbāl  
Ḥızır İlyās refīḫ olup ola Bārī nigeh-bānı
  - 6 Mübārek ide bu fetḫi Cenāb-ı Ḥazret-i Raḥmān  
Umarız ‘an-ḫarīb ola nice nuşretler erzānı
  - 7 İki ‘ālem merāmıyla hemīşe olısar mesrūr  
Müsaḫḫar eyleyüp Bārī yedüñde kāfiristānı
  - 8 Nihāl-i ḫoş-ḫırāmuñla cihān gülzārı var ola  
Müsellem şānuña ancak bu üslūb-ı cihān-bānı
  - 9 Semā-yı evc-i rif‘atde ḥümā-veş ‘ālī-pervāz ol  
Semend-i devletüñ itsün murāduñ üzre cevlanı
  - 10 Şun ey sākī sürür-encām olan cāmı neler çekdük  
Belā-yı derd-i gerdūnı cefā-yı çerḫ-ı devrānı
  - 11 Serīr-i salţanatda gün gibi dāim ser-efrāz ol  
Münevver eyleye vechüñ bu nüh firūze eyvānı
  - 12 Fenāyī ḡonca-ı baḫtı ola güller gibi ḫandān  
Cihān durduḫca ābādan ola āyīn ü erkānı
-

262

Kaşide Der-Haqq-ı Cāmi'-i Vālide Sultān  
Mefā'ılün mefā'ılün fe'ülün

- 1 Cenāb-ı hazret-i Vālide Sultān  
Ola 'izzetle dāim şād ü ḥandān
- 2 Dü 'ālem devletiyle ola mesrūr  
Cinān-ı 'adnini Ḥaqq kıla iḥsān
- 3 Şeref burcında bedr olup hilālī  
Ola baḥtī anuñ gün gibi raḥşān
- 4 Riyāz-ı ravzası olup münevver  
Ki ḥādīm ola aña ḥūr ü ḡilmān
- 5 Yapup bu cāmi'i kıldı yerinde  
Anı maḡbūl ide ol Ḥayy ü Sübhān
- 6 Şanasın Mescid-i Aḡşādur ol kim  
Dolar envār-ı ḡudsīlerle her ān
- 7 Fenāyī vedd ile dinildi tārīḡ  
Zehī cāmi' maḡām-ı beyt-i Raḡmān

263

Kıt'a

Mefā'ılün mefā'ılün mefā'ılün mefā'ılün

- 1 Göñül virme fenā milke devām ile beḡāsı yoḡ  
İriş ol milk-i bāḡīye ki anuñ hergiz fenāsı yoḡ
- 2 Nedendür terk idüp hūyı hevāya ḡāni' olmışsın  
İçerseñ cām-ı hūdan iç ki bu ḡamruñ ḡumārı yoḡ

---

8 ḡirāmuñla: ḡirāmıyla SA, SB

11 nüh-firūze: nüh-firūz SA, SB

<sup>262</sup> HM: 171a, M: 92a, DE: 100a, SA: -, SB: -, YK: -

\* Kaşide der-ḡaqq-ı Cāmi'-i Vālide Sultān: Tārīḡ li-Vālide Sultān HM.

\* M'de beytın altında 1074 (1663) tarihi yer alıyor.

<sup>263</sup> HM: 171a, M: 92b, DE: 100b, SA: 31b, SB: 35b, YK: 24a

1. beytın 2. mısrasında vezin hatası var.

\* başlık kullanmamasına rağmen bu şiir kıt'adır (A. Y).

- 3 Geçüp cısr-i mecāziden haḳıḳī maḳlaba ‘azm it  
Bu zıll-i zāile baḳma meāl ile vefası yok
- 4 Eger derd-i İllāhiden haberdār olmak istersen  
Anuñ maḳv-ı vücūd itmekden özge bir devāsi yok

264

Ḳıṭ‘a

Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün

- 1 ‘Āşık-ı bī-dillere eyle vişālūñi naşīb  
Fūrḳat ilinde anı yā Rabbenā itme ğarīb
- 2 Hār-ı hicrāndan ḫalāş it bālümüz yā Ze‘l-‘aṭā  
Vuşlatuñ gülzārına irişe tā ki ‘andelīb
- 3 Sālik-i rāh-ı fenāya aç haḳıḳat sırrını  
Ola hādī işbu yollarda bize nūr-ı Ḥabīb

265

Mefā‘ılün mefā‘ılün fe‘ülün

- 1 Yüzümüz süriyü geldik ḳapuña  
Nemüz ola Cenāb-ı Ḥazretüñe
- 2 Ḥaḳıḳat sırrına ḳıl bizi āġāh  
İrişdür fażluñ ile vuşlatuña
- 3 Bir avuç ḫāk iken eyledüñ insān  
Yine sen mażhar eyle raḫmetüñe
- 4 Dü ‘ālem taḫt-ı teşḫirüñdedür hep  
Nihāyet yok kemāl-i ḳudretüñe
- 5 Ḳamu eşyāya sen virdüñ vücūdı  
‘Uḳul irmedi sırr-ı ḫikmetüñe
- 6 Tecellī tābına şabr itmedi Ṭūr  
Nice mümkin taḫammül fūrḳatüñe

<sup>264</sup> HM: 171b, M: 92b, DE: 100b, SA: 7a, SB: 8a, YK: -

\* başlık kullanmamasına rağmen bu şiir kıt‘adır (A. Y).

<sup>265</sup> HM: 171b, M: 93a-97b, DE: 101a-106a, SA: 86b, SB: -, YK: -

- 7 Şu‘ā’-ı şems-i zātuñdan ‘aṭā kııl  
Fenāyīye Ḥabībūñ ḥürmetine

266

**Mefā‘ılün mefā‘ılün fe‘ülün**

- 1 Fenādur ‘ālemün yoḡdur beḡāsı  
Şaḡīḡ belki şu üzredür bināsı
- 2 Gelen gider bu menzil-ḡānesinden  
Gerek bāy ü gerek şāḡ u gedāsı
- 3 İki ‘ālem ḡuyūdından ol āzād  
Olur pā-bend bunuñ aḡ u ḡarāsı
- 4 Maḡām-ı ḡābe ḡavseyne ‘urūc it  
Bu sidrenūñ bulunmaz müntehāsı

267

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 Cümle mevcūdātı yoḡdan var iden Ḳādir Ḥudā  
Maḡz-ı faẓluñdan umaruz vuşlatın ide ‘aṭā
- 2 Baḡmaya noḡşānumuza ide iḡsānın tamām  
Rü’yetiyle cān u diller derdine ide devā
- 3 *Rabbi ernī* lem‘asından Mūsa-veş ide nazar  
Bu vücūdum Ṭūrına ba‘de’l-fenā vire beḡā
- 4 Bülbül-i dil āşiyān-ı aşla pervāz eylesün  
Gūş-ı cāna irişe bī-vāsıṭa Ḥaḡdan nidā
- 5 Cümle-i eşyāda mestūr eyledi esrārını  
Hep anuñ āşārıdur zāḡir olan zūlmet zıyā
- 6 Nice yıllar bād-veş yoluñda sa’y itmek gerek  
Ḥazretüñden bir selāmı cān-fezā vire şabā

<sup>266</sup> HM: 171b, M: 93a, DE: 101a, SA: -, SB: -, YK: -

3 Olur: Olupdur DE

\* mahlas yok

<sup>267</sup> HM: 172a, M: 93b, DE: 101b, SA: 84b, SB: -, YK: -

2 Baḡmaya: Baḡma SA

- 7 *Naḥnü akreb* sırrını eyle Fenāyīye ‘ayān  
Şems-i Zātuñ zerresinden sırrına ire ziyā

268

**Mefā‘ılün mefā‘ılün**

- 1 Muḥabbet cür‘asın nüş it  
Degil yā Hū vü yā men Hū  
Hezār-veş dem-be-dem cüş it  
Degil yā Hū vü yā men Hū
- 2 Eger baḥr ü eger berde  
Ḥudā zāhir çü her yerde  
Gözünñden ref‘ ola perde  
Degil yā Hū vü yā men Hū
- 3 Özüñ kamudan ednā bil  
Ço her ne dirse disün il  
Ġubār-ı ġayrı dilden sil  
Degil yā Hū vü yā men Hū
- 4 Bu yolda varı ḥāk eyle  
Libās-ı ‘arı çāk eyle  
Murāduñ zāt-ı pāk eyle  
Degil yā Hū vü yā men Hū
- 5 Güzer eyle bu ‘ālemden  
Ḥaber bil sırr-ı Ādemden  
Ḥalāş ol hemm ile ġamdan  
Degil yā Hū vü yā men Hū
- 6 Fenā dünyāya aldanma  
Bu mevcūdāt ḳalur şanma  
Bu ġüni yarına şalma  
Degil yā Hū vü yā men Hū

<sup>268</sup> HM: 172b, M: 94a, DE: 102a, SA: 85a, SB: -, YK: -

1 cür‘asın: cür‘asından SA

3 sil: sür M

4 Libās-ı: Libās u SA

- 7 Eger müşkil eger āsān  
Olagör mazhar-ı ihsān  
Kamusı Hāzrete yeksān  
Degil yā Hū vü yā men Hū
- 8 Baqup ‘ibretle bu dehre  
İrişdür katreñi bahre  
Taḥammül eyle her qahre  
Degil yā Hū vü yā men Hū
- 9 Rumüz-ı mā vesa‘niden  
‘Aṭā bul feyz-i ‘aḳdesden  
Naşīb ola bu cān ü ten  
Degil yā Hū vü yā men Hū
- 10 Ola izmār-ı Hū zāhir  
Bir olup evvel ü āḫir  
Fenāyī gāib ü ḫāzır  
*Degil yā Hū vü yā men Hū*

## 269

**Müstef‘ilün müstef‘ilün müstef‘ilün müstef‘ilün**

- 1 Ey bülbül-i bāğ-ı belā gülzār-ı sırdan vir ḫaber  
Olduñsa vaşlına sezā gülzār-ı sırdan vir ḫaber
- 2 Nüş eyle gel cām-ı şafā senden saña ire nidā  
Kılduñ mı ‘ahdüñe vefā gülzār-ı sırdan vir ḫaber
- 3 Bulmaḳ dilersenñ yārüñi yoğ eyle küllī varuñı  
Keşfeyle gel esrāruñı gülzār-ı sırdan vir ḫaber
- 4 Bu fānī gülde yoḳ sebāt ir bāḳī milke bul ḫayāt  
İtsüñ tecellī nūr-ı zāt gülzār-ı sırdan vir ḫaber
- 5 Yeksān olup bu cān u ten güllerden al bū-yı ḫasen  
Gitsüñ aradan sen ü ben gülzār-ı sırdan vir ḫaber
- 6 İster iseñ aşl-ı uşul her ḫācetüñ ola ḫabül  
Bul zāt-ı bī-çūna vüşul gülzār-ı sırdan vir ḫaber

6 şalma: şayma SA

269 HM: 173a, M: 95a, DE: 103a, SA: 86a, SB: -, YK: -

4 nūr-ı zāt: şems-i zāt M, SA

6 İster iseñ: Esleyüben HM, M, DE, SA (Tüm nüshalarda altta not şeklinde)

- 7 Her şām u her şubḥ u seher eyle Fenāyīye nazar  
İre aña senden eşer gülzār-ı sırdan vir ḥaber

270

**Mefā‘īlün mefā‘īlün fe‘ūlün**

- 1 Seni sevsün dir iseñ ger Yaradan  
Gider perde-i pindārı aradan
- 2 Haqı̄kat ‘āleminden ol ḥaberdār  
Beḳāya ir güzer eyle fenādan
- 3 Şafādan ravza-i cānuñ açılsun  
Alup bī-vāsıta feyz-i Ḥudādan
- 4 Kelām-ı *semme vechu’llāhı* güş it  
Anı bī-vāsıta diñle Ḥudādan
- 5 İki ‘ālemden it kat‘-ı ‘alāyık  
Cihāna nice geldüñse anadan
- 6 Ḥalāş it özüñi bu āb u gilden  
Giçegör ‘avn ile arz u semādan
- 7 ‘Aṭā vü fazlına yoḳ ḥadd ü ḡāyet  
Umaruz itmeye maḥrūm ‘aṭādan
- 8 Fenāyī bendeñe kıl vaşluñ iḥsān  
Ziyā baḥş ola nūr-ı kibriyādan

271

**Mefā‘īlün mefā‘īlün fe‘ūlün**

- 1 İki ‘ālemde de sensin murādum  
Ḳapuña gelmişem gitmem bir adım
- 2 Sivā zıkrini ḥāk it levḥ-i dilden  
Senüñ zıkrüñ ola her demde yādum

<sup>270</sup> HM: 163b, M: 95a, DE: 103b, SA: 86b, SB: -, YK: -

1 Yaradan: Yezdān SA

2 Beḳāya ir: Beḳāya SA

3 Bu beyit M ve SA’da yer almıyor. DE’de yanda.

5 Anadan: abadan SA

<sup>271</sup> HM: 163b, M: 95b, DE: 103b, SA: 86b, SB: -, YK: -

- 3 Saña senden şığındum yâ İlahî  
Kemâl-i fazluñadur inkıyādum
- 4 Bi-ḥaḳḳ-ı ḥazret-i şadr-ı risālet  
Kitāb u Sünnete kıl inkıyādum
- 5 Şühüd-ı nūr-ı zātuñ it müyesser  
Münevver ola nūruñla fuādum
- 6 Şırāt-ı müstaḳīme kıl hidāyet  
İrişe ḥazrete rāh-ı reşādum
- 7 Beḳāñ ile beḳā bulsun Fenāyī  
İre ḥadd-i kemāle ittiḥādum

272

**Fe‘ilātün mefā‘ilün fe‘ilün**

- 1 Ḥubb-ı mā-sivā günāh yeter  
Cān-ı sūzāna her gün āh yeter
- 2 ‘Arz-ı ḥāle ne ḥuccet ideyim  
Vāḳıf-ı ḥāl olduḡuñ güvāh yeter
- 3 Ḥūr-i ‘ın ü cināna ḳaşd itme  
‘Ayn-ı mestüñle bir nigāh yeter
- 4 İki ‘ālem ḳuyūdını ref‘ it  
Ḳulluḡuñ cānumuza cāh yeter
- 5 Herkese it merāmuñı i‘tā  
Bu Fenāyī ḡarībe İlah yeter

273

**Mefā‘ilün mefā‘ilün fe‘ülün**

- 1 Saña senden şıgınırum İlahî  
Ki sensin cümleñüñ püşt ü penāhı

---

2 zikrūñ: diđer M

3 şığındum: şıgındıḳ M, SA

<sup>272</sup> HM: 164a, M: 96a, DE: 103b, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>273</sup> HM: 164a, M: 96a, DE: 104a, SA: 86b, SB: -, YK: -

1 püşt ü : püşt-i SA



- 2 Nazar eyleme sehv ile kuşūra  
Umar ihsānuñı bu ‘abd-i sāhi
- 3 Bi-ḥaḳḳ-ı āb-ı rû-yı vech-i envār  
N’ola ‘afv eyler iseñ her günāhı
- 4 Sivā resmini ḥakk it levḥ-i dilden  
Münevver eyle bu ḳalb-i siyāhı
- 5 İki ‘ālem kuyūdından ḥalāş it  
Cenābüñdür ‘ibādüñ ‘izz u cāhı
- 6 Bizi ‘ilm-i ledünden eyle āgāh  
Görem envāruñı ezher kemā-hı
- 7 *Ve ‘allemnāhudan* ḳıl bizi āgāh  
Semā-yı dilde bulam mihr ü māhı
- 8 Müsebbihler seni hep cümle eşyā  
Ḳamusı vaḥdet-i Zātuñ güvāhı
- 9 Nazar eyle gel *en-nāsü niyāma*  
Ḥaḳīḳatde dilerseñ intibāhı
- 10 Fenāyī ḳuluñā eyle hidāyet  
Ola esrāruña vāḳıf kemā-hı

274

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 Senden alurlar füyüzü evvelin ü āhirin  
Sen virürsin her murādı yā Mücibe’s-sāilın
- 2 Yüz sürüp bābuña geldik bizi maḥrūm eyleme  
Şems-i zātuñ zerresinden yā İlāhe’l-‘ālemın
- 3 Ḳıl ḥarīm-i cennet-i vaşluña maḥrem dem-be-dem  
Zāhır ola cāna sırr-ı *fedḥulūhā ḥālidin*
- 4 İt şırāt-ı müstaḳimde bize tevfiḳuñ refiḳ  
Eyledüñ *innā ‘arāznā* ḥamline çünki emin

<sup>274</sup> HM: 164b, M: 96b, DE: 104b, SA: 84b, SB: -, YK: -  
2 bābuña: pāyüñe SA

- 5 Cām-ı feyzüñ cur‘asından sākiyā eyle ‘atā  
Görile devrinde anuñ *lezzetin li’ş-şāribin*
- 6 İki ‘ālemde müyesser eyle zevk-i vaşluñı  
İre dil bir ‘āleme olmaya anda ān ü ĩn
- 7 Yā İlāhī bu Fenāyī kuluñuñ her hāline  
Maḥz-ı faẓluñla i‘ānet eyle her dem yā Mu‘īn

## 275

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 Yemm-i cūduñ kaçresinden buldı ‘ālemler vücūd  
Zāhir oldı cümle-i eşyāda feyz-i luṭf u cūd
- 2 Bāde-i ḥubb-ı ezelden pür ola peymānemüz  
Ente kāfī ente şāfī ente ḥasbī yā Vedūd
- 3 Hemdem ola her nefesde cān u dil cānān ile  
Eyleye sālīkleriñ tā ‘arş-ı maḥşūda şu‘ūd
- 4 Āşiyān-ı kudse pervāz ide bu şehbāz-ı dil  
*Semme vechu’līlāh* nūrın bī-cihet ide şühūd
- 5 Ref‘ ola mir‘āt-ı dilde resm-i naḥş-ı mā-sivā  
Ḥāşıl ola kıble-i nūr-ı ḥaḳīḳīye sücūd
- 6 Cām-ı la‘lūñ nūş iden ölmekden aşlā ğam yemez  
İrdi bir bākī ḥayāta kıldı ifnā-yı vücūd
- 7 Feyz-i Zātuñ lem‘asından kııl Fenāyīye naşīb  
Maḥz-ı faẓluñ ile ide *maḳ‘ad-ı sıdḳa* ku‘ūd

## 276

**Fe‘ilātün fe‘ilātün fe‘ilün**

- 1 Olmayan ‘ilm-i ledün āgāhı  
Ne bilür sırr-ı kelāmu’līlāhı

<sup>275</sup> HM: 164b, M: 97a, DE: 105b, SA: 85a, SB: -, YK: -

1 ‘ālemler: bu ‘ālemler SA

2 luṭf u cūd: feyz ü cūd SA

6 kıldı: ḳalb-i SA

<sup>276</sup> HM: 165a, M: 97b, DE: 106a, SA: 87b, SB: -, YK: -

1 ledün: ledünden SA

2 vişāl-i: vişāle M

- 2 İrmege bezm-i vişāl-i yāre  
Ele al h̄atır-ı ‘abdu’llāhı
- 3 Feyz-i aḳdesden ola cāna ‘aṭā  
İdelüm d̄erd ile āh u vāhı
- 4 İtmeye sehv ile ‘iṣyāna nazar  
Umaruz kim ola luṭf-ı ṣāhī
- 5 Māh-ı nev gibi iden kesb-i kemāl  
O görür zerrede mihr ü māhı
- 6 *Fakru fahr*iden olan hişşe-pezīr  
İki ‘ālemde n’ider ol cāhı
- 7 Eyle fazluñla Fenāyīye kerem  
Yüz sürer bābuña ‘abd-i sāhī

277

**Mefā’lün mefā’lün fe’ülün**

- 1 Harīm-i vaşluña kıl bizi maḥrem  
Kerem luṭf u hidāyet eyle yā Rab  
Dil-i nā-şādum ola şād u ḥurrem  
Kerem luṭf u ‘ināyet eyle yā Rab
- 2 Geçür bālümüzi ḥubb-ı sivādan  
Güzer ide gönül arz u semādan  
İrişe lem’a nūr-ı kibriyādan  
Kerem luṭf u ināyet eyle yā Rab
- 3 Fedā iden yoluñda cism ü cānı  
Görür zerrede mihr-i āsumānı  
Şu‘ā’-ı ṭal’atuñ tutdı cihānı  
Kerem luṭf u hidāyet eyle yā Rab
- 4 ‘Ademden eyledüñ çün bizi icād  
Dil-i vīrānı kıl vaşluñla ābād  
Şırāt-ı müstaḳīme eyle irşād  
Kerem luṭf u ināyet eyle yā Rab

<sup>277</sup> HM: 175b, M: 98a, DE: 106b, SA: 88a, SB: -, YK: -

1 ‘hidāyet: ināyet SA, SB // ‘ināyet: ‘hidāyet SA, SB

2 ‘ināyet: ‘hidāyet SA, SB

3 iden: idüp SA

- 5 Fenāyī bendeñe ‘arz eyle dīdār  
Değil bir kez mükerrer eyle her bār  
Bi-ḥaḫḫ-ı Ḥazret-i Aḥmed-i Muḥtār  
Kerem luḫf u ‘ināyet eyle yā Rab

## 278

**Mefā‘ilün mefā‘ilün fe‘ülün**

- 1 ‘Ināyet idicek bir ‘abde Bārī  
Olur ḥāline anuñ Bārī yārī
- 2 Cihānuñ ‘izz u cāhından güzer it  
Çekerseñ bār-ı yārī çek bārī
- 3 Fenā gülzārınuñ yoḫdur beḫāsı  
Ne dir gūş eylegil zār-ı hezārı
- 4 Fezā-yı ḫudse irgördi maḫāmın  
Semend-i himmetüñ cānā süvārī
- 5 Nice şabr eyleye dil bu firāḫa  
Kişinüñ elde midür iḫtiyārı
- 6 Temennā-yı vişālũñde dü ‘ālem  
Çü sensüñ cümleñüñ Perverdigārı
- 7 Fenāyī bendeñe iki cihānda  
‘Aḫā eyle şühūd-ı vech-i yārī

## 279

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 Bī-ḫicāb gösterdi vechin çünki cānān bu gice  
*Küllü şey*’in lem‘asın ḫıldı nümāyān bu gice

4 ābād: yād SA // ‘ināyet: ‘hidāyet SA, SB

5 bendeñe: bendeñi SA // eyle: ola SA

<sup>278</sup> HM: 175b, M: 98b, DE: 107a, SA: 88a, SB: -, YK: -

5 bu firāḫa: nār-ı firāḫa SA

7 bendeñe: bendeñi SA

<sup>279</sup> HM: 176a, M: 99a, DE: 107b, SA: 89b, SB: -, YK: -

- 2 Berr-i fūrkat içre bu dil teŖnesi ‘aŖŖān iken  
Eyledi ‘ayn-ı viŖālūñ anı reyyān bu gice
- 3 Vāhid oldu sāl ü māh ü hefte vū leyl ü nehār  
Kim kemāl-i udretūñden oldu bir Ŗān bu gice
- 4 Fūrkatūñ derdiyle bu dil dem-be-dem giryān iken  
Oldı dīdāruñ bu ĥasta cāna dermān bu gice
- 5 Mūsa-veŖ n’ola irerse *len terānī*den nidā  
Olmadı gōzden cemālūñ naŖŖı pinhān bu gice
- 6 KeŖret-i eŖyāda gōrdi vaĥdetūñ sırrın ‘ayān  
Yetdi birlik ‘ālemine cism ile cān bu gice
- 7 Çün Fenāyī senden özge bildigim yoŖdur vūcūd  
Derd ü dermān vaŖl-ı hicrān oldu yeksān bu gice

280

Fā‘ilātūn fā‘ilātūn fā‘ilūn

- 1 Yirde gōkde yoŖ arāruñ ey gōñül  
Gitdi elden iĥtiyāruñ ey gōñül
- 2 ‘Ālem-i ıŖlāka isterseñ vūŖül  
YoŖ idegōr cümle varuñ ey gōñül
- 3 Añladunsa *naĥnū aĥreb* remzini  
İsteme ĥāricde yārūñ ey gōñül
- 4 Ol gül-i bī-ĥāra zār eyler hezār  
Zārımı gūŖ it hezāruñ ey gōñül
- 5 Hemdem olduñ her nefes çün yār ile  
Pes nedendūr inkisāruñ ey gōñül

---

3 sāl ü : sāl-i SA

7 Derd ü : Derd-i SA, SB

<sup>280</sup> HM: 176a, M: 99a, DE: 108a, SA: 88b, SB: -, YK: -

- 6 Geç fenādan bul beḳā iḳlīmīni  
Aña şarf it kār u bāruñ ey göñül
- 7 Mā-sivādan ey Fenāyī yum gözün  
Rūḥ-ı ḳuds it hem-civāruñ ey göñül

281

**Mefā‘ılün mefā‘ılün mefā‘ılün mefā‘ılün**

- 1 Tesellī-i vişālūñle dil-i nā-şadı ḳıl mesrūr  
Ola tā dest-i luḫfuñla göñül vīrānesi ma‘mūr
- 2 *Ve emme’s-sāile* bābı dil ü cāna ola meftūḫ  
Yüzümüz süriyü geldük ḳapuña eyleme menhūr
- 3 Geçür bu naḳş-ı keşretten irişdür vaḫdet-i zāta  
‘Ayān it ‘ayna esrāruñ arada olmaya mestūr
- 4 Olursa feyz-i aḳdesden dil ü cāna n’ola i‘tā  
Muḫabbet dārına ber-dār olan lā-büd olur Manşūr
- 5 Rumüz-ı *fezkürün*den ‘aḫā ḳıl bu dil ü cāna  
‘Ayān it ola vāḫid ki zıkr ü zākir ü mezkūr
- 6 Kelām-ı ni‘metu’llāhı cihān u cāna ‘ām itdūñ  
Umaruz luḫf u iḫsānuñ ola bu cāna nā-maḫşūr
- 7 Rumüz-ı *lī me‘allāhdan* Fenāyī bendeñ āgāḫ it  
Virile dest-i ḳudretten yedine nāme-i menşūr

282

---

4 Zārını: Nālesin SA

7 hem-civāruñ: hemm-i civār SA

<sup>281</sup> HM: 176b, M: 99b, DE: 108b, SA: 89b, SB: -, YK: -

2 dil ü cāna ola: ola dil ü cāna SA

4 Olursa: Olur SA

5 ḳıl bu dil: ḳıl dil SA // zıkr ü : zıkr-i SA

6 luḫf u : luḫf-ı SA

7 Rumüzü: Rumüz-ı M, SA / āgāḫ: āzād M

**Mefā‘īlün mefā‘īlün fe‘ūlün**

- 1 Geçür bālümüzi ħubb-ı sivādan  
‘İnāyet eyle Allāhum meded it  
Güzer ide dil ü cān her hevādan  
‘İnāyet eyle Allāhum meded it
- 2 Nazar eyleme sehv ile kuşūra  
Mübeddel ola ħüznimüz sürūra  
İrişe cism ü cān bākī ħuzūra  
‘İnāyet eyle Sulṭānum meded it
- 3 Göñül mir’ātını eyle mücellā  
Nümāyān ola anda sırr-ı eşyā  
Kerem kıl mürde diller ola iĥyā  
‘İnāyet eyle Allāhum meded it
- 4 ‘Aṭā vü cūduña yoĥdur nihāyet  
Kerem kıl bir ola ġāyet bidāyet  
Saña senden olur yine liyākat  
‘İnāyet eyle Sulṭānum meded it
- 5 ‘İbāda dāimā işüñ keremdür  
Ki bābuñ ehl-i cürme mültezemdür  
‘Ademden zāhir olan çün ‘ademdür  
‘İnāyet eyle Allāhum meded it
- 6 ‘Arūs-ı ma‘nā ref’ ide ĥicābın  
Oĥuyam dāimā ĥüsnüñ kitābın  
Bilem bir noĥtadan her faşl ü bābın  
‘İnāyet eyle Allāhum meded it
- 7 Fenāyīye irerse senden iĥsān  
Olur her zerresi gün gibi raĥşān  
Vişālüñ zevĥin i‘ṭā eyle her ān  
‘İnāyet eyle Sulṭānum meded it

---

<sup>282</sup> HM: 177a, M: 100a, DE: 109a, SA: 88b, SB: -, YK: -  
2 Sulṭānum: Allāhum SA  
4 Sulṭānum: Allāhum SA

## 283

## Mefā'ılün mefā'ılün fe'ülün

- 1 Gider dilden rüsüm-ı mā-sivāyı  
'Ayān it 'ayne nūr-ı kibriyāyı
- 2 *Şırāt-ı müstaķīme kıl hidāyet*  
Delīl eyle Ḥabībūñ Muştafāyı
- 3 İki 'ālem kıyūdından ḥalāş it  
Güz̄er eyle gönül ağ u kıarayı
- 4 Nüküş-ı ğayrı ḥakk it levḥ-i dilden  
Arada kıalmaya mer'ī vü rā'ī
- 5 İdüp *seb'a'l-meşāniden* ḥaberdār  
'Ubūr itmege dil arz u semāyı
- 6 Kemāl-i feyz-i cūduñdan kıl iḥsān  
Görem her zerrede şems-i liķāyı
- 7 Şühūd-ı nūr-ı zātuñ eyle in'ām  
İre tā 'arş-ı maķşūda Fenāyī

## 284

## Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

- 1 Aç cemālūñ perdesin 'uşşāķa ref' eyle ḥicāb  
Zāḥir ola maṭla'ından tā ki nūr-ı āfitāb
- 2 Yođ iken 'ālemleri cūduñla icād eyledūñ  
Ola fazluñı umaruz kıllaruña bī-ḥisāb

<sup>283</sup> HM: 177b, M: 100b, DE: 109a, SA: 89a, SB: -, YK: -

<sup>284</sup> HM: 177b, M: 101a, DE: 110a, SA: 90a, SB: -, YK: -

1 eyle: ola M, SA

2 Yoğ-iken: Yoğ iken SA

3 maḥv olup: - olup SA

4 bālümüz: kılbimüz SA



- 3 Nefy ü işbât maḥv olup irgör bisâṭ-ı vuşlata  
Ketb olına levḥ-i ḳalbe ma'nâ-yı ümmü'l-kitâb
- 4 Küllü şey'in reşhasından neş'edâr it bälümüz  
Ol vecihden dü cihânda ḳıl müyesser fetḥ-i bâb
- 5 Rabbi ernî lem'asından cân u dil bula ziyâ  
Mûsa-veş dîdâr-ı yâri görmeğe bî-irtiyâb
- 6 Zâhir olsun enfüs ü âfâḳa sırr-ı irci'î  
Ṭîb-i ḥâṭır vire cânâ ol ḥiṭâb-ı müsteṭâb
- 7 Sebḳ-ı ḥüsnâ maḥzeninden hişşedâr eyle bizi  
Senden olur yine saña yâ İlähî fetḥ-i bâb
- 8 Yâr-i bâḳî ḳaşdına ḳıl hicret-i dâr-ı fenâ  
İster iseñ ey Fenâyî zât-ı pâke intisâb

285

Fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün

- 1 Fetḥ ide ebvâb-ı vaşlın bize ol Ḳâdir Ḥudâ  
Hâtif-i ğaybden ire bî-vâsiṭa cânâ nidâ
- 2 Sebḳ-ı ḥüsnâ lem'asından neş'edâr it bälümüz  
Zâhir ola her nefes âyîne-i gîti-nümâ
- 3 Râh-ı Ḥaḳda nice demler bād-veş sa'y eyle kim  
Mürde-i rûḥdan irişe ḳalbe envâ'-ı şafâ
- 4 Şems-i zâtuñ zerresinden pür-ziyâ eyle dili  
Rûz-ı mehcürîyi ref' it nâr-ı şebden dâimâ
- 5 Yemm-i cüduñla 'ademden buldı 'âlemler vücüd  
Maḥz-ı iḥsânuña muḥtâc her ne var arz u semâ
- 6 Yüz sürüp ḳapuña geldük umaruz in'âmuñı  
Reh-nümâmuz ola her ḥâl sırr-ı pâk-i Muştafâ
- 7 Sehv ile nisyanına itme Fenâyîñüñ nazar  
Tâ civâr-ı Ḥâzretüñden olmaya yek-dem cüdâ

<sup>285</sup> HM: 178a, M: 101b, DE: 110b, SA: 90b, SB: -, YK: -

## 286

## Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

- 1 'Ālem-i dünyāda meşhūd eyleyen Mevlāsını  
Seyr ider ol küllü şey'in hālikün şahrāsını
- 2 Sa'y ider 'irfān-ı Hāḫkuñ müntehāsın bulmağa  
Buldı bu milk-i vücūdda sırr-ı ev ednāsını
- 3 *Harra Mūsā* lem'asından cāna irişdi ziyā  
Zāhir itdi *len terānī* remzinüñ ma'nāsını
- 4 Neş'e-i *el-yevme tūczā* sırrına irdi bu gün  
Rāh-ı Hāḫda bir iden imrüz ile ferdāsını
- 5 *Küllü şey'in hālikün* mefhūmına buldı vüşül  
Cennet-i ḫüsnüñ nümāyān eyledi me'vāsını
- 6 Rū-yı bahtın bedr idüp burc-ı şerefde dāimā  
Geçdi ednādan bulanlar maḫlabuñ a'lāsını
- 7 Mantıku't-tayr ey Fenāyī hemçü 'Aḫḫār bilegör  
Nice görür Kūh-ı Ḳāfa varmayan 'Anḫāsını
- 8 Alduñ ise ey Fenāyī nokḫa-ı bādan sebaḫ  
Gel bu ḫarfūñ levḫ-i dilde idegör inşāsını

## 287

## Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

- 1 Dār-ı gurbetde Efendi eyleme bizi ğarīb  
İki 'ālemde vişālüñ zevḫini eyle naşīb

---

1 vaşlın: vaşluñ SA

4 nār-ı: tār-ı M, DE bār-ı SA

5 cūduñla: cūduñdan M

<sup>286</sup> HM: 178b, M: 101b, DE: 111a, SA: 91a, SB: -, YK: -

1 şey'in hālikün: şey'in SA

3 itdü: itdüñ SA

4 imrüz: rüz SA

6 bedr idüp: yedi ider SA

7 Bu beyit HM, M ve DE'de yer almıyor.

8 Sebaḫ: ḫaber SA

<sup>287</sup> HM: 179a, M: 102a, DE: 112a, SA: 91a, SB: -, YK: -

3 Gülşen-i: Gelsin SA

- 2 *Naḥnü aḳreb* lem‘asından neş’e-dār it bālümüz  
Çünkü sensin bize bizden hem yakın ü hem ḳarīb
- 3 Tīh-i ḥayretde nice bir cān u dil ḥayrān ola  
Gülşen-i bāğ-ı belāda behre bulsun ‘andelīb
- 4 Zāhir ü bāṭın ‘ayān ḳıl *lī ma‘a’llāh* sırrını  
Cism ile cāmı ziyā-baḥş eyleye nūr-ı Ḥabīb
- 5 Maḥz-ı lütfuñla ‘ademden bizi icād eyledüñ  
Fazluñ irerse yine her ḥālümüz olur necīb
- 6 *Külle yevmin hüve fī şe’n* sırrına bulan vüşül  
N’ola her ānda görürse başḳa bir şān-ı ‘acīb
- 7 Ḳıl şühüd-ı nūr-ı Zātıñı Fenāyīye ‘aṭā  
İt müyesser dū cihānda her merāmın yā Mücīb

288

**Mefā’ılün mefā’ılün fe’ülün**

- 1 Vişālūñ zevḳine ḳıl bizi āgāh  
Değil bir kez mükerrer eyle her gāh
- 2 Seni senden ider bu dil temennā  
Cenābuñdan ‘aṭā ḳıl *şey’e li’llāh*
- 3 N’ola bu müznibe olsa ‘ināyet  
Didūñ *lā taḳneṭū min raḥmeti’llāh*
- 4 Kemāl-i cūduña yok ḥadd ü gāyet  
‘Aṭāña muntazırlar bende vü şāh
- 5 Ğarīḳ-ı yemm-i cūduñ cümle eşyā  
Buyurduñ *in te’uddū ni’mete’llāh*
- 6 İderler vaḥdet-i zātuñı işbāt  
Kevākible semāda mihr ile māh

- 7 Fenāyīye iderse Bārī ihsān  
Maḳām olur aña seyr-i ‘ani’ llāh

289

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 Sen bilürsin yā llāhī cümle-i aḥvālümüz  
Hazretüñden özge kime ‘arz idelüm ḥālümüz
- 2 Ve *bī-yantıḳ* lem‘asından ḥiṣṣe-dār eyle bizi  
Ola nūruñla münevver her nefesde bālümüz
- 3 Görine āyīne-i nūr-ı cemālüñ pertevi  
Fazluñ ile aradan ref‘ ola ḳıl ü ḳālümüz
- 4 Hıfz idem sırru’l-meṣānī āyetin bir noḳtadan  
Sünnet ü farza muṭābıḳ eyle her a‘mālümüz
- 5 Māh-ı nev gibi Fenāyī idegör kesb-i kemāl  
Ola ferḥunde şeref burcında her dem fālümüz

290

**Mefā‘ılün mefā‘ılün fe‘ülün**

- 1 Vişālüñ bezmine ḳıl bizi lāyıḳ  
Ola zāhir dile sırr-ı ḥaḳāyıḳ
- 2 ‘Urūc iden semā-yı evc-i ḳudse  
‘Aceb mi olsa ol fenninde fāyıḳ
- 3 Rüsüm-ı ğayrı ḥakk it levḥ-i dilden  
Olagör zümre-i sâbıḳa lāḥıḳ
- 4 Te‘alluḳ defterin dürdi cihāndan  
İderse mürġ-ı cān ḳat‘-ı ‘alāyıḳ
- 5 Ḳadīmī āṣiyāna ḳıldı pervāz  
Olanlar dāḥil-i bezm-i deḳāyıḳ

<sup>289</sup> HM: 179b, M: 102b, DE: 112b, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>290</sup> HM: 179b, M: 103a, DE: 112b, SA: -, SB: -, YK: -

- 6 Sivā ‘avķ itmeye yoluñda bizi  
Be-küllī ref‘ ola dilde ‘avāyık
- 7 Fenāyī varın eyler cümle ifnā  
Bunı ketb eylemiş taķdīr-i sābık

291

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 Hāķ Te‘ālā kullarına luķf-ıla ihsān ider  
Zāhir ü bāṭın olan müşkillerin āsān ider
- 2 *Leyse li’l-insāni illā mā se‘āyı* eyle gūş  
Derdlülerüñ derdine dermān-ı bī-pāyān ider
- 3 Cān virenler rāh-ı Hāķda ķan bahā dīdār olur  
Şanma bu bāzārı ol yār ile her bir cān ider
- 4 *Rabbi heblī* nüktesinden alduñ-ise ger sebaķ  
Zerre deęilken vücūduñ gün gibi raķşān ider
- 5 Ṭayy idüp kevn ü mekānı irdi sırr-ı vaḥdete  
‘Ālem-i keşretde kim ki sırruñı pinhān ider
- 6 Şems-i zātuñdan irerse zerre-veş cāna eşer  
Ķabz ü baştı lūṭf u ķahrı cism ü cān yeksān ider
- 7 Feyz-i fażluñdan olursa ger Fenāyīye nazār  
*Ve’hve ma’küm* sırrını ‘ālemlere i‘lān ider

292

**Mefā‘ilün mefā‘ilün fe‘ülün**

- 1 Güzer eyle gönül gel ḥāşş u ‘āmı  
İrişdür Hāzret-i Zāta maķāmı

<sup>291</sup> HM: 180a, M: 103b, DE: 113b, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>7</sup> Ve hüve me‘aküm: vezin gereği “Vehve me‘aküm” şeklinde okunmalıdır.

<sup>292</sup> HM: 180b, M: 103b, DE: 114a, SA: -, SB: -, YK: -

- 2 Fenā rāhında varuñ eyle ifnā  
Göñül bulmaq dilerseñ her merāmı
- 3 İdüp Mevlāya haqqānī sücüdı  
Kılagör kıble-i kalbe kıyāmı
- 4 İdüp eş-şavmu lī remzini iz‘ān  
Sivā resminden idegör şıyāmı
- 5 Nazar itdüñse en-nāsü niyāma  
Gider bu h‘āb-ı ğafletden menāmı
- 6 Kılup āyīne-i kalbüñ muşaffā  
İre bī-vāsıta Haqquñ kelāmı
- 7 Fenāyī bendeñe kıl luṭf u ihsān  
Bula her cāda maḫşūda devāmı

## 293

**Mefā‘ılün mefā‘ılün mefā‘ılün mefā‘ılün**

- 1 Göñül levhında naḫş olsa kaçan ma‘nā-yı zıkrū’llāh  
İzā temme rumūzını ‘ayān eyler aña Allāh
- 2 Cihāt-ı sittenüñ vechi nümāyān oldı vechinde  
Zuhūr eylerse sırruñda nidā-yı semme vechu’llāh
- 3 Vücūd noḫtasınuñ devri kamu pergār-ı vaḫdetdür  
Anuñla der-ḫarem kıldı bu mevcūdātı zātu’llāh
- 4 Bu emrūñ şavt ile ḫarfsız denildi çünki aḫkā mı  
İşāretle buyurdı lī ma‘a’llāhı ḫabıbu’llāh
- 5 Li-meni’l-mülk şühūdı ger ‘ayān olursa ‘aynuñda  
Fuāduñda zuhūr eyler bu sırr el-hükmü illa’llāh
- 6 Olur esrār-ı faşluñda dü ‘ālem gerçi kim ḫayrān  
İrerdı cāna bir behre eğer olursa ‘avnu’llāh

- 7 İki ‘âlem vücûdı kim aña âyinedür vechüñ  
Çapuña yüz sürüp geldi Fenâyî der ki şey li’llâh

294

Fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün

- 1 Oldı dil yolında yârüñ hâk-i râh  
N’eyleyem başmadı aña ayağını bir kez âh
- 2 Pâyine yüz sürmeye mümkün mi hîç  
Lâ-mekân milkini kıldı cilve-gâh
- 3 Pertev-i hüsninden alır feyzini  
Âsümânda seyr ider mihr ile mâh
- 4 Nice taşvîr ide sâlik şânını  
Vaḥdetine keşret-i eşyâ güvâh
- 5 Koma elden câm-ı ‘aşkın cür‘asın  
Böyle bend eyledi bize ḥânikâh
- 6 Mâni‘ olmaz vaşlına bir kerre cân  
Budur ümmîdi ola bî-gâh ü gâh
- 7 Kıl Fenâyî bendene vaşluñ ‘atâ  
Maḥz-ı lütfüñdur ana ancak penâh

295

Fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün

- 1 Âsitânuñ yâ İlâhî ḥastaya dâru’ş-şifâ  
Şerbet-i vaşluñ içenler buldı her derde devâ
- 2 Baḥr-i raḥmet kaṭresi kurbında cümle yoğ u var  
Her ne deñlü çok olursa bizde cürm ile ḥaṭâ

<sup>294</sup> HM: -, M: -, DE: -, SA: 91b, SB: -, YK: -

1. beytin 2. mısrasında vezin hatası var.

<sup>295</sup> HM: 181a, M: 104b, DE: 115a, SA: 91b, SB: -, YK: -

1 Âsitânuñ yâ İlâhî: Yâ İlâhî âsitânuñ SA // buldı her derde devâ: buldılar şafâ SA

2 yoğ u vâ: yoğ olur SA// Bu mısra SA’da boş bırakılmış.

\* 3. beyit SA’da bir sonrakiyle yer değiştirmiş.

4 ‘âlim: vâkıf SA

- 3 Ger ziyā-yı şems-i zātuñ irmez ise sālīke  
Nice kaç' ider menāzil kanden irişür 'atā
- 4 Mağz-ı faẓluñla İlähî 'ālim it esrāruña  
İdelüm her hāl ile sırr-ı Rasüle iktidā
- 5 Zerre görünmez Fenāyî işbu 'ālem 'āriife  
Bir demine vuşlatuñ iki cihān olmaz bahā

296

**Mefā'ılün mefā'ılün mefā'ılün mefā'ılün**

- 1 Gel ey mestür olup ğafletde kalmış kendüden ğāfil  
Özüñ fehm eyle çeşmüñ aç sivāya bakma ol 'ākıl
- 2 Senüñ haqquñda dinmişdür *nefahtü fihî min rūhî*  
*Ve nahñü akrebü* sırrı senüñ şānuñdadur nāzil
- 3 Dinildi vaşf-ı Ādemde egerçi '*alleme'l-esmā*  
İdüp esrārına vākıf emānet eyledi hāmīl
- 4 Cihān-ı fānīnüñ naqş u nigārına gönül virme  
İrüp maḥbüb-ı bākīye beḳā milkine ol vāşıl
- 5 Muşāhib olmağa tālīb olup tāvūs-ı kuds ile  
Uyuben zāğ-ı nefsuñe gel olma cīfeye māl
- 6 Bekāsı yok çeker 'ömrüñ idersin her nefes zāyî'  
Ḥayāt-ı bākī kesbine niçün olmayasın 'ācil
- 7 Bu fānī devleti terk it bulasın 'izzet-i bākī  
Şühüd itmeğe ol şānı vücūd-ı fānīdür hāil

297

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

---

5 demine vuşlatuñ iki cihan: demine iki cihan SA  
<sup>296</sup> HM: 181a, M: 104b, DE: 115a, SA: -, SB: -, YK: -  
5 māl: tālīb HM, DE.

<sup>297</sup> HM: 181b, M: 105a, DE: 116a, SA: -, SB: -, YK: 4a



- 1 Aç cemālũñ perdesin ‘uŝŝāka olsun fetḥ-i bāb  
Ref’ olup benlik aradan qalmaya dilde ḥicāb
- 2 Keşret-i eŝyāda eyle vaḥdetũñ sırrın ‘ayān  
Maḥv ola ŝebnem-ŝifāt toĝduqda nũr-ı āfitāb
- 3 Bāde-i ḥubb-ı ezelden mest it ‘uŝŝākı müdām  
şem’-i cāna irişe tā vech-i luṭfuñdan ḥiṭāb
- 4 Reşha-ı cũduñla buldı bu vücũdı kāināt  
Feyz-i cũduñdan umaruz ola luṭfuñ bĩ-ḥisāb
- 5 Zāhir ü bāṭın Fenāyĩ quluña eyle naẓar  
Qıl meded iki cihānda eyleme āña ‘itāb

298

**Fā’ilātũñ fā’ilātũñ fā’ilũñ**

- 1 Qalbimüz hüznũñle maḥzũn eyleme  
Dāimā vaŝluñla mesrũr it bizi  
Mā-sivā ḥubbına meftũn eyleme  
Dāimā luṭfuñla mesrũr it bizi
- 2 Qalmasuñ arada benlikden niŝān  
İrişe birlik iline cism ü cān  
Sırr-ı pākũñ ola her şeyde ‘ayān  
Dāimā vaŝluñla ḥandān it bizi
- 3 Resm-i ḥubb-ı mā-sivā berbād ola  
Hemm ü ğamdan cān u dil āzād ola  
Gice qadr ü rũzımız a’yād ola  
Dāimā luṭfuñla mesrũr it bizi
- 4 Bu tenezzũl perdesin dilden gider  
Pũr ola nũruñla qalbim ser-te-ser  
Feyz-i zātuñdan ire cāna eşer  
Dāimā vaŝluñla ḥandān it bizi

---

<sup>298</sup> HM: 182a, M: 105a, DE: 116a, SA: -, SB: -, YK: -  
4 ḥandān: mesrũr M

- 5 Ger Fenāyī bendeñe fetḥ ola bāb  
Zerresi bī-şek olurdı āfitāb  
Luṭf-ı bī-pāyānuña yoḡdur ḥisāb  
Va‘de-i vaşluñla mesrūr it bizi

## 299

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 Sebḡ-ı ḥüsnā maḡzeninden eyle yā Rab neş‘edār  
Zāhir ola her nefesde dīdeye dīdār-ı yār
- 2 Mübtelā-yı ḥār-ı hicrān olmadan eyle ḡalāş  
Gül-‘izār-ı vaşla nālān ola çün zār-ı hezār
- 3 Āşiyān-ı ḡudse pervāz eyleye şebbāz-ı dil  
İre bir milke ki hergiz olmaya leyl ü nehār
- 4 Lālezārı görse bülbül gülsitānuñ yād ider  
Ol vecihle güller ider varını aña nişār
- 5 Mürde diller n’ola bulsa la‘l-i nābuñdan ḡayāt  
Cām-ı ‘aşḡuñ nüş iden görmez dü ‘ālemde ḡumār
- 6 Hicret-i dār-ı fenā kıl vech-i bākī yādına  
*Hāzihī cennātü ‘adnin* dinile *ni‘me’l-ḡarār*
- 7 Ger Fenāyīye olursa feyz-i aḡdesden ‘atā  
Lā-mekān milki ḡümāsın dem-be-dem eyler şikār

## 300

**Mefā‘ilün mefā‘ilün fe‘ülün**

- 1 Budur senden recā ey Rabb-i Ekber  
Kemālātuña şānum ola mazḡar
- 2 Oḡuyam noḡtadan ‘ilm-i ledünni  
Kitāb-ı ḡüsnüñi dil ide ezber
- 3 Ezel naḡḡāş-ı ḡudret levḡ-i dilde  
Muḡabbet naḡşını ḡılmış muşavver

<sup>299</sup> HM: 182a, M: 105b, DE: 116b, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>300</sup> HM: 182b, M: 106a, DE: 117a, SA: -, SB: -, YK: -

- 4 Bu ilde vü ol ilde evvel āhır  
Vişālũñ zevkıni eyle müyesser
- 5 Nedir şadır olan bir kabza hākden  
Yed-i kudretdedür ekber ü aşgar
- 6 İki ‘ālem kıyūdından halās it  
Ola nūruñla cism ü cān münevver
- 7 Faķır ü müstemendüñdür Fenāyī  
Şühūd-ı nūr-ı zātuñ kıl muķadder

301

**Mefā‘ılün mefā‘ılün fe‘ülün**

- 1 Varıcaķ hazretüñe yā İlāhum  
Kerem eyle bağışla her günāhum
- 2 İder her günde biñ kez nefsim ‘işıyān  
Velī yokdur Efendi bir gün āhum
- 3 İki ‘ālemde redd itme kapuñdan  
Ki senden ğayrı yok püşt ü penāhum
- 4 Hidāyet kıl sırāt-ı müstaķīme  
İre sırr-ı Habībe tā ki rāhum
- 5 Fenāyīyi halāş it her elemnden  
Meded ey pādişāhlar pādişāhum

302

**Mefā‘ılün mefā‘ılün fe‘ülün**

- 1 Şühūd-ı nūr-ı zātuñ kıl müyesser  
Kerem senden ‘ināyet eyle Mevlā

<sup>301</sup> HM: 182b, M: 106b, DE: 117b, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>302</sup> HM: 183a, M: 106b, DE: 117b, SA: -, SB: -, YK: -  
5 şems-i: şemsi M

Değil bir kerre ihsân it mükerrer  
Kerem senden ‘inâyet eyle Mevlâ

2 Zâ‘îfüz yok saña varmağa çäre  
Ziyâd olur dem-â-dem dilde yare  
Dil ü cân döymez oldı intizâre  
Kerem senden ‘inâyet eyle Mevlâ

3 Ne deñlü çok ise kulda cinâyet  
Umar cürminden artuğ ‘afv ü rahmet  
Bulunmaz fazluña hadd ü nihâyet  
Kerem senden ‘inâyet eyle Mevlâ

4 Bilem maqşudı bu halk-ı cihândan  
Nedür hâşıl olan cism ile cândan  
Haberdâr it bizi sırr-ı nihândan  
Kerem senden ‘inâyet eyle Mevlâ

5 Vücüdüm kaçresini eyle ‘ummân  
Görem zerrede nür-ı şems-i pinhân  
Fenâyî de ola vaşluñla şādân  
Kerem senden ‘inâyet eyle Mevlâ

### 303

#### Fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün

1 Dertlülerüñ derdine eyle devâ  
Yâ Ehad ü yâ Şamed ü yâ Kerîm  
Vaşluñ ile anlara eyle şifâ  
Yâ Ehad ü yâ Şamed ü yâ Kerîm

2 Zikrûñ ile cānumuza vir sürür  
Tâ bulavuz iki cihānda huzūr  
Fazluñ ile kıl yine ‘abd-i şekür  
Yâ Ehad ü yâ Şamed ü yâ Kerîm

3 Tâhir olup kalbimiz ez-mā-sivâ  
Pāk idüp hubbuñla bize vir cilâ

<sup>303</sup> HM: 183a, M: 107a, DE: 118a, SA: -, SB: -, YK: -

Zāhir ola her ne var arz ü semā  
Yā Eḥad ü yā Şamed ü yā Kerīm

- 4 İtme kapuñdan bizi luḥf eyle red  
Ola ki senden ire cāna meded  
Kılma celālūñi cemālūñe sed  
Yā Eḥad ü yā Şamed ü yā Kerīm

304

Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

- 1 İster iseñ yāruñı terkeyle cümle varuñı  
Bülbül-i şūrīde gibi zīnet it gülzāruñı
- 2 'Ābidān zühd ü 'ibādetle dilerler şöhreti  
Ol durur maḳbül-i 'ālem ḥıfz ide esrāruñı
- 3 Kıl şedāyid iḥtiyār ol eşiğinde ḥāk-i rāh  
İt melāmet nefsuñı terk eyle ḫālib 'āruñı
- 4 Żāyi' itme naḳd-i 'ömr-i elde iken ey 'azīz  
Vaşla cānı bey' idüp yār ile it bāzāruñı
- 5 'Aşḳ yolında şādıḳ oldur kim belādan kaçmadı  
Şādıḳ iseñ sen daḫi 'add it güle her ḫāruñı
- 6 Sālik-i rāh-ı ḫarīḳat luḥfuñ umar dāimā  
Kıl 'ināyet anlara tā göreler dīdāruñı
- 7 Şunlaruñdur devleti bāḳī vü 'ömr-i sermedī  
Bezl idüp cānı yoluñda itdi terk aḡyāruñı
- 8 Varlıḡından geḫüben terk itdi iki 'ālemi  
Bil vücūdın maḫv ider bir kez gören dīdāruñı

3 bize vir cilā: bize cilā DE

<sup>304</sup> HM: 183b, M: 107b, DE: 118b, SA: -, SB: -, YK: -

2 Ol durur: Oldur M

- 9 Gel derūnuñ ‘aşk ile ʔoldur ki ğayrı girmeye  
Şābitü’l-aqđām ol ey dil muhkem it ikrāruñı

305

**Mefā‘ilün mefā‘ilün fe‘ülün**

- 1 Vişālün zevkını eyle müyesser  
Meded senden ‘ināyet eyle Mevlā  
Ola nūruñla cism ü cān münevver  
Kerem senden ‘ināyet ışşı Mevlā
- 2 Geçür fazluñ ile ğayr-i hevādan  
Halāş ola gönül kayd-ı sivādan  
Be-küllī maḥv ola benlik aradan  
Meded senden ‘ināyet eyle Mevlā
- 3 Refīk olursa ger ‘avn-ı İlāhī  
Ki sālīk ʔayy ide bir demde rāhı  
Ğarīb ü bī-kesüñ sensin penāhı  
Kerem senden ‘ināyet ışşı Mevlā
- 4 Marīz olanları irgör devāya  
Bulup şıḥḥat ki ḥamd ide Hudāya  
Dola envār-ı Haḫ arz u semāya  
Meded senden ‘ināyet ışşı Mevlā
- 5 Fenāyī yoĝ idüp zenb-i vücūdı  
‘Aṫā eyle aña nūr-ı şühūdı  
İrişdür ğāyete fazl ile cūdı  
Kerem senden ‘ināyet ışşı Mevlā

306

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

<sup>305</sup> HM: 183b, M: 108a, DE: 119b, SA: -, SB: -, YK: 20a

2 ‘ināyet eyle. ‘ināyet ışşı M

4 ‘ināyet ışşı: ‘ināyet eyle M

<sup>306</sup> HM: 184a, M: 108b, DE: 119b, SA: -, SB: -, YK: -

1 ‘ināyet it: ‘ināyet kıl M, DE

4 hidāyet it: ‘ināyet kıl M

- 1 Açı vir ‘uşşāka vaḥdet yolların  
Sen ‘ināyet it meded yā Rabbenā  
İreler tā maṭlabına ḳullaruñ  
Sen ‘ināyet it meded yā Rabbenā
- 2 Vaḥdet-i zātuñla irşād olalar  
Vaşluñ ile dāimā şād olalar  
Mā-sivā ḳaydından āzād olalar  
Sen ‘ināyet ḳıl meded yā Rabbenā
- 3 Dīdeden ref‘ eyle ḥ<sup>v</sup>āb-ı ğafleti  
Göre göz keşretde sırr-ı vaḥdeti  
Ḳıl müyesser zāt-ı pāke vuşlatı  
Sen ‘ināyet ḳıl meded yā Rabbenā
- 4 İksir-i vaşla olursa dest-res  
Yek-naẓarda cevher olur ḥār u ḥas  
Bezm-i yāre hemdem eyle her nefes  
Sen hidāyet it meded yā Rabbenā
- 5 Ḳatre ḥāl-i baḥri nice’tsün beyān  
Cirm-i şemsi ide mi zerre beyān  
Bu durur sözi Fenāyīnūñ hemān  
Sen ‘ināyet it meded yā Rabbenā

307

**Mefā‘ılün mefā‘ılün fe‘ülün**

- 1 Vişālūñ ‘ıdini eyle müyesser  
Meded ey luṭf-ı bī-ḥad pādişāhum  
İdeler ḳullaruñ tā Ḥacc-ı ekber  
Meded ey luṭf-ı bī-ḥad pādişāhum
- 2 Ḳulūba irişe peyk-i selāmuñ  
Ki sālīk zevḳ ide sırr-ı kelāmuñ  
Ṭavāf eyleye dil Beyt-i Ḥarāmuñ  
Meded ey luṭf-ı bī-ḥad pādişāhum

<sup>307</sup> HM: 184b, M: 109a, DE: 120a, SA: -, SB: -, YK: -

- 3 Rumūz-ı *küntü kenze* eyle ‘ārif  
Ki dāim gūş idem āvāz-ı hātif  
Bizi kıll sırr-ı pinhānuña vākıf  
Meded ey luṭf-ı bī-ḥad pādişāhum
- 4 Fedā idüp yoluñda keş-i nefsi  
Refīkımız ola ervāḥ-ı ḳudsī  
Devām üzre naşīb it saña ünsi  
Meded ey luṭf-ı bī-ḥad pādişāhum
- 5 Fenāyī bendeñi ey Rabb-i Ekrem  
Cemālūñ Ka‘besine eyle maḥrem  
Dil-i maḥzūnı ola şād ü ḥurrem  
Meded ey luṭf-ı bī-ḥad pādişāhum

## 308

## Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün

- 1 Dürlü dürlü derde uğratduñ bizi  
Bendeyin n’eyleyeyin göñlüm seni
- 2 Dū cihāndan özini itdi ḥalāş  
Rāh-ı Ḥaḳda bezl iden cān u teni
- 3 İt ḥarīm-i zātuña maḥrem bizi  
Zāhir eyle *mā vesa ‘nī* sırrını
- 4 Taḥt-ı teşhīrūñdedür arz u semā  
Dertlüler senden bulur dermānını
- 5 Levḥ-ı dilden ḥakk ola resm-i sivā  
Göre āyīnede cān cānānını
- 6 Āşiyān-ı aşla dil itdi ‘urūc  
Gūş idicek cān hezāruñ zārını
- 7 Luṭf ile eyle Fenāyīye nazār  
Aña fetḥ it *küntü kenz* esrārını

## 309

<sup>308</sup> HM: 185a, M: 109b, DE: 120b, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>309</sup> HM: 185a, M: 110a, DE: 121a, SA: -, SB: -, YK: -  
2 Tatdı: Yandı M



**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

- 1 Bir içim mānuñ Efendi haqqı var  
Añlayagör yüri Haqqı sen de var
- 2 Şeş cihetden bī-cihetdür ol Kerīm  
Tatdı her kim ki özinde zevkı var
- 3 Yemm-i bī-pāyāna irdi kaçresi  
Ol gönül ki işbu bahre ğarkı var
- 4 Ger maqām-ı cem'a bulduñsa vüşül  
Bu vücüd ilüñde cānā farkı var
- 5 İki 'ālem 'izzetini hiçe şay  
Bārinüñ kullarına tevfiķı var
- 6 İrdi bu keşretde vaħdet sırrına  
'Ārifüñ de dilde ğarb u şarkı var
- 7 Ey Fenāyī buldı haqqānī vücüd  
Her kimüñ özinde Haqquñ şavķı var

310

**Mefā'ilün mefā'ilün mefā'ilün mefā'ilün**

- 1 Hudāyā fazl u ihsānuñ bulunmaz ħadd ü pāyānı  
N'ola luţfuñla eylerseñ gönül derdine dermānı
- 2 Tesellī-i vişālüñle bizi ħandān u şādān it  
Şühüd-ı zātuñı eyle iki 'ālemde erzānı
- 3 Bu ism ü resmi maħv eyle kerem kıl levħ-ı ħaţırdan  
Geçürsün cezbeñ ey Mevlā sivādan bu dil ü cānı
- 4 Ola aħbebtü en u 'rafrumüzına özüm vāşıl  
İçür baħr-ı haķāyıkdan Efendi cām-ı 'irfānı

---

<sup>310</sup> HM: 185a, M: 110a, DE: 121a, SA: -, SB: -, YK: -  
2 Şühüd-ı: Şühüdü HM

- 5 Kemāl-i cūd u fazluñdan Fenāyīye ‘ināyet kııl  
İre sırr-ı muḥabbetden aña tā feyz-i Raḥmāni

311

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 Oldı çün Haḳḳuñ cemāli ‘ayn-ı ‘āşıḳda ‘ayān  
Bildi anı kim nedir maḳşūd-ı emr-i *kün fe-kān*
- 2 Ref‘ idüp kayd-ı vücūdı buldı ıtlāk ‘ālemin  
Keşret-i eşyāda gördi vaḥdetüñ zāhir nihān
- 3 ‘Ayn-ı dilden noḳta-ı ğayn gidüp ‘ālem oldı ‘ayn  
Gördi çün āyīnede ‘aks-i cemālüñ ‘ārifān
- 4 Cennet ü ḥür ü kuşūrüñ ṭālibidür pür-kuşūr  
Lem‘a-ı nūr-ı tecellī besdür ‘uşşāka hemān
- 5 Ger Fenāyīye şorarsañ sırr-ı vaḥdetden nişān  
Her nefes tevḥīdi söyler cümle zerrāt-ı cihān

312

**Mefā‘ilün mefā‘ilün mefā‘ilün mefā‘ilün**

- 1 Diyār-ı ğurbete düşdüm cüdā oldum mekānumdan  
Nişānum bī-nişān oldı eşer ḳalmadı varımdan
- 2 Ḳadīmī āşiyānına iderdi mürĝ-ı dil pervāz  
Olurdu aşlına vāşıl bileydi bu lisānumdan
- 3 İrüp birlik diyārına olurdu cān u dil yeksān  
İrerse sem‘-i cāna ger nidā-yı *mūtū* cānumdan
- 4 ‘Arūs-ı ma‘nā ref‘ itdi yüzinden çün niḳābını  
O vech ile olur zāhir ḥaber rāz-ı nihānumdan

<sup>311</sup> HM: 185b, M: 110b, DE: 121b, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>312</sup> HM: 186a, M: 110b, DE: 122a, SA: -, SB: -, YK: -

- 5 Cemālũñ vaşfi yādına Fenāyī dem-be-dem yā Rab  
Aķıdur lü'lü ü mercān bu çeşm-i hũn-feşānumdan

313

**Fā'ilātũn fā'ilātũn fā'ilũn**

- 1 İtdüğüñ 'ahdi unutma yār ile  
Yār olma ki saķın aģyār ile
- 2 Naķd-i cānı vir metā'-ı vuşlata  
Eyle bāzārı bu gũn dildār ile
- 3 Olmaģa maħrem ħarĩm-i ķurbete  
Varlıģuñ yoģ eyle gel ol var ile
- 4 Şem'-i zātuñ şu'lesinden vir naşĩb  
Pür-ziyā ķıl ķalbimüz envār ile
- 5 Sırr-ı pākũñ it Fenāyīye 'ayān  
Tā ki ħayrān ola bu esrār ile

314

**Mefā'ĩlũn mefā'ĩlũn fe'ũlũn**

- 1 'Aťa eyle bize nũr-ı cemālũñ  
Senũndũr luťf u iħsān yā Īlāhĩ  
Meded ķıl yaķmasun nār-ı celālũñ  
Senũndũr luťf u iħsān yā Īlāhĩ
- 2 Gũzer eyle gũñũl arz u semādan  
Geçe 'avnũñle sidre mũntehādan  
Çerāģını yaķa nũr-ı Ĥudādan  
Senũndũr luťf u iħsān yā Īlāhĩ
- 3 Cenābuñdan eger olmazsa iħsān  
Neye ķādir olur bĩ-çāre insān

<sup>313</sup> HM: 186a, M: 111a, DE: 122b, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>314</sup> HM: 186b, M: 111a, DE: 122b, SA: -, SB: -, YK: -

Saňa varmağa yollar ola āsān  
Senüñdür luṭf u iḥsān yā İlähī

4 ‘İbāduñ dāimā kārı ḥaṭādur  
Saňa lāyık olan faẓl u ‘aṭādur  
Cemālūñ nūrı her derde devādur  
Senüñdür luṭf u iḥsān yā İlähī

5 ‘İnāyet eyle ef‘āl ü şıfāta  
Ġarīķ it fazluñ ile bahr-i zāta  
Fenāyī de ire bāķī ḥayāta  
Senüñdür cümle iḥsān yā İlähī

315

**Mefā‘īlün mefā‘īlün**

- 1 Vişāl-i Haḫķa ṭālib ol  
Göñül terk eyle ednāyı  
Gider dilden sivā fikrin  
Bul ol a‘lādan a‘lāyı
- 2 Kılagör emr-i *mūtūya*  
İtā‘at Haḫķa ḫurbet bul  
Saḫın bāķī ḫalır sanma  
Begüm bu fānī dünyāyı
- 3 İçen vaḥdet şarābından  
Ezel bezminde sākīden  
‘Ubūr itse ‘aceb midür  
Göñül dünyā vü ‘uḫbāyı
- 4 Bu fānī varlığı maḫv it  
İriş maḫbūb-ı bāķīye  
Vücūduñdur saňa ḫāil  
Şuhūd itmeğe Mevlāyı
- 5 Vücūduñ ḫaṭresini şal  
Fenāyī aşl-ı deryāya

---

<sup>315</sup> HM: 186b, M: 111b, DE: 123a, SA: -, SB: -, YK: -

Haķıķatde eger bilmek  
Dilerseñ sırr-ı eşıyayı

316

**Mefā‘ılün mefā‘ılün mefā‘ılün mefā‘ılün**

- 1 Şaķın bu reng ü bŷyına gŷlŷn aldanma ey bŷlbŷl  
Vişāl-i yāre ŧālīb ol bu naķşa baķma ey bŷlbŷl
- 2 Gŷnŷl sevdā-yı zŷlfiyle ezelden oldu āşŷfte  
Aña biñ cān olayıdı anuñ’çŷn bende ey bŷlbŷl
- 3 Geçŷp keşret hicābını iriş vaħdet diyārına  
Rumŷz-ı sırr-ı Yezdānı bilesin sen de ey bŷlbŷl
- 4 İçŷp vaħdet şarābından gider benliği ortadan  
Ķayır ahvālŷñi irken Ķoma feryāda ey bŷlbŷl
- 5 Fenā rāhına sālīk ol irem dirseñ vişāline  
Fenāyī dir ki hāildŷr bu cān arada ey bŷlbŷl

317

**Mefā‘ılün mefā‘ılün fe‘ŷlŷn**

- 1 İrişdŷr vaħdet-i zāta ‘ibādı  
Viren sensin ‘ibāda her murādı
- 2 Tesellī-i cemālŷñ eyle in‘ām  
Mŷnevver eyle nŷruñla fuādı
- 3 İkilik perdesin Ķıl ref‘ bizden  
Dŷ ‘ālemde naşīb it ittiħādı
- 4 Hidāyet it şırāᧁ-ı mŷstaķīme  
Delīlŷmŷz ola Allāhu Hādī

<sup>316</sup> HM: 187a, M: 112a, DE: 123b, SA: -, SB: -, YK: -  
4 feryāda: ferdāya M, DE (ŷstte)

<sup>317</sup> HM: 187a, M: 112b, DE: 124a, SA: -, SB: -, YK: -

- 5 Göñül mir'âtını eyle mücellā  
Nümāyān eyleye rāh-ı reşādı
- 6 Firākuñ nārına eyleme sūzān  
Dil-i maḥzūn ola vaşluñla şādī
- 7 Fenāyīyi kapuñdan kıılma mehcūr  
Kemāl-i faẓluñadur i'timādı

318

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

- 1 Yağdı şem'-i ḥüsnüñe bāl ü perin pervānemüz  
Kulzüm-i 'aşkuña düşdi ṭālib-i dūr-dānemüz
- 2 Görmedi iki cihānda hemm ile ğamdan nişān  
Bezm-i vaşluñ cür'asından nüş iden mestānemüz
- 3 Āfitāb-ı ṭal'atuñdan zerre-veş virdi ziyā  
Vādi-i kālū belāda devr ider peymānemüz
- 4 Halk-ı 'ālem cām-ı la'lüñden nice mest olmasun  
Nergis-i mestüñ ile mest oldılar hum-ḥānemüz
- 5 Bu şikeste bālūme faẓluñ ile eyle naẓar  
Va'de-i vaşluñla tā ma'mūr ola vīrānemüz
- 6 Fūrkatüñ nārına sūzān eyleme cān u dili  
Hāşıl ola her nefesde rü'yet-i cānānemüz
- 7 Bakma yā Rabbī Fenāyī kuluñuñ noḳşānına  
İrişe ḥadd-i kemāle 'ahd ile peymānemüz

319

**Mefā'ilün mefā'ilün mefā'ilün mefā'ilün**

<sup>318</sup> HM: 187b, M: 113a, DE: 124b, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>319</sup> HM: 188a, M: 113a, DE: 125a, SA: -, SB: -, YK: -

- 1 Tecellî itdi luḡfiyla ‘ibādına yine Mevlā  
Umaruz maḥz-ı fazlından hemîşe ḳahr ola a‘dā
- 2 Eger ḡāib eger ḥāzır eger bāṭın eger zāhir  
Ḳılalum cān ile dilden yolına varımız ifnā
- 3 Senüñ in‘āmuña yā Rab nice şükr ide ‘ālemler  
Kemāl-i cūduña muhtāc Efendi cümle-i eşyā
- 4 Bir avuç ḥāk iken itdüñ bizi fazluñ ile icād  
Mufavvaż ḥükmüñe cümle gerek ülä gerek uḥrā
- 5 Fetihler ide erzānī Cenāb-ı Ḥāzret-i Bārī  
İki ‘ālem merāmını ḳıla ḳullarına i‘ṭā
- 6 Ḳuşūr u sehv ü taḳşire nazār eylemeye Raḥmān  
Şefī‘imüz ola dāim Ḥabīb-i Rabbiye’l-a‘lā
- 7 Fenāyī bendeñi yā Rab irişdür vaḥdet-i zāta  
Ḥabībüñ ḥürmetine ḳıl beḳāñ ile anı ifnā

320

**Fe‘ilātün fe‘ilātün fe‘ilātün fe‘ilün**

- 1 Ey göñül gel nazār-ı Ḥaḳḳ ile baḳ eşyāya  
Bu günü şalma şaḳın ‘āḳıl isen ferdāya
- 2 Māl ü cāhından ‘ubūr it bu fenā dünyānuñ  
Cān u dilden olagör bende Ğanī Mevlāya
- 3 Bu vücūd ḳaṭresini irgöregör deryāya  
Berr-i fūrḳatde nice bir gezesin bī-māye
- 4 Cümle mevcūdāt olur vaḥdet-i zātuña güvāh  
‘Ayn-ı ‘ibretle nazār eyler iseñ her cāya
- 5 N’ola ‘Aṭṭār-veş bilse lisān-ı mürḡı  
Maḥv ider kūh-ı vücūdını iren ‘Anḳāya

<sup>320</sup> HM: 188a, M: 113b, DE: 125b, SA: -, SB: -, YK: -

- 6 Verd-i vaşluñ bũyımı eylemeğe istiřmām  
Şaldı bülbül bu vecihden özüni şahrāya
- 7 İki ‘ālemde Fenāyī kuluñ ihsānuñ umar  
Kıl Hābībũne anı fażluñ ile hem-sāye

321

**Mefā‘īlün mefā‘īlün fe‘ūlün**

- 1 Vücūdum zenbine estağfiru’llāh  
‘Aṭā kıl nūr-ı zātuñ şey’e li’llāh
- 2 Seni senden ider bu dil temennā  
‘Ayān ola ki sırr-ı *lī ma‘allāh*
- 3 Fezā-yı kudse ire cism ile cān  
Buyurduñ çün *te‘uddū ni‘mete’llāh*
- 4 Dü ‘ālem ni‘metin eyle müyesser  
Didüñ *lā taḳnetū min raḥmeti’llāh*
- 5 Olalum raḥmet ümmīdinde her ān  
Didüñ *lā taḳnetū min raḥmeti’llāh*
- 6 Sivā kaydından eyle cānı ıtlāk  
Kıl esrāruña vāḳıf ḥāle āgāh
- 7 O zümreden bizi kılma İlāhī  
*Men itteḥaz ilāhehū hevāhu*
- 8 Fenāyī yüz süre bābuña geldi  
Anı fażluñla eyle ḥāşş-ı dergāh

322

**Mefā‘īlün mefā‘īlün fe‘ūlün**

<sup>321</sup> HM: 188b, M: 114a, DE: 126a, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>322</sup> HM: 189a, M: 114b, DE: 126b, SA: -, SB: -, YK: -



- 1 Dilerseñ cānumı cān üzre cānum  
Vişālüñdür hemān maqşūd-ı cānum
- 2 Hāqīkat sırrına kııl bizi vāşıl  
Arada qalmaya zerre gümānum
- 3 Açılsun ravza-ı cānum şafādan  
Nidā-yı Hāqqı güş eyleye cānum
- 4 Göñül āyīnesi olsun mücellā  
Görine dīdeye rāz-ı nihānum
- 5 Tutar evrāqını güller elinde  
Oqur hüsñüñ kitābın mürğ-ı cānum
- 6 Şühüd-ı nūr-ı zātuñı kııl i'tā  
Aradan ref' olına in ü ānum
- 7 Vücūduñ zenbini maḥv it Fenāyī  
Ola zāhir o şān-ı bī-nişānum

323

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

- 1 Dürlü dürlü derde uqratduñ beni  
N'ideyüm n'eyleyeyüm nefsum seni
- 2 Şey'e li'llāh yā Mucībe's-sāilīn  
Faqrımız irgör gınāya yā Ğanī
- 3 Sehv ü nisyānumuza kıılma naqar  
Bābuña yüz sürmege taqat qanı
- 4 Olmaya pā-bendimüz dehr-i denī  
Yaqma nār-ı fürqate cān u teni

---

<sup>323</sup> HM: 189a, M: 115a, DE: 126b, SA: -, SB: -, YK: -

- 5 Mā-sivā kaydından it cānum ḥalāş  
Tā ki pā-bend olmaya dehr-i denī
- 6 *Rabbi ernī* lem‘asından kııl ‘aṭā  
Mūsa-veş fehm ide bu dil Rabbini
- 7 Kııl Fenāyīye *ledünnādan* ‘aṭā  
İde tekmīl Hızr-āsā her feni

## 324

**Mefā‘ilün mefā‘ilün mefā‘ilün mefā‘ilün**

- 1 Vişālūñ zevkını eyle iki ‘ālemde erzānī  
Ḥalāş it derd ile ğamdan kerem kııl cism ile cānı
- 2 Nice bir berr-i fūrkatde olalum la‘lūñe teşne  
Zülāl-i baḥr-i faẓluña ğarīk it cān-ı ‘aṭşānı
- 3 Geçür arz u semāvātdan irişdür ‘arş-ı maḳşūda  
Aradan ref‘ ola perde açılıp sırr-ı Sübhānī
- 4 Mecāzī mevce baḳmayup bulalum aşl-ı deryāyı  
Görem āyīne-i dilden ḥaḳīkat üzre eşyāyı
- 5 ‘Ale’l-‘arşi’stevā remzin Fenāyīye ‘aṭā eyle  
Nümāyān ola her cāda aña envār-ı Raḥmānī

## 325

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 Āşiyānında yatarsa ğaflet ile mürġ-ı cān  
Şarmaşup bir ğün çıkar mār-ı ecel virmez emān
- 2 *Küllü nefsin zāīkatün* didi Rabbü’l-‘ālemīn  
Yād idüp ‘ahd-i ḳadīmī eyle imānuñ ‘ayān

<sup>324</sup> HM: 189a, M: 115a, DE: 127a, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>2</sup> Nice bir berr-i: Nice berr-i M

<sup>325</sup> HM: 189b, M: 115b, DE: 127b, SA: -, SB: -, YK: -

- 3 Emr-i *mūtū* emrine ey dil idegör imtişāl  
Zāhir ola her nefesde dīdeye rāz-ı nihān
- 4 Teşne diller vādi-i fūrkatde sūzān oldılar  
Baħr-i cūduñ kaçresidür cümleden maķsūd hemān
- 5 Tayy idüp arz u semādan buldı vaħdet sırrını  
*Küntü kenzen* lem‘asını buldı eşyāda ‘ayān
- 6 Bulagör *aħbebtü en u‘raf*rumūzından eşer  
‘Ārifūñ bir ānına olmaz bahā iki cihān
- 7 İki ‘ālemde Fenāyī bendeñe eyle nazār  
Bu imiş maķsūd olan mefhūm-ı emr-i *kün fe-kān*

326

**Müstef‘ilün müstef‘ilün müstef‘ilün müstef‘ilün**

- 1 Hālüm ħarāb bağrum kebāb maħbūb ise ‘ālī-cenāb  
Hüsn-i cemāline iren *tūbā lehū ħüsne meāb*
- 2 Fūrkat şebini aradan ref‘ eyleye kudret eli  
Zāhir ola her zerrede ‘uşşāka nūr-ı āfītāb
- 3 Düşüp ħumāruñ rencine ayılmadı tā ħaşre dek  
Deryā-yı feyzūñden aña eyle ‘aṭā bir kaçre āb
- 4 Maħrem olan esrāruña irişdi zevķ-ı vaşluña  
Manzar olup dīdāruña buldı merāmın bī-ħisāb
- 5 Yazup ezelde nüşhasın ķondurdu bā’da noķtasın  
Ķodı dü ‘ālem ħuşşasın ķalması arada ħicāb
- 6 Ey Ķādir ü Ħayy ü Vedūd eyle ‘aṭā nūr-ı şühūd  
Vir bize ħaķķāñi vücūd ol zāt-ı pāke intisāb
- 7 Eyle Fenāyīye kerem resm-i sivā ola ‘adem  
Maħbūba ire dem-be-dem ref‘ ola vechūñden niķāb

<sup>326</sup> HM: 190a, M: 115b, DE: 128a, SA: -, SB: -, YK: -

## 327

**Mef'ülü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ülün**

- 1 Ey murğ-ı ezel 'āleme feryāda mı geldüñ  
Yār ile olan 'ahdüñi di yāda mı geldüñ
- 2 Ol bezm-i belāda görilen sırr-ı nihānı  
Ol 'ahd-i qādīm yādına dildāde mi geldüñ
- 3 Vüs'ına taḥammül itmezken arz u semāvāt  
Bu 'ālem-i esfelde anı kesble şayyāda mı geldüñ
- 4 Gülzār-ı me'ānīde açıldı şafā verdi  
Ol bezm-i şafā-baḥşı bize ḥoş yāda mı geldüñ
- 5 Bulursa n'ola qadri n'ola 'ārif özinde  
Ol 'īd-i vişālüñ dile a'yāda mı geldüñ
- 6 Ey bülbül-i cān eyle Fenāyīyi ḥaberdār  
Bu 'ahd ile peymānuñı bünyāda mı geldüñ

## 328

**Mefâ'ilün mefâ'ilün fe'ülün**

- 1 Saḫın kılma bu fānī evde mesken  
Beḳā iqlīmine 'azm eyle bülbül  
İrişdür özüñi gülzāra irken  
Beḳā gülzārına 'azm eyle bülbül
- 2 Olup mürğān-ı qudsīlerle dem-sāz  
Qādīmī gül'izāra eyle pervāz  
Nevāñ ile idüp 'uşşākı āğāz  
Beḳā iqlīmine 'azm eyle bülbül
- 3 Güzer eyleyegör iki cihānı  
Qo bī-hūde yire āh u fiğānı

<sup>327</sup> HM: 190b, M: 116a, DE: 128b, SA: -, SB: -, YK: -  
5 n'ola qadri: şeb-i qadri M

\* 3. ve 4. beyitte vezin hatası var.

<sup>328</sup> HM: 190b, M: 116b, DE: 129b, SA: -, SB: -, YK: -

Ulaşdur Hâzret-i Raḥmāna cānı  
Beḳā güلزārına ‘azm eyle bülbül

329

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 Raḥmet-i ḥāşşını in‘ām ide Raḥmānū’r-Raḥīm  
Bize hādī ola *iḥdīnā şırāṭa’l-müstaḳīm*
- 2 Cān u diller derdine kıl maḥz-ı faẓluñla devā  
Zāhir ola her nefesde bize Zū’l-fazli’l-‘azīm
- 3 Baḥr-i cūduñ kaṭresinden buldı ‘ālemler ‘aṭā  
Yüz sürüp bābuña geldük şey’e li’llāh yā Kerīm
- 4 *Rabbi ernī* lem‘asından Mūsa-veş eyle nazār  
Tā nümāyān ola cāna vech-i evşāf-ı ḳādīm
- 5 Şems-i zātuñ zerresinden cān u dil bula ziyā  
Ḳıl civār-ı Hâzretüñde iki ‘ālemde muḳīm
- 6 Maẓhar olmaḳ diler iseñ *len terānī* sırrına  
Diyegör *tübtü ileyke* hemçü Mūsā-yı Kelīm
- 7 Zāt-ı pāküñ ‘izzetine zevḳ-ı vaşluñ kıl ‘aṭā  
İt Fenāyī ḳuluña iḥsān bi-ḥaḳḳ-ı *Hā vü Mīm*

330

**Mefā‘lün mefā‘lün fe‘ülün**

- 1 Yüzümüz süriyü geldük ḳapuña  
Ḳabül it zāt-ı pāküñ ‘izzetine
- 2 Firāḳuñ āteşine ḳılma sūzān  
Sezāvār eyle bezm-i vuşlatuña

<sup>329</sup> HM: 191a, M: 116b, DE: 127b, SA: -, SB: -, YK: -  
I elif lam lakısı yazılmamış

<sup>330</sup> HM: 191a, M: 117a, DE: 130a, SA: -, SB: -, YK: -

- 3 Bir avuç hāk iken eyledüñ insān  
Nihāyet yok Efendī rahmetüñe
- 4 Dil ü cān derdine sen eyle dermān  
Budur lāyık kemāl-i ‘izzetüñe
- 5 Kuşūr u cürme yok hadd ile gāyet  
‘Aṭā eyle vişālüñ kullaruña
- 6 ‘Ademden eyledüñ meccānen icād  
İrişdür yine sırr-ı vaḥdetüñe
- 7 Fenāyī bendeñi irgör merāma  
Ola manzar Cenāb-ı Ḥazretüñe

331

**Mefā‘īlün mefā‘īlün fe‘ülün**

- 1 Zehī devlet zehī ‘izzet se‘ādet  
İde bir kıluna Mevlā hidāyet
- 2 Güzer eylerdi dil arz u semādan  
Cenābuñdan olursa ger ‘ināyet
- 3 Vişālüñ gülşeninde şey’e li’llāh  
Aṭā kıl ‘andelīb-i cāna vuşlat
- 4 Nazar eyleme sehv ile kuşūra  
Kanı kıluda saña lāyık ‘ibādet
- 5 Vücūdum zerresini eyle ifnā  
Tulū‘ ide dile şems-i ḥaḳīḳat
- 6 Vişālüñ zevkini ol cān bilür ki  
Çekile ‘aynına kuḥl-ı hidāyet
- 7 Fenāyī bendeñi kıl maḫzar-ı zāt  
Dü ‘ālemde yeter aña bu ‘izzet

---

<sup>331</sup> HM: 191b, M: 118b, DE: 130b, SA: -, SB: -, YK: -

332

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

- 1 Dost yolına kim ki terk-i cān ider  
Bāri anı vāşıl-ı cānān ider
- 2 İkiliği ref' idüben aradan  
Vaḥdet-i zātīyyesin erzān ider
- 3 Vāḳıf olan mā 'arefnā remzine  
Lā-mekān illerini seyrān ider
- 4 Cümle eşyā vaḥdet-i zāta güvāh  
Sırr-ı vaḥdet dilleri ḥayrān ider
- 5 Şem'-ı ḥüsnüñe gönül pervānesi  
Perr ü bālin derd ile sūzān ider
- 6 Ğonca rüyın keşf idicek bülbüle  
Bu vecihden dem-be-dem nālān ider
- 7 Bāb-ı Ḥaḳḳa ey Fenāyī sür yüzüñ  
Her merāmı 'abde ol iḥsān ider

333

**Mefā'ilün mefā'ilün fe'ülün**

- 1 Ezelden biz size dildāda geldük  
Mübārek nāmünüzü yāda geldük
- 2 Ḥurūc idüp ḳadīmī āşiyāndan  
Vücūd iḳlīmini ābāda geldük
- 3 Temevvüc itdi çün baḥr-i ḥaḳīḳat  
Anın emvācını imdāda geldük
- 4 Ḳoḳup vaḥdet gülin mışr-ı vücūdda  
Hezār-veş ol güle feryāda geldük

<sup>332</sup> HM: 191b, M: 118b, DE: 130b, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>333</sup> HM: 192a, M: 118a, DE: 131a, SA: -, SB: -, YK: -

- 5 Daḥi bünyād urılmadın bu çarḥa  
Bu dil ta'mīrine bünyāda geldük
- 6 Metā'-ı vaşlı bey' idüp bu cāna  
O bāzār naḳdini āmāde geldük
- 7 Bu heft iḳlīmi tayy eyle Fenāyī  
Ḳoyup ğayrı elifle bāda geldük

334

**Mefā'īlün mefā'īlün fe'ūlün**

- 1 Sürādiḳ ref' olıcaḳ muḥteciḃden  
İrişür ḥisse *ve'scüd va'ḳterib*den
- 2 Belā gülzārına irmek dilersen  
Gülün ḥālin süāl it 'andelībden
- 3 Gel ey bülbül ko bī-hüde fiḡanı  
Ḥiṭāb işit saña senden yaḳından
- 4 Ḥaḳīḳat cür'asından şey'e li'llāh  
Diriḡ itme vişālün bu ğarībden
- 5 Ne deñlü çoğ ise 'abdün ḳuşuru  
'Aṭā umar dü 'ālem raḥmetinden
- 6 Devāsız derde istersen devāyı  
Gel iste anı Ḥaḳḳānī ṭabībden
- 7 Fenāyī bendeñe yā Rab ḳıl iḥsān  
'Aṭā baḥş it anı sırr-ı Ḥabībden

335

**Mefā'īlün mefā'īlün fe'ūlün**

- 1 Ferāmüş eyle ey dil dü cihānı  
Bulam dirsen eger cān içre cānı
- 2 Şühüd-ı nūr-ı zātuñdur çü maḳşūd  
Ara yirden gider in ile ānı

<sup>334</sup> HM: 192a, M: 118b, DE: 131a, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>335</sup> HM: 192b, M: 118b, DE: 131b, SA: -, SB: -, YK: -



- 3 Kelām-ı külle yevmin hüve fī şe'n  
Nümāyān ide her cāda o şānı
- 4 Güzer eyleye dil heft āsumāndan  
Ola zāhir aña sırr-ı meşānı
- 5 Gider āyīne-i dilden ğubārı  
Görine anda esrār-ı nihānı
- 6 Beķā iķlīmīne 'azm eyle ey cān  
Bu cismüñ olmadın fānıde fānı
- 7 Fenāyī bendeñe ref' it hiçābı  
Haķıķıce bile ma'nā-yı insānı

336

**Mefā'ılün mefā'ılün fe'ülün**

- 1 Revā mıdur ki göñlimüz alasın  
Bu günümüzi yarına şalasın
- 2 Dil-i şeydā hemīşe şāne gibi  
Çeker her demde zülfinüñ belāsın
- 3 'Arūs-ı ma'nā ref' idüp hiçābın  
Dile 'arz eyledi çeşmi elāsın
- 4 İki 'ālem kıyūdından berıdür  
Gören nūr-ı tecellinüñ ziyāsın
- 5 Zamān ile mekāndan 'āli şānı  
Anı sa'y idegör sen de bulasın
- 6 Bu kevnüñ geçdüñ ise mā-verāsın  
Sürersin sırr-ı ev ednā şafāsın

---

\*7 beytin 2. mısrasında vezin hatası var.  
<sup>336</sup> HM: 192b, M: 119a, DE: 132a, SA: -, SB: -, YK: -

- 7 Görürsin sırr-ı eşyâyı kemâ-hî  
Güzer it ey Fenâyî mâverâsın

337

**Fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün**

- 1 Dū cihānda buldı bir bākī huzūr  
'Add iden özini *min ehli'l-kubūr*
- 2 Kılma yā Rab cürm ü 'işyāna nazār  
'Afv umup bābuña geldük yā Ğafūr
- 3 Aradan ref' ola resm-i mā-sivā  
İde dil arz u semāvātdan 'ubūr
- 4 Bezm-i vaşluñ cür'asından kıl 'aṭā  
Cān u diller eyleye kesb ü sürūr
- 5 Ref' olına muḥteciyden perdeler  
Dideden envāruñı eyleme dūr
- 6 Çünkü itdüñ *in te'uddūdan* naşīb  
Kıl yine ez-zümre-i 'abd-i şekūr
- 7 Luṭf ile eyle Fenâyîye nazār  
Vāhid ola tā nazār zāhir ü manzūr

338

**Ḳıṭ'a**

**Mefā'ilün mefā'ilün fe'ülün**

- 1 Fedādur yoluña bu cism ü cānum  
'Ayān olsun gehî sırr-ı nihānum

<sup>337</sup> HM: 192b, M: 119b, DE: 132a, SA: -, SB: -, YK: -

1 buldı: buldı mı DE, M

\*7. beytin 2. mısrasında vezin hatası var.

<sup>338</sup> HM: 193a, M: -, DE: 132b, SA: 42a, SB: 47a, YK: -

1 gehî: ki tek SA, SB

2 hemān: hemām HM

- 2 Karār itmez gönül arz u semāda  
Vişālũñdür hemān ārām-ı cānum
- 3 Kemāl-i zāt-ı pāke yok nihāyet  
Kemālātuña mazhar ola şānum

339

Rübā'ī

Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

*Ahsen-i takvīmi* inkār eyleyen şeytān olur  
Şüret-i şāb-ı kuṭayṭ bu ma'nāya bürhān olur  
Ḥāl ü ḥaddi vechine aşıftedür bu 'aql ü cān  
Lebleri esrārına iki cihān ḥayrān olur

340

Fāi'lātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

- 1 Mūsa-veş Ṭūr-ı fenāda eyleyen varın telef  
Gördi ol ānestü nāran nūrını ez-her taraf
- 2 Tis'a āyātı kelāmın eyledi cān ile gūş  
Gösterirse yed-i beyzā lem'asın n'ola be-kef
- 3 Sāḥir-i şu'bān nefsüñ oldı elinden ḥalāş  
Zāhir olur ḳalbine nükte-i emr-i *lā teḥaf*
- 4 Ḥalk idüp tevḥīd dürrin ma'rifet bahrinde Ḥaḳ  
Ḳıldı 'unşurdan vücūduñ aña maḥzen çün şadef
- 5 Vāşıl ol eb-i ḥaḳıḳi sırrınuñ mefhūmına  
Olmaḳ isterseñ Fenāyī ḥayr-i ferzend-i ḥalef

341

Mef'ülü mefā'ilün mef'ülü mefā'ilün

<sup>339</sup> HM: 193a, M: -, DE: 132b, SA: 78a, SB: -, YK: -

<sup>340</sup> HM: 193b, M: -, DE: 134a, SA: 30b, SB: 34a, YK: 22b

2 āyāt-ı: āyātın SA

4 maḥzen: maḥzūn SB

<sup>341</sup> HM: 194a, M: -, DE: 134b, SA: 1b, SB: 1b, YK: 2b

- 1 Şem‘-ı ruḥ-ı cānāna pervānelerüz cānā  
Bezm-i mey-i ḳālūdan mestāneleriz cānā
- 2 Feyz-i yemm-i cūdundan iriṣdi ‘aṭā cāna  
Ġavṣ eyleyüp ol baḥre dūr-dāneleriz cānā
- 3 Çevgān-ı muḥabbetle vaḥdet ṭopını ḳapduk  
Meydān-ı fenā içre merdāneleriz cānā
- 4 Ḥum-ḥāne-i vaḥdetle pür oldı şafā cāmı  
Ol cūr‘a-i şahbādan peymāneleriz cānā
- 5 Bu şüret ü ma‘nānuñ fehm itdi meālin her kim  
Olup özine vāḳıf bildi nelerüz cānā
- 6 Remz-i ‘arefūdan tā bulalı gönül behre  
Ol kenz-i nihāniye vīrāneleriz cānā
- 7 Ol dürr-i yetīmi bul özinde Fenāyī tek  
Eşdāf-ı haḳīkatde yek-dāneleriz cānā

342

**Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

- 1 Ey ‘aceb bilsem gönül sırrında pinhānuñ nedür  
Cānı ḥod cānāna virdüñ arada cānuñ nedür
- 2 Gül-‘izār-ı vuşlatuñ hemdemi olduñ çün hezār  
Dem-be-dem ol verd-i bī-hemtāya efgānuñ nedür
- 3 Āşiyān-ı aşla irişmek dilerseñ rüz u şeb  
Tārik-i kevn ü mekānsın ya bu imkānuñ nedür
- 4 İtdüñ ol dürr-i yetīmi naḳd-i cāna iştirā  
Cevherüñ kānını bulduñ pes bu dükkānuñ nedür

---

4 vaḥdetle: vaḥdetden SA, SB  
<sup>342</sup> HM: 194a, M: -, DE: 134b, SA: 21b, SB: 22b, YK: 16b

- 5 Tayy idüp arz u semâyı seyrüñ irdi sidreye  
'Âlem-i esfelde olan ya bu seyrānuñ nedür
- 6 Bī-naşıbsin sen bu zevkden zāhidā eyle hāzer  
Da'vā-yı 'aşq eyleme özüñe bühtānuñ nedür
- 7 *Mā vesa'nīden* Fenāyī olduñ ise neş'e-dār  
Kıl me'ānısın beyān *innā 'arāznānuñ* nedür

343

**Tārīh**

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

- 1 Hāq Te'ālā cümleye ihsān ide  
Sehv ile noqşānumuz gufrān ide
- 2 Yapdı beytin yümn ile Aḥmed Ağa  
Bāri müşkillerini āsān ide
- 3 Bedr ola burc-ı şerefde ṭālī'i  
Rū-yı baḥtı gül gibi ḥandān ide
- 4 Dehr-i dūndan görmeye hergiz sitem  
Faẓl ile luṭfını bī-pāyān ide
- 5 Cennet-i firdevsini ide naşīb  
Ḥādimini ḥūr ile gılmān ide
- 6 'İzzet-i dāreyn ile mesrūr idüp  
Bu dil-i maḥzūnını şādān ide
- 7 Didi hātif ey Fenāyī tārīḥin  
Ḥāneñüz Raḥmān ābādān ide

344

<sup>343</sup> HM: 194b, M: -, DE: 135a, SA: -, SB: 98a, YK: 46a

4 luṭfını: luṭfi HM, DE

6 idüp: olup SB

7 hātif ey Fenāyī: itmāmına hātif

<sup>344</sup> HM: 115a, M: -, DE: 135b, SA: -, SB: 98a, YK: -

**Tārīḥ**  
**Mefā'īlün mefā'īlün fe'ülün**

- 1 Yine kıldı Hudā halka 'ināyet  
İrişdi ehline mühr-i şadāret
- 2 Maşūn eyleye Mevlā her ḥaṭardan  
İde dāim maḳāmında iḳāmet
- 3 Kudūmıyla feraḥ-nāk oldu 'ālem  
Kıla her kārına Bārī 'iānet
- 4 Yed-i kudretle a'dā ola maḳhūr  
Bi-ḥaḳḳ-ı mebd-e-i kân-ı risālet
- 5 Dü 'ālem devletiyle ola mesrūr  
Aña meftūḥ olup bāb-ı 'adālet
- 6 Şeref burcında bedr olup hilālī  
Ziyāsına irişmeye kesāfet
- 7 Sürūran didi tārīḥin Fenāyī  
Bi-ḥamdi'llāh yerin buldı vezāret

**345**

**Tārīḥ-i Maḥmūd Efendi li Hazreti'l-'Azīz ḳaddese'llāhu sırrahüm**  
**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

- 1 Yumdı göz dār-ı fenādan pīr-i şadr-ı şadıḳān  
Gördi hep ḡafletde yatur n'eylesün halk-ı cihān
- 2 Görinen hengām-ı şeb encüm deḡildür ber-felek  
Dökdi göz yaşını anuñ rıḫletine āsümān

---

1 mühr-i: mühr ü SB

3 i'ānet: ināyet SA, SB

6 olup: ola SB

7 HM'de altta 1056 tarihi var ve sayfanın yarısı boş bırakılmış

<sup>345</sup> HM: 195b, M: -, DE: 136a, SA: 51a, SB: 57b, YK: 40a

\*DE'de 13. beyitten öncesi yok bir yaprak kopmuş.

- 3 Cism-i pāk ü t̄āhiri olmışdı rūḥ-ı mahz anuñ  
A'yün-i nāsdan anuñ'çün cān gibi oldı nihān
- 4 Gördi kimse bilmedi ol dürr-i pāküñ kıymetin  
Şaldı şanduka güher-veş ḥāzin-i kevn ü mekān
- 5 Vādi-i ḥayretde kalan teşne dilleri müdām  
Ḳandururdu cām-ı 'irfān ile cānların her ān
- 6 Fevti için oldılar ḥalk-ı cihān mātem-zede  
Olmuş idi çün vücūdi bāiş-i emn ü emān
- 7 Geldi geçdi bilmedi kimse o şānuñ rütbesin  
Vāḳıf olmadı ḥaḳīḳat ḥāline ins ile cān
- 8 Levḥ-ı maḥfūza muḳābildi derūnī 'ālemi  
Müntekışdı levḥ-ı ḥātırında sırr-ı kün fe-kān
- 9 Emr-i mūtū hükmine itmişdi gerçi imtişāl  
Küllü nefsin ma'nāsından zāhiren kıldı beyān
- 10 Mā-sivādan kılmış idi evc-i a'lāya 'urūc  
Görinürdi şüretā cismi cihān içre hemān
- 11 N'ola zātı oldı ise cān gibi gözden nihān  
Eyledi seb'a'l-meşānī sırrın 'uşşāka 'ayān
- 12 Ḳanı bir göz ki şühūd ide cemāli nūrını  
Göstere mir'āt-ı dilde vechini ol bī-gümān
- 13 Ol 'Azizüñ rūḥ-ı pākine du'ālar idenüñ  
Ḥazret-i Ḥaḳ eylesün anları firdevs āşiyān
- 14 Meşhedine şıdḳ ile yüzler sürenler zāirūn  
Rü'yetüñle olalar iki cihānda şād-mān
- 15 Zāt-ı pāküñ vaḥdeti'çün cümle ihvānı ma'an  
Dāḥil eyle 'adnüñne faḳluñla fi a'le'l-cinān
- 16 Rūḥ-ı ḳudsiydi Hüdāyī tarḥ-ı kevineyn eyledi  
Cevher-i ferd oldı kıldı lā-mekān ilin mekān  
Sene 1038

346  
Müfred

<sup>346</sup> HM: 196a, M: 119b, DE: 137a, SA: -, SB: -, YK: -

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

Gerçi vaşluñ cānuma cāndan olur baña qarīb  
Sensin olan bize bizden hem ba'īd ü hem qarīb

347

**Müfred**

**Mef'ülü mefā'ilü mefā'ilü fe'ülün**

Ey dīde-i dil nokta-ı bāya nazar eyle  
Bir gördüñ ise var ikilikden hāzer eyle  
Rā'ī ile mer'ī vü muḥāṭab mütékellim  
Birdür iki şanma aña keşf-i başar eyle

348

**Müfred**

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

Hālümüze Bāri ihsān eyleye  
Cümle müşkilleri āsān eyleye  
Mazhar-ı esrār-ı 'irfān eyleye  
Cān ü dil derdine dermān eyleye

349

**Müfred**

**Mefā'ilün mefā'ilün mefā'ilün mefā'ilün**

Cenāb-ı Ḥāzret-i Bārī ola hālümüze yāri  
Göñül hoşlıkların kılsun müyesser dāimā Bārī

350

**Rübā'ī**

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

Ara yirden cāna ref' ola ḥicāb  
Göre göz envārını bī-irtiyāb  
İde kullarına her dem fetḥ-i bāb  
Güş-ı cāna ire luṭfuñdan ḥiṭāb

<sup>347</sup> HM: 196a, M: 119b, DE: 137a, SA: -, SB: -, YK: -

\* Bu müfred HM ve DE'de dışında "rübā'ī" başlığıyla verilmiştir.

<sup>348</sup> HM: 196a, M: 120a, DE: 137a, SA: -, SB: -, YK: -

\* Bu müfred HM ve DE dışındae "rübā'ī" başlığıyla verilmiştir.

<sup>349</sup> HM: 196b, M: 120a, DE: 138a, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>350</sup> HM: 196b, M: 120a, DE: 138a, SA: -, SB: -, YK: -

\* Başlık rübā'ī olmasına rağmen rübā'ī kalıbıyla yazılmamıştır.



351

Rübâ'î

Fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün

Fazluñ ile yâ İlahî eyle tevfiķuñ refik  
Hâzretüñe toğrı vara tâ haķıķatde tarık  
Feyz-i vaşluñ neş'esinden iriše cāna naşīb  
Āteş-i hicrāna itme iki 'ālemde ħarık

352

Müfred

Fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün

Cümle müşkillerimiz Kâdir Hudâ āsân ide  
Maĥz-ı fazlından umaruz vuşlatın iĥsân ide

353

Tārīĥ-i Cāmi'-i Şerif li-Vâlîde Sulţān

Fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün

- 1 Kād benā Vâlîde Sulţān cāmi'an  
Ĥālîşen li'l-'ālimîne'l-'āmilin
- 2 Etyab-ı mālından ifrāz eyledi  
Kıla maķbūl anı Rabbü'l-'ālemîn
- 3 Kūltü tārīĥen li hāze'l-ma'bed  
Mecme'un li'l-müslimîne'l-müttekîn

354

Müfred

Fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün

<sup>351</sup> HM: 196b, M: 120a, DE: 138a, SA: 32b, SB: 36b, YK: -

<sup>352</sup> HM: 196b, M: 120a, DE: 138b, -, SB: -, YK: -

<sup>353</sup> HM: 197a, M: 120a, DE: 138b, -, SB: -, YK: -

\* M'de Kıt'a başlığıyla verilmiş.

\* HM sayfa kenarında 1074 (1664) tarihi bulunuyor.

\* Son beyitte vezin hatası var.

(1. Vâlîde Sultan, samimi olarak, ilmiyle âmil olan âlimler için bir cami yaptırdı.

3. Bu mâbed için "müttakî müslümanlar için toplayıcı" diye bir tarih söyledim.)

<sup>354</sup> HM: 197a, M: 120b, DE: 139a, -, SB: -, YK: -

Ol kerem kânı Hudâvend-i ‘Alîm  
Kıla dâim sizlere luṭfuñ ‘azîm

355

**Rubâ‘î**

**Mefâ‘îlün mefâ‘îlün mefâ‘îlün mefâ‘îlün**

Vişâlûñ zevkîni yâ Rabb bize fazluñla kııl i‘tâ  
Şu‘â‘-ı nûr-ı zâtuñdan ola tâ mürdeler ihyâ  
Geçür bu bezm-i keşretten nazâr kııl sırr-ı vaḥdetden  
İçür ‘aşkuñ şarâbından olalum dâimâ şeydâ

356

**Kıt‘a**

**Mefâ‘îlün mefâ‘îlün mefâ‘îlün mefâ‘îlün**

- 1 Şunarsa sâki-yi ‘aşkuñ dile cām-ı muşaffâyı  
Görür mir‘ât-ı dilde ol cemâl-i ‘âlem-ârâyı
- 2 Nice bir berr-i fūrkatde olalum vaşluña teşne  
Zülâl-i la‘l-i nābuñdan ‘atâ eyle tesellâyı
- 3 Ziyâ-baḥş olsun âfâkda cemâl-i ‘âlem-efrūzuñ  
Fūrüzân eyledükce ṭal‘at-ı ḥurşîd-i dünyâyı

357

**Rubâ‘î**

**Mefâ‘îlün mefâ‘îlün fe‘ülün**

Temennâ-yı vişâlûñde dil ü cān  
Umaruz ola iḥsân aña her ân  
Zülâl-i feyz-i cūduñdan ‘atâ kııl  
Koma bu berr-i fūrkat içre ‘atşân

358

<sup>355</sup> HM: 197a, M: 120b, DE: 139a, SA: 4a, SB: 5b, YK: -

<sup>356</sup> HM: 197a, M: 120b, DE: 139a, SA: 4a, SB: 5b, YK: -

<sup>357</sup> HM: 197b, M: 121a, DE: 139a, SA: -, SB: -, YK: -

\* HM ve DE’de “Müfred” başlığıyla verilmiş

<sup>358</sup> HM: 197b, M: 121a, DE: 139a, SA: -, SB: -, YK: -

\* HM ve DE’de “Müfred” başlığıyla verilmiş

**Rubā'ī**  
**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

Ƙıl 'ināyet lutf ile noƘşānumuz bulsun kemāl  
Leyl-i fūrƘat ref' olup zāhir ola şubh-ı vişāl  
Nice yol bulur Cenāb-ı Pāke bu 'abd-i zelīl  
Şems-i zātuñ lem'asından irmese zerrece hāl

**359**  
**Müfred**  
**Mefā'ilün mefā'ilün fe'ülün**

Derin 'ālem Efendi cümle 'ālem  
Bu esrār ile hayrān ibn-i ādem

**360**  
**Rubā'ī**  
**Mefā'ilün mefā'ilün fe'ülün**

Cenāb-ı Hazret-i HaƘ kıla gūyā  
HaƘıƘat gülşeninde 'andelībi

Bi-haƘƘ-ı Hazret-i şadr-ı risālet  
Ƙarīb ola Cenāb-ı Pāke Ƙurbi

**361**  
**Müfred**

Büşrā le-Ƙad enceze'l-iƘbālū mā-ve'adā  
Kevkebü'l-mecdi min ufuƘı's-sa'ādeti Ƙad bedā

**362**  
**Müfred**  
**Mefā'ilün mefā'ilün fe'ülün**

Neseble iftiħār itmek hevesdür  
Fülān ensāb ehl-i 'aƘla besdür

<sup>359</sup> HM: 197b, M: 121a, DE: 140a, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>360</sup> HM: 197b, M: 121a, DE: 140a, SA: -, SB: -, YK: -

\* HM ve DE'de "Müfred" başlığıyla verilmiş

<sup>361</sup> HM: 197b, M: 121a, DE: 140a, SA: -, SB: -, YK: -

\* M'de "Tārīh-i Şehzāde Şultān Muştafa" başlığıyla verilmiş.

( Müjdeler olsun, va'd edilen şey yerine getirildi. Şeref yıldızı saadet burcunda görüldü.)

<sup>362</sup> HM: 198a, M: 121a, DE: 140a, SA: -, SB: -, YK: -

363

Müfred

Mefā‘īlün mefā‘īlün fe‘ülün

Şeref burcında bedr oldu çün ol mäh  
Semāvāt ehli didi bāreke’llāh

364

Rübā‘ī

Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün

Mekteb-i ‘irfāndan ey dil almağ isterseñ sebak  
Varuñı pervāne gibi şem‘-i hüsn-i yāre yak  
Sağın aldanma cihānuñ kuru nağş ü āline  
Gel derūnuñ ‘āleminde ketb olan ma’nāya bak

365

Kıṭ‘a

Fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün

- 1 Ger dilerseñ bite dilde dürr-i pāk  
Meskenetle ol fenā rāhında ḥāk
- 2 ‘Andelībūñ gūş idenler na‘lesin  
Ceyb-i şabrı gül gibi eyledi çāk
- 3 *Mā vesa‘nī* lem‘asından kıl ‘atā  
Zāhir ola sırra her dem Zāt-ı Pāk

366

Müfred

Mefā‘īlün mefā‘īlün fe‘ülün

Efendiden olıcağ kula da‘vet  
Olur kıldan daḥi hüsn-i icābet

<sup>363</sup> HM: 198a, M: 121a, DE: 140b, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>364</sup> HM: 198a, M: 121b, DE: 140b, SA: -, SB: -, YK: -

\* HM ve DE’de “Müfred” başlığıyla verilmiş

<sup>365</sup> HM: 198a, M: 121b, DE: 140b, SA: -, SB: -, YK: -

\* HM ve DE’de “Müfred” başlığıyla verilmiş

<sup>366</sup> HM: 198a, M: 121b, DE: 141a, SA: -, SB: -, YK: -

367

Müfred

Mefā'ılün mefā'ılün mefā'ılün mefā'ılün

Güzer kılsa 'aceb midür bu dil Firdevs-i a'lādan  
Açıldı vahdeti sırrı bu gün nūr-ı tecellādan

368

Müfred

Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

'Ākıl iseñ Zeyd u 'Amra eyleme hergiz zarar  
Her ne iderse kişi bil yine kendüye ider

369

Müfred

Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

'Ākıl oldur hişşe ala kışşadan  
Seyr ide deryāyı her bir noqtadan

370

Müfred

Mefā'ılün mefā'ılün mefā'ılün mefā'ılün

Huṭūṭı kim yed-i kudret ser-i insāna yazmışdur  
Meşānī āyetidür kim ruḡ-ı cānāna yazmışdur

371

Müfred

Mefā'ılün mefā'ılün fe'ülün

Hudā viridi çü kudret luṭf u cūda  
Getür mümkün olan luṭfi vücūda

---

<sup>367</sup> HM: 198a, M: 121b, DE:141a, SA: -, SB: -, YK: -  
<sup>368</sup> HM: 198b, M: 121b, DE: 141a, SA: -, SB: -, YK: -  
<sup>369</sup> HM: 198b, M: 121b, DE: 141a, SA: -, SB: -, YK: -  
<sup>370</sup> HM: 198b, M: 121b, DE: 141a, SA: -, SB: -, YK: -  
<sup>371</sup> HM: 198b, M: -, DE: 141b, SA: -, SB: -, YK: -

372

Müfred

Mefā'ılün mefā'ılün feū'lün

Bizi dūr eyleme hüsn-i nazardan  
Halāş olam ki tā 'ayn-ı güzlerden

373

Müfred

Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

Eyle mesrūr bu şikeste bālūmi  
Kıl muvāfiq emrūne her hālūmi

374

Müfred

Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

Vuşlatuñ deryāsına yā Rabbi kıl bizi ğarīk  
Nice bir şöyle kılalum nūr-ı hasretde ğarīk

375

Müfred

Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

Fazluñ ile bizi tevfiq eyle toğrı yoluña  
Saña lāyık olanı kıl yā İlāhī kuluña

376

Kit'a

Mefā'ılün mefā'ılün fe'ülün

- 1 Fedādur yoluña bu cism ü cānum  
'Ayān olsun ki tā sırr-ı nihānum

<sup>372</sup> HM: 198b, M: -, DE: 141b, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>373</sup> HM: 198b, M: -, DE: 141b, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>374</sup> HM: 198b, M: -, DE: 141b, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>375</sup> HM: 198b, M: -, DE: 141b, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>376</sup> HM: 198b, M: -, DE: 141b, SA: -, SB: -, YK: -

\* Müfred başlığıyla verilmesine rağmen şiir müfred değil Kıtadır.

- 2 Karār itmez gönül arz u semāda  
Vişālüñdür hemān ārām-ı cānum
- 3 Kemāl-i zāt-ı pāke yok nihāyet  
Kemālātuña mazhar ola şānum

377

Müfred

**Mefā'ılün mefā'ılün mefā'ılün mefā'ılün**

Şağın aldanma naqşına bu 'ālem-i gülistānuñ  
Senüñ gubinüñ ey bülbül uçurmuşdur hezārānuñ

378

Müfred

**Mefā'ılün mefā'ılün mefā'ılün mefā'ılün**

Hayāl-i sırr-ı cānāne gönül fikr ü hayāl irmez  
Bu bir rāz-ı nihānīdür buña 'aql-ı 'ikāl irmez

379

Müfred

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

Hzret-i Vālide Sultān Cāmi'i oldı tamām  
Cennet-i 'adnini Mevlā eylesün aña maqām

380

Müfred

**Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün**

Āşiyān-ı kudse ey dil ister iseñ ittişāl  
Geç sivādan Hzret-i Mevlāya eyle ittikāl

<sup>377</sup> HM: 199a, M: -, DE: 142a, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>378</sup> HM: 199a- 200b, M: -, DE: 142a, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>379</sup> HM: 199a, M: -, DE: 142a, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>380</sup> HM: 199a, M: -, DE: 142a, SA: -, SB: -, YK: -

381

Müfred

Mefâ'îlün mefâ'îlün fe'ülün

Budur dâim gönül levhında melhûz  
Küdürâtdan sizi Hâk ide mahfûz

382

Müfred

Mefâ'îlün mefâ'îlün mefâ'îlün mefâ'îlün

Ẓuhûr iden bu 'âlemde cemâl ile celâlündür  
Hâkîkatle nazar itseñ yine 'ayn-ı cemâlündür

383

Müfred

Mef'ülü mefâ'îlü mefâ'îlü fe'ülün

Her bâr dâver-i eşhâb-ı şafâ ol  
Luṭf itmek ile mazhar-ı elṭâf-ı Hudâ ol

384

Müfred

Mefâ'îlün mefâ'îlün fe'ülün

Şebûñ Kıadr ola ey mâh-ı şeb-efrüz  
Çerâğ-ı devletün yansın şeb ü rüz

385

Müfred

Fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün

Alduñ ise ey Fenâyî noḳta-ı bādan sebaḳ  
Gel bu ḫarfün levḫ-ı dilden idegör inşâsını

<sup>381</sup> HM: 199a, M: -, DE: 142b, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>382</sup> HM: 199a, M: -, DE: 142b, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>383</sup> HM: 199a, M: -, DE: 142b, SA: -, SB: -, YK: -

\* 1. mısranın vezninde problem var.

<sup>384</sup> HM: 199b, M: -, DE: 142b, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>385</sup> HM: 199b, M: -, DE: 142b, SA: -, SB: -, YK: -



386

Müfred

Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

Mantıku't-tayr ey Fenāyī hemçü 'Attār bilegör  
Nice görür Kūh-ı Qāfa varmayan 'Ankāsını

387

Müfred

Mef'ülü mefā'ilü mefā'ilü fe'ülün

Ya'qūb-ı dil itse n'ola her lahza teessüf  
Dīdārı 'azīz eylemege başladı Yūsuf

388

Müfred

Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

Lā-mekān iline irüp buldı ol cānānını  
Gerçi 'unşurdan mürekkebe eylemiş endāmını

389

Müfred

Fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

Cümle mevcūdāt lisān-ı hāl ile eyler nidā  
Mā-sivādan yoq vefā Mevlāya idüñ ilticā

390

Müfred

Mefā'ilün mefā'ilün mefā'ilün mefā'ilün

Seri pā kılmayınca baħr-i 'aşka ıalı-bilmezsin  
Nefes ıtıtmaz iseñ dürr-i murādı alı-bilmezsin

<sup>386</sup> HM: 199b, M: -, DE: 142b, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>387</sup> HM: 199b, M: -, DE: 143a, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>388</sup> HM: 199b, M: -, DE: 143a, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>389</sup> HM: 199b, M: -, DE: 143a, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>390</sup> HM: 199b, M: -, DE: 143a, SA: -, SB: -, YK: -

391

Müfred

Mefā‘īlün mefā‘īlün fe‘ülün

Bizi dūr eyleme hüsni nazardan  
Halâş olam ki tā ‘ayn-ı kederden

392

Müfred

Mefā‘īlün mefā‘īlün fe‘ülün

İlâ yevmi’l-kıyâm olsun mükerrem  
Cenâb-ı Hazret-i Pâşâ-yı Ekrem

393

Kıf‘a

Fâi‘lâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün

Ehl-i ‘irfānuñ maqāmı kâf imiş  
‘Arif-i Rab ‘arif-i a‘raf imiş  
Bilmeyen ol kaf-ı sūzı lâf imiş  
Özini bilen bu gün şarrâf imiş

394

Müfred

Fâi‘lâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün

Zâhidüñ hîç oldı zerķı hîçe vardı tã‘ati  
Başladı *Yâ Sîne* şimdi kimse gelmez yasına

395

Müfred

Mefā‘īlün mefā‘īlün fe‘ülün

Şenâ eylerse n’ola hâşş ile ‘ām  
Henüz buldı maqāmın Şeyhü’l-İslām

<sup>391</sup> HM: 199b, M: -, DE: 143a, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>392</sup> HM: 199b, M: -, DE: 143a, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>393</sup> HM: 200a, M: -, DE: 143b, SA: 30a, SB: 32a, YK: -

\* SA’da “Beyt”, HM ve DE’de “Müfred” başlığıyla veriliyor

<sup>394</sup> HM: 200a, M: -, DE: 143b, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>395</sup> HM: 200a, M: -, DE: 144a, SA: -, SB: -, YK: -

396

Müfred

Fa'ilātün fā'ilātün fā'ilün

Umaruz 'afv ide cürmini Celil  
Eyleye İbrāhimi Mevlā ḫalil

397

Müfred

Mefā'ilün mefā'ilün fe'ülün

N'ola görse dü 'ālemde liḳāyı  
Civār-ı ḳudse 'azm itdi Fenāyī

398

Müfred

Mefā'ilün mefā'ilün fe'ülün

Olıcaḳ rūḫ-ı ḳudsilerle hemdem  
İrişdi āşiyān-ı vaşla ādem

399

Müfred

Mefā'ilün mefā'ilün fe'ülün

'Ademden bir vücūd olınmış i'tā  
Mu'ammer eylesün Allāh Te'ālā

400

Müfred

Fa'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

Pādişāhum Ḥaḳ seni yavuz nazardan şaḳlasun  
Bir nihāl-i tāzesin Mevlā ḫaḫardan şaḳlasun

<sup>396</sup> HM: 200a, M: -, DE: 144a, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>397</sup> HM: 200a-200b, M: -, DE: 144a, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>398</sup> HM: 200a, M: -, DE: 144a, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>399</sup> HM: 200a, M: -, DE: 144a, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>400</sup> HM: 200a, M: -, DE: -, SA: -, SB: -, YK: -

401

Müfred

Fa'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

Demdeme irişmeğe dem ehline hemdem gerek  
Rūh-ı Kud̄siden irişmiş İsa-veş bir dem gerek

402

Müfred

Fa'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

Tengdür yārūñ dehānı dir imiş çün ol ḥasūd  
Yoğ yere da'vā ider işbātı yoğ bulmaz şühūd

403

Müfred

Mefā'ilün mefā'ilün fe'ülün

Kelām-ı Ḥaqqı gel kendüden işit  
Hemān ṭurma ulular yolına git

404

Müfred

Mefā'ilün mefā'ilün fe'ülün

İde ḥālūñize Bārī vü yārī  
Gidere ḳalbūñüzden inkisārı

405

Müfred

Mefā'ilün mefā'ilün fe'ülün

Cemā'atle ḳılalum gel namāzı  
İdelüm dāimā Ḥaqqā niyāzı

<sup>401</sup> HM: 200b, M: -, DE: -, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>402</sup> HM: 200a, M: -, DE: -, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>403</sup> HM: 200b, M: -, DE: -, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>404</sup> HM: 200b, M: -, DE: -, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>405</sup> HM: 200b, M: -, DE: 144b, SA: -, SB: -, YK: -

406

Müfred

Mefâ'îlün mefâ'îlün fe'ülün

Bizi bilenlere idüñ selâmı  
Müyesser ide Hağ dâru's-selâmı

407

Müfred

Fa'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün

Halka-i 'aynumı şayyâd-ı ezel kılalı dâm  
Hüblarda seni dutdı gözüm ey kebk-i hırâm

408

Müfred

Mefâ'îlün mefâ'îlün fe'ülün

Ezelden böyle olmuş 'âdetu'llâh  
Ki hizmetle bulunur vuşlatu'llâh

409

Müfred

Mefâ'îlün mefâ'îlün mefâ'îlün mefâ'îlün

Müyesser kıla ol Mevlâ iki 'âlem merâmını  
Ferağ bağış eylesün dâim bu halkuñ hâşş u 'âmını

410

Müfred

'Aşğ atınuñ süvârı irişdi menziline  
Lâğar-ı hâr ile zâhid bekler çapuda nevbet

<sup>406</sup> HM: 200b, M: -, DE: 144b, SA: -, SB: -, YK: -

\*Hağkı zıkr ideler her şubh u şâmı (altta) HM, DE

<sup>407</sup> HM: 201a, M: -, DE: 144b, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>408</sup> HM: 201a, M: -, DE: 144b, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>409</sup> HM: 201a, M: -, DE: 145a, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>410</sup> HM: 201a, M: -, DE: 145a, SA: -, SB: -, YK: -

\* Veznini tespit edemedik.

411

Müfred

Fa'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

Umaruz kim Faḥr-i 'ālem ola anuñ rehberi  
Şubḥ-veş yoluñda şādık eyle yā Rab Ca'feri

412

Müfred

Fa'ilātün fā'ilātün fā'ilün

Ḳulluğın 'ābid ider dāim ḥisāb  
Olıserdür zāhide zühdi ḥicāb

413

Ḳıṭ'a

Mefā'ilün mefā'ilün fe'ülün

- 1 Ḥudāyā yara senden çāre senden  
Umar derde devā bī-çāre senden
- 2 Bizi bizlik ḥicābından ḥalāş it  
Senüñle varalum sen yāre senden
- 3 İder sevdā-yı vaşluñı şeb ü rüz  
Temennā bu dil-i āvāre senden

414

Müfred

Olıcaḳ rūḥ-ı ḳudsilerle hemdem  
Rūḥu'l-ḳuds deminden 'İse'bn-i Meryem oldum

415

---

<sup>411</sup> HM: 201a, M: -, DE: 145a, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>412</sup> HM: 201a, M: -, DE: 145a, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>413</sup> HM: 201a, M: -, DE: 145a, SA: 52a, SB: 58b, YK: -

<sup>414</sup> HM: 201b, M: -, DE: 145a, SA: -, SB: -, YK: -

**Müfred**

**Fa‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün**

Ey kemāl-i kudretünde iken ‘ālem bir hayāl  
Küh-i vaşfuña irişmek mā-sivā emr-i muḥāl

416

**Müfred**

**Mefā‘ilün mefā‘ilün mefā‘ilün mefā‘ilün**

Hemīşe gonca-ı baḥtı ola güller gibi ḥandān  
Cihān turduḡca bu beyti idüp Ḥaḡ dāim ābādān

---

\* 1. mısra “Mefā‘ilün mefā‘ilün fe‘ülün” kalıbındadır, 2. mısranın veznini tespit edemedik.

<sup>415</sup> HM: 201b, M: -, DE: 145a, SA: -, SB: -, YK: -

<sup>416</sup> HM: 201b, M: -, DE: 145a, SA: -, SB: -, YK: -





## BİBLİYOGRAFYA

- ABDULBAKÎ, Muhammed Fûad, *el-Mu'cemu'l-Müfehres li-Elfâzi'l-Kur'âni'l-Kerim*, 2. Baskı, Kahire 1988.
- ACLÛNÎ, İsmail ibn. Muhammed el-Aclûnî el-Cerrâhî, *Keşfü'l-Hafâ ve Muzîlü'l-İlbâs 'ammâ İşterehû mine'l-Ehâdis-i 'ale's-Sünneti'n-Nâs*, Beyrut 1351,
- AÇIKGÖZ, Namık, “Edebiyatta Üslup ve Anlam Derinliği Çağı: 17. Yüzyıl”, *Osmanlı*, Ankara 1999, IX, 630-638.
- AFYONCU, Fatma, *XVII. Yüzyılda Hassa Mimarlar Ocağı*, Ankara 2001.
- AHMED b. HANBEL, Ebû Abdullah, *Kitâbu Fezâilü's-Sahâbe I-II*, Mekke 1403/ 1983.
- AK, Coşkun, *Şair Padişahlar*, Ankara 2001.
- AKALIN, L. Sami, *Türk Folklorunda Kuşlar*, Ankara 1993.
- AKKAYA, Hüseyin, “XVII. Yüzyıl Osmanlı Devletinde Görülen Fikir Hareketlerinden Kadızadeliler-Sivasîler Tartışması”, *Osmanlı, Düşünce*, Ankara 1999, VII, 170-177.
- , *Abdülahad Nuri ve Divanı* (Basılmamış Doçentlik Tezi), Sivas 1998.
- AKSOY, Hasan, *Mustafa Âli'nin Manzum Kırk Hadis Tercümelere*, İstanbul 1991.
- AKTAŞ, Hasan, *Türk Şiirinde Din ve Tasavvuf*, Konya 2001.
- AKÛN, Ömer Faruk, “Divan Edebiyatı”, *DİA.*, İstanbul 1994, IX, 394-396.
- Aliyyü'l-Kârî, *el-Esrâru'l-Merfû'a fi'l-Ahbâri'l-Mevdû'a*, Beyrut 1986.
- Arnavutluk Devlet Arşivleri Osmanlı Yazmalar Kataloğu*, Ankara 2001.
- ASLANAPA, Oktay, *Osmanlı Devri Mimarisi*, İstanbul 1986.
- AŞKAR Mustafa, *Niyâzi-i Mısrî ve Tasavvuf Anlayışı*, Ankara 1998.
- ATEŞ Süleyman, *İslam Tasavvufu*, Ankara 1972.
- ATEŞ, Ahmet, “Metin Tenkidi Hakkında”, *Türkiyat Mecmuası*, VII-VIII, 1942.
- AYDEMİR, Yaşar, *Behiştî Divânı Behiştî, Hayatı, Şahsiyeti, Eserleri ve Divanının Tenkidli Metni*, Ankara 2000.
- AYVANSARAYÎ, Hüseyin, *Vefâyât-ı Selâtîn ve Meşâhir-i Ricâl*, İstanbul 1978.

- BAĞDATLI İSMAİL PAŞA, *Hediyetü'l-Ârifîn Esmâü'l-Müellifîn ve Âsâru'l-Musannifîn*, İstanbul 1951.
- , *Hediyetü'l-ârifîn, Esmâu'l-müellifîn ve Âsâru'l-musannifîn II*, İstanbul 1955.
- , *Îzahu'l-meknûn fi'z-zeyl 'alâ Keşfi'z-zünûn 'an esâmî'l-kutüp ve'l-fünûn I*, İstanbul 1945.
- BALTACIOĞLU, İsmayıl Hakkı, *Türklerde Yazı Sanatı*, Ankara 1993.
- BANARLI, Nihad Sami, *Resimli Türk Edebiyatı Tarihi I-II*, İstanbul 1987.
- BARTHOLD, W. –KÖPRÜLÜ, Fuad, *İslam Medeniyeti Tarihi*, Ankara 1982.
- BAYAK, Cemal, “Fenâî Ali Efendi”, *DİA*, İstanbul 1996, XII, 335-336.
- BAYRAK, Nail, *Atatürk Kitaplığı Osman Nuri Ergun Yazmaları*, İstanbul 1991.
- BELİĞ, B. İsmail, *Güldeste-i Riyâz-ı İrfân*, Bursa 1302.
- BELVİRANLI, Ali Kemal, *Aruz ve Âhenk*, 3. Baskı, İstanbul 1995.
- BİLGEGİL, Kaya, *Edebiyat Bilgi ve Teorileri*, İstanbul 1989.
- BİLGİN, A. Azmi, *Ümmî Sinan Divanı (İnceleme-Metin)*, İstanbul 2000.
- BİLKAN, Ali Fuat, *Nâbî Divânı I-II*, İstanbul 1997.
- , “Osmanlı Hanedanının Sanat Tarihçesi”, *Akademik Araştırmalar Dergisi*, Osmanlı Özel Sayısı, Şubat-Temmuz 2000, Sayı: 4-5, s. 331-352.
- BOLAY, S. Hayri, *Felsefî Doktrinler Sözlüğü*, Ankara 1987.
- BOYDAŞ, Nihat, *Ta'lik Yazıya Plastik Değer Açısından Bir Yaklaşım*, İstanbul 1994.
- BURSALI Mehmed Tahir, *Osmanlı Müellifleri*, I-III, İstanbul 1333 (1915).
- BURSEVÎ İsmail Hakkı, *Kitâbu'n-Netîce I-II*, İstanbul 1997.
- , *Silsile-i Tarîk-ı Celvetî*, İstanbul 1291 (1874).
- CEBECİOĞLU, Ethem, *Tasavvuf Terimleri ve Deyimleri Sözlüğü*, Ankara 1997.
- CENGİZ, Halil Erdoğan, *Divan Şiiri Antolojisi*, 2. Basım, Ankara 1983.
- CEYHAN, Adem, “Eski Türk Edebiyatı'nda Sad-Kelime-i Ali Derleme, Tercüme ve Şerhlerine Dair”, *CBÜ Fen Edebiyat Fakültesi Dergisi*, Manisa 1997, Sayı: 1, s. 232-254.

- ÇELEBİOĞLU, Âmil, *Eski Türk Edebiyatı Araştırmaları*, İstanbul 1998.
- , *Muhammediye I*, İstanbul 1996.
- ÇELİKOĞLU, Şahver, *Divan Sezayi-i Gülşenî*, İstanbul 1985.
- DEMİRCİ, Mehmet, *Sorularla Tasavvuf ve Tarikatler*, İstanbul 2001.
- , “Nûr-ı Muhammedî”, *DEÜ. İlahiyat Fakültesi Dergisi I*, İzmir 1983.
- , *Yunus Emrede İlâhi Aşk ve İnsan Sevgisi*, İstanbul 1997.
- , “Zâhidlik Nedir? Dünya Ahiret Dengesi Nasıl Kurulur”, *DEÜ. İlahiyat Fakültesi Dergisi IV*, İzmir 1987.
- DİLÇİN, Cem, *Örneklerle Türk Şiir Bilgisi*, 6. Baskı, Ankara 2000.
- DURUSOY, M. Orhan, *İstanbul Belediyesi Kütüphanesi Alfabetik Kataloğu*, İstanbul 1953.
- DÜNDAR, Abdülkadir, “Osmanlı Mimarisinde Hassa Mimarları”, *Dini Araştırmalar*, Eylül-Aralık 1999, Sayı: 5, s. 159-176.
- el-ELBÂNÎ, *Silsiletü'l-Ehâdîse'z-Zaîfe ve'l-Mevzûa I*, Dimeşk 1384/1965.
- ELMALILI Hamdi Yazır, *Hak Dini Kuran Dili, I-X*, İstanbul 1982.
- , *Kur'ân-ı Kerim ve Yüce Meâli*, İstanbul 1994.
- ERAYDIN, Selçuk, *Tasavvuf ve Tarikatler*, İstanbul 1990.
- ERTUĞRUL, İ. Fennî, *Vahdet-i Vücûd ve Muhyiddîn-i Arabî*, İstanbul 1991.
- FINDIKLILI İsmet Efendi, *Şekâik-i Nu'maniyye Zeyilleri Tekmiletü'ş-şakâik fî hakkı ehli'l-hakâik V*, İstanbul 1989.
- GENÇ, İlhan, *Esrar Dede Tezkire-i Şu'arâ-yı Mevleviyye İnceleme-Metin*, Ankara 2000.
- GIBB, E. J. Wilkinson, *Osmanlı Şiir Tarihi I-II*, Ankara 1999.
- GÖLPINARLI, Abdülbaki, *Divan Şiiri (XVII. Yüzyıl)*, İstanbul 1954.
- , *Mevlânâ Müzesi Yazmalar Kataloğu*, Ankara 1971.
- , *Tasavvuf Şiiri Antolojisi*, İstanbul 1972.
- , *Tasavvuftan Dilimize Geçen Deyimler ve Atasözleri*, İstanbul 1977.
- GÜL, Ahmet, “Lokman Hekim ve Öğütleri”, *EÜ. İlahiyat Fakültesi Dergisi II*, Kayseri 1985.
- GÜNDOĞDU, Cengiz, “XVII. Yüzyıl Osmanlısında Siyasi Otoritenin Ulemâ-Sûfî Yaklaşımına Dair Bir Örnek: IV. Murat-Kadızâde-Sivâsî”, *Dinî Araştırmalar*, Eylül-Aralık 1999, Sayı: 5, s. 203-223.
- GÜZEL, Abdurrahman, *Dinî-Tasavvufî Türk Edebiyatı*, Ankara 2000.

- , *Kaygusuz Abdal*, Ankara 1981.
- HOCA-ZÂDE, Ahmed Hilmi, *Ziyâret-i Evliyâ*, İstanbul 1327 (1909).
- HÜSEYİN VASSAF, *Sefîne-i Evliyâ-yı Ebrâr fî Şerh-i Esmâr-ı Esrâr*  
I-V, Süleymaniye Kütüphanesi, Yazma Bağışlar nr. 2307-2309
- İbn Haldun, *Tasavvufun Mahiyeti Şifâu's-Sâil*, İstanbul 1984.
- İbnü'l-Cevzî, *Kitâbu'l-Mevzûât*, Beyrut 1389.
- İLAYDIN, Hikmet, *Türk Edebiyatında Nazım*, 6. Baskı, Ankara 1997.
- İLGÜREL, Mücteba, "III. Mehmet", "I. Mustafa", *Doğuştan Günümüze Büyük İslam Tarihi X*, İstanbul 1989.
- İlmiye Salnâmesi Osmanlı İlmiye Teşkilâtı ve Şeyhülişlâmlar*, İstanbul 1998.
- İPEKTEN, Haluk vd., *Tezkirelere Göre Divan Edebiyatı İsimler Sözlüğü*, Ankara 1988.
- İSEN Mustafa- KURNAZ Cemal, "XVII. Yüzyıl Divan Edebiyatı", *Türk Dünyası El Kitabı III*, 2. Baskı, Ankara 1992.
- İSEN, Mustafa, "Divan Edebiyatında Mahlasdaş Şairler", *Ötelerden Bir Ses Divan Edebiyatı ve Balkanlarda Türk Edebiyatı Üzerine Makaleler*, Ankara 1997.
- , "Tezkirelerin Işığında Divan Edebiyatına Bakışlar, Divan Şairlerinin Tasavvuf ve Tarikat İlişkileri", *Ötelerden Bir Ses Divan Edebiyatı ve Balkanlarda Türk Edebiyatı Üzerine Makaleler*, Ankara 1997.
- İSEN, Mustafa-KURNAZ Cemal, "XVII. Yüzyıl Divan Edebiyatı", *Türk Dünyası El Kitabı III*, Ankara 1992.
- İstanbul Kütüphaneleri Türkçe Yazma Divanlar Kataloğu*, İstanbul 1969.
- KANAR, Mehmet, *Fehmi ve Şebisterî'den Şem ve Pervane*, İstanbul 1995.
- KARA, Mustafa, *Dini Hayat ve Sanat Açısından Tekke ve Zaviyeler*, İstanbul 1977.
- , *Tasavvuf ve Tarikatar Tarihi*, 2. Baskı, İstanbul 1990.
- KARAHAN, Abdülkadir, *İslam-Türk Edebiyatında Kırk Hadis Toplama, Tercüme ve Şerhleri*, İstanbul 1954.
- KARATAY, Fehmi Edhem, *Topkapı Sarayı Müzesi Kütüphanesi Türkçe Yazmalar Kataloğu I*, İstanbul 1961.
- KAYA, Doğan, *Şairnâmeler*, Ankara 1990.
- Kazasker Salim Efendi, *Tezkire-i Salim*, İstanbul 1315 (1898).
- KEMİKLİ, Bilal, *Sun'ullâh-ı Gaybî Dîvânı İnceleme-Metin*, İstanbul 2000.

- Kemiksiz-zâde Saffet Mustafa, *Nuhbetü'l-âsâr min ferâidi'l-eş'âr*, İSAM, nu: 10663.
- KILIÇ, Filiz, *XVII. Yüzyıl Tezkirelerinde Şair ve Eser Üzerine Değerlendirmeler*, Ankara 1998.
- KOCAKAPLAN, İsa, *Açıklamalı Edebî Sanatlar*, İstanbul 1992.
- KOCATÜRK, Vasfi Mahir, *Divan Şiiri Antolojisi*, İstanbul 1947.
- , *Tekke Şiiri Antolojisi*, Ankara 1955.
- KOÇI BEY, *Risâle*, İstanbul 1972.
- KONUR, Himmet, "Gülşenîliğe Dair Bir Eser: Nazir İbrâhim'in Beyân-ı Tarîkat-ı Gülşenî'si", *Tasavvuf İlmî ve Akademik Araştırma Dergisi*, Sayı: 3, Nisan 2000.
- KONYALI, İ. Hakkı, *Abideleri ve Kitabeleriyle Üsküdar Tarihi I*, İstanbul 1977.
- KORTANTAMER, Tunca, *Nev'î-zâde Atâyî ve Hamsesi*, İzmir 1997.
- KÖPRÜLÜ, Fuad, *Edebiyat Araştırmaları*, İstanbul 1989.
- , *Türk Edebiyatında İlk Mutasavvıflar*, 7. Baskı, Ankara 1991.
- , *XVII. Asır Sazşâirleri*, Ankara 1962.
- KURNAZ, Cemal, "Bülbül", *DİA.*, İstanbul 1992, VI, 485-486.
- , "Gül", *DİA.*, İstanbul 1996, XIV, 219-222.
- , *Hayâli Bey Divânı'nın Tahlîli*, İstanbul 1996.
- KURNAZ, Cemal-TATCI, Mustafa-AYDEMİR, Yaşar, *Giritli Salacıoğlu Mustafa Celvetî Divan*, Ankara 2000.
- KURT, Yılmaz, *Koçibey Risalesi*, Ankara 1998.
- KUT, Günay, "Divan Edebiyatında Bezm, Âlât-ı Bezm ve Âdâb-ı Sohbet", *Osmanlı*, Ankara 1999, IX, 616-629.
- , "Vefeyât-ı Ayvansarayî ve Nüshaları ya da Tezkire-i Ayvansarayî", *Türklük Bilimi Araştırmaları Agâh Sırrı Levend Hatıra Sayısı III*, Harvard 2000, s. 151-277.
- LA'LÎ, Mehmed Fenâyi, *Şerh-i Ma'nevi-yi Şerif*, İstanbul 1289 (1872).
- LATÎFÎ, *Latîfî Tezkiresi Tezkiretü's-şuarâ ve Tabsıratü'n-nüzemâ*, Ankara 1999.
- LEVEND, Agâh Sırrı, *Divan Edebiyatı/Kelimeler ve Remizler Mazmunlar ve Mefhumlar*, 4. Basım, İstanbul 1984.
- , *Türk Edebiyatı Tarihi I*, 3. Baskı, İstanbul 1988.
- LİNGS, Martin, *Tasavvuf Nedir*, İstanbul 1986.
- MACÎT, Muhsin, *Divan Şiirinde Ahenk Unsurları*, Ankara 1996.

- Mehmed Sirâceddin, *Mecma'-ı Şu'arâ ve Tezkire-i Üdebâ*, Sivas 1994.
- Mehmed Süreyya, *Sicill-i Osmânî II*, İstanbul 1311.
- Mehmed Tevfik, *Kâfile-i Şuarâ*, İstanbul 1290.
- MERİÇ, Rıfkı Melül, *Türk Tezyinî San'atları ve Son Üstaplardan Altısı*, İstanbul 1937.
- MUALLİM NACİ, *Osmanlı Şairleri*, Ankara 1986.
- Muhyiddîn-i Nevevî, *Riyâzü's-Sâlihîn ve Tercümesi I*, 8. Baskı, Ankara, tsz.
- MÜSTAKÎMZÂDE Süleyman, *Mecelletü'n-Nisâb* (Tıpkı Basım), Ankara 2001.
- , *Devhatü'l-Meşâyih*, İstanbul 1978.
- OKUYUCU, Cihan, "Tunus Milli Kütüphanesindeki Türkçe Elyazmaları", *Akademik Araştırmalar Dergisi*, Yıl: 2, Sayı: 7-8, Kasım 2000-Nisan 2001, s.135-169.
- ONAY, Ahmet Talat, *Eski Türk Edebiyatında Mazmunlar*, Ankara 1993.
- ÖZ, Tahsin, *İstanbul Camileri*, Ankara 1964.
- ÖZALP, M. Nazmi, *Türk Müsikîsi Tarihi I-II*, İstanbul 2000.
- ÖZCAN, Nuri, "Osmanlılarda Mûsikî", *Osmanlı Ansiklopedisi*, İstanbul 1996, III, 225-233.
- ÖZKAN, Mustafa, "Gül ü Bülbül", *DİA.*, İstanbul 1996, XIV, 222-223.
- ÖZTEKİN, Nezahat, *Bekâyî'nin Gül ü Bülbül'ü ile Fazlî'nin Gül ü Bülbül'ünün Karşılaştırılması*, İzmir 2000.
- ÖZTÜRK, Mürsel, *Anadolu Erenlerinin Kaynağı Horasan*, Ankara 2001.
- PAKALIN, M. Zeki, *Osmanlı Tarih Deyimleri ve Terimleri Sözlüğü I*, İstanbul 1983.
- PALA, İskender, "Koçi Bey", *Osmanlı Ansiklopedisi*, İstanbul 1996, IV, 236-237.
- , "Osmanlı Edebiyatı", *Osmanlı Ansiklopedisi*, İstanbul 1996, IV, 147-265.
- , *Ansiklopedik Dîvân Şiiri Sözlüğü I-II*, Ankara, tsz.
- , *Divan Edebiyatı*, İstanbul 1992.
- PEKOLCAY, Neclâ vd., *İslâmî Türk Edebiyatında Şekil ve Nev'ilere Giriş*, 5. Baskı, İstanbul 2000.
- SADIK VİCDANÎ, *Tomar-ı Turuk-ı Âliyye Melâmîlik*, İstanbul 1338 (1920).

- , *Tomar-ı Turuk-ı Âliyye'den Halvetîlik*, İstanbul 1338 (1920).
- SAFAYÎ Mustafa, *Tezkire-i Şuarâ*, Süleymaniye Ktp. Esad Ef. Böl. nr: 2549.
- SAHAVÎ, Muhammed b. Abdurrahman, *El-Makâsidü'l-Hasene*, Kahire 1956.
- SAYI, Ali, *Firavun, Hâman ve Kârun Karşısında Hz. Musa*, İstanbul 1993.
- SEHÎ BEY, *Sehî Bey Tezkiresi Heşt-Behişt*, Ankara 1988.
- SOYSAL, M. Orhan, *Edebî San'atlar ve Tanınması*, İstanbul 1992.
- SÖNMEZ, Zeki, "Osmanlı Mimarisinin Gelişiminde Hassa Mimarlar Ocağı'nın Yeri, Örgütlenme Biçimi ve Faaliyetleri", *Osmanlı*, Ankara 1999, X, 184-189.
- SUBAŞI, Hüsrev, *Yazıya Giriş*, İstanbul 1987.
- SÜYÛTÎ, Celâleddîn b. Ebû Bekr, *el-Câmi'u's-Sağîr*, Beyrut 1401 (1981).
- ŞEKER, Mehmet-MERCAN, İ. Hakkı, "Tunus Milli Kütüphanesindeki Türkçe El Yazmaları", *DEÜ. İlahiyat Fakültesi Dergisi II*, İzmir 1985.
- ŞENER, H. İbrahim, *Türk Edebiyatında Manzum Esmâü'l-Hüsnâlar*, (Basılmamış doktora tezi), İzmir 1985.
- ŞEYHÎ Mehmed Efendi, *Şekâik-i Nu'maniyye Zeyilleri Vekâiyü'l-Fudâlâ* (Haz. Abdülkadir Özcan), İstanbul 1989.
- ŞİŞMANOĞLU, M. Nazif, "Attâr, Feridüddin", *DİA.*, İstanbul 1991, IV, 95-98.
- TATCI, Mustafa, *Yunus Emre Divanı I-III*, İstanbul 1997.
- TEZEREN, Ziver, *Aziz Mahmud Hüdayi*, İstanbul 1987.
- , *Seyyid Aziz Mahmud Hüdayi I*, İstanbul 1984.
- , *Seyyid Aziz Mahmud Hüdayi Divânı II*, İstanbul 1985.
- TİMURTAŞ, Faruk Kadri, *Tarih İçinde Türk Edebiyatı*, 4. Baskı, İstanbul 1997.
- TOLASA, Harun, "Divan Şairlerinin Kendi Şiirleri Üzerine Düşünce ve Değerlendirmeleri", *Türk Dili ve Edebiyatı Araştırmaları Dergisi I*, İzmir 1982.
- , *Günümüz Türkçesindeki Karşılıklarıyla Şeyhülislâm Bahâyî Efendi Dîvânı'ndan Seçmeler*, İstanbul 1979.
- UŞŞAKİZÂDE Seyyid İbrahim, *Zeyl-i Şakâik*, Otto Harransowitz Wiesbaden 1965.

- UZUN, Mustafa, "Osmanlı'nın Gür Nefesi: Türk Dinî-Tasavvufî Edebiyatında İlahî", *Osmanlı*, Ankara 1999, IX, 591-597.
- UZUNÇARŞILI, İsmail Hakkı, *Osmanlı Tarihi*, III/1.
- ÜNVER, İsmail, "Çeviriyazıda Yazım Birliği Üzerine Öneriler", *Türkoğlu Dergisi*, XI, 51-83.
- ÜZGÖR, Tahir, *Fehîm-i Kadîm, Hayatı, Sanatı, Dîvân'ı ve Metnin Bugünkü Türkçesi*, Ankara 1991.
- YARDIM, Ali, *İzmir Milli Kütüphanesi Yazma Eserler Katalogu III*, İzmir 1997.
- YAZAR, İlyas, *Ömer Fuâdî Hayatı, Eserleri, Edebî Kişiliği ve Bülbülüye'sinin Metni*, İstanbul 2001.
- YILDIRIM, Selahattin, *Osmanlı'da Kırk Hadis Çalışmaları 1*, İstanbul 2000.
- YILMAZ, Ali, *Köstendilli Süleyman Şeyhî*, Ankara 1989.
- YILMAZ, H. Kamil, *Anahatlarıyla Tasavvuf ve Tarikatlar*, İstanbul 2000.
- , *Azîz Mahmud Hüdâyi ve Celvetiyye Tarikatı*, İstanbul 1982.
- , *Azîz Mahmud Hüdâyi, Hayatı-Eserleri-Tarikatı*, İstanbul 1990.
- YILMAZ, Mehmet, *Edebiyatımızda İslamî Kaynaklı Sözler (Ansiklopedik Sözlük)*, İstanbul 1992.
- ZEBÎDÎ, Zeynü'd-din Ahmed b. Abmed b. Abdü'l-latîf, *Sahîh-i Buhârî Muhtasarı Tecrîd-i Sarîh Tercemesi VII*, 7. Baskı, Ankara 1982.